叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 无头谷的童子军探险者(boy Scout Explorers At Headless Hollow) 000001

2. 无头谷的童子军探险者(boy Scout Explorers At Headless Hollow) 000002

3. 无头谷的童子军探险者(boy Scout Explorers At Headless Hollow) 000003

4. 无头谷的童子军探险者(boy Scout Explorers At Headless Hollow) 000004

5. 无头谷的童子军探险者(boy Scout Explorers At Headless Hollow) 000005

6. 无头谷的童子军探险者(boy Scout Explorers At Headless Hollow) 000006

7. 无头谷的童子军探险者(boy Scout Explorers At Headless Hollow) 000007

8. 无头谷的童子军探险者(boy Scout Explorers At Headless Hollow) 000008

9. 无头谷的童子军探险者(boy Scout Explorers At Headless Hollow) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

无头谷的童子军探险者(Boy Scout Explorers at Headless Hollow)

[fɑː(r)] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] , [ɒn][ðə; ði] [haɪ] [klɪfs] , [ðeɪ] [sɔː] [tuː] [ˈstrʌg(ə)lɪŋ] [men] .

Far	above	them	,	on	the	high	cliffs	,	they	saw	two	struggling	men	.
远的	多于	他们	,	在	这	高的	悬崖	,	他们	锯	二	挣扎	男人	.

在他们上方很远的地方，在高高的悬崖上，他们看到两个男人正在搏斗。

([siː] [peɪdʒ] -)

(	See	page	200	)
(	看	页	-	)

（参见第200页）

[bɔɪ] [skaʊt] [ɪkˈsplɔːrərz]

BOY	SCOUT	EXPLORERS
男生	侦察	探险家

童子军探险队

[æt; ət] [ˈhedləs] [ˈhɒləʊ]

AT	HEADLESS	HOLLOW
在	无头	空洞的

在无头谷

[baɪ]

By
经过

经过

[dɒn] [ˈpɑːmə(r)]

DON	PALMER
大学教师	帕尔默

唐·帕尔默

[ˈɪləstreɪtɪd]

ILLUSTRATED
插图

插图

[ˈkʌpəlz] [ænd; ənd] [ˈliːɔn] [ˈkʌmpəni]

CUPPLES	AND	LEON	COMPANY
杯	和	莱昂	公司

卡普尔斯和里昂公司

[ˈpʌblɪʃəz] [njuː] [jɔːk]

Publishers	New	York
出版商	新的	约克

纽约出版社

[ˈkɒpiraɪt] , - , [baɪ]

Copyright	,	1957	,	by
版权	,	-	,	经过

版权所有，1957 年，作者

[ˈkʌpəlz] [ænd; ənd] [ˈliːɔn] [ˈkʌmpəni]

CUPPLES	AND	LEON	COMPANY
杯	和	莱昂	公司

卡普尔斯和里昂公司

[ɔːl] [raɪts] [rɪˈzɜːvd]
All Rights Reserved
全部 权利 预订的

版权所有

[ˈprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [əˈmerɪkə]
Printed in the United States of America
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[ˈkɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˈtʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

PAGE1
PAGE1
PAGE1

第1页

[əʊld] Stony92
Old Stony92
老的 Stony92

老斯托尼92

[ˈtrʌb(ə)l] [ɪn] Camp213
Trouble in Camp213
麻烦 在 Camp213

213号营地出了问题

[ðə; ði] [ˈtreʒə(r)] Map304
The Treasure Map304
这 宝藏 Map304

藏宝图304

[ə; eɪ][bæg][ɒv; əv] Beans375
A Bag of Beans375
一个 包 的 Beans375

一袋豆子375

[ðə; ði] Search466
The Search466
这 Search466

搜索466

[ðə; ði] Threat547
The Threat547
这 Threat547

威胁547

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [tent] Flap628
Under the Tent Flap628
在下面 这 帐篷 Flap628

帐篷门襟下628

[wɔːlz] - Proposition729
Walz - Proposition729
沃尔兹 - Proposition729

沃尔兹提案729

[ʃɔːt] Cut8110

Short	**Cut8110**
短的	Cut8110

快捷方式8110

Trickery9011

Trickery9011
Trickery9011

Trickery9011

[klaʊd] [krest] Ranch9812

Cloud	**Crest**	**Ranch9812**
云	波峰	Ranch9812

云峰牧场9812

[æn; ən] [ˌʌnɪkˈspektɪd] Visitor10513

An	**Unexpected**	**Visitor10513**
一个	意外	Visitor10513

不速之客10513

[θiːf] [ɪn][ðə; ði] Night11314

Thief	**in**	**the**	**Night11314**
贼	在	这	Night11314

夜贼11314

[gəʊst] Town12215

Ghost	**Town12215**
鬼	Town12215

鬼城12215

[wɔːm] Ashes13116

Warm	**Ashes13116**
温暖的	Ashes13116

温暖的灰烬13116

[ˈmɪsɪŋ] Supplies13917

Missing	**Supplies13917**
丢失的	Supplies13917

缺失物资13917

Avalanche14618

Avalanche14618
Avalanche14618

雪崩14618

[ded] End15219

Dead	**End15219**
死的	End15219

死路15219

[ðə; ði] Cabin16120

The	**Cabin16120**
这	Cabin16120

小屋16120

[ðə; ði] Plane16921

The	**Plane16921**
这	Plane16921

飞机16921

[ðə; ði] Enemy17722

The	**Enemy17722**
这	Enemy17722

敌人17722

Trapped18523
Trapped18523
Trapped18523

被困18523

Escape19224
Escape19224
Escape19224

逃脱19224

[ə; eɪ] Fight20025
A **Fight20025**
一个 Fight20025

战斗20025

Rendezvous2119
Rendezvous2119
Rendezvous2119

Rendezvous2119

['tʃæptə(r)] [wʌn]
Chapter **1**
章 1

第一章

[əʊld] ['stəʊni]
OLD **STONY**
老的 石质的

老石屋

[ðə; ði] [rəʊd] [wuːnd] [θruː] [spaɪk] [paɪnz] [wɪtʃ] [stʊd] [ˌsɪlu'etɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['feɪdɪŋ] ['deɪlaɪt] .
The **road** **wound** **through** **spike** **pines** **which** **stood** **silhouetted** **in** **the** **fading** **daylight** **.**
这 路 伤口 通过 长钉 松树 哪个 站立 剪影 在 这 褪色 日光 .

道路蜿蜒穿过尖顶松林，在渐暗的日光下，松树勾勒出清晰的轮廓。

[lɒŋ] ,
Long **,**
长的 ,

长的，

['empti] [maɪlz] [leɪ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['wɪəri] ['trævələz] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] ['fɪlˌmɑːnt] [bɔɪ] [skaʊt]
empty **miles** **lay** **behind** **the** **weary** **travelers** **since** **they** **had** **left** **Philmont** **Boy** **Scout**
空的 英里 躺 在后面 这 厌倦 旅行者 自从 他们 有 左边 菲尔蒙特 男生 侦察
[rɑːntʃ] [ɪn] [ðə; ði] [njuː] ['meksɪkəʊ] ['rɒkiz] .
Ranch **in** **the** **New** **Mexico** **Rockies** **.**
牧场 在 这 新的 墨西哥 落基山脉 .

自从离开新墨西哥州落基山脉的菲尔蒙特童子军牧场后，疲惫的旅行者身后便是无垠的荒野。

[mɔː(r)] [maɪlz] [stretʃt] ['endləsli] [ə'hed] .
More **miles** **stretched** **endlessly** **ahead** **.**
更多的 英里 拉伸 不休 前方 .

前方还有无尽的路要走。

“ [heɪ] , [wen] [duː; də] [wiː; wi] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)] [grʌb] ?
“ **Hey** **,** **when** **do** **we** **stop** **for** **grub** **?**
” 嘿 , 什么时候 做 我们 停止 为了 幼虫 ?

“嘿，我们什么时候停下来吃点东西？”

[ðɪs] [eə(r)] [ʃʊə(r)] [gɪvz] [ə; eɪ] [gaɪ] [ə; eɪ] [weɪl] [ɒv; əv] [æn; ən] ['æpɪtaɪt] ! ”
This **air** **sure** **gives** **a** **guy** **a** **whale** **of** **an** **appetite** **!** **”**
这 空气 当然 给予 一个 盖伊 一个 鲸 的 一个 食欲 ! ”

这空气真让人胃口大开！

“ [wɔː(r)] ” ['wɑːʃbɜːrn] , [ə; eɪ] ['skɪni] , ['frekld] ['jʌŋstə(r)] , [rəʊd] [wɪð] [fiːt] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] [aʊt]
“ War ” Washburn , a skinny , freckled youngster , rode with feet dangling out
“ 战争 ” 沃什伯恩 , 一个 瘦骨嶙峋的 , 雀斑 青少年 , 骑 和 脚 悬挂 出去
[ðə; ði][kɑː(r)] ['wɪndəʊ] .
the car window .
这 车 窗户 .

“战争”沃什伯恩，一个瘦弱、满脸雀斑的年轻人，双脚悬在车窗外乘车。

[hɪz; ɪz] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [ʃɒt] [æt; ət][ðeə(r)]['draɪvə(r)] , [hæp] ['lɪvɪŋstən] ,
His question was shot at their driver , Hap Livingston ,
他的 问题 曾是 射击 在 他们的 司机 , 哈普 利文斯顿 ,

他的问题抛给了他们的司机哈普·利文斯顿。

['liːdə(r)] [ɒv; əv] [bɔɪ] [skaʊt] [ɪk'splɔːrə(r)][pəʊst] - [ɒv; əv] ['bɛltən] ['sɪti] .
leader of Boy Scout Explorer Post 21 of Belton City .
领导者 的 男生 侦察 探索者 邮政 - 的 贝尔顿 城市 .

贝尔顿市童子军探险队第21分队的队长。

['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [ænd; ənd][ðə; ði][fɔː(r)][ɪk'splɔːrərz][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [həʊm] [steɪt]
Mr . Livingston and the four explorers were returning to their home state
先生 . 利文斯顿 和 这 四 探险家 是 返回 到 他们的 家 状态
['ɑːftə(r)] [twelv] [deɪz] [ɒv; əv] ['rʌgɪd] [fʌn] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] [rɑːntʃ] .
after twelve days of rugged fun at the Boy Scout ranch .
后 十二 天 的 崎岖 乐趣 在 这 男生 侦察 牧场 .

利文斯顿先生和四位探险家在童子军牧场度过了十二天艰苦有趣的时光后，正返回他们的家乡。

[ðeɪ] [hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][ˌkɒlə'rɑːdəʊ]['bɔːdə(r)][baɪ] ['naɪtfɔːl] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðæt]
They had hoped to reach the Colorado border by nightfall , but now that
他们 有 希望 到 抵达 这 科罗拉多州 边界 经过 黄昏 , 但 现在 那
[siːmd] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
seemed impossible .
似乎 不可能的 .

他们原本希望在天黑前到达科罗拉多州边界，但现在看来这似乎不可能了。

“ [jeə] , ” [paɪpt] [ʌp] [təʊ] - ['hedɪd] ['wɪli] - .
“ Yeah , ” piped up tow - headed Willie Medaugh .
“ 是的 , ” 管道 向上 拖 - 标题 威利 - .

“是啊，”金发碧眼的威利·梅多夫插嘴道。

“ [wɒt] [seɪ] [wiː; wi] [stɑːt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kæmp] [saɪt] ?
“ What say we start looking for a camp site ?
“ 什么 说 我们 开始 寻找 为了 一个 营 地点 ?

“不如我们开始寻找露营地吧？”

[ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [dɑːk] ['ɜːli] [tə'naɪt] . ” -
It's going to get dark early tonight . ” 10
它是 去 到 得到 黑暗的 早期的 今晚 . ” -

今晚天黑得会很早。”10

[ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn] - [jɪə(r)] - [əʊld][sæt] [wedʒd] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [siːt] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪ'dæn] [bɪ'twiːn] [dʒæk]
The fifteen - year - old sat wedged in the back seat of the sedan between Jack
这 十五 - 年 - 老的 卫星 楔形 在 这 后退 座位 的 这 轿车 之间 杰克
['hɑːrtwɛl] [ænd; ənd] [ken] ['dɔːhərti] ,
Hartwell and Ken Dougherty ,
哈特韦尔 和 肯 多尔蒂 ,

这位十五岁的少年被挤在轿车后座，夹在杰克·哈特韦尔和肯·多尔蒂之间。

[ðə; ði] [tuː] [mɔː(r)] ['sɪəriəs] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌski] [skaʊt] [kruː] .
the two more serious members of the husky Scout crew .
这 二 更多的 严肃的 成员 的 这 沙哑 侦察 全体人员 .

哈士奇童子军小队中比较严肃的两名成员。

“ [əʊ'keɪ] , [bɔɪz] , ” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [ə'gri:d] .
“ Okay , boys , ” Mr . Livingston agreed .
“ 好的 , 男孩们 , ” 先生 . 利文斯顿 同意 .

“好的，孩子们，”利文斯顿先生同意道。

“ [wɪv] [hæd; həd][ə; eɪ][hɑ:d] [draɪv] , [ænd; ənd][aɪm] ['redi] [tu:; tə][hɪt][ðə; ði] [sæk] — [sɪns] [ju:; jʊ][ɪn'sɪst] .
“ We've had a hard drive , and I'm ready to hit the sack — since you insist .
“ 我们已经 有 一个 难的 驾驶 , 和 我是 准备好 到 打 这 解雇 — 自从 你 坚持 .

“我们已经进行了一次硬盘测试，既然你坚持，我就准备睡觉了。”

” [ɔ:l'redi] [dʒæk][wɒz; wəz] [kən'sʌltɪŋ] [ðə; ði][rəʊd][mæp] .
” Already Jack was consulting the road map .
” 已经 杰克 曾是 咨询 这 路 地图 .

“杰克已经开始研究路线图了。”

“ ['nɪərɪst] [taʊn] [ɪz] ['rɒkɪŋ] [hɔ:s] , [eɪt] [maɪlz] [ə'hed] , ” [hi:; hi] [rɪ'pɔ:tɪd] .
“ Nearest town is Rocking Horse , eight miles ahead , ” he reported .
“ 最近的 镇 是 摇滚 马 , 八 英里 前方 , ” 他 据报道 .

“最近的城镇是摇马镇，在前方八英里处，”他报告说。

“ [wi:l; wil][stɒp] [ðeə(r)] , ” [ðə; ði] [skaʊt] ['li:də(r)] [dɪ'saɪdɪd] .
“ We'll stop there , ” the Scout leader decided .
“ 出色地 停止 那里 , ” 这 侦察 领导者 决定 .

“我们就到此为止吧。”童子军领队决定道。

“ [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ][kæmp][saɪt] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv][həʊm] , [aɪm][fɔ:(r); fə(r)]
“ If we can find a camp site with all the comforts of home , I'm for
“ 如果 我们 能 寻找 一个 营 地点 和 全部 这 舒适 的 家 , 我是 为了
['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] . ”
taking it . ”
采取 它 . ”

“如果能找到一个设施齐全、舒适如家的露营地，我赞成入住。”

“ [waɪ] , [hæp] !
“ Why , Hap !
“ 为什么 , 哈普 !

“为什么，哈普！

” [ken] [drɔ:l] .
” Ken drawled .
” 肯 拖长音 .

肯慢吞吞地说。

“ [kænt] [stænd][ðə; ði][gæf] ['eni] [mɔ:(r)] ?
“ Can't stand the gaff any more ?
“ 不能 站立 这 失误 任何 更多的 ?

“再也受不了这间破房子了？”

” [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [ɑ:skt] [ɪn][dʒest] .
” The question was asked in jest .
” 这 问题 曾是 问 在 笑话 .

“这个问题是开玩笑问的。”

[æz; əz][ðə; ði][fɔ:(r)][ɪk'splɔ:rərz] [nju:] [wel] , [ðeə(r)]['li:də(r)] , [ə; eɪ]['fɔ:mə(r)][ˌef bi: 'aɪ][mæn] ,
As the four explorers knew well , their leader , a former FBI man ,
作为 这 四 探险家 知道 出色地 , 他们的 领导者 , 一个 以前的 联邦调查局 男人 ,

这四位探险家都非常清楚，他们的领队是一名前联邦调查局特工。

[kʊd; kəd][stænd][ʌp]['ʌndə(r)] ['gru:əlɪŋ] ['fɪzɪk(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] .
could stand up under grueling physical punishment .
可以 站立 向上 在下面 严罚 身体的 惩罚 .

能够承受残酷的体罚。

[ðɪs] [hiː; hi][hæd; həd]['pruːvn; 'prəʊvn]['djʊərɪŋ]['riːs(ə)nt] [əd'ventʃə(r)] [trɪps] [tuː; tə][pə'ruː][ænd; ənd] ['emərəld]
This he had proven during recent adventure trips to Peru and Emerald
这 他 有 已证实 期间 最近的 冒险 旅行 到 秘鲁 和 翠
['væli] [ɪn][kə'lɒmbiə; kə'lʌmbiə] .
Valley in Colombia .
谷 在 哥伦比亚 .

他最近在秘鲁和哥伦比亚翡翠谷的探险之旅中证明了这一点。

“ [ai] [fiːl] [sɔːt] [ɒv; əv]['leɪzi] [tə'naɪt] , ” [hæp] [kən'fest] .
“ I feel sort of lazy tonight , ” Hap confessed .
“ 我 感觉 种类 的 懒惰的 今晚 , ” 哈普 坦白 .

“我今晚感觉有点懒，”哈普坦白道。

“ ['raɪdɪŋ] [hɜːd] ['əʊvə(r)][wɔː(r)][æt; ət] ['fɪlˌmɑːnt] [mʌst; məst][hæv; həv] [wɔːn] [ˌem 'iː] [aʊt] . ”
“ Riding herd over War at Philmont must have worn me out . ”
“ 骑术 一群 超过 战争 在 菲尔蒙特 必须 有 磨损 我 出去 . ”

“在菲尔蒙特赛马场指挥‘战争’比赛肯定让我筋疲力尽了。”

“ ['drægɪŋ] [hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɑːntʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [hɑːdɪst] , ” [dʒæk][riˈkɔːl, 'riːkɔːl] , [hɪz; ɪz]
“ Dragging him away from the ranch was the hardest , ” Jack recalled , his
“ 拖拽 他 离开 从 这 牧场 曾是 这 最难 , ” 杰克 召回 , 他的
[bluː] [aɪz] ['twɪŋklɪŋ] . -
blue eyes twinkling . 11
蓝色的 眼睛 闪烁 . -

“把他从牧场拉走是最难的，”杰克回忆道，他那双蓝眼睛闪闪发光。[11]

“ [wel] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də] , ” [wɔː(r)] [dɪ'fendɪd] [hɪm'self] .
“ Well , there was so much to do , ” War defended himself .
“ 出色地 , 那里 曾是 所以 很多 到 做 , ” 战争 辩护 他自己 .

“嗯，要做的事情太多了，”战争为自己辩解道。

“ [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [pæk] [trɪp] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] [kɪt] ['kɑːs(ə)n] [wʌns] [rəʊd] .
“ I wanted to make another pack trip on the trail Kit Carson once rode .
“ 我 通缉 到 制作 其他 盒 旅行 在 这 踪迹 成套工具 卡森 一次 骑 .

“我想再沿着基特·卡森曾经骑行过的路线进行一次驮运旅行。”

[ænd; ənd][ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][əʊld][maɪn] .
And I wanted to visit the old mine .
和 我 通缉 到 访问 这 老的 矿 .

我想去参观那座老矿井。

” [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ʃɜːt] ['pɒkɪt] [hiː; hi] ['pʊld] [aʊt][ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] [ɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ræpt]
” From his shirt pocket he pulled out a handkerchief in which were wrapped
” 从 他的 衬衫 口袋 他 拉 出去 一个 手帕 在 哪个 是 包装
['sevrəl] ['bɪts][ɒv; əv] ['spɑːklɪŋ] [rɒk] .
several bits of sparkling rock .
一些 比特 的 闪闪发光 岩石 .

“他从衬衫口袋里掏出一块手帕，里面包着几块闪闪发光的石头。”

“ [stɪl] ['hɔːdɪŋ] [ðæt] [dʒʌŋk] ?
“ Still hoarding that junk ?
“ 仍然 囤积 那 垃圾 ?

“还在囤积那些杂物吗？”

” [ken] [ɑːskt] [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] .
” Ken asked with a grin .
” 肯 问 和 一个 咧嘴笑 .

“肯笑着问道。”

“ [dʒʌŋk] !
“ Junk !
“ 垃圾 !

“垃圾！”

[dʒʌst] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃaɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnlaɪt] !

Just	see	it	shine	in	the	sunlight	!
只是	看	它	闪耀	在	这	阳光	!

看看它在阳光下闪闪发光的样子!

" [ken] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə][ˈkʌvə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	Ken	pretended	to	cover	his	eyes	.
"	肯	假装	到	覆盖	他的	眼睛	.

"肯假装捂住了眼睛。"

" [ðə; ði] [gləʊ] [blaɪndz][ˌem ˈiː] !

"	The	glow	blinds	me	!
"	这	辉光	百叶窗	我	!

"这光芒刺得我睁不开眼!"

" [hiː; hi] [ˈtʃʌkl] .

"	he	chuckled	.
"	他	轻笑	.

他轻笑了一声。

" [wel] , [ɪts] [ˈdʒenjuɪn] [gəʊld] , " [wɔː(r)] [sed] [ɪnˈdɪgnəntli] .

"	Well	,	it's	genuine	gold	,	"	War	said	indignantly	.
"	出色地	,	它是	真的	金子	,	"	战争	说	愤慨地	.

"哼,这可是真金啊!"战争愤愤不平地说。

" [ai] [pˈænd] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət] [ˈfɪlˌmɑːnt] . "

"	I	panned	it	at	Philmont	.	"
"	我	平铺	它	在	菲尔蒙特	.	"

"我在菲尔蒙特赛马场把它贬得一文不值。"

" [ʃʊə(r)] , [wiː; wi] [nəʊ] , " [drɔːl] ['wɪli] .

"	Sure	,	we	know	,	"	drawled	Willie	.
"	当然	,	我们	知道	,	"	拖长音	威利	.

"当然,我们知道,"威利慢吞吞地说。

" [juːv] [təʊld][ˌjuː ˈes][æt; ət] [liːst] ['twenti] [taɪmz] . "

"	You've	told	us	at	least	twenty	times	.	"
"	你已经	讲述	我们	在	至少	二十	时代	.	"

"你至少跟我们说过二十遍了。"

" [ðæt] [reə(r)] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [jɔːz] [ʃʊd; ʃəd] [ə'seɪ] [ə'baʊt] [wʌn] / 800ths [ɒv; əv][ə; eɪ] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [tʌn] !

"	That	rare	specimen	of	yours	should	assay	about	1	/	800ths	of	a	cent	to	the	ton	!
"	那	稀有的	标本	的	你的	应该	检测	关于	1	/	800ths	的	一个	中心	到	这	吨	!

"你那件稀有标本的检测结果应该约为每吨 1/800 美分!"

" [dʒæk] [tiːzd] .

"	Jack	teased	.
"	杰克	戏弄	.

杰克打趣道。

" ['eniweɪ] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [fʌn] ['pænɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] . "

"	Anyway	,	it	was	fun	panning	it	.	"
"	反正	,	它	曾是	乐趣	平移	它	.	"

"总之,吐槽它挺有意思的。"

" ['evriθɪŋ] [æt; ət] ['fɪlˌmɑːnt] [wɒz; wəz] [fʌn] , " [dʒæk] [dɪ'kleəd] .

"	Everything	at	Philmont	was	fun	,	"	Jack	declared	.
"	一切	在	菲尔蒙特	曾是	乐趣	,	"	杰克	声明	.

"菲尔蒙特的一切都很有意思,"杰克说道。

“ ['siːɪŋ] [dɪə(r)] , [elk] , [ænd; ənd][beə(r)][ɪn]['nætʃ(ə)rəl] [sə'raʊndɪŋz] .

“	Seeing	deer	,	elk	,	and	bear	in	natural	surroundings	.
”	看到	鹿	，	麋鹿	，	和	熊	在	自然的	周围环境	。

在自然环境中看到鹿、麋鹿和熊。

['lɜːnɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [klaɪm] [ænd; ənd]['hænd(ə)l][æn; ən][æks] .

Learning	how	to	climb	and	handle	an	axe	.
学习	如何	到	爬	和	处理	一个	斧头	。

学习如何攀爬和使用斧头。

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn]['faɪə(r)] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] .

Instruction	in	fire	building	and	cooking	.
操作说明	在	火	建筑	和	烹饪	。

生火和烹饪技巧指导。

[bʌt; bət] [naʊ] [ɪts] [bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] . ”

But	now	it's	behind	us	.	”
但	现在	它是	在后面	我们	。	”

但现在一切都过去了。

“ [ænd; ənd] ['rɒkɪŋ] [hɔːs] [ɪz] [ə'hed] , ” [rɪ'maɪndid] ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] .

“	And	Rocking	Horse	is	ahead	,	”	reminded	Mr	.	Livingston	.
”	和	摇滚	马	是	前方	，	”	提醒	先生	。	利文斯顿	。

“摇摇马就在前面，”利文斯顿先生提醒道。

“ [seɪv] [ðə; ði]['ɑːgjʊm(ə)nts] , [lædz] .

“	Save	the	arguments	,	lads	.
”	节省	这	论点	，	小伙子们	。

“别争论了，伙计们。”

[jʊl] [niːd] [jɔː(r); jə(r)] ['enədʒi] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [kæmp] . ” -

You'll	need	your	energy	for	making	camp	.	”	12
你会	需要	你的	活力	为了	制作	营	。	”	-

你需要精力来搭建营地。”12

[ðə; ði] [skaʊts] [tʊk] [ðə; ði] [hɪnt] [ænd; ənd] [fel] ['saɪlənt] .

The	Scouts	took	the	hint	and	fell	silent	.
这	童子军	采取	这	暗示	和	跌倒	沉默的	。

童子军们心领神会，安静了下来。

[truː] , ['evriwʌn] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ə'nʌðə(r)] [tuː] [wiːks] [ɪn][ðə; ði] [west] , [bʌt; bət] ['mʌni]

True	,	everyone	would	have	enjoyed	another	two	weeks	in	the	West	,	but	money
真的	，	每个人	会	有	享受	其他	二	周	在	这	西方	，	但	钱

[wɒz; wəz] ['dwɪndlɪŋ] .

was	dwindling	.
曾是	逐渐减少	。

没错，每个人都想在西部再待两周，但是钱快用完了。

[səʊ] , ['leɪdn] [wɪð] [ˌsuːvə'nɪəz] [ænd; ənd] ['hæpi] ['meməriz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɒn][ðə; ði] [wei] [həʊm]

So	,	laden	with	souvenirs	and	happy	memories	,	they	were	now	on	the	way	home
所以	，	满载	和	纪念品	和	快乐的	回忆	，	他们	是	现在	在	这	方式	家

.

:
。

于是，他们满载着纪念品和美好的回忆，踏上了回家的路。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['dʌsti] [kɑː(r)] ['pʊld] ['ɪntuː] ['rɒkɪŋ] [hɔːs] .

Presently	the	dusty	car	pulled	into	Rocking	Horse	.
目前	这	尘土飞扬	车	拉	进入	摇滚	马	。

这时，那辆满是灰尘的汽车驶入了摇马酒吧。

[ðə; ði] ['sɪti] , [wɪð] [ə; eɪ]['klʌstə(r)][ɒv; əv]['ədəʊbi] ['haʊzɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] ,

The	city	,	with	a	cluster	of	adobe	houses	at	the	outskirts	,
这	城市	,	和	一个	簇	的	Adobe	房屋	在	这	郊区	,

这座城市，郊区有一片土坯房，

[ə'pɪəd] [tuː; tə][hæv; həv][nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə'baʊt] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] ['rezɪdənts] .

appeared	to	have	not	more	than	about	eight	thousand	residents	.
出现	到	有	不是	更多的	比	关于	八	千	居民	.

似乎居民不超过八千人。

['ɑːftə(r)][ɪn'kwaɪəri][æt; ət][ə; eɪ] ['fɪlɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] ,

After	inquiry	at	a	filling	station	,
后	询问	在	一个	填充	车站	,

在加油站询问后，

['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [drəʊv] [tuː; tə][ə; eɪ][məʊ'tel][ænd; ənd][kæmp][saɪt][æt; ət][ðə; ði] ['sɪtiz] ['nɔːðən] [edʒ]

Mr	.	Livingston	drove	to	a	motel	and	camp	site	at	the	city's	northern	edge
先生	.	利文斯顿	驾驶	到	一个	汽车旅馆	和	营	地点	在	这	城市的	北方	边缘

.

:
.

利文斯顿先生驱车前往位于城市北郊的一家汽车旅馆和露营地。

[fjuː] [kɑːz][wɜː(r); wə(r)] [pɑːkt] [nɪə(r)][ðə; ði]['taɪni] ['ɒfɪs] [ɒn][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] .

Few	cars	were	parked	near	the	tiny	office	on	the	roadside	.
很少	汽车	是	停放	靠近	这	微小的	办公室	在	这	路边	.

路边那间小办公室附近停着几辆车。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kəm'pærətɪv] [dɪ'zɜːʃn] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ə'pærənt] [tuː; tə][ðə; ði]

The	reason	for	the	comparative	desertion	was	immediately	apparent	to	the
这	原因	为了	这	比较	逃兵	曾是	立即地	明显	到	这

[skaʊts] ,

Scouts	,
童子军	,

童子军们很快就明白了逃兵人数相对较少的原因。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊ'tel] ['bɪldɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [rʌn] - [daʊn] [ænd; ənd][ɪn] [niːd] [ɒv; əv] [peɪnt] .

for	the	motel	buildings	were	run	-	down	and	in	need	of	paint	.
为了	这	汽车旅馆	建筑物	是	跑步	-	向下	和	在	需要	的	画	.

因为这些汽车旅馆的建筑破旧不堪，需要重新粉刷。

[ðə; ði][paɪn] [grəʊv] [ænd; ənd][kæmp][saɪt][æt; ət][ðə; ði][rɪə(r)][dɪd][nɒt] [lʊk] [tuː] [ə'træktɪv] , ['aɪðə(r)] .

The	pine	grove	and	camp	site	at	the	rear	did	not	look	too	attractive	,	either	.
这	松树	树林	和	营	地点	在	这	后部	做过	不是	看	也	吸引人的	,	任何一个	.

后面的松树林和营地看起来也不太吸引人。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bɔɪz] ?

“	How	about	it	,	boys	?
“	如何	关于	它	,	男孩们	?

“怎么样，伙计们？”

” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [ɑːskt] ['daʊtfəli] .

”	Mr	.	Livingston	asked	doubtfully	.
”	先生	.	利文斯顿	问	怀疑地	.

“利文斯顿先生疑惑地问道。”

“ [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt][biː; bi][səʊ][bæd] , ” [dʒæk] [rɪ'plaɪd] .

“	Oh	,	it	may	not	be	so	bad	,	”	Jack	replied	.
“	哦	,	它	可能	不是	是	所以	坏的	,	”	杰克	回复	.

“哦，也许没那么糟糕，”杰克回答道。

“ [wɪr] [ɔːl]['taɪəd] , [səʊ] [lets] [həʊl] [ɪn] .

“	We're	all	tired	,	so	let's	hole	in	.
”	是	全部	疲劳的	,	所以	我们来吧	洞	在	.

“我们都累了，所以咱们找个地方躲起来吧。”

” [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ə'griːd] .

”	The	others	agreed	.
”	这	其他的	同意	.

其他人表示同意。

[ə'kɔːdɪŋli] , ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [drəʊv] [ʌp] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] .

Accordingly	,	Mr	.	Livingston	drove	up	close	to	the	office	.
因此	,	先生	.	利文斯顿	驾驶	向上	关闭	到	这	办公室	.

于是，利文斯顿先生开车来到了办公室附近。

[hiː; hi][ænd; ənd][dʒæk] [went] [ˌɪn'saɪd][tuː; tə]['redʒɪstə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gruːp] .

He	and	Jack	went	inside	to	register	for	the	group	.
他	和	杰克	去	里面	到	登记	为了	这	团体	.

他和杰克进去登记参加小组活动。

[æn; ən][əʊld][mæn] [huː] [wɔː(r)][ə; eɪ] [sɔɪld] ['stetsn] [hæt][sæt] [tɪpt] [bæk] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][ɪn][ə; eɪ]

An	old	man	who	wore	a	soiled	Stetson	hat	sat	tipped	back	comfortably	in	a
一个	老的	男人	WHO	穿着	一个	脏的	斯泰森	帽子	卫星	倾斜	后退	舒适地	在	一个

[tʃeə(r)] .

chair	.
椅子	.

一位戴着脏兮兮的斯泰森毡帽的老人舒服地靠在椅子上。

[hɪz; ɪz][bɪg] ['hevi] [buːts] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [desk] ,

His	big	heavy	boots	came	down	from	the	desk	,
他的	大的	重的	靴子	来了	向下	从	这	桌子	,

他那双笨重的大靴子从桌子上落了下来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [skwɪntid] [æt; ət][ðem; ðəm] [wɪð] ['wɔːtəri] [bluː] [aɪz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [braɪt] [ænd; ənd]

and	he	squinted	at	them	with	watery	blue	eyes	which	were	bright	and
和	他	眯着眼	在	他们	和	水状的	蓝色的	眼睛	哪个	是	明亮的	和

[ʃɑːp] .

sharp	.
锋利的	.

他眯起眼睛，用那双明亮而锐利的、水汪汪的蓝色眼睛打量着他们。

“ ['haʊdi] ! ” -

“	Howdy	!	”	13
”	你好	!	”	-

“你好！”13

['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['hɑːti] ['griːtɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'kwaɪə] [ə'baʊt] [ə; eɪ][kæmp][saɪt] .

Mr	.	Livingston	returned	the	hearty	greeting	and	inquired	about	a	camp	site	.
先生	.	利文斯顿	返回	这	爽朗	问候	和	询问	关于	一个	营	地点	.

利文斯顿先生热情地回应了问候，并询问是否有露营地。

“ [ʃʊə(r)] , [wɪv] [gɒt] ['plenti] [əʊ] - [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ” [ðə; ði][əʊld][mæn] [rɪ'plaɪd] .

“	Sure	,	we've	got	plenty	o	'	room	for	you	,	”	the	old	man	replied	.
”	当然	,	我们已经	得到	很多	o	-	房间	为了	你	,	”	这	老的	男人	回复	.

“当然，我们这里有足够的空间给你，”老人回答道。

[hiː; hi] [dʌg] ['ɪntuː][ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [rəʊl] - [tɒp] [desk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['redʒɪstri] [bʊk] .

He	dug	into	the	old	-	fashioned	roll	-	top	desk	for	a	registry	book	.
他	挖	进入	这	老的	-	造型	卷	-	顶部	桌子	为了	一个	注册表	书	.

他翻遍了那张老式的卷帘式办公桌，寻找登记簿。

“ [haʊ] ['meni] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['pɑ:ti] ? ”
“ How many in your party ? ”
” 如何 许多 在 你的 派对 ? ”

你们一行几人?

“ [faɪv] .
“ Five .
” 五 .

“五。

[wi:; wi][woʊnt] [ni:d] [ə; eɪ]['kæbɪn] — ['əʊnli] [speɪs] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] [tu:] [tents] . ”
We won't need a cabin — only space for our two tents . ”
我们 惯于 需要 一个 舱 — 仅有的 空间 为了 我们的 二 帐篷 . ”

我们不需要小木屋——只需要足够搭两顶帐篷的地方。

“ ['ðæt|] [kɒst][ju:; jʊ] [tu:] [bʌks] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
“ That'll cost you two bucks for the night .
” 那将 成本 你 二 雄鹿 为了 这 夜晚 .

“今晚要花你两美元。”

” [ðə; ði][əʊld][mæn] [θrʌst] [ə; eɪ][pen][æt; ət][ðə; ði] [skaʊt] ['li:də(r)] .
” The old man thrust a pen at the Scout leader .
” 这 老的 男人 推力 一个 笔 在 这 侦察 领导者 .

“老人把一支笔塞给了童子军领队。”

[ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] ,
All the while ,
全部 这 尽管 ,

与此同时，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['stʌdiɪŋ] [dʒæks] [gri:n] ['ju:nɪfɔ:m] [wɪð] [ðə; ði] “ [ˌbi: es 'eɪ] ” [strɪp]['əʊvə(r)][ðə; ði] [raɪt]
he was studying Jack's green uniform with the “ BSA ” strip over the right
他 曾是 学习 杰克的 绿色的 制服 和 这 “ 牛血清白蛋白 ” 条 超过 这 正确的
[ʃɜ:t] ['pɒkɪt] .
shirt pocket .
衬衫 口袋 .

他仔细观察着杰克的绿色制服，右侧衬衫口袋上印着“BSA”字样。

“ [hɪə(r)][ɪn] ['rɒkɪŋ] [hɔ:s] [wi:; wi][doʊnt][ɑ:sk][ə; eɪ][mæn] [wɛrz] [hi:; hi]['gəʊɪŋ] , [ɔ:(r)] [weə(r)] [hi:z] [bi:n]
“ Here in Rocking Horse we don't ask a man where's he going , or where he's been
” 这里 在 摇滚 马 我们 不 问 一个 男人 在哪里? 他 去 , 或者 在哪里 他是 到过
,
,
,

“在摇马镇，我们不会问一个人要去哪里，或者他从哪里来，

” [hi:; hi] [drɔ:l] .
” he drawled .
” 他 拖长音 .

“他慢吞吞地说。”

“ [bʌt; bət] [dæŋd] [ɪf] [aɪm][nɒt] ['kjʊəriəs] [ə'baʊt] [ðæt] [ˌbi: es 'eɪ] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] ['pɒkɪt] .
“ But danged if I'm not curious about that BSA on your pocket .
” 但 该死的 如果 我是 不是 好奇的 关于 那 牛血清白蛋白 在 你的 口袋 .

“但我真的很好奇你口袋里的那支BSA。”

['rekən] [ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] ['betə(r)] [steɪ] [ə'weɪ] . ”
Reckon it means Better Stay Away . ”
估计 它 方法 更好的 停留 离开 . ”

我觉得意思是最好离远点。

“ [ˌaɪ 'tiː] [stændz] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪ] [skaʊts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] , ” [dʒæk] [ɪk'spleɪnd] .

“	It	stands	for	Boy	Scouts	of	America	,	”	Jack	explained	.
”	它	站立	为了	男生	童子军	的	美国	,	”	杰克	解释	.

“它代表美国童子军，”杰克解释道。

“ [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ðə; ði] [məʊ'tel] ['əʊnə(r)] ? ”

“	Are	you	the	motel	owner	?	”
”	是	你	这	汽车旅馆	所有者	?	”

“你是这家汽车旅馆的老板吗？”

“ [nɒt] [ˌem 'iː] .

“	Not	me	.
”	不是	我	.

“不是我。”

” [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [stretʃt] [aʊt] [ə; eɪ] ['kæləst] [hænd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [tuː] ['dɒlə(r)] [bɪls] ['mɪstə(r)] .

”	The	old	man	stretched	out	a	calloused	hand	to	take	the	two	dollar	bills	Mr	.
”	这	老的	男人	拉伸	出去	一个	粗糙的	手	到	拿	这	二	美元	账单	先生	.

['lɪvɪŋstən] ['ɒfəd] .

Livingston	offered	.
利文斯顿	提供	.

“老人伸出布满老茧的手，接过利文斯顿先生递来的两美元钞票。

“ [ðiːz] - [ɑː(r); ə(r)] [əʊnd] [baɪ] [ə; eɪ] [hɑːd] - ['fɪstɪd] ['ɒmbreɪ] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [əʊ] - ['dʒærɪt] [wɔːlz]

“	These	diggin's	are	owned	by	a	hard	-	fisted	hombre	by	the	name	o	'	Jarrett	Walz
”	这些	-	是	拥有	经过	一个	难的	-	拳交	男人	经过	这	姓名	o	-	贾勒特	沃尔兹

. ”

.	”
.	”

“这些矿场的主人是一个名叫贾勒特·沃尔兹的铁腕人物。”

“ [juː; jʊ] [doʊnt] [laɪk] [hɪm] ?

“	You	don't	like	him	?
”	你	不	喜欢	他	?

你不喜欢他吗?

” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [ɑːskt] , ['maɪldlɪ] [ə'mjuːzd] [æt; ət] [ðə; ði] [əʊld] - ['taɪmə(r)] .

”	Mr	.	Livingston	asked	,	mildly	amused	at	the	old	-	timer	.
”	先生	.	利文斯顿	问	,	轻微地	觉得好笑	在	这	老的	-	定时器	.

“利文斯顿先生问道，语气中带着一丝笑意，看着这位老人。

“ ['dɪd(ə)nt] [seɪ] [səʊ] , [dɪd] [aɪ] ?

“	Didn't	say	so	,	did	I	?
”	没有	说	所以	,	做过	我	?

我可没这么说，对吧?

[wɔːlz] [gɪvz] [ˌem 'iː] [maɪ] [grʌb] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kæbɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['lʊkɪn] - ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [pleɪs] .

Walz	gives	me	my	grub	and	a	cabin	for	lookin	'	after	this	place	.
沃尔兹	给予	我	我的	幼虫	和	一个	舱	为了	在看	-	后	这	地方	.

沃尔兹给了我饭吃，还给了我一间小木屋，作为我照看这个地方的回报。

[wen] [jʊr; jər] ['pʊʃɪŋ] ['eɪti] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bæd] ['tɪkə(r)] , [jʊr; jər] [nɒt] [tuː] [pə'tɪkjələ(r)] . ” -

When	you're	pushing	eighty	and	have	a	bad	ticker	,	you're	not	too	particular	.	”	14	-
什么时候	你是	推动	八十	和	有	一个	坏的	股票代码	,	你是	不是	也	特别的	.	”	-	

当你快八十岁，心脏又不好的时候，你就不太讲究了。”14

[dʒæk] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [wɪð] [njuː] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [rɪ'spekt]

Jack	and	Mr	.	Livingston	regarded	the	old	man	with	new	interest	and	respect
杰克	和	先生	.	利文斯顿	认为	这	老的	男人	和	新的	兴趣	和	尊重

.

.
.

杰克和利文斯顿先生对这位老人产生了新的兴趣和敬意。

[dɪ'spaɪt] ['ʃægi] [waɪt] [heə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['weðə(r)] - ['biːt(ə)n] [feɪs] , [hiː; hi][dɪd][nɒt] [lʊk] [mɔː(r)]

Despite	shaggy	white	hair	and	a	weather	-	beaten	face	,	he	did	not	look	more
尽管	毛茸茸	白色的	头发	和	一个	天气	-	被打败	脸	,	他	做过	不是	看	更多的

[ðæn; ðən] ['sev(ə)nti] ,

than	seventy	,
比	七十	,

尽管他头发蓬乱花白，面容饱经风霜，但看起来不超过七十岁。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌs(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)][fɜːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['stuːpɪŋ] ['ʃəʊldəz] [wɜː(r); wə(r)] ['paʊəf(ə)l] .

for	his	muscles	were	firm	and	his	stooping	shoulders	were	powerful	.
为了	他的	肌肉	是	公司	和	他的	弯腰	肩膀	是	强大的	.

因为他的肌肉结实，佝偻的肩膀也很有力量。

“ [maɪ] [neɪmz] ['stəʊni] , ” [ðə; ði][əʊld][mæn] [ˌvɔlən'tiəd] .

“	My	name's	Stony	,	”	the	old	man	volunteered	.
“	我的	名字	石质	,	”	这	老的	男人	自愿	.

“我叫斯托尼，”老人主动说道。

“ [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [pɑːk] .

“	I'll	show	you	where	to	park	.
“	患病的	展示	你	在哪里	到	公园	.

“我带你去看看哪里停车。”

” ['ʃʌflɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [hiː; hi][daɪ'rɛktɪd][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [diːp] [lɒt]

”	Shuffling	out	of	the	office	,	he	directed	them	to	the	rear	of	the	deep	lot
”	洗牌	出去	的	这	办公室	,	他	指导	他们	到	这	后部	的	这	深的	很多

.

:
.

他拖着脚步走出办公室，指引他们走到停车场深处的后方。

[əʊld]['stəʊni] ['lɔitə] [tuː; tə] [wɒtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [skaʊts] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] [set] [ə'baʊt] [ˌʌn'ləʊdɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt]

Old	Stony	loitered	to	watch	as	the	Scouts	efficiently	set	about	unloading	equipment
老的	石质	徘徊	到	手表	作为	这	童子军	高效	放	关于	卸货	设备

[ænd; ənd] ['setɪŋ] [ʌp][ðeə(r)] [tents] .

and	setting	up	their	tents	.
和	环境	向上	他们的	帐篷	.

老斯托尼在一旁闲逛，看着童子军们有条不紊地卸下装备，搭起帐篷。

“ ['nestɪd] ['kʊkɪŋ] [pænz][ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] [bægz] !

“	Nested	cooking	pans	and	sleeping	bags	!
“	嵌套	烹饪	平底锅	和	睡眠	包	!

“嵌套式烹饪锅和睡袋！”

” [hiː; hi]['kæk(ə)ld] .

”	he	cackled	.
”	他	咯咯笑	.

他咯咯地笑了起来。

“ [ɪn][maɪ] [deɪ] , [wiː; wi] [juːst] [ə; eɪ][lɑːd] [peɪl][ænd; ənd]['aʊə(r)] [əʊn] [bæks] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mætrəs] .

“	In	my	day	,	we	used	a	lard	pail	and	our	own	backs	for	a	mattress	.
“	在	我的	天	,	我们	用过的	一个	猪油	桶	和	我们的	自己的	背部	为了	一个	床垫	.

“在我那个年代，我们用猪油桶和自己的背当床垫。”

['eniθɪŋ] [jʊl] [biː; bi] ['wɒntɪŋ] ? ”

Anything	you'll	be	wanting	?	”
任何事物	你会	是	想要	?	”

你想要什么吗?

“ ['nʌθɪŋ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [dʒæk][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] .

“	Nothing	,	thank	you	,	”	Jack	assured	him	.
“	没有什么	,	感谢	你	,	”	杰克	保证	他	.

“没什么，谢谢。”杰克向他保证道。

[əʊld]['stəʊni] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [liːv] .
Old Stony started to leave .
老的 石质 开始 到 离开 .

老斯托尼开始离开。

[ðen] [hiː; hi] ['hɔːltɪd] , ['hezɪteɪtɪd] , [ænd; ənd] [sed] : " [siː] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['kæbɪn]['jɒndə(r)] ?
Then he halted , hesitated , and said : " See that little cabin yonder ?
然后 他 停止 , 犹豫了一下 , 和 说 : " 看 那 小的 舱 远处 ?

然后他停了下来，犹豫了一下，说道："看到那边的小木屋了吗？"

[ðæts] [weə(r)] [aɪ] [flɒp] .
That's where I flop .
那就是 在哪里 我 失败 .

这就是我的弱项。

[ˌaɪ 'tiː] [gets] [kaɪnd][əʊ] - ['ləʊnsəm] ['sɪtɪn] - [ðeə(r)] [ə'ləʊn] [æt; ət] [naɪt] ,
It gets kind o ' lonesome sittin ' there alone at night ,
它 获得 种类 o - 寂寞 坐着 - 那里 独自的 在 夜晚 ,

晚上一个人坐在那里，感觉有点寂寞。

[səʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [bɔɪz] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də]['leɪtə(r)][ɒn] , [drɒp] [baɪ][ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən]
so if you boys have nothing to do later on , drop by and we can
所以 如果 你 男孩们 有 没有什么 到 做 之后 在 , 降低 经过 和 我们 能
[tʃɪn] . "
chin . "
下巴 . "

所以，如果你们几个待会儿没事的话，就过来，我们一起喝一杯。"

" [faɪn] !
" Fine !
" 美好的 !

"美好的！

" [dʒæk] [ə'griːd] .
" Jack agreed .
" 杰克 同意 .

杰克同意了。

" [aɪl] [bet] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [spɪn] [sʌm; səm] ['riːəl] [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðə; ðiː][əʊld] [west] , " [wɔː(r)] [ˌɪntə'pəʊzd]
" I'll bet you could spin some real tales of the Old West , " War interposed
" 患病的 赌注 你 可以 旋转 一些 真实的 故事 的 这 老的 西方 , " 战争 插入
['iːgəli] .
eagerly .
急切地 .

"我敢打赌，你肯定能讲出一些关于美国西部老故事的真实故事，"战争急切地插话道。

" [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ] [kaʊ] - ['pʌntʃə(r)] ? " -
" Were you a cow - puncher ? " 15
" 是 你 一个 奶牛 - 冲床 ? " -

"你以前是牛仔吗？"15

" [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [kætʃ] [ˌem 'iː] [hɜːrdɪŋ] [biːf] , " [əʊld]['stəʊni] [sed] [ɪn] [dɪs'gʌst] .
" You wouldn't catch me herding beef , " Old Stony said in disgust .
" 你 不会 抓住 我 放牧 牛肉 , " 老的 石质 说 在 厌恶 .

"你绝对不会看到我去放牛，"老斯托尼厌恶地说。

" [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][prə'spektə(r)] .
" I was a prospector .
" 我 曾是 一个 勘探者 .

我曾是一名勘探者。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bæd] [rʌn] [əʊ] - [lʌk] ,

If	it	hadn't	been	for	a	bad	run	o	'	luck	,
如果	它	之前没有	到过	为了	一个	坏的	跑步	o	-	运气	,

如果不是运气不好的话，

[aɪ'd] [əʊn] [ðɪs] [dʒɔɪnt] [ɪn'sted] [əʊ] - ['teɪkɪŋ] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm] [wɔːlz] . ”

I'd	own	this	joint	instead	o	'	taking	orders	from	Walz	.	”
ID	自己的	这	联合的	反而	o	-	采取	订单	从	沃尔兹	.	”

我宁愿自己经营这家店，也不愿听沃尔兹的指挥。”

“ [juː; jʊ] ['nɪəli] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] [rɪtʃ] ?

“	You	nearly	struck	it	rich	?
”	你	几乎	击	它	富有的	?

你差点就发财了?

” [wɔː(r)] [prɔd] .

”	War	prodded	.
”	战争	催促	.

战争刺激了。

“ [dæŋ] [ˌaɪ 'tiː] !

“	Dang	it	!
”	当	它	!

“该死！”

” [əʊld]['stəʊni] [snɔːt] .

”	Old	Stony	snorted	.
”	老的	石质	哼了一声	.

老斯托尼哼了一声。

“ [aɪ] [hɪt] [gəʊld] — [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pʊt] [ˌem 'iː] [ɒn] ['iːzi] [striːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [əʊ] - [maɪ] [deɪz] .

“	I	hit	gold	—	enough	to	put	me	on	Easy	Street	for	the	rest	o	'	my	days	.
”	我	打	金子	—	足够的	到	放	我	在	简单的	街道	为了	这	休息	o	-	我的	天	.

“我发了财——足以让我余生过上安逸的生活。”

['əʊnli] —

Only	—
仅有的	—

仅有的-

” [ə; eɪ] ['meləŋkəli] , ['driːmi] [lʊk] [krept] ['əʊvə(r)][ðə; ði][əʊld] ['fɛloʊz] ['leðəri] [feɪs] ,

”	A	melancholy	,	dreamy	look	crept	over	the	old	fellow's	leathery	face	,
”	一个	忧郁	,	梦幻般的	看	悄悄地爬	超过	这	老的	同伴们	皮革状的	脸	,

“老人的皱纹脸上浮现出一丝忧郁、梦幻的神情，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [geɪz] [bɪ'keɪm] [fɪkst] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['fɑːrəweɪ] ['maʊntənz] .

and	his	gaze	became	fixed	upon	the	faraway	mountains	.
和	他的	目光	成为	固定的	之上	这	离这很远	山脉	.

他的目光凝视着远处的群山。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['məʊmənt][hiː; hi] [siːmd] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌləf(ə)l] [pɑːst] .

For	a	long	moment	he	seemed	lost	in	the	memory	of	a	colorful	past	.
为了	一个	长的	片刻	他	似乎	丢失的	在	这	记忆	的	一个	丰富多彩的	过去的	.

他似乎陷入了对一段精彩往事的回忆中，久久无法自拔。

[ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃeɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] , [hiː; hi] [brəʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['revəri] .

Then	,	with	a	shake	of	his	head	,	he	broke	up	his	reverie	.
然后	,	和	一个	摇	的	他的	头	,	他	打破	向上	他的	遐想	.

然后，他摇了摇头，从沉思中回过神来。

“ ['meɪbi] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tə'naɪt] , ” [hiː; hi] [hint] .

“	Maybe	I'll	tell	you	about	it	tonight	,	”	he	hinted	.
”	或许	患病的	告诉	你	关于	它	今晚	,	”	他	暗示	.

“也许今晚我会告诉你，”他暗示道。

“ [ðen] [ə'gen] , ['meɪbi] [aɪ][woʊnt] .

“	Then	again	,	maybe	I	won't	.
”	然后	再次	,	或许	我	惯于	.

“不过，也许我不会。”

['eniweɪ] , [drɒp] [ə'raʊnd] .

Anyway	,	drop	around	.
反正	,	降低	大约	.

总之，随便逛逛。

” ['ɑːftə(r)][əʊld]['stəʊni][hæd; həd] [gɒn] , [ðə; ði][ɪk'splɔːrərz][gɒt][ə; eɪ]['faɪə(r)] ['stɑːtɪd] [ænd; ənd] [meɪd]

”	After	Old	Stony	had	gone	,	the	Explorers	got	a	fire	started	and	made
”	后	老的	石质	有	已消失	,	这	探险家	得到	一个	火	开始	和	制成

['sʌpə(r)] .

supper	.
晚餐	.

“老斯托尼走后，探险队员们生起火，做了晚饭。”

['əʊvə(r)][ðə; ði]['beɪkən][ænd; ənd] [egz] ,

Over	the	bacon	and	eggs	,
超过	这	熏肉	和	鸡蛋	,

在培根和鸡蛋上面，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][drɒp] [ə'raʊnd] ['leɪtə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz]['kæbɪn] .

they	discussed	him	and	his	invitation	to	drop	around	later	at	his	cabin	.
他们	讨论	他	和	他的	邀请	到	降低	大约	之后	在	他的	舱	.

他们讨论了他，以及他邀请他们晚些时候去他的小屋做客的提议。

['wɪli] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv] [taɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪk'splɔːrərz]

Willie	was	sure	it	would	be	a	waste	of	time	,	but	the	other	Explorers
威利	曾是	当然	它	会	是	一个	浪费	的	时间	,	但	这	其他	探险家

['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] ,

wanted	to	go	,
通缉	到	去	,

威利确信这会是浪费时间，但其他探险队员都想去。

[ɪ'speʃəli] [wɔː(r)] .

especially	War	.
尤其	战争	.

尤其是战争。

“ [ðæt] [əʊld] [bɔɪ] [wɪl] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [prə'spektɪŋ] [deɪz] [ɪf] [wiː; wi] [praɪm] [hɪm] [raɪt] ,

“	That	old	boy	will	tell	us	about	his	prospecting	days	if	we	prime	him	right	,
”	那	老的	男生	将要	告诉	我们	关于	他的	勘探	天	如果	我们	主要的	他	正确的	,

“如果我们好好引导他，他会给我们讲讲他当年淘金的故事。”

” [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] , ['stɜːrɪŋ] [ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)] .

”	he	insisted	,	stirring	the	camp	fire	.
”	他	坚持	,	搅拌	这	营	火	.

他一边拨弄着篝火一边坚持道。

“ [ʃʊə(r)] , [hiːl] [spɪn][ə; eɪ][waɪld] [teɪl] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [gəʊld] , ” [dʒiə] ['wɪli] , “ [ænd; ənd] [jʊl] [fɔːl]

“	Sure	,	he'll	spin	a	wild	tale	of	finding	gold	,	”	jeered	Willie	,	“	and	you'll	fall
”	当然	,	地狱	旋转	一个	荒野	故事	的	寻找	金子	,	”	嘲笑	威利	,	“	和	你会	落下

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ! ” -

for	it	!	”	16
为了	它	!	”	-

“当然，他会编造一个找到黄金的离奇故事，”威利嘲笑道，“而你肯定会上当！”16

['miːtɪŋ] [əʊld]['stəʊni][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [skaʊts] [fə'get] [ðeə(r)] ['wɪərinəs] .

Meeting	Old	Stony	had	made	the	Scouts	forget	their	weariness	.
会议	老的	石质	有	制成	这	童子军	忘记	他们的	疲劳	.

与老斯托尼的相遇让童子军们忘记了疲惫。

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [tʃæt] [wɪð] [ðə; ði] [eɪdʒd] [kæmp] [ˈwɜːkə(r)] .

They	thought	it	would	be	interesting	to	chat	with	the	aged	camp	worker	.
他们	想法	它	会	是	有趣的	到	聊天	和	这	老年人	营	工人	.

他们觉得和这位年长的营地工作人员聊聊天会很有意思。

[əˈkɔːdɪŋli] , [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˈsʌpə(r)] [ˈdɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [əˈweɪ] , [wɔː(r)] , [ken] , [ænd; ənd] [dʒæk] [went] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈkæbɪn] .

Accordingly	,	after	the	supper	dishes	were	put	away	,	War	,	Ken	,	and	Jack	went	over	to	his	cabin	.
因此	,	后	这	晚餐	菜肴	是	放	离开	,	战争	,	肯	,	和	杰克	去	超过	到	他的	舱	.

于是，晚饭后，餐具收拾完毕，沃、肯和杰克就去了他的小屋。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [maɪld] [ˈɔːgəst] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] [dɔː(r)] [stʊd] [ˈəʊpən] .

It	was	a	mild	August	night	,	and	the	cabin	door	stood	open	.
它	曾是	一个	温和的	八月	夜晚	,	和	这	舱	门	站立	打开	.

那是一个温暖的八月夜晚，小木屋的门敞开着。

[æt; ət] [dʒæks] [nɒk] , [ðə; ði] [ˈprɑːˌspɛktərz] [diːp] [vɔɪs] [bu:m] : “ [kʌm] [ɪn] !

At	Jack's	knock	,	the	prospector's	deep	voice	boomed	:	“	Come	in	!
在	杰克的	敲	,	这	探矿者的	深的	嗓音	蓬勃发展	:	“	来	在	!

杰克敲门后，探矿者低沉的声音响起：“进来！”

” [ðə; ði] [ɪnˈtɪəriə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] - [ruːm] [ˈkæbɪn] [wɒz; wəz] [ˈtʃɪələs] [ɪkˈsept] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈfaɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] .

”	The	interior	of	the	one	-	room	cabin	was	cheerless	except	for	a	small	fire	in	the	grate	.
”	这	内部的	的	这	一	-	房间	舱	曾是	冷冷清清	除了	为了	一个	小的	火	在	这	格特	.

“这间单间小屋内部一片萧条，只有壁炉里燃着一小堆火。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈfɜːnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈmeɪkʃɪft] [bed] , [ə; eɪ] [krækt] [ˈmɪrə(r)] , [ə; eɪ] [tʃest] [ɒv; əv] [drɔːz] ,

It	was	furnished	with	a	makeshift	bed	,	a	cracked	mirror	,	a	chest	of	drawers	,
它	曾是	提供	和	一个	临时搭建	床	,	一个	裂纹	镜子	,	一个	胸部	的	抽屉	,

房间里摆放着一张简易床、一面破裂的镜子和一个五斗橱。

[ænd; ənd] [æn; ən] [əʊld] [ˈrɒkə(r)] .

and	an	old	rocker	.
和	一个	老的	摇滚乐	.

还有一位老摇滚乐手。

“ [sɪt] [daʊn] , ” [əʊld] [ˈstəʊni] [ɪnˈvaɪtɪd] , [ˈweɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [siːt] [ɒn] [ðə; ði] [ˈsægɪŋ] [bed] .

“	Sit	down	,	”	Old	Stony	invited	,	waving	them	to	a	seat	on	the	sagging	bed	.
“	坐	向下	,	”	老的	石质	受邀	,	挥手	他们	到	一个	座位	在	这	下垂	床	.

“坐下吧，”老斯托尼招呼道，示意他们在摇摇欲坠的床上坐下。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [rɪˈspɒnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [ˈfɛloʊz] [wɔːmθ] [ænd; ənd] [ˌhɒspɪˈtæləti] .

The	boys	could	not	fail	to	respond	to	the	old	fellow's	warmth	and	hospitality	.
这	男孩们	可以	不是	失败	到	回应	到	这	老的	同伴们	温暖	和	热情好客	.

男孩们无法对这位老人的热情好客无动于衷。

[ˈsensɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈləʊnlinəs] ,

Sensing	his	loneliness	,
传感	他的	孤独	,

感受到他的孤独，

[ðeɪ] [təʊld][hɪm][ɒv; əv][ðeə(r)] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] [skaʊt] [rɑːntʃ] [ænd; ənd] [ðen] [lɔːntʃt] ['ɪntuː][æn; ən]

they	told	him	of	their	stay	at	the	Scout	ranch	and	then	launched	into	an
他们	讲述	他	的	他们的	停留	在	这	侦察	牧场	和	然后	发射	进入	一个

[ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['priːviəs] [ɪk'saɪtɪŋ] [trɪps][tuː; tə][pə'ruː][ænd; ənd][kə'lɒmbiə; kə'lʌmbiə] .

account	of	their	previous	exciting	trips	to	Peru	and	Colombia	.
帐户	的	他们的	以前的	激动人心	旅行	到	秘鲁	和	哥伦比亚	.

他们向他讲述了他们在童子军牧场的住宿情况，然后开始讲述他们之前去秘鲁和哥伦比亚的激动人心的旅行。

“ [jʊr; jər] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði]['regjələ(r)] [rʌn] [əʊ] - ['tʊərɪsts] [ðæt] [kʌm] [θruː] [hɪə(r)] , ” [əʊld]['stəʊni] [sed] ,

“	You're	not	like	the	regular	run	o	'	tourists	that	come	through	here	,	”	Old	Stony	said	,
”	你是	不是	喜欢	这	常规的	跑步	o	-	游客	那	来	通过	这里	,	”	老的	石质	说	,

“你和这里来的普通游客不一样，”老斯托尼说道。

['laɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪp] .

lighting	his	pipe	.
灯光	他的	管道	.

他点燃了烟斗。

“ [raɪt] [ɒf] , [wen] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [meɪk] [kæmp][aɪ] [njuː] [juː; jʊ] [wɜːrnt] ['sɔfti, 'sɔː-] . ”

“	Right	off	,	when	I	saw	you	make	camp	I	knew	you	weren't	softies	.	”
”	正确的	离开	,	什么时候	我	锯	你	制作	营	我	知道	你	不是	软糖	.	”

“我一看到你们扎营就知道你们不是软弱的人。”

“ [haʊ] [lɒŋ] [hæv; həv][juː; jʊ][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['rɒkɪŋ] [hɔːs] ?

“	How	long	have	you	lived	in	Rocking	Horse	?
”	如何	长的	有	你	居住地	在	摇滚	马	?

你在摇马镇住了多久了?

” [wɔː(r)] [ɑːskt] . -

”	War	asked	.	17
”	战争	问	.	-

战争问道。17

“ [tuː] [lɒŋ] .

“	Too	long	.
”	也	长的	.

“太长了。”

[bʌt; bət][aɪ] ['rekən] [aɪm] [stʌk] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [aɪ][hɪt][ðə; ði] [lɒŋ] [treɪl] .

But	I	reckon	I'm	stuck	here	until	I	hit	the	Long	Trail	.
但	我	估计	我是	卡住	这里	直到	我	打	这	长的	踪迹	.

但我估计我得一直待在这里，直到我踏上长途步道。

[wen] [aɪ] [hed] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [lɑːst] ['raʊndʌp] — [ænd; ənd] [ɪts] [nɒt][səʊ][fɑː(r)] [ɒf] [naʊ] — [aɪ] ['rekən]

When	I	head	for	that	last	roundup	—	and	it's	not	so	far	off	now	—	I	reckon
什么时候	我	头	为了	那	最后的	围捕	—	和	它是	不是	所以	远的	离开	现在	—	我	估计

[maɪ]['siːkrət] [wɪl] [daɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] . ”

my	secret	will	die	with	me	.	”
我的	秘密	将要	死	和	我	.	”

当我进行最后一次围捕时——现在离那一天已经不远了——我想我的秘密也会随我一起消失。

“ [jɔː(r); jə(r)]['siːkrət] ?

“	Your	secret	?
”	你的	秘密	?

“你的秘密？”

” [ken] [rɪ'piːtɪd] , ['sensɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [lɔːntʃ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [teɪl] .

”	Ken	repeated	,	sensing	that	the	old	man	was	ready	to	launch	into	his	tale	.
”	肯	重复	,	传感	那	这	老的	男人	曾是	准备好	到	发射	进入	他的	故事	.

肯重复道，他感觉到老人准备开始讲述他的故事。

“ [jʌp] .
“ **Yup** .
” 是的 .

“是的。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [men] [huː] [wʊd] [gɪv] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [aɪ] [gɒt] [lɒkt] [hɪə(r)] .
There **are** **men** **who** **would** **give** **their** **lives** **to** **know** **what** **I** **got** **locked** **here** **.**
那里 是 男人 WHO 会 给 他们的 生活 到 知道 什么 我 得到 已锁定 这里 .

有些人宁愿付出生命也想知道我被锁在这里的是什么。

” [əʊld] ['stəʊni] [tæpt] [hɪz; ɪz] ['heəri] [tʃest] .
” **Old** **Stony** **tapped** **his** **hairy** **chest** **.**
” 老的 石质 轻敲 他的 毛茸茸 胸部 .

老斯托尼拍了拍他毛茸茸的胸膛。

“ ['dʒærɪt] [wɔːlz] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] .
“ **Jarrett** **Walz** **in** **particular** **.**
” 贾勒特 沃尔兹 在 特别的 .

“尤其是贾勒特·沃尔兹。”

” [wɔː(r)] [liːnd] ['fɔːwəd] [ɒn] [ðə; ðɪ] [bed] .
” **War** **leaned** **forward** **on** **the** **bed** **.**
” 战争 倾斜 向前 在 这 床 .

战争向前倾身趴在床上。

“ [ə; eɪ] ['siːkrət] [ə'baʊt] [gəʊld] ?
“ **A** **secret** **about** **gold** **?**
” 一个 秘密 关于 金子 ?

关于黄金的秘密?

” [əʊld] ['stəʊni] [hɪtʃt] [hɪz; ɪz] ['rɒkə(r)] ['nɪərə(r)] [ðə; ðɪ] ['faɪə(r)] .
” **Old** **Stony** **hitched** **his** **rocker** **nearer** **the** **fire** **.**
” 老的 石质 搭便车 他的 摇滚乐 更近 这 火 .

“老斯托尼把他的摇椅搬到离火堆更近的地方。”

[wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [ɪk'splɔːrərz] , [hiː; hɪ] [bɪ'gæn] :
Without **looking** **at** **the** **Explorers** **,** **he** **began** **:**
没有 寻找 在 这 探险家 , 他 开始 :

他头也不回地开始说道:

“ [bæk] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['ɜːli] - [maɪ] [pɑːdnɚ]
“ **Back** **in** **the** **early** **1900's** **my** **podner**
” 后退 在 这 早期的 - 我的 波德纳

“回到20世纪初，我的伙伴

[ænd; ənd] [aɪ] [meɪd] ['aʊə(r)] ['lʌki] [straɪk] . ”
and **I** **made** **our** **lucky** **strike** **.** **”**
和 我 制成 我们的 幸运的 罢工 . ”

我打出了我们的幸运一击。

“ [hɪə(r)] [ɪn] [njuː] ['meksɪkəʊ] ? ” [ɑːskt] [dʒæk] .
“ **Here** **in** **New** **Mexico** **?** **”** **asked** **Jack** **.**
” 这里 在 新的 墨西哥 ? ” 问 杰克 .

“在新墨西哥州这里吗？”杰克问道。

“ [nəʊ] , [ɪn] [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] .
“ **No** **,** **in** **Colorado** **.**
” 不 , 在 科罗拉多州 .

“不，是在科罗拉多州。”

[maɪ] [pɑːdnɝ] [ænd; ənd] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [lˈɔːd] [west] [baɪ] [ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈmaʊntənz] — [ðə; ði] [ˈrɒkiz] ,

My	podner	and	I	were	lured	West	by	the	Shining	Mountains	—	the	Rockies	,
我的	波德纳	和	我	是	诱饵	西方	经过	这	灼灼	山脉	—	这	落基山脉	,

[fəʊks] [kɔːl] - [ɪm] . ”

folks	call	'	em	.	”
各位	称呼	-	呃	.	”

我和我的伙伴被巍峨的落基山脉（人们都这么称呼它）吸引到了西部。

“ [bʌt; bət] [wɜːrnt] [ðə; ði] [bɪg] [ˌkɒləˈrɑːdəʊ] [gəʊld] [streɪks] [ˈɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən] - ?

“	But	weren't	the	big	Colorado	gold	strikes	earlier	than	1900	?
”	但	不是	这	大的	科罗拉多州	金子	罢工	早些时候	比	-	?

“但是科罗拉多州的大型金矿发现不是早于 1900 年吗？”

” [ken] [ˌɪntəˈpəʊzd] [ˈθɔːtfəli] .

”	Ken	interposed	thoughtfully	.
”	肯	插入	深思熟虑	.

肯若有所思地插话道。

“ [aɪv] [riːd] [əˈbaʊt] [ˈlɛdˌvɪl] [ænd; ənd] [ˈkrɪp(ə)l] [kriːk] [ɪn] - —

“	I've	read	about	Leadville	and	Cripple	Creek	in	1891	—
”	我已经	读	关于	利德维尔	和	削弱	溪	在	-	—

“我读过关于1891年利德维尔和克里普尔克里克的记载——

” [ðə; ði] [ˌɪntəˈrʌpʃ(ə)n] [əˈnɔɪd] [əʊld] [ˈstəʊni] .

”	The	interruption	annoyed	Old	Stony	.
”	这	中断	恼怒	老的	石质	.

“这次打断让老斯托尼很恼火。”

“ [ðɪs] [pleɪs] [aɪm] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [juːv] [ˈnevə(r)] [riːd] [ɒv; əv] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	This	place	I'm	telling	you	about	you've	never	read	of	,	”	he	said	,
”	这	地方	我是	讲述	你	关于	你已经	绝不	读	的	,	”	他	说	,

“我跟你说的这个地方，你以前肯定没听说过，”他说。

“ [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ˈnevə(r)] [wɪl] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɪts] [ə; eɪ] [pleɪs] [hɑːd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˈiːv(ə)n] [təˈdeɪ] .

“	and	you	never	will	because	it's	a	place	hard	to	reach	even	today	.
”	和	你	绝不	将要	因为	它是	一个	地方	难的	到	抵达	甚至	今天	.

“而且你永远也到不了那里，因为即使在今天，那里也是一个难以到达的地方。”

[maɪ] [pɑːdnɝ] [ænd; ənd] [ai] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ˈhedləs] [ˈhɒləʊ] . -

My	podner	and	I	gave	it	the	name	of	Headless	Hollow	.	18
我的	波德纳	和	我	给予	它	这	姓名	的	无头	空洞的	.	-

我和我的伙伴把它命名为无头谷。18

“ [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [wei] [ɪn] [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [kæn; kən] [stænd] [ˈhɑːdʃɪps] .

“	There's	a	way	in	if	you	know	the	trail	and	can	stand	hardships	.
”	有	一个	方式	在	如果	你	知道	这	踪迹	和	能	站立	艰辛	.

“如果你知道路，并且能忍受艰苦，就能找到进入的方法。”

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [wei] [aʊt] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [wei] [ɪn] .

There's	no	way	out	except	the	way	in	.
有	不	方式	出去	除了	这	方式	在	.

除了进来，没有其他出路。

[ɪts] [ɪn] [æn; ən] [aʊt] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] [wei] [ˈvæli] , [rɪmd] [baɪ] [ˈkænjənz] ,

It's	in	an	out	-	of	-	the	way	valley	,	rimmed	by	canyons	,
它是	在	一个	出去	-	的	-	这	方式	谷	,	带边	经过	峡谷	,

它位于一个偏僻的山谷中，四周环绕着峡谷。

[hɑːd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [leɪk] [nəʊ] - [ə; eɪ] [tɪn] [kʌp] .

hard	by	a	little	lake	no	bigger'n	a	tin	cup	.
难的	经过	一个	小的	湖	不	-	一个	锡	杯子	.

就在一个小湖边，小得像个锡杯。

[tuː; tə] [get] [ðeə(r)] [juː; jʊ] [bæk] - [pæk] ['əʊvə(r)] [maɪlz] [əʊ] - [rɒk] [səʊ] [stiːp] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] ['dɪzi]

To	get	there	you	back	-	pack	over	miles	o	'	rock	so	steep	it	makes	me	dizzy
到	得到	那里	你	后退	-	盒	超过	英里	o	-	岩石	所以	陡	它	制作	我	晕眩的

[tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] - [ɪm] . ”

to	think	of	'	em	.	”
到	思考	的	-	呃	.	”

要到达那里，你需要背着背包翻越数英里陡峭的岩石，光是想想就让我头晕目眩。

“ [bʌt; bət] [juː; jʊ] [faʊnd] [gəʊld] ? ” ['prɒmptɪd] [wɔː(r)] .

“	But	you	found	gold	?	”	prompted	War	.
”	但	你	成立	金子	?	”	提示	战争	.

“但你找到了黄金？”战争问道。

“ [eɪ] , [wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hiːp] [əʊ] - ['trʌb(ə)l] .

“	Ay	,	we	found	it	,	and	a	heap	o	'	trouble	.
”	哎	,	我们	成立	它	,	和	一个	堆	o	-	麻烦	.

“哎，我们找到了，而且还惹了一大堆麻烦。”

[hɪə(r)] , [let] [ˌem 'iː] [ʃəʊ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .

Here	,	let	me	show	you	something	.
这里	,	让	我	展示	你	某物	.

来，我给你展示一下。

” [ə'brʌptli] [əʊld] ['stəʊni] [dʌg] [ə; eɪ] ['pɒlɪʃt] ['nʌgɪt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [pænts] ['pɒkɪt] .

”	Abruptly	Old	Stony	dug	a	polished	nugget	from	his	pants	pocket	.
”	突然	老的	石质	挖	一个	抛光	金块	从	他的	裤子	口袋	.

“突然，老斯托尼从裤兜里掏出一块光亮的金块。”

['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['læmplaɪt] , [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [gəʊld] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] .

Even	in	the	poor	lamplight	,	the	color	of	gold	was	there	.
甚至	在	这	贫穷的	灯光	,	这	颜色	的	金子	曾是	那里	.

即使在昏暗的灯光下，也能看出金色的光芒。

“ [waʊ] !

“	Wow	!
”	哇	!

“哇！

” [wɔː(r)] [ɪk'skleɪmd] , ['briːðɪŋ] ['hevɪli] .

”	War	exclaimed	,	breathing	heavily	.
”	战争	惊呼	,	呼吸	重度	.

“战争”大喊道，喘着粗气。

“ [ðæt] [meɪks] [maɪ] ['sɑːmp(ə)l] [lʊk] [laɪk] ['piːnʌts] . ”

“	That	makes	my	sample	look	like	peanuts	.	”
”	那	制作	我的	样本	看	喜欢	花生	.	”

“那我的样本看起来就像花生米一样小。”

“ [ðɪs] ['nʌgɪt] [keɪm] [frɒm; frəm] ['hedləs] ['hɒləʊ] ?

“	This	nugget	came	from	Headless	Hollow	?
”	这	金块	来了	从	无头	空洞的	?

“这条线索来自无头谷？”

” [dʒæk] [ɑːskt] , ['relɪʃ] [ðə; ði] [əʊld] [mænz] [teɪl] .

”	Jack	asked	,	relishing	the	old	man's	tale	.
”	杰克	问	,	享受	这	老的	男人的	故事	.

杰克问道，他饶有兴致地听着老人的故事。

['stəʊni] [sʌkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][paɪp][æz; əz][hiː; hi] ['keəfəli] [rɪ'pleɪsd] [ðə; ði]['met(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] ['rɪŋkld]
Stony **sucked** **at** **his** **pipe** **as** **he** **carefully** **replaced** **the** **metal** **in** **his** **wrinkled**
石质 真烂 在 他的 管道 作为 他 小心 替换 这 金属 在 他的 皱
['əʊvərɔːlz] .
overalls **.**
连体工作服 .

斯托尼一边吸着烟斗，一边小心翼翼地把金属片放回皱巴巴的工装裤里。

[wɪ'ðaʊt] ['ɑːnsərɪŋ] , [hiː; hi] [ri'zjuːmd] : " [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] , [strɒŋ]
Without **answering** **,** **he** **resumed** **:** **"** **I** **was** **a** **young** **fellow** **in** **those** **days** **,** **strong**
没有 回答 , 他 恢复 : " 我 曾是 一个 年轻的 同伴 在 那些 天 , 强的
[æz; əz][æn; ən][ɒks] .
as **an** **ox** **.**
作为 一个 牛 .

他没有回答，而是继续说道："那时候我还是个年轻小伙子，力气像牛一样大。"

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][bæd] [hɑːt] [ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,
If **it** **wasn't** **for** **my** **bad** **heart** **and** **some** **other** **things** **,**
如果 它 不是 为了 我的 坏的 心 和 一些 其他 事物 ,

如果不是因为我心脏不好以及其他一些原因，

[aɪ'd][gəʊ] [bæk] [ðeə(r)] [naʊ] [ænd; ənd] [meɪk] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] . "
I'd **go** **back** **there** **now** **and** **make** **my** **fortune** **.** **"**
ID 去 后退 那里 现在 和 制作 我的 财富 . "

我现在就想回去，在那里发一笔横财。

" [weə(r)] [ɪz] [ðɪs] ['væli] [ɒv; əv][gəʊld] ? "
" **Where** **is** **this** **valley** **of** **gold** **?** **"**
" 在哪里 是 这 谷 的 金子 ? "

"这黄金谷在哪里？"

" [ai] [kænt] [tel] [juː; jʊ] , [sʌn] .
" **I** **can't** **tell** **you** **,** **son** **.**
" 我 不能 告诉 你 , 儿子 .

"我不能告诉你，儿子。"

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][men] [huː] [wʊd] [peɪ] [ˌem 'iː] [wel] [tuː; tə] [nəʊ] [maɪ]['siːkrət] . "
But **there** **are** **men** **who** **would** **pay** **me** **well** **to** **know** **my** **secret** **.** **"**
但 那里 是 男人 WHO 会 支付 我 出色地 到 知道 我的 秘密 . "

但有些人愿意花重金想知道我的秘密。

" [ɪf] [juː; jʊ] [faʊnd] [gəʊld] , " [dʒæk] [ɑːskt] , " [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [liːv] [ðə; ði] ['væli] ? "
" **If** **you** **found** **gold** **,** **"** **Jack** **asked** **,** **"** **why** **did** **you** **leave** **the** **valley** **?** **"**
" 如果 你 成立 金子 , " 杰克 问 , " 为什么 做过 你 离开 这 谷 ? "

杰克问："如果你找到了黄金，为什么还要离开山谷呢？"

" [doʊnt][ɑːsk][ˌem 'iː] [ðæt] ['kwestʃən] , [sʌn] .
" **Don't** **ask** **me** **that** **question** **,** **son** **.**
" 不 问 我 那 问题 , 儿子 .

"儿子，别问我这个问题。"

[maɪ][pɑːst][ɪz][maɪ] [əʊn] [ænd; ənd] , [gɒd] ['wɪlɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [daɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] . " -
My **past** **is** **my** **own** **and** **,** **God** **willing** **,** **it** **will** **die** **with** **me** **.** **"** **19**
我的 过去的 是 我的 自己的 和 , 上帝 愿意的 , 它 将要 死 和 我 . " -

我的过去属于我自己，如果上帝保佑，它将随我而去。"19

[ðə; ði][əʊld][mæn] [tɜːnd] ['sʌd(ə)nli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['rɒkɪŋ] [tʃeə(r)] .
The **old** **man** **turned** **suddenly** **in** **his** **rocking** **chair** **.**
这 老的 男人 转向 突然 在 他的 摇滚 椅子 .

老人突然在摇椅上转过身来。

[ʌn'nəʊtɪst] [baɪ][ðə; ði][ɪk'splɔ:rərz] , [ə; eɪ][tɔ:l][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] ['θə:ti] , [wɪð] [ə; eɪ] [rɒk] - [laɪk] ,

Unnoticed	**by**	**the**	**Explorers**	**,**	**a**	**tall**	**man**	**in**	**his**	**thirties**	**,**	**with**	**a**	**rock**	**-**	**like**	**,**
未被察觉	经过	这	探险家	,	一个	高的	男人	在	他的	三十多岁	,	和	一个	岩石	-	喜欢	,

[ɪk'spreʃənləs] [feɪs] ,

expressionless	**face**	**,**
面无表情	脸	,

探险者们没有注意到，一个三十多岁、身材高大的男人，面无表情，像石头一样坚硬。

[hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði]['əʊpən] ['dɔ:weɪ] .

had	**come**	**to**	**the**	**open**	**doorway**	**.**
有	来	到	这	打开	门口	.

来到了敞开的门口。

[ɪg'nɔ:rɪŋ] [ðə; ði] [skaʊts] , [hi:; hi] [spəʊk] [də'rektli] [tu:; tə]['stəʊni] .

Ignoring	**the**	**Scouts**	**,**	**he**	**spoke**	**directly**	**to**	**Stony**	**.**
忽略	这	童子军	,	他	辐	直接地	到	石质	.

他没有理会侦察兵，直接和斯托尼说话。

" [krɔ:l] [aʊt] , [ju:; jʊ]['leɪzi][əʊld] ['bʌzəd] !

“	**Crawl**	**out**	**,**	**you**	**lazy**	**old**	**buzzard**	**!**
"	爬行	出去	,	你	懒惰的	老的	秃鹰	!

“爬出来，你这懒惰的老秃鹫！”

[ðə; ði][mæn][ɪn][nəʊ] . [fɔ:r]['wɒnts] [freʃ] ['taʊəlz] .

The	**man**	**in**	**No**	**.**	**4**	**wants**	**fresh**	**towels**	**.**
这	男人	在	不	.	4	想要	新鲜的	毛巾	.

4号房的男士想要干净的毛巾。

" ['stəʊni] [gɒt] ['hevɪli] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .

”	**Stony**	**got**	**heavily**	**from**	**his**	**chair**	**.**
"	石质	得到	重度	从	他的	椅子	.

斯托尼重重地从椅子上站了起来。

[hi:; hi] [meɪd] [nəʊ]['ɑ:nsə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði]['spɑ:k(ə)l][ɒv; əv][laɪf][hæd; həd] ['vænɪʃd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

He	**made**	**no**	**answer**	**,**	**but**	**the**	**sparkle**	**of**	**life**	**had**	**vanished**	**from**	**his**
他	制成	不	回答	,	但	这	火花	的	生活	有	消失了	从	他的

['rʌdi] [feɪs] .

ruddy	**face**	**.**
红润	脸	.

他没有回答，但他红润的脸上的生命光辉已经消失了。

[ɪl] [æt; ət] [i:z] , [ðə; ði][ɪk'splɔ:rərz] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [li:v] .

Ill	**at**	**ease**	**,**	**the**	**Explorers**	**started**	**to**	**leave**	**.**
患病的	在	舒适	,	这	探险家	开始	到	离开	.

探险队员们感到不安，开始离开。

[æz; əz] [ɪf] [baɪ] [dɪ'zaɪn] , [ðə; ði][məʊ'tel]['əʊnə(r)] [wɔ:kt] [wɪð] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] [tə'wɔ:d]

As	**if**	**by**	**design**	**,**	**the**	**motel**	**owner**	**walked**	**with**	**them**	**a**	**short**	**distance**	**toward**
作为	如果	经过	设计	,	这	汽车旅馆	所有者	步行	和	他们	一个	短的	距离	朝向

[ðeə(r)][kæmp] .

their	**camp**	**.**
他们的	营	.

仿佛是事先安排好的一样，汽车旅馆老板陪他们走了一小段路，朝他们的营地走去。

“ [əʊld]['stəʊni] ['spɪnɪŋ] [waɪld][jɑ:rnz] [ə'gen] ?

“	**Old**	**Stony**	**spinning**	**wild**	**yarns**	**again**	**?**
"	老的	石质	旋转	荒野	纱线	再次	?

“老斯托尼又开始编造离奇的故事了？”

" [hi:; hi][di'mɑ:nd, -'mænd] .

”	**he**	**demanded**	**.**
"	他	要求	.

他质问道。

“ [hiː; hi][wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es][ə'baʊt] ['straɪkɪŋ] [gəʊld] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , ” [wɔː(r)]
“ He was telling us about striking gold when he was a young man , ” War
” 他 曾是 讲述 我们 关于 引人注目 金子 什么时候 他 曾是 一个 年轻的 男人 , ” 战争
[ˌvɔlən'tiəd] .
volunteered .
自愿 .

“他跟我们讲了他年轻时发了金子的故事，”沃恩主动说道。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [hiː; hi][let][juː; jʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] [mæp][ɪz]['hɪd(ə)n] ? ”
“ I suppose he let you into the secret of where his precious map is hidden ? ”
” 我 认为 他 让 你 进入 这 秘密 的 在哪里 他的 宝贵的 地图 是 隐 ? ”

“我猜他已经把藏着他珍贵地图的地方告诉你了？”

“ [waɪ] , [nəʊ] , ” [dʒæk] [spəʊk] [ʌp] .
“ Why , no , ” Jack spoke up .
” 为什么 , 不 , ” 杰克 辐 向上 .

“为什么不呢？”杰克开口说道。

“ [dʌz] [hiː; hi][hæv; həv][ə; eɪ][mæp] ?
“ Does he have a map ?
” 做 他 有 一个 地图 ?

他有地图吗?

” ['dʒærɪt] [wɔːlz] [geɪv] [ə; eɪ] [snɔːt] .
” Jarrett Walz gave a snort .
” 贾勒特 沃尔兹 给予 一个 哼哼 .

贾瑞特·沃尔兹哼了一声。

“ [ðæt] [əʊld] [gəʊt] [ɪz] [ɔːl] [tɔːk] .
“ That old goat is all talk .
” 那 老的 山羊 是 全部 讲话 .

“那个老家伙只会吹牛。”

['evriθɪŋ] [hiː; hi][hæz; həz] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] [kləʊðz] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , ['kɒmz] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] .
Everything he has , even the clothes on his back , comes from me .
一切 他 有 , 甚至 这 衣服 在 他的 后退 , 来 从 我 .

他拥有的一切，甚至他身上穿的衣服，都是我给他的。

[ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [hiː; hi] [gɪvz] [ˌem 'iː] ['leɪzɪnəs] [ænd; ənd] [laɪz] ! ”
In exchange he gives me laziness and lies ! ”
在 交换 他 给予 我 懒惰 和 谎言 ! ”

他却用懒惰和谎言来交换我!

“ [laɪz] ? ”
“ Lies ? ”
” 谎言 ? ”

“谎言？”

“ [ðə; ði][əʊld] [fuːl] [sez] [ai][ˌeɪ 'em]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][gəʊld] .
“ The old fool says I am after his gold .
” 这 老的 傻子 说道 我 是 后 他的 金子 .

“那个老傻瓜说我是来抢他的金子的。”

[ai] ['fɪgə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [laɪn][ɒv; əv] ['tʃætə(r)] [wen] [ai] [keɪm] [ʌp] . ” -
I figure he was giving you a line of chatter when I came up . ” 20
我 数字 他 曾是 给予 你 一个 线 的 喋喋不休 什么时候 我 来了 向上 . ” -

我猜我上前的时候，他正在跟你闲聊。”20

“ [juː; jʊ] [wɜːrnt] ['ʌndə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , ” [dʒæk] [sed] ['draɪli] .
“ You weren't under discussion , ” Jack said dryly .
” 你 不是 在下面 讨论 , ” 杰克 说 干巴巴地 .

“你不在讨论范围内，”杰克冷冷地说。

“ [wɒt] [dɪd][hiː; hi] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈvæli] ? ”

“	What	did	he	tell	you	about	his	wonderful	valley	?	”
”	什么	做过	他	告诉	你	关于	他的	精彩的	谷	?	”

“他跟你讲了他那美妙的山谷的什么事呢？”

“ [nɒt] [mʌtʃ] . ”

“	Not	much	.	”
”	不是	很多	.	”

“不多。”

“ [ˈliːvɪŋ] [təˈmɒrəʊ] ? ”

“	Leaving	tomorrow	?	”
”	离开	明天	?	”

“明天走吗？”

“ [wiː; wi][ɪkˈspekt][tuː; tə] . ”

“	We	expect	to	.	”
”	我们	预计	到	.	”

“我们预计会如此。”

“ [ðæts] [əʊˈkeɪ] , [ðen] .

“	That's	okay	,	then	.
”	那就是	好的	,	然后	.

“那没关系。”

” [ðə; ði][məʊˈtel][ˈəʊnə(r)] [siːmd] [ˈsʌd(ə)nli] [rɪˈliːvd] .

”	The	motel	owner	seemed	suddenly	relieved	.
”	这	汽车旅馆	所有者	似乎	突然	松了口气	.

“汽车旅馆老板似乎突然松了一口气。”

“ [ɪf] [əʊld][ˈstəʊni] [ˈbɔðə] [juː; jʊ] [əˈgen] , [kɔːl][ˌem ˈiː] .

“	If	Old	Stony	bothers	you	again	,	call	me	.
”	如果	老的	石质	烦人	你	再次	,	称呼	我	.

“如果老石再来烦你，就给我打电话。”

[gʊd] [naɪt] [naʊ] , [ænd; ənd] [gʊd] [rest] . ” -

Good	night	now	,	and	good	rest	.	”	21
好的	夜晚	现在	,	和	好的	休息	.	”	-

晚安，好好休息。”21

[ˈtʃæptə(r)] [ˌtuːˈtuː]

Chapter	2
章	2

第二章

[ˈtrʌb(ə)l] [ɪn] [kæmp]

TROUBLE	IN	CAMP
麻烦	在	营

营地出事了

[kəʊld] [naɪt] [eə(r)] [siːp] [θruː] [ðə; ði] [tent] [wɔːlz] .

Cold	night	air	seeped	through	the	tent	walls	.
寒冷的	夜晚	空气	渗出	通过	这	帐篷	墙壁	.

寒冷的夜风透过帐篷壁渗入。

[dʒæk] [ˈhɑːrtwɛl] [stɜːd] [ˈrestləsli] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsliːpɪŋ] [bæg][ænd; ənd][sæt][ʌp] .

Jack	Hartwell	stirred	restlessly	in	his	sleeping	bag	and	sat	up	.
杰克	哈特韦尔	搅拌	躁动不安	在	他的	睡眠	包	和	卫星	向上	.

杰克·哈特韦尔在睡袋里不安地翻了个身，坐了起来。

[wɒt] [hæd; həd] [əˈweɪkənd] [hɪm] ?

What	had	awakened	him	?
什么	有	觉醒	他	?

是什么唤醒了他?

[bɪ'saɪd] [hɪm] , [ken] [ænd; ənd] ['wɪli] [wɜː(r); wə(r)] [ded] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] .

Beside	**him**	**,**	**Ken**	**and**	**Willie**	**were**	**dead**	**to**	**the**	**world**	**.**
旁	他	,	肯	和	威利	是	死的	到	这	世界	.

在他身边，肯和威利仿佛已经与世隔绝。

[ɔːl] [wɒz; wəz] ['kwaɪət] .

All	**was**	**quiet**	**.**
全部	曾是	安静的	.

周围一片寂静。

[ə'nɔɪd] [æt; ət] [hɪm'self] , [dʒæk] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði] [tent] [flæp] .

Annoyed	**at**	**himself**	**,**	**Jack**	**got**	**up**	**and**	**opened**	**the**	**tent**	**flap**	**.**
恼怒	在	他自己	,	杰克	得到	向上	和	打开	这	帐篷	瓣膜	.

杰克对自己很生气，起身打开了帐篷门帘。

[ə; eɪ] [fjuː] [stɑːz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪŋkɪŋ] , [bʌt; bət] ['ʌðəwaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɑːk] [naɪt] .

A	**few**	**stars**	**were**	**winking**	**,**	**but**	**otherwise**	**it**	**was**	**a**	**dark**	**night**	**.**
一个	很少	明星	是	眨眼	,	但	否则	它	曾是	一个	黑暗的	夜晚	.

几颗星星闪烁着光芒，除此之外，夜色漆黑一片。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [tuː] [ə; eɪ] . [em] . [ɔː(r)] [ˌðeərə'baʊts] , [hiː; hi] [dʒʌdʒd] .

It	**might**	**be**	**two**	**A**	**.**	**M**	**.**	**or**	**thereabouts**	**,**	**he**	**judged**	**.**
它	可能	是	二	一个	.	M	.	或者	大约	,	他	评判	.

他估计现在可能是凌晨两点左右。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] ['eniwʌn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kæmp] , [jet] [dɪ'stɪŋktli] [hiː; hi] [senst] [ðæt]

There	**was**	**no**	**sign**	**of**	**anyone**	**around**	**the**	**camp**	**,**	**yet**	**distinctly**	**he**	**sensed**	**that**
那里	曾是	不	符号	的	任何人	大约	这	营	,	然而	明显地	他	感觉到的	那

['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .

something	**was**	**wrong**	**.**
某物	曾是	错误的	.

营地周围一个人影也没有，但他清楚地感觉到有些不对劲。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [dʒæks] ['ɪnstɪŋkt] [hæd; həd] ['æktɪd] [æz; əz] [æn; ən] [ə'lɑːm] [klɒk] .

It	**was**	**not**	**the**	**first**	**time**	**Jack's**	**instincts**	**had**	**acted**	**as**	**an**	**alarm**	**clock**	**.**
它	曾是	不是	这	第一的	时间	杰克的	本能	有	行动	作为	一个	警报	钟	.

这并非杰克的直觉第一次起到警示作用。

[ðə; ði] [haɪ] [skuːl] ['siːniə(r)] [ænd; ənd] [ɪk'splɔːrə(r)] [kruː] ['liːdə(r)] [wɒz; wəz] ['gɪftɪd] [wɪð] [haɪ] [ɪn'telɪdʒəns]

The	**high**	**school**	**senior**	**and**	**Explorer**	**crew**	**leader**	**was**	**gifted**	**with**	**high**	**intelligence**
这	高的	学校	高级的	和	探索者	全体人员	领导者	曾是	天才	和	高的	智力

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪ'piːtɪdli] [seɪvd] [hɪm] [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] [frendz] [frɒm; frəm]

and	**a**	**certain**	**intuition**	**which**	**had**	**repeatedly**	**saved**	**him**	**or**	**his**	**friends**	**from**
和	一个	肯定	直觉	哪个	有	反复	已保存	他	或者	他的	朋友们	从

[nɪə(r)] [dɪ'zɑːstə(r)] . -

near	**disaster**	**.**	**22**
靠近	灾难	.	-

这位高中高年级学生兼探险队队长拥有极高的智商和某种直觉，这种直觉曾多次让他或他的朋友们脱离险境。22

[dʒæk] [hæd; həd] ['pruːvn; 'prəʊvn] [hɪm'self] [ðə; ði] [məʊst] ['væljuəb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'splɔːrərz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði]

Jack	**had**	**proven**	**himself**	**the**	**most**	**valuable**	**of**	**the**	**Explorers**	**during**	**the**
杰克	有	已证实	他自己	这	最多	有价值的	的	这	探险家	期间	这

[ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃə(r)] [trɪps] [tuː; tə] [saʊθ] [ə'merɪkə] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt]

exciting	**adventure**	**trips**	**to**	**South**	**America**	**which**	**have**	**been**	**described**	**in**	**The**	**Boy**	**Scout**
激动人心	冒险	旅行	到	南	美国	哪个	有	到过	描述	在	这	男生	侦察

[ɪk'splɔːrərz] [æt; ət] ['treʒə(r)] ['maʊntən] ,

Explorers	**at**	**Treasure**	**Mountain**	**,**
探险家	在	宝藏	山	,

在《宝藏山童子军探险队》一书中描述的激动人心的南美洲探险之旅中，杰克证明了自己是探险队中最有价值的成员。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] [ɪk'splɔːrərz][æt; ət] ['emərəld] ['væli] .

and	The	Boy	Scout	Explorers	at	Emerald	Valley	.
和	这	男生	侦察	探险家	在	翠	谷	.

以及翡翠谷的童子军探险队。

[ɒn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] ,

On	this	particular	occasion	,
在	这	特别的	场合	,

在这次特殊的场合，

['əʊnli][ðə; ði][fɔː(r)] [traɪd] - [ænd; ənd] - [truː] [ɪk'splɔːrərz][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][trɪp][tuː; tə] ['fɪlˌmɑːnt] [skaʊt]

only	the	four	tried	-	and	-	true	Explorers	had	made	the	trip	to	Philmont	Scout
仅有的	这	四	尝试	-	和	-	真的	探险家	有	制成	这	旅行	到	菲尔蒙特	侦察

[rɑːntʃ] [æt; ət]['simə,rəun] , [njuː] ['meksɪkəʊ] .

Ranch	at	Cimarron	,	New	Mexico	.
牧场	在	锡马龙	,	新的	墨西哥	.

只有四名久经考验的探险家前往了位于新墨西哥州锡马龙的菲尔蒙特童子军营地。

[ɪn] ['bɛltən] ['sɪti] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['æktɪv]

In	Belton	City	,	however	,	they	were	associated	with	a	large	and	active
在	贝尔顿	城市	,	然而	,	他们	是	联系	和	一个	大的	和	积极的

[truːp] .

troop	.
部队	.

然而，在贝尔顿市，他们与一支庞大而活跃的部队有关联。

[æz; əz][dʒæk] [stʊd] ['ʃɪvərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tʃɪl] [naɪt] [eə(r)] , [hɪz; ɪz] [ɪəz] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [dɪ'stɜːbɪŋ]

As	Jack	stood	shivering	in	the	chill	night	air	,	his	ears	picked	up	a	disturbing
作为	杰克	站立	瑟瑟发抖	在	这	寒意	夜晚	空气	,	他的	耳朵	挑选	向上	一个	令人不安

[saʊnd] .

sound	.
声音	.

杰克站在寒冷的夜空中瑟瑟发抖，这时他的耳朵听到了一个令人不安的声音。

[ðə; ði] [nɔɪz] , [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [θʌd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [grəʊn] ,

The	noise	,	a	series	of	thuds	,	and	a	groan	,
这	噪音	,	一个	系列	的	砰砰声	,	和	一个	呻吟	,

噪音、一连串的砰砰声和一声呻吟，

[siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][əʊld] - ['kæbɪn] .

seemed	to	come	from	the	direction	of	Old	Stony's	cabin	.
似乎	到	来	从	这	方向	的	老的	-	舱	.

声音似乎是从老斯托尼的小屋方向传来的。

[dʒæk][dɪd][nɒt] ['hezɪteɪt] .

Jack	did	not	hesitate	.
杰克	做过	不是	犹豫	.

杰克没有犹豫。

['daɪvɪŋ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][tent] , [hiː; hi] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['traʊzəz] [ænd; ənd] ['ʃuːz] .

Diving	back	into	the	tent	,	he	reached	for	trousers	and	shoes	.
潜水	后退	进入	这	帐篷	,	他	达到	为了	裤子	和	鞋	.

他跳回帐篷，伸手去拿裤子和鞋子。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ken] [wɒz; wəz] [ə'weɪk] [ænd; ənd] ['draʊzɪli] [ɑːskt] [wɒt] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .

By	this	time	,	Ken	was	awake	and	drowsily	asked	what	was	wrong	.
经过	这	时间	,	肯	曾是	醒	和	昏昏欲睡地	问	什么	曾是	错误的	.

这时，肯醒了，睡眼惺忪地问发生了什么事。

“ ['sʌmθɪŋz] ['duːɪŋ] [æt; ət] - ['kæbɪn] , ” [dʒæk][təʊld][hɪm] ['tɜːsli] .

“	Something's	doing	at	Stony's	cabin	,	”	Jack	told	him	tersely	.
“	某样东西	正在做	在	-	舱	,	”	杰克	讲述	他	简洁地	.

“斯托尼的小屋里出了点事，”杰克简短地告诉他。

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
“ I'm going to find out about it .
” 我是 去 到 寻找 出去 关于 它 .

“我要去查清楚。”

” [ken] [keɪm] ['fʊli] [ə'weɪk] [ɪn] [ə; eɪ] [flæʃ] .
” Ken came fully awake in a flash .
” 肯 来了 完全 醒 在 一个 闪光 .

“肯瞬间完全清醒过来。”

['ɑːskɪŋ] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['kwestʃənz] , [hiː; hi] [tuː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dres] ['hʌrɪdli] .
Asking no further questions , he too began to dress hurriedly .
问 不 更远 问题 , 他 也 开始 到 裙子 匆匆 .

他没有再问任何问题，也开始匆忙穿衣服。

['wɪli] ['slʌmbə] ['piːsfəli] [ɒn] .
Willie slumbered peacefully on .
威利 沉睡 和平地 在 .

威利安然入睡。

[wʌns] [drest] , [dʒæk] [ænd; ənd] [ken] ['stɑːtɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] [fɑːst] [trɒt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['kæbɪn] .
Once dressed , Jack and Ken started at a fast trot toward the cabin .
一次 穿着 , 杰克 和 肯 开始 在 一个 快速地 小跑 朝向 这 舱 .

穿好衣服后，杰克和肯小跑着朝小屋走去。

“ [wɒt] [meɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['ɛniˌθɪŋz] [rɒŋ] ?
“ What made you think anything's wrong ?
” 什么 制成 你 思考 任何东西 错误的 ?

“是什么让你觉得出了什么问题？”

” [ken] [di'mɑːnd, -'mænd] .
” Ken demanded .
” 肯 要求 .

肯问道。

[bɪ'fɔː(r)] [dʒæk] [kʊd; kəd] [tel] [hɪm] , [ðeɪ] [bəuθ] [sɔː] [ə; eɪ] [laɪt] [flæʃ] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒf] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] .
Before Jack could tell him , they both saw a light flash on and off in the cabin .
前 杰克 可以 告诉 他 , 他们 两个都 锯 一个 光 闪光 在 和 离开 在 这 舱 .

杰克还没来得及告诉他，他们俩就看到小屋里有灯光忽明忽暗地闪了一下。

[ðen] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['əʊpənd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] [ræn] [aʊt] .
Then the door opened , and a man ran out .
然后 这 门 打开 , 和 一个 男人 跑 出去 .

然后门开了，一个男人跑了出来。

[ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] , [ðə; ði] [tuː] [ɪk'splɔːrərz] [geɪnd] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sʌmwʌn]
In the darkness , the two Explorers gained only a general impression of someone
在 这 黑暗 , 这 二 探险家 获得 仅有的 一个 一般的 印象 的 某人
[tɔːl] [ænd; ənd] ['ʃædəʊi] .
tall and shadowy .
高的 和 阴暗的 .

在黑暗中，两位探险家只能大致看到一个高大而神秘的人影。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [muːvd] [fɑːst] .
His face was turned away from them , and he moved fast .
他的 脸 曾是 转向 离开 从 他们 , 和 他 已搬 快速地 .

他背对着他们，快速地走开了。

[ðeɪ] [sɔː] [hɪm] [dɑːt] [pɑːst] [ðə; ði] [ʌn'laɪtɪd] [məʊ'tel] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [æn; ən] ['æli] . -
They saw him dart past the unlighted motel office and into an alley . 23 -
他们 锯 他 镖 过去的 这 未点亮 汽车旅馆 办公室 和 进入 一个 胡同 . -

他们看到他飞快地穿过昏暗的汽车旅馆办公室，钻进了一条小巷。23

“ [ðæt] ['wʌznt] [əʊld]['stəʊni] !
“ That wasn't Old Stony !
” 那 不是 老的 石质 !

“那不是老斯托尼！”

” [ken] [gɑːspt] .
” Ken gasped .
” 肯 倒吸一口气 .

肯倒吸了一口气。

“ [nəʊ] !
“ No !
” 不 !

“不!

” [ðə; ði] [skaʊts] [krɒst] [ðə; ði] ['draɪvweɪ] [ænd; ənd] [ʃʌvd] ['əʊpən][ðə; ði]['kæbɪn][dɔː(r)] .
” The Scouts crossed the driveway and shoved open the cabin door .
” 这 童子军 交叉 这 车道 和 推搡 打开 这 舱 门 .

童子军们穿过车道，推开了小木屋的门。

[dʒæk] [faʊnd] [ðə; ði] [laɪt] [swɪtʃ] .
Jack found the light switch .
杰克 成立 这 光 转变 .

杰克找到了灯开关。

[æz; əz][ðə; ði] [ruːm] [bɪ'keɪm] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] , [hiː; hi][ænd; ənd] [ken] [bəuθ] ['stɪfənd] [ɪn]['hɒrə(r)] .
As the room became illuminated , he and Ken both stiffened in horror .
作为 这 房间 成为 照明 , 他 和 肯 两个都 僵硬 在 恐怖 .

房间亮起灯光后，他和肯都惊恐地僵住了。

[əʊld]['stəʊni] , [hɪz; ɪz][bed] [ʌn'meɪd] , [wɒz; wəz] ['sprɔːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , ['bliːdɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
Old Stony , his bed unmade , was sprawling on the floor , bleeding from a
['fɔːhed; 'fɒrɪd] [wuːnd] .
forehead wound .
前额 伤口 .

老斯托尼四仰八叉地躺在地板上，床铺凌乱，额头上的伤口还在流血。

[ðə; ði][eɪdʒd][mæn][wɒz; wəz] ['məʊnɪŋ] ['pɪtiəsli] .
The aged man was moaning piteously .
这 老年人 男人 曾是 呻吟 可怜地 .

老人发出凄惨的呻吟声。

[fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][æn; ən] ['ɪnstənt] [ken] [ænd; ənd][dʒæk] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌfəd] [ə; eɪ] [strəʊk]
For just an instant Ken and Jack thought he had suffered a stroke
[ænd; ənd] ['fɔːlən] .
and fallen .
和 倒下 .

肯和杰克有一瞬间以为他中风倒下了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['evɪdəns] [kən'vɪnst] [ðem; ðəm] ['ʌðəwaɪz] .
But the evidence convinced them otherwise .
但 这 证据 确信 他们 否则 .

但证据让他们改变了看法。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [siːn] [ðə; ði] ['fliːɪŋ] [ɪn'truːdə(r)] ,
Even if they had not seen the fleeing intruder ,
甚至 如果 他们 有 不是 已见 这 逃离 入侵者 ,

即使他们没有看到逃跑的入侵者，

[ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] [wʊd] [hæv; həv][təʊld][ɪts] ['græfɪk] ['stɔːri] .

the	condition	of	the	cabin	would	have	told	its	graphic	story	.
这	状况	的	这	舱	会	有	讲述	它是	形象的	故事	.

小屋的状况足以说明它曾经的惨状。

[drɔːz] [hæd; həd] [biːn] [ˌəʊvə'tɜːnd] .

Drawers	had	been	overturned	.
抽屉	有	到过	翻覆	.

抽屉被翻倒了。

[əʊld] - [fjuː] [pə'θetɪk] [pə'zeʃənz] [wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] [ɒn][ðə; ði][beə(r)][flɔː(r)] .

Old	Stony's	few	pathetic	possessions	were	scattered	on	the	bare	floor	.
老的	-	很少	可怜的	财产	是	疏散	在	这	裸	地面	.

老斯托尼那几件可怜的家当散落在光秃秃的地板上。

“ ['rɒbəri] , ” [wɒz; wəz][dʒæks]['əʊnli] ['kɒment] .

“	Robbery	,	”	was	Jack's	only	comment	.
“	抢劫	,	”	曾是	杰克的	仅有的	评论	.

“抢劫，”杰克只说了这么一句。

[wɪ'ðaʊt] [ə'tempt] [tuː; tə] [lɪft] [ðə; ði][əʊld][mæn][frɒm; frəm][ðə; ði][flɔː(r)] , [ðeɪ] ['kwɪkli] [ɪg'zæmɪnd]

Without	attempting	to	lift	the	old	man	from	the	floor	,	they	quickly	examined
没有	尝试	到	举起	这	老的	男人	从	这	地面	,	他们	迅速地	检查

[hɪz; ɪz] [wuːnd] .

his	wound	.
他的	伤口	.

他们没有试图将老人从地上扶起来，而是迅速检查了他的伤口。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [siːm] [diːp] .

It	did	not	seem	deep	.
它	做过	不是	似乎	深的	.

似乎并不深。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ʃɒk] .

However	,	the	old	man	was	certainly	in	a	state	of	shock	.
然而	,	这	老的	男人	曾是	当然	在	一个	状态	的	震惊	.

然而，这位老人显然受到了惊吓。

“ [get] [hæp][ænd; ənd]['aʊə(r)] [fɜːst] - [eɪd] [kɪt] , ” [dʒæk] [daɪ'rɛktɪd] [ken] .

“	Get	Hap	and	our	first	-	aid	kit	,	”	Jack	directed	Ken	.
“	得到	哈普	和	我们的	第一的	-	援助	成套工具	,	”	杰克	指导	肯	.

“把哈普和我们的急救箱拿来，”杰克吩咐肯。

“ ['betə(r)] [kɔːl] [ə; eɪ]['dɒktə(r)] , [tuː] .

“	Better	call	a	doctor	,	too	.
“	更好的	称呼	一个	医生	,	也	.

最好也给医生打个电话。

- [æn; ən][əʊld] ['feləʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [hɑːt] [kən'dɪʃn] . ” -

Stony's	an	old	fellow	,	and	he	has	a	heart	condition	.	”	24
-	一个	老的	同伴	,	和	他	有	一个	心	状况	.	”	-

斯托尼年纪大了，而且有心脏病。”24

[ken] ['hʌrid] [ə'weɪ] .

Ken	hurried	away	.
肯	慌忙	离开	.

肯匆匆离开了。

[left] [ə'ləʊn] , [dʒæk] ['kʌvəd] ['stəʊni] [wɪð] [ə; eɪ] ['blæŋkit] [ænd; ənd] ['piləu] [hɪz; ɪz] [hed] .

Left	alone	,	Jack	covered	Stony	with	a	blanket	and	pillowed	his	head	.
左边	独自的	,	杰克	涵盖	石质	和	一个	毯子	和	枕头	他的	头	.

独自一人时，杰克用毯子盖住斯托尼，并把他的头枕在枕头上。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɜːnɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][juːz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

He	was	turning	away	to	look	for	something	he	could	use	for	a
他	曾是	转弯	离开	到	看	为了	某物	他	可以	使用	为了	一个

['temprəri] ['bændɪdʒ] ,

temporary	bandage	,
暂时的	绷带	,

他转身去找些可以用来临时包扎的东西。

[wen] [ðə; ðiː][əʊld] [mænz] [lɪps] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [muːv] .

when	the	old	man's	lips	began	to	move	.
什么时候	这	老的	男人的	嘴唇	开始	到	移动	.

当老人的嘴唇开始动的时候。

[dʒæk] [bent] ['kləuzə(r)] .

Jack	bent	closer	.
杰克	弯曲	更近	.

杰克弯下腰，凑近了些。

“ [huː] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hɪt] [juː; jʊ] ?

“	Who	was	it	that	hit	you	?
”	WHO	曾是	它	那	打	你	?

“是谁打了你？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [doʊnt] [nəʊ] , ” [ðə; ðiː][əʊld] ['feləʊ] ['mʌmbld] .

“	Don't	know	,	”	the	old	fellow	mumbled	.
”	不	知道	,	”	这	老的	同伴	喃喃自语	.

“不知道，”老人咕哝道。

“ [wəʊk] [ʌp] — [ðə; ðiː] [skʌŋk] [wɒz; wəz] [pɔː] [θruː] [maɪ] [θɪŋz] .

“	Woke	up	—	the	skunk	was	pawing	through	my	things	.
”	觉醒	向上	—	这	臭鼬	曾是	爪子	通过	我的	事物	.

“醒来时发现臭鼬正在翻我的东西。”

[aɪ] [jeld] [æt; ət][hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][hɪt][ˌem 'iː][ɒn][ðə; ðiː] [skʌl] .

I	yelled	at	him	,	and	then	he	hit	me	on	the	skull	.
我	大喊	在	他	,	和	然后	他	打	我	在	这	颅骨	.

我冲他大喊，然后他就打了我的头骨。

[lɑːst][aɪ] [njuː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] . ”

Last	I	knew	for	a	while	.	”
最后的	我	知道	为了	一个	尽管	.	”

我最后一次知道这件事是什么时候的事了。

“ [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] ? ”

“	You	didn't	see	his	face	?	”
”	你	没有	看	他的	脸	?	”

你没看到他的脸吗?

“ [nəʊ] , ” [əʊld]['stəʊni] [əd'mɪtɪd] [ɪn] [dɪs'gʌst] .

“	No	,	”	Old	Stony	admitted	in	disgust	.
”	不	,	”	老的	石质	承认	在	厌恶	.

“不，”老斯托尼厌恶地承认道。

“ [huː'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mʌst; məst][hæv; həv] [ment] [tuː; tə][rɒb][juː; jʊ] . ”

“	Whoever	it	was	must	have	meant	to	rob	you	.	”
”	谁	它	曾是	必须	有	意思是	到	抢	你	.	”

“不管是谁，肯定是想抢劫你。”

“ [ðə; ði] [ˈθiːvɪŋ] [ˈrɑːskl] [wɒz; wəz][ˈɑːftə(r)][maɪ][gəʊld][ænd; ənd][ðə; ði][mæp] .

“	The	thieving	rascal	was	after	my	gold	and	the	map	.
”	这	盗窃	恶棍	曾是	后	我的	金子	和	这	地图	.

“那个窃贼想要的是我的黄金和地图。”

” [ˈəʊvə(r)][dʒæks][ˈproʊtests; prəˈtests] , [əʊld][ˈstəʊni] [reɪzd] [hɪmˈself] [ʌp][ɒn][æn; ən] [ˈelbəʊ] .

”	Over	Jack's	protests	,	Old	Stony	raised	himself	up	on	an	elbow	.
”	超过	杰克的	抗议活动	,	老的	石质	提高	他自己	向上	在	一个	弯头	.

“尽管杰克极力反对，老斯托尼还是用手肘撑起了身子。”

[hɪz; ɪz] [geɪz] [reɪkt] [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)][ˈkæbɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈfaɪəpleɪs] [tuː; tə][ðə; ði][bed] .

His	gaze	raked	the	entire	cabin	from	the	fireplace	to	the	bed	.
他的	目光	耙过的	这	全部的	舱	从	这	壁炉	到	这	床	.

他的目光从壁炉扫到床铺，扫遍了整个小木屋。

[wɒt] [hiː; hi] [sɔː] [siːmd] [tuː; tə][ˈsætɪsfaɪ][hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈfiːb(ə)l] , [ˈθrəʊti] [ˈtʃʌk(ə)l] .

What	he	saw	seemed	to	satisfy	him	,	for	he	gave	a	feeble	,	throaty	chuckle	.
什么	他	锯	似乎	到	满足	他	,	为了	他	给予	一个	微弱	,	喉音	轻笑	.

他所看到的景象似乎让他很满意，因为他发出了一声微弱的、沙哑的轻笑。

“ [ðə; ði] [skʌŋk] [ˈdɪd(ə)nt][get] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɑːftə(r)] !

“	The	skunk	didn't	get	what	he	was	after	!
”	这	臭鼬	没有	得到	什么	他	曾是	后	!

“臭鼬没能得到它想要的东西！”

[əʊld][ˈstəʊni][ɪz][ˈnoʊˌbɑːdiːz] [fuːl] .

Old	Stony	is	nobody's	fool	.
老的	石质	是	没有人	傻子	.

老斯托尼可不是傻瓜。

[jʌŋ] [ˈfeləʊ] , [ɪf] [jʊl] [help] [ˌem ˈiː] , [aɪl] [get] [bæk] [ˈɪntuː][bed] . ”

Young	fellow	,	if	you'll	help	me	,	I'll	get	back	into	bed	.	”
年轻的	同伴	,	如果	你会	帮助	我	,	患病的	得到	后退	进入	床	.	”

小伙子，你要是帮帮我，我就回床上躺着。

“ [juː; jʊ] [ˈʃudnt] [muːv] , ” [dʒæk] [wɔːnd] [hɪm] .

“	You	shouldn't	move	,	”	Jack	warned	him	.
”	你	不应该	移动	,	”	杰克	警告	他	.

“你不应该动，”杰克警告他。

“ [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] . ”

“	The	doctor	will	be	here	in	a	few	minutes	.	”
”	这	医生	将要	是	这里	在	一个	很少	分钟	.	”

“医生马上就到。”

“ [ˈdɒktə(r)] , [ˈfɪdlstɪks] !

“	Doctor	,	fiddlesticks	!
”	医生	,	胡说八道	!

“医生，胡说八道！”

[ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [məˈrɛn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][tæp][ɒn][ðə; ði] [hed] [tuː; tə] [nɒk] [aʊt] [əʊld][ˈstəʊni] .

It	takes	more'n	a	little	tap	on	the	head	to	knock	out	Old	Stony	.
它	需要	更多	一个	小的	轻敲	在	这	头	到	敲	出去	老的	石质	.

轻轻敲一下老斯托尼的头，可不足以把他打倒。

” [brˈkəz; brˈkɒz][ðə; ði][eɪdʒd][mæn][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈnaɪd] , [dʒæk] [helpt] [hɪm][ˈɪntuː][bed] ,

”	Because	the	aged	man	was	not	to	be	denied	,	Jack	helped	him	into	bed	,
”	因为	这	老年人	男人	曾是	不是	到	是	否认	,	杰克	帮助	他	进入	床	,

“因为不忍拒绝这位老人，杰克便扶他上了床。”

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈlɑːmd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈprɑːˌspɛktərz] [ˈpælə(r)][ænd; ənd] [ˈwiːknəs] . -

but	he	was	alarmed	at	the	prospector's	pallor	and	weakness	.	25
但	他	曾是	惊慌	在	这	探矿者的	苍白	和	弱点	.	-

但他对探矿者的苍白和虚弱感到担忧。25

“ [aɪm][ɔːl] [raɪt] , ” ['stəʊni] ['mʌmbld] .
“ I'm all right , ” Stony mumbled .
“ 我是 全部 正确的 , ” 石质 喃喃自语 .

“我没事，”斯托尼咕哝道。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [sʌn] .
“ Thank you , son .
“ 感谢 你 , 儿子 .

“谢谢你，儿子。”

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'kriːsɪŋli] [klɪə(r)][tuː; tə][dʒæk] [ðæt] [ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz][nɒt] [ɔːl] [raɪt] ,
” It was increasingly clear to Jack that the old man was not all right ,
” 它 曾是 日益 清除 到 杰克 那 这 老的 男人 曾是 不是 全部 正确的 ,

杰克越来越觉得，老人身体不太对劲。

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] ['greɪtli] [rɪ'liːvd] [wen] [ken] [keɪm] [bæk] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] , ['wɪli] ,
so he was greatly relieved when Ken came back with Mr . Livingston , Willie ,
所以 他 曾是 非常 松了口气 什么时候 肯 来了 后退 和 先生 . 利文斯顿 , 威利 ,
[ænd; ənd][wɔː(r)] .
and War .
和 战争 .

所以当肯带着利文斯顿先生、威利和沃回来时，他感到非常欣慰。

[wʌn] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði][mæn][ɒn][ðə; ði][bed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊt] ['liːdə(r)] [druː] [ken] [ə'saɪd] .
One glance at the man on the bed , and the Scout leader drew Ken aside .
一 瞥一眼 在 这 男人 在 这 床 , 和 这 侦察 领导者 画 肯 旁边 .

童子军领队只看了一眼床上的男人，就把肯拉到一边。

“ [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][bæd] [ʃeɪp] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ He seems to be in bad shape , ” he said .
“ 他 似乎 到 是 在 坏的 形状 , ” 他 说 .

“他看起来情况不太好，”他说。

“ [gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dɒktə(r)] , [ænd; ənd] [tel] [hɪm][tuː; tə] ['hʌri] .
“ Go for a doctor , and tell him to hurry .
“ 去 为了 一个 医生 , 和 告诉 他 到 匆忙 .

“去找医生，让他快点。”

” [waɪl] [ken] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [skaʊts] [drest] - [wuːnd] .
” While Ken was carrying out the order , the other Scouts dressed Stony's wound .
” 尽管 肯 曾是 携带 出去 这 命令 , 这 其他 童子军 穿着 - 伤口 .

“肯执行命令的时候，其他童子军包扎了斯托尼的伤口。”

[hiː; hi] [meɪd] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] [tɔːk] ,
He made no further attempt to talk ,
他 制成 不 更远 试图 到 讲话 ,

他没有再尝试说话。

[bʌt; bət] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [grɪn] [æt; ət][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] [weɪ] .
but now and then managed to grin at them in a feeble way .
但 现在 和 然后 管理 到 咧嘴笑 在 他们 在 一个 微弱 方式 .

但偶尔还是会勉强对他们露出一个勉强的笑容。

[dʒæk][ænd; ənd] ['wɪli] [meɪd] [ə; eɪ][fɑːst][tʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][məʊ'tel] [graʊndz] .
Jack and Willie made a fast tour of the motel grounds .
杰克 和 威利 制成 一个 快速地 旅游 的 这 汽车旅馆 理由 .

杰克和威利快速地参观了汽车旅馆的各个角落。

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [səˈpraɪz] [ðem; ðəm][ðæt] [ðeɪ] [faʊnd][nəʊ] [treɪs][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][səʊ]

it	did	not	surprise	them	that	they	found	no	trace	of	the	man	who	had	so
它	做过	不是	惊喜	他们	那	他们	成立	不	痕迹	的	这	男人	WHO	有	所以

['bruːtəli] [əˈtækt] [ðə; ði]['kæbɪn]['dwelə(r)] .

brutally	attacked	the	cabin	dweller	.
残酷地	遭到攻击	这	舱	居住者	.

他们没有找到袭击小屋居民的凶手的任何踪迹，这并不让他们感到意外。

“ [huːˈevə(r)] [hiː; hi][ɪz] , [hiːl] [biː; bi][ə; eɪ][maɪl][frɒm; frəm][hɪə(r)][baɪ] [naʊ] ,

“	Whoever	he	is	,	he'll	be	a	mile	from	here	by	now	,
”	谁	他	是	,	地狱	是	一个	英里	从	这里	经过	现在	,

“不管他是谁，现在应该已经跑出一英里远了。”

” [dʒæk] [riˈmɑːk] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [bæk] .

”	Jack	remarked	as	they	walked	back	.
”	杰克	评论	作为	他们	步行	后退	.

“杰克边走边说道。”

“ [nəʊ] ['kwestʃən] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [θeft] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['məʊtɪv] . ”

“	No	question	about	it	,	theft	was	the	motive	.	”
”	不	问题	关于	它	,	盗窃	曾是	这	动机	.	”

“毫无疑问，盗窃是作案动机。”

“ [ðə; ði][əʊld][mænz][gəʊld][ænd; ənd][mæp] ? ”

“	The	old	man's	gold	and	map	?	”
”	这	老的	男人的	金子	和	地图	?	”

“老人的黄金和地图？”

“ [raɪt] . ”

“	Right	.	”
”	正确的	.	”

“正确的。”

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz]['eni][gəʊld] ?

“	You	think	there	is	any	gold	?
”	你	思考	那里	是	任何	金子	?

你认为还有黄金吗?

” ['wɪli] [ɑːskt] ['skeptɪkli] . -

”	Willie	asked	skeptically	.	26
”	威利	问	怀疑地	.	-

威利半信半疑地问道。26

“ [lɑːst] [naɪt] [ai]['dɪd(ə)nt] , ” [dʒæk] [rɪˈplaɪd] ['θɔːtfəli] .

“	Last	night	I	didn't	,	”	Jack	replied	thoughtfully	.
”	最后的	夜晚	我	没有	,	”	杰克	回复	深思熟虑	.

“昨晚我没有，”杰克若有所思地回答道。

“ [naʊ] [aɪm][nɒt][səʊ][ʃʊə(r)] .

“	Now	I'm	not	so	sure	.
”	现在	我是	不是	所以	当然	.

“现在我不太确定了。”

[əʊld]['stəʊni] ['sɜːt(ə)nli] ['æktɪd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] ['væljuəb(ə)l]['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] ,

Old	Stony	certainly	acted	as	if	he	had	something	valuable	hidden	in	the	cabin	,
老的	石质	当然	行动	作为	如果	他	有	某物	有价值的	隐	在	这	舱	,

老斯托尼的表现，好像他的小屋里藏着什么贵重物品似的。

[ænd; ənd] [əˈpærəntli] [ɪts] [stɪl] [ðeə(r)] . ”

and	apparently	it's	still	there	.	”
和	显然	它是	仍然	那里	.	”

而且它显然还在那里。

“ [ðə; ði] [θiːf] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ['fraɪt(ə)nd] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] . ”

“	The	thief	was	probably	frightened	away	before	he	finished	his	search	.	”
”	这	贼	曾是	大概	害怕	离开	前	他	完成的	他的	搜索	.	”

“窃贼可能还没搜完就被吓跑了。”

“ ['aɪðə(r)] [ðæt] , [ɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [skeəd] , ['wɪli] .

“	Either	that	,	or	he	was	scared	,	Willie	.
”	任何一个	那	,	或者	他	曾是	害怕的	,	威利	.

“要么就是他害怕了，威利。”

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][hɪt][əʊld]['stəʊni]['hɑːdə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] .

He	may	have	hit	Old	Stony	harder	than	he	intended	.
他	可能	有	打	老的	石质	更难	比	他	故意的	.

他可能对老斯托尼下手比他预想的要狠。

” [bæk] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ðæt] ['dʒærɪt] [wɔːlz][hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˌnɪə'baɪ]

”	Back	in	the	cabin	the	boys	found	that	Jarrett	Walz	had	come	from	his	nearby
”	后退	在	这	舱	这	男孩们	成立	那	贾勒特	沃尔兹	有	来	从	他的	附近

[həʊm] [tuː; tə] [tʃek] [ɒn][ðə; ði][æk'tɪvəti] .

home	to	check	on	the	activity	.
家	到	查看	在	这	活动	.

回到小木屋后，男孩们发现贾勒特·沃尔兹从附近的家中赶来查看情况。

[ɪn'fɔːmd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [hiː; hi] [meɪd] [nəʊ]

Informed	by	Mr	.	Livingston	as	to	what	had	happened	,	he	made	no
知情的	经过	先生	.	利文斯顿	作为	到	什么	有	发生	,	他	制成	不

[ə'tempt] [tuː; tə][haɪd][hɪz; ɪz] [ə'nɔɪəns] .

attempt	to	hide	his	annoyance	.
试图	到	隐藏	他的	烦恼	.

利文斯顿先生将事情经过告诉他后，他毫不掩饰自己的恼怒。

“ [naʊ] [aɪ] [sə'pəʊz] ['stəʊni] [wɪl] [ɪn'sɪst][ɒn] ['laɪɪŋ] [ɪn][bed][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] !

“	Now	I	suppose	Stony	will	insist	on	lying	in	bed	for	a	week	!
”	现在	我	认为	石质	将要	坚持	在	说谎	在	床	为了	一个	星期	!

“现在我猜斯托尼会坚持在床上躺一个星期！”

” [hiː; hi] [snæpt] .

”	he	snapped	.
”	他	啪啪	.

他突然说道。

“ [ðæts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dɒktə(r)][tuː; tə] [dɪ'saɪd] , ” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [ˌriː'dʒɔin, ri-] .

“	That's	for	the	doctor	to	decide	,	”	Mr	.	Livingston	rejoined	.
”	那就是	为了	这	医生	到	决定	,	”	先生	.	利文斯顿	重新加入	.

“这要由医生来决定，”利文斯顿先生回答道。

“ [juːv] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dɒktə(r)] ?

“	You've	sent	for	a	doctor	?
”	你已经	发送	为了	一个	医生	?

你们已经叫医生了吗?

” [ðə; ði][məʊ'tel]['əʊnə(r)] ['feəli] [skriːmd] .

”	the	motel	owner	fairly	screamed	.
”	这	汽车旅馆	所有者	相当	尖叫	.

“汽车旅馆老板几乎是尖叫起来。”

“ [wiː; wi][hæv; həv] . ”

“	We	have	.	”
”	我们	有	.	”

“我们有。”

“ [ænd; ənd][aɪm][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [bɪl] ? ”

“	And	I'm	to	pay	the	bill	?	”
”	和	我是	到	支付	这	账单	?	”

“那我来付账吗？”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][hjuːˌmænɪˈteərɪən] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

“	It	would	be	a	humanitarian	thing	to	do	.
”	它	会	是	一个	人道主义	事物	到	做	.

“这样做是出于人道主义。”

[ˈstəʊni] [niːdz] [ə; eɪ][ˈdɒktə(r)] .

Stony	needs	a	doctor	.
石质	需求	一个	医生	.

斯托尼需要看医生。

[nəʊ] [ˈkwestʃən] [əˈbaʊt] [ðæt] .

No	question	about	that	.
不	问题	关于	那	.

这一点毋庸置疑。

” [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] , [ˈmɪstə(r)] . [wɔːlz] [siːmd] [kənˈsɜːnd] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈwɜːrkərz] [kənˈdɪʃn] .

”	For	the	first	time	,	Mr	.	Walz	seemed	concerned	about	his	worker's	condition	.
”	为了	这	第一的	时间	,	先生	.	沃尔兹	似乎	担心的	关于	他的	工人的	状况	.

“沃尔兹先生第一次似乎开始关心起他的工人的状况了。”

[hiː; hi] [went] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][bed] , [ˈpɪərɪŋ] [ɪnˈtentli] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkʌlələs] [feɪs] .

He	went	over	to	the	bed	,	peering	intently	at	the	colorless	face	.
他	去	超过	到	这	床	,	窥视	专注地	在	这	无色	脸	.

他走到床边，凝视着那张毫无血色的脸。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [hiː; hi] [tɜːnd] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [meɪd] [nəʊ] [ˈfɜːðə(r)] [ˈprəʊtest] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)]

After	a	moment	,	he	turned	away	and	made	no	further	protest	about	the	doctor
后	一个	片刻	,	他	转向	离开	和	制成	不	更远	反对	关于	这	医生

. -

.	27

. -

过了一会儿，他转过身去，没有再对医生提出任何异议。27

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtə(r)] [wen] [ˈdɑːktər; draɪv] . [dʒeɪmz] [ˈɔːlkət] [riːtʃt] [ðə; ði][ˈkæbɪn] .

It	was	twenty	minutes	later	when	Dr	.	James	Alcott	reached	the	cabin	.
它	曾是	二十	分钟	之后	什么时候	博士	.	詹姆斯	奥尔科特	达到	这	舱	.

二十分钟后，詹姆斯·奥尔科特博士到达了小木屋。

[hiː; hi] [tʃekt] - [hɑːt] , [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [wuːnd] , [ænd; ənd] [ðen] [təʊld][ˈmɪstə(r)] . [wɔːlz][tuː; tə]

He	checked	Stony's	heart	,	examined	the	wound	,	and	then	told	Mr	.	Walz	to
他	已检查	-	心	,	检查	这	伤口	,	和	然后	讲述	先生	.	沃尔兹	到

[kɔːl] [æn; ən] [ˈæmbjələns] .

call	an	ambulance	.
称呼	一个	救护车	.

他检查了斯托尼的心脏，查看了伤口，然后告诉沃尔兹先生叫救护车。

“ [æn; ən] [ˈæmbjələns] ? ” [ðə; ði][məʊˈtel][ˈəʊnə(r)] [rɪˈpiːtɪd] .

“	An	ambulance	?	”	the	motel	owner	repeated	.
”	一个	救护车	?	”	这	汽车旅馆	所有者	重复	.

“救护车？”汽车旅馆老板重复道。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [hiːz] [bæd] [ɒf] ?

“	You	don't	mean	he's	bad	off	?
”	你	不	意思是	他是	坏的	离开	?

“你不是说他处境很糟糕吧？”

[dʒʌst][frɒm; frəm] [ðæt] ['lɪt(ə)l][tæp][ɒn][ðə; ði] [hed] ? ”

Just	from	that	little	tap	on	the	head	?	”
只是	从	那	小的	轻敲	在	这	头	?	”

就因为轻轻拍了一下头?

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][hɑːd] [bləʊ] , ” [ðə; ði]['dɒktə(r)] [kə'rektɪd] [hɪm] .

“	It	was	a	hard	blow	,	”	the	doctor	corrected	him	.
”	它	曾是	一个	难的	吹	,	”	这	医生	已更正	他	.

“那是一次沉重的打击,”医生纠正他道。

“ [æt; ət][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][wiːl; wɪl] [teɪk] [eks] - [reɪz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [skʌl] ['fræktʃə(r)] .

“	At	the	hospital	we'll	take	X	-	rays	to	see	if	there	is	a	skull	fracture	.
”	在	这	医院	出色地	拿	X	-	射线	到	看	如果	那里	是	一个	颅骨	断裂	.

“在医院，我们会拍X光片，看看是否有颅骨骨折。”

[aɪ]['rɑːðə(r)] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ɪn] ['eni] [keɪs] [ðɪs] [mæn] [niːdz] ['keəf(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] .

I	rather	doubt	it	,	but	in	any	case	this	man	needs	careful	attention	.
我	相当	怀疑	它	,	但	在	任何	案件	这	男人	需求	小心	注意力	.

我对此表示怀疑，但无论如何，这个人需要密切关注。

[haʊ] [əʊld][ɪz][hiː; hi] ? ”

How	old	is	he	?	”
如何	老的	是	他	?	”

他几岁了？ ”

“ ['eɪti] - [tuː] , ” [wɔːlz] [sed] .

“	Eighty	-	two	,	”	Walz	said	.
”	八十	-	二	,	”	沃尔兹	说	.

“八十二,”沃尔兹说。

“ [æt; ət] [liːst] , [ðæts] [wɒt] [hiː; hi] [kleɪmz] . ”

“	At	least	,	that's	what	he	claims	.	”
”	在	至少	,	那就是	什么	他	索赔	.	”

“至少他是这么说的。”

“ [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [hɑːt] [kən'dɪʃn] .

“	He	has	a	serious	heart	condition	.
”	他	有	一个	严肃的	心	状况	.

“他患有严重的心脏病。”

[æt; ət][hɪz; ɪz][eɪdʒ] , [ə; eɪ] [ʃɒk] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] ['veri] [hɑːd] [ɒn] [hɪm] . ”

At	his	age	,	a	shock	such	as	this	could	be	very	hard	on	him	.	”
在	他的	年龄	,	一个	震惊	这样的	作为	这	可以	是	非常	难的	在	他	.	”

他这个年纪，受到这样的打击可能会非常大。

“ [dɒk] , [juː; jʊ][doʊnt] [θɪŋk] [hiːl] [daɪ] ?

“	Doc	,	you	don't	think	he'll	die	?
”	医生	,	你	不	思考	地狱	死	?

“医生，你觉得他不会死吗？ ”

” [wɔːlz] [gɑːspt] .

”	Walz	gasped	.
”	沃尔兹	倒吸一口气	.

沃尔兹倒吸了一口气。

“ [hɪz; ɪz] [gʊd] [fɪ'ziːk] [ɪz][ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvə(r)] .

“	His	good	physique	is	in	his	favor	.
”	他的	好的	体质	是	在	他的	偏爱	.

“他体格健壮，这对他有利。”

[aɪ'd] [sə'dʒest] , [ðəʊ] , [ðæt] [juː; jʊ] [luːz] [nəʊ] [taɪm] ['getɪŋ] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] ['relətɪvz] . ”

I'd	suggest	,	though	,	that	you	lose	no	time	getting	in	touch	with	relatives	.	”
ID	建议	,	尽管	,	那	你	失去	不	时间	获得	在	触碰	和	亲属	.	”

不过，我建议你尽快联系亲戚。

“ ['relətɪvz] ?
“ Relatives ?
” 亲属 ?

“亲属?

[hiː; hi][hæz; həz] [nʌn] [ðæt] [ai]['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] .
He has none that I ever heard of .
他 有 没有任何 那 我 曾经 听到 的 .

据我所知，他没有。

” [ðə; ði][məʊ'tel]['əʊnə(r)][wɒz; wəz] ['pleɪnli] ['wʌrid] .
” The motel owner was plainly worried .
” 这 汽车旅馆 所有者 曾是 显然 担心 .

“汽车旅馆老板显然很担心。”

['nɜːvəsli] , [hiː; hi] [peɪst] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] ,
Nervously , he paced back and forth in the cabin ,
紧张地 , 他 踱步 后退 和 前进 在 这 舱 ,

他焦躁不安地在船舱里来回踱步。

[nɒt] ['ɒfərɪŋ] [tuː; tə][help] [wen] [dʒæk][ænd; ənd][ken] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] [fjuː] [θɪŋz] [wɪtʃ]
not offering to help when Jack and Ken gathered together the few things which
不是 提供 到 帮助 什么时候 杰克 和 肯 聚集 一起 这 很少 事物 哪个
['stəʊni] [wʊd] [niːd] [æt; ət][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] . -
Stony would need at the hospital . 28
石质 会 需要 在 这 医院 . -

当杰克和肯一起收拾斯托尼去医院需要的几样东西时，他并没有主动帮忙。28

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][θriː] : - [ə; eɪ] . [em] . [baɪ] [wɔːrz] [wɒtʃ] [wen] [æn; ən] ['æmbjələns] ['pʊld] ['ɪntuː][ðə; ði]
It was 3 : 30 A . M . by War's watch when an ambulance pulled into the
它 曾是 3 : - 一个 . M . 经过 战争的 手表 什么时候 一个 救护车 拉 进入 这
['pɑːkɪŋ] [lɒt] .
parking lot .
停車處 很多 .

沃恩守夜时，凌晨 3 点 30 分，一辆救护车驶入了停车场。

[tuː] [ə'tendənts] [wɪð] [ə; eɪ] ['stretʃə(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] [træns'fɜːd] ['stəʊni][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bed][tuː; tə]
Two attendants with a stretcher efficiently transferred Stony from his bed to
二 服务员 和 一个 担架 高效 转移 石质 从 他的 床 到
[ðeə(r)] ['viːəkl] .
their vehicle .
他们的 车辆 .

两名医护人员用担架迅速将斯托尼从床上转移到他们的车上。

['dʒærɪt] [wɔːlz] [dɪd] [nɒt]['ɒfə(r)][tuː; tə] [raɪd] [ɪn][ðə; ði] ['æmbjələns] .
Jarrett Walz did not offer to ride in the ambulance .
贾勒特 沃尔兹 做过 不是 提供 到 骑 在 这 救护车 .

贾勒特·沃尔兹没有主动提出乘坐救护车。

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][əʊld][mæn]['teɪkən] [wɪ'ðaʊt] ['eniwʌn] [tuː; tə][sɪt][baɪ][hɪm] ,
Unwilling to see the old man taken without anyone to sit by him ,
不情愿 到 看 这 老的 男人 已采取 没有 任何人 到 坐 经过 他 ,

不愿看到老人被独自带走，身边没有人陪伴。

[dʒæk][ænd; ənd] [ken] [klaɪmd] [ɪn] .
Jack and Ken climbed in .
杰克 和 肯 攀登 在 .

杰克和肯爬了进去。

['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] , [wɔː(r)] , [ænd; ənd] ['wɪli] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['æmbjələns] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [kɑː(r)] .
Mr . Livingston , War , and Willie followed the ambulance in their own car .
先生 . 利文斯顿 , 战争 , 和 威利 随后 这 救护车 在 他们的 自己的 车 .

利文斯顿先生、沃和威利开着自己的车跟在救护车后面。

[æt; ət][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] , ['mætəz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [skaʊts] - [hændz] .

At	the	hospital	,	matters	were	taken	from	the	Scouts	'	hands	.
在	这	医院	,	事情	是	已采取	从	这	童子军	-	双手	.

在医院里，事情不再由童子军负责。

[əʊld]['stəʊni][wɒz; wəz] [pɑːst] [θruː] [ɪ'mɜːdʒənsi] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [wɔːd] [bed] .

Old	Stony	was	passed	through	emergency	and	given	a	ward	bed	.
老的	石质	曾是	通过了	通过	紧急情况	和	给定	一个	病房	床	.

老斯托尼被送去急诊室，安排到普通病房住床。

['miːnwaɪl] ,

Meanwhile	,
同时	,

同时，

['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [saɪnd] ['peɪpəz] [æt; ət][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][prə'vaɪdɪd] [wɒt] ['lɪt(ə)l]

Mr	.	Livingston	signed	papers	at	the	hospital	office	and	provided	what	little
先生	.	利文斯顿	签名	文件	在	这	医院	办公室	和	假如	什么	小的

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hiː; hi][kʊd; kəd][ə'baʊt][ðə; ði] [ə'tæk] .

information	he	could	about	the	attack	.
信息	他	可以	关于	这	攻击	.

利文斯顿先生在医院办公室签署了文件，并提供了他所能了解到的关于袭击事件的少量信息。

“ [wɔːlz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kʌm] [ə'lɒŋ] , ” [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdə(r)] [ri'mɑːk] [tuː; tə][dʒæk] .

“	Walz	should	have	come	along	,	”	the	Scout	leader	remarked	to	Jack	.
”	沃尔兹	应该	有	来	沿着	,	”	这	侦察	领导者	评论	到	杰克	.

“沃尔兹本该一起来的，”童子军领队对杰克说道。

“ [aɪ] ['fɪgə(r)] [hiː; hi] [steɪd] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [ɪd] [biː; bi] [hʊkt] [ɒn][ðə; ði] [bɪl] .

“	I	figure	he	stayed	away	for	fear	he'd	be	hooked	on	the	bill	.
”	我	数字	他	入住	离开	为了	害怕	他会	是	钩子	在	这	账单	.

“我猜他远离这里是因为害怕自己会沉迷于账单。”

[haʊ] [ɪz]['stəʊni] ? ”

How	is	Stony	?	”
如何	是	石质	?	”

斯托尼怎么样了？

“ [nəʊ] [rɪ'pɔːt] [jet] , ” [dʒæk] [rɪ'plaɪd] .

“	No	report	yet	,	”	Jack	replied	.
”	不	报告	然而	,	”	杰克	回复	.

“还没有报告。”杰克回答道。

“ [bʌt; bət] [wen] [aɪ] [lʊkt] [ɪn][ɒn][hɪm][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'gəʊ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['restɪŋ] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli]

“	But	when	I	looked	in	on	him	a	minute	ago	,	he	was	resting	comfortably
”	但	什么时候	我	看起来	在	在	他	一个	分钟	前	,	他	曾是	休息	舒适地

. ”

:	”
.	”

“但我刚才去看他的时候，他休息得很舒服。”

“ [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [tel] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ə'tækə(r)] ? ”

“	He	didn't	tell	you	anything	more	about	his	attacker	?	”
”	他	没有	告诉	你	任何事物	更多的	关于	他的	攻击者	?	”

“他没再跟你讲关于袭击者的任何信息吗？”

“ ['stəʊni]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] .

“	Stony	didn't	say	a	word	.
”	石质	没有	说	一个	单词	.

“斯托尼一句话也没说。”

[ɪn][fækt] , [hiː; hi] ['hɑːdli] ['rekəg'naɪzd] [ˌem 'iː] .

In	fact	,	he	hardly	recognized	me	.
在	事实	,	他	几乎	认可	我	.

事实上，他几乎没认出我来。

" [wɪð] [ə; eɪ] [ʃeɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] , ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [dɪ'stɜːbɪŋ] .

"	With	a	shake	of	his	head	,	Mr	.	Livingston	indicated	that	the	information	was	disturbing	.
"	和	一个	摇	的	他的	头	,	先生	.	利文斯顿	表明的	那	这	信息	曾是	令人不安	.

利文斯顿先生摇了摇头，表示这个消息令人不安。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [hiː; hi] [sed] : " [wel] , [raʊnd] [ʌp] ['wɒrɪk] , ['wɪli] , [ænd; ənd] [ken] .

After	a	moment	,	he	said	:	"	Well	,	round	up	Warwick	,	Willie	,	and	Ken	.
后	一个	片刻	,	他	说	:	"	出色地	,	圆形的	向上	沃里克	,	威利	,	和	肯	.

过了一会儿，他说："好，把沃里克、威利和肯都叫过来。"

[wɪv] [dʌn] ['evriθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] ['feləʊ] .

We've	done	everything	we	can	for	the	poor	old	fellow	.
我们已经	完毕	一切	我们	能	为了	这	贫穷的	老的	同伴	.

我们已经尽我们所能帮助这位可怜的老人了。

[meɪ] [æz; əz] [wel] [get] [bæk] [tuː; tə][kæmp][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɪŋks] [bɪ'fɔː(r)] [dɔːn] .

May	as	well	get	back	to	camp	and	try	to	catch	a	few	winks	before	dawn	.
可能	作为	出色地	得到	后退	到	营	和	尝试	到	抓住	一个	很少	眨眼	前	黎明	.

不如回营地，争取在天亮前抓紧时间睡一会儿。

" [ɪn]['səʊbə(r)] ['saɪləns] [ðə; ði] [skaʊts] [drəʊv] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][məʊ'tel] .

"	In	sober	silence	the	Scouts	drove	back	to	the	motel	.
"	在	清醒	沉默	这	童子军	驾驶	后退	到	这	汽车旅馆	.

童子军们沉默不语，开车返回了汽车旅馆。

[ə; eɪ] [laɪt] [wɒz; wəz][ɒn] — [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] ['ɒfɪs] , [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [wɔːlz][wɒz; wəz][nɒt] [ðeə(r)] . -

A	light	was	on	—	in	the	front	office	,	but	Mr	.	Walz	was	not	there	.	29	-
一个	光	曾是	在	—	在	这	正面	办公室	,	但	先生	.	沃尔兹	曾是	不是	那里	.	-	

前台办公室的灯亮着，但沃尔兹先生不在那里。29

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [laɪt] [ɪn] - ['kæbɪn] , [tuː] , " [dʒæk]['nəʊtɪd][æz; əz][ðə; ði][kɑː(r)] [tɜːnd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['draɪvweɪ] .

"	There's	a	light	in	Stony's	cabin	,	too	,	"	Jack	noted	as	the	car	turned	into	the	driveway	.
"	有	一个	光	在	-	舱	,	也	,	"	杰克	著名的	作为	这	车	转向	进入	这	车道	.

"斯托尼的小屋里也有灯，"杰克注意到，此时汽车正驶入车道。

" [ðæts] ['fʌni] !

"	That's	funny	!
"	那就是	有趣的	!

"那很好笑！

[aɪ] [dɪ'stɪŋktli] [rɪ'kɔːl] ['tɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ['ɑːftə(r)] ['evriwʌn] [left] . "

I	distinctly	recall	turning	it	off	after	everyone	left	.	"
我	明显地	记起	转弯	它	离开	后	每个人	左边	.	"

我清楚地记得是在大家都离开后我把它关掉了。

" [ðæts] [raɪt] , [juː; jʊ][dɪd] !

"	That's	right	,	you	did	!
"	那就是	正确的	,	你	做过	!

"没错，你做到了！"

" [ken] [ɪk'skleɪmd] .
" Ken exclaimed .
" 肯 惊呼 .

“肯惊呼道。”

[nəʊ][wʌn] [spəʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][æz; əz][ðə; ðɪ] [seɪm] [θɔːt] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ɔːl] :
No one spoke for a moment as the same thought occurred to all :
不 一 辐 为了 一个 片刻 作为 这 相同的 想法 发生 到 全部 :

片刻间，众人沉默不语，因为同一个念头同时出现在他们心中：

- [mɪ'stɪərɪəs] [ə'tækə(r)] [maɪt] [hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] !
Stony's mysterious attacker might have returned !
- 神秘 攻击者 可能 有 返回 !

斯托尼的神秘袭击者可能又回来了！

['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [stɒpt] [ðə; ðɪ][kɑː(r)][ænd; ənd] [swɪtʃt] [ɒf] [ðə; ðɪ] [ɪg'nɪʃ(ə)n] .
Mr . Livingston stopped the car and switched off the ignition .
先生 . 利文斯顿 停止 这 车 和 切换 离开 这 点火 .

利文斯顿先生停下车，熄灭了点火开关。

“ [kʌm] [ɒn] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] [sed] ['grɪmli] , ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['kæbɪn] .
“ Come on , boys , " he said grimly , heading for the cabin .
“ 来 在 , 男孩们 , " 他 说 阴沉地 , 标题 为了 这 舱 .

“走吧，伙计们，”他神情严肃地说着，朝小木屋走去。

“ [wiːl; wɪl][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðɪs] ! " -
“ We'll find out about this ! " 30
" 出色地 寻找 出去 关于 这 ! " -

“我们会查明真相的！”30

['tʃæptə(r)] [θriː]
Chapter 3
章 3

第三章

[ðə; ðɪ] ['treʒə(r)] [mæp]
THE TREASURE MAP
这 宝藏 地图

藏宝图

[æt; ət][ðə; ðɪ] ['dɔːweɪ] [ɒv; əv][əʊld] - ['kæbɪn] , ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [skaʊts] ['hɔːltɪd]
At the doorway of Old Stony's cabin , Mr . Livingston and the Scouts halted
在 这 门口 的 老的 - 舱 , 先生 . 利文斯顿 和 这 童子军 停止
.
:
.

在老斯托尼的小屋门口，利文斯顿先生和童子军们停了下来。

[ˌɪn'saɪd] , ['kraʊtʃɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ][flɔː(r)] , [ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] ['rɪflɪŋ] [θruː] [ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv] ['peɪpəz] ,
Inside , crouching on the floor , a man was riffling through a box of papers ,
里面 , 蹲伏 在 这 地面 , 一个 男人 曾是 划线 通过 一个 盒子 的 文件 ,

屋内，一名男子蹲在地上，正在翻阅一箱文件。

['evɪdəntlɪ] ['pʊld] [frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ðɪ][bed] .
evidently pulled from beneath the bed .
显然 拉 从 下面 这 床 .

显然是从床底下拽出来的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dʒærɪt] [wɔːlz] .
It was Jarrett Walz .
它 曾是 贾勒特 沃尔兹 .

是贾勒特·沃尔兹。

['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [kɔːf] .

Mr	.	Livingston	coughed	.
先生	.	利文斯顿	咳嗽	.

利文斯顿先生咳嗽了一声。

[æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [məʊ'tel] ['əʊnə(r)] [wɜːl] [ə'raʊnd] .

At	once	the	motel	owner	whirled	around	.
在	一次	这	汽车旅馆	所有者	旋转	大约	.

旅馆老板立刻转过身来。

[kɔːt] [baɪ] [sə'praɪz] , [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['bæləns] [ænd; ənd] [kə'læpst] ['ɔːkwədli] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] .

Caught	by	surprise	,	he	lost	his	balance	and	collapsed	awkwardly	on	the	floor	.
捕捉	经过	惊喜	,	他	丢失的	他的	平衡	和	倒塌	尴尬地	在	这	地面	.

他猝不及防，失去平衡，笨拙地倒在了地上。

“ [əʊ] , [bæk] [ɔːl'redi] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .

“	Oh	,	back	already	?	”	he	asked	.
“	哦	,	后退	已经	?	”	他	问	.

“哦，这么快就回来了？”他问道。

“ [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [faɪnd] [juː; jʊ] [hɪə(r)] , ” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [sed] ['pɔɪntɪdli] .

“	We	didn't	expect	to	find	you	here	,	”	Mr	.	Livingston	said	pointedly	.
“	我们	没有	预计	到	寻找	你	这里	,	”	先生	.	利文斯顿	说	尖锐地	.

“我们没想到会在这里见到你，”利文斯顿先生意味深长地说。

['mɪstə(r)] . [wɔːlz] [gɒt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

Mr	.	Walz	got	to	his	feet	.
先生	.	沃尔兹	得到	到	他的	脚	.

沃尔兹先生站了起来。

[hiː; hi] [ʃʌvd] [ðə; ði] [bɒks] [ɒv; əv] ['peɪpəz] [bæk] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [bed] [ænd; ənd] [sed] ,

He	shoved	the	box	of	papers	back	under	the	bed	and	said	,
他	推搡	这	盒子	的	文件	后退	在下面	这	床	和	说	,

他把那盒文件塞回床底下，说道：

“ [aɪ] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['lʊkɪŋ] [θruː] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [pɔː(r); pʊə(r)] [əʊld] - [dʒʌŋk] . ”

“	I	was	just	looking	through	some	of	poor	Old	Stony's	junk	.	”
“	我	曾是	只是	寻找	通过	一些	的	贫穷的	老的	-	垃圾	.	”

“我只是在翻看可怜的老斯托尼的一些杂物。”

“ [səʊ] [wiː; wi] ['nəʊtɪst] , ” [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdə(r)] ['ɑːnsə(r)d] ['draɪli] .

“	So	we	noticed	,	”	the	Scout	leader	answered	dryly	.
“	所以	我们	注意到	,	”	这	侦察	领导者	回答	干巴巴地	.

“我们注意到了，”童子军领队冷冷地回答道。

“ [faɪnd] [wɒt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːftə(r)] ?

“	Find	what	you	were	after	?
“	寻找	什么	你	是	后	?

“找到你想要的东西了吗？”

” [wɔːlz] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [kwɪk] , [sə'spɪʃəs] [lʊk] .

”	Walz	gave	him	a	quick	,	suspicious	look	.
”	沃尔兹	给予	他	一个	快的	,	可疑的	看	.

沃尔兹迅速地、怀疑地看了他一眼。

[hiː; hi] [sed] ['iːvnli] , “ [aɪ] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['eni] ['relətɪvz] [əʊld] ['stəʊni]

He	said	evenly	,	“	I	was	trying	to	find	the	names	of	any	relatives	Old	Stony
他	说	均匀地	,	“	我	曾是	尝试	到	寻找	这	姓名	的	任何	亲属	老的	石质

[meɪ] [hæv; həv] . ”

may	have	.	”
可能	有	.	”

他平静地说：“我当时正在努力寻找老斯托尼可能有的亲戚的名字。”

“ ['eni] [lʌk] ? ” -
“ Any luck ? ” 31
” 任何 运气 ? ” -

“有进展吗？”31

“ [nʌn] . ”
“ None . ”
” 没有任何 . ”

“没有任何。”

“ [nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [kluː] ?
“ Not a single clue ?
” 不是 一个 单身的 线索 ?

“一点线索都没有吗？”

” [dʒæk] [ˌɪntə'pəʊzd] ['djuːbiəsli] .
” Jack interposed dubiously .
” 杰克 插入 可疑地 .

杰克疑惑地插话道。

“ [əʊld]['stəʊni][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [frendz] . ”
“ Old Stony must have had a few friends . ”
” 老的 石质 必须 有 有 一个 很少 朋友们 . ”

“老斯托尼肯定有几个朋友。”

“ [nəʊ][wʌn] — [ən'les] ['meɪbi] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [seɪ] [hiː; hi] [kept] [ʌp] [ə; eɪ] ['raɪtɪŋ] [ə'kweɪntəns] [wɪð]
“ No one — unless maybe you could say he kept up a writing acquaintance with
” 不 一 — 除非 或许 你 可以 说 他 保留 向上 一个 写作 熟人 和
[kreɪg] ['wɔːnə] . ”
Craig Warner . ”
克雷格 华纳 . ”

“没有人——除非你可以说他与克雷格·华纳保持着写作上的联系。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

无头谷的童子军探险者(Boy Scout Explorers at Headless Hollow)

“ [huz] [hiː; hi] ?
“ Who's he ?
“ 谁是 他 ?

他是谁?

” [ðə; ði][məʊ'tel]['əʊnə(r)] [ʃrʌg] .
” The motel owner shrugged .
” 这 汽车旅馆 所有者 耸了耸肩 .

汽车旅馆老板耸了耸肩。

“ ['sʌmwʌn] [hiː; hi] [rəʊt] [tuː; tə][ɪn][ˌkɒlə'rɑːdəʊ] .
“ Someone he wrote to in Colorado .
“ 某人 他 写道 到 在 科罗拉多州 .

“他写信给科罗拉多州的某人。

[ə; eɪ]['kæʒuəl] [ə'kweɪntəns] , [ai] [ges] . ”
A casual acquaintance , I guess . ”
一个 随意的 熟人 , 我 猜测 . ”

我想，只是个普通朋友吧。

“ ['stəʊni]['dɪd(ə)nt] [siːm] [ðə; ði] [taɪp] [tuː; tə]['bɒðə(r)] [wɪð] ['trɪviəl] ['frendʃɪps] , ” [dʒæk] [k'ɒmɛntɪd] .
“ Stony didn't seem the type to bother with trivial friendships , ” Jack commented .
“ 石质 没有 似乎 这 类型 到 打扰 和 琐碎的 友谊 , ” 杰克 评论 .

“斯托尼看起来不像是会费心维系琐碎友谊的人，”杰克评论道。

“ [dɪd][hiː; hi] [kʌm] [frɒm; frəm][ˌkɒlə'rɑːdəʊ] ? ”
“ Did he come from Colorado ? ”
“ 做过 他 来 从 科罗拉多州 ? ”

“他是科罗拉多州来的吗？”

“ ['stəʊni][mʌst; məst][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [mʌtʃ] [hɪm'self] , ” [wɔːlz] [ri'tɔːt] ,
“ Stony must have told you that much himself , ” Walz retorted ,
“ 石质 必须 有 讲述 你 那 很多 他自己 , ” 沃尔兹 反驳 ,

“斯托尼肯定亲口告诉过你这些，”沃尔兹反驳道。

['meɪkɪŋ] [nəʊ] [ə'tempt] [tuː; tə][haɪd][hɪz; ɪz] ['grəʊɪŋ] [dɪs'teɪst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
making no attempt to hide his growing distaste for the conversation .
制作 不 试图 到 隐藏 他的 生长 厌恶 为了 这 对话 .

他毫不掩饰自己对这场谈话日益增长的厌恶。

“ [wiː; wi][doʊnt] [miːn] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kwɪzətɪv] , ” [ˌɪntə'pəʊzd] ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] ['smuːðli] .
“ We don't mean to be inquisitive , ” interposed Mr . Livingston smoothly .
“ 我们 不 意思是 到 是 好奇 , ” 插入 先生 . 利文斯顿 顺利 .

“我们并非有意打探隐私，”利文斯顿先生平静地插话道。

“ [haʊ'evə(r)] , [ɪts] ['rɑːðə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] - [pɑːst] .
“ However , it's rather important to know something of Stony's past .
“ 然而 , 它是 相当 重要的 到 知道 某物 的 - 过去的 .

“然而，了解斯托尼的过去是相当重要的。”

[wɒt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][lɑːst] [neɪm] ? ”
What was his last name ? ”
什么 曾是 他的 最后的 姓名 ? ”

他的姓氏是什么?

“ [huː] [nəʊz] ?
“ Who knows ?
“ WHO 知道 ?

谁知道呢?

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [hɪə(r)] , [hiː; hi][təʊld][ˌem ˈiː][hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz][dʒɒn] [stəʊn] .
When he came here , he told me his name was John Stone .
什么时候 他 来了 这里 , 他 讲述 我 他的 姓名 曾是 约翰 石头 .

他来到这里时告诉我，他的名字叫约翰·斯通。

[ðæts] [haʊ] [hiː; hi][gɒt][hɪz; ɪz] [ˈnɪkneɪm] , [əʊld][ˈstəʊni] .
That's how he got his nickname , Old Stony .
那就是 如何 他 得到 他的 昵称 , 老的 石质 .

这就是他“老石匠”绰号的由来。

[ˈleɪtə(r)] , [hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz][ˈædəmz] .
Later , he said his name was Adams .
之后 , 他 说 他的 姓名 曾是 亚当斯 .

后来，他说他的名字叫亚当斯。

[ænd; ənd][wʌns][hiː; hi][təʊld][ˌem ˈiː][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈpɪkərɪŋ] .
And once he told me it was Pickering .
和 一次 他 讲述 我 它 曾是 皮克林 .

他曾经告诉我那是皮克林。

[səʊ] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɔɪs] . ”
So take your choice . ”
所以 拿 你的 选择 . ”

所以，做出你的选择吧。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][haɪd] . ” -
“ He must have had something to hide . ” 32
“ 他 必须 有 有 某物 到 隐藏 . ” -

“他肯定有什么事瞒着我。”32

“ [əʊld][ˈstəʊni][ræn] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][pɑːst] .
“ Old Stony ran away from a past .
“ 老的 石质 跑 离开 从 一个 过去的 .

“老斯托尼逃离了过去。”

[ai] [səˈspektɪd] [ðæt] [wen] [ai][ˈhaɪəd][hɪm] .
I suspected that when I hired him .
我 怀疑 那 什么时候 我 雇用 他 .

我雇用他的时候就怀疑这一点了。

” [wɔːlz] [lɑːft] [wɪˈðaʊt] [mɜːθ] .
” Walz laughed without mirth .
” 沃尔兹 笑了 没有 欢笑 .

沃尔兹笑了，但笑声里没有一丝笑意。

“ [hiː; hi][wɒz; wəz][əˈfreɪd][tuː; tə][set] [fʊt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˌkɒləˈrɑːdəʊ][laɪn] ,
“ He was afraid to set foot over the Colorado line ,
“ 他 曾是 害怕的 到 放 脚 超过 这 科罗拉多州 线 ,

他甚至不敢踏过科罗拉多州的边界线。

[səʊ][ai] [ˈfɪgəd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈwɒntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] [steɪt] . ”
so I figured he was wanted for something in that state . ”
所以 我 想 他 曾是 通缉 为了 某物 在 那 状态 . ”

所以我认为他在那所州是因为犯了什么罪而被通缉的。

“ [hiː; hi] [kept] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈsiːkrət] ? ”
“ He kept it a secret ? ”
“ 他 保留 它 一个 秘密 ? ”

他一直保守着这个秘密?

“ [əʊld]['stəʊni]['nevə(r)][təʊld][ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] .
“ Old Stony never told me anything .
” 老的 石质 绝不 讲述 我 任何事物 .

“老斯托尼什么也没告诉我。”

['nʌθɪŋ] , [ðæt] [ɪz] , [ɪk'sept] [waɪld] [jɑːrnz] .
Nothing , that is , except wild yarns .
没有什么 , 那 是 , 除了 荒野 纱线 .

除了无稽之谈，什么也没有。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [hiː; hi] [dɪs'laɪkt] [ˌem 'iː][ænd; ənd][wɒz; wəz] [ʌn'greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][aɪ][dɪd][tuː; tə][help]
The truth is , he disliked me and was ungrateful for all I did to help
这 真相 是 , 他 不喜欢 我 和 曾是 忘恩负义 为了 全部 我 做过 到 帮助
[hɪm] . ”
him . ”
他 . ”

事实上，他讨厌我，而且对我为他所做的一切毫无感激之情。

“ [wel] , [hiːz] [ɪn][ə; eɪ][bæd] [spɒt] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] , ” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [sed] .
“ Well , he's in a bad spot at the moment , ” Mr . Livingston said .
” 出色地 , 他是 在 一个 坏的 点 在 这 片刻 , ” 先生 . 利文斯顿 说 .

“嗯，他现在处境很糟糕，”利文斯顿先生说。

“ ['eni] [aɪ'dɪə] [huː] [maɪt] [hæv; həv] [ə'tækt] [hɪm] ? ”
“ Any idea who might have attacked him ? ”
” 任何 主意 WHO 可能 有 遭到攻击 他 ? ”

“有人知道是谁袭击了他吗？”

“ [nɒt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] . ”
“ Not the slightest . ”
” 不是 这 丝毫 . ”

“一点儿也没有。”

“ [ðə; ði] ['məʊtɪv] ? ”
“ The motive ? ”
” 这 动机 ? ”

“动机是什么？”

“ [əʊ] ,
“ Oh ,
” 哦 ,

“哦，

[aɪ] ['fɪgə(r)] [sʌm; səm] ['huːdləm] [pʊt] [feɪθ] [ɪn] - ['stɔːri] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [gəʊld][ɔː(r)][ə; eɪ][mæp][tuː; tə]
I figure some hoodlum put faith in Stony's story of having gold or a map to
我 数字 一些 流氓 放 信仰 在 - 故事 的 拥有 金子 或者 一个 地图 到
[ə; eɪ][gəʊld][maɪn] .
a gold mine .
一个 金子 矿 .

我猜想某个流氓相信了斯托尼关于他有黄金或金矿地图的故事。

['trʌb(ə)l] [wɪð] [hɪm] , [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [kiːp] [hɪz; ɪz][lɪps][frɒm; frəm] ['wægɪŋ] .
Trouble with him , he couldn't keep his lips from wagging .
麻烦 和 他 , 他 不能 保持 他的 嘴唇 从 摇尾巴 .

他惹了麻烦，总是忍不住张嘴笑。

[hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [ə'tæk] . ”
He invited the attack . ”
他 受邀 这 攻击 . ”

他挑起了这场袭击。

“ [juːv] [rɪˈpɔːtɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [pəˈliːs] ?
“ You've reported it to the police ?
” 你已经 据报道 它 到 这 警察 ?

你已经报警了吗?

” [wɔːlz] [fraʊnd] .
” Walz frowned .
” 沃尔兹 皱眉 .

沃尔兹皱起了眉头。

“ [waɪ] , [nəʊ] .
“ Why , no .
” 为什么 , 不 .

“为什么不呢? ”

[ˈfɪgəd] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nʌn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈbɪznəs] . ”
Figured it was none of their business . ”
想 它 曾是 没有任何 的 他们的 商业 . ”

我觉得这不关他们的事。

“ [ɪts] [ˈkʌstəməri] , [ˈɪz(ə)nt][ˌaɪ ˈtiː] , [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [æn; ən] [əˈsɔːlt] [ænd; ənd][æn; ən] [əˈtemptɪd] [θeft] ? ”
“ It's customary , isn't it , to report an assault and an attempted theft ? ”
” 它是 习惯 , 不是 它 , 到 报告 一个 突击 和 一个 尝试过 盗窃 ? ”

“发生袭击和盗窃未遂事件，都应该报警，对吧? ”

“ [nɒt] [ɪn] [ˈrɒkɪŋ] [hɔːs] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt] , ” [wɔːlz] [sed] [ˈʃɔːtli] .
“ Not in Rocking Horse it isn't , ” Walz said shortly .
” 不是 在 摇滚 马 它 不是 , ” 沃尔兹 说 不久 .

“在摇马镇可不是这样，”沃尔兹简短地说道。

“ [ə; eɪ] [pəˈliːs] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [hɪə(r)] [ˌwʊdnt] [miːn] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
“ A police investigation here wouldn't mean a thing .
” 一个 警察 调查 这里 不会 意思是 一个 事物 .

“在这里进行警方调查毫无意义。”

[fɑː(r)][æz; əz][aɪm] [kənˈsɜːnd] , [ˈstəʊni] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [rɪˈpɔːtɪŋ] , [ɪf] [ˈeni] [ɪz] [dʌn] . ”
Far as I'm concerned , Stony will have to do the reporting , if any is done . ”
远的 作为 我是 担心的 , 石质 将要 有 到 做 这 报道 , 如果 任何 是 完毕 . ”

依我看，如果需要汇报的话，那也得由斯托尼来做。

“ [ðæt] [meɪ] [nɒt] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l] . ”
“ That may not be possible . ”
” 那 可能 不是 是 可能的 . ”

“那可能无法实现。”

“ [əʊ] , [hiːl] [snæp] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , ” [wɔːlz] [sed] [ˈkeələsli] .
“ Oh , he'll snap out of it , ” Walz said carelessly .
” 哦 , 地狱 折断 出去 的 它 , ” 沃尔兹 说 粗心大意 .

“哦，他会好起来的，”沃尔兹漫不经心地说。

“ [ðæt] [əʊld] [bɔɪ] [hæz; həz][ə; eɪ][ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] [laɪk] [ˈaɪən] . ” -
“ That old boy has a constitution like iron . ” 33
” 那 老的 男生 有 一个 宪法 喜欢 铁 . ” -

“那老家伙体格像铁一样硬。”33

“ [aɪ] [həʊp] [jʊr; jər] [raɪt] .
“ I hope you're right .
” 我 希望 你是 正确的 .

“我希望你是对的。”

[dʒʌst] [wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌjuː ˈes] [əˈbaʊt] [ˈstəʊni] ?
Just what can you tell us about Stony ?
只是 什么 能 你 告诉 我们 关于 石质 ?

关于斯托尼，您能告诉我们些什么呢?

" [wɔːlz] [edʒd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)] .
" **Walz edged toward the door .**
" 沃尔兹 边缘 朝向 这 门 .

沃尔兹慢慢地向门口走去。

['pleɪnli] , [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃənz] .
Plainly , he wanted to put an end to the questions .
显然 , 他 通缉 到 放 一个 结尾 到 这 问题 .

显然，他想结束这些问题。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] : " [aɪ][təʊld][juː; jʊ][ə'baʊt] [ɔːl][aɪ] [nəʊ] .
But he replied : " I told you about all I know .
但 他 回复 : " 我 讲述 你 关于 全部 我 知道 .

但他回答说："我已经把我所知道的一切都告诉你们了。"

[hiː; hi] ['drɪftɪd] ['ɪntuː] [ðɪs] [taʊn] [laɪk][ə; eɪ] ['tʌmblwiːd] [sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
He drifted into this town like a tumbleweed some years ago .
他 漂移 进入 这 镇 喜欢 一个 风滚草 一些 年 前 .

几年前，他像一株风滚草一样飘到了这个小镇。

[aɪ] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ][dʒɒb] — [hɪz; ɪz] [bɔːd] [ænd; ənd] [ruːm] [ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]
I gave him a job — his board and room in return for looking after the
我 给予 他 一个 工作 — 他的 木板 和 房间 在 返回 为了 寻找 后 这
['kæbinz] . "
cabins . "
小木屋 . "

我给了他一份工作——包吃包住，让他照看小木屋。

" [hiː; hi]['nevə(r)][təʊld][juː; jʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [hɪm'self] ?
" He never told you much about himself ?
" 他 绝不 讲述 你 很多 关于 他自己 ?

"他从来没跟你说过太多关于他自己的事？"

" [ken] [in'kwaiə] .
" Ken inquired .
" 肯 询问 .

肯问道。

" [əʊ] , [hiː; hi] [tɔːkt] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [hiː; hi] ['hændɪd] [aʊt] [laɪz] .
" Oh , he talked enough , but always he handed out lies .
" 哦 , 他 谈话 足够的 , 但 总是 他 递交 出去 谎言 .

"哦，他话很多，但总是说谎。"

[ðə; ði][əʊld] [kuːt] [wɒz; wəz] [sə'spɪʃəs] [baɪ]['neɪtʃə(r)] .
The old coot was suspicious by nature .
这 老的 笨人 曾是 可疑的 经过 自然 .

这只老鸭子生性多疑。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [əb'sest] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə][aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][rɒb] [hɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][gəʊld][ænd; ənd]
he became obsessed with the idea I wanted to rob him of his gold and
他 成为 痴迷 和 这 主意 我 通缉 到 抢 他 的 他的 金子 和
[ðə; ði][mæp] ! "
the map ! "
这 地图 ! "

他执迷于这个想法：我想抢走他的黄金和地图！

“ [hiː; hi][dɪd] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['nʌgɪt] [lɑːst] [naɪt] , ” [wɔː(r)] [sed] .

“	He	did	show	us	a	nugget	last	night	,	”	War	said	.
”	他	做过	展示	我们	一个	金块	最后的	夜晚	,	”	战争	说	.

“他昨晚确实给我们展示了一些有价值的信息，”沃说道。

“ [ə; eɪ][bɪg][wʌn] . ”

“	A	big	one	.	”
”	一个	大的	一	.	”

“一个大问题。”

“ [əʊ] , [ðæt] ! ”

“	Oh	,	that	!	”
”	哦	,	那	!	”

“哦，原来是那个啊！”

“ ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː]['riːəl][gəʊld] ? ” [wɔː(r)] [ɑːskt] [ɪn] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

“	Wasn't	it	real	gold	?	”	War	asked	in	disappointment	.
”	不是	它	真实的	金子	?	”	战争	问	在	失望	.

“那不是真金吗？”战争失望地问道。

“ [ɪts] [gəʊld] , [ɔːl] [raɪt] .

“	It's	gold	,	all	right	.
”	它是	金子	,	全部	正确的	.

“没错，这是黄金。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][bet][əʊld]['stəʊni]['nevə(r)][dʌg][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ə; eɪ][maɪn][ɔː(r)] [wɒʃt] [ˌaɪ 'tiː]

But	you	can	bet	Old	Stony	never	dug	it	from	a	mine	or	washed	it
但	你	能	赌注	老的	石质	绝不	挖	它	从	一个	矿	或者	洗过	它

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [kriːk] . ”

from	a	creek	.	”
从	一个	溪	.	”

但可以肯定的是，老斯托尼绝不是从矿里挖出来的，也不是从溪里淘出来的。

“ [baɪ][ðə; ðiˌ] [weiˌ] , [aiˌ]['wʌndə(r)] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv] [ðæt] ['nʌgɪt] ?

“	By	the	way	,	I	wonder	what	became	of	that	nugget	?
”	经过	这	方式	,	我	想知道	什么	成为	的	那	金块	?

对了，我想知道那块金块后来怎么样了？

” [dʒæk] [ɑːskt] .

”	Jack	asked	.
”	杰克	问	.

杰克问道。

“ [əʊld]['stəʊni][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] [lɑːst] [naɪt] . ” -

“	Old	Stony	had	it	wrapped	in	a	handkerchief	last	night	.	”	34
”	老的	石质	有	它	包装	在	一个	手帕	最后的	夜晚	.	”	-

“老斯托尼昨晚把它用手帕包起来了。”34

“ [aiˌ][hæv; həv][ðə; ðiˌ] ['nʌgɪt] .

“	I	have	the	nugget	.
”	我	有	这	金块	.

“我掌握了关键信息。”

” [wɔːlz] [meɪd] [ðə; ðiˌ] [əd'mɪʃ(ə)n] [hɑːf] [dɪ'faɪəntli] .

”	Walz	made	the	admission	half	defiantly	.
”	沃尔兹	制成	这	入学	一半	公然挑衅	.

沃尔兹半是挑衅地承认了这一点。

“ [əʊld]['stəʊni] [sets] [greɪt] [stɔː(r)][baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

“	Old	Stony	sets	great	store	by	it	.
”	老的	石质	套	伟大的	店铺	经过	它	.

“老斯托尼非常重视它。”

[ai] ['fɪgəd] [aɪd]['betə(r)] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌmwʌn] [went] [ɒf] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

I	figured	I'd	better	take	it	before	someone	went	off	with	it	.
我	想	ID	更好的	拿	它	前	某人	去	离开	和	它	.

我想最好在别人拿走之前把它拿走。

[tə'mɒrəʊ] [aɪl] [drɒp] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] .

Tomorrow	I'll	drop	it	around	to	him	at	the	hospital	.
明天	患病的	降低	它	大约	到	他	在	这	医院	.

明天我会把它送到医院给他。

" [ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] [ðeə(r)] [əʊn] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊ'tel] ['oʊnərz] ['məʊtɪv] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['nʌgɪt] .

"	The	Scouts	had	their	own	opinion	of	the	motel	owner's	motive	in	taking	the	nugget	.
"	这	童子军	有	他们的	自己的	观点	的	这	汽车旅馆	所有者的	动机	在	采取	这	金块	.

"童子军们对汽车旅馆老板拿走金块的动机有自己的看法。

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ə'kjuːz] [hɪm] .

However	,	they	could	not	accuse	him	.
然而	,	他们	可以	不是	控	他	.

但是，他们无法指控他。

[dʒæk] [dɪd] [seɪ] , " [faɪnd] ['eni] ['ʌðə(r)] ['nʌgɪts] ? "

Jack	did	say	,	"	Find	any	other	nuggets	?	"
杰克	做过	说	,	"	寻找	任何	其他	鸡块	?	"

杰克说："还找到其他金块了吗？"

" ['nʌθɪŋ] .

"	Nothing	.
"	没有什么	.

"没有什么。

" [wɔːlz] [pʊʃt] [pɑːst] [hɪm] , [θruː] [ðə; ði] ['əʊpən] [dɔː(r)] .

"	Walz	pushed	past	him	,	through	the	open	door	.
"	沃尔兹	推动	过去的	他	,	通过	这	打开	门	.

沃尔兹推开他，穿过敞开的门。

" [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] , [naʊ] .

"	Excuse	me	,	now	.
"	原谅	我	,	现在	.

"对不起，现在....."

[aɪv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hɑːd] [naɪt] [ænd; ənd] [aɪm] ['tɜːnɪŋ] [ɪn] .

I've	had	a	hard	night	and	I'm	turning	in	.
我已经	有	一个	难的	夜晚	和	我是	转弯	在	.

我昨晚过得很辛苦，我要去睡觉了。

" [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ə'weɪ] , ['əʊnli] [tuː; tə] [hɔːlt] .

"	He	started	away	,	only	to	halt	.
"	他	开始	离开	,	仅有的	到	停止	.

他起身离开，却又停了下来。

" [jʊr; jər] ['liːvɪŋ] [tə'deɪ] ? "

"	You're	leaving	today	?	"
"	你是	离开	今天	?	"

"你今天就要走了吗？"

" [wiː; wi] [ɪk'spekt] [tuː; tə] , " ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [rɪ'tɜːnd] .

"	We	expect	to	,	"	Mr	.	Livingston	returned	.
"	我们	预计	到	,	"	先生	.	利文斯顿	返回	.

"我们预计会的，"利文斯顿先生回答道。

“ [wel] , [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [trɪp] , ” [wɔːlz] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɒv; əv] ['frendlinəs] .
“ **Well , have a good trip , ” Walz said , with a show of friendliness .**
“ 出色地 , 有 一个 好的 旅行 , ” 沃尔兹 说 , 和 一个 展示 的 友善 .

“祝你旅途愉快，”沃尔兹友好地说。

[ðə; ði] [skaʊts] ['weɪtɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['kæbɪn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][məʊ'tel]['əʊnə(r)][wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] [vjuː] .
The Scouts waited outside the cabin until the motel owner was beyond view .
这 童子军 等待 外部 这 舱 直到 这 汽车旅馆 所有者 曾是 超过 看法 .

童子军们在小木屋外等候，直到汽车旅馆老板的身影消失在视线中。

[ðen] ['wɪli] [ri'mɑːk] [ðæt] [wɔːlz] [hæd; həd] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] [lɒk] [ðə; ði][dɔː(r)] .
Then Willie remarked that Walz had neglected to lock the door .
然后 威利 评论 那 沃尔兹 有 被忽视的 到 锁 这 门 .

然后威利说沃尔兹忘了锁门。

“ [ðæt] ['ɪndɪkeɪts] [hiːz] [gɒn] [θruː] [pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] - [pə'zeʃənz] [frɒm; frəm][ə; eɪ][tuː; tə][zed]
“ That indicates he's gone through poor Old Stony's possessions from A to Z
“ 那 表示 他是 已消失 通过 贫穷的 老的 - 财产 从 一个 到 Z
, ” [dʒæk] [dɪ'kleəd] .
, ” Jack declared .
, ” 杰克 声明 .

“这说明他已经把可怜的老斯托尼的遗物从头到尾翻了个遍，”杰克说道。

“ [hiːz] ['sætɪsfaɪd] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv]['vælјuː][hɪə(r)] . ”
“ He's satisfied there's nothing of value here . ”
“ 他是 使满意 有 没有什么 的 价值 这里 . ”

“他很满意，这里没有什么值钱的东西。”

“ ['iːv(ə)n][səʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də][nəʊ] [hɑːm] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [ɑː'selvz] , ” [wɔː(r)] [prə'pəʊzd] .
“ Even so , it would do no harm to look around ourselves , ” War proposed .
“ 甚至 所以 , 它 会 做 不 伤害 到 看 大约 我们自己 , ” 战争 建议的 .

“即便如此，环顾四周也无妨，”战争提议道。

“ [wɔːlz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [mɪst] ['sʌmθɪŋ] .
“ Walz could have missed something .
“ 沃尔兹 可以 有 错过 某物 .

“沃尔兹可能漏掉了什么。”

” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] ['viːtəu] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] .
” Mr . Livingston vetoed the suggestion .
” 先生 . 利文斯顿 否决 这 建议 .

利文斯顿先生否决了这项提议。

“ [nəʊ] , [wɔː(r)] .
“ No , War .
“ 不 , 战争 .

“不，是战争。”

[ðɪs] [ɪz] - ['kæbɪn] .
This is Stony's cabin .
这 是 - 舱 .

这是斯托尼的小屋。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [lɒkt] . ”
It ought to be locked . ”
它 应该 到 是 已锁定 . ”

它应该上锁。

“ [lets] [ɔːl] [get][tuː; tə][bed] , ” ['wɪli] [ɜːrdʒd] .
“ Let's all get to bed , ” Willie urged .
“ 我们来吧全部 得到 到 床 , ” 威利 敦促 .

“大家都去睡觉吧，”威利催促道。

“ [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

“	**Look**	**at**	**the**	**horizon**	**.**
”	看	在	这	地平线	.

“看看地平线。”

[ɪts] ['nɪəli] [dɔ:n] . ” -

It's	**nearly**	**dawn**	**.**	**”**	**35**
它是	几乎	黎明	.	”	-

天快亮了。”35

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [dɪ'beɪt] ,

After	**a**	**bit**	**of**	**debate**	**,**
后	一个	少量	的	辩论	,

经过一番讨论，

[ðə; ði] [skaʊts] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [kætʃ] [æn; ən]['aʊə(r)][ɒv; əv] [sli:p] [bɪ'fɔ:(r)] ['breɪkɪŋ] [kæmp] .

the	**Scouts**	**decided**	**to**	**try**	**to**	**catch**	**an**	**hour**	**of**	**sleep**	**before**	**breaking**	**camp**	**.**
这	童子军	决定	到	尝试	到	抓住	一个	小时	的	睡觉	前	打破	营	.

童子军们决定在拔营前抓紧时间睡一个小时。

[ə'kɔ:dɪŋli] , [fər'get] [ðə; ði] [ˌʌn'lɒkt] ['kæbɪn][dɔ:(r)] , [ðeɪ] [rɪ'taɪəd] [tu:; tə][ðeə(r)] [tents] .

Accordingly	**,**	**forgetting**	**the**	**unlocked**	**cabin**	**door**	**,**	**they**	**retired**	**to**	**their**	**tents**	**.**
因此	,	遗忘	这	已解锁	舱	门	,	他们	退休	到	他们的	帐篷	.

于是，他们忘记了小屋门没锁，便回到了帐篷里。

['evriwʌn] [slept] ['saʊndli] .

Everyone	**slept**	**soundly**	**.**
每个人	睡着了	稳固地	.

大家都睡得很香。

[wen] [dʒæk] ['faɪnəli] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ə; eɪ] [hɒt] [sʌn] [wɒz; wəz] ['bi:tɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['kænvəs] .

When	**Jack**	**finally**	**opened**	**his**	**eyes**	**,**	**a**	**hot**	**sun**	**was**	**beating**	**down**	**on**	**the**	**canvas**	**.**
什么时候	杰克	最后	打开	他的	眼睛	,	一个	热的	太阳	曾是	殴打	向下	在	这	帆布	.

杰克终于睁开眼睛时，一轮烈日正炙烤着画布。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði][tent] .

He	**was**	**alone**	**in**	**the**	**tent**	**.**
他	曾是	独自的	在	这	帐篷	.

他独自一人在帐篷里。

['pɪərɪŋ] [aʊt] , [hi:; hi] [snɪft] [ðə; ði][ə'rəʊmə][ɒv; əv] ['fraɪɪŋ] [egz] .

Peering	**out**	**,**	**he**	**sniffed**	**the**	**aroma**	**of**	**frying**	**eggs**	**.**
窥视	出去	,	他	嗅了嗅	这	香气	的	煎炸	鸡蛋	.

他向外张望，闻到了煎鸡蛋的香味。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] [ʌp] [ə'hed] [ɒv; əv] [hɪm] .

The	**others**	**were**	**up**	**ahead**	**of**	**him**	**.**
这	其他的	是	向上	前方	的	他	.

其他人都走在他前面了。

“ [gɒʃ] , [ˌeɪ 'em][aɪ]['leɪzi] !

“	**Gosh**	**,**	**am**	**I**	**lazy**	**!**
”	天哪	,	是	我	懒惰的	!

“哎呀，我真是太懒了！”

” [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	**he**	**exclaimed**	**.**
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [wɒt] [taɪm] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? ”

“	**What**	**time**	**is**	**it**	**?**	**”**
”	什么	时间	是	它	?	”

“现在是几点？ ”

“ [ten] [tuː; tə] [naɪn] , ” ['wɪli] [təʊld] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] [egz] .

“	Ten	to	nine	,	”	Willie	told	him	as	he	turned	the	eggs	.
”	十	到	九	,	”	威利	讲述	他	作为	他	转向	这	鸡蛋	.

“差十点九分，”威利一边翻鸡蛋一边告诉他。

“ [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['sliːpɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [beɪb] , [səʊ] [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [kɔːl] [juː; jʊ] .

“	You	were	sleeping	like	a	babe	,	so	we	didn't	call	you	.
”	你	是	睡眠	喜欢	一个	宝贝	,	所以	我们	没有	称呼	你	.

“你睡得像个婴儿一样，所以我们没给你打电话。”

” [dʒæk] ['kwɪkli] [drest] [ænd; ənd] [helpt] ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [straɪk] [ænd; ənd] [pæk] [ðə; ði] [tuː] [tents] .

”	Jack	quickly	dressed	and	helped	Mr	.	Livingston	strike	and	pack	the	two	tents	.
”	杰克	迅速地	穿着	和	帮助	先生	.	利文斯顿	罢工	和	盒	这	二	帐篷	.

杰克迅速穿好衣服，帮助利文斯顿先生拆卸并收拾好两个帐篷。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] ['wɪli] [hæd; həd] ['brekfəst] ['redi] [tuː; tə] [sɜːv] .

By	that	time	Willie	had	breakfast	ready	to	serve	.
经过	那	时间	威利	有	早餐	准备好	到	服务	.

那时威利已经把早餐准备好了。

“ [wɪr] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [leɪt] [stɑːt] , ” [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdə(r)] [sed] , ['lʊkɪŋ] ['ruːfəli] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .

“	We're	making	a	late	start	,	”	the	Scout	leader	said	,	looking	ruefully	at	his	watch	.
”	是	制作	一个	晚的	开始	,	”	这	侦察	领导者	说	,	寻找	懊悔地	在	他的	手表	.

“我们出发晚了，”童子军领队懊恼地看了看手表说道。

“ [bʌt; bət] [wiː; wi] [ɔːl] ['niːdɪd] [sliːp] .

“	But	we	all	needed	sleep	.
”	但	我们	全部	需要	睡觉	.

但我们都需要睡眠。

[lɑːst] [naɪt] [wɒz; wəz] [rʌf] . ”

Last	night	was	rough	.	”
最后的	夜晚	曾是	粗糙的	.	”

昨晚过得很艰难。

“ ['wʌndə(r)] [haʊ] [əʊld] ['stəʊni] [ɪz] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ] ?

“	Wonder	how	Old	Stony	is	getting	along	?
”	想知道	如何	老的	石质	是	获得	沿着	?

“不知道老斯托尼过得怎么样？”

” [dʒæk] ['spekjuleit] .

”	Jack	speculated	.
”	杰克	推测	.

杰克推测道。

“ ['eni] [wɜːd] ? ”

“	Any	word	?	”
”	任何	单词	?	”

“有消息吗？”

“ [ai] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] , ” [ken] [rɪ'plaɪd] .

“	I	went	up	to	the	office	to	inquire	,	”	Ken	replied	.
”	我	去	向上	到	这	办公室	到	查询	,	”	肯	回复	.

“我上办公室问过了，”肯回答说。

“ [ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [lɒkt] [ʌp] .
“ The place was locked up .
“ 这 地方 曾是 已锁定 向上 .

“那个地方被锁上了。”

[nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [wɔːlz] .
No sign of Walz .
不 符号 的 沃尔兹 .

没有沃尔兹的踪影。

[hiːz] ['prɒbəbli] [stɪl] [ɪn] [bed] . ”
He's probably still in bed . ”
他是 大概 仍然 在 床 . ”

他可能还在床上躺着呢。

“ [aɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [heɪt] [tuː; tə] [pʊl] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] - [əʊ'keɪ] . ” -
“ I sort of hate to pull out of here without knowing Stony's okay . ” 36
“ 我 种类 的 恨 到 拉 出去 的 这里 没有 会心 - 好的 . ” -

“我不太想在不确定斯托尼是否平安的情况下离开这里。”36

“ [ʃʊə(r)] , [wiː; wi] [ɔːl] [duː; də] , ” [ken] [ə'griːd] ['səʊbəli] .
“ Sure , we all do , ” Ken agreed soberly .
“ 当然 , 我们 全部 做 , ” 肯 同意 清醒地 .

“当然，我们都这么想，”肯严肃地同意道。

“ ['ɑːftə(r)] [wɪr] [pækt] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [hɪt] [ðə; ði] [rəʊd] ,
“ After we're packed and ready to hit the road ,
“ 后 是 包装 和 准备好 到 打 这 路 ,

“当我们收拾好行李准备出发时，

[wɒt] [seɪ] [wiː; wi] [stɒp] ['sʌmweə(r)] [tuː; tə] ['telɪfəʊn] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] ? ”
what say we stop somewhere to telephone the hospital ? ”
什么 说 我们 停止 某处 到 电话 这 医院 ? ”

不如我们找个地方停下来，给医院打个电话?

“ [gʊd] [aɪ'dɪə] , ” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [ə'pruːvd] .
“ Good idea , ” Mr . Livingston approved .
“ 好的 主意 , ” 先生 . 利文斯顿 得到正式认可的 .

“好主意，”利文斯顿先生赞同道。

“ [aɪ] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ'self] .
“ I was going to suggest it myself .
“ 我 曾是 去 到 建议 它 我 .

“我本来也打算提出这个建议。”

” [ɪn] [ʃɔːt] ['ɔːdə(r)] [ðə; ði] [skaʊts] ['fɪnɪʃt] ['brekfəst] , [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɑːbɪdʒ] , [ænd; ənd] [pʊt] [aʊt] [ðeə(r)] ['faɪə(r)] .
” In short order the Scouts finished breakfast , disposed of the garbage , and put out their fire .
” 在 短的 命令 这 童子军 完成的 早餐 , 处置 的 这 垃圾 , 和 放 出去 他们的 火 .

“童子军很快就吃完了早餐，处理了垃圾，并熄灭了篝火。”

[suːn] [ðə; ði] [kɑː(r)] [wɒz; wəz] [pækt] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .
Soon the car was packed ready for their departure .
很快 这 车 曾是 包装 准备好 为了 他们的 离开 .

很快，车子就收拾好了，准备出发。

“ [wel] , [wɪr] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [kæmp] ['kliːnə(r)] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ken] [sed] ,
“ Well , we're leaving the camp cleaner than we found it , ” Ken said ,
“ 出色地 , 是 离开 这 营 清洁工 比 我们 成立 它 , ” 肯 说 ,

“嗯，我们离开的时候，营地比我们来的时候更干净，”肯说道。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːst] ['keəf(ə)l] ['sɜːveɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] ['pʊld] [aʊt] .

making	a	last	careful	survey	before	they	pulled	out	.
制作	一个	最后的	小心	民意调查	前	他们	拉	出去	.

在撤离之前，他们进行了最后一次仔细勘察。

['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [tɜːnd] [ðə; ði] [kɑː(r)] [ə'raʊnd] [ɒn] [ðə; ði] [lɒt] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [draɪv] [pɑːst] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .

Mr	.	Livingston	turned	the	car	around	on	the	lot	and	started	to	drive	past	the	office	.
先生	.	利文斯顿	转向	这	车	大约	在	这	很多	和	开始	到	驾驶	过去的	这	办公室	.

利文斯顿先生在停车场调转车头，开始驶过办公室。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] [səʊ] ,

Before	he	could	do	so	,
前	他	可以	做	所以	,

在他能够这样做之前，

[ə; eɪ] [mæn] [keɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['drʌgstɔː(r)] [ænd; ənd] ['sɪgnəld] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɑː(r)] [tuː; tə] [stɒp] .

a	man	came	across	the	street	from	a	drugstore	and	signaled	for	the	car	to	stop	.
一个	男人	来了	穿过	这	街道	从	一个	药店	和	发出信号	为了	这	车	到	停止	.

一名男子从街对面的药店走过来，示意汽车停车。

[æz; əz] ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] ['pʊld] [ʌp] , [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [sed] : " [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] [dʒʌst] [kɔːld] . "

As	Mr	.	Livingston	pulled	up	,	the	stranger	said	:	"	The	hospital	just	called	.	"
作为	先生	.	利文斯顿	拉	向上	,	这	陌生人	说	:	"	这	医院	只是	称为	.	"

利文斯顿先生把车停好后，陌生人说："医院刚刚打来电话。"

" [ə'baʊt] ['stəʊni] ? "

"	About	Stony	?	"
"	关于	石质	?	"

"关于斯托尼的事？"

" [jes] , [ðə; ði] [məʊ'tel] ['ɒfɪs] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [kləʊzd] .

"	Yes	,	the	motel	office	seems	to	be	closed	.
"	是的	,	这	汽车旅馆	办公室	似乎	到	是	关闭	.

"是的，汽车旅馆的办公室似乎关门了。"

[səʊ] [ðeɪ] [kɔːld] [maɪ] [pleɪs] . "

So	they	called	my	place	.	"
所以	他们	称为	我的	地方	.	"

所以他们打电话到我家来了。

" [haʊ] [ɪz] [hiː; hi] ?

"	How	is	he	?
"	如何	是	他	?

他怎么样了？

" ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [in'kwaiə] .

"	Mr	.	Livingston	inquired	.
"	先生	.	利文斯顿	询问	.

"利文斯顿先生问道。"

" [hiːz] ['teɪkən] [ə; eɪ] [tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɜːs] . "

"	He's	taken	a	turn	for	the	worse	.	"
"	他是	已采取	一个	转动	为了	这	更糟	.	"

"他的病情恶化了。"

“ [juːv] [təʊld] [wɔːlz] ?
“ You've told Walz ?
” 你已经 讲述 沃尔兹 ?

你告诉沃尔兹了吗?

” [ðə; ði] [mæn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['drʌgstɔː(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” The man from the drugstore shook his head .
” 这 男人 从 这 药店 摇晃 他的 头 .

药店里的男人摇了摇头。

“ [əʊld] ['stəʊni] ['dʌznt] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [wɔːlz] .
“ Old Stony doesn't want to see Walz .
” 老的 石质 不 想 到 看 沃尔兹 .

“老斯托尼不想见沃尔兹。”

[ɪts] [juː; jʊ] [fəʊks] [hiːz] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .
It's you folks he's asking for .
它是 你 各位 他是 问 为了 .

他找的就是你们。

[ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] , [gəʊ] [raɪt] [ə'weɪ] , [ɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [tuː] [leɪt] . ” -
If you can , go right away , or it may be too late . ” 37
如果 你 能 , 去 正确的 离开 , 或者 它 可能 是 也 晚的 . ” -

如果可以，请立即前往，否则可能就太晚了。”37

['tʃæptə(r)] [fɔːr]
Chapter 4
章 4

第四章

[ə; eɪ] [bæg] [ɒv; əv] [biːnz]
A BAG OF BEANS
一个 包 的 豆子

一袋豆子

[ɪn] [ðə; ði] ['kɒrɪdɔː(r)] [ɒv; əv] [mə'mɔːriəl] ['hɒspɪt(ə)l] ,
In the corridor of Memorial Hospital ,
在 这 走廊 的 纪念馆 医院 ,

在纪念医院的走廊里，

['dɒktə(r)] ['ɔːlkət] [kən'fɜːmd] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n] — [əʊld] ['stəʊni]
Doctor Alcott confirmed the information the Scouts had been given — Old Stony
医生 奥尔科特 确认的 这 信息 这 童子军 有 到过 给定 — 老的 石质
[hæd; həd] ['sʌfəd] [ə; eɪ] [hɑːt] [ə'tæk] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] .
had suffered a heart attack and was not expected to live .
有 遭受 一个 心 攻击 和 曾是 不是 预期的 到 居住 .

奥尔科特医生证实了童子军们得到的消息——老斯托尼心脏病发作，恐怕活不了了。

“ [ɪz] [hiː; hi] [stɪl] ['kɒnʃəs] ?
“ Is he still conscious ?
” 是 他 仍然 有意识的 ?

他现在还有意识吗?

” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [ɑːskt] .
” Mr . Livingston asked .
” 先生 . 利文斯顿 问 .

“利文斯顿先生问道。”

“ [jes] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [rɪ'meɪnz] [ə'lɜːt] .
“ Yes , and his mind remains alert .
” 是的 , 和 他的 头脑 遗迹 警报 .

“是的，而且他的思维依然敏捷。”

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['ɑːskɪŋ] [rɪ'piːtɪdli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [skaʊts] .

He	has	been	asking	repeatedly	for	the	Scouts	.
他	有	到过	问	反复	为了	这	童子军	.

他一再要求派遣童子军。

[ðæts] [waɪ] [wiː; wi] [sent] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

That's	why	we	sent	for	you	.
那就是	为什么	我们	发送	为了	你	.

这就是我们派你来的原因。

['sɒri] [tuː; tə]['bɒðə(r)][juː; jʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [miːn] [ə; eɪ][lɒt][tuː; tə][ðə; ði][əʊld][mæn] .

Sorry	to	bother	you	,	but	it	seems	to	mean	a	lot	to	the	old	man	.
对不起	到	打扰	你	,	但	它	似乎	到	意思是	一个	很多	到	这	老的	男人	.

不好意思打扰您，但这似乎对这位老人意义重大。

['sʌmθɪŋ] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][pn][hɪz; ɪz][maɪnd] . ”

Something	appears	to	be	on	his	mind	.	”
某物	出现	到	是	在	他的	头脑	.	”

他似乎心事重重。

“ [aɪm][glæd][juː; jʊ][dɪd][kɔːl] , ” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [rɪ'plaɪd] .

“	I'm	glad	you	did	call	,	”	Mr	.	Livingston	replied	.
”	我是	高兴的	你	做过	称呼	,	”	先生	.	利文斯顿	回复	.

“很高兴你打电话来了，”利文斯顿先生回答道。

“ [meɪ] [wiː; wi][gəʊ][ɪn] [naʊ] ? ”

“	May	we	go	in	now	?	”
”	可能	我们	去	在	现在	?	”

“我们现在可以进去了吗？”

“ [jes] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)] [ɪf] ['əʊnli] [tuː] [ɒv; əv][juː; jʊ] [siː] [hɪm] , [ænd; ənd][doʊnt] [steɪ]

“	Yes	,	but	it	would	be	better	if	only	two	of	you	see	him	,	and	don't	stay
”	是的	,	但	它	会	是	更好的	如果	仅有的	二	的	你	看	他	,	和	不	停留

[lɒŋ] .

long	.
长的	.

“是的，但最好只有你们两个人去看他，而且不要待太久。”

” [ə'kɔːdɪŋli] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['weɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌdaʊn'steəz] ['lɒbi] ,

”	Accordingly	,	while	the	others	waited	in	the	downstairs	lobby	,
”	因此	,	尽管	这	其他的	等待	在	这	楼下	大厅	,

于是，其他人都在楼下大厅等候，

[hæp][ænd; ənd][dʒæk] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] [nɜːs] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɔːd] .

Hap	and	Jack	followed	a	nurse	into	the	ward	.
哈普	和	杰克	随后	一个	护士	进入	这	病房	.

哈普和杰克跟着一名护士进了病房。

[ə; eɪ] [skriːn] [hæd; həd] [biːn] [set] [ʌp] [æt; ət][əʊld] - [bed][tuː; tə][prə'vaɪd][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv]

A	screen	had	been	set	up	at	Old	Stony's	bed	to	provide	a	measure	of
一个	屏幕	有	到过	放	向上	在	老的	-	床	到	提供	一个	措施	的

['prɪvəsi] .

privacy	.
隐私	.

为了保护老斯托尼的隐私，床边设置了一个屏风。

[æz; əz]['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [ænd; ənd][dʒæk] [pɔːzd] [bɪ'saɪd] [hɪm] ,

As	Mr	.	Livingston	and	Jack	paused	beside	him	,
作为	先生	.	利文斯顿	和	杰克	暂停	旁	他	,

利文斯顿先生和杰克在他身边停了下来，

[ðə; ði][əʊld] ['feləʊ] ['əʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['mænɪdʒd][tuː; tə][grɪn] ['fiːbli] . -

the	old	fellow	opened	his	eyes	and	managed	to	grin	feebly	.	38
这	老的	同伴	打开	他的	眼睛	和	管理	到	咧嘴笑	虚弱地	.	-

老人睁开眼睛，勉强挤出一个笑容。38

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['fiːlɪŋ] ?

"	How	are	you	feeling	?
"	如何	是	你	感觉	?

你感觉怎么样?

" [dʒæk] [ɑːskt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][seɪ] .

"	Jack	asked	,	because	he	could	think	of	nothing	else	to	say	.
"	杰克	问	,	因为	他	可以	思考	的	没有什么	别的	到	说	.

杰克问道，因为他实在想不出还能说什么了。

" [nɒt][səʊ][hɒt] , " [əʊld]['stəʊni] [rɪ'tɜːnd] .

"	Not	so	hot	,	"	Old	Stony	returned	.
"	不是	所以	热的	,	"	老的	石质	返回	.

"不太热，"老斯托尼回答道。

[hɪz; ɪz] ['blʌdləs] ['fɪŋgəz] [plʌkt] [æt; ət][ðə; ði] [ʃiːt] .

His	bloodless	fingers	plucked	at	the	sheet	.
他的	无血	手指	拨弦	在	这	床单	.

他那双毫无血色的手指拨弄着床单。

" ['rekən] [aɪm][ə'baʊt] ['redi] [tuː; tə] [maʊnt] [maɪ] [peɪl] [waɪt] [hɔːs] [ænd; ənd][raɪd][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst]

"	Reckon	I'm	about	ready	to	mount	my	pale	white	horse	and	ride	to	the	last
"	估计	我是	关于	准备好	到	山	我的	苍白	白色的	马	和	骑	到	这	最后的

['raʊndʌp] . "

roundup	.	"
围捕	.	"

"我想我差不多可以骑上我的白马，去参加最后的围捕了。"

" [nɒt] [æt; ət][ɔːl] , " ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [traɪd] [tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊə(r)] [hɪm] .

"	Not	at	all	,	"	Mr	.	Livingston	tried	to	reassure	him	.
"	不是	在	全部	,	"	先生	.	利文斯顿	尝试	到	保证	他	.

"完全不会，"利文斯顿先生试图让他放心。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [jʊl] [snæp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] .

"	In	a	few	days	you'll	snap	out	of	this	.
"	在	一个	很少	天	你会	折断	出去	的	这	.

"过几天你就会好起来的。"

[ðeəz; ðəz] ['faɪtɪŋ] ['spɪrɪt][ɪn][juː; jʊ] , ['stəʊni] . "

There's	fighting	spirit	in	you	,	Stony	.	"
有	斗争	精神	在	你	,	石质	.	"

斯托尼，你身上有股不服输的斗志。

" [ɑː] , [ðeəz; ðəz] [faɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði][əʊld] - ['getɪŋ] ['maɪti] ['taɪəd] .

"	Ah	,	there's	fight	,	but	the	old	ticker's	getting	mighty	tired	.
"	啊	,	有	斗争	,	但	这	老的	-	获得	强大的	疲劳的	.

"啊，还有斗志，但是老心脏已经非常疲惫了。"

" ['stəʊni] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [siːmd] ['ɔːlməʊst][tuː; tə] [fə'get] [hɪz; ɪz]

"	Stony	closed	his	eyes	and	for	several	minutes	seemed	almost	to	forget	his
"	石质	关闭	他的	眼睛	和	为了	一些	分钟	似乎	几乎	到	忘记	他的

['vɪzɪtəz] .

visitors	.
访客	.

斯托尼闭上眼睛，好几分钟里似乎都忘记了来访者。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'beɪtɪŋ] ['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [tuː; tə] [slɪp] [ə'weɪ] ['kwaɪətli] , [wen] [hiː; hi] [ə'raʊzd]

They	were	debating	whether	or	not	to	slip	away	quietly	,	when	he	aroused
他们	是	辩论	无论	或者	不是	到	滑	离开	悄悄	,	什么时候	他	被唤醒

[hɪm'self] [ə'gen] .

himself	again	.
他自己	再次	.

他们正在商量要不要悄悄溜走，这时他又有了性欲。

" [pʊl] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [tʃeəz] [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] [kləʊz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Pull	up	your	chairs	and	listen	close	,	"	he	said	.
"	拉	向上	你的	椅子	和	听	关闭	,	"	他	说	.

"请大家坐下仔细听，"他说。

" [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] . "

"	I've	got	to	tell	you	something	important	.	"
"	我已经	得到	到	告诉	你	某物	重要的	.	"

"我必须告诉你一件重要的事情。"

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [fiːl] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tɔːk] ?

"	Are	you	sure	you	feel	strong	enough	to	talk	?
"	是	你	当然	你	感觉	强的	足够的	到	讲话	?

你确定你现在的身体状况足以让你开口说话吗?

" ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [ɪn'kwaɪə] ['daʊtfəli] , [æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [dʒæk] [brɔːt] [ðeə(r)] [tʃeəz]

"	Mr	.	Livingston	inquired	doubtfully	,	as	he	and	Jack	brought	their	chairs
"	先生	.	利文斯顿	询问	怀疑地	,	作为	他	和	杰克	带来	他们的	椅子

[tuː; tə] [ðə; ði] ['bedsaɪd] .

to	the	bedside	.
到	这	床头	.

"利文斯顿先生疑惑地问道，他和杰克把椅子搬到了床边。"

" ['fɪdlstɪks] !

"	Fiddlesticks	!
"	胡说八道	!

"胡说八道！"

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [maɪ] [lɑːst] [breθ] , [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [ðɪs] [ɒf] [maɪ] [tʃest] .

If	it	takes	my	last	breath	,	I	have	to	get	this	off	my	chest	.
如果	它	需要	我的	最后的	气息	,	我	有	到	得到	这	离开	我的	胸部	.

就算要我付出最后一口气，我也要把这件事说出来。

[naʊ] , ['lɪs(ə)n] [kləʊz] ,

Now	,	listen	close	,
现在	,	听	关闭	,

现在，仔细听。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪm] ['waɪndɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] [truː] ['stɔːri] [əʊ] - [waɪ] [ai] ['nevə(r)] [went] [bæk] [tuː; tə]

because	I'm	winding	up	to	tell	you	the	true	story	o	'	why	I	never	went	back	to
因为	我是	绕线	向上	到	告诉	你	这	真的	故事	o	-	为什么	我	绝不	去	后退	到

[ˌkɒlə'rɑːdəʊ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɒn] [maɪ] [hɑːd] - [ɜːnd] [gəʊld] . " -

Colorado	to	live	on	my	hard	-	earned	gold	.	"	39
科罗拉多州	到	居住	在	我的	难的	-	获得	金子	.	"	-

因为我即将告诉你我为什么从未回到科罗拉多州靠我辛苦赚来的黄金生活的真实故事。"39

[dʒæk] [ænd; ənd] [hæp] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [kwɪk] [glɑːns] .

Jack	and	Hap	exchanged	a	quick	glance	.
杰克	和	哈普	交换	一个	快的	瞥一眼	.

杰克和哈普交换了一个眼神。

[wʊd] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [tel] [ðem; ðəm] [ə'nʌðə(r)] [waɪld] [teɪl] , [ðeɪ] [w'ʌndəd] ?

Would	the	old	man	tell	them	another	wild	tale	,	they	wondered	?
会	这	老的	男人	告诉	他们	其他	荒野	故事	,	他们	想知道	?

他们心想，老人还会给他们讲另一个离奇的故事吗?

[ɔː(r)] [wʊd] [ðɪs] ['stɔːri] , [ɪn][ɔːl] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [hɪz; ɪz][lɑːst] , [biː; bi][ə; eɪ] [truː] [wʌn] ?

Or	**would**	**this**	**story**	**,**	**in**	**all**	**probability**	**his**	**last**	**,**	**be**	**a**	**true**	**one**	**?**
或者	会	这	故事	,	在	全部	可能性	他的	最后的	,	是	一个	真的	一	?

或者，这个故事（很可能是他的最后一个故事）会是真实的吗?

“ [doʊnt][biː; bi] ['weɪstɪŋ] [taɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] ['eni] [ɒv; əv][maɪ]['fæməli]['ɑːftə(r)] [aɪv] [kɪkt] [ɒf] . ”

“	**Don't**	**be**	**wasting**	**time**	**trying**	**to**	**find**	**any**	**of**	**my**	**family**	**after**	**I've**	**kicked**	**off**	**.**	**”**
”	不	是	浪费	时间	尝试	到	寻找	任何	的	我的	家庭	后	我已经	踢	离开	.	”

“等我发火之后，别浪费时间去找我的家人了。”

“ [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] ['relətɪvz] ? ”

“	**You**	**have**	**no**	**relatives**	**?**	**”**
”	你	有	不	亲属	?	”

你没有亲戚吗?

“ ['neəri][ə; eɪ] [tʃɪk] . ”

“	**Nary**	**a**	**chick**	**.**	**”**
”	纳里	一个	小鸡	.	”

“一只小鸡都没有。”

“ [haʊ] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [frend] [ɪn][ˌkɒlə'rɑːdəʊ] ? ” [dʒæk] [sə'dʒestɪd] .

“	**How**	**about**	**your**	**friend**	**in**	**Colorado**	**?**	**”**	**Jack**	**suggested**	**.**
”	如何	关于	你的	朋友	在	科罗拉多州	?	”	杰克	建议	.

“你科罗拉多州的朋友怎么样？”杰克建议道。

“ [aɪ] [θɪŋk] ['dʒærɪt] [wɔːlz] [sed] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [kreɪg] ['wɔːnə] .

“	**I**	**think**	**Jarrett**	**Walz**	**said**	**his**	**name**	**was**	**Craig**	**Warner**	**.**
”	我	思考	贾勒特	沃尔兹	说	他的	姓名	曾是	克雷格	华纳	.

“我想贾勒特·沃尔兹说过他的名字是克雷格·华纳。”

” [əʊld]['stəʊni] [rəʊld] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][ðə; ði] ['pɪləʊ] .

”	**Old**	**Stony**	**rolled**	**his**	**head**	**on**	**the**	**pillow**	**.**
”	老的	石质	滚动	他的	头	在	这	枕头	.

老斯托尼把头在枕头上转了个圈。

“ [ðæt] ['snuːpɪŋ] ['rɑːskl] !

“	**That**	**snooping**	**rascal**	**!**
”	那	窥探	恶棍	!

“那个爱偷窥的家伙！”

” [hiː; hi] ['mʌtə] .

”	**he**	**muttered**	**.**
”	他	低声说道	.

他低声说道。

“ [hiːz] [biːn] [ɪn][maɪ] [θɪŋz] [sɪns] [ðeɪ] [kɑːt] [ˌem 'iː] [ɒf] [hɪə(r)] ! ”

“	**He's**	**been**	**in**	**my**	**things**	**since**	**they**	**carted**	**me**	**off**	**here**	**!**	**”**
”	他是	到过	在	我的	事物	自从	他们	推车	我	离开	这里	!	”

“自从他们把我抬到这里来，他就一直待在我的东西里！”

“ [aɪm] [ə'freɪd] [hiː; hi][hæz; həz] , ” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [əd'mɪtɪd] .

“	**I'm**	**afraid**	**he**	**has**	**,**	**”**	**Mr**	**.**	**Livingston**	**admitted**	**.**
”	我是	害怕的	他	有	,	”	先生	.	利文斯顿	承认	.

“恐怕他确实有，”利文斯顿先生承认道。

['fɪəf(ə)l] [ɒv; əv]['ædʒɪteɪtɪŋ][ðə; ði][əʊld][mæn] ,

Fearful	**of**	**agitating**	**the**	**old**	**man**	**,**
可怕	的	搅拌	这	老的	男人	,

怕惹恼老人，

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [tel] [hɪm][ðə; ði][ɪkˈstent][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][məʊˈtel]['əʊnə(r)][hæd; həd] [gɒn] [θruː]

he	did	not	tell	him	the	extent	to	which	the	motel	owner	had	gone	through
他	做过	不是	告诉	他	这	程度	到	哪个	这	汽车旅馆	所有者	有	已消失	通过

[hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l] ['peɪpəz] .

his	personal	papers	.
他的	个人的	文件	.

他没有告诉他，汽车旅馆老板翻阅他的个人文件到了什么程度。

“ [kreɪg] ['wɔːnə] ['ɪz(ə)nt][ɪgˈzæktli][maɪ] [frend] , ” [əʊld]['stəʊni] [sed] ['sləʊli] .

“	Craig	Warner	isn't	exactly	my	friend	,	”	Old	Stony	said	slowly	.
”	克雷格	华纳	不是	确切地	我的	朋友	,	”	老的	石质	说	缓慢地	.

“克雷格·华纳算不上我的朋友，”老斯托尼缓缓说道。

“ ['rekən] [id] [heɪt] [ˌem 'iː] [ɪf] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [truːθ] . ”

“	Reckon	he'd	hate	me	if	he	knew	the	truth	.	”
”	估计	他会	恨	我	如果	他	知道	这	真相	.	”

“我想如果他知道真相，肯定会恨死我的。”

“ [juː; jʊ] [raɪt] [tuː; tə][hɪm] ['sʌmtaɪmz] ?

“	You	write	to	him	sometimes	?
”	你	写	到	他	有时	?

你有时会给他写信吗?

” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [sə'dʒestid] .

”	Mr	.	Livingston	suggested	.
”	先生	.	利文斯顿	建议	.

利文斯顿先生建议道。

“ [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [skrætʃ] [hɪm][ə; eɪ][laɪn] .

“	Now	and	then	I	scratch	him	a	line	.
”	现在	和	然后	我	划痕	他	一个	线	.

“我偶尔会给他写条线。”

[aɪm][nɒt] [mʌtʃ] [ɒn] ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi]['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [ɒn] ['ɑːnsərɪŋ] .

I'm	not	much	on	writing	,	and	he	isn't	much	on	answering	.
我是	不是	很多	在	写作	,	和	他	不是	很多	在	回答	.

我不太擅长写作，他也不太擅长回复信息。

['hævnt] [hɜːd] [frɒm; frəm][hɪm][ɪn] [məˈrɛn] [θriː] [jˈiəz] [naʊ] . ”

Haven't	heard	from	him	in	more'n	three	years	now	.	”
还没有	听到	从	他	在	更多	三	年	现在	.	”

已经三年多没收到他的消息了。

“ [ɪf] [hiːz] [nɒt][ə; eɪ] [frend] , [waɪ] [raɪt] ? ” [dʒæk] [ɑːskt] , ['pʌz(ə)ld] . -

“	If	he's	not	a	friend	,	why	write	?	”	Jack	asked	,	puzzled	.	40	-
”	如果	他是	不是	一个	朋友	,	为什么	写	?	”	杰克	问	,	困惑	.	-	

“如果他不是朋友，为什么要写信呢？”杰克疑惑地问道。[40]

“ [ɪts] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][maɪ][pɑːst] .

“	It's	because	of	my	past	.
”	它是	因为	的	我的	过去的	.

“这都是因为我的过去。”

[kreɪg] ['dʌznt] [nəʊ] [ðɪs] — [hiː; hi] [θɪŋks] [aɪm][hæŋk] [stəʊn] , [ə; eɪ] ['skruːbɔːl] [prəˈspektə(r)] .

Craig	doesn't	know	this	—	he	thinks	I'm	Hank	Stone	,	a	screwball	prospector	.
克雷格	不	知道	这	—	他	思考	我是	汉克	石头	,	一个	怪僻	勘探者	.

克雷格不知道这一点——他以为我是汉克·斯通，一个古怪的探矿者。

[ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [aɪ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] .

That's	the	way	I	want	it	.
那就是	这	方式	我	想	它	.

我想要的就是这个结果。

[bʌt; bət][ðə; ði]['riːz(ə)n][aɪ][kept][ɪn] [tʌtʃ] [ɔːl] [ðiːz] [j'iəz] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiːz][ðə; ði]['əʊnli][sʌn][əʊ]

But	the	reason	I	kept	in	touch	all	these	years	is	because	he's	the	only	son	o
但	这	原因	我	保留	在	触碰	全部	这些	年	是	因为	他是	这	仅有的	儿子	o

但我这些年来一直和他保持联系的原因是，他是家里的独子。

- [maɪ][əʊld][pɑːdnɝ] , [dʒɒn] ['wɔːnə] .

'	my	old	podner	,	John	Warner	.
-	我的	老的	波德纳	,	约翰	华纳	.

我的老朋友，约翰·华纳。

" [ðə; ði] ['efət] [ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] [hæd; həd]['taɪəd][əʊld]['stəʊni] .

"	The	effort	of	talking	had	tired	Old	Stony	.
"	这	努力	的	说	有	疲劳的	老的	石质	.

“说话让老斯托尼累坏了。”

[hiː; hi] [leɪ] [ə; eɪ] [waɪl] [wɪð] [aɪz] [kləʊzd] [ænd; ənd] [ðen] [kən'tɪnjuːd] .

He	lay	a	while	with	eyes	closed	and	then	continued	.
他	躺	一个	尽管	和	眼睛	关闭	和	然后	持续	.

他闭着眼睛躺了一会儿，然后继续往前走。

“ [aɪm] [nɒt] [wʌn] [tuː; tə] [diːl] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dek] .

“	I'm	not	one	to	deal	from	the	bottom	of	a	deck	.
"	我是	不是	一	到	交易	从	这	底部	的	一个	甲板	.

“我不是那种会从牌堆底部发牌的人。”

[aɪm] ['ɒnɪst] , [ai][ˌeɪ 'em] .

I'm	honest	,	I	am	.
我是	诚实的	,	我	是	.

我很诚实，真的。

[ðæts] [waɪ] [aɪv] ['nevə(r)] ['trʌstɪd] ['dʒærɪt] [wɔːlz] .

That's	why	I've	never	trusted	Jarrett	Walz	.
那就是	为什么	我已经	绝不	可信	贾勒特	沃尔兹	.

这就是我从未信任过贾勒特·沃尔兹的原因。

['meɪbi] [aɪm] ['biːɪŋ] [ˌʌn'feə(r)] .

Maybe	I'm	being	unfair	.
或许	我是	存在	不公平	.

或许我有些不公平。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][dʒɒb] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [aɪm] ['greɪtf(ə)l] .

He	gave	me	a	job	,	and	for	that	I'm	grateful	.
他	给予	我	一个	工作	,	和	为了	那	我是	感激的	.

他给了我一份工作，对此我非常感激。

[bʌt; bət][aɪ'd]['nevə(r)] [trʌst] [hɪm] [wɪð] [maɪ]['siːkrət] . "

But	I'd	never	trust	him	with	my	secret	.	"
但	ID	绝不	相信	他	和	我的	秘密	.	"

但我绝不会把我的秘密告诉他。

“ [ə'baʊt] [ðə; ði][gəʊld] ?

“	About	the	gold	?
"	关于	这	金子	?

“关于黄金的事？”

" [dʒæk] [prɔd] .

"	Jack	prodded	.
"	杰克	催促	.

杰克催促道。

[əʊld]['stəʊni] [n'ɒdɪd] .

Old	Stony	nodded	.
老的	石质	点头	.

老斯托尼点了点头。

“ [aɪl] [stɑːt] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] . “
“ I'll start at the beginning , ” he went on . “
“ 患病的 开始 在 这 开始 , ” 他 去 在 . “

“我会从头开始讲，”他继续说道。

- [twɒz] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] - .
' Twas back in the early 1900's .
- 那是 后退 在 这 早期的 - .

那是在20世纪初。

[aɪ][doʊnt][ɪg'zæktli] [ˌrekə'lekt] [ðə; ði] [deɪt] .
I don't exactly recollect the date .
我 不 确切地 追忆 这 日期 .

我记不太清具体日期了。

[maɪ] [pɑːdnɚ] , [dʒɒn] ['wɔːnə] , [ænd; ənd][aɪ][gɒt] [ɑː'selvz] [ɪ'nʌf] [grʌb] [tuː; tə][lɑːst] [θriː] [mʌnθs] .
My podner , John Warner , and I got ourselves enough grub to last three months .
我的 波德纳 , 约翰 华纳 , 和 我 得到 我们自己 足够的 幼虫 到 最后的 三 几个月 .

我和我的伙伴约翰·华纳买了足够吃三个月的食物。

[ðen] [wiː; wi] [hɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['væli] [wiː; wi]['leɪtə(r)] [nemd] ['hedləs] ['hɒləʊ] . ”
Then we hit for the valley we later named Headless Hollow . ”
然后 我们 打 为了 这 谷 我们 之后 命名 无头 空洞的 . ”

然后我们前往了后来我们称之为“无头谷”的山谷。

“ [weə(r)] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?
“ Where was it ?
“ 在哪里 曾是 它 ?

“它在哪儿？”

” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [ɑːskt] .
” Mr . Livingston asked .
” 先生 . 利文斯顿 问 .

“利文斯顿先生问道。”

“ [west] [ɒv; əv]['denvə(r)] ? ”
“ West of Denver ? ”
“ 西方 的 丹佛 ? ”

“丹佛以西？”

“ [eɪ] , [ɪts] [hɑːd][baɪ][ə; eɪ] ['maʊntən] [weə(r)] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [gəʊld][hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [strʌk]
“ Ay , it's hard by a mountain where even to this day gold has never been struck
“ 哎 , 它是 难的 经过 一个 山 在哪里 甚至 到 这 天 金子 有 绝不 到过 击
— [æt; ət] [liːst] ,
— at least ,
— 在 至少 ,

“哎，在一座至今从未发现过黄金的山上，日子很难过——至少，

[wɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] [hɪt][ðə; ði] ['peɪpəz] . ”
word of it hasn't hit the papers . ”
单词 的 它 还没有 打 这 文件 . ”

这件事还没有见诸报端。

“ [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][gəʊld] ['fiːldz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] — ” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [seɪ] .
“ Most of the old gold fields are known — ” Mr . Livingston started to say .
“ 最多 的 这 老的 金子 字段 是 已知 — ” 先生 . 利文斯顿 开始 到 说 .

-
41
-

“大部分老金矿都为人所知——”利文斯顿先生刚开口说道。[41]

[ðə; ði][əʊld][mæn] [brəʊk] [ɪn] : “ ['hedləs] ['væli] [ɪz] [hɑ:d] [tu:; tə] [get] [æt; ət] .

The	old	man	broke	in	:	“	Headless	Valley	is	hard	to	get	at	.
这	老的	男人	打破	在	:	”	无头	谷	是	难的	到	得到	在	.

老人插话道：“无头谷很难到达。”

[ðə; ði] [veɪn] [maɪ] [pɑ:dnɝ]

The	vein	my	podner
这	静脉	我的	波德纳

我的伙伴的静脉

[ænd; ənd][ai] [faʊnd] [ɪz] [rɪtʃ] ,

and	I	found	is	rich	,
和	我	成立	是	富有的	,

我发现它很富有，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt] [ɪk'stensɪv] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:θ] [waɪl] ['hɔ:lɪŋ] [ɪn] [ɪk'spensɪv]

but	it	isn't	extensive	enough	to	make	it	worth	while	hauling	in	expensive
但	它	不是	广泛的	足够的	到	制作	它	值得	尽管	运输	在	昂贵的

['maɪnɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] .

mining	equipment	.
矿业	设备	.

但它的规模还不够大，不值得为此运送昂贵的采矿设备。

[səʊ][ai] ['rekən] [ˌendʒə'nɪr] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði][gəʊ] - [baɪ] . ”

So	I	reckon	engineers	have	given	it	the	go	-	by	.	”
所以	我	估计	工程师	有	给定	它	这	去	-	经过	.	”

所以我认为工程师们已经否决了这项提议。

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ][ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)]['pɑ:tnə(r)] ['ri:əli] [faʊnd] [gəʊld][ðeə(r)] ?

“	But	you	and	your	partner	really	found	gold	there	?
”	但	你	和	你的	伙伴	真的	成立	金子	那里	?

“但是你和你的合伙人真的在那里淘到了金子吗？”

” [dʒæk] [ɑ:skt] , ['rɑ:ðə(r)] [ɪm'prest] .

”	Jack	asked	,	rather	impressed	.
”	杰克	问	,	相当	印象深刻	.

杰克颇为惊讶地问道。

“ [wi:; wi][ʃʊə(r)][dɪd] .

“	We	sure	did	.
”	我们	当然	做过	.

“我们确实做到了。”

[ænd; ənd] [ðen] ['aʊə(r)] ['trʌb(ə)lz] [bɪ'gæn] .

And	then	our	troubles	began	.
和	然后	我们的	麻烦	开始	.

然后，我们的麻烦就开始了。

[ɔ:l] [ðæt] ['sʌmə(r)] [wi:; wi] [wɜ:kt] [tɪl] ['aʊə(r)][hændz][wɜ:(r); wə(r)] ['blɪstəd] .

All	that	summer	we	worked	till	our	hands	were	blistered	.
全部	那	夏天	我们	工作	直到	我们的	双手	是	起泡的	.

整个夏天我们都在工作，直到双手都起了水泡。

[wi:; wi] [stækt] [ðə; ði][ɔ:(r)][ɪn] [tu:] ['kæʃɪz] — [wʌn][bɪg][ænd; ənd][wʌn]['lɪt(ə)l] .

We	stacked	the	ore	in	two	caches	—	one	big	and	one	little	.
我们	堆叠	这	矿石	在	二	缓存	—	一	大的	和	一	小的	.

我们将矿石堆放在两个储藏点——一个大的，一个小的。

['aʊə(r)] [fu:d] [bɪ'gæn][tu:; tə] [rʌn] [ləʊ] .

Our	food	began	to	run	low	.
我们的	食物	开始	到	跑步	低的	.

我们的食物开始快吃完了。

[wiː; wi] [njuː] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][get] [aʊt] [fɑːst] [bɪˈfɔː(r)] ['wɪntə(r)] [set] [ɪn] , [bʌt; bət][ðə; ði][gəʊld] [held]

We	knew	we	had	to	get	out	fast	before	winter	set	in	,	but	the	gold	held
我们	知道	我们	有	到	得到	出去	快速地	前	冬天	放	在	,	但	这	金子	握住

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

我们知道必须在冬天来临之前尽快离开，但黄金让我们留了下来。

[ænd; ənd] [ðen] —

And	then	—
和	然后	—

进而-

〞 [əʊld]['stəʊni] ['ʃʌdə] [ænd; ənd] [siːmd] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ][ɒn] .

〞	Old	Stony	shuddered	and	seemed	unable	to	go	on	.
〞	老的	石质	颤抖	和	似乎	无法	到	去	在	.

老斯托尼浑身颤抖，似乎无法继续下去了。

[bʌt; bət] [wɪð] [æn; ən] ['efət] , [hiː; hi] [fɔːst] [hɪm'self] [tuː; tə] [rɪ'zjuːm] :

But	with	an	effort	,	he	forced	himself	to	resume	:
但	和	一个	努力	,	他	强制	他自己	到	恢复	:

但他还是努力强迫自己继续下去:

“ [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi] [njuː] , [ðeə(r)] [wɜːrnt] ['eni] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [wɪ'ðɪn] ['fɔːti] [maɪlz] [ɒv; əv]

“	So	far	as	we	knew	,	there	weren't	any	human	beings	within	forty	miles	of
〞	所以	远的	作为	我们	知道	,	那里	不是	任何	人类	生物	之内	四十	英里	的

['hedləs] ['væli] .

Headless	Valley	.
无头	谷	.

“据我们所知，在无头谷方圆四十英里内没有任何人类居住。”

[wiː; wi]['nevə(r)][set] [aɪz] [ɒn][ə; eɪ][səʊl] [ɔːl] [ðæt] ['sʌmə(r)] .

We	never	set	eyes	on	a	soul	all	that	summer	.
我们	绝不	放	眼睛	在	一个	灵魂	全部	那	夏天	.

整个夏天，我们都没见到一个人影。

[bʌt; bət][wʌn] ['mɔːnɪŋ] [maɪ] [pɑːdnɚ] [ʃəʊd] [ʌp] ['mɪsɪŋ] .

But	one	morning	my	podner	showed	up	missing	.
但	一	早晨	我的	波德纳	显示	向上	丢失的	.

但有一天早上，我的室友突然不见了。

[aɪ] [faʊnd] [hɪm] [baɪ][ðə; ði] ['dɪgɪŋz] , [ded] [wɪð] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [həʊl] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

I	found	him	by	the	diggings	,	dead	with	a	bullet	hole	through	the	back	of	his
我	成立	他	经过	这	挖掘	,	死的	和	一个	子弹	洞	通过	这	后退	的	他的

[hed] . 〞

head	.	〞
头	.	〞

我在挖掘现场附近发现了他，他已经死了，后脑勺上有一个弹孔。

“ [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] ?

“	What	did	you	do	?
〞	什么	做过	你	做	?

你做了什么?

〞 [dʒæk] [ɑːskt] , [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)] [ɪn'grəʊst] .

〞	Jack	asked	,	becoming	more	engrossed	.
〞	杰克	问	,	成为	更多的	全神贯注	.

“杰克问道，语气越来越专注。”

“ [aɪ] ['berid] [hɪm] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæbɪn][wiː; wi][hæd; həd] [bɪlt] .

“	I	buried	him	not	far	from	the	little	cabin	we	had	built	.
〞	我	埋葬	他	不是	远的	从	这	小的	舱	我们	有	建造	.

“我把他埋在了离我们建造的小木屋不远的地方。”

[mɑːkt] [ðə; ði] [greɪv] [wɪð] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː] . ”

Marked	the	grave	with	his	name	too	.	”
标记	这	严重	和	他的	姓名	也	.	”

墓碑上也刻上了他的名字。

“ [huː] [kɪld] [dʒɒn] ['wɔːnə] ?

“	Who	killed	John	Warner	?
”	WHO	被杀	约翰	华纳	?

“谁杀了约翰·华纳？”

” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [ɑːskt] . -

”	Mr	.	Livingston	asked	.	42
”	先生	.	利文斯顿	问	.	-

“利文斯顿先生问道。”42

“ [ɔːl] [ðiːz] [j'iəz] [aɪv] [biːn] ['ɑːskɪŋ] [maɪ'self] [ðæt] [seɪm] ['kwestʃən] .

“	All	these	years	I've	been	asking	myself	that	same	question	.
”	全部	这些	年	我已经	到过	问	我	那	相同的	问题	.

“这么多年来，我一直在问自己同一个问题。”

['ɪndiənz] , [ai] ['rekən] .

Indians	,	I	reckon	.
印度人	,	我	估计	.

我猜是印度人。

['meɪbi] ['hedləs] ['hɒləʊ] [wɒz; wəz] ['seɪkrɪd] [graʊnd] [tuː; tə] - [ɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [juː 'es]

Maybe	Headless	Hollow	was	sacred	ground	to	'	em	,	and	they	didn't	like	us
或许	无头	空洞的	曾是	神圣	地面	到	-	呃	,	和	他们	没有	喜欢	我们

['mesɪŋ] [ə'raʊnd] . ”

messing	around	.	”
胡闹	大约	.	”

也许无头谷对他们来说是圣地，他们不喜欢我们去那里瞎晃悠。”

“ [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] ['wʌznt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld] ? ”

“	The	killing	wasn't	because	of	the	gold	?	”
”	这	杀	不是	因为	的	这	金子	?	”

“杀戮并非因为黄金？”

“ ['rekən] [nɒt] , ” [əʊld]['stəʊni] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [skaʊt] ['liːdərz] [ɪn'kwaɪəri] .

“	Reckon	not	,	”	Old	Stony	replied	to	the	Scout	leader's	inquiry	.
”	估计	不是	,	”	老的	石质	回复	到	这	侦察	领导人的	询问	.

“别想了，”老斯托尼回答童子军领队的询问。

“ ['neəri][ə; eɪ] ['nʌgɪt] [wɒz; wəz] [tʌtʃt] .

“	Nary	a	nugget	was	touched	.
”	纳里	一个	金块	曾是	感动	.

“一块金块都没动过。”

[aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] , ['ɑːftə(r)][pɔː(r); pʊə(r)][dʒɒn] [gɒt] [hɪz; ɪz] , [ai][wɒz; wəz] [plʌm] [skeəd] .

I'm	telling	you	,	after	poor	John	got	his	,	I	was	plumb	scared	.
我是	讲述	你	,	后	贫穷的	约翰	得到	他的	,	我	曾是	垂直	害怕的	.

我跟你说，可怜的约翰遭殃之后，我真是吓坏了。

[ai] ['kʊd(ə)nt] [siː] ['enibɒdi] [ə'raʊnd] , [bʌt; bət][ai][kʊd; kəd] [fiːl] - [ɪm] .

I	couldn't	see	anybody	around	,	but	I	could	feel	'	em	.
我	不能	看	任何人	大约	,	但	我	可以	感觉	-	呃	.

我周围没有人，但我能感觉到他们的存在。

[sɔːt] [əʊ] - [laɪk] [gəʊsts] . ”

Sort	o	'	like	ghosts	.	”
种类	o	-	喜欢	鬼魂	.	”

有点像鬼魂。

“ [gəʊsts] [doʊnt]['faɪə(r)] [ʃɒts] , ” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [sed] ['draɪli] .

“	Ghosts	don't	fire	shots	,	”	Mr	.	Livingston	said	dryly	.
”	鬼魂	不	火	镜头	,	”	先生	.	利文斯顿	说	干巴巴地	.

“鬼魂不会开枪，”利文斯顿先生冷冷地说。

“ [dæŋd] [raɪt] [ðeɪ] [doʊnt] !

“	Danged	right	they	don't	!
”	该死的	正确的	他们	不	!

“没错，他们才不会呢！”

[ai] ['fɪgəd] [aɪ'd][bi:; bi][nekst] [ɪf] [ai]['dɪd(ə)nt] [lait] [aʊt] [əʊ] - [ðeə(r)] .

I	figured	I'd	be	next	if	I	didn't	light	out	o	'	there	.
我	想	ID	是	下一个	如果	我	没有	光	出去	o	-	那里	.

我想，如果我不赶紧逃出去，下一个肯定就是我了。

[ai] [tʊk] [ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nʌgɪts] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] ['kæri] [ɪn][ə; eɪ][bæg][ænd; ənd][hɪt][ðə; ði][treɪl] .

I	took	a	few	of	the	nuggets	that	I	could	carry	in	a	bag	and	hit	the	trail	.
我	采取	一个	很少	的	这	鸡块	那	我	可以	携带	在	一个	包	和	打	这	踪迹	.

我带了几块能装进袋子里的金块，然后出发了。

['dɒgɒn] [nɪə(r)] [frəʊz] [tu:; tə] [deθ] [bɪ'fɔ:(r)] [ai] ['faɪnəli] [gɒt] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] [taʊn] . ”

Doggone	near	froze	to	death	before	I	finally	got	back	to	the	nearest	town	.	”
该死的	靠近	冻住了	到	死亡	前	我	最后	得到	后退	到	这	最近的	镇	.	”

我差点冻死，最后才回到最近的小镇。

“ [ju:; jʊ] [left] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [gəʊld] ?

“	You	left	the	hidden	gold	?
”	你	左边	这	隐	金子	?

你把藏起来的黄金落下了?

” [dʒæk] [ɑ:skt] .

”	Jack	asked	.
”	杰克	问	.

杰克问道。

“ [jeə] , [ænd; ənd][ai] ['rekən] [ɪts] [stɪl] [ðeə(r)] [tə'deɪ] .

“	Yeah	,	and	I	reckon	it's	still	there	today	.
”	是的	,	和	我	估计	它是	仍然	那里	今天	.

“是啊，我估计它现在还在那里。”

[æt; ət] [li:st] , [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðəʊz] ['kæʃɪz] [wʊd] ['evə(r)][bi:; bi] [faʊnd] ,

At	least	,	I	don't	think	those	caches	would	ever	be	found	,
在	至少	,	我	不	思考	那些	缓存	会	曾经	是	成立	,

至少，我认为那些藏匿点永远不会被发现。

[ən'les] [baɪ] ['sʌmbədi] [hu:] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ˌju: 'es] , [ɔ:(r)][baɪ] ['ɪndiənz] . ”

unless	by	somebody	who	was	watching	us	,	or	by	Indians	.	”
除非	经过	某人	WHO	曾是	观看	我们	,	或者	经过	印度人	.	”

除非是被一直监视我们的人，或者是被印第安人。”

“ [waɪ] ['dɪd(ə)nt][ju:; jʊ][gəʊ] [bæk] ['leɪtə(r)] ?

“	Why	didn't	you	go	back	later	?
”	为什么	没有	你	去	后退	之后	?

你为什么不晚点再回去?

” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [ɑ:skt] .

”	Mr	.	Livingston	asked	.
”	先生	.	利文斯顿	问	.

“利文斯顿先生问道。”

[əʊld]['stəʊni] [hi:v] [ə; eɪ] ['hevi] [saɪ] .

Old	Stony	heaved	a	heavy	sigh	.
老的	石质	喘息	一个	重的	叹	.

老斯托尼重重地叹了口气。

“ ['fɪgəd] [jʊd] [ɑːsk][ˌem 'iː] [ðæt] [wʌn] .
“ Figured you'd ask me that one .
” 想 你会 问 我 那 一 .

“我就知道你会问我这个问题。”

['rekən] [aɪv] [gɒt][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [truː] .
Reckon I've got to answer true .
估计 我已经 得到 到 回答 真的 .

我想我得回答“是”。

[wen] [ai][gɒt] [bæk] — [wel] ,
When I got back — well ,
什么时候 我 得到 后退 — 出色地 ,

当我回来的时候——嗯，

[fəʊks][bɪ'gæn] ['wɪspərɪŋ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [dɪd][fɔː(r); fə(r)][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld][dʒɒn] .
folks began whispering that I was the one that did for poor old John .
各位 开始 耳语 那 我 曾是 这 一 那 做过 为了 贫穷的 老的 约翰 .

人们开始窃窃私语，说是我害死了可怜的老约翰。

[ðeɪ] [sed] [ai] [ʃɒt] [hɪm][səʊ][ai][kʊd; kəd][hæv; həv][ðə; ði] [kleɪm] [ɔːl][tuː; tə][maɪ'self] . ” -
They said I shot him so I could have the claim all to myself . ” 43
他们 说 我 射击 他 所以 我 可以 有 这 宣称 全部 到 我 . ” -

他们说我开枪打死了他，这样我就可以独占这块地皮。”43

“ ['dɪd(ə)nt]['ʌðə(r)] ['prɔsˌpektəz] [traɪ][tuː; tə][faɪnd] ['hedləs] ['hɒləʊ] ?
“ Didn't other prospectors try to find Headless Hollow ?
” 没有 其他 探矿者 尝试 到 寻找 无头 空洞的 ?

“难道其他探矿者没有尝试寻找无头谷吗？”

” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [ɑːskt] ['θɔːtfəli] .
” Mr . Livingston asked thoughtfully .
” 先生 . 利文斯顿 问 深思熟虑 .

“利文斯顿先生若有所思地问道。”

“ [ɪts] [ˌɪnkən'siːvəbl] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)][ə'raɪv(ə)l] [wɪð] [gəʊld] [ˌwʊdnt] [set] [ɒf] [ə; eɪ][mæd]['skræmb(ə)l] . ”
“ It's inconceivable that your arrival with gold wouldn't set off a mad scramble . ”
” 它是 不可思议 那 你的 到达 和 金子 不会 放 离开 一个 疯狂的 争夺 . ”

“难以想象，你带着黄金的到来不会引发一场疯狂的争夺。”

“ [ai] [fuːld] - [ɪm] .
“ I fooled ' em .
” 我 被骗了 - 呃 .

我骗过他们了。

[təʊld] - [ɪm] [ə; eɪ] [mes] [ɒv; əv] [laɪz] [ðæt] [led] - [ɪm] ['pækɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] [də'rekʃ(ə)n] .
Told ' em a mess of lies that led ' em packing in the wrong direction .
讲述 - 呃 一个 混乱 的 谎言 那 引领 - 呃 包装 在 这 错误的 方向 .

对他们说了一堆谎言，结果把他们引入了错误的方向。

” [əʊld]['stəʊni] [grɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] .
” Old Stony grinned at the recollection .
” 老的 石质 咧嘴一笑 在 这 回忆 .

老斯托尼回忆起往事，咧嘴一笑。

“ [ðeɪ] [ʃʊə(r)][wɜː(r); wə(r)] [bɜːnd] [ʌp] !
“ They sure were burned up !
” 他们 当然 是 烧伤 向上 !

“他们肯定被烧死了！ ”

[səʊ][tuː; tə]['iːv(ə)n][ðə; ði][skɔː(r)] , [ðeɪ] [gɒt] [aʊt] [ə; eɪ] ['wɒrənt] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ˌem 'iː] [wɪð] [pɔː(r); pʊə(r)] [dʒɒnz]

So	to	even	the	score	,	they	got	out	a	warrant	charging	me	with	poor	John's
所以	到	甚至	这	分数	,	他们	得到	出去	一个	保证	收费	我	和	贫穷的	约翰的

['mɜːdə(r)] .

murder	.
谋杀	.

为了扳回一局，他们申请了逮捕令，指控我谋杀了可怜的约翰。

[ðæt] [wɒz; wəz] [wen] [ai] [lɪt] [aʊt] . ”

That	was	when	I	lit	out	.	”
那	曾是	什么时候	我	点燃	出去	.	”

就在那时我溜走了。

“ [juː; jʊ] [left] [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] ?

“	You	left	Colorado	?
“	你	左边	科罗拉多州	?

你离开了科罗拉多州?

” [dʒæk] ['prɒmptɪd] .

”	Jack	prompted	.
”	杰克	提示	.

杰克提示道。

“ [ai][ʃʊə(r)][dɪd] .

“	I	sure	did	.
”	我	当然	做过	.

“我确实这么做了。”

[fɜːst] [ai] [went] [tuː; tə] [ˌkælə'fɔːniə] [ænd; ənd] [lɒst] [maɪ] ['grʌbˌsteɪk] [ðeə(r)] .

First	I	went	to	California	and	lost	my	grubstake	there	.
第一的	我	去	到	加利福尼亚州	和	丢失的	我的	启动资金	那里	.

我先去了加利福尼亚，结果在那里赔光了所有积蓄。

[ðen] [ai] ['drɪftɪd] [bæk] [tuː; tə] [ˌærɪ'zəʊnə] , [ðen] [ɒn][hɪə(r)][tuː; tə] [njuː] ['meksɪkəʊ] .

Then	I	drifted	back	to	Arizona	,	then	on	here	to	New	Mexico	.
然后	我	漂移	后退	到	亚利桑那	,	然后	在	这里	到	新的	墨西哥	.

然后我又漂流回了亚利桑那州，然后又到了新墨西哥州。

['ɔːlweɪz] ['fɪgəd] [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ'd][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] ['hedləs] ['hɒləʊ] .

Always	figured	some	day	I'd	go	back	to	Headless	Hollow	.
总是	想	一些	天	ID	去	后退	到	无头	空洞的	.

我一直觉得总有一天我会回到无头谷。

[bʌt; bət][ðə; ði] [j'iəz] [keɪm] [ɒn] [tuː] [fɑːst] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	the	years	came	on	too	fast	,	and	before	I	knew	it	,
但	这	年	来了	在	也	快速地	,	和	前	我	知道	它	,

但时光飞逝，转眼间，我便.....

[ai][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn][ænd; ənd][maɪ][lɑːst] [tʃɑːns] [wɒz; wəz] [gɒn] .

I	was	an	old	man	and	my	last	chance	was	gone	.
我	曾是	一个	老的	男人	和	我的	最后的	机会	曾是	已消失	.

我当时年纪大了，最后的机会也消失了。

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [dʒæk][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [wɜː(r); wə(r)] [kən'vɪnst] [ðæt] - ['stɔːri]

”	By	this	time	,	Jack	and	Mr	.	Livingston	were	convinced	that	Stony's	story
”	经过	这	时间	,	杰克	和	先生	.	利文斯顿	是	确信	那	-	故事

[wɒz; wəz][æt; ət] [liːst] [hɑːf] [truːθ] .

was	at	least	half	truth	.
曾是	在	至少	一半	真相	.

“这时，杰克和利文斯顿先生都确信斯托尼的故事至少有一半是真的。”

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][gəʊld] ,

As	for	his	gold	,
作为	为了	他的	金子	,

至于他的黄金，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði][wʌn] [hɔːd] ['nʌgɪt] [ðæt] [wɔːlz][hæd; həd][mʌst; məst]

they	were	of	the	opinion	that	the	one	hoarded	nugget	that	Walz	had	must
他们	是	的	这	观点	那	这	一	囤积	金块	那	沃尔兹	有	必须

[hæv; həv] [ˌreprɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)] ['fɔːtʃuːn] . -

have	represented	his	entire	fortune	.	44
有	代表	他的	全部的	财富	.	-

他们认为，沃尔兹藏匿的那块金块一定代表了他全部的财产。[44]

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [sə'praɪz] [wen] [ðə; ði][əʊld][mæn] [went] [ɒn] :

Therefore	,	it	came	as	a	surprise	when	the	old	man	went	on	:
所以	,	它	来了	作为	一个	惊喜	什么时候	这	老的	男人	去	在	:

因此，当老人继续说道：

“ [naʊ] [aɪm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kɜːn(ə)l][əʊ] - [ðə; ði] [nʌt] .

“	Now	I'm	coming	to	the	kernel	o	'	the	nut	.
”	现在	我是	未来	到	这	核心	o	-	这	坚果	.

“现在我要说到问题的核心了。”

[aɪ] ['rekən] [aɪ] [əʊ] [pɔː(r); pʊə(r)][əʊld][dʒɒn][ə; eɪ] [det] .

I	reckon	I	owe	poor	old	John	a	debt	.
我	估计	我	欠	贫穷的	老的	约翰	一个	债务	.

我觉得我欠可怜的老约翰一个人情。

[hɑːf] [ɒv; əv] [ðæt] [gəʊld][aɪ] [tʊk] [aʊt] [ɒv; əv] ['hedləs] ['hɒləʊ] [aɪ] ['fɪgəd] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] .

Half	of	that	gold	I	took	out	of	Headless	Hollow	I	figured	was	his	.
一半	的	那	金子	我	采取	出去	的	无头	空洞的	我	想	曾是	他的	.

我从无头谷带走的那些金子，我估计有一半是他的。

[aɪv] [kept] [ðæt] [hɑːf] — ['nevə(r)] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,

I've	kept	that	half	—	never	touched	it	,
我已经	保留	那	一半	—	绝不	感动	它	,

我一直保留着那一半——从未动过。

['iːv(ə)n] [wen] [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [weə(r)] [maɪ][nekst] ['maʊθfʊl] [ɒv; əv] [miːt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] .

even	when	I	didn't	know	where	my	next	mouthful	of	meat	was	coming	from	.
甚至	什么时候	我	没有	知道	在哪里	我的	下一个	一口气	的	肉	曾是	未来	从	.

即使我不知道下一口肉在哪里。

[nəʊ] [aɪ] [wɒnt] [ðæt] [gəʊld][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [dʒɒnz] [sʌn] , [kreɪg] ['wɔːnə] .

Now	I	want	that	gold	to	go	to	John's	son	,	Craig	Warner	.
现在	我	想	那	金子	到	去	到	约翰的	儿子	,	克雷格	华纳	.

现在我希望这笔黄金能归约翰的儿子克雷格·华纳所有。

” [dʒæk][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [drɪft] [ɒv; əv] - [θɔːts] ,

”	Jack	and	Mr	.	Livingston	began	to	catch	the	drift	of	Stony's	thoughts	,
”	杰克	和	先生	.	利文斯顿	开始	到	抓住	这	漂移	的	-	想法	,

杰克和利文斯顿先生开始明白斯托尼的想法了。

[səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [tuː] [sə'praɪzd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [wɪtʃ] [keɪm] ['hɔːltɪŋli; 'hɒltɪŋli] .

so	they	were	not	too	surprised	at	his	request	which	came	haltingly	.
所以	他们	是	不是	也	惊讶	在	他的	要求	哪个	来了	断断续续地	.

所以，对于他磕磕绊绊提出的请求，他们并没有感到太惊讶。

“ ['rekən] [ɪts] [ə; eɪ][lɒt][tuː; tə][ɑːsk][əʊ] - ['strendʒər] — [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nəʊ][wʌn][aɪ][kæn; kən] [trʌst] .

“	Reckon	it's	a	lot	to	ask	o	'	strangers	—	but	I	have	no	one	I	can	trust	.
”	估计	它是	一个	很多	到	问	o	-	陌生人	—	但	我	有	不	一	我	能	相信	.

“我知道这对陌生人来说要求有点高——但我没有一个可以信任的人。”

[aɪm] ['ɑːskɪŋ] [juː; jʊ] — ['ɑːftə(r)][aɪm] [gɒn] — [wɪl] [juː; jʊ][get] [wɜːd] [tuː; tə] [kreɪg] ['wɔːnə] ?

I'm	asking	you	—	after	I'm	gone	—	will	you	get	word	to	Craig	Warner	?
我是	问	你	—	后	我是	已消失	—	将要	你	得到	单词	到	克雷格	华纳	?

我问你——在我离开之后——你能把消息转告给克雷格·华纳吗?

[teɪk] [hɪm] [ðə; ði] [mæp] — [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [ʃəʊz] [ðə; ði] [truː] [treɪl] [tuː; tə] ['hedləs] ['hɒləʊ] [ænd; ənd]

Take	him	the	map	—	the	one	that	shows	the	true	trail	to	Headless	Hollow	and
拿	他	这	地图	—	这	一	那	演出	这	真的	踪迹	到	无头	空洞的	和

[ðə; ði] ['kæʃɪz] [ɒv; əv][gəʊld] .

the	caches	of	gold	.
这	缓存	的	金子	.

把地图给他——那张地图显示了通往无头谷和黄金藏匿处的真正路线。

['ðer] [hɪz; ɪz][baɪ] [raɪts] , [ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə][hæv; həv] - [ɪm] . ”

They're	his	by	rights	,	and	I	want	him	to	have	'	em	.	”
它们是	他的	经过	权利	,	和	我	想	他	到	有	-	呃	.	”

这些东西本来就是他的，我希望他能拥有它们。

“ [weə(r)] [ɪz] [ðɪs] [mæp] ?

“	Where	is	this	map	?
“	在哪里	是	这	地图	?

“这张地图在哪里？”

” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [ɑːskt] , ['traɪɪŋ] [nɒt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [rɪ'kwest] ['trʌbld] [hɪm] .

”	Mr	.	Livingston	asked	,	trying	not	to	show	that	the	strange	request	troubled	him	.
”	先生	.	利文斯顿	问	,	尝试	不是	到	展示	那	这	奇怪的	要求	麻烦	他	.

“利文斯顿先生问道，尽量不让对方看出这个奇怪的要求让他感到困扰。”

[əʊld]['stəʊni] [liːnd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][bed] , ['ləʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tuː; tə][ə; eɪ]

Old	Stony	leaned	over	to	the	edge	of	the	bed	,	lowering	his	voice	to	a
老的	石质	倾斜	超过	到	这	边缘	的	这	床	,	降低	他的	嗓音	到	一个

['wɪspə(r)] .

whisper	.
耳语	.

老斯托尼俯身到床边，压低声音，轻声说道。

“ [jʊl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][ðə; ði] [stəʊnz] — ['faɪəpleɪs] — [maɪ]['kæbɪn] . ”

“	You'll	find	it	under	the	stones	—	fireplace	—	my	cabin	.	”
“	你会	寻找	它	在下面	这	石头	—	壁炉	—	我的	舱	.	”

“你会在石头底下找到它——壁炉——我的小屋。”

“ [wiːl; wil][biː; bi][glæd][tuː; tə] [lʊk] , ” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] ['prɒmɪst] .

“	We'll	be	glad	to	look	,	”	Mr	.	Livingston	promised	.
“	出色地	是	高兴的	到	看	,	”	先生	.	利文斯顿	承诺	.

“我们很乐意帮忙，”利文斯顿先生承诺道。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][faɪnd] [kreɪg] ['wɔːnə] ? ”

“	Where	are	we	to	find	Craig	Warner	?	”
“	在哪里	是	我们	到	寻找	克雷格	华纳	?	”

“我们去哪儿找克雷格·华纳？”

“ [hɪz; ɪz] [ə'dres] [ɪz][ɪn][maɪ][bɒks][ɒv; əv] ['peɪpəz] — ['ʌndə(r)][ðə; ði][bed] .

“	His	address	is	in	my	box	of	papers	—	under	the	bed	.
“	他的	地址	是	在	我的	盒子	的	文件	—	在下面	这	床	.

“他的地址在我的文件盒里——就在床底下。”

” [ðə; ði] ['leŋθi] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [hæd; həd] ['greɪtli] ['wɪərid] [əʊld]['stəʊni][bʌt; bət] , [wen] [dʒæk][ænd; ənd]

”	The	lengthy	conversation	had	greatly	wearied	Old	Stony	but	,	when	Jack	and
”	这	冗长	对话	有	非常	疲惫	老的	石质	但	,	什么时候	杰克	和

['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [liːv] ,

Mr	.	Livingston	started	to	leave	,
先生	.	利文斯顿	开始	到	离开	,

冗长的谈话让老斯托尼非常疲惫，但当杰克和利文斯顿先生准备离开时，

[wɪð] [ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] ['dʒestʃə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] [ðə; ði] [prə'spektə(r)] [weɪvd] [ðem; ðəm] [bæk] .

with	a	feeble	gesture	of	his	hand	the	prospector	waved	them	back	.
和	一个	微弱	手势	的	他的	手	这	勘探者	挥手	他们	后退	.

探矿者无力地挥了挥手，示意他们回去。

“ [dʒʌst] [wʌn] [θɪŋ] [mɔː(r)] , ” [hiː; hi] [sed] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['hʌski] .

“	Just	one	thing	more	,	”	he	said	,	his	voice	husky	.
”	只是	一	事物	更多的	,	”	他	说	,	他的	嗓音	沙哑	.

“还有一件事，”他声音沙哑地说。

“ [ðə; ði] [gəʊld] — [kreɪg] ['wɔːrnərz] [ʃeə(r)] — [jʊl] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] — ” -

“	The	gold	—	Craig	Warner's	share	—	you'll	find	it	—	”	45
”	这	金子	—	克雷格	华纳兄弟	分享	—	你会	寻找	它	—	”	-

“黄金——克雷格·华纳的那份——你会找到的——”45

[ə; eɪ] [nɜːs] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bedsaɪd] .

A	nurse	had	come	to	the	bedside	.
一个	护士	有	来	到	这	床头	.

一名护士来到了床边。

[wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [glɑːns] [æt; ət] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] ,

With	a	quick	glance	at	the	patient	,
和	一个	快的	瞥一眼	在	这	病人	,

迅速瞥了一眼病人，

[ʃiː; ʃi] [təʊld] [ðə; ði] [tuː] ['vɪzɪtəz] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [liːv] [æt; ət] [wʌns] .

she	told	the	two	visitors	they	had	to	leave	at	once	.
她	讲述	这	二	访客	他们	有	到	离开	在	一次	.

她告诉这两位访客，他们必须立刻离开。

[əʊld] ['stəʊni] ['sʌmənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['feɪlɪŋ] [streŋθ] .

Old	Stony	summoned	all	his	failing	strength	.
老的	石质	被召唤	全部	他的	失败	力量	.

老斯托尼使出了浑身解数，竭尽全力。

['geɪzɪŋ] ['stedəli] [æt; ət] [dʒæk] [ænd; ənd] [hæp] , [hiː; hi] [sed] ['klɪəli] : “ [ðə; ði] [bæg] [ɒv; əv] ['pɪntəʊ] [biːnz] .

Gazing	steadily	at	Jack	and	Hap	,	he	said	clearly	:	“	The	bag	of	pinto	beans	.
凝视	稳步	在	杰克	和	哈普	,	他	说	清楚地	:	“	这	包	的	平托	豆子	.

他目光坚定地注视着杰克和哈普，清晰地说：“那袋斑豆。”

[ðə; ði] [bæg] [ɒv; əv] [biːnz] .

The	bag	of	beans	.
这	包	的	豆子	.

那袋豆子。

[juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ?

You	understand	?
你	理解	?

你明白吗?

” [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [əʊld] [mæn] , [ðə; ði] [tuː] ['vɪzɪtəz] [nˈɒdɪd] .

”	To	satisfy	the	dying	old	man	,	the	two	visitors	nodded	.
”	到	满足	这	垂死	老的	男人	,	这	二	访客	点头	.

为了满足垂危老人的愿望，两位访客点了点头。

['stəʊni] [fel] [bæk] [ɒn] [ðə; ði] ['pɪləʊ] , [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒn] [hɪz; ɪz] [θɪn] [lɪps] .

Stony	fell	back	on	the	pillow	,	a	smile	on	his	thin	lips	.
石质	跌倒	后退	在	这	枕头	,	一个	微笑	在	他的	薄的	嘴唇	.

斯托尼倒回枕头上，薄唇上带着一丝微笑。

“ [aɪv] [sed] [maɪ] [piːs] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] .

“	I've	said	my	piece	,	”	he	whispered	.
”	我已经	说	我的	片	,	”	他	低声说道	.

“我已经把话说完了，”他低声说道。

“ [naʊ] [aɪm] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] [trɪp] ['əʊvə(r)][ðə; ði][reɪndʒ] .

“	Now	I'm	ready	for	the	long	trip	over	the	range	.
”	现在	我是	准备好	为了	这	长的	旅行	超过	这	范围	.

“现在我已经准备好进行长途跋涉了。”

[gɒd] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] . ” -

God	be	with	you	.	”	46
上帝	是	和	你	.	”	-

愿上帝与你同在。”46

['tʃæptə(r)] [faɪv]

Chapter	5
章	5

第五章

[ðə; ði] [sɜːtʃ]

THE	SEARCH
这	搜索

搜索

[ðə; ði] [nɜːs] [m'əʊʃənd] [fɔː(r); fə(r)][dʒæk][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [tuː; tə] [liːv] .

The	nurse	motioned	for	Jack	and	Mr	.	Livingston	to	leave	.
这	护士	示意	为了	杰克	和	先生	.	利文斯顿	到	离开	.

护士示意杰克和利文斯顿先生离开。

“ [ˌgʊd'baɪ] , ['stəʊni] , ” [dʒæk] [sed] , ['riːtʃɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][grɑːsp][ðə; ði] [nɑːld] [hænd][ɪn][ə; eɪ][lɑːst] [ˌfeə'wel] .

“	Goodbye	,	Stony	,	”	Jack	said	,	reaching	out	to	grasp	the	gnarled	hand	in	a	last	farewell	.
”	再见	,	石质	,	”	杰克	说	,	到达	出去	到	抓牢	这	盘根错节的	手	在	一个	最后的	告别	.

“再见了，斯托尼，”杰克说着，伸出手去握住那只布满老茧的手，做最后的告别。

[ðə; ði][əʊld] [mænz] [lɪps] [twɪtʃt] ['slaɪtli] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [kləʊzd] [aɪz] [dɪd] [nɒt] ['əʊpən] .

The	old	man's	lips	twitched	slightly	,	but	his	closed	eyes	did	not	open	.
这	老的	男人的	嘴唇	抽搐	轻微地	,	但	他的	关闭	眼睛	做过	不是	打开	.

老人的嘴唇微微抽动了一下，但他紧闭的双眼却没有睁开。

[dʒæk][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] ['kwaɪətli] [dɪ'pɑːtɪd] .

Jack	and	Mr	.	Livingston	quietly	departed	.
杰克	和	先生	.	利文斯顿	悄悄	已离开	.

杰克和利文斯顿先生悄悄地离开了。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [wiːl; wil]['nevə(r)] [siː] [ðə; ði][əʊld] ['feləʊ] [ə'gen] ,

“	I'm	afraid	we'll	never	see	the	old	fellow	again	,
”	我是	害怕的	出色地	绝不	看	这	老的	同伴	再次	,

恐怕我们再也见不到这位老人了。

” [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdə(r)] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃeɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

”	the	Scout	leader	said	with	a	shake	of	his	head	.
”	这	侦察	领导者	说	和	一个	摇	的	他的	头	.

童子军领队摇了摇头说道。

[dʒæk] [ɑːskt] [hæp] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri][ðə; ði][əʊld][prə'spektə(r)][hæd; həd][təʊld] .

Jack	asked	Hap	what	he	thought	of	the	story	the	old	prospector	had	told	.
杰克	问	哈普	什么	他	想法	的	这	故事	这	老的	勘探者	有	讲述	.

杰克问哈普对那位老探矿者讲的故事有什么看法。

“ [aɪ][dəʊnt] ['raɪtli] [nəʊ] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

“	I	don't	rightly	know	,	”	he	replied	.
”	我	不	没错	知道	,	”	他	回复	.

“我不太清楚，”他回答说。

“ ['stəʊni] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['telɪŋ] [ðə; ði] [tru:θ] .
“ Stony seemed to be telling the truth .
“ 石质 似乎 到 是 讲述 这 真相 .

“斯托尼似乎说的是实话。”

[ɪts] [fæn'tæstɪk] — [ænd; ənd] [jet] [ɪts] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['hedləs] ['hɒləʊ] [meɪ] ['æktʃuəli] [ɪg'zɪst] .
It's fantastic — and yet it's possible that Headless Hollow may actually exist .
它是 极好的 — 和 然而 它是 可能的 那 无头 空洞的 可能 实际上 存在 .

这太不可思议了——然而，无头谷或许真的存在。

” [wɔ:(r)] , ['wɪli] , [ænd; ənd] [ken] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪm'peɪʃntli] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] ['lɒbi] .
” War , Willie , and Ken were impatiently waiting in the hospital lobby .
” 战争 , 威利 , 和 肯 是 不耐烦地 等待 在 这 医院 大厅 .

“沃、威利和肯在医院大厅里焦急地等待着。”

['i:gəli] , [ðə; ði]['tri:əʊ] [plaɪ] [dʒæk][ænd; ənd][ðeə(r)]['li:də(r)] [wɪð] ['kwestʃənz] .
Eagerly , the trio plied Jack and their leader with questions .
急切地 , 这 三人组 合拢 杰克 和 他们的 领导者 和 问题 .

三人迫不及待地向杰克和他们的领队抛出一连串问题。

[wɪð] [di:p] ['ɪntrəst] , [ðeɪ] ['lɪsnd] [tu:; tə] [hæps] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɔ:k] [wɪð] [əʊld]['stəʊni] . -
With deep interest , they listened to Hap's report of the talk with Old Stony . 47
和 深的 兴趣 , 他们 听着 到 哈普的 报告 的 这 讲话 和 老的 石质 . -

他们饶有兴致地听了哈普关于与老斯托尼谈话的汇报。47

“ [wʌts] ['aʊə(r)] [mu:v] , [naʊ] ?
“ What's our move , now ?
” 是什么 我们的 移动 , 现在 ?

“我们现在该怎么做？”

” [ken] [ɑ:skt] .
” Ken asked .
” 肯 问 .

肯问道。

“ [du:; də][wi:; wi] [pʊl] [aʊt] [ɒv; əv] ['rɒkɪŋ] [hɔ:s] [ɔ:(r)] [draɪv] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][məʊ'tel] ? ”
“ Do we pull out of Rocking Horse or drive back to the motel ? ”
” 做 我们 拉 出去 的 摇滚 马 或者 驾驶 后退 到 这 汽车旅馆 ? ”

“我们是离开摇马汽车旅馆，还是开车回旅馆？”

“ [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][məʊ'tel] , ” [hæp] [dɪ'saɪdɪd] .
“ Back to the motel , ” Hap decided .
” 后退 到 这 汽车旅馆 , ” 哈普 决定 .

“回汽车旅馆去吧，”哈普决定道。

“ [dʒæk][ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [tu:; tə]['stəʊni] .
“ Jack and I made a promise to Stony .
” 杰克 和 我 制成 一个 承诺 到 石质 .

“杰克和我向斯托尼许下了一个承诺。”

[wi:; wi][mʌst; məst][æt; ət] [li:st] [meɪk] [æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə][get] [kreɪg] ['wɔ:rnərz] [ə'dres] [ænd; ənd]
We must at least make an attempt to get Craig Warner's address and
我们 必须 在 至少 制作 一个 试图 到 得到 克雷格 华纳兄弟 地址 和
['nəʊtɪfaɪ][hɪm] . ”
notify him . ”
通知 他 . ”

我们至少应该尝试获取克雷格·华纳的地址并通知他。

“ [wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði][mæp] ? ” [wɔ:(r)][di'mɑ:nd, -'mænd] .
“ What about the map ? ” War demanded .
” 什么 关于 这 地图 ? ” 战争 要求 .

“地图呢？”战争问道。

“ [əʊ] , [wiː; wi] [mait] [meɪk] [ə; eɪ] [briːf] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [tuː] ,
“ **Oh , we might make a brief search for that too ,**
“ 哦 , 我们 可能 制作 一个 简短的 搜索 为了 那 也 ,

“哦，我们或许也可以简单搜索一下。”

” [ðə; ði] [skaʊt] [ˈliːdə(r)] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] [æt; ət] [wɔːrz] [ˈiːgənəs] .
” **the Scout leader said with a grin at War's eagerness .**
” 这 侦察 领导者 说 和 一个 咧嘴笑 在 战争的 渴望 .

侦察兵队长看着沃的热情，咧嘴一笑。

“ [wɒt] [dɪd] [ˈstəʊni] [seɪ] [əˈbaʊt] [gəʊld] [ˈnʌgɪts] [ˈbiːɪŋ] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [bæg] [ɒv; əv] [ˈpɪntəʊ] [biːnz] ?
“ **What did Stony say about gold nuggets being hidden in a bag of pinto beans ?**
” 什么 做过 石质 说 关于 金子 鸡块 存在 隐 在 一个 包 的 平托 豆子 ?

“斯托尼是怎么说的，关于把金块藏在一袋斑豆里？”

” [wɔː(r)] [went] [ɒn] .
” **War went on .**
” 战争 去 在 .

战争仍在继续。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈpɪntəʊ] [biːnz] ? ”
“ **And what are pinto beans ? ”**
” 和 什么 是 平托 豆子 ? ”

“那么，斑豆是什么呢？”

“ [ˈpɪntəʊ] [miːnz] [ˈmɒt(ə)ld] , [ˈdʌznt] [ˌaɪ ˈtiː] ?
“ **Pinto means mottled , doesn't it ?**
” 平托 方法 斑驳 , 不 它 ?

“Pinto 的意思是斑驳的，对吧？”

” [dʒæk] [ˌrekəˈlektɪd] .
” **Jack recollected .**
” 杰克 回忆 .

杰克回忆道。

“ [ˈstəʊni] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ment] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ˈfænsi] , [ˈpeɪntɪd] [biːn] .
“ **Stony must have meant some kind of fancy , painted bean .**
” 石质 必须 有 意思是 一些 种类 的 想要 , 绘 豆 .

“Stony 指的肯定是某种花哨的、彩绘的豆子。”

[ænd; ənd] [ðæt] [rɪˈmaɪndz] [ˌem ˈiː] !
And that reminds me !
和 那 提醒 我 !

这让我想起来！

[aɪ] [dɪd] [siː] [ə; eɪ] [bæg] [ɒv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhæŋɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] ! ”
I did see a bag of something hanging on the wall ! ”
我 做过 看 一个 包 的 某物 绞刑 在 这 墙 ! ”

我看到墙上挂着一个装东西的袋子！

“ [ðæts] [raɪt] ! ” [əˈgriːd] [ken] .
“ **That's right ! ” agreed Ken .**
” 那就是 正确的 ! ” 同意 肯 .

“没错！”肯同意道。

“ [ɒn] [ə; eɪ] [hʊk] [nɪə(r)] [ðə; ði] [ˈfaɪəpleɪs] . ”
“ **On a hook near the fireplace . ”**
” 在 一个 钩 靠近 这 壁炉 . ”

“挂在壁炉附近的钩子上。”

“ [ˈɑːftə(r)] [ˈstəʊni] [hæd; həd] [biːn] [strʌk] , [hiː; hi] [reɪzd] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [dəˈrektli] [æt; ət] [ðæt] [bæg] !
“ **After Stony had been struck , he raised up and looked directly at that bag !**
” 后 石质 有 到过 击 , 他 提高 向上 和 看起来 直接地 在 那 包 !

“斯托尼被打后，他站了起来，直直地看着那个袋子！”

" [dʒæk] ['ædɪd] .
" Jack added .
" 杰克 额外 .

杰克补充道。

" [hiː; hi] [siːmd] [rɪ'liːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [ðeə(r)] . "
" He seemed relieved that it was still there . "
" 他 似乎 松了口气 那 它 曾是 仍然 那里 . "

"他似乎松了口气，因为它还在那里。"

" [wel] , [ɪf] ['evə(r)][əʊld]['stəʊni][hæd; həd] ['eni] ['væljuəblz] , [ɪts] [ə; eɪ] [sɪntʃ] ['dʒærɪt] [wɔːlz][hæz; həz]
" Well , if ever Old Stony had any valuables , it's a cinch Jarrett Walz has
" 出色地 , 如果 曾经 老的 石质 有 任何 贵重物品 , 它是 一个 肚带 贾勒特 沃尔兹 有
[ðem; ðəm][baɪ] [naʊ] ,
them by now ,
他们 经过 现在 ,

"嗯，如果老斯托尼以前有什么值钱的东西，那现在肯定都在贾勒特·沃尔兹手里了。"

" ['wɪli] [kən'trɪbjuːtɪd] [æz; əz][ðə; ði] [gruːp] [left] [ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .
" Willie contributed as the group left the hospital .
" 威利 贡献 作为 这 团体 左边 这 医院 .

威利在大家离开医院时也发表了讲话。

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['telɪŋ] [hɪm] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [tɔːk] [wɪð] [ðə; ði][əʊld][mæn] ? "
" Are we telling him about our talk with the old man ? "
" 是 我们 讲述 他 关于 我们的 讲话 和 这 老的 男人 ? "

"我们要把我们和老人的谈话内容告诉他吗？"

" [aɪ] [θɪŋk] [nɒt] , " ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [dɪ'saɪdɪd] .
" I think not , " Mr . Livingston decided .
" 我 思考 不是 , " 先生 . 利文斯顿 决定 .

"我想不是这样，"利文斯顿先生决定道。

" ['stəʊni] [ɪn'trʌstɪd] [ə; eɪ] ['siːkrət] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
" Stony entrusted a secret to us .
" 石质 受托 一个 秘密 到 我们 .

"斯托尼向我们透露了一个秘密。"

[lets] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['siːkrət] . " -
Let's keep it a secret . " 48
我们来吧 保持 它 一个 秘密 . " -

我们保守这个秘密吧。"48

[ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][məʊ'tel] [wɪ'ðaʊt] ['miːtɪŋ] [wɔːlz] [ə'gen] ,
The Scouts had hoped to return to the motel without meeting Walz again ,
这 童子军 有 希望 到 返回 到 这 汽车旅馆 没有 会议 沃尔兹 再次 ,

童子军们原本希望返回汽车旅馆时不再遇到沃尔兹。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
but in this they were disappointed .
但 在 这 他们 是 失望的 .

但他们在这件事上感到失望。

[æz; əz][ðeə(r)] ['hevɪli] ['leɪdn] [kɑː(r)] [tɜːnd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['draɪvweɪ] , [ðə; ði][məʊ'tel]['əʊnə(r)] [keɪm] [aʊt]
As their heavily laden car turned into the driveway , the motel owner came out
作为 他们的 重度 满载 车 转向 进入 这 车道 , 这 汽车旅馆 所有者 来了 出去
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .
of his office .
的 他的 办公室 .

当他们满载行李的汽车驶入车道时，汽车旅馆老板从办公室里走了出来。

[hɪz; ɪz] [skaʊl] [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeə(r)] [ʌnɪk'spektɪd] [rɪ'tɜːn] [dɪd] [nɒt] [pliːz] [hɪm] .

His	**scowl**	**told**	**them**	**that**	**their**	**unexpected**	**return**	**did**	**not**	**please**	**him**	**.**
他的	皱眉头	讲述	他们	那	他们的	意外	返回	做过	不是	请	他	.

他皱起眉头，告诉他们他们的突然归来让他很不高兴。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] ['mɪəli] [sed] : “ [bæk] [səʊ] [suːn] ? ”

However	**,**	**he**	**merely**	**said**	**:**	**“**	**Back**	**so**	**soon**	**?**	**”**
然而	,	他	仅仅	说	:	“	后退	所以	很快	?	”

但他只是说：“这么快就回来了？”

“ [wiː; wi][ræn]['ɪntuː][ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)nz] , ” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [ˌriː'dʒɔin, ri-] , [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ə'baʊt]

“	**We**	**ran**	**into**	**complications**	**,**	**”**	**Mr**	**.**	**Livingston**	**rejoined**	**,**	**without**	**explaining**	**about**
“	我们	跑	进入	并发症	,	”	先生	.	利文斯顿	重新加入	,	没有	解释	关于

[ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][trɪp] .

the	**hospital**	**trip**	**.**
这	医院	旅行	.

“我们遇到了一些麻烦，”利文斯顿先生接着说道，但没有解释去医院的事情。

['evɪdəntli] , [wɔːlz][hæd; həd][nɒt] ['lɜːnɪd] [ðæt][ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][əʊld] -

Evidently	**,**	**Walz**	**had**	**not**	**learned**	**that**	**the**	**Scouts**	**had**	**gone**	**to**	**Old**	**Stony's**
显然	,	沃尔兹	有	不是	学习	那	这	童子军	有	已消失	到	老的	-

['bedsaɪd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] :

bedside	**,**	**for**	**he**	**continued**	**:**
床头	,	为了	他	持续	:

显然，沃尔兹并不知道童子军已经去老斯托尼的床边探望过他，因为他继续说道：

“ [jʊr; jər] [nɒt] ['fɪgjər] [ɒn] ['steɪˌɪŋ] [hɪə(r)] [ə'nʌðə(r)] [naɪt] ? ”

“	**You're**	**not**	**figuring**	**on**	**staying**	**here**	**another**	**night**	**?**	**”**
“	你是	不是	计算	在	入住	这里	其他	夜晚	?	”

“你不打算在这里再住一晚吗？”

“ [wel] , [wiː; wi] [maɪt] , ” [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdə(r)] [rɪ'plaɪd] .

“	**Well**	**,**	**we**	**might**	**,**	**”**	**the**	**Scout**	**leader**	**replied**	**.**
“	出色地	,	我们	可能	,	”	这	侦察	领导者	回复	.

“嗯，我们或许会，”童子军领队回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [dɪ'pendz] .

“	**It**	**all**	**depends**	**.**
“	它	全部	取决于	.

“这要视情况而定。”

[juː; jʊ][doʊnt]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [duː; də][juː; jʊ] ? ”

You	**don't**	**object**	**,**	**do**	**you**	**?**	**”**
你	不	目的	,	做	你	?	”

你不反对，对吧?

“ ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ?

“	**Object**	**?**
“	目的	?

“目的?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] ?

Why	**should**	**I**	**?**
为什么	应该	我	?

我为什么要这么做?

[nɒt] [ɪf] [juː; jʊ] [peɪ] [jɔː(r); jə(r)][kæmp] [fiː] .

Not	**if**	**you**	**pay**	**your**	**camp**	**fee**	**.**
不是	如果	你	支付	你的	营	费用	.

只要你交了营地费就没问题。

[aɪ'd] [θɪŋk] , [ðəʊ] , [ðæt] [jʊd] [wɒnt] [tuː; tə] [hɪt] [ðə; ði] [rəʊd] .

I'd	think	,	though	,	that	you'd	want	to	hit	the	road	.
ID	思考	,	尽管	,	那	你会	想	到	打	这	路	.

不过，我觉得你应该会想上路。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [siː] [ɪn] [ɔː(r)] [ə'raʊnd] ['rɒkɪŋ] [hɔːs] . ”

There's	nothing	of	interest	to	see	in	or	around	Rocking	Horse	.	”
有	没有什么	的	兴趣	到	看	在	或者	大约	摇滚	马	.	”

摇马镇及其周边地区没有什么值得一看的地方。

“ [wiː; wi] [laɪk] [ðə; ði] [pleɪs] , ” [dʒæk] [sed] .

“	We	like	the	place	,	”	Jack	said	.
“	我们	喜欢	这	地方	,	”	杰克	说	.

“我们喜欢这个地方，”杰克说。

“ [aɪ] [vəʊt] [tuː; tə] [steɪ] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] . ”

“	I	vote	to	stay	another	day	.	”
“	我	投票	到	停留	其他	天	.	”

“我投票决定再待一天。”

“ [seɪm] [hɪə(r)] , ” [tʃaɪmd] [ɪn] ['wɪli] .

“	Same	here	,	”	chimed	in	Willie	.
“	相同的	这里	,	”	齐声说道	在	威利	.

“我也是，”威利插嘴道。

['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [dʌg] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['wɒlɪt] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ðə; ði] [məʊ'tel] ['əʊnə(r)] [tuː] [d'ɒləz] .

Mr	.	Livingston	dug	into	his	wallet	and	handed	the	motel	owner	two	dollars	.
先生	.	利文斯顿	挖	进入	他的	钱包	和	递交	这	汽车旅馆	所有者	二	美元	.

利文斯顿先生从钱包里掏出两美元递给了汽车旅馆老板。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [ðə; ði] [skaʊts] [θɔːt] [wɔːlz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] ,

For	a	moment	,	the	Scouts	thought	Walz	intended	to	refuse	,
为了	一个	片刻	,	这	童子军	想法	沃尔兹	故意的	到	拒绝	,

童子军们一度以为沃尔兹打算拒绝。

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃrʌg] [hiː; hi] ['pɒkɪtɪd] [ðə; ði] [bɪls] [ænd; ənd] [təʊld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə]

but	with	a	shrug	he	pocketed	the	bills	and	told	them	to	go	back	to
但	和	一个	耸肩	他	口袋	这	账单	和	讲述	他们	到	去	后退	到

[ðeə(r)] ['fɔːmə(r)] [kæmp] [saɪt] . -

their	former	camp	site	.	49
他们的	以前的	营	地点	.	-

但他耸了耸肩，把钞票揣进口袋，让他们回到原来的营地去。49

[ðə; ði] [skaʊts] ['bizi] [ðəm'selvz] ['setɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [tents] .

The	Scouts	busied	themselves	setting	up	the	tents	.
这	童子军	忙碌	他们自己	环境	向上	这	帐篷	.

童子军们忙着搭帐篷。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] - ['kæbɪn] [waɪl] ['dʒærɪt] [wɔːlz] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] .

They	had	no	intention	of	visiting	Stony's	cabin	while	Jarrett	Walz	was	near	.
他们	有	不	意图	的	访问	-	舱	尽管	贾勒特	沃尔兹	曾是	靠近	.

贾勒特·沃尔兹在附近时，他们并没有打算去斯托尼的小屋。

“ [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn] [ðə; ði] [məʊ'tel] ['ɒfɪs] , ” [dʒæk] [əd'vaɪzd] ['wɪli] .

“	Keep	an	eye	on	the	motel	office	,	”	Jack	advised	Willie	.
“	保持	一个	眼睛	在	这	汽车旅馆	办公室	,	”	杰克	建议	威利	.

“留意一下汽车旅馆的办公室，”杰克叮嘱威利。

“ [ɪf] [hiː; hi] [liːvz] , [ðæts] ['aʊə(r)] [kjuː] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [wɜːk] .

“	If	he	leaves	,	that's	our	cue	to	go	to	work	.
“	如果	他	树叶	,	那就是	我们的	提示	到	去	到	工作	.

“如果他离开，那就是我们开始工作的信号。”

" [bʌt; bət] [wɔːlz] [dɪd] [nɒt] [liːv] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [skaʊts] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [grəʊ] ['restləs] .

"	But	Walz	did	not	leave	,	and	the	Scouts	began	to	grow	restless	.
"	但	沃尔兹	做过	不是	离开	,	和	这	童子军	开始	到	生长	不安	.

但沃尔兹没有离开，童子军们开始变得焦躁不安。

['faɪnəli] , [ken] [ænd; ənd] [dʒæk] , [wɪ'ðaʊt] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['kæbɪn] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [graʊnd]

Finally	,	Ken	and	Jack	,	without	entering	the	cabin	,	began	to	inspect	the	ground
最后	,	肯	和	杰克	,	没有	进入	这	舱	,	开始	到	检查	这	地面

[ˌaʊt'saɪd] .

outside	.
外部	.

最后，肯和杰克没有进入小木屋，而是开始检查外面的地面。

[wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [həʊp] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] ['eniθɪŋ] [sɪg'nɪfɪkənt] ,

Without	much	hope	of	finding	anything	significant	,
没有	很多	希望	的	寻找	任何事物	重要的	,

由于不抱太大希望找到任何有价值的东西，

[ðeɪ] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪ'dentəti] [ɒv; əv] - [mɪ'stɪəriəs] [ə'tækə(r)] .

they	searched	for	a	clue	to	the	identity	of	Stony's	mysterious	attacker	.
他们	搜索	为了	一个	线索	到	这	身份	的	-	神秘	攻击者	.

他们寻找线索，试图找出袭击斯托尼的神秘凶手的身份。

['ɔːlməʊst] [æt; ət] [wʌns] , ['dʒærɪt] [wɔːlz] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊ'tel] ['ɒfɪs] .

Almost	at	once	,	Jarrett	Walz	came	out	of	the	motel	office	.
几乎	在	一次	,	贾勒特	沃尔兹	来了	出去	的	这	汽车旅馆	办公室	.

几乎就在同时，贾勒特·沃尔兹从汽车旅馆办公室走了出来。

[hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] [ə'pɪərəns] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [klɪə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðə; ði]

His	sudden	appearance	made	it	clear	he	had	been	watching	them	all	the
他的	突然	外貌	制成	它	清除	他	有	到过	观看	他们	全部	这

[waɪl] .

while	.
尽管	.

他的突然出现表明他一直都在观察他们。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [bɔɪz] ['duːɪŋ] ?

“	What	are	you	boys	doing	?
"	什么	是	你	男孩们	正在做	?

你们这些男孩在干什么？

" [hiː; hi] [di'mɑːnd, -'mænd] .

"	he	demanded	.
"	他	要求	.

他质问道。

“ [θɔːt] [wiː; wi] [maɪt] [faɪnd] [ə; eɪ] [fjuː] ['fʊtˌprɪnt] , " [dʒæk] [rɪ'plaɪd] ['keələsli] .

“	Thought	we	might	find	a	few	footprints	,	"	Jack	replied	carelessly	.
"	想法	我们	可能	寻找	一个	很少	脚印	,	"	杰克	回复	粗心大意	.

“想着或许能找到一些脚印，”杰克漫不经心地回答道。

[hiː; hi] [stuːpt] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃuː] [ɪm'prɪnt] [ɪn] [ə; eɪ] [mɔɪst] [spɒt] [ɒv; əv] [ɜːθ] [nɒt] [fɑː(r)]

He	stooped	to	inspect	a	large	shoe	imprint	in	a	moist	spot	of	earth	not	far
他	弯腰	到	检查	一个	大的	鞋	印记	在	一个	潮湿	点	的	地球	不是	远的

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kæbɪn] [dɔː(r)] .

from	the	cabin	door	.
从	这	舱	门	.

他弯下腰，查看离小屋门不远的潮湿泥地上一个很大的鞋印。

“ [ðæts] [frɒm; frəm] [maɪ] [buːt] , " [wɔːlz] [ɪn'fɔːmd] [hɪm] .

“	That's	from	my	boot	,	"	Walz	informed	him	.
"	那就是	从	我的	启动	,	"	沃尔兹	知情的	他	.

“那是我靴子上的，”沃尔兹告诉他。

“ [jes] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , ” [dʒæk] [əˈgriːd] ,

“	Yes	,	it	is	,	”	Jack	agreed	,
”	是的	,	它	是	,	”	杰克	同意	,

“是的，的确如此，”杰克同意道。

['nəʊtɪsɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [hiːl] [prɪnt] [wɒz; wəz][aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [wʌn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ʃuː] [wɔːlz] [wɔː(r)] .

noticing	that	the	heel	print	was	identical	with	one	made	by	the	shoe	Walz	wore	.
注意到	那	这	脚跟	打印	曾是	完全相同的	和	一	制成	经过	这	鞋	沃尔兹	穿着	.

注意到鞋跟印与沃尔兹所穿鞋子的鞋跟印完全一致。

“ [ðəʊz] [prɪnts] [doʊnt] [miːn] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

“	Those	prints	don't	mean	a	thing	.
”	那些	印刷	不	意思是	一个	事物	.

“那些印记没有任何意义。”

[aɪv] [biːn] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ['kæbɪn] ['sevrəl] [taɪmz] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

I've	been	in	and	out	of	that	cabin	several	times	this	morning	.
我已经	到过	在	和	出去	的	那	舱	一些	时代	这	早晨	.

今天早上我好几次进出那个小木屋。

['fænsi] [jɔː'selvz] [dɪ'tektɪv] , [eɪ] ? ” -

Fancy	yourselves	detectives	,	eh	?	”	50
想要	你们自己	侦探	,	嗯	?	”	-

你们自诩为侦探吗？“50

“ [nəʊ] , ” [ken] [təʊld] [hɪm] ['iːvnli] , “ [bʌt; bət] [wɪd] [laɪk] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [huː] [ə'tækt] ['stəʊni] .

“	No	,	”	Ken	told	him	evenly	,	“	but	we'd	like	to	find	out	who	attacked	Stony	.
”	不	,	”	肯	讲述	他	均匀地	,	“	但	我们会	喜欢	到	寻找	出去	WHO	遭到攻击	石质	.

“不，”肯平静地告诉他，“但我们想找出是谁袭击了斯托尼。”

[juː; jʊ] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði][ə'feə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] ? ”

You	reported	the	affair	to	the	police	?	”
你	据报道	这	事务	到	这	警察	?	”

你向警方报案了吗?

“ [ðə; ði] [pə'liːs] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [hɪə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

“	The	police	were	out	here	this	morning	.
”	这	警察	是	出去	这里	这	早晨	.

“今天早上警察来过这里。”

['rekən] [ðeɪ] [hɜːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] . ”

Reckon	they	heard	about	it	from	the	hospital	.	”
估计	他们	听到	关于	它	从	这	医院	.	”

我猜他们是从医院那边听说的。

“ ['eni] [sə'spekts] ? ”

“	Any	suspects	?	”
”	任何	嫌疑人	?	”

“有嫌疑人吗？”

“ [nɒt] [ə; eɪ][wʌn] .

“	Not	a	one	.
”	不是	一个	一	.

一个也没有。

[pə'liːs] [ɑː(r); ə(r)] ['sætɪsfaɪd] [ðə; ði] ['məʊtɪv] [wɒz; wəz] ['rɒbəri] .

Police	are	satisfied	the	motive	was	robbery	.
警察	是	使满意	这	动机	曾是	抢劫	.

警方确信作案动机是抢劫。

['prɒbəbli] [sʌm; səm] ['huːdləm] [huː] [met] ['stəʊni][wɒz; wəz]['teɪkən][ɪn][baɪ][hɪz; ɪz]['stɔːri][ɒv; əv] ['hævɪŋ]
Probably **some** **hoodlum** **who** **met** **Stony** **was** **taken** **in** **by** **his** **story** **of** **having**
大概 一些 流氓 WHO 遇见 石质 曾是 已采取 在 经过 他的 故事 的 拥有
[greɪt] [welθ] . ”
great **wealth** **.** **”**
伟大的 财富 . ”

可能是某个小混混遇到了斯托尼，被他自称拥有巨额财富的故事蒙蔽了。

“ [jʊr; jər] ['sætɪsfaɪd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [jɑːn] ?
“ **You're** **satisfied** **it** **was** **only** **a** **yarn** **?**
” 你是 使满意 它 曾是 仅有的 一个 纱 ?

“你确信这只是个故事吗？”

” [dʒæk] [ɑːskt] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][məʊ'tel] ['oʊnərz] [feɪs] [ɪn'tentli] .
” **Jack** **asked** **,** **watching** **the** **motel** **owner's** **face** **intently** **.**
” 杰克 问 , 观看 这 汽车旅馆 所有者的 脸 专注地 .

“杰克问道，目光紧紧盯着汽车旅馆老板的脸。”

“ [ə'baʊt] [ðə; ði][gəʊld] ?
“ **About** **the** **gold** **?**
” 关于 这 金子 ?

“关于黄金的事？”

[ʃʊə(r)] .
Sure **.**
当然 .

当然。

[hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli] [ðæt] [wʌn] ['nʌgɪt] . ”
He **had** **only** **that** **one** **nugget** **.** **”**
他 有 仅有的 那 一 金块 . ”

他只有那一个金块。

“ [ænd; ənd][ðə; ði][mæp] ?
“ **And** **the** **map** **?**
” 和 这 地图 ?

“那地图呢？”

” [wɔːlz] [aɪd] [dʒæk] ['ʃruːdli] .
” **Walz** **eyed** **Jack** **shrewdly** **.**
” 沃尔兹 眼睛 杰克 精明地 .

沃尔兹精明地打量着杰克。

“ [wel] , [ðə; ði][əʊld] [gəʊt] [mait] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][mæp] , ” [hiː; hi] [kən'siːd] .
“ **Well** **,** **the** **old** **goat** **might** **have** **had** **a** **map** **,** **”** **he** **conceded** **.**
” 出色地 , 这 老的 山羊 可能 有 有 一个 地图 , ” 他 承认 .

“嗯，那只老山羊或许有张地图，”他承认道。

“ [ɪf] [səʊ] , [hiː; hi][hɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] .
“ **If** **so** **,** **he** **hid** **it** **in** **a** **good** **place** **.**
” 如果 所以 , 他 隐藏 它 在 一个 好的 地方 .

“如果真是这样，他把它藏在了好地方。”

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [gɪv] [juː; jʊ]['eni] [hɪnts] , [dɪd][hiː; hi] ? ”
He **didn't** **give** **you** **any** **hints** **,** **did** **he** **?** **”**
他 没有 给 你 任何 提示 , 做过 他 ? ”

他没给你任何暗示，对吧?

“ [hɪnts] ?
“ **Hints** **?**
” 提示 ?

提示?

" [dʒæk] [rɪ'pi:tɪd] , ['stɔ:lɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [taɪm] .

"	Jack	repeated	,	stalling	for	time	.
"	杰克	重复	,	停滞	为了	时间	.

杰克重复道，拖延时间。

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪs'kləʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði][məʊ'tel]['əʊnə(r)] .

He	had	no	intention	of	disclosing	his	knowledge	to	the	motel	owner	.
他	有	不	意图	的	披露	他的	知识	到	这	汽车旅馆	所有者	.

他根本没打算把自己知道的事情告诉汽车旅馆老板。

" [seɪ] , [wɒt] [ə'baʊt] [ðɪs] ['feləʊ] [kreɪg] ['wɔ:nə] ?

"	Say	,	what	about	this	fellow	Craig	Warner	?
"	说	,	什么	关于	这	同伴	克雷格	华纳	?

"话说，这位克雷格·华纳怎么样？"

" [ken] [ˌɪntə'pəʊzd] , [tu:; tə][dɪ'strækt][wɔ:lz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['treʒə(r)] [mæp] .

"	Ken	interposed	,	to	distract	Walz	from	the	treasure	map	.
"	肯	插入	,	到	转移	沃尔兹	从	这	宝藏	地图	.

肯插话进来，想分散沃尔兹对藏宝图的注意力。

" [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [hi:; hi][laɪvz; lɪvz] ? "

"	Do	you	know	where	he	lives	?	"
"	做	你	知道	在哪里	他	生活	?	"

你知道他住在哪里吗?

" [ɒn] [sʌm; səm] [rɑ:ntʃ] [ɪn][ˌkɒlə'rɑ:dəʊ] .

"	On	some	ranch	in	Colorado	.
"	在	一些	牧场	在	科罗拉多州	.

"在科罗拉多州的某个牧场。"

[ðæts] [ɔ:l][aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] . "

That's	all	I	can	tell	you	.	"
那就是	全部	我	能	告诉	你	.	"

我只能告诉你这些。"

" [ju:; jʊ]['dɪd(ə)nt][faɪnd][hɪz; ɪz] [ə'dres] [ɪn] [ðəʊz] ['peɪpəz]['ʌndə(r)][ðə; ði][bed] ? " -

"	You	didn't	find	his	address	in	those	papers	under	the	bed	?	"	51
"	你	没有	寻找	他的	地址	在	那些	文件	在下面	这	床	?	"	-

"你没在床底下的那些文件里找到他的地址吗？"51

" [nəʊ] , " [wɔ:lz] ['ɑ:nsə(r)d] ['ʃɔ:tli] .

"	No	,	"	Walz	answered	shortly	.
"	不	,	"	沃尔兹	回答	不久	.

"不，"沃尔兹简短地回答道。

[hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['ædɪd] [mɔ:(r)] , [bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ][kɔ:l] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][məʊ'tel] ['ɒfɪs] .

He	might	have	added	more	,	but	just	then	a	call	came	from	the	motel	office	.
他	可能	有	额外	更多的	,	但	只是	然后	一个	称呼	来了	从	这	汽车旅馆	办公室	.

他本可以再补充一些内容，但就在这时，汽车旅馆办公室打来了电话。

[wɔ:lz][wɒz; wəz] [gɒn] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] .

Walz	was	gone	about	ten	minutes	.
沃尔兹	曾是	已消失	关于	十	分钟	.

沃尔兹大约离开了十分钟。

[wen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz][grɪm] .

When	he	returned	,	his	face	was	grim	.
什么时候	他	返回	,	他的	脸	曾是	严峻	.

他回来时，脸色很严肃。

“ [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['telɪfəʊn] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['hɒspɪt(ə)l] , ” [hiː; hɪ] [rɪ'pɔːtɪd] .

“	That	was	a	telephone	message	from	the	hospital	,	”	he	reported	.
”	那	曾是	一个	电话	信息	从	这	医院	,	”	他	据报道	.

“那是医院打来的电话留言，”他报告说。

“ - — [ded] .

“	Stony's	—	dead	.
”	-	—	死的	.

“斯托尼——死了。”

” [ken] [ænd; ənd][dʒæk] [ək'septɪd] [ðə; ðɪ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn] ['saɪləns] .

”	Ken	and	Jack	accepted	the	information	in	silence	.
”	肯	和	杰克	公认	这	信息	在	沉默	.

肯和杰克默默地接受了这个消息。

[ðəʊ] [ðə; ðɪ][sæd] [njuːz] [wɒz; wəz][nɒt] [ˌʌnɪk'spektɪd] ,

Though	the	sad	news	was	not	unexpected	,
尽管	这	伤心	消息	曾是	不是	意外	,

虽然这个噩耗并不出乎意料，

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ðem; ðəm][bəuθ][æn; ən] ['empti] ['fiːlɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ][əʊld] ['feləʊ] [hæd; həd]

it	gave	them	both	an	empty	feeling	to	know	that	the	old	fellow	had
它	给予	他们	两个都	一个	空的	感觉	到	知道	那	这	老的	同伴	有

[ɪn'diːd] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [peɪl] ['pəʊni][ænd; ənd] ['rɪdn] [tuː; tə][ðə; ðɪ][lɑːst] ['raʊndʌp] .

indeed	mounted	his	pale	pony	and	ridden	to	the	Last	Roundup	.
的确	安装	他的	苍白	小马	和	骑	到	这	最后的	围捕	.

得知那位老人确实骑上了他的苍白小马，前往了最后的围捕，两人心中都感到一阵空虚。

“ [aɪv] [gɒt][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ]['hɒspɪt(ə)l] [naʊ] , ” [wɔːlz] [went] [ɒn] , ['lʊkɪŋ] ['wʌrid] .

“	I've	got	to	go	to	the	hospital	now	,	”	Walz	went	on	,	looking	worried	.
”	我已经	得到	到	去	到	这	医院	现在	,	”	沃尔兹	去	在	,	寻找	担心	.

“我现在得去医院了，”沃尔兹继续说道，看起来很担忧。

“ [ə'rendʒmənts] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['beriəl] .

“	Arrangements	have	to	be	made	for	the	burial	.
”	安排	有	到	是	制成	为了	这	葬礼	.

“必须安排葬礼事宜。”

[aɪ'd][let][ðə; ðɪ] ['kaʊnti] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][fəʊks] [wʊd] [tɔːk] .

I'd	let	the	county	do	it	,	but	folks	would	talk	.
ID	让	这	县	做	它	,	但	各位	会	讲话	.

我本来想让县里来做，但人们会议论纷纷。

[səʊ] [aɪl] [dɪg] [daʊn] ['ɪntuː][maɪ] ['pɒkɪt] , [aɪ] [sə'pəʊz] .

So	I'll	dig	down	into	my	pocket	,	I	suppose	.
所以	患病的	挖	向下	进入	我的	口袋	,	我	认为	.

看来我只能从口袋里掏钱了。

” [ðə; ðɪ] [skaʊts] [dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] .

”	The	Scouts	did	not	reply	.
”	这	童子军	做过	不是	回复	.

侦察兵们没有回复。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [wɔːlz] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kɑː(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] [draɪv] [ə'weɪ] .

After	a	while	,	Walz	went	to	his	car	and	they	saw	him	drive	away	.
后	一个	尽管	,	沃尔兹	去	到	他的	车	和	他们	锯	他	驾驶	离开	.

过了一会儿，沃尔兹走向他的车，他们看到他开车离开了。

“ [naʊz] ['aʊə(r)] [tʃɑːns] !

“	Now's	our	chance	!
”	现在是	我们的	机会	!

“现在是我们的机会！”

〞 [ken] [sə'dʒestid] .
〞 Ken suggested .
〞 肯 建议 .

肯建议道。

〝 [ai][doʊnt][laɪk][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] ['sniːki] ,
〝 I don't like to do anything sneaky ,
〞 我 不 喜欢 到 做 任何事物 狡猾的 ,

我不喜欢做任何偷偷摸摸的事，

[bʌt; bət][ɪts][dʒʌst][æz; əz][wel][əʊld]['iːg(ə)l][aɪ] ['dʌznt] [nəʊ] [wɒt] [wɪr] [ə'baʊt] . 〞
but it's just as well Old Eagle Eye doesn't know what we're about . 〞
但 它是 只是 作为 出色地 老的 鹰 眼睛 不 知道 什么 是 关于 . 〞

但老鹰眼不知道我们是干什么的，这倒也挺好。〞

〝 [naʊ] [ðæt][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld]['stəʊni][ɪz] [gɒn] ,
〝 Now that poor Old Stony is gone ,
〞 现在 那 贫穷的 老的 石质 是 已消失 ,

〝可怜的老斯托尼走了，现在……〞

[ɪts]['iːv(ə)n][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][wiː; wi][faɪnd][ðæt][mæp][ænd; ənd][kreɪg] ['wɔːrnərz] [ə'dres] , 〞[dʒæk]
it's even more important we find that map and Craig Warner's address , 〞 Jack
它是 甚至 更多的 重要的 我们 寻找 那 地图 和 克雷格 华纳兄弟 地址 , 〞 杰克
['ædɪd] .
added .
额外 .

〝找到那张地图和克雷格·华纳的地址就显得更加重要了，〞杰克补充道。

[ken] [went] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [skaʊts] .
Ken went for Mr . Livingston and the other Scouts .
肯 去 为了 先生 . 利文斯顿 和 这 其他 童子军 .

肯去找利文斯顿先生和其他童子军了。

[ðə; ði]['kæbɪn][dɔː(r)][hæd; həd][nɒt] [biːn] [lɒkt] . -
The cabin door had not been locked . 52
这 舱 门 有 不是 到过 已锁定 . -

小屋的门没有锁上。[52]

[wʌns] [ˌɪn'saɪd] , [ðə; ði] [gruːp] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][bɒks][ɒv; əv] ['peɪpəz] ['ʌndə(r)][ðə; ði][bed] .
Once inside , the group turned to the box of papers under the bed .
一次 里面 , 这 团体 转向 到 这 盒子 的 文件 在下面 这 床 .

进入屋内后，一行人转向床下的那盒文件。

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['lɛtəz] [wɒz; wəz] [pə'θetɪkli] [smɔːl] .
The collection of letters was pathetically small .
这 收藏 的 信件 曾是 可悲地 小的 .

信件数量少得可怜。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [nəʊts] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [saɪnd] [hɜː'self] ['seidi] ,
There were two notes written by a woman who signed herself Sadie ,
那里 是 二 笔记 书面 经过 一个 女士 WHO 签名 她自己 萨迪 ,

有两张纸条是一位自称Sadie的女士写的，

[bʌt; bət][ðə; ði] [deɪts] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][fɑː(r)] [bæk] , [ðæt] ['iːv(ə)n][hæd; həd][ðeə(r)] [biːn] [æn; ən] [ə'dres] ,
but the dates were so far back , that even had there been an address ,
但 这 日期 是 所以 远的 后退 , 那 甚至 有 那里 到过 一个 地址 ,

但时间太久远了，即使有地址，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv][nəʊ][lɒŋgə(r)] [biːn] [ə'laɪv] .
she would probably have no longer been alive .
她 会 大概 有 不 更长 到过 活 .

她可能已经不在人世了。

[ðə; ði] [skaʊts] [kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] [kreɪg] ['wɔ:nə] .

The	Scouts	could	find	no	letters	from	Craig	Warner	.
这	童子军	可以	寻找	不	信件	从	克雷格	华纳	.

童子军们没有找到克雷格·华纳的任何来信。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [sɜ:tʃ] [wen] ['wɪli] [keɪm] [ə'pɒn] [ðə; ði] [mænz] [ə'dres]

They	were	about	to	give	up	the	search	when	Willie	came	upon	the	man's	address
他们	是	关于	到	给	向上	这	搜索	什么时候	威利	来了	之上	这	男人的	地址

['rɪt(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['taɪni] ['nəʊtbʊk] [wɪð] ['jeləʊd] ['peɪdʒɪz] .

written	in	a	tiny	notebook	with	yellowed	pages	.
书面	在	一个	微小的	笔记本	和	泛黄	页面	.

他们正要放弃寻找时，威利偶然发现那名男子的地址写在一个泛黄的小笔记本上。

“ [kreɪg] ['wɔ:nə] , [red] [klɪfs] [rɑ:ntʃ] , [elks] [kri:k] , [ˌkɒlə'rɑ:dəʊ] , ” [hi:; hi] [ri:d] [ə'laʊd] .

“	Craig	Warner	,	Red	Cliffs	Ranch	,	Elks	Creek	,	Colorado	,	”	he	read	aloud	.
“	克雷格	华纳	,	红色的	悬崖	牧场	,	麋鹿	溪	,	科罗拉多州	,	”	他	读	大声	.

“克雷格·华纳，红崖牧场，埃尔克斯溪，科罗拉多州，”他大声念道。

['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [rəʊt] [daʊn] [ðə; ði] [ə'dres] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [skaʊts] [tɜ:nd] [ðeə(r)]

Mr	.	Livingston	wrote	down	the	address	and	then	the	Scouts	turned	their
先生	.	利文斯顿	写道	向下	这	地址	和	然后	这	童子军	转向	他们的

[ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [gəʊld] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [mæp] .

attention	to	the	search	for	gold	and	the	treasure	map	.
注意力	到	这	搜索	为了	金子	和	这	宝藏	地图	.

利文斯顿先生记下了地址，然后童子军们便将注意力转向了寻找黄金和藏宝图。

[ðə; ði] [bæg] [ɒv; əv] ['pɪntəʊ] [bi:nz] [hæd; həd] [bi:n] [rɪ'mu:vd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɔ:l] [hʊk] .

The	bag	of	pinto	beans	had	been	removed	from	the	wall	hook	.
这	包	的	平托	豆子	有	到过	已移除	从	这	墙	钩	.

那袋斑豆已经从墙钩上取下来了。

[haʊ'evə(r)] , [dʒæk] [keɪm] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔ:nə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ru:m] .

However	,	Jack	came	upon	it	in	a	corner	of	the	room	.
然而	,	杰克	来了	之上	它	在	一个	角落	的	这	房间	.

然而，杰克在房间的一个角落里发现了它。

“ [ðæt] [bæg] [wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [wɔ:l] [lɑ:st] [naɪt] , ” [hi:; hi] [k'ɒmɛntɪd] .

“	That	bag	was	hanging	on	the	wall	last	night	,	”	he	commented	.
“	那	包	曾是	绞刑	在	这	墙	最后的	夜晚	,	”	他	评论	.

“昨晚那个包还挂在墙上呢，”他评论道。

“ [aɪ] [həʊp] ['dʒærɪt] [wɔ:lz] ['hæznt] [bi:n] [ə'hed] [ɒv; əv] [ˌju: 'es] .

“	I	hope	Jarrett	Walz	hasn't	been	ahead	of	us	.
“	我	希望	贾勒特	沃尔兹	还没有	到过	前方	的	我们	.

“我希望贾勒特·沃尔兹没有领先于我们。”

” [æz; əz] [dʒæk] ['emptid] [ðə; ði] ['kʌləd] [bi:nz] ['ɒntə] [ðə; ði] [bed] , [ðə; ði] [skaʊts] ['gæðəd] [ə'raʊnd] .

”	As	Jack	emptied	the	colored	beans	onto	the	bed	,	the	Scouts	gathered	around	.
”	作为	杰克	清空	这	有色	豆子	到	这	床	,	这	童子军	聚集	大约	.

“杰克把彩色豆子倒在床上时，童子军们都围了过来。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [saɪt] [wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] .

But	the	sight	was	disappointing	.
但	这	视线	曾是	令人失望	.

但眼前的景象令人失望。

[ðə; ði] [bæg] [kən'teɪnd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [bi:nz] .

The	bag	contained	nothing	but	beans	.
这	包	包含	没有什么	但	豆子	.

袋子里除了豆子什么也没有。

“ [nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['nʌgɪt] , ” [wɔː(r)] [sed] [ɪn] [dɪs'gʌst] .

“	Not	a	single	nugget	,	”	War	said	in	disgust	.
”	不是	一个	单身的	金块	,	”	战争	说	在	厌恶	.

“一点儿金子都没有，”战争厌恶地说。

“ [əʊld]['stəʊni][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['hændɪŋ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][laɪn] ！ ”

“	Old	Stony	must	have	been	handing	us	a	line	!	”
”	老的	石质	必须	有	到过	处理	我们	一个	线	！	”

“老斯托尼肯定在给我们指路！”

“ [nɒt] [ˌnesə'serəli] , ” [dʒæk] [rɪ'plaɪd] ,

“	Not	necessarily	,	”	Jack	replied	,
”	不是	一定	,	”	杰克	回复	,

“不一定，”杰克回答道。

[ˌriː'fɪlɪŋ] [ðə; ði][bæg][ænd; ənd] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɪts]['fɔːmə(r)] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] [hʊk] .

refilling	the	bag	and	returning	it	to	its	former	place	on	the	wall	hook	.
补充	这	包	和	返回	它	到	它是	以前的	地方	在	这	墙	钩	.

将袋子重新装满，然后放回墙钩上的原位。

“ [lɑːst] [naɪt] [ɔː(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)]['stəʊni][wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] , ['sʌmwʌn]

“	Last	night	or	this	morning	after	Stony	was	taken	to	the	hospital	,	someone
”	最后的	夜晚	或者	这	早晨	后	石质	曾是	已采取	到	这	医院	,	某人

[muːvd] [ðɪs] [bæg] . ” -

moved	this	bag	.	”	53
已搬	这	包	.	”	-

“昨晚或今天早上，在斯托尼被送往医院之后，有人移动了这个包。”53

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

无头谷的童子军探险者(Boy Scout Explorers at Headless Hollow)

“ [wɔːlz] ?
“ Walz ?
” 沃尔兹 ?

“沃尔兹？”

” ['wɪli] [ɑːskt] .
” Willie asked .
” 威利 问 .

威利问道。

“ [kʊd; kəd][biː; bi] .
“ Could be .
” 可以 是 .

“有可能。”

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði]['kæbɪn][dɔː(r)][hæz; həz] [biːn] [ˌʌn'lɒkt] , [səʊ] ['meɪbi] [ɪts] [nɒt][feə(r)][tuː; tə] [ə'kjuːz] [hɪm] . ”
Of course , the cabin door has been unlocked , so maybe it's not fair to accuse him . ”
的 课程 , 这 舱 门 有 到过 已解锁 , 所以 或许 它是 不是 公平的 到 控 他 . ”

当然，小屋的门没锁，所以也许指责他并不公平。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv] [taɪm] ['iːv(ə)n] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæp] , ” ['wɪli] [sed] .
“ It will be a waste of time even looking for the map , ” Willie said .
” 它 将要 是 一个 浪费 的 时间 甚至 寻找 为了 这 地图 , ” 威利 说 .

“就算去找地图也是浪费时间，”威利说。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð] [hɪm] .
The others were inclined to agree with him .
这 其他的 是 倾斜 到 同意 和 他 .

其他人也倾向于同意他的观点。

[haʊ'evə(r)] , [nəʊ][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] ['wɪlɪŋli] [left] [ðə; ði]['kæbɪn] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [sɜːtʃ] .
However , no one would have willingly left the cabin without making the search .
然而 , 不 一 会 有 心甘情愿 左边 这 舱 没有 制作 这 搜索 .

然而，没有人会在不进行搜寻的情况下就自愿离开小屋。

[dʒæk][ænd; ənd] [ken] [drɒpt] [ɒn][hændz][ænd; ənd] [niːz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] .
Jack and Ken dropped on hands and knees before the fireplace .
杰克 和 肯 掉落 在 双手 和 膝盖 前 这 壁炉 .

杰克和肯跪倒在壁炉前。

['reɪkɪŋ] [ə'weɪ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [luːs] , [kəʊld] ['æʃɪz] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][ɪk'splɔː(r)][ðə; ði] ['hɑːθˌstəʊn] .
Raking away some of the loose , cold ashes , they began to explore the hearthstones .
耙草 离开 一些 的 这 松动的 , 寒冷的 灰烬 , 他们 开始 到 探索 这 炉石传说 .

他们耙开一些松散的、冰冷的炉灰，开始探索炉石。

[tuː; tə][ðeə(r)] [sə'praɪz] [ðeɪ] [hɪt][wʌn] [wɪtʃ] [muːvd] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] .
To their surprise they hit one which moved a trifle .
到 他们的 惊喜 他们 打 一 哪个 已搬 一个 琐事 .

令他们惊讶的是，他们击中的那一个竟然移动了一点点。

[dʒæk] [prai] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [naɪf] .

Jack	pried	it	up	with	his	knife	.
杰克	撬开	它	向上	和	他的	刀	.

杰克用刀把它撬开了。

[bɪˈniːθ] [ðə; ði] [stəʊn] [leɪ] [ə; eɪ] [ˈjeləʊd] [ˈpeɪpə(r)] , [ˈtaɪtli] [ˈfəʊldɪd] .

Beneath	the	stone	lay	a	yellowed	paper	,	tightly	folded	.
下面	这	石头	躺	一个	泛黄	纸	,	紧紧	折叠	.

石头下面压着一张泛黄的纸，折叠得很紧。

“ [ðə; ði][mæp] !

“	The	map	!
”	这	地图	!

“地图！

” [hiː; hi] [ˈtʃɔːtl] .

”	he	chortled	.
”	他	轻笑	.

他轻笑了一声。

“ [əʊld] - [ˈstɔːri] [meɪ] [biː; bi] [truː] ! ” -

“	Old	Stony's	story	may	be	true	!	”	54
”	老的	-	故事	可能	是	真的	!	”	-

“老斯托尼的故事或许是真的！”54

[ˈtʃæptə(r)] [sɪks]

Chapter	6
章	6

第六章

[ðə; ði] [θret]

THE	THREAT
这	威胁

威胁

[ðə; ði][ɪkˈsplɔːrərz][ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [ˈlɪvɪŋstən] [klʌstəd] [kləʊz] [tuː; tə][dʒæk] ,

The	Explorers	and	Mr	.	Livingston	clustered	close	to	Jack	,
这	探险家	和	先生	.	利文斯顿	聚类	关闭	到	杰克	,

探险家们和利文斯顿先生都聚集在杰克身边。

[ˈpɪərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈpeɪpə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈhɑːθˌstəʊn] .

peering	at	the	paper	he	had	found	under	the	hearthstones	.
窥视	在	这	纸	他	有	成立	在下面	这	炉石传说	.

他仔细端详着在壁炉石下找到的那张纸。

[ˈkeəfəli] , [hiː; hi] [spred] [ðə; ði] [ˈjeləʊd] [ʃiːt] [ɒn][ðə; ði][ˈkæbɪn][flɔː(r)] .

Carefully	,	he	spread	the	yellowed	sheet	on	the	cabin	floor	.
小心	,	他	传播	这	泛黄	床单	在	这	舱	地面	.

他小心翼翼地将泛黄的床单铺在小屋的地板上。

“ [ɪts] [ə; eɪ][mæp] , [ɔːl] [raɪt] , ” [ken] [kənˈfɜːmd] , [ˈstʌdiɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)][dʒæks] [ˈʃəʊldə(r)] .

“	It's	a	map	,	all	right	,	”	Ken	confirmed	,	studying	it	over	Jack's	shoulder	.
”	它是	一个	地图	,	全部	正确的	,	”	肯	确认的	,	学习	它	超过	杰克的	肩膀	.

“没错，这是一张地图，”肯越过杰克的肩膀仔细查看后确认道。

“ [ə; eɪ] [rʌf] [wʌn] , [ðəʊ] .

“	A	rough	one	,	though	.
”	一个	粗糙的	一	,	尽管	.

“不过，这可真是一场硬仗。”

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪŋk][hæz; həz][ˈfeɪdɪd] .

And	the	ink	has	faded	.
和	这	墨水	有	褪色	.

墨迹已经褪色了。

" [ðə; ði]['eəriə][ɒn][ðə; ði][mæp] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][məʊst] ['rʌgɪd] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

"	The	area	on	the	map	appeared	to	be	in	the	most	rugged	section	of	the
"	这	区域	在	这	地图	出现	到	是	在	这	最多	崎岖	部分	的	这

[ˌkɒlə'rɑːdəʊ] ['rɒkiz] ,

Colorado	Rockies	,
科罗拉多州	落基山脉	,

"地图上的区域似乎位于科罗拉多落基山脉最崎岖的地带，

[west] [ɒv; əv]['denvə(r)][ænd; ənd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

west	of	Denver	and	toward	the	southwest	portion	of	the	state	.
西方	的	丹佛	和	朝向	这	西南	部分	的	这	状态	.

丹佛以西，靠近该州西南部。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [skaʊts] [kʊd; kəd] [dɪ'tɜːmɪn] ,

So	far	as	the	Scouts	could	determine	,
所以	远的	作为	这	童子军	可以	决定	,

据侦察兵们所能确定的情况来看，

[ðə; ði] [teɪk] - [ɒf] [pɔɪnt] [fɔː(r); fə(r)][əʊld] - ['hedləs] ['hɒləʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taʊn] [wɪtʃ]

the	take	-	off	point	for	Old	Stony's	Headless	Hollow	was	a	little	town	which
这	拿	-	离开	观点	为了	老的	-	无头	空洞的	曾是	一个	小的	镇	哪个

[hæd; həd] [biːn] [mæpt] [ɪn][æz; əz] ['bʌkˌhɔːn] .

had	been	mapped	in	as	Buckhorn	.
有	到过	已映射	在	作为	鹿角	.

老斯托尼的无头谷的出发点是一个小镇，地图上标注为巴克霍恩。

['ʌðə(r)] ['lændmɑːrks][wɜː(r); wə(r)] ['sɪnəmən] [pɑːs][ænd; ənd] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] ['kænjən] .

Other	landmarks	were	Cinnamon	Pass	and	Superstition	Canyon	.
其他	地标	是	肉桂	经过	和	迷信	峡谷	.

其他地标包括肉桂山口和迷信峡谷。

['hedləs] ['hɒləʊ] [ɪt'self] [siːmd] ['gɑːdɪd] [baɪ][twɪn] ['maʊntən] [piːks] , [ˌʌn'neɪmd] [ɪn][ðə; ði] [sketʃ] .

Headless	Hollow	itself	seemed	guarded	by	twin	mountain	peaks	,	unnamed	in	the	sketch	.
无头	空洞的	本身	似乎	守卫	经过	双	山	高峰	,	无名氏	在	这	草图	.

无头谷本身似乎由两座山峰守护着，草图中没有标明山峰的名称。

" [wel] , [ɪts] [ə; eɪ][mæp] , " ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [kən'siːd] .

"	Well	,	it's	a	map	,	"	Mr	.	Livingston	conceded	.
"	出色地	,	它是	一个	地图	,	"	先生	.	利文斯顿	承认	.

"嗯，这是一张地图，"利文斯顿先生承认道。

" [ðæts] [ə'baʊt] [ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . " -

"	That's	about	all	you	can	say	for	it	.	"	55
"	那就是	关于	全部	你	能	说	为了	它	.	"	-

"也就只能说这么多了。"55

" ['nʌθɪŋ] [ɪz] [drɔːn] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] , " ['wɪli] [kəm'pleɪnd] .

"	Nothing	is	drawn	in	proportion	,	"	Willie	complained	.
"	没有什么	是	绘制	在	部分	,	"	威利	抱怨	.

"画的任何东西都不成比例，"威利抱怨道。

" [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] ['riːtʃɪŋ] ['hedləs] ['hɒləʊ] — [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs]

"	Most	of	the	directions	for	reaching	Headless	Hollow	—	if	there	is	such	a	place
"	最多	的	这	方向	为了	到达	无头	空洞的	—	如果	那里	是	这样的	一个	地方

— [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɪn][əʊld] - [hed] . "

—	must	have	been	in	Old	Stony's	head	.	"
—	必须	有	到过	在	老的	-	头	.	"

"通往无头谷的大部分路线——如果真有这样一个地方的话——肯定都记在老斯托尼的脑子里。"

" [ɪts] [maɪ][bet][hiː; hi] ['pɜːpəsli] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [veɪg] , " [sed] [dʒæk] .

"	It's	my	bet	he	purposely	made	it	vague	,	"	said	Jack	.
"	它是	我的	赌注	他	故意	制成	它	模糊的	,	"	说	杰克	.

"我敢肯定他是故意说得含糊不清，"杰克说。

“ ['prɒbəbli] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [ðæt] ['nəʊbədi] ['stiːlɪŋ] [ðə; ði][mæp][kʊd; kəd][hæv; həv]

“	**Probably**	**wanted**	**to**	**fix**	**it**	**so**	**that**	**nobody**	**stealing**	**the**	**map**	**could**	**have**
”	大概	通缉	到	使固定	它	所以	那	无人	偷窃	这	地图	可以	有

[riːtʃt] [ðə; ði] ['væli] [tuː] ['iːzəli] ,

reached	**the**	**valley**	**too**	**easily**	**,**
达到	这	谷	也	容易地	,

“可能是为了防止有人偷地图后轻易到达山谷。”

” [ken] [ə'griːd] .

” Ken	**agreed**	**.**
” 肯	同意	.

肯表示同意。

[ðə; ði] [skaʊts] [pə'laɪtli] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [tuː; tə]['ɒfə(r)][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] .

The	**Scouts**	**politely**	**waited**	**for**	**Mr**	**.**	**Livingston**	**to**	**offer**	**his**	**opinion**	**.**
这	童子军	礼貌地	等待	为了	先生	.	利文斯顿	到	提供	他的	观点	.

童子军们礼貌地等待利文斯顿先生发表意见。

“ [wiː; wi][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [meɪd] [əʊld]['stəʊni][ə; eɪ] ['prɒmɪs] , ” [hiː; hi] [rɪ'maɪndid] [ðə; ði] [gruːp] .

“ We	**more**	**or**	**less**	**made**	**Old**	**Stony**	**a**	**promise**	**,**	**”**	**he**	**reminded**	**the**	**group**	**.**
” 我们	更多的	或者	较少的	制成	老的	石质	一个	承诺	,	”	他	提醒	这	团体	.

“我们或多或少向老石城做出了承诺，”他提醒大家。

“ [səʊ] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt] [ðɪs] [mæp][hæz; həz]['væljuː] ,

“ So	**whether**	**or**	**not**	**this**	**map**	**has**	**value**	**,**
” 所以	无论	或者	不是	这	地图	有	价值	,

“所以，无论这张地图是否有价值，

[ɪts] ['aʊə(r)]['djuːti][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kreɪg] ['wɔːnə] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][hɪm] . ”

it's	**our**	**duty**	**to**	**deliver**	**it**	**to**	**Craig**	**Warner**	**if**	**we**	**can**	**find**	**him**	**.**	**”**
它是	我们的	责任	到	递送	它	到	克雷格	华纳	如果	我们	能	寻找	他	.	”

如果我们能找到克雷格·华纳，就有责任把东西交给他。”

“ [ðæt] [meɪ] [nɒt][biː; bi][səʊ] ['iːzi] , ” [ri'mɑːk] [dʒæk] .

“ That	**may**	**not**	**be**	**so**	**easy**	**,**	**”**	**remarked**	**Jack**	**.**
” 那	可能	不是	是	所以	简单的	,	”	评论	杰克	.

“那可能没那么容易，”杰克说道。

“ - [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['ɪz(ə)nt] ['veri] [ʌp] [tuː; tə] [deɪt] .

“ Stony's	**information**	**isn't**	**very**	**up**	**to**	**date**	**.**
” -	信息	不是	非常	向上	到	日期	.

“Stony提供的信息不太新。”

[elks] [kriːk] [meɪ] [ɔː(r)] [meɪ] [nɒt][biː; bi][ə; eɪ]['riːs(ə)nt] [ə'dres] . ”

Elks	**Creek**	**may**	**or**	**may**	**not**	**be**	**a**	**recent**	**address**	**.**	**”**
麋鹿	溪	可能	或者	可能	不是	是	一个	最近的	地址	.	”

“埃尔克斯溪这个地址可能是最近的，也可能不是。”

“ [ɪn] ['eni] [keɪs] — ” ['hæpi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [seɪ] .

“ In	**any**	**case**	**—**	**”**	**Happy**	**started**	**to**	**say**	**.**
” 在	任何	案件	—	”	快乐的	开始	到	说	.

“总之——”哈皮刚开口说道。

“ [wɒtʃ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [dʒæk] [wɔːnd] [ɪn][æn; ən] ['ʌndətəʊn] .

“ Watch	**it**	**,**	**”**	**Jack**	**warned**	**in**	**an**	**undertone**	**.**
” 手表	它	,	”	杰克	警告	在	一个	底色	.

“小心点，”杰克低声警告道。

[kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] , [hiː; hi] [skuːp] [ðə; ði][mæp][frɒm; frəm][ðə; ði][flɔː(r)] , ['θrʌstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)]

Quick	as	a	flash	,	he	scooped	the	map	from	the	floor	,	thrusting	it	under
快的	作为	一个	闪光	,	他	抢先报道	这	地图	从	这	地面	,	推进	它	在下面

[hɪz; ɪz]['dʒækɪt] .

his	jacket	.
他的	夹克	.

他动作迅捷地从地上捡起地图，塞进外套里。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ə'pærənt] .

The	reason	for	his	action	was	immediately	apparent	.
这	原因	为了	他的	行动	曾是	立即地	明显	.

他的行为原因显而易见。

['fʊtsteps] [hæd; həd] [biːn] [hɜːd] [ɒn][ðə; ði]['græv(ə)l] ['draɪvweɪ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['kæbɪn] .

Footsteps	had	been	heard	on	the	gravel	driveway	outside	the	cabin	.
脚步声	有	到过	听到	在	这	碎石	车道	外部	这	舱	.

有人听到小屋外的碎石车道上有脚步声。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [skaʊts] [kʊd; kəd] [muːv] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] , ['dʒærɪt] [wɔːlz] [luːm] [ɒn][ðə; ði]

Before	the	Scouts	could	move	away	from	the	fireplace	,	Jarrett	Walz	loomed	on	the
前	这	童子军	可以	移动	离开	从	这	壁炉	,	贾勒特	沃尔兹	迫近	在	这

['θreʃhəʊld] .

threshold	.
临界点	.

童子军们还没来得及离开壁炉，贾勒特·沃尔兹就出现在门口。

[hɪz; ɪz] [sə'spɪʃəs] [glɑːns] [rəuv] [frɒm; frəm][wʌn] [feɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,

His	suspicious	glance	roved	from	one	face	to	another	,
他的	可疑的	瞥一眼	漫游	从	一	脸	到	其他	,

他怀疑的目光从一张脸扫到另一张脸，

[bʌt; bət][ðə; ði] [skaʊts] [ˌvɔlən'tiəd] [nəʊ][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] . -

but	the	Scouts	volunteered	no	explanation	for	their	presence	in	the	cabin	.	56
但	这	童子军	自愿	不	解释	为了	他们的	在场	在	这	舱	.	-

但童子军们并未主动解释他们为何出现在小屋里。56

[hiː; hi] [sed] ['ʃɑːpli] : “ [wel] !

He	said	sharply	:	“	Well	!
他	说	尖锐地	:	“	出色地	!

他厉声说道：“好！”

[aɪ] ['hɑːdli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ][hɪə(r)] ! ”

I	hardly	expected	to	find	you	here	!	”
我	几乎	预期的	到	寻找	你	这里	!	”

我真没想到会在这里遇到你！

“ [wiː; wi] [wɜːrnt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [bæk] [səʊ] [suːn] , ” ['wɪli] ['stæmə] .

“	We	weren't	looking	for	you	back	so	soon	,	”	Willie	stammered	.
“	我们	不是	寻找	为了	你	后退	所以	很快	,	”	威利	结结巴巴	.

“我们没想到你会这么快回来，”威利结结巴巴地说。

“ [ðæts] [kwaɪt] ['ɒbviəs] .

“	That's	quite	obvious	.
“	那就是	相当	明显的	.

“这显而易见。”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ? ”

What	are	you	doing	here	?	”
什么	是	你	正在做	这里	?	”

你在这里做什么？

“ [nəʊ] [hɑːm] , [ai] [əˈʃʊə(r)] [juː; jʊ] , ” [ˈmɪstə(r)] . [ˈlɪvɪŋstən] [sed] .

“	No	harm	,	I	assure	you	,	”	Mr	.	Livingston	said	.
”	不	伤害	,	我	保证	你	,	”	先生	.	利文斯顿	说	.

“我向你保证，不会有事的。”利文斯顿先生说。

“ [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [ˈtruːθfl] , [wiː; wi] [ˈprɒmɪst] [əʊld][ˈstəʊni] [ðæt] [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [ˈhæpənd] [tuː; tə][hɪm]

“	To	be	quite	truthful	,	we	promised	Old	Stony	that	if	anything	happened	to	him
”	到	是	相当	真实	,	我们	承诺	老的	石质	那	如果	任何事物	发生	到	他

,

,

,

“说实话，我们向老斯托尼承诺过，如果他出了什么事，

[wɪd] [traɪ][tuː; tə][get] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ˈsʌmwʌn] [hiː; hi] [njuː] . ”

we'd	try	to	get	in	touch	with	someone	he	knew	.	”
我们会	尝试	到	得到	在	触碰	和	某人	他	知道	.	”

我们会尝试联系他认识的人。

“ [kreɪg] [ˈwɔːnə] ? ”

“	Craig	Warner	?	”
”	克雷格	华纳	?	”

“克雷格·华纳？”

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
”	是的	.	”

“是的。”

“ [ˈlʊkɪŋ] [ˈɑːftə(r)] - [əˈfeəz] [ɪz][maɪ][dʒɒb] , [nɒt] [jɔːz] , ” [ðə; ði][məʊˈtel][ˈəʊnə(r)] [sed] ,

“	Looking	after	Stony's	affairs	is	my	job	,	not	yours	,	”	the	motel	owner	said	,
”	寻找	后	-	事务	是	我的	工作	,	不是	你的	,	”	这	汽车旅馆	所有者	说	,

“处理斯托尼的事情是我的工作，不是你的，”汽车旅馆老板说。

[hɪz; ɪz] [dɑːk] [aɪz] [ˈsnæpɪŋ] .

his	dark	eyes	snapping	.
他的	黑暗的	眼睛	啪啪	.

他那双深邃的眼睛闪过一丝锐利。

“ [wɪr] [nɒt] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌɪntəˈviːn] , [wiː; wi] [əˈʃʊə(r)] [juː; jʊ] . ”

“	We're	not	trying	to	intervene	,	we	assure	you	.	”
”	是	不是	尝试	到	干预	,	我们	保证	你	.	”

“我们无意干预，请您放心。”

“ [juː; jʊ][hæd; həd][nəʊ] [ˈbɪznəs] [ˈsiːɪŋ] [maɪ] [ˈwɜːkmən] [ɪn][ðə; ði][ˈhɒspɪt(ə)l] !

“	You	had	no	business	seeing	my	workman	in	the	hospital	!
”	你	有	不	商业	看到	我的	工人	在	这	医院	!

“你根本不应该去医院看我的工人！”

” [ˈdʒærɪt] [wɔːlz] [kənˈtɪnjuːd] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ˈraɪzɪŋ] .

”	Jarrett	Walz	continued	,	his	voice	rising	.
”	贾勒特	沃尔兹	持续	,	他的	嗓音	上升	.

“贾瑞特·沃尔兹继续说道，声音越来越高。”

“ [əʊ] , [juː; jʊ] [kept] [ˈkwaɪət] [əˈbaʊt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈvɪzɪt] [ðeə(r)] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈlɜːnɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ɔːl][ðə; ði]

“	Oh	,	you	kept	quiet	about	your	visit	there	,	but	I	learned	of	it	,	all	the
”	哦	,	你	保留	安静的	关于	你的	访问	那里	,	但	我	学习	的	它	,	全部	这

[seɪm] ! ”

same	!	”
相同的	!	”

“哦，你对去那里的旅行一直守口如瓶，但我还是知道了！”

“ [wiː; wi] [meɪd] [nəʊ] ['siːkrət] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [trɪp] , ” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [rɪ'plaɪd] .

“	**We**	**made**	**no**	**secret**	**of**	**our**	**trip**	**,**	**”**	**Mr**	**.**	**Livingston**	**replied**	**.**
”	我们	制成	不	秘密	的	我们的	旅行	,	”	先生	.	利文斯顿	回复	.

“我们对这次旅行并没有隐瞒，”利文斯顿先生回答说。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [pə'laɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði][məʊ'tel] ['oʊnərz] [bə'lɪdʒərənt] ['ætɪtjuːd] [ə'nɔɪd] [hɪm] .

He	**was**	**trying**	**to**	**remain**	**polite**	**,**	**but**	**the**	**motel**	**owner's**	**belligerent**	**attitude**	**annoyed**	**him**	**.**
他	曾是	尝试	到	保持	有礼貌的	,	但	这	汽车旅馆	所有者的	好战的	态度	恼怒	他	.

他努力保持礼貌，但汽车旅馆老板好斗的态度让他很恼火。

“ [ðæts] [səʊ] , ” [wɔː(r)] [tʃaɪmd] [ɪn] , ['gleərɪŋ] [æt; ət] [wɔːlz] .

“	**That's**	**so**	**,**	**”**	**War**	**chimed**	**in**	**,**	**glaring**	**at**	**Walz**	**.**
”	那就是	所以	,	”	战争	齐声说道	在	,	刺眼	在	沃尔兹	.

“正是如此，”沃恩插嘴道，怒视着沃尔兹。

“ [wiː; wi] [went] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][əʊld][mæn] [sent] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] . ”

“	**We**	**went**	**because**	**the**	**old**	**man**	**sent**	**for**	**us**	**.**	**”**
”	我们	去	因为	这	老的	男人	发送	为了	我们	.	”

“我们去是因为老人家派人来接我们。”

“ [hiː; hi] [sent] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?

“	**He**	**sent**	**for**	**you**	**?**
”	他	发送	为了	你	?

他派人来找你了吗?

” [ðə; ði][məʊ'tel]['əʊnə(r)] [rɪ'piːtɪd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['glɪtərɪŋ] .

”	**the**	**motel**	**owner**	**repeated**	**,**	**his**	**eyes**	**glittering**	**.**
”	这	汽车旅馆	所有者	重复	,	他的	眼睛	闪闪发光	.

“汽车旅馆老板重复道，他的眼睛闪闪发光。”

“ [waɪ] ?

“	**Why**	**?**
”	为什么	?

“为什么?

” [wɔː(r)][hæd; həd][təʊld][mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] .

”	**War**	**had**	**told**	**more**	**than**	**he**	**intended**	**.**
”	战争	有	讲述	更多的	比	他	故意的	.

战争告诉他的远比他预想的要多。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][stɔːl] : “ [wel] , [ðə; ði][əʊld] ['feləʊ] [wɒz; wəz] ['daɪɪŋ] .

He	**began**	**to**	**stall**	**:**	**“**	**Well**	**,**	**the**	**old**	**fellow**	**was**	**dying**	**.**
他	开始	到	摊位	:	“	出色地	,	这	老的	同伴	曾是	垂死	.

他开始拖延时间：“嗯，那位老人快要死了。”

[hiː; hi][dʒʌst] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] . ” -

He	**just**	**wanted**	**to**	**see**	**us**	**.**	**”**	**57**
他	只是	通缉	到	看	我们	.	”	-

他只是想见见我们。”57

“ [ə'baʊt] [wɒt] ? ”

“	**About**	**what**	**?**	**”**
”	关于	什么	?	”

“关于什么? ”

“ [dʒʌst][tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] . ”

“	**Just**	**to**	**see**	**us**	**.**	**”**
”	只是	到	看	我们	.	”

“只是想来看看我们。”

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [θɪŋk] [ˌem 'iː] ['veri] ['stjuːpɪd][tuː; tə] [ək'sept] [ðæt] !

“	**You**	**must**	**think**	**me**	**very**	**stupid**	**to**	**accept**	**that**	**!**
”	你	必须	思考	我	非常	愚蠢的	到	接受	那	!

“你一定觉得我很蠢才会接受这个！”

[waɪ] ['ʃudnt] [hiː; hi][hæv; həv] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ?

Why	**shouldn't**	**he**	**have**	**sent**	**for**	**me**	**?**
为什么	不应该	他	有	发送	为了	我	?

他为什么不派人来接我?

[hɪə(r)] [aɪv] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [bed] [ænd; ənd] [bɔːd] , [bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz][lɑːst]['aʊə(r)] ,

Here	**I've**	**given**	**him**	**bed**	**and**	**board**	**,**	**but**	**in**	**his**	**last**	**hour**	**,**
这里	我已经	给定	他	床	和	木板	,	但	在	他的	最后的	小时	,

我给他提供了食宿，但在他生命的最后时刻，

[hiː; hi] [tɜːnz] [tuː; tə] [faɪv] ['ʌtə(r)] ['strendʒər] !

he	**turns**	**to**	**five**	**utter**	**strangers**	**!**
他	转弯	到	五	说出	陌生人	!

他转向五个完全陌生的人!

[fəʊks] [ɪn] ['rɒkɪŋ] [hɔːs] [wɪl] [seɪ] — ”

Folks	**in**	**Rocking**	**Horse**	**will**	**say**	**—**	**”**
各位	在	摇滚	马	将要	说	—	”

摇马镇的人们会说——”

“ [jes] ?

“	**Yes**	**?**
”	是的	?

“是的?

” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] ['prɒmptɪd] , [æz; əz][ðə; ði][məʊ'tel]['əʊnə(r)] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm'self] .

”	**Mr**	**.**	**Livingston**	**prompted**	**,**	**as**	**the**	**motel**	**owner**	**interrupted**	**himself**	**.**
”	先生	.	利文斯顿	提示	,	作为	这	汽车旅馆	所有者	中断	他自己	.

“利文斯顿先生打断了汽车旅馆老板的话，催促道。”

“ [ðel] [seɪ] [əʊld]['stəʊni][wɒz; wəz] [ʌn'greɪtf(ə)l] , ” ['mɪstə(r)] . [wɔːlz] [kəm'plitɪd] .

“	**They'll**	**say**	**Old**	**Stony**	**was**	**ungrateful**	**,**	**”**	**Mr**	**.**	**Walz**	**completed**	**.**
”	他们会	说	老的	石质	曾是	忘恩负义	,	”	先生	.	沃尔兹	完全的	.

“他们会说老斯托尼忘恩负义，”沃尔兹先生总结道。

“ [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] !

“	**And**	**he**	**was**	**!**
”	和	他	曾是	!

“他确实是！”

” [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃɪfti] [lʊk] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊ'tel]['ɑːpəˌreɪtərz] [aɪz] ,

”	**From**	**the**	**shifty**	**look**	**of**	**the**	**motel**	**operator's**	**eyes**	**,**
”	从	这	狡猾的	看	的	这	汽车旅馆	操作员的	眼睛	,

从汽车旅馆老板闪烁的眼神中，

[ðə; ði] [skaʊts] [dʒʌdʒd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [tʃekt] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ]

the	**Scouts**	**judged**	**that**	**he**	**had**	**checked**	**himself**	**on**	**the**	**verge**	**of**	**saying**	**something**
这	童子军	评判	那	他	有	已检查	他自己	在	这	边缘	的	说	某物

[ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] .

entirely	**different**	**.**
完全	不同的	.

侦察兵们判断，他差点说出完全不同的话，但他及时止住了话头。

[ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['evɪdəns] ,

Though	**they**	**had**	**no**	**evidence**	**,**
尽管	他们	有	不	证据	,

尽管他们没有证据，

[ˌaɪ ˈtiː] [strʌk] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɪn] [ɔːl] [ˌprɒbəˈbɪlətɪ] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [j'iəz] [ˈdʒærɪt] [wɔːlz] [hæd; həd] [ˈprɑfɪtɪd]

it	struck	them	that	in	all	probability	over	the	years	Jarrett	Walz	had	profited
它	击	他们	那	在	全部	可能性	超过	这	年	贾勒特	沃尔兹	有	获利

[kwaɪt] [ˈhænsəmlɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [əʊld] [ˈprɑːˌspɛktərz] [ˌʌnˈpeɪd] [ˈleɪbə(r)] .

quite	handsomely	from	the	old	prospector's	unpaid	labor	.
相当	英俊地	从	这	老的	探矿者的	未付	劳动	.

他们突然意识到，多年来，贾勒特·沃尔兹很可能从这位老探矿者的无偿劳动中获利颇丰。

“ [ˈeni] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ɒn] - [əˈtækə(r)] ?

“	Any	information	on	Stony's	attacker	?
”	任何	信息	在	-	攻击者	?

“有关于斯托尼袭击者的任何信息吗？”

” [ˈmɪstə(r)] . [ˈlɪvɪŋstən] [inˈkwaiə] .

”	Mr	.	Livingston	inquired	.
”	先生	.	利文斯顿	询问	.

“利文斯顿先生问道。”

“ [nəʊ] . [aɪ] [tɔːkt] [ˈbriːfli] [wɪð] [ə; eɪ] [pəˈliːs] [ˈɒfɪsə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈhɒspɪt(ə)l] .

“	No	.	I	talked	briefly	with	a	police	officer	at	the	hospital	.
”	不	.	我	谈话	简要地	和	一个	警察	官	在	这	医院	.

“不，我只是和医院的一名警官简单交谈了几句。”

[ˈstəʊni] [daɪd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [hɑːt] [əˈtæk] , [nɒt] [ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bləʊ] . ”

Stony	died	from	a	heart	attack	,	not	the	results	of	the	blow	.	”
石质	死亡	从	一个	心	攻击	,	不是	这	结果	的	这	吹	.	”

斯托尼死于心脏病发作，并非死于那次重击。

“ [səʊ] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [nəʊ] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] ? ”

“	So	there	will	be	no	investigation	?	”
”	所以	那里	将要	是	不	调查	?	”

“所以不会进行调查吗？”

“ [əʊ] , [ə; eɪ] [ruːˈtiːn] [wʌn] , ” [ˈdʒærɪt] [wɔːlz] [ˈɑːnsə(r)d] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃrʌg] ,

“	Oh	,	a	routine	one	,	”	Jarrett	Walz	answered	with	a	shrug	,
”	哦	,	一个	常规	一	,	”	贾勒特	沃尔兹	回答	和	一个	耸肩	,

“哦，例行公事，”贾勒特·沃尔兹耸耸肩回答道。

“ [bʌt; bət] [huːˈevə(r)] [slʌgd] [ˈstəʊni] [ˈprɒbəbli] [[hɔpt]] [ə; eɪ] [treɪn] [ænd; ənd] [bluː] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] . ”

“	but	whoever	slugged	Stony	probably	hopped	a	train	and	blew	out	of	town	.	”
”	但	谁	被重击	石质	大概	跳跃	一个	火车	和	吹	出去	的	镇	.	”

-

58

-

“但不管是谁打了斯托尼，他很可能跳上火车就逃出了城。”58

[ðə; ði] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [məʊˈtel] [ˈəʊnə(r)] [hæd; həd] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [dɪsˈkʌrɪdʒɪŋ]

The	Scouts	were	convinced	that	the	motel	owner	had	succeeded	in	discouraging
这	童子军	是	确信	那	这	汽车旅馆	所有者	有	成功了	在	令人沮丧

[ˈeni] [pəˈliːs] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] .

any	police	investigation	.
任何	警察	调查	.

童子军们确信，汽车旅馆老板成功地阻止了警方的任何调查。

[pʌbˈlɪsətɪ] [nəʊ] [daʊt] [wʊd] [hɑːm] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] .

Publicity	no	doubt	would	harm	his	business	.
宣传	不	怀疑	会	伤害	他的	商业	.

毫无疑问，公开曝光会损害他的生意。

[ðəʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈhændld] [ðə; ði] [əˈfeə(r)] ,

Though	they	did	not	like	the	way	he	had	handled	the	affair	,
尽管	他们	做过	不是	喜欢	这	方式	他	有	处理	这	事务	,

虽然他们不喜欢他处理这件事的方式，

[ðeɪ] [təʊld] [ðəm'selvz] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wɒz; wəz] [nʌn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kən'sɜːn] .

they	told	themselves	it	really	was	none	of	their	concern	.
他们	讲述	他们自己	它	真的	曾是	没有任何	的	他们的	忧虑	.

他们告诉自己，这真的与他们无关。

“ [wel] , [bɔɪz] , [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [get] [bæk] [tuː; tə]['aʊə(r)] [əʊn] [kæmp] , ” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [sə'dʒestid] ,

“	Well	,	boys	,	we	may	as	well	get	back	to	our	own	camp	,	”	Mr	.	Livingston	suggested	,
”	出色地	,	男孩们	,	我们	可能	作为	出色地	得到	后退	到	我们的	自己的	营	,	”	先生	.	利文斯顿	建议	,

“好了，孩子们，我们还是回我们自己的营地吧。”利文斯顿先生建议道。

['edʒɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

edging	toward	the	door	.
边缘	朝向	这	门	.

慢慢地向门口挪动。

['dʒærɪt] [wɔːlz] [dɪd] [nɒt] [muːv] [ə'saɪd] .

Jarrett	Walz	did	not	move	aside	.
贾勒特	沃尔兹	做过	不是	移动	旁边	.

贾勒特·沃尔兹没有让开。

“ [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Just	a	minute	,	”	he	said	.
”	只是	一个	分钟	,	”	他	说	.

“稍等片刻，”他说。

“ [aɪl] [ə'priːʃieɪt] [æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][gəʊ] . ”

“	I'll	appreciate	an	explanation	before	you	go	.	”
”	患病的	欣赏	一个	解释	前	你	去	.	”

“走之前，我希望你能给我一个解释。”

“ [æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ?

“	An	explanation	?
”	一个	解释	?

解释一下?

” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [ɑːskt] , ['pʌz(ə)ld] .

”	Mr	.	Livingston	asked	,	puzzled	.
”	先生	.	利文斯顿	问	,	困惑	.

“利文斯顿先生疑惑地问道。”

“ [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ? ”

“	For	what	?	”
”	为了	什么	?	”

“为了什么？ ”

“ [jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] [ɪn] [ðɪs] ['kæbɪn] .

“	Your	presence	in	this	cabin	.
”	你的	在场	在	这	舱	.

“你出现在这间小屋里。”

” [ðə; ði] [skaʊt] [əd'vaɪzə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə] [grəʊ] ['ɪrɪteɪtɪd] , [jet] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [kən'trəʊld] .

”	The	Scout	adviser	began	to	grow	irritated	,	yet	he	managed	to	keep	his	voice	controlled	.
”	这	侦察	顾问	开始	到	生长	受刺激	,	然而	他	管理	到	保持	他的	嗓音	受控	.

“童子军顾问开始变得恼火，但他还是设法控制住了自己的声音。”

“ [wiː; wi][dɪd][ɪkˈspleɪn] , [aɪ] [θɪŋk] .
“ We did explain , I think .
” 我们 做过 解释 , 我 思考 .

“我想我们已经解释过了。”

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [kreɪg] [ˈwɔːrnərz] [əˈdres] . ”
We were looking for Craig Warner's address . ”
我们 是 寻找 为了 克雷格 华纳兄弟 地址 . ”

我们当时正在找克雷格·华纳的地址。

“ [juː; jʊ] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] ? ”
“ You found it ? ”
” 你 成立 它 ? ”

“你找到了？”

“ [wiː; wi][dɪd] . ”
“ We did . ”
” 我们 做过 . ”

“我们做到了。”

“ [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [ɪnˈtend] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] ? ”
“ And what do you intend to do with it ? ”
” 和 什么 做 你 打算 到 做 和 它 ? ”

“那你打算怎么处置它呢？”

“ [ˈnəʊtɪfaɪ] [ˈwɔːnə] [ɒv; əv] - [deθ] , [ˈnætʃ(ə)rəli] . ”
“ Notify Warner of Stony's death , naturally . ”
” 通知 华纳 的 - 死亡 , 自然 . ”

“当然，要通知华纳斯托尼的死讯。”

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [id] [keə(r)] ?
“ You think he'd care ?
” 你 思考 他会 关心 ?

你觉得他会在乎吗?

” [ˈdʒærɪt] [wɔːlz] [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] [snɪə(r)] .
” Jarrett Walz demanded with a slight sneer .
” 贾勒特 沃尔兹 要求 和 一个 轻微 冷笑 .

“贾勒特·沃尔兹带着一丝冷笑问道。”

“ [aɪ] [daʊt] [hiː; hi]['evə(r)][leɪd] [aɪz] [ɒn] [ðæt] [əʊld] [kuːt] . ”
“ I doubt he ever laid eyes on that old coot . ”
” 我 怀疑 他 曾经 铺设 眼睛 在 那 老的 笨人 . ”

“我怀疑他根本没见过那个老家伙。”

“ [ðæts] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [pɔɪnt] .
“ That's beside the point .
” 那就是 旁 这 观点 .

“那不是重点。”

[wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈprɒmɪs] [tuː; tə][ˈstəʊni] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] . ” -
We made a promise to Stony , and we intend to keep it . ” 59
我们 制成 一个 承诺 到 石质 , 和 我们 打算 到 保持 它 . ” -

我们向斯托尼做出了承诺，我们打算信守承诺。”59

“ [ə; eɪ] [skaʊts] [wɜːd] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈtrʌstɪd] , [eɪ] ? ”
“ A Scout's word is to be trusted , eh ? ”
” 一个 侦察兵的 单词 是 到 是 可信 , 嗯 ? ”

“童子军的话值得信赖，是吧？”

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] . ”
“ It is . ”
” 它 是 . ”

“这是。”

“ [əʊ'keɪ] , ” [wɔːlz] [ri'tɔːt] [traɪ'ʌmfəntli] .
“ **Okay , ” Walz retorted triumphantly .**
“ 好的 , ” 沃尔兹 反驳 凯旋而归 .

“好吧，”沃尔兹得意洋洋地反驳道。

“ [ðen] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] — [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['dʌb(ə)l] [tɔːk] .
“ **Then tell me the truth — no more of your double talk .**
“ 然后 告诉 我 这 真相 — 不 更多的 的 你的 双倍的 讲话 .

“那就告诉我实话——别再耍花招了。”

[juː; jʊ] [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə][faɪnd][mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən] [ə'dres] . ”
You came here to find more than an address . ”
你 来了 这里 到 寻找 更多的 比 一个 地址 . ”

你来这里寻找的不仅仅是一个地址。

“ [pə'hæps] [wiː; wi][dɪd] , ” [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdə(r)] [ˌriː'dʒɔin, ri-] .
“ **Perhaps we did , ” the Scout leader rejoined .**
“ 也许 我们 做过 , ” 这 侦察 领导者 重新加入 .

“或许我们确实这么做了，”童子军领队回答道。

“ [æz; əz][aɪ] [ˌrekə'lekt] , [juː; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ]['rɑːðə(r)] ['keəf(ə)l] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kæbɪn] [jɔː'self] . ”
“ **As I recollect , you made a rather careful search of this cabin yourself . ”**
“ 作为 我 追忆 , 你 制成 一个 相当 小心 搜索 的 这 舱 你自己 . ”

“我记得，你亲自仔细搜查过这间小屋。”

“ [ðæts] ['dɪfrənt] , ” [wɔːlz] [sed] , [ɪ'miːdiətli] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'fensɪv] .
“ **That's different , ” Walz said , immediately on the defensive .**
“ 那就是 不同的 , ” 沃尔兹 说 , 立即地 在 这 防守 .

“那不一样，”沃尔兹立即摆出防御姿态说道。

“ ['stəʊni][wɒz; wəz][maɪ] ['wɜːkmən] .
“ **Stony was my workman .**
“ 石质 曾是 我的 工人 .

“斯托尼是我的工人。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['strendʒər] [hɪə(r)] . ”
You are strangers here . ”
你 是 陌生人 这里 . ”

你们都是陌生人。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [pɔɪnt] , ” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [kən'siːd] , [dɪ'tɜːmɪnd] [nɒt][tuː; tə]['ɑːgjuː] .
“ **You have a point , ” Mr . Livingston conceded , determined not to argue .**
“ 你 有 一个 观点 , ” 先生 . 利文斯顿 承认 , 决定 不是 到 争论 .

“你说的有道理，”利文斯顿先生承认道，他决心不再争论。

“ [aɪ] [sə'dʒest] [juː; jʊ] [lɒk] [ðə; ði]['kæbɪn][dɔː(r)] . ”
“ **I suggest you lock the cabin door . ”**
“ 我 建议 你 锁 这 舱 门 . ”

我建议你把舱门锁上。

“ [ɪts] [laɪk] ['lɒkɪŋ] [ðə; ði] [bɑːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [hɔːs] [ɪz]['stəʊlən] !
“ **It's like locking the barn after the horse is stolen !**
“ 它是 喜欢 锁定 这 谷仓 后 这 马 是 被盗 !

“这就像马被偷了之后才去锁马厩一样！”

” [wɔːlz] [sed] , [ai] [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdə(r)] [kˈælkjʊlˌeɪtɪŋli] .
” **Walz said , eying the Scout leader calculatingly .**
” 沃尔兹 说 , 注视 这 侦察 领导者 心存算计地 .

沃尔兹说着，目光阴沉地打量着童子军领队。

“ [jʊr; jər] [dɪ'lɪbərətli] ['haɪdɪŋ] ['sʌmθɪŋ] !
“ **You're deliberately hiding something !**
“ 你是 故意地 隐藏 某物 !

“你故意隐瞒了什么！”

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][əʊld] [mænz] [gəʊld] ! ″

I	think	you	came	here	to	find	the	old	man's	gold	!	″
我	思考	你	来了	这里	到	寻找	这	老的	男人的	金子	！	″

我想你是来找老人家的金子的吧！

“ [waɪ] , [juː; jʊ] — ” [wɔː(r)] [ɪk'skleɪmd] , [hɑːf] ['lʌndʒɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][məʊ'tel]['əʊnə(r)] .

“	Why	,	you	—	”	War	exclaimed	,	half	lunging	at	the	motel	owner	.
″	为什么	,	你	—	″	战争	惊呼	,	一半	突进	在	这	汽车旅馆	所有者	.

“你——”战争惊呼一声，半扑向汽车旅馆老板。

[ken] [ænd; ənd][dʒæk] [rɪ'streɪnd] [hɪm] .

Ken	and	Jack	restrained	him	.
肯	和	杰克	克制	他	.

肯和杰克制服了他。

“ ['spʌŋki] ['lɪt(ə)l]['taɪgə(r)] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ?

“	Spunky	little	tiger	,	aren't	you	?
″	活泼的	小的	老虎	,	不是	你	?

“你真是只活泼的小老虎，不是吗？″

″ [wɔːlz][di'mɑːnd, -'mænd] [wɪð] [ə; eɪ][hɑːd] , ['mɜːθləs] [lɑːf] .

”	Walz	demanded	with	a	hard	,	mirthless	laugh	.
″	沃尔兹	要求	和	一个	难的	,	无趣	笑	.

“沃尔兹冷笑着，语气生硬，毫无笑意，问道。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [drɔːl] [dʒæk] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði][məʊ'tel]['əʊnə(r)] ,

“	It	seems	to	me	,	”	drawled	Jack	,	addressing	the	motel	owner	,
″	它	似乎	到	我	,	″	拖长音	杰克	,	解决	这	汽车旅馆	所有者	,

“依我看，”杰克慢吞吞地对汽车旅馆老板说道，

“ [ðæt] [jʊr; jər] ['tʃeɪndʒɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [tjuːn] [ə'baʊt] [ðə; ði][gəʊld] .

“	that	you're	changing	your	tune	about	the	gold	.
″	那	你是	变化	你的	调	关于	这	金子	.

“你对黄金的态度改变了。”

[ʌn'tɪl] [naʊ] , [juːv] [meɪn'teɪnd] - [teɪl] [wɒz; wəz][fæn'tæstɪk] . ″ -

Until	now	,	you've	maintained	Stony's	tale	was	fantastic	.	”	60
直到	现在	,	你已经	维持	-	故事	曾是	极好的	.	″	-

直到现在，你一直认为斯托尼的故事很精彩。”60

“ [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! ″

“	And	so	it	is	!	”
″	和	所以	它	是	！	″

“正是如此！″

“ [jʊr; jər] [ðə; ði][wʌn] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] , ” ['wɪli] [sed] [sɪg'nɪfɪkəntli] .

“	You're	the	one	who	should	know	,	”	Willie	said	significantly	.
″	你是	这	一	WHO	应该	知道	,	″	威利	说	显著地	.

“你应该最清楚才对，”威利意味深长地说。

“ [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə][gəʊ] [θruː] [əʊld] - [θɪŋz] .

“	You	were	the	first	to	go	through	Old	Stony's	things	.
″	你	是	这	第一的	到	去	通过	老的	-	事物	.

“你是第一个翻看老斯托尼遗物的人。”

″ [ðə; ði] [skaʊts] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði][məʊ'tel]['əʊnə(r)][tuː; tə][flaɪ]['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ][æt; ət] [ðɪs] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] ,

”	The	Scouts	expected	the	motel	owner	to	fly	into	a	rage	at	this	accusation	,
″	这	童子军	预期的	这	汽车旅馆	所有者	到	飞	进入	一个	愤怒	在	这	指控	,

“童子军们预料到汽车旅馆老板会因为这番指控而勃然大怒。”

[bʌt; bət][tuː; tə][ðeə(r)] [sə'praɪz] [hiː; hi] [ʃrʌg] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .

but	to	their	surprise	he	shrugged	it	off	.
但	到	他们的	惊喜	他	耸了耸肩	它	离开	.

但令他们惊讶的是，他耸了耸肩，不以为意。

“ [ai] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] .
“ I found nothing .
” 我 成立 没有什么 .

我什么也没找到。

['æbsəluːtli] ['nʌθɪŋ] . ”
Absolutely nothing . ”
绝对地 没有什么 . ”

什么都没有。

“ [nɒt] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][bæg][ɒv; əv]['pɪntəʊ] [biːnz] ? ” [wɔː(r)] [ɑːskt] .
“ Not even in the bag of pinto beans ? ” War asked .
” 不是 甚至 在 这 包 的 平托 豆子 ? ” 战争 问 .

“连一袋斑豆里都没有吗？”沃问道。

[wɔːlz] - [lɪps] [twɪtʃt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [flʌʃ] [ˌəʊvə'spred] [hɪz; ɪz] ['rʌdi] [tʃiːks] .
Walz ' lips twitched , and a flush overspread his ruddy cheeks .
沃尔兹 - 嘴唇 抽搐 , 和 一个 冲洗 蔓延 他的 红润 脸颊 .

沃尔兹的嘴唇抽搐了一下，红润的脸颊蔓延开来。

“ [ai] [siː] [əʊld]['stəʊni][dɪd] [tel] [juː; jʊ] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['stɔːri] , ” [hiː; hi] [sniə] .
“ I see Old Stony did tell you quite a story , ” he sneered .
” 我 看 老的 石质 做过 告诉 你 相当 一个 故事 , ” 他 冷笑 .

“看来老斯托尼确实给你讲了个精彩的故事，”他冷笑道。

“ [əʊ] , [juː; jʊ] [kænt] [fuːl] [ˌem 'iː] !
“ Oh , you can't fool me !
” 哦 , 你 不能 傻子 我 !

“哦，你骗不了我！”

[juː; jʊ] [wɜːrnt] [hɪə(r)][ɒn] ['eni] [gʊd] - [wɪl] ['mɪʃ(ə)n] .
You weren't here on any good - will mission .
你 不是 这里 在 任何 好的 - 将要 使命 .

你来这里并不是为了进行任何友好访问。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][gəʊld][ænd; ənd][ə; eɪ] ['treʒə(r)] [mæp] . ”
You were looking for gold and a treasure map . ”
你 是 寻找 为了 金子 和 一个 宝藏 地图 . ”

你们当时在寻找黄金和藏宝图。

“ [juːv] [tʃeɪndʒd] [jɔː(r); jə(r)][aɪ'dɪə] [ə'baʊt] [ðə; ði][mæp] , [tuː] , ” [dʒæk] [ə'kjuːzd] [hɪm] .
“ You've changed your idea about the map , too , ” Jack accused him .
” 你已经 已更改 你的 主意 关于 这 地图 , 也 , ” 杰克 被告 他 .

“你对地图的看法也改变了，”杰克指责道。

“ ['meɪbi] [ai][hæv; həv] !
“ Maybe I have !
” 或许 我 有 !

“也许我有！”

['meɪbi] [aɪv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [əʊld]['stəʊni][təʊld][juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [hiː; hi]['nevə(r)]
Maybe I've come to the conclusion Old Stony told you a few things he never
或许 我已经 来 到 这 结论 老的 石质 讲述 你 一个 很少 事物 他 绝不
[ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n][ɪn] ['rɒkɪŋ] [hɔːs] . ”
entrusted to any other person in Rocking Horse . ”
受托 到 任何 其他 人 在 摇滚 马 . ”

也许我已经得出结论，老斯托尼跟你说了一些他在摇马镇从未告诉过其他人的事情。

“ [kən'kluːd] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , ” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [sed] ['ʃɔːtli] .
“ Conclude as you please , ” Mr . Livingston said shortly .
” 结束 作为 你 请 , ” 先生 . 利文斯顿 说 不久 .

“你随意总结吧。”利文斯顿先生简短地说。

“ [aɪm] ['ɑːskɪŋ] [ə; eɪ] [streɪt] ['kwestʃən] .
“ I'm asking a straight question .
〃 我是 问 一个 直的 问题 .

“我问的是一个直接的问题。”

[dɪd] [juː; jʊ] [faɪnd] [ə; eɪ] [mæp] [ɪn] [ðɪs] ['kæbɪn] ? 〃
Did you find a map in this cabin ? 〃
做过 你 寻找 一个 地图 在 这 舱 ? 〃

你在这间小屋里找到地图了吗?

“ [jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] ['ɑːnsə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] , [maɪ] [frend] . 〃 -
“ You'll have to learn that answer for yourself , my friend . 〃 61
〃 你会 有 到 学习 那 回答 为了 你自己 , 我的 朋友 . 〃 -

“朋友，你得自己去寻找答案。”61

[wɔːlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdə(r)] [geɪzd] ['stedəli] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
Walz and the Scout leader gazed steadily at one another .
沃尔兹 和 这 侦察 领导者 凝视 稳步 在 一 其他 .

沃尔兹和童子军领队目光交汇，彼此凝视着。

[ðen] [ə'brʌptli] [ðə; ði] [məʊ'tel] ['oʊnərz] ['mænə(r)] [tʃeɪndʒd] .
Then abruptly the motel owner's manner changed .
然后 突然 这 汽车旅馆 所有者的 方式 已更改 .

随后，汽车旅馆老板的态度突然变了。

[hiː; hi] [muːvd] [ə'saɪd] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [skaʊts] [kʊd; kəd] [faɪl] [aʊt] [ðə; ði] ['kæbɪn] [dɔː(r)] .
He moved aside so that the Scouts could file out the cabin door .
他 已搬 旁边 所以 那 这 童子军 可以 文件 出去 这 舱 门 .

他让开身子，让童子军们鱼贯走出小木屋。

“ [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [mæp] , 〃 [hiː; hi] [sed] [ɪn] [æn; ən] ['ɒdli] ['kwaɪət] [vɔɪs] .
“ You have the map , 〃 he said in an oddly quiet voice .
〃 你 有 这 地图 , 〃 他 说 在 一个 奇怪 安静的 嗓音 .

“你有地图，”他用一种异常平静的声音说道。

“ [aɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['məʊmənt] [aɪ] [stept] ['ɪntuː] [ðɪs] [ruːm] .
“ I knew it the moment I stepped into this room .
〃 我 知道 它 这 片刻 我 步 进入 这 房间 .

“我一踏进这个房间就知道了。”

〃 [nəʊ] [wʌn] [geɪv] [wɔːlz] [ðə; ði] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] .
〃 No one gave Walz the satisfaction of a reply .
〃 不 一 给予 沃尔兹 这 满意 的 一个 回复 .

“没有人给沃尔兹一个满意的答复。”

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [hɪz; ɪz] [təʊn] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] : “ [dʒʌst] [beə(r)] [ɪn] [maɪnd] [wʌn] [θɪŋ] .
He continued , his tone a warning : “ Just bear in mind one thing .
他 持续 , 他的 语气 一个 警告 : 〃 只是 熊 在 头脑 一 事物 .

他继续说道，语气带着警告：“记住一件事。”

[ɪn] ['trʌstɪŋ] [juː; jʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] ,
In trusting you with his secret ,
在 信任 你 和 他的 秘密 ,

他把自己的秘密告诉了你，

[əʊld] ['stəʊni] [meɪ] [hæv; həv] [pɑːst] [ɒn] [tuː; tə] [juː; jʊ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] — [ðə; ði] [kɜːs] [ðæt] [hæŋz]
Old Stony may have passed on to you his own misfortune — the curse that hangs
老的 石质 可能 有 通过了 在 到 你 他的 自己的 不幸 — 这 诅咒 那 悬挂
['əʊvə(r)] ['hedləs] ['hɒləʊ] ! 〃 -
over Headless Hollow ! 〃 62
超过 无头 空洞的 ! 〃 -

老斯托尼或许把他的不幸——笼罩在无头谷的诅咒——传给了你！

['tʃæptə(r)] ['sɛvən]

Chapter	7
章	7

第七章

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [tent] [flæp]

UNDER	THE	TENT	FLAP
在下面	这	帐篷	瓣膜

帐篷门帘下

[bæk] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [kæmp] , [ðə; ði][ɪk'splɔ:rərz] [meɪd] ['sɜ:t(ə)n] ['dʒærɪt] [wɔ:lz][hæd; həd][nɒt] ['fɒləʊd]

Back	in	their	own	camp	,	the	Explorers	made	certain	Jarrett	Walz	had	not	followed
后退	在	他们的	自己的	营	,	这	探险家	制成	肯定	贾勒特	沃尔兹	有	不是	随后

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

回到自己的营地后，探险队员们确认贾勒特·沃尔兹没有跟踪他们。

[ðen] , [ɪn][ðə; ði] ['prɪvəsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)] [tent] ,

Then	,	in	the	privacy	of	the	larger	tent	,
然后	,	在	这	隐私	的	这	更大的	帐篷	,

然后，在更大的帐篷里，在私密的空间里，

[ðeɪ] ['i:gəli] [spred] [aʊt][ðə; ði] ['treʒə(r)] [mæp][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

they	eagerly	spread	out	the	treasure	map	for	a	closer	inspection	.
他们	急切地	传播	出去	这	宝藏	地图	为了	一个	更近	检查	.

他们迫不及待地展开藏宝图，仔细查看。

[dʒæk][gɒt][ðə; ði][ˌkɒlə'rɑ:dəʊ][rəʊd] [gaɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][kɑ:(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pɔ:d] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:] ,

Jack	got	the	Colorado	road	guide	from	the	car	,	and	they	pored	over	it	,
杰克	得到	这	科罗拉多州	路	指导	从	这	车	,	和	他们	倾倒	超过	它	,

杰克从车里拿出科罗拉多州公路旅行指南，他们仔细研读起来。

['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['pɪnpɔɪnt] ['hedləs] ['hɒləʊ] .

trying	to	pinpoint	Headless	Hollow	.
尝试	到	查明	无头	空洞的	.

试图确定无头谷的具体位置。

“ [ðeəz; ðəz][nəʊ] [sʌtʃ] [pleɪs] , ” [wɔ:(r)] [ə'naʊnst] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['beɪsɪk]

“	There's	no	such	place	,	”	War	announced	after	a	long	study	of	the	basic
“	有	不	这样的	地方	,	”	战争	宣布	后	一个	长的	学习	的	这	基本的

[ˌkɒlə'rɑ:dəʊ][mæp] .

Colorado	map	.
科罗拉多州	地图	.

“根本没有这个地方，”沃恩在仔细研究了科罗拉多州的基本地图后宣布道。

“ [ju:; jʊ]['dɪd(ə)nt][ɪk'spekt][tu:; tə][faɪnd] ['hedləs] ['hɒləʊ] ['prɪntɪd] [ɪn][bɪg] [red] ['lɛtəz] , [dɪd][ju:; jʊ] ?

“	You	didn't	expect	to	find	Headless	Hollow	printed	in	big	red	letters	,	did	you	?
“	你	没有	预计	到	寻找	无头	空洞的	打印	在	大的	红色的	信件	,	做过	你	?

你没想到会看到用红色大字印着的“无头谷”吧?

” [ken] [di'mɑ:nd, -'mænd] .

”	Ken	demanded	.
”	肯	要求	.

肯问道。

“ [ðæt] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [neɪm] [əʊld]['stəʊni][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑ:tnə(r)] [geɪv] [ðə; ði] ['væli] , ” [dʒæk]

“	That	was	only	a	name	Old	Stony	and	his	partner	gave	the	valley	,	”	Jack
“	那	曾是	仅有的	一个	姓名	老的	石质	和	他的	伙伴	给予	这	谷	,	”	杰克

['ædɪd] .

added	.
额外	.

“那只是老斯托尼和他的伙伴给山谷起的名字，”杰克补充道。

“ [wiː; wi] [kænt] [faɪnd] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lændmɑːrks] ['aɪðə(r)] , ” [wɔː(r)] ['grʌmbld] ,
“ We can't find any of the landmarks either , ” War grumbled ,
“ 我们 不能 寻找 任何 的 这 地标 任何一个 , ” 战争 咕哝 ,

“我们也找不到任何地标，”战争抱怨道。

“ [ɔː(r)] [ðæt] [taʊn] [weə(r)] [kreɪg] ['wɔːnə] [ɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] — [elks] [kriːk] . ”
“ or that town where Craig Warner is supposed to live — Elks Creek . ”
“ 或者 那 镇 在哪里 克雷格 华纳 是 据称 到 居住 — 麋鹿 溪 . ”

“或者克雷格·华纳居住的那个小镇——埃尔克斯克里克。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [tuː] [smɔːl] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒn] [ə; eɪ] [rəʊd] [mæp] , ” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən]
“ It may be too small a place to be on a road map , ” Mr . Livingston
“ 它 可能 是 也 小的 一个 地方 到 是 在 一个 路 地图 , ” 先生 . 利文斯顿
[rɪ'tɜːnd] .
returned .
返回 .

“这个地方可能太小，不适合标注在地图上，”利文斯顿先生回答道。

“ ['bʌkˌhɔːn] , [tuː] . ” -
“ Buckhorn , too . ” 63
“ 鹿角 , 也 . ” -

“巴克霍恩也是。”63

“ [ðɪs] ['treʒə(r)] [mæp] ['ɪz(ə)nt] [drɔːn] [tuː; tə] [skeɪl] , ['aɪðə(r)] , ” ['wɪli] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [fraʊn] .
“ This treasure map isn't drawn to scale , either , ” Willie said with a frown .
“ 这 宝藏 地图 不是 绘制 到 规模 , 任何一个 , ” 威利 说 和 一个 皱眉 .

“这张藏宝图也不是按比例绘制的，”威利皱着眉头说。

“ [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kænjənz] [ænd; ənd] ['maʊntən] [piːks] [ɑːrnt] [nemd] .
“ Most of the canyons and mountain peaks aren't named .
“ 最多 的 这 峡谷 和 山 高峰 不是 命名 .

“大多数峡谷和山峰都没有名字。”

[ðə; ði] [meɪn] ['lændmɑːk] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ðəʊz] [twɪn] [piːks] [wɪtʃ] [gɑːd] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə]
The main landmark seems to be those twin peaks which guard the entrance to
这 主要的 地标 似乎 到 是 那些 双 高峰 哪个 警卫 这 入口 到
[ðə; ði] ['væli] . ”
the valley . ”
这 谷 . ”

主要的标志性建筑似乎是那两座守护着山谷入口的山峰。

“ [wɪr] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [ðeə(r)] , ['enihaʊ] , ” [ken] [sed] , ['gɪvɪŋ] [hɪm] [æn; ən] [ə'mjuːzd] , ['nəʊɪŋ] [lʊk] .
“ We're not going there , anyhow , ” Ken said , giving him an amused , knowing look .
“ 是 不是 去 那里 , 无论如何 , ” 肯 说 , 给予 他 一个 觉得好笑 , 会心 看 .

“反正我们也不会去那里，”肯说着，给了他一个意味深长、略带嘲讽的眼神。

“ [səʊ] [waɪ] ['wʌri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ So why worry about it ? ”
“ 所以 为什么 担心 关于 它 ? ”

“那又何必担心呢？”

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'saɪtɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [kæʃ] [ɒv; əv] [gəʊld] , ” ['wɪli] [ri'tɔːt]
“ Well , it would be exciting to look for that cache of gold , ” Willie retorted
出色地 , 它 会 是 激动人心 到 看 为了 那 缓存 的 金子 , ” 威利 反驳
.
:
.

“嗯，去寻找那笔黄金宝藏肯定很刺激，”威利反驳道。

“ [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][ləʊˈkeɪt][ə; eɪ] [teɪk] - [ɒf] [taʊn] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [nɒt][biː; bi] [tuː] [fɑː(r)] [aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
“ If we could locate a take - off town it might not be too far out of our
” 如果 我们 可以 定位 一个 拿 - 离开 镇 它 可能 不是 是 也 远的 出去 的 我们的
[wei] ,
way ,
方式 ,

“如果我们能找到一个起飞城镇，那可能就不会离我们太远了。”

” [wɔː(r)] [pʊt] [ɪn] ['iːgəli] .
” War put in eagerly .
” 战争 放 在 急切地 .

战争急切地投入其中。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [hæp] ?
“ How about it , Hap ?
” 如何 关于 它 , 哈普 ?

“怎么样，哈普？”

” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [smaɪld] [bʌt; bət] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” Mr . Livingston smiled but shook his head .
” 先生 . 利文斯顿 微笑 但 摇晃 他的 头 .

利文斯顿先生笑了笑，但摇了摇头。

“ [nəʊ] ['treʒə(r)] ['hʌntɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [trɪp] , [bɔɪz] .
“ No treasure hunting on this trip , boys .
” 不 宝藏 打猎 在 这 旅行 , 男孩们 .

“这次旅行不许寻宝，孩子们。”

[wɪr] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [bæk] [ɪn] ['bɛltən] ['sɪti] [baɪ][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] . ”
We're supposed to be back in Belton City by the end of the week . ”
是 据称 到 是 后退 在 贝尔顿 城市 经过 这 结尾 的 这 星期 . ”

我们本周末之前应该就能回到贝尔顿市了。

“ [əʊ] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ˌwʊdnt] ['mætə(r)] , ” [wɔː(r)] [sed] ['keələsli] .
“ Oh , a few days more or less wouldn't matter , ” War said carelessly .
” 哦 , 一个 很少 天 更多的 或者 较少的 不会 事情 , ” 战争 说 粗心大意 .

“哦，多几天或少几天都无所谓，”战争漫不经心地说。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['mætə(r)][ɒv; əv] ['mʌni] , ” [ken] [rɪ'maɪndid] [hɪm] .
“ There's a little matter of money , ” Ken reminded him .
” 有 一个 小的 事情 的 钱 , ” 肯 提醒 他 .

“还有点钱的问题，”肯提醒他。

“ [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [ɪ'nʌf] , [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [d'bləz] [ɪn] [rɪ'zɜːv] , [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] . ”
“ We have just enough , with a few dollars in reserve , to make it home . ”
” 我们 有 只是 足够的 , 和 一个 很少 美元 在 预订 , 到 制作 它 家 . ”

“我们只剩下一点点钱，勉强够回家。”

“ [ai] [nəʊ] , ” [wɔː(r)] [əd'mɪtɪd] , ['krestfɔːlən] .
“ I know , ” War admitted , crestfallen .
” 我 知道 , ” 战争 承认 , 垂头丧气 .

“我知道，”战争沮丧地承认道。

“ [bʌt; bət][ə; eɪ] ['feləʊ] [kæn; kən] [driːm] , [kænt][hiː; hi] ?
“ But a fellow can dream , can't he ?
” 但 一个 同伴 能 梦 , 不能 他 ?

“但是人总可以做梦吧？”

” [dʒæk] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði][mæp] .
” Jack continued to study the map .
” 杰克 持续 到 学习 这 地图 .

杰克继续研究地图。

“ [meɪk] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
“ Make anything of it ?
” 制作 任何事物 的 它 ?

“从中能得出什么结论吗？”

” [ken] [ɑːskt] .
” Ken asked .
” 肯 问 .

肯问道。

“ ['aɪðə(r)][ɒn] ['pɜːpəs] , [ɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['keələs] , ['stəʊni] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['mɑːkɪŋz]
“ Either on purpose , or because he was careless , Stony made his markings
” 任何一个 在 目的 , 或者 因为 他 曾是 粗心 , 石质 制成 他的 标记
[veɪg] .
vague .
模糊的 .

“无论是故意还是因为粗心，斯托尼都把他的标记弄得模糊不清。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] [slæk] [ə'baʊt] ['prɪntɪŋ] [ɪn] [nems] . ” -
He was especially slack about printing in names . ” 64
他 曾是 尤其 松弛 关于 印刷 在 姓名 . ” -

他尤其不重视在印刷上标注名字。”64

“ ['hwʌtəl] [wiː; wi][duː; də] [wɪð] [ðə; ði][mæp] ?
“ What'll we do with the map ?
” 什么会 我们 做 和 这 地图 ?

“我们该如何处理这张地图？”

” ['wɪli] [ɑːskt] [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdə(r)] .
” Willie asked the Scout leader .
” 威利 问 这 侦察 领导者 .

“威利问童子军领队。”

“ [ɪts] ['aʊə(r)]['djuːti][tuː; tə] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][tuː; tə] [kreɪg] ['wɔːnə] .
“ It's our duty to turn it over to Craig Warner .
” 它是 我们的 责任 到 转动 它 超过 到 克雷格 华纳 .

“我们有责任把它移交给克雷格·华纳。”

['aʊə(r)] [best] [bet] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [send] [hɪm] [ə; eɪ]['waɪə(r)] . ”
Our best bet will be to send him a wire . ”
我们的 最好的 赌注 将要 是 到 发送 他 一个 金属丝 . ”

我们最好的办法是给他汇款。

“ ['telɪŋ] [hɪm] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][mæp] ? ”
“ Telling him we have the map ? ”
” 讲述 他 我们 有 这 地图 ? ”

“告诉他我们有地图？”

“ [nəʊ] , ['wɪli] .
“ No , Willie .
” 不 , 威利 .

“不，威利。”

[nɒt] [ɪn][ðə; ði][fɜːst]['waɪə(r)] .
Not in the first wire .
不是 在 这 第一的 金属丝 .

不在第一根电线里。

[wiːl; wil] [rɪ'pɔːt] - [deθ] [ænd; ənd][ɑːsk][hɪm][tuː; tə][rɪ'plaɪ] .
We'll report Stony's death and ask him to reply .
出色地 报告 - 死亡 和 问 他 到 回复 .

我们会报道斯托尼的死讯，并请他作出回应。

" [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [skaʊt] [plæn][tuː; tə] [stɑːt] [ɒn] [tə'wɔːd] ['bɛltən] ['sɪti] , [ə; eɪ] ['dʒɜːni] [ɒv; əv]

"	It	had	been	the	Scout	plan	to	start	on	toward	Belton	City	,	a	journey	of
"	它	有	到过	这	侦察	计划	到	开始	在	朝向	贝尔顿	城市	,	一个	旅行	的

['sevrəl] [deɪz] ,

several	days	,
一些	天	,

"侦察兵原本计划前往贝尔顿市，这是一段需要几天时间的旅程。"

[bʌt; bət][ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒmɪs] [meɪd] [tuː; tə][əʊld]['stəʊni] , [ðeɪ] [naʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'sɜːt(ə)n]

but	in	view	of	the	promise	made	to	Old	Stony	,	they	now	were	uncertain
但	在	看法	的	这	承诺	制成	到	老的	石质	,	他们	现在	是	不确定

[wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

what	to	do	.
什么	到	做	.

但鉴于他们曾向老斯托尼做出承诺，他们现在不知该怎么办了。

" [wɪv] [ɔːl'redi] [lɒst] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , " ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [sed] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət]

"	We've	already	lost	most	of	the	morning	,	"	Mr	.	Livingston	said	,	looking	at
"	我们已经	已经	丢失的	最多	的	这	早晨	,	"	先生	.	利文斯顿	说	,	寻找	在

[hɪz; ɪz] ['rɪstwɒtʃ] .

his	wristwatch	.
他的	手表	.

"我们已经浪费了大半个上午的时间，"利文斯顿先生看着手表说道。

" [ɪf] [aɪ][get][ə; eɪ] ['telɪgræm] [ɒf] [raɪt] [ə'weɪ] ,

"	If	I	get	a	telegram	off	right	away	,
"	如果	我	得到	一个	电报	离开	正确的	离开	,

"如果我能立刻发出电报，

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ][rɪ'plaɪ][baɪ] [tə'naɪt] [ɪf] [wɪr] ['lʌki] .

we	might	have	a	reply	by	tonight	if	we're	lucky	.
我们	可能	有	一个	回复	经过	今晚	如果	是	幸运的	.

如果运气好的话，我们今晚或许就能收到回复。

" [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðen] [riːtʃt] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

"	He	reflected	a	moment	,	then	reached	a	decision	.
"	他	反映	一个	片刻	,	然后	达到	一个	决定	.

他沉思片刻，然后做出了决定。

" [wɪv] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [saɪt] [ʌn'tɪl] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] , [bɔɪz] .

"	We've	paid	for	the	site	until	tomorrow	morning	,	boys	.
"	我们已经	有薪酬的	为了	这	地点	直到	明天	早晨	,	男孩们	.

"伙计们，我们已经付清场地费用，直到明天早上为止。"

[ɪf] [wɪr] ['evə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hɪə(r)][frɒm; frəm] [kreɪg] ['wɔːnə] ,

If	we're	ever	going	to	hear	from	Craig	Warner	,
如果	是	曾经	去	到	听到	从	克雷格	华纳	,

如果我们还能听到克雷格·华纳的消息，

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][rɪ'plaɪ][baɪ] [ðæt] [taɪm] .

we	ought	to	have	a	reply	by	that	time	.
我们	应该	到	有	一个	回复	经过	那	时间	.

到那时我们应该会收到回复。

" ['wɪli] [ænd; ənd] ['wɒrɪk] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][raɪd]['ɪntuː][ðə; ði][meɪn] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] [taʊn] [wɪð] [ðə; ði]

"	Willie	and	Warwick	decided	to	ride	into	the	main	section	of	town	with	the
"	威利	和	沃里克	决定	到	骑	进入	这	主要的	部分	的	镇	和	这

[skaʊt] [əd'vaɪzə(r)] .

Scout	adviser	.
侦察	顾问	.

"威利和沃里克决定和童子军顾问一起骑马进入镇中心。

[dʒæk][ænd; ənd] [ken] [ə'griːd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði][kæmp] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spætʃɪŋ]
Jack **and** **Ken** **agreed** **to** **watch** **the** **camp** **while** **the** **others** **were** **dispatching**
杰克 和 肯 同意 到 手表 这 营 尽管 这 其他的 是 调度
[ðə; ði] ['telɪgræm] .
the **telegram** **.**
这 电报 .

杰克和肯同意在其他人发送电报时看守营地。

“ [doʊnt] [let] [wɔːlz] [ɔː(r)] ['eniwʌn] [græb] [ðæt] [mæp] , ” ['wɪli] [wɔːnd] , [æz; əz][ðə; ði][kɑː(r)] ['pʊld] [ə'weɪ] .
“ **Don't** **let** **Walz** **or** **anyone** **grab** **that** **map** **,** **”** **Willie** **warned** **,** **as** **the** **car** **pulled** **away** **.**
“ 不 让 沃尔兹 或者 任何人 抓住 那 地图 , ” 威利 警告 , 作为 这 车 拉 离开 .
-
65
-

“别让沃尔兹或者任何人拿到那张地图，”威利警告道，车子随即驶离。[65]

[left] [tuː; tə] [ðəm'selvz] , [dʒæk][ænd; ənd] [ken] [dɪ'skʌst] [əʊld]['stəʊni][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
Left **to** **themselves** **,** **Jack** **and** **Ken** **discussed** **Old** **Stony** **for** **a** **while** **.**
左边 到 他们自己 , 杰克 和 肯 讨论 老的 石质 为了 一个 尽管 .

杰克和肯单独相处时，聊了一会儿老石城的事。

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['mædʒɪk][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs]
Now **that** **they** **were** **away** **from** **the** **hospital** **and** **the** **magic** **of** **his** **voice**
现在 那 他们 是 离开 从 这 医院 和 这 魔法 的 他的 嗓音
,
,
,

现在他们远离了医院，也远离了他那充满魔力的声音。

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['treʒə(r)] [siːmd] [ˌfɑː'fetʃt] .
the **tale** **of** **treasure** **seemed** **farfetched** **.**
这 故事 的 宝藏 似乎 牵强附会 .

寻宝的故事听起来匪夷所思。

“ ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [fɪk'seɪʃn] [hiː; hi][hæd; həd] , ” [ken] [sed] ['θɔːtfəli] .
“ **Maybe** **it** **was** **just** **a** **fixation** **he** **had** **,** **”** **Ken** **said** **thoughtfully** **.**
“ 或许 它 曾是 只是 一个 固定 他 有 , ” 肯 说 深思熟虑 .

“也许这只是他的一种执念，”肯若有所思地说。

“ [aɪv] [riːd] [ɒv; əv][əʊld] ['prɔsˌpektəz] ['drɔːɪŋ] [mæps][ɒv; əv][ɪ'mædʒɪnəri]['pleɪsɪz] .
“ **I've** **read** **of** **old** **prospectors** **drawing** **maps** **of** **imaginary** **places** **.**
“ 我已经 读 的 老的 探矿者 绘画 地图 的 假想 地方 .

“我曾读到过一些关于老淘金者绘制虚构地点地图的故事。”

[ðen] [ðeɪd] [driːm] ['əʊvə(r)] - [ɪm] [səʊ] [lɒŋ] [ðeɪd] [kən'vɪns] [ðəm'selvz] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [wɒz; wəz]
Then **they'd** **dream** **over** **'** **em** **so** **long** **they'd** **convince** **themselves** **the** **treasure** **was**
然后 他们会 梦 超过 - 呃 所以 长的 他们会 说服 他们自己 这 宝藏 曾是
['riːəl] . ”
real **.** **”**
真实的 . ”

然后他们会长时间地幻想这些宝藏，以至于最终说服自己宝藏是真实存在的。

“ ['dʒærɪt] [wɔːlz] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] - ['stɔːri] ['məʊstli] [hɒt] [eə(r)] .
“ **Jarrett** **Walz** **seemed** **to** **think** **Stony's** **story** **mostly** **hot** **air** **.**
“ 贾勒特 沃尔兹 似乎 到 思考 - 故事 大多 热的 空气 .

“贾勒特·沃尔兹似乎认为斯托尼的故事大多是无稽之谈。”

[æt; ət] [liːst] , [ðæts] [wɒt] [hiː; hi] [pʊt] [aʊt] [æt; ət] [fɜːst] .
At **least** **,** **that's** **what** **he** **put** **out** **at** **first** **.**
在 至少 , 那就是 什么 他 放 出去 在 第一的 .

至少，他一开始是这么说的。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [waɪ] [dɪd][hiː; hi] [pɔː] [θruː] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] ? ”

But	if	he	didn't	believe	it	,	why	did	he	paw	through	everything	in	the	cabin	?	”
但	如果	他	没有	相信	它	,	为什么	做过	他	爪子	通过	一切	在	这	舱	?	”

但如果他不相信，为什么还要把小屋里的东西都翻一遍呢?

“ [ɪn'kluːdɪŋ] [ðæt] [bæg][ɒv; əv]['pɪntəʊ] [biːnz] . ”

“	Including	that	bag	of	pinto	beans	.	”
”	包括	那	包	的	平托	豆子	.	”

“包括那袋斑豆。”

“ [jeə] , [ken] ,

“	Yeah	,	Ken	,
”	是的	,	肯	,

“是的，肯，

[ɪts] [dʒʌst]['pɒsəb(ə)l][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [fjuː] ['nʌgɪts] [ɪn][ðə; ði] [biːnz] — [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [hɪm]

it's	just	possible	he	found	a	few	nuggets	in	the	beans	—	enough	to	get	him
它是	只是	可能的	他	成立	一个	很少	鸡块	在	这	豆子	—	足够的	到	得到	他

[ɪk'saɪtɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði][mæp] . ”

excited	about	the	map	.	”
兴奋的	关于	这	地图	.	”

他或许真的从这些零碎的信息中发现了一些有价值的东西——足以让他对这张地图产生兴趣。

“ [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kræk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv] ['hedləs] ['hɒləʊ] ? ”

“	What	did	you	think	of	his	crack	about	the	curse	of	Headless	Hollow	?	”
”	什么	做过	你	思考	的	他的	裂缝	关于	这	诅咒	的	无头	空洞的	?	”

你觉得他关于无头谷诅咒的玩笑怎么样?

“ ['melədrɑːmə] .

“	Melodrama	.
”	情节剧	.

“情节剧。”

['meɪbi] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [dɪs'kʌrɪdʒ] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] ['gəʊɪŋ] [ðeə(r)] . ”

Maybe	he	wanted	to	discourage	us	from	going	there	.	”
或许	他	通缉	到	阻碍	我们	从	去	那里	.	”

也许他是想劝我们不要去那里。

“ [ɪf] [səʊ] , ” [ken] [grɪnd] , “ [hiː; hi] [went] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [rɒŋ] [wei] .

“	If	so	,	”	Ken	grinned	,	“	he	went	about	it	the	wrong	Way	.
”	如果	所以	,	”	肯	咧嘴一笑	,	“	他	去	关于	它	这	错误的	方式	.

“如果真是这样的话，”肯咧嘴一笑，“那他的方法就错了。”

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ðæt] [əd'ventʃə(r)] [ɪz]['aʊə(r)] [dɪʃ] ! ”

He	should	know	that	adventure	is	our	dish	!	”
他	应该	知道	那	冒险	是	我们的	盘子	!	”

他应该知道，冒险才是我们的拿手好戏!

“ [wɔːlz] [meɪ] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [əʊld] - [pɑːst][ðæn; ðən] [hiːz] ['letɪŋ] [ɒn] , ” [dʒæk] [sed]

“	Walz	may	know	more	about	Old	Stony's	past	than	he's	letting	on	,	”	Jack	said
”	沃尔兹	可能	知道	更多的	关于	老的	-	过去的	比	他是	出租	在	,	”	杰克	说

['θɔːtfəli] .

thoughtfully	.
深思熟虑	.

“沃尔兹可能比他透露的更了解老斯托尼的过去，”杰克若有所思地说。

“ [juː; jʊ] ['nəʊtɪs] [hiː; hi] [gets] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənts] [mɪkst] .

“	You	notice	he	gets	his	statements	mixed	.
”	你	注意	他	获得	他的	声明	混合	.

“你会注意到他的说法前后矛盾。”

[əˈnʌðə(r)] [θɪŋ] , [hiː; hi] [ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈtreʒə(r)] ,

Another	**thing**	**,**	**he**	**poohpoohs**	**the**	**idea**	**of**	**a**	**treasure**	**,**
其他	事物	,	他	噗噗	这	主意	的	一个	宝藏	,

还有一点，他对宝藏的概念嗤之以鼻。

[bʌt; bət][hiː; hi] [siːm] [waɪld][tuː; tə][get][hɪz; ɪz][hændz][ɒn] [ðɪs] [mæp] .

but	**he**	**seems**	**wild**	**to**	**get**	**his**	**hands**	**on**	**this**	**map**	**.**
但	他	似乎	荒野	到	得到	他的	双手	在	这	地图	.

但他似乎非常渴望得到这张地图。

" [ken] [nˈɒdɪd] .

"	**Ken**	**nodded**	**.**
"	肯	点头	.

肯点了点头。

“ [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [haɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [seɪf] [spɒt] . ” -

“	**We**	**should**	**hide**	**it**	**in**	**a**	**safe**	**spot**	**.**	**”**	**66**
"	我们	应该	隐藏	它	在	一个	安全的	点	.	”	-

“我们应该把它藏在安全的地方。”66

“ [weə(r)] ? ”

“	**Where**	**?**	**”**
"	在哪里	?	”

“在哪里？ ”

“ [nɒt] [ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈdʌfl] [bægz] .

“	**Not**	**in**	**our**	**duffel**	**bags**	**.**
"	不是	在	我们的	帆布包	包	.

“不在我们的行李袋里。”

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [id] [lʊk] .

That	**would**	**be**	**the**	**first**	**place**	**he'd**	**look**	**.**
那	会	是	这	第一的	地方	他会	看	.

那是他首先会去查看的地方。

" [dʒæks] [aɪ] [fel] [əˈpɒn][ðə; ði] [tent] [flæp] .

"	**Jack's**	**eye**	**fell**	**upon**	**the**	**tent**	**flap**	**.**
"	杰克的	眼睛	跌倒	之上	这	帐篷	瓣膜	.

杰克的目光落在了帐篷门帘上。

“ [waɪ] [nɒt] [ˈʌndə(r)] [ðeə(r)] ?

“	**Why**	**not**	**under**	**there**	**?**
"	为什么	不是	在下面	那里	?

为什么不能在下面呢?

" [hiː; hi] [səˈdʒestid] .

"	**he**	**suggested**	**.**
"	他	建议	.

他建议道。

“ [æt; ət] [liːst] [ʌnˈtɪl] [hæp] [gets] [bæk] [wɪð] [ðə; ði][kɑː(r)] ? ”

“	**At**	**least**	**until**	**Hap**	**gets**	**back**	**with**	**the**	**car**	**?**	**”**
"	在	至少	直到	哈普	获得	后退	和	这	车	?	”

“至少等到哈普把车开回来吧？ ”

“ [gʊd] [aɪˈdɪə] .

“	**Good**	**idea**	**.**
"	好的	主意	.

好主意。

" [ˈfəʊldɪŋ] [ðə; ði][mæp][ˈɪntuː][ə; eɪ]['taɪni][skweə(r)] , [ðeɪ] [hɪd][ˌaɪ ˈtiː]['ʌndə(r)][ðə; ði] [tent] [flæp] .

"	**Folding**	**the**	**map**	**into**	**a**	**tiny**	**square**	**,**	**they**	**hid**	**it**	**under**	**the**	**tent**	**flap**	**.**
"	折叠式的	这	地图	进入	一个	微小的	正方形	,	他们	隐藏	它	在下面	这	帐篷	瓣膜	.

他们将地图折成一个小正方形，藏在帐篷门帘下面。

[ðen] , ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] , [ðeɪ] [set] [ə'baʊt] [prɪ'peərɪŋ] [lʌntʃ] .

Then	**,**	**satisfied**	**that**	**it**	**would**	**be**	**safe**	**,**	**they**	**set**	**about**	**preparing**	**lunch**	**.**
然后	,	使满意	那	它	会	是	安全的	,	他们	放	关于	准备	午餐	.

然后，他们确信安全后，便开始准备午餐。

[baɪ][ðə; ði][taɪm]['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] , [wɔː(r)] , [ænd; ənd] ['wɪli] [drəʊv] [ʌp] ,

By	**the**	**time**	**Mr**	**.**	**Livingston**	**,**	**War**	**,**	**and**	**Willie**	**drove**	**up**	**,**
经过	这	时间	先生	.	利文斯顿	,	战争	,	和	威利	驾驶	向上	,

当利文斯顿先生、沃和威利开车赶到时，

[ə; eɪ][bɪg][pɒt][ɒv; əv] [stjuː] [wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ə'rəʊmə] .

a	**big**	**pot**	**of**	**stew**	**was**	**giving**	**off**	**a**	**delightful**	**aroma**	**.**
一个	大的	锅	的	炖	曾是	给予	离开	一个	愉快	香气	.

一大锅炖菜散发出诱人的香气。

[ken] [meɪd] [tiː] [ænd; ənd] [tɒst] [ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv]['reɪzɪnz][ɪn][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [raɪs] .

Ken	**made**	**tea**	**and**	**tossed**	**a**	**handful**	**of**	**raisins**	**in**	**the**	**boiling**	**rice**	**.**
肯	制成	茶	和	抛掷	一个	少数	的	葡萄干	在	这	沸腾	米	.

肯泡了茶，然后往沸腾的米饭里撒了一把葡萄干。

“ ['eni] [njuːz] ?

“	**Any**	**news**	**?**
”	任何	消息	?

“任何新闻?

” [dʒæk] [ɑːskt] [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl][sæt] [daʊn] [æt; ət][ə; eɪ]['pɪknɪk]['teɪb(ə)l][tuː; tə] [iːt] .

”	**Jack**	**asked**	**the**	**Scout**	**leader**	**,**	**as**	**they**	**all**	**sat**	**down**	**at**	**a**	**picnic**	**table**	**to**	**eat**	**.**
”	杰克	问	这	侦察	领导者	,	作为	他们	全部	卫星	向下	在	一个	野餐	桌子	到	吃	.

“杰克问童子军领队，当时他们都坐在野餐桌旁吃饭。”

“ ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['kɒnsɪkwəns] .

“	**Nothing**	**of**	**consequence**	**.**
”	没有什么	的	结果	.

“没什么大不了的。”

[wiː; wi] [sent] [ɒf] [ðə; ði] ['telɪgræm] .

We	**sent**	**off**	**the**	**telegram**	**.**
我们	发送	离开	这	电报	.

我们发出了电报。

[ðə; ði] ['telɪgrɑːf] ['kʌmpəni] ['eɪdʒənt] ['prɒmɪst] [tuː; tə] ['telɪfəʊn] [ˌjuː 'es][hɪə(r)] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['eni] ['ɑːnsə(r)]

The	**telegraph**	**company**	**agent**	**promised**	**to**	**telephone**	**us**	**here**	**if**	**there**	**is**	**any**	**answer**
这	电报	公司	代理人	承诺	到	电话	我们	这里	如果	那里	是	任何	回答

. ”

.	**”**

. ”

电报公司代理人承诺，如果有任何答复，会打电话过来。

“ [wɒt] [ə'baʊt] ['stəʊni] ?

“	**What**	**about**	**Stony**	**?**
”	什么	关于	石质	?

“斯托尼怎么样？”

” [ken] ['kwestʃənd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

”	**Ken**	**questioned**	**,**	**after**	**a**	**moment**	**.**
”	肯	被质问	,	后	一个	片刻	.

过了一会儿，肯问道。

“ [pə'liːs] ['hævnt] [kɔːt] [ðæt] ['feləʊ] [huː] [ə'tækt] [hɪm] ? ”

“	**Police**	**haven't**	**caught**	**that**	**fellow**	**who**	**attacked**	**him**	**?**	**”**
”	警察	还没有	捕捉	那	同伴	WHO	遭到攻击	他	?	”

“警察还没抓到袭击他的那个人吗？”

“ [nəʊ] .
“	**No**	**.**
”	不	.

“不。

[wiː; wi] [drɒpt] [əˈraʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈsteɪʃ(ə)n] .
We	**dropped**	**around**	**at**	**the**	**station**	**.**
我们	掉落	大约	在	这	车站	.

我们在车站附近转了转。

[əˈpærəntli] , [ˈdʒærɪt] [wɔːlz] [wɒz; wəz] [raɪt] — [ðə; ði] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [woʊnt] [biː; bi] [ˈkærid] [ɒn] [wɪð] [ˈeni]
Apparently	**,**	**Jarrett**	**Walz**	**was**	**right**	**—**	**the**	**investigation**	**won't**	**be**	**carried**	**on**	**with**	**any**
显然	,	贾勒特	沃尔兹	曾是	正确的	—	这	调查	惯于	是	携带	在	和	任何

[ˈvɪgə(r)] . ”
vigor	**.**	**”**
活力	.	”

显然，贾勒特·沃尔兹的判断是正确的——这项调查不会继续进行下去。

“ [wɒt] — [əˈbaʊt] [ðə; ði] [əˈrendʒmənts] — - [ˈberiəl] ? ” -
“	**What**	**—**	**about**	**the**	**arrangements**	**—**	**Stony's**	**burial**	**?**	**”**	**67**
”	什么	—	关于	这	安排	—	-	葬礼	?	”	-

“关于斯托尼的葬礼安排呢？”67

“ [təˈmɒrəʊ] [æt; ət] - [ə; eɪ] . [em] . [ðə; ði] [taʊn] [ɪz] [prəˈvaɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈsɪmp(ə)l] [ˈsɜːvɪs] . ”
“	**Tomorrow**	**at**	**10**	**A**	**.**	**M**	**.**	**The**	**town**	**is**	**providing**	**for**	**a**	**simple**	**service**	**.**	**”**
”	明天	在	-	一个	.	M	.	这	镇	是	提供	为了	一个	简单的	服务	.	”

“明天上午10点，镇上将提供一项简单的服务。”

“ [nɒt] [wɔːlz] , [ðen] ? ”
“	**Not**	**Walz**	**,**	**then**	**?**	**”**
”	不是	沃尔兹	,	然后	?	”

“所以不是沃尔兹？”

“ [hiːz] [ˈkɒntrɪbjuːtɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [əˈmaʊnt] . ”
“	**He's**	**contributing**	**a**	**small**	**amount**	**.**	**”**
”	他是	贡献	一个	小的	数量	.	”

“他捐的金额不多。”

“ [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [tʃɪp] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈflaʊəz] , ” [dʒæk] [sed] [ˈsəʊbəli] .
“	**I'd**	**like**	**to**	**chip**	**in**	**for**	**flowers**	**,**	**”**	**Jack**	**said**	**soberly**	**.**
”	ID	喜欢	到	芯片	在	为了	花朵	,	”	杰克	说	清醒地	.

“我想出钱买花，”杰克严肃地说。

“ [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˈaʊə(r)] [ˈmʌni] [ɪz] [ʃɔːt] , [wiː; wi] [kæn; kən] [ˈmænɪdʒ] [ˌaɪ ˈtiː] , [kænt] [wiː; wi] ? ”
“	**Even**	**if**	**our**	**money**	**is**	**short**	**,**	**we**	**can**	**manage**	**it**	**,**	**can't**	**we**	**?**	**”**
”	甚至	如果	我们的	钱	是	短的	,	我们	能	管理	它	,	不能	我们	?	”

“即使资金短缺，我们也能想办法解决，对吧？”

“ [jes] , [dʒæk] , ” [ˈmɪstə(r)] . [ˈlɪvɪŋstən] [nˈɒdɪd] .
“	**Yes**	**,**	**Jack**	**,**	**”**	**Mr**	**.**	**Livingston**	**nodded**	**.**
”	是的	,	杰克	,	”	先生	.	利文斯顿	点头	.

“是的，杰克，”利文斯顿先生点点头。

“ [waɪl] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [taʊn] , [wiː; wi] [əˈreɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [riːθ] .
“	**While**	**we**	**were**	**in**	**town**	**,**	**we**	**arranged**	**for**	**a**	**wreath**	**.**
”	尽管	我们	是	在	镇	,	我们	安排	为了	一个	花圈	.

“我们在镇上的时候，安排人送了一个花圈。”

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ðə; ði] [liːst] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [duː; də] .
It	**seemed**	**the**	**least**	**we**	**could**	**do**	**.**
它	似乎	这	至少	我们	可以	做	.

这是我们力所能及的。

['stəʊni][wɒz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ænd; ənd] [jet] , ['sʌmhaʊ] , [hiː; hi] [muːvd] [ˌjuː 'es][ɔːl] ['diːpli] . ”

Stony	**was**	**a**	**stranger**	**and**	**yet**	**,**	**somehow**	**,**	**he**	**moved**	**us**	**all**	**deeply**	**.**	**”**
石质	曾是	一个	陌生人	和	然而	,	不知何故	,	他	已搬	我们	全部	深	.	”

斯托尼是个陌生人，但不知为何，他深深地打动了我们所有人。

“ [aɪ][gɒt][ə; eɪ][kwɪə(r)] ['fiːlɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] , ” [wɔː(r)] ['ædɪd] , ['steərɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [pleɪt] .

“	**I**	**got**	**a**	**queer**	**feeling**	**about**	**him**	**,**	**”**	**War**	**added**	**,**	**staring**	**at**	**his**	**plate**	**.**
”	我	得到	一个	酷儿	感觉	关于	他	,	”	战争	额外	,	凝视	在	他的	盘子	.

“我对他有一种奇怪的感觉，”沃一边盯着自己的盘子一边补充道。

“ [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] ?

“	**What**	**kind**	**of**	**feeling**	**?**
”	什么	种类	的	感觉	?

“什么样的感觉？”

” [ken] [ɑːskt] .

”	**Ken**	**asked**	**.**
”	肯	问	.

肯问道。

“ [ɪts] [hɑːd][tuː; tə][ɪk'spleɪn] .

“	**It's**	**hard**	**to**	**explain**	**.**
”	它是	难的	到	解释	.

“这很难解释。”

” [wɔː(r)] [grəup] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːdz] .

”	**War**	**groped**	**for**	**words**	**.**
”	战争	摸索	为了	字	.

战争一时语塞。

“ [ɪts] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [gəʊst] [wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] — [sɔːt] [əʊ] - ['nʌdʒɪŋ] [ˌjuː 'es][ɒn] — ['seɪɪŋ] [wiː; wi]

“	**It's**	**as**	**if**	**his**	**ghost**	**were**	**here**	**—**	**sort**	**o**	**'**	**nudging**	**us**	**on**	**—**	**saying**	**we**
”	它是	作为	如果	他的	鬼	是	这里	—	种类	o	-	轻推	我们	在	—	说	我们

[ʃʊd; ʃəd] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [liːd] [hiː; hi] [geɪv] [ˌjuː 'es] .

should	**follow**	**the**	**lead**	**he**	**gave**	**us**	**.**
应该	跟随	这	带领	他	给予	我们	.

“就好像他的灵魂在这里——轻轻地推着我们——告诉我们应该追随他给我们的指引。”

” [nəʊ][wʌn] [lɑːft] .

”	**No**	**one**	**laughed**	**.**
”	不	一	笑了	.

“没有人笑。”

['faɪnəli] , ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [sed] , “ [ɪf] [wiː; wi][hɪə(r)][frɒm; frəm] [kreɪg] ['wɔːnə] ,

Finally	**,**	**Mr**	**.**	**Livingston**	**said**	**,**	**“**	**If**	**we**	**hear**	**from**	**Craig**	**Warner**	**,**
最后	,	先生	.	利文斯顿	说	,	“	如果	我们	听到	从	克雷格	华纳	,

最后，利文斯顿先生说：“如果我们能收到克雷格·华纳的消息，

[ænd; ənd][elks] ['kriːk] ['ɪz(ə)nt][tuː] ['meni] [maɪlz] [aʊt][ɒv; əv]['aʊə(r)] [wei] , [wiː; wi][kʊd; kəd][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði]

and	**Elks**	**Creek**	**isn't**	**too**	**many**	**miles**	**out**	**of**	**our**	**way**	**,**	**we**	**could**	**deliver**	**the**
和	麋鹿	溪	不是	也	许多	英里	出去	的	我们的	方式	,	我们	可以	递送	这

[mæp] .

map	**.**
地图	.

埃尔克斯溪离我们不太远，我们可以把地图送过去。

” [ðɪs] [θɔːt] [æt; ət][wʌns] [kɔːzd] [ðə; ði][ɪk'splɔːrərz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)] ['tʃɪəf(ə)l] .

”	**This**	**thought**	**at**	**once**	**caused**	**the**	**Explorers**	**to**	**become**	**more**	**cheerful**	**.**
”	这	想法	在	一次	导致	这	探险家	到	变得	更多的	快乐	.

想到这里，探险家们顿时高兴起来。

“ [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [tuː; tə] ['bʌkˌhɔːn] — ” [wɔː(r)] [bɪ'gæn] , [bʌt; bət] ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz]

“	About	going	on	to	Buckhorn	—	”	War	began	,	but	Mr	.	Livingston	shook	his
”	关于	去	在	到	鹿角	—	”	战争	开始	,	但	先生	.	利文斯顿	摇晃	他的

[hed] .

head	.
头	.

“关于前往巴克霍恩——”战争爆发了，但利文斯顿先生摇了摇头。

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] ['mʌni] , ['wɒrɪk] .

“	It's	a	matter	of	time	and	money	,	Warwick	.
”	它是	一个	事情	的	时间	和	钱	,	沃里克	.

“这只是时间和金钱的问题，沃里克。”

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [wɪv] [hæd; həd] ['aʊə(r)] [veɪ'keɪʃ(ə)n] . ” -

After	all	,	we've	had	our	vacation	.	”	68
后	全部	,	我们已经	有	我们的	假期	.	”	-

毕竟，我们已经度过假期了。”68

“ [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dændi] [wʌn] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ! ” [ə'naʊnst] [dʒæk] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [ʌp] [ðə; ði]

“	And	a	dandy	one	it	was	!	”	announced	Jack	,	beginning	to	gather	up	the
”	和	一个	花花公子	一	它	曾是	!	”	宣布	杰克	,	开始	到	收集	向上	这

[kʌps] .

cups	.
杯子	.

“真是太棒了！”杰克一边说着，一边开始收拾杯子。

“ [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [griːv] ['əʊvə(r)] [əʊld] - ['hɪd(ə)n] [gəʊld] .

“	I'm	not	going	to	grieve	over	Old	Stony's	hidden	gold	.
”	我是	不是	去	到	悲伤	超过	老的	-	隐	金子	.

“我不会为老斯托尼隐藏的黄金而悲伤。”

[kwɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['kəʊksɪŋ] , [wɔː(r)] , [ænd; ənd] [get] [ðəʊz] ['dɪʃɪz] [dʌn] !

Quit	your	coaxing	,	War	,	and	get	those	dishes	done	!
辞职	你的	哄骗	,	战争	,	和	得到	那些	菜肴	完毕	!

别再哄骗了，战争，赶紧把碗筷洗干净！

” ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [ˌtuː'tuː] [piː] . [em] . , [æz; əz] [ðə; ði] [skaʊts] ['restləsli] ['aidl] [ə'baʊt] [kæmp] ,

”	Shortly	after	2	P	.	M	.	,	as	the	Scouts	restlessly	idled	about	camp	,
”	不久	后	2	P	.	M	.	,	作为	这	童子军	躁动不安	闲置	关于	营	,

下午2点刚过，童子军们百无聊赖地在营地里闲逛时，

[ðeɪ] [sɔː] ['dʒærɪt] [wɔːlz] [draɪv] [ʌp] .

they	saw	Jarrett	Walz	drive	up	.
他们	锯	贾勒特	沃尔兹	驾驶	向上	.

他们看到贾勒特·沃尔兹开车过来。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [slæmd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [məʊ'tel] ['ɒfɪs] ,

From	the	way	he	slammed	the	door	as	he	went	into	the	motel	office	,
从	这	方式	他	猛烈抨击	这	门	作为	他	去	进入	这	汽车旅馆	办公室	,

从他走进汽车旅馆办公室时砰地一声关上门的方式来看，

[ðeɪ] [dʒʌdʒd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [bæd] [muːd] .

they	judged	he	was	in	a	bad	mood	.
他们	评判	他	曾是	在	一个	坏的	情绪	.

他们判断他心情不好。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [meɪd] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['evɪdənt] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [wen] [hiː; hi] [træmp] [daʊn]

This	was	made	even	more	evident	a	few	minutes	later	when	he	tramped	down
这	曾是	制成	甚至	更多的	明显	一个	很少	分钟	之后	什么时候	他	践踏	向下

[ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə][ɑːsk][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [wen] [ðeɪ] [wʊd] [liːv] ['rɒkɪŋ] [hɔːs]

the	road	to	ask	them	if	they	had	decided	when	they	would	leave	Rocking	Horse
这	路	到	问	他们	如果	他们	有	决定	什么时候	他们	会	离开	摇滚	马

.

:

.

几分钟后，他沿着路走下去，问他们是否决定何时离开摇马旅馆，这更加印证了这一点。

“ [tə'mɒrəʊ] [sʌm; səm] [taɪm] , ['prɒbəbli] , ” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [təʊld] [hɪm] .

“	Tomorrow	some	time	,	probably	,	”	Mr	.	Livingston	told	him	.
〃	明天	一些	时间	,	大概	,	〃	先生	.	利文斯顿	讲述	他	.

“大概明天某个时候吧，”利文斯顿先生告诉他。

“ ['aʊə(r)] [taʊn] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [kwaɪt] [æn; ən] [ə'trækʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . ”

“	Our	town	seems	to	have	quite	an	attraction	for	you	.	”
〃	我们的	镇	似乎	到	有	相当	一个	景点	为了	你	.	〃

“看来我们小镇对你很有吸引力啊。”

“ [nɒt] [ɪg'zæktli] . ”

“	Not	exactly	.	”
〃	不是	确切地	.	〃

“不完全是。”

“ [jʊr; jər] ['sɜːt(ə)nli] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] ['ɪntrəst] [ɪn] - [ʌn'fɔːtʃənət] [ə'feəz] , ” [ðə; ði][məʊ'tel]

“	You're	certainly	taking	a	deep	interest	in	Stony's	unfortunate	affairs	,	”	the	motel
〃	你是	当然	采取	一个	深的	兴趣	在	-	不幸	事务	,	〃	这	汽车旅馆

['əʊnə(r)] [went] [ɒn] , ['skaʊlɪŋ] .

owner	went	on	,	scowling	.
所有者	去	在	,	皱眉	.

“你对斯托尼的不幸遭遇还真是非常感兴趣啊，”汽车旅馆老板皱着眉头继续说道。

“ [ai] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðæt] ['telɪgræm] [juː; jʊ] [sent] [tuː; tə] [kreɪg] ['wɔːnə] . ”

“	I	heard	about	that	telegram	you	sent	to	Craig	Warner	.	”
〃	我	听到	关于	那	电报	你	发送	到	克雷格	华纳	.	〃

“我听说了你发给克雷格·华纳的那封电报。”

“ [əʊ] ! [njuːz] ['trævlz] [fɑːst][ɪn] ['rɒkɪŋ] [hɔːs] . ”

“	Oh	!	News	travels	fast	in	Rocking	Horse	.	”
〃	哦	!	消息	旅行	快速地	在	摇滚	马	.	〃

“哦！消息在摇马镇传得真快。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] .

“	It	does	.
〃	它	做	.

“确实如此。”

[ai] [mait] [seɪ] [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ə'sjuːmɪŋ] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] .

I	might	say	you	seem	to	be	assuming	responsibilities	.
我	可能	说	你	似乎	到	是	假设	职责	.

可以说，你似乎在承担责任。

[sʌm; səm] [mait] [hæv; həv][ə; eɪ] [les] [pə'laɪt] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . ”

Some	might	have	a	less	polite	name	for	it	.	”
一些	可能	有	一个	较少的	有礼貌的	姓名	为了	它	.	〃

有些人可能会用不太礼貌的词来称呼它。

“ ['miːnɪŋ] ? ”

“	Meaning	?	”
〃	意义	?	〃

“意义？ ”

“ ['evə(r)] [sɪns] [juː; jʊ][hɪt] [ðɪs] [taʊn] , [juːv] [biːn] ['stɪkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][nəʊz]['ɪntuː] [ə'feəz] [ðæt][doʊnt]
“ Ever since you hit this town , you've been sticking your nose into affairs that don't
” 曾经 自从 你 打 这 镇 , 你已经 到过 粘性 你的 鼻子 进入 事务 那 不
[kən'sɜːn] [juː; jʊ] . ” -
concern you . ” 69
忧虑 你 . ” -

“自从你来到这个镇上，你就一直爱管闲事。”69

“ ['sɒri] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [weɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , ” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃrʌg] .
“ Sorry if it seems that way to you , ” Mr . Livingston said with a shrug .
” 对不起 如果 它 似乎 那 方式 到 你 , ” 先生 . 利文斯顿 说 和 一个 耸肩 .

“如果你这么认为，我很抱歉，”利文斯顿先生耸了耸肩说道。

“ [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][send] [ə; eɪ]['waɪə(r)][tuː; tə] [kreɪg] ['wɔːnə] ? ”
“ Why did you send a wire to Craig Warner ? ”
” 为什么 做过 你 发送 一个 金属丝 到 克雷格 华纳 ? ”

“你为什么要给克雷格·华纳发电报？”

“ [tuː; tə]['nəʊtɪfaɪ][hɪm][ɒv; əv][əʊld] - [deθ] . ”
“ To notify him of Old Stony's death . ”
” 到 通知 他 的 老的 - 死亡 . ”

“通知他老斯托尼去世的消息。”

“ [ðæt] ['wʌznt] [jɔː(r); jə(r)][səʊl] ['riːz(ə)n] . ”
“ That wasn't your sole reason . ”
” 那 不是 你的 唯一 原因 . ”

“那并非你唯一的理由。”

“ [juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] ['ɑːnsəz] , ” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [rɪ'plaɪd] , ['faɪndɪŋ][ˌaɪ 'tiː][hɑːd][tuː; tə] [kiːp]
“ You have all the answers , ” Mr . Livingston replied , finding it hard to keep
” 你 有 全部 这 答案 , ” 先生 . 利文斯顿 回复 , 寻找 它 难的 到 保持
[hɪz; ɪz]['tempə(r)] .
his temper .
他的 脾气 .

“你掌握了所有答案，”利文斯顿先生回答道，他很难控制住自己的脾气。

“ [waɪ] ['bɒðə(r)][tuː; tə][ɑːsk]['eni] ['kwestʃənz] ? ”
“ Why bother to ask any questions ? ”
” 为什么 打扰 到 问 任何 问题 ? ”

“何必问问题呢？”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] ['strɒŋli] [sə'spekt] [əʊld]['stəʊni][təʊld][juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [jʊr; jər] ['haɪdɪŋ][frɒm; frəm][ˌem 'iː]
“ Because I strongly suspect Old Stony told you something you're hiding from me
” 因为 我 强烈 怀疑 老的 石质 讲述 你 某物 你是 隐藏 从 我
.
:
.

“因为我强烈怀疑老斯托尼告诉了你一些你瞒着我的事。”

” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][end][ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
” Mr . Livingston made up his mind to end the unpleasant conversation .
” 先生 . 利文斯顿 制成 向上 他的 头脑 到 结尾 这 令人不快的 对话 .

利文斯顿先生下定决心结束这场不愉快的谈话。

“ [wiː; wi] ['prɒmɪst] ['stəʊni][wiː; wi] [wʊd] [get][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊld]['pɑːtnə(r)] .
“ We promised Stony we would get in touch with the son of his old partner .
” 我们 承诺 石质 我们 会 得到 在 触碰 和 这 儿子 的 他的 老的 伙伴 .

“我们向斯托尼承诺，我们会联系他前合伙人的儿子。”

[ðæts] [waɪ] [wiː; wi] [sent] [ðə; ði] ['telɪgræm] .
That's why we sent the telegram .
那就是 为什么 我们 发送 这 电报 .

这就是我们发电报的原因。

[tə'mɒrəʊ] [wiːl; wil][biː; bi] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən]['hænd(ə)l] [ə'feəz] [æz; əz][juː; jʊ]

Tomorrow	we'll	be	away	from	here	,	and	you	can	handle	affairs	as	you
明天	出色地	是	离开	从	这里	,	和	你	能	处理	事务	作为	你

[siː] [fɪt] .

see	fit	.
看	合身	.

明天我们就要离开这里了，你可以自行处理事情。

" [ðə; ði][rɪ'plaɪ] ['ɒbviəsli] [dɪd][nɒt]['sætɪsfaɪ]['dʒærɪt][wɔːlz][bʌt; bət] , [ə'pærəntli] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][hɪz; ɪz]

"	The	reply	obviously	did	not	satisfy	Jarrett	Walz	but	,	apparently	realizing	his
"	这	回复	明显地	做过	不是	满足	贾勒特	沃尔兹	但	,	显然	意识到	他的

['tæktɪks] [wʊd] [get] [hɪm]['nəʊweə(r)] ,

tactics	would	get	him	nowhere	,
策略	会	得到	他	无处	,

“显然，这个答复并没有让贾勒特·沃尔兹满意，但他显然意识到自己的策略行不通，

[hiː; hi] [went] [ə'weɪ] .

he	went	away	.
他	去	离开	.

他走了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [skaʊts] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] , ['bɔːrɪŋ] [deɪ] .

For	the	Scouts	it	was	a	long	,	boring	day	.
为了	这	童子军	它	曾是	一个	长的	,	无聊的	天	.

对童子军来说，这是漫长而无聊的一天。

[wɪð] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , [ðə; ði] ['aʊəz] [drægd] .

With	nothing	to	do	,	the	hours	dragged	.
和	没有什么	到	做	,	这	小时	拖拽	.

百无聊赖之下，时间过得格外漫长。

[ɔːl] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɒrəʊ] [wen] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði][rəʊd] [wʌns]

All	began	to	look	forward	to	the	morrow	when	they	would	take	to	the	road	once
全部	开始	到	看	向前	到	这	明天	什么时候	他们	会	拿	到	这	路	一次

[mɔː(r)] .

more	.
更多的	.

所有人都开始期待明天再次踏上旅途。

[twaɪs] ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [ænd; ənd] [ken] [drəʊv] [tuː; tə][ðə; ði] ['telɪgrɑːf] ['ɒfɪs] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ɪf]

Twice	Mr	.	Livingston	and	Ken	drove	to	the	telegraph	office	to	inquire	if
两次	先生	.	利文斯顿	和	肯	驾驶	到	这	电报	办公室	到	查询	如果

[æn; ən]['ɑːnsə(r)][hæd; həd] [biːn] [rɪ'siːvd] [tuː; tə][ðə; ði]['waɪə(r)] .

an	answer	had	been	received	to	the	wire	.
一个	回答	有	到过	已收到	到	这	金属丝	.

利文斯顿先生和肯两次驱车前往电报局询问是否已收到电报回复。

[nəʊ] [wɜːd] [hæd; həd] [kʌm] . -

No	word	had	come	.	70
不	单词	有	来	.	-

没有任何消息传来。70

“ [kreɪg] ['wɔːnə] [meɪ] [nɒt][ɪg'zɪst] [ɪk'sept] [ɪn][əʊld] - [maɪnd] ,

“	Craig	Warner	may	not	exist	except	in	Old	Stony's	mind	,
“	克雷格	华纳	可能	不是	存在	除了	在	老的	-	头脑	,

“克雷格·华纳可能只存在于老斯托尼的记忆中，

" [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdə(r)] [əb'zɜːvd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][kæmp][æt; ət] [dʌsk] ,

"	the	Scout	leader	observed	upon	his	return	to	camp	at	dusk	,
"	这	侦察	领导者	观察到	之上	他的	返回	到	营	在	黄昏	,

“童子军领队在黄昏时分返回营地时观察到……”

“ [ɔː(r)][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [muːvd] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [kə'mjuːnəti] . ”

“	or	he	may	have	moved	to	another	community	.	”
”	或者	他	可能	有	已搬	到	其他	社区	.	”

“或者他可能搬到了另一个社区。”

“ ['hwʌtəl] [wiː; wi][duː; də] [ə'baʊt] [ðə; ði][mæp] ?

“	What'll	we	do	about	the	map	?
”	什么会	我们	做	关于	这	地图	?

“我们该如何处理地图？”

” ['wɪli] [ɑːskt] [ɪn][ə; eɪ] ['trʌbld] [vɔɪs] .

”	Willie	asked	in	a	troubled	voice	.
”	威利	问	在	一个	麻烦	嗓音	.

“威利用忧虑的声音问道。”

“ [ɪf] [ðeəz; ðəz][nəʊ][rɪ'plaɪ][baɪ] ['mɔːnɪŋ] ,

“	If	there's	no	reply	by	morning	,
“	如果	有	不	回复	经过	早晨	,

“如果到早上还没有回复，

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɪz] [send] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['redʒɪstəd] [meɪl] ,

I	think	the	best	thing	to	do	is	send	it	by	registered	mail	,
我	思考	这	最好的	事物	到	做	是	发送	它	经过	挂号的	邮件	,

我认为最好的办法是用挂号信寄送。

” [ðə; ði] [skaʊt] [əd'vaɪzə(r)] [dɪ'saɪdɪd] .

”	the	Scout	adviser	decided	.
”	这	侦察	顾问	决定	.

“童子军顾问决定道。”

[ðə; ði] [wɔːm] [naɪt] [kləʊzd] [ɪn] ['sʌmwɒt] ['klaʊdi] .

The	warm	night	closed	in	somewhat	cloudy	.
这	温暖的	夜晚	关闭	在	有些	多云	.

温暖的夜晚渐渐变得有些阴沉。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] , [ðə; ði] [skaʊts] [sæt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)] ,

After	supper	,	the	Scouts	sat	for	a	while	about	the	camp	fire	,
后	晚餐	,	这	童子军	卫星	为了	一个	尽管	关于	这	营	火	,

晚饭后，童子军们在篝火旁坐了一会儿。

['krækɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [dʒəʊks][ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ə; eɪ][mɔː(r)] ['tʃɪəf(ə)l] [muːd]

cracking	a	few	jokes	and	trying	to	shake	themselves	into	a	more	cheerful	mood	.
裂纹	一个	很少	笑话	和	尝试	到	摇	他们自己	进入	一个	更多的	快乐	情绪	.

他们开了几个玩笑，试图让自己心情好起来。

[əʊld] - [deθ] [hʌŋ] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ,

Old	Stony's	death	hung	over	them	,
老的	-	死亡	悬挂	超过	他们	,

老斯托尼的死讯一直萦绕在他们心头。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [get] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [θɔːts] .

and	they	could	not	seem	to	get	him	out	of	their	thoughts	.
和	他们	可以	不是	似乎	到	得到	他	出去	的	他们的	想法	.

他们似乎无法将他从脑海中抹去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'presɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['daːkənd] ['kæbɪn] .

It	was	depressing	to	look	at	his	darkened	cabin	.
它	曾是	沉闷	到	看	在	他的	变暗	舱	.

看着他那间昏暗的小屋，真令人沮丧。

“ [aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [liːv] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , ” [dʒæk] [sed] ,

“	I'll	be	glad	to	leave	in	the	morning	,	”	Jack	said	,
”	患病的	是	高兴的	到	离开	在	这	早晨	,	”	杰克	说	,

“我很高兴明天早上就能离开，”杰克说。

[prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

preparing	to	turn	in	for	the	night	.
准备	到	转动	在	为了	这	夜晚	.

准备就寝。

“ [ʌp] [æt; ət] [kræk] [ɒv; əv] [dɔːn] , [juː; jʊ] [gaɪz] !

“	Up	at	crack	of	dawn	,	you	guys	!
”	向上	在	裂缝	的	黎明	,	你	伙计们	!

“你们一大早就起床了！”

” [ðə; ði]['faɪə(r)] [bɜːnd] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði][kæmp]['kwaiətid] .

”	The	fire	burned	out	,	and	the	camp	quieted	.
”	这	火	烧伤	出去	,	和	这	营	安静	.

火熄灭了，营地恢复了平静。

[dʒæk] , [wɪð] [ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv] [juːθ] , [slept] ['saʊndli] .

Jack	,	with	the	health	of	youth	,	slept	soundly	.
杰克	,	和	这	健康	的	青年	,	睡着了	稳固地	.

杰克身体健康，如同年轻人一般，睡得很香。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ə'raʊzd] ['briːfli] [æz; əz] [kɑːz] [drəʊv] ['ɪntuː][ðə; ði][məʊ'tel]['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

Now	and	then	he	aroused	briefly	as	cars	drove	into	the	motel	section	of	the
现在	和	然后	他	被唤醒	简要地	作为	汽车	驾驶	进入	这	汽车旅馆	部分	的	这

['pɑːkɪŋ] [lɒt] ,

parking	lot	,
停車處	很多	,

偶尔有汽车驶入汽车旅馆停车场区域时，他会短暂地惊醒一下。

[bʌt; bət] ['kwɪkli] [hiː; hi] [dəuz] [ɒf] [ə'gen] .

but	quickly	he	dozed	off	again	.
但	迅速地	他	打盹	离开	再次	.

但他很快又睡着了。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪk] [wʌns] [mɔː(r)] .

Then	suddenly	he	was	awake	once	more	.
然后	突然	他	曾是	醒	一次	更多的	.

然后他突然又醒了过来。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sekənd] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [hæd; həd] [ə'raʊzd] [hɪm] .

For	a	second	,	he	could	not	imagine	what	had	aroused	him	.
为了	一个	第二	,	他	可以	不是	想象	什么	有	被唤醒	他	.

他一时想不明白是什么让他如此兴奋。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [stɪl] , ['lɪsənɪŋ] , [hiː; hi] [dɪ'stɪŋktli] [hɜːd] [ðə; ði] ['krækl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [twɪg] .

But	as	he	lay	still	,	listening	,	he	distinctly	heard	the	crackle	of	a	twig	.
但	作为	他	躺	仍然	,	聆听	,	他	明显地	听到	这	裂纹	的	一个	枝条	.

但他静静地躺着，侧耳倾听，清晰地听到了树枝断裂的咔嚓声。

[hiː; hi] [krept] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] , ['pɪərɪŋ] [aʊt] . -

He	crept	to	the	door	of	the	shelter	,	peering	out	.	71
他	悄悄地爬	到	这	门	的	这	庇护所	,	窥视	出去	.	-

他蹑手蹑脚地走到避难所门口，向外窥视。71

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] ['veri] [dɑːk] [bʌt; bət] , ['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['swɪtʃɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] ,

The	night	was	very	dark	but	,	even	without	switching	on	a	flashlight	,
这	夜晚	曾是	非常	黑暗的	但	,	甚至	没有	交换	在	一个	手电筒	,

夜色很黑，但即使不开手电筒，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ][mæn] ['muːvɪŋ] ['stelθɪli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [skaʊt] ['ɔːtəməbiːl] [pɑːkt] [bɪ'jɒnd]

he	could	see	a	man	moving	stealthily	toward	the	Scout	automobile	parked	beyond
他	可以	看	一个	男人	移动	悄悄地	朝向	这	侦察	汽车	停放	超过

[ðə; ði]['pɪknɪk] ['teɪblz] .

the	picnic	tables	.
这	野餐	表格	.

他看到一个人悄悄地走向停在野餐桌后面的那辆侦察兵汽车。

[æz; əz][dʒæk] [wɒtʃt] [ɪn] ['grəʊɪŋ] ['æŋgə(r)] ,

As	Jack	watched	in	growing	anger	,
作为	杰克	观看	在	生长	愤怒	,

杰克怒火中烧地看着这一切，

[ðə; ði] ['feləʊ] [dɪ'lɪbərətli] ['testɪd] [ðə; ði][kɑː(r)] [dɔːz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lɒkt] . -

the	fellow	deliberately	tested	the	car	doors	to	see	if	they	were	locked	.	72
这	同伴	故意地	测试	这	车	门	到	看	如果	他们	是	已锁定	.	-

那人故意试探车门是否锁好。72

['tʃæptə(r)][eɪt]

Chapter	8
章	8

第八章

[wɔːlz] - [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n]

WALZ	'	PROPOSITION
华尔兹	-	主张

沃尔兹的提议

[ðə; ði][tɔːl] ['feləʊ] , [huː] [kraʊtʃt] [baɪ][ðə; ði][kɑː(r)] , [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [rɒk] .

The	tall	fellow	,	who	crouched	by	the	car	,	picked	up	a	rock	.
这	高的	同伴	,	WHO	蹲着	经过	这	车	,	挑选	向上	一个	岩石	.

那个高个子男子蹲在车旁，捡起了一块石头。

[gesɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [smæʃ] [ðə; ði][dɔː(r)]['hænd(ə)l] , [dʒæk][let] [aʊt][ə; eɪ][waɪld] [jel] .

Guessing	that	he	meant	to	smash	the	door	handle	,	Jack	let	out	a	wild	yell	.
猜测	那	他	意思是	到	粉碎	这	门	处理	,	杰克	让	出去	一个	荒野	叫喊	.

杰克猜到他想砸门把手，于是发出了一声尖叫。

“ [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] , [juː; jʊ] !

“	Get	away	from	there	,	you	!
“	得到	离开	从	那里	,	你	!

“你，快离开那里！”

” [ðə; ði][mæn] [drɒpt] [ðə; ði] [rɒk] .

”	The	man	dropped	the	rock	.
”	这	男人	掉落	这	岩石	.

“那人扔掉了石头。”

['stɑːtld] , [hiː; hi] [wɜːl] [ænd; ənd][ræn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [triːz] .

Startled	,	he	whirled	and	ran	for	the	trees	.
惊慌	,	他	旋转	和	跑	为了	这	树木	.

他吓了一跳，转身就往树林里跑。

[dʒæk] [tʊk] ['ɑːftə(r)][hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt][hæv; həv][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃuːz] .

Jack	took	after	him	,	but	he	did	not	have	on	his	shoes	.
杰克	采取	后	他	,	但	他	做过	不是	有	在	他的	鞋	.

杰克长得像他，但他没穿鞋。

[ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] [stəʊnz] [slæʃed] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [ɪm'piːdɪd] [hɪm] .

The	rocks	and	stones	slashed	his	feet	and	impeded	him	.
这	岩石	和	石头	削减	他的	脚	和	受阻	他	.

岩石和碎石划破了他的脚，阻碍了他的行动。

[ðə; ði][ɪn'truːdə(r)] , [ə'meɪzɪŋli] [fɑːst][ɪn] [rɪ'triːt] , ['vænɪʃd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][məʊ'tel] ['bɪldɪŋz] .

The	intruder	,	amazingly	fast	in	retreat	,	vanished	behind	the	motel	buildings	.
这	入侵者	,	令人惊讶的是	快速地	在	撤退	,	消失了	在后面	这	汽车旅馆	建筑物	.

入侵者逃跑速度惊人，消失在汽车旅馆的建筑物后面。

['luːzɪŋ] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm] , [dʒæk] ['faɪnəli] [limp] [bæk] [tuː; tə][kæmp] .

Losing	sight	of	him	,	Jack	finally	limped	back	to	camp	.
输	视线	的	他	,	杰克	最后	跛行	后退	到	营	.

杰克跟丢了他，最后一瘸一拐地回到了营地。

“ [heɪ] , [wʌts] [ðə; ði][aɪ'dɪə] ?

“	Hey	,	what's	the	idea	?
”	嘿	,	是什么	这	主意	?

“嘿，你们的想法是什么？”

” ['wɪli] ['griːtɪd] [hɪm] .

”	Willie	greeted	him	.
”	威利	问候	他	.

威利向他打招呼。

“ [juː; jʊ] [meɪd] [mɔː(r)] [nɔɪz] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [traɪb] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] ! ”

“	You	made	more	noise	than	a	tribe	of	Indians	!	”
”	你	制成	更多的	噪音	比	一个	部落	的	印度人	!	”

“你们吵闹得比一群印第安人还厉害！”

“ ['lʌki] [aɪ][dɪd] , [tuː] !

“	Lucky	I	did	,	too	!
”	幸运的	我	做过	,	也	!

“我也很幸运这么做了！”

” [ɔːl][ðə; ði] [skaʊts] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪk] [baɪ] [naʊ] .

”	All	the	Scouts	and	Mr	.	Livingston	were	awake	by	now	.
”	全部	这	童子军	和	先生	.	利文斯顿	是	醒	经过	现在	.

“此时，所有的童子军和利文斯顿先生都已经醒了。”

[ðeɪ] [prest] [dʒæk][fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

They	pressed	Jack	for	an	explanation	.
他们	按下	杰克	为了	一个	解释	.

他们逼问杰克一个解释。

[rɪ'kʌvərɪŋ] [breθ] , [hiː; hi] [sed] [ɪn] [dɪs'gʌst] : “ [aɪ] [let] [hɪm] [get] [ə'weɪ] . ”

Recovering	breath	,	he	said	in	disgust	:	“	I	let	him	get	away	.	”
恢复中	气息	,	他	说	在	厌恶	:	“	我	让	他	得到	离开	.	”

他喘了口气，厌恶地说：“我让他跑了。”

“ [huː] [gɒt] [ə'weɪ] ?

“	Who	got	away	?
”	WHO	得到	离开	?

谁逃脱了？

” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [di'mɑːnd, -'mænd] .

”	Mr	.	Livingston	demanded	.
”	先生	.	利文斯顿	要求	.

“利文斯顿先生质问道。”

“ [ðæts] [wɒt] [aɪ][doʊnt] [nəʊ] .

“	That's	what	I	don't	know	.
”	那就是	什么	我	不	知道	.

“这就是我不知道的。”

['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] ['ɪntuː][ðə; ði][sɪ'dæn] . ” -

Someone	was	trying	to	break	into	the	sedan	.	”	73
某人	曾是	尝试	到	休息	进入	这	轿车	.	”	-

有人试图闯入那辆轿车。”73

['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][traɪ][ðə; ði][kɑː(r)] [dɔːz] .

Mr	.	Livingston	went	over	to	try	the	car	doors	.
先生	.	利文斯顿	去	超过	到	尝试	这	车	门	.

利文斯顿先生走过去试了试车门。

[ɔːl] [rɪ'meɪnd] [lɒkt] .

All	remained	locked	.
全部	剩余	已锁定	.

所有门都仍然锁着。

“ [aɪ] [jeld] [ænd; ənd] [skeəd] [hɪm] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði]['hænd(ə)l] , ” [dʒæk] [went] [ɒn] .

“	I	yelled	and	scared	him	away	before	he	managed	to	break	the	handle	,	”	Jack	went	on	.
”	我	大喊	和	害怕的	他	离开	前	他	管理	到	休息	这	处理	,	”	杰克	去	在	.

“我大喊一声把他吓跑了，他才没来得及弄断把手，”杰克继续说道。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] — [hiː; hi] [lʊkt] [ə; eɪ][lɒt] [laɪk] [ðæt] ['feləʊ] [wiː; wi] [sɔː] ['striːkɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] - ['kæbɪn][lɑːst] [naɪt] . ”

“	You	know	—	he	looked	a	lot	like	that	fellow	we	saw	streaking	away	from	Stony's	cabin	last	night	.	”
”	你	知道	—	他	看起来	一个	很多	喜欢	那	同伴	我们	锯	裸奔	离开	从	-	舱	最后的	夜晚	.	”

“你知道吗——他看起来很像我们昨晚看到从斯托尼的小屋里飞奔而去的那个人。”

“ [ðə; ði] [ə'tækə(r)] ?

“	The	attacker	?
”	这	攻击者	?

“袭击者？”

” ['wɪli] [ˌɪntə'pəʊzd] .

”	Willie	interposed	.
”	威利	插入	.

威利插话道。

“ [eɪ] - [ə; eɪ] - [waɪ] , ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [gaɪ] ! ”

“	S	-	a	-	y	,	maybe	it	was	the	same	guy	!	”
”	S	-	一个	-	是	,	或许	它	曾是	这	相同的	盖伊	!	”

“说不定是同一个人呢！”

“ [ænd; ənd] ['meɪbi] [ɪts] ['lʌki] [wiː; wi] [wɜːrnt] [slʌgd] [ɪn]['aʊə(r)] [sliːp] !

“	And	maybe	it's	lucky	we	weren't	slugged	in	our	sleep	!
”	和	或许	它是	幸运的	我们	不是	被重击	在	我们的	睡觉	!

“也许我们没在睡梦中被人打是件幸运的事！”

” [wɔː(r)] ['ædɪd] .

”	War	added	.
”	战争	额外	.

战争补充道。

“ [hiː; hi]['æktɪd][æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz][meɪn] [əb'dʒektɪv][wɒz; wəz][ðə; ði][kɑː(r)] . ”

“	He	acted	as	if	his	main	objective	was	the	car	.	”
”	他	行动	作为	如果	他的	主要的	客观的	曾是	这	车	.	”

“他表现得好像他的主要目标是那辆车。”

“ ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [ɪk'sept] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌʌn'pækt] ['lʌgɪdʒ] , ” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [sed] ['θɔːtfəli] .

“	Nothing	in	there	except	some	of	our	unpacked	luggage	,	”	Mr	.	Livingston	said	thoughtfully	.
”	没有什么	在	那里	除了	一些	的	我们的	拆开包装	行李	,	”	先生	.	利文斯顿	说	深思熟虑	.

“里面除了我们一些还没拆封的行李外，什么也没有。”利文斯顿先生若有所思地说。

“ [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][kɑː(r)] . ”

“	He	could	have	been	after	the	car	.	”
”	他	可以	有	到过	后	这	车	.	”

“他可能只是冲着那辆车来的。”

“ [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [mait] [biː; bi] ['hɪd(ə)n] [ɔː(r)] [lɒkt] [ʌp] [ðeə(r)] , ” [dʒæk] [sə'dʒestid] .

“	Or	something	he	believed	might	be	hidden	or	locked	up	there	,	”	Jack	suggested	.
”	或者	某物	他	相信	可能	是	隐	或者	已锁定	向上	那里	,	”	杰克	建议	.

“或者他认为那里可能藏着或锁着什么东西，”杰克猜测道。

“ [ðə; ði][mæp] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ken] .

“	The	map	!	”	exclaimed	Ken	.
”	这	地图	!	”	惊呼	肯	.

“地图！”肯惊呼道。

“ [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ˌem 'iː] , ” [dʒæk] [n'ɒdɪd] .

“	That's	how	it	struck	me	,	”	Jack	nodded	.
”	那就是	如何	它	击	我	,	”	杰克	点头	.

“我也是这么想的，”杰克点点头。

“ [aɪm][glæd][wiː; wi][hɪd][ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][ðə; ði] [tent] [flæp] .

“	I'm	glad	we	hid	it	under	the	tent	flap	.
”	我是	高兴的	我们	隐藏	它	在下面	这	帐篷	瓣膜	.

“我很庆幸我们把它藏在了帐篷帘子下面。”

[lets] [həʊp] [ɪts] [stɪl] [ðeə(r)] . ”

Let's	hope	it's	still	there	.	”
我们来吧	希望	它是	仍然	那里	.	”

希望它还在那里。

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] , ” [ken] [rɪ'tɜːnd] .

“	It	has	to	be	,	”	Ken	returned	.
”	它	有	到	是	,	”	肯	返回	.

“一定是这样，”肯回答道。

“ [aɪv] [biːn] [ɪn][kæmp] ['evri] ['mɪnɪt] [sɪns] [juː; jʊ][hɪd][ˌaɪ 'tiː] .

“	I've	been	in	camp	every	minute	since	you	hid	it	.
”	我已经	到过	在	营	每一个	分钟	自从	你	隐藏	它	.

“自从你把它藏起来之后，我每分每秒都在营地里。”

” [ˌnevəðə'les] , [tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊə(r)] [ðəm'selvz] , [ðə; ði] [skaʊts] [piə] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][flæp] .

”	Nevertheless	,	to	reassure	themselves	,	the	Scouts	peered	beneath	the	flap	.
”	尽管如此	,	到	保证	他们自己	,	这	童子军	窥视	下面	这	瓣膜	.

“然而，为了让自己安心，童子军们还是掀开了翻盖往下看。

[wen] ['fəʊldɪd] [bæk] , [ˌaɪ 'tiː] [sɜːvd] [æz; əz][æn; ən]['əʊpən] ['dɔːweɪ] .

When	folded	back	,	it	served	as	an	open	doorway	.
什么时候	折叠	后退	,	它	服务	作为	一个	打开	门口	.

折叠起来后，它就成了一个敞开的门。

[wen] ['loʊərd; 'laʊərd] , [ˌaɪ 'tiː][prə'vaɪdɪd][ə; eɪ] ['kɜːt(ə)n] [ə'krɒs] [ðə; ði] [frʌnt] ['əʊpənɪŋ] . -

When	lowered	,	it	provided	a	curtain	across	the	front	opening	.	74
什么时候	降低	,	它	假如	一个	窗帘	穿过	这	正面	开幕	.	-

放下时，它就像一道帘子遮住了前面的开口。74

“ [stɪl] [hɪə(r)] , ” [dʒæk] [sed] [ɪn] [rɪ'liːf] .

“	Still	here	,	”	Jack	said	in	relief	.
”	仍然	这里	,	”	杰克	说	在	宽慰	.

“我还在呢，”杰克松了口气说。

“ ['meɪbi] [ðæt] [gai] ['wʌznt] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] , ” [ken] [sed] ['daʊtfəli] .

“	Maybe	that	guy	wasn't	after	it	at	all	,	”	Ken	said	doubtfully	.
”	或许	那	盖伊	不是	后	它	在	全部	,	”	肯	说	怀疑地	.

“也许那家伙根本就没想要那东西，”肯怀疑地说。

“ [huː] [wʊd] [nəʊ] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][mæp] ? ”
“ Who would know we have the map ? ”
“ WHO 会 知道 我们 有 这 地图 ? ”

谁会知道我们有这张地图呢?

“ ['dʒærɪt] [wɔːlz] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] , ” [paɪpt] [ʌp] ['wɪli] .
“ Jarrett Walz , for one , ” piped up Willie .
“ 贾勒特 沃尔兹 , 为了 一 , ” 管道 向上 威利 .

“比如贾瑞特·沃尔兹，”威利插嘴道。

“ [kænt] ['pɪktʃə(r)] [hɪm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)][kæmp][æt; ət] [naɪt] , ” [ken] [sed] .
“ Can't picture him coming to our camp at night , ” Ken said .
“ 不能 图片 他 未来 到 我们的 营 在 夜晚 , ” 肯 说 .

“我无法想象他晚上会来我们营地，”肯说道。

“ [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [laɪk] [wɔːlz] , [dʒæk] ? ”
“ Did it look like Walz , Jack ? ”
“ 做过 它 看 喜欢 沃尔兹 , 杰克 ? ”

“杰克，它看起来像沃尔兹吗？”

“ [nɒt] [ɪ'speʃəli] .
“ Not especially .
“ 不是 尤其 .

“倒也不是特别的。”

[ai]['dɪd(ə)nt] [get] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [bæk] .
I didn't get a glimpse of anything but his back .
我 没有 得到 一个 一瞥 的 任何事物 但 他的 后退 .

我只看到了他的背影。

[hiː; hi] [lɪt] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [haʊs] [ə'faɪə(r)] . ”
He lit out like a house afire . ”
他 点燃 出去 喜欢 一个 房子 着火 . ”

他像着火的房子一样瞬间燃了起来。

“ [wel] , [bɔɪz] , [hiːz] [gɒn] , ” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [sed] , ['jɔːnɪŋ] .
“ Well , boys , he's gone , ” Mr . Livingston said , yawning .
“ 出色地 , 男孩们 , 他是 已消失 , ” 先生 . 利文斯顿 说 , 打哈欠 .

“好了，孩子们，他走了，”利文斯顿先生打着哈欠说道。

“ [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [rʌf] [deɪ] [tə'mɒrəʊ] .
“ We may have a rough day tomorrow .
“ 我们 可能 有 一个 粗糙的 天 明天 .

“我们明天可能会遇到一些困难。”

[səʊ][ai] [sə'dʒest] [wiː; wi][traɪ][tuː; tə][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] [sliːp] [bɪ'fɔː(r)] [dɔːn] .
So I suggest we try to get a little more sleep before dawn .
所以 我 建议 我们 尝试 到 得到 一个 小的 更多的 睡觉 前 黎明 .

所以我建议我们在天亮前尽量多睡一会儿。

” [wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] [skaʊts] ['set(ə)ld] [daʊn] .
” Once more the Scouts settled down .
” 一次 更多的 这 童子军 定居 向下 .

侦察兵们再次安静了下来。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
Throughout the remainder of the night ,
自始至终 这 余 的 这 夜晚 ,

在当晚剩余的时间里，

[ðə; ði]['əʊnli] [dɪ'stɜːbɪŋ] [saʊnd] [wɒz; wəz][ðə; ði]['rʌmb(ə)l][ɒv; əv] ['træfɪk] [pɑːst][ðə; ði][məʊ'tel] ['ɒfɪs] .
the only disturbing sound was the rumble of traffic past the motel office .
这 仅有的 令人不安 声音 曾是 这 隆隆 的 交通 过去的 这 汽车旅馆 办公室 .

唯一令人烦恼的声音是汽车驶过汽车旅馆办公室的隆隆声。

[dʒæk][wɒz; wəz][ʌp] [wɪð] [ðə; ði][sʌn] .

Jack	was	up	with	the	sun	.
杰克	曾是	向上	和	这	太阳	.

杰克日出而作。

[hiː; hi][ænd; ənd] ['wɪli] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə][prɪ'peə(r)] ['brekfəst] , [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði]

He	and	Willie	were	starting	to	prepare	breakfast	,	when	they	heard	the
他	和	威利	是	开始	到	准备	早餐	,	什么时候	他们	听到	这

[krʌntʃ] [ɒv; əv]['græv(ə)l] .

crunch	of	gravel	.
嘎吱声	的	碎石	.

他和威利正准备吃早餐，这时他们听到了碎石嘎吱作响的声音。

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] , [ðeɪ] [sɔː] ['mɪstə(r)] . [wɔːlz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði][kæmp] .

Looking	around	,	they	saw	Mr	.	Walz	approaching	the	camp	.
寻找	大约	,	他们	锯	先生	.	沃尔兹	接近	这	营	.

他们环顾四周，看到沃尔兹先生正朝营地走来。

“ ['trʌb(ə)l] , ” ['wɪli] ['mʌtə] .

“	Trouble	,	”	Willie	muttered	.
“	麻烦	,	”	威利	低声说道	.

“麻烦了，”威利低声说道。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɒŋ] .

However	,	he	was	wrong	.
然而	,	他	曾是	错误的	.

然而，他错了。

[ðə; ði][məʊ'tel]['əʊnə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ][məʊst] ['plez(ə)nt] [muːd] .

The	motel	owner	seemed	to	be	in	a	most	pleasant	mood	.
这	汽车旅馆	所有者	似乎	到	是	在	一个	最多	令人愉快的	情绪	.

汽车旅馆老板看起来心情非常好。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] ['kʌvəd] [dɪʃ] .

In	fact	,	he	carried	a	covered	dish	.
在	事实	,	他	携带	一个	涵盖	盘子	.

事实上，他拿着一个盖着盖子的盘子。

“ [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [bɔɪz] , ” [hiː; hi] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] .

“	Good	morning	,	boys	,	”	he	greeted	them	.
“	好的	早晨	,	男孩们	,	”	他	问候	他们	.

“早上好，孩子们，”他向他们打招呼。

“ [maɪ] [waɪf] [sent] ['əʊvə(r)] [ðiːz] [hɒt] ['bɪskɪts] .

“	My	wife	sent	over	these	hot	biscuits	.
“	我的	妻子	发送	超过	这些	热的	饼干	.

“我妻子送来了这些热乎乎的饼干。”

[wiː; wi] [θɔːt] [jʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [teɪst] [ɒv; əv] [həʊm] ['kʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] . ” -

We	thought	you'd	like	a	taste	of	home	cooking	for	a	change	.	”	75
我们	想法	你会	喜欢	一个	品尝	的	家	烹饪	为了	一个	改变	.	”	-

我们觉得您会想换换口味，尝尝家常菜。”75

['wɪli] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz][dʒɔːz][tuː; tə][let] [fɔːl][ə; eɪ] ['stɪŋɪŋ] ['kɒment] .

Willie	opened	his	jaws	to	let	fall	a	stinging	comment	.
威利	打开	他的	下颚	到	让	落下	一个	刺痛	评论	.

威利张开嘴，脱口而出一句尖刻的评论。

[ðen] [hiː; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz][lɪps] ['fɜːmli] [ænd; ənd] [kept] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [tuː; tə] [hɪm'self] .

Then	he	closed	his	lips	firmly	and	kept	his	thoughts	to	himself	.
然后	他	关闭	他的	嘴唇	牢牢	和	保留	他的	想法	到	他自己	.

然后他紧紧闭上嘴唇，把自己的想法藏在心里。

“ [θæŋks] , ” [dʒæk] [sed] .
“ **Thanks** , ” **Jack** **said** .
“ 谢谢 , ” 杰克 说 .

“谢谢，”杰克说。

“ ['bɪskɪts] [wɪl] [gəʊ] [faɪn] [wɪð] ['aʊə(r)]['beɪkən][ænd; ənd] [egz] . ”
“ **Biscuits** **will** **go** **fine** **with** **our** **bacon** **and** **eggs** . ”
“ 饼干 将要 去 美好的 和 我们的 熏肉 和 鸡蛋 . ”

“饼干和我们的培根鸡蛋很搭。”

“ [maɪ] [waɪf] [sent] [sʌm; səm][dʒæm] , [tuː] .
“ **My** **wife** **sent** **some** **jam** , **too** .
“ 我的 妻子 发送 一些 果酱 , 也 .

“我妻子也寄了一些果酱过来。”

['nʌθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [hɪt] [ðə; ði] [rəʊd] .
Nothing **like** **a** **good** **breakfast** **before** **you** **hit** **the** **road** .
没有什么 喜欢 一个 好的 早餐 前 你 打 这 路 .

出发前享用一顿丰盛的早餐，真是再好不过了。

” [dʒæk][ænd; ənd] ['wɪli] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [kwɪk] [glɑːns] .
” **Jack** **and** **Willie** **exchanged** **a** **quick** **glance** .
” 杰克 和 威利 交换 一个 快的 瞥一眼 .

杰克和威利交换了一个眼神。

[ðeɪ] ['fɪgəd] [ðeɪ] [njuː] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][məʊ'tel] ['oʊnərz] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ˌdʒenə'rɒsəti] .
They **figured** **they** **knew** **the** **reason** **behind** **the** **motel** **owner's** **unexpected** **generosity** .
他们 想 他们 知道 这 原因 在后面 这 汽车旅馆 所有者的 意外 慷慨 .

他们认为自己知道了汽车旅馆老板出人意料的慷慨背后的原因。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['iːgə(r)][tuː; tə] [spiːd] [ðem; ðəm][ɒn][ðeə(r)] [wei] !
He **was** **eager** **to** **speed** **them** **on** **their** **way** **!**
他 曾是 渴望的 到 速度 他们 在 他们的 方式 !

他急于加快他们的速度!

“ [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['liːdə(r)] ['eniweə(r)] [ə'raʊnd] ?
“ **Is** **your** **leader** **anywhere** **around** **?**
“ 是 你的 领导者 任何地方 大约 ?

你们的领导在附近吗?

” [wɔːlz] [in'kwaiə] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][set][ðə; ði][pæn] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [stʌmp] [nɪə(r)][ðə; ði][kæmp]
” **Walz** **inquired** **,** **after** **he** **had** **set** **the** **pan** **down** **on** **a** **stump** **near** **the** **camp**
” 沃尔兹 询问 , 后 他 有 放 这 平底锅 向下 在 一个 树桩 靠近 这 营
['faɪə(r)] .
fire **.**
火 .

沃尔兹把平底锅放在篝火旁的一个树桩上后问道。

[dʒʌst] [ðen] ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tent] ['kæriŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃeɪvɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] .
Just **then** **Mr** **.** **Livingston** **came** **out** **of** **the** **tent** **carrying** **his** **shaving** **equipment** **.**
只是 然后 先生 . 利文斯顿 来了 出去 的 这 帐篷 携带 他的 剃须 设备 .

就在这时，利文斯顿先生拿着他的剃须用具从帐篷里走了出来。

“ [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , ” ['mɪstə(r)] . [wɔːlz] [kraɪd] ['hɑːtɪli] .
“ **Good** **morning** **,** **good** **morning** **,** **”** **Mr** **.** **Walz** **cried** **heartily** **.**
“ 好的 早晨 , 好的 早晨 , ” 先生 . 沃尔兹 哭 衷心地 .

“早上好，早上好！”沃尔兹先生热情地喊道。

“ [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [naɪts] [rest] . ”
“ **I** **hope** **you** **had** **a** **good** **night's** **rest** **.** **”**
“ 我 希望 你 有 一个 好的 夜晚 休息 . ”

“希望你昨晚睡得好。”

“ [nɒt] [ɪ'speʃəli] .
“ Not especially .
” 不是 尤其 .

“倒也不是特别的。”

['sʌmwʌn] [traɪd] [tuː; tə] [breɪk] ['ɪntuː]['aʊə(r)][kɑː(r)] . ”
Someone tried to break into our car . ”
某人 尝试 到 休息 进入 我们的 车 . ”

有人试图撬开我们的车。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [seɪ] !
“ You don't say !
” 你 不 说 !

“你别说！”

” [wɪð] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɒv; əv] [kən'sɜːn] , ['mɪstə(r)] . [wɔːlz] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] ['diːteɪlz] .
” With a show of concern , Mr . Walz asked for details .
” 和 一个 展示 的 忧虑 , 先生 . 沃尔兹 问 为了 细节 .

沃尔兹先生表示关切，并询问了详情。

“ [waɪ] - [nəʊ] , ” [ðə; ði][məʊ'tel]['əʊnə(r)] [sed] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] , “ [naʊ] [ðæt] ['stəʊni][ɪz] [gɒn] ,
“ Y ' know , ” the motel owner said , after they had explained , “ now that Stony is gone ,
” 是 - 知道 , ” 这 汽车旅馆 所有者 说 , 后 他们 有 解释 , “ 现在 那 石质 是 已消失 ,

“你知道，”汽车旅馆老板在他们解释之后说道，“现在斯托尼走了，

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə]['haɪə(r)] ['sʌmwʌn] — [ə; eɪ][mɔː(r)] ['æktɪv] [mæn] — [tuː; tə] [gɑːd] [ðiːz] [graʊndz] [æt; ət] [naɪt] . ” -
I'll have to hire someone — a more active man — to guard these grounds at night . ” 76
患病的 有 到 聘请 某人 — 一个 更多的 积极的 男人 — 到 警卫 这些 理由 在 夜晚 . ” -

我得雇个人——一个更勤劳的人——来夜间看守这片地盘。”76

“ [juːv] [hæd; həd] ['trʌb(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] ?
“ You've had trouble before ?
” 你已经 有 麻烦 前 ?

你以前遇到过麻烦吗?

” [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdə(r)] [in'kwaiə] .
” the Scout leader inquired .
” 这 侦察 领导者 询问 .

童子军领队问道。

“ [nəʊ] , [nɒt] [ʌn'tɪl] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [lɑːst] .
“ No , not until night before last .
” 不 , 不是 直到 夜晚 前 最后的 .

“不，直到前天晚上才开始。”

[aɪ][wɒz; wəz][təʊld] , [ðəʊ] ,
I was told , though ,
我 曾是 讲述 , 尽管 ,

不过，我被告知：

[ðæt] [ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] - ['lʊkɪŋ] ['kærəktə(r)] [wɒz; wəz] [siːn] ['lɔɪtərɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ['jestədeɪ] [waɪl] [aɪ] [wɒz; wəz] [ə'weɪ] . ”
that a suspicious - looking character was seen loitering around here yesterday while I was away . ”
那 一个 可疑的 - 寻找 特点 曾是 已见 游荡 大约 这里 昨天 尽管 我 曾是 离开 . ”

昨天我不在的时候，有人看到一个形迹可疑的人在这附近徘徊。

“ [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es][lɑːst] [naɪt] . ”

“	You	didn't	mention	it	to	us	last	night	.	”
”	你	没有	提到	它	到	我们	最后的	夜晚	.	”

“你昨晚没跟我们提这件事。”

“ ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [ə'lɑːm] [juː; jʊ] .

“	Didn't	want	to	alarm	you	.
”	没有	想	到	警报	你	.

“不想吓到你。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [hiːz] [ðə; ði] [seɪm] ['feləʊ] [huː] [gɒt]['ɪntuː][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] - ['kæbɪn] . ”

It	may	be	he's	the	same	fellow	who	got	into	poor	Old	Stony's	cabin	.	”
它	可能	是	他是	这	相同的	同伴	WHO	得到	进入	贫穷的	老的	-	舱	.	”

他或许就是闯入可怜的老斯托尼小屋的那个人。

“ [juːv] ['nəutifaid][ðə; ði] [pə'liːs] , [ai] [sə'pəʊz] ? ”

“	You've	notified	the	police	,	I	suppose	?	”
”	你已经	已通知	这	警察	,	我	认为	?	”

“我想你已经报警了吧？”

“ [wel] , [nəʊ] , ” ['mɪstə(r)] . [wɔːlz] [əd'mɪtɪd] , [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdərz] [də'rekt] [geɪz] .

“	Well	,	no	,	”	Mr	.	Walz	admitted	,	avoiding	the	Scout	leader's	direct	gaze	.
”	出色地	,	不	,	”	先生	.	沃尔兹	承认	,	避免	这	侦察	领导人的	直接的	目光	.

“嗯，不，”沃尔兹先生承认道，同时避开了童子军领队的目光。

“ [ai]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [ɪ'nʌf] ['evɪdəns] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] . ”

“	I	didn't	have	enough	evidence	to	go	on	.	”
”	我	没有	有	足够的	证据	到	去	在	.	”

“我没有足够的证据继续调查。”

“ [bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ] [θɔːt] - [ə'tækə(r)] [bluː] [taʊn] ['jestədeɪ] .

“	Besides	,	you	thought	Stony's	attacker	blew	town	yesterday	.
”	除了	,	你	想法	-	攻击者	吹	镇	昨天	.

“此外，你昨天还以为斯托尼的进攻球员已经大获全胜了呢。”

[rɪ'membə(r)] ? ”

Remember	?	”
记住	?	”

记住？ ”

“ [jes] , [ðæts] [səʊ] , ” [ðə; ði][məʊ'tel][mæn] [ə'griːd] [wɪð] [ə; eɪ][self] - ['kɒnʃəs] [lɑːf] .

“	Yes	,	that's	so	,	”	the	motel	man	agreed	with	a	self	-	conscious	laugh	.
”	是的	,	那就是	所以	,	”	这	汽车旅馆	男人	同意	和	一个	自己	-	有意识的	笑	.

“是的，就是这样，”汽车旅馆老板不好意思地笑着同意道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd][nəʊ] [feɪθ] [ɪn][wɔːlz] - [wɜːd] ,

By	this	time	,	the	Scouts	had	no	faith	in	Walz	'	word	,
经过	这	时间	,	这	童子军	有	不	信仰	在	沃尔兹	-	单词	,

这时，童子军们已经完全不相信沃尔兹的话了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ʌn'feɪvərəb(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd]

and	he	seemed	to	be	aware	of	the	unfavorable	impression	he	had
和	他	似乎	到	是	意识到的	的	这	不利	印象	他	有

[kri'eɪtɪd] .

created	.
创建	.

他似乎也意识到自己给人留下了不好的印象。

“ [aɪv] [biːn] ['veri] [ˌʌp'set] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn]['stəʊni] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] .

“	I've	been	very	upset	about	the	attack	on	Stony	,	”	he	went	on	.
”	我已经	到过	非常	沮丧的	关于	这	攻击	在	石质	,	”	他	去	在	.

“我对斯托尼遭受的袭击感到非常难过，”他继续说道。

“ [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [tɔːk] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][gəʊld][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtreʒə(r)] [mæp] [ˈwʌrɪs] [ˌem ˈiː] , [tuː] . ”

“	And	all	the	talk	about	his	gold	and	a	treasure	map	worries	me	,	too	.	”
”	和	全部	这	讲话	关于	他的	金子	和	一个	宝藏	地图	担忧	我	,	也	.	”

“所有关于他的黄金和藏宝图的传言也让我感到担忧。”

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðæt] [ˈwʌri] [juː; jʊ] ?

“	Why	should	that	worry	you	?
”	为什么	应该	那	担心	你	?

“这有什么好担心的？”

” [ken] [drɔːl] .

”	Ken	drawled	.
”	肯	拖长音	.

肯慢吞吞地说。

“ [æz; əz][ai] [sed] [bɪˈfɔː(r)] , [ai] [ˈsɪəriəsli] [daʊt] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈeni] [gəʊld] — ”

“	As	I	said	before	,	I	seriously	doubt	there	is	any	gold	—	”
”	作为	我	说	前	,	我	严重地	怀疑	那里	是	任何	金子	—	”

“正如我之前所说，我非常怀疑那里是否有黄金——”

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [pleɪs] [hiː; hi] [kɔːlz] [ˈhedləs] [ˈhɒləʊ] — ” [wɔː(r)] [ɪkˈskleɪmd] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈfɔːltəd] .

“	There's	a	place	he	calls	Headless	Hollow	—	”	War	exclaimed	,	and	then	faltered	.
”	有	一个	地方	他	呼叫	无头	空洞的	—	”	战争	惊呼	,	和	然后	犹豫不决	.

-

77

-

“他把一个地方叫做无头谷——”战争惊呼道，然后话到嘴边又咽了下去。[77]

“ [ˈhedləs] [ˈhɒləʊ] , ” [ˈmɪstə(r)] . [wɔːlz] [rɪˈpiːtɪd] [ˈsɒftli] .

“	Headless	Hollow	,	”	Mr	.	Walz	repeated	softly	.
”	无头	空洞的	,	”	先生	.	沃尔兹	重复	轻轻	.

“无头谷，”沃尔兹先生轻声重复道。

“ [səʊ][hiː; hi][dɪd] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ˌkɒləˈrɑːdəʊ] [ˈrɒkiz] ?

“	So	he	did	tell	you	about	that	place	in	the	Colorado	Rockies	?
”	所以	他	做过	告诉	你	关于	那	地方	在	这	科罗拉多州	落基山脉	?

“所以他真的跟你说过科罗拉多落基山脉的那个地方？”

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][mæp] [tuː] ! ”

And	he	gave	you	the	map	too	!	”
和	他	给予	你	这	地图	也	!	”

他还把地图也给了你！

“ [ˈstəʊni] [ˈwʌznt] [ˈteɪkɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [wɪð] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhɒspɪt(ə)l] ,

“	Stony	wasn't	taking	anything	with	him	when	he	went	to	the	hospital	,
”	石质	不是	采取	任何事物	和	他	什么时候	他	去	到	这	医院	,

“斯托尼去医院的时候什么都没带。”

” [dʒæk] [rɪˈmaɪndid] [ðə; ði][məʊˈtel][ˈəʊnə(r)] .

”	Jack	reminded	the	motel	owner	.
”	杰克	提醒	这	汽车旅馆	所有者	.

杰克提醒了汽车旅馆老板。

“ [æz; əz][ai] [rɪˈkɔːl] , [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə][gəʊ] [θruː] [hɪz; ɪz] [θɪŋz] . ”

“	As	I	recall	,	you	were	the	first	to	go	through	his	things	.	”
”	作为	我	记起	,	你	是	这	第一的	到	去	通过	他的	事物	.	”

“我记得，你是第一个整理他遗物的人。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [ɒn][maɪ] [hiːlz] !

“	And	you	were	close	on	my	heels	!
”	和	你	是	关闭	在	我的	高跟鞋	!

“你紧随其后！”

" [wɔːlz] [brɔːt] [hɪm'self] [ʌp] [ʃɔːt] .
" **Walz** **brought** **himself** **up** **short** **.**
" 沃尔兹 带来 他自己 向上 短的 .

沃尔兹突然停了下来。

" [haʊ'evə(r)] , [ai]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] ['kwɒrəl] .
" **However** **,** **I** **didn't** **come** **here** **to** **quarrel** **.**
" 然而 , 我 没有 来 这里 到 争吵 .

"但是，我来这里不是为了争吵。"

[ai] [nəʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][mæp][ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] ['dʒentlmən] ,
I **know** **you** **have** **the** **map** **and** **,** **as** **a** **gentleman** **,**
我 知道 你 有 这 地图 和 , 作为 一个 绅士 ,

我知道你有地图，而且，作为一名绅士，

[ai] [rɪ'kwest] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .
I **request** **that** **you** **show** **it** **to** **me** **.**
我 要求 那 你 展示 它 到 我 .

请你把它给我看看。

" [hæd; həd][wɔːlz] [meɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] ,
" **Had** **Walz** **made** **his** **request** **in** **this** **manner** **the** **previous** **day** **,**
" 有 沃尔兹 制成 他的 要求 在 这 方式 这 以前的 天 ,

"如果沃尔兹前一天以这种方式提出请求，

[ðə; ði] [skaʊts] [wʊd] [hæv; həv] [ə'laʊd] [hɪm][tuː; tə][ɪn'spekt][ðə; ði]['peɪpə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] .
the **Scouts** **would** **have** **allowed** **him** **to** **inspect** **the** **paper** **they** **had** **found** **.**
这 童子军 会 有 允许 他 到 检查 这 纸 他们 有 成立 .

童子军们本可以允许他检查他们找到的那份文件。

[naʊ] , [di'strʌst] [hɪz; ɪz] ['moʊtɪvz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ðə; ði][mæp] .
Now **,** **distrusting** **his** **motives** **,** **they** **were** **unwilling** **to** **produce** **the** **map** **.**
现在 , 不信任 他的 动机 , 他们 是 不情愿 到 生产 这 地图 .

现在，他们怀疑他的动机，不愿提供地图。

" [wel] ?
" **Well** **?**
" 出色地 ?

"出色地?

" [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] [ɪm'peɪʃntli] .
" **he** **demanded** **impatiently** **.**
" 他 要求 不耐烦地 .

他不耐烦地问道。

" ['sɒri] , " ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [rɪ'plaɪd] .
" **Sorry** **,** **"** **Mr** **.** **Livingston** **replied** **.**
" 对不起 , " 先生 . 利文斯顿 回复 .

"对不起，"利文斯顿先生回答道。

" [aɪl] [əd'mɪt] [wiː; wi][duː; də][hæv; həv][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)]['stəʊni] [left] .
" **I'll** **admit** **we** **do** **have** **a** **piece** **of** **paper** **Stony** **left** **.**
" 患病的 承认 我们 做 有 一个 片 的 纸 石质 左边 .

"我承认，斯托尼，我们确实还剩下一张纸。"

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə] [kreɪg] ['wɔːnə] . "
But **it** **must** **be** **delivered** **to** **Craig** **Warner** **.** **"**
但 它 必须 是 发表 到 克雷格 华纳 . "

但必须送到克雷格·华纳手中。"

" [səʊ] [ðæts] [waɪ] [juː; jʊ] [sent] [hɪm] [ə; eɪ] ['telɪgræm] ['jestədeɪ] ? "
" **So** **that's** **why** **you** **sent** **him** **a** **telegram** **yesterday** **?** **"**
" 所以 那就是 为什么 你 发送 他 一个 电报 昨天 ? "

"所以你昨天才给他发电报？"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .
“ **It** **is** **.**
” 它 是 .

“这是。

” [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ðə; ði] [skaʊts] [θɔːt] ['dʒærɪt] [wɔːlz] [wʊd] [stɔːm] [ænd; ənd]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]
“ **For** **a** **minute** **,** **the** **Scouts** **thought** **Jarrett** **Walz** **would** **storm** **and** **object**
” 为了 一个 分钟 , 这 童子军 想法 贾勒特 沃尔兹 会 风暴 和 目的
.
:
.

“有一瞬间，童子军们以为贾勒特·沃尔兹会冲进来抗议。”

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [geɪn] [kən'trəʊl][ɒv; əv] [hɪm'self] ['əʊnli]['ɑːftə(r)][æn; ən] ['ɪnwəd] ['strʌg(ə)l] .
He **seemed** **to** **gain** **control** **of** **himself** **only** **after** **an** **inward** **struggle** **.**
他 似乎 到 获得 控制 的 他自己 仅有的 后 一个 向内 斗争 .

他似乎经过一番内心的挣扎后才控制住了自己。

[wen] [hiː; hi] [spəʊk] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['frendli] , ['tʃɪəf(ə)l] . -
When **he** **spoke** **,** **his** **voice** **was** **friendly** **,** **cheerful** **.** **78** -
什么时候 他 辐 , 他的 嗓音 曾是 友好的 , 快乐 . -

他说话时，声音友善而欢快。78

“ [aɪv] [təʊld][juː; jʊ] [haʊ] [aɪ] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv]['stəʊni][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] — [geɪv] [hɪm][ə; eɪ][dʒɒb] ,
“ **I've** **told** **you** **how** **I** **took** **care** **of** **Stony** **for** **years** **—** **gave** **him** **a** **job** **,**
” 我已经 讲述 你 如何 我 采取 关心 的 石质 为了 年 — 给予 他 一个 工作 ,
['kləʊðɪŋ] , [fuːd] — ['evriθɪŋ] .
clothing **,** **food** **—** **everything** **.**
衣服 , 食物 — 一切 .

“我已经告诉过你，我多年来是如何照顾斯托尼的——给他工作、衣服、食物——一切的一切。

[ɑːsk] ['eniwʌn] [ɪn] ['rɒkɪŋ] [hɔːs] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː]['ɪz(ə)nt] [truː] . ”
Ask **anyone** **in** **Rocking** **Horse** **if** **it** **isn't** **true** **.** **”**
问 任何人 在 摇滚 马 如果 它 不是 真的 . ”

你去问问摇马镇的任何人，看看这难道不是真的吗?

“ [wiː; wi][dəʊnt] [daʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , ” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [rɪ'tɜːnd] .
“ **We** **don't** **doubt** **it** **,** **”** **Mr** **.** **Livingston** **returned** **.**
” 我们 不 怀疑 它 , ” 先生 . 利文斯顿 返回 .

“我们对此毫不怀疑，”利文斯顿先生回答道。

“ [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ai][hæv; həv][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)]['pɜːsən(ə)l] [geɪn] , ” [wɔːlz] [rɪ'zjuːmd] .
“ **Believe** **me** **,** **I** **have** **no** **desire** **for** **personal** **gain** **,** **”** **Walz** **resumed** **.**
” 相信 我 , 我 有 不 欲望 为了 个人的 获得 , ” 沃尔兹 恢复 .

“请相信我，我没有任何谋取私利的欲望，”沃尔兹继续说道。

“ [ai][duː; də] [fiːl] [ðæt] [ɪf] ['stəʊni] [left] ['eni] ['mʌni] [ɔː(r)][ə; eɪ] [rɪtʃ] [kleɪm] ,
“ **I** **do** **feel** **that** **if** **Stony** **left** **any** **money** **or** **a** **rich** **claim** **,**
” 我 做 感觉 那 如果 石质 左边 任何 钱 或者 一个 富有的 宣称 ,

“我确实觉得，如果斯托尼留下了任何财产或丰厚的遗产，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [rɪ'peɪmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [aɪv] [pʊt] [aʊt] [ɪn]

I	should	be	entitled	to	repayment	for	a	portion	of	what	I've	put	out	in
我	应该	是	标题	到	还款	为了	一个	部分	的	什么	我已经	放	出去	在

[hɪz; ɪz] [bɪ'hɑːf] . ”

his	behalf	.	”
他的	代表	.	”

我应该有权获得一部分我为他支付的费用的偿还。

“ [ðæt] [siːm] [feə(r)] [ɪ'nʌf] , ” [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdə(r)] [ə'griːd] .

“	That	seems	fair	enough	,	”	the	Scout	leader	agreed	.
“	那	似乎	公平的	足够的	,	”	这	侦察	领导者	同意	.

“这似乎合情合理，”童子军领队同意道。

“ ['stəʊni] [təʊld] [ˌem 'iː] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] [taɪmz] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] [hiː; hi]

“	Stony	told	me	dozens	of	times	he	intended	me	to	have	everything	he
“	石质	讲述	我	几十个	的	时代	他	故意的	我	到	有	一切	他

[əʊnd] .

owned	.
拥有	.

“斯托尼曾无数次告诉我，他打算把他的所有财产都给我。”

[æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [end] , [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'genst] [ˌem 'iː] — ['əʊnli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [wɒz; wəz] ['feɪlɪŋ]

At	the	very	end	,	he	turned	against	me	—	only	because	his	mind	was	failing
在	这	非常	结尾	,	他	转向	反对	我	—	仅有的	因为	他的	头脑	曾是	失败

.

:
.

最后，他背叛了我——仅仅是因为他的精神状态衰退了。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [kreɪg] ['wɔːnə] — [ə; eɪ] [mæn] [hiː; hi] ['nevə(r)] [sɔː] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] ,

He	began	to	think	of	Craig	Warner	—	a	man	he	never	saw	in	his	lifetime	,
他	开始	到	思考	的	克雷格	华纳	—	一个	男人	他	绝不	锯	在	他的	寿命	,

他开始想起克雷格·华纳——一个他一生中从未见过的人。

[səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ai] [nəʊ] . ”

so	far	as	I	know	.	”
所以	远的	作为	我	知道	.	”

据我所知是这样。

“ [ðæt] ['prɒbəbli] [ɪz] [səʊ] , ” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [kən'siːd] .

“	That	probably	is	so	,	”	Mr	.	Livingston	conceded	.
“	那	大概	是	所以	,	”	先生	.	利文斯顿	承认	.

“很可能是这样，”利文斯顿先生承认道。

“ [naʊ] [aɪm] ['wɪlɪŋ] [ɪ'nʌf] [ðə; ði] [mæp] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [tuː; tə] [kreɪg] ['wɔːnə] , [ɪf] [ðæt] [wɒz; wəz] -

“	Now	I'm	willing	enough	the	map	should	go	to	Craig	Warner	,	if	that	was	Stony's
“	现在	我是	愿意的	足够的	这	地图	应该	去	到	克雷格	华纳	,	如果	那	曾是	-

[lɑːst] [wɪʃ] .

last	wish	.
最后的	希望	.

“现在我非常愿意把地图交给克雷格·华纳，如果这是斯托尼的遗愿的话。”

[bʌt; bət] [huː] [nəʊz] [weə(r)] ['wɔːnə] [ɪz] ? ”

But	who	knows	where	Warner	is	?	”
但	WHO	知道	在哪里	华纳	是	?	”

但谁知道华纳在哪儿呢?

“ [wɪv] [hæd; həd][nəʊ] [lʌk] [ɪn] ['getɪŋ] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [hɪm][səʊ][fɑː(r)] , ” [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdə(r)]
“ We've had no luck in getting in touch with him so far , ” the Scout leader
“ 我们已经 有 不 运气 在 获得 在 触碰 和 他 所以 远的 , ” 这 侦察 领导者
[əd'mɪtɪd] .
admitted .
承认 .

“到目前为止，我们还没有联系上他，”童子军领队承认道。

“ [ɪg'zæktli] .
“ Exactly .
“ 确切地 .

“确切地。

[sə'pəʊz] [juː; jʊ]['nevə(r)][faɪnd][hɪm] ?
Suppose you never find him ?
认为 你 绝不 寻找 他 ?

假设你始终找不到他呢?

[ðen] [wɒt] [bɪ'kʌmz] [ɒv; əv][ðə; ði][mæp] ?
Then what becomes of the map ?
然后 什么 变成 的 这 地图 ?

那么，这张地图将会怎样呢?

” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][nəʊ] [θɔːt] [tuː; tə] [ðæt] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] .
” Mr . Livingston replied that he had given no thought to that possibility .
” 先生 . 利文斯顿 回复 那 他 有 给定 不 想法 到 那 可能性 .

利文斯顿先生回答说，他从未考虑过这种可能性。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [wɔːlz] [sed] , ['spiːkɪŋ] ['sləʊli] , “ [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][feɪl][tuː; tə][faɪnd]
“ It seems to me , ” Walz said , speaking slowly , “ that if you fail to find
“ 它 似乎 到 我 , ” 沃尔兹 说 , 请讲 缓慢地 , “ 那 如果 你 失败 到 寻找
['wɔːnə] ,
Warner ,
华纳 ,

“依我看，”沃尔兹缓缓说道，“如果你找不到华纳，

[ðə; ði][mæp] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] . ” -
the map ought to be turned over to me . ” 79
这 地图 应该 到 是 转向 超过 到 我 . ” -

地图应该交给我。”79

“ [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'kwest] [ɪz][ə; eɪ] ['riːznəbl] [wʌn] . ”
“ Your request is a reasonable one . ”
“ 你的 要求 是 一个 合理的 一 . ”

“您的要求很合理。”

“ [aɪ] [θɔːt] [jʊd] [siː] [ˌaɪ 'tiː][maɪ] [weɪ] , ” [wɔːlz] [sed] [ɪn] [rɪ'liːf] .
“ I thought you'd see it my way , ” Walz said in relief .
“ 我 想法 你会 看 它 我的 方式 , ” 沃尔兹 说 在 宽慰 .

“我以为你会理解我的想法，”沃尔兹如释重负地说。

“ [ðen] [ɪts] ['set(ə)ld] .
“ Then it's settled .
“ 然后 它是 定居 .

“那就这么定了。”

[tɜːn] [ðə; ði][mæp]['əʊvə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [aɪl] [duː; də][maɪ] [best] [tuː; tə][faɪnd] ['wɔːnə] .
Turn the map over to me , and I'll do my best to find Warner .
转动 这 地图 超过 到 我 , 和 患病的 做 我的 最好的 到 寻找 华纳 .

把地图交给我，我会尽力找到华纳。

[ɪf] [aɪ][doʊnt][faɪnd][hɪm] , [aɪl] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
If I don't find him , I'll keep it . ”
如果 我 不 寻找 他 , 患病的 保持 它 . ”

如果我找不到他，我就留着它。

“ [həʊld][ɒn] !
“ Hold on !
” 抓住 在 !

“坚持，稍等！

” [ˈmɪstə(r)] . [ˈlɪvɪŋstən] [sed] , [ˈsmaɪlɪŋ] [ˈbrɔːdli] .
” Mr . Livingston said , smiling broadly .
” 先生 . 利文斯顿 说 , 微笑 总体而言 .

“利文斯顿先生笑着说。”

“ [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈprɒmɪs] [tuː; tə][ˈstəʊni] ,
“ We made a promise to Stony ,
” 我们 制成 一个 承诺 到 石质 ,

“我们向斯托尼做出了承诺，

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː; də][ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][tuː; tə][faɪnd] [kreɪg] [ˈwɔːnə] [ɑːˈselvz] . ”
and we shall do all we can to find Craig Warner ourselves . ”
和 我们 将 做 全部 我们 能 到 寻找 克雷格 华纳 我们自己 . ”

我们将尽一切努力亲自找到克雷格·华纳。”

“ [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ][doʊnt] [trʌst] [ˌem ˈiː] . ”
“ You mean you don't trust me . ”
” 你 意思是 你 不 相信 我 . ”

“你的意思是说你不信任我。”

“ [ɪts] [nɒt] [ðæt] , ” [ðə; ðɪ] [skaʊt] [ˈliːdə(r)] [rɪˈplaɪd] .
“ It's not that , ” the Scout leader replied .
” 它是 不是 那 , ” 这 侦察 领导者 回复 .

“不是那样的，”童子军领队回答道。

“ [wiː; wi][dʒʌst] [fiːl] [wiː; wi] [əʊ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˈstəʊni][tuː; tə][dɪˈlɪvə(r)][ðə; ðɪ][mæp] [ɑːˈselvz] . ”
“ We just feel we owe it to Stony to deliver the map ourselves . ”
” 我们 只是 感觉 我们 欠 它 到 石质 到 递送 这 地图 我们自己 . ”

“我们只是觉得我们有义务亲自把地图送到斯托尼手中。”

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][feɪl] ? ”
“ And if you fail ? ”
” 和 如果 你 失败 ? ”

“如果失败了呢？”

“ [ðen] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][nəʊ] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ] [ˈjʊdnt] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] .
“ Then there may be no reason why you shouldn't have it .
” 然后 那里 可能 是 不 原因 为什么 你 不应该 有 它 .

那么，或许你没有任何理由不拥有它。

[ðə; ðɪ] [skaʊts] , [aɪ] [əˈʃʊə(r)] [juː; jʊ] , [hæv; həv][nəʊ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][waɪld][gəʊld] [tʃeɪs] .
The Scouts , I assure you , have no intention of going on a wild gold chase .
这 童子军 , 我 保证 你 , 有 不 意图 的 去 在 一个 荒野 金子 追赶 .

我向你保证，童子军们绝不会去疯狂地淘金。

” [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [klɪə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ][məʊˈtel][ˈəʊnə(r)] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [muːv] [ˈmɪstə(r)] .
” When it became clear to the motel owner that he could not move Mr .
” 什么时候 它 成为 清除 到 这 汽车旅馆 所有者 那 他 可以 不是 移动 先生 .
[ˈlɪvɪŋstən] ,
Livingston ,
利文斯顿 ,

“当汽车旅馆老板意识到他无法转移利文斯顿先生时，

[hiː; hi] [ɑːskt] , “ [ðen] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][plæn][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði][mæp] ? ”

he	asked	,	“	Then	how	do	you	plan	to	deliver	the	map	?	”
他	问	,	“	然后	如何	做	你	计划	到	递送	这	地图	?	”

他问道：“那么你打算如何交付地图呢？”

“ [ðə; ði]['seɪfɪst] [weɪ] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [elks] [kriːk] — [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs]

“	The	safest	way	would	be	to	take	it	to	Elks	Creek	—	if	there	is	such	a	place
”	这	最安全	方式	会	是	到	拿	它	到	麋鹿	溪	—	如果	那里	是	这样的	一个	地方

. ”

: ”

. ”

“最安全的办法是把它带到麋鹿溪去——如果真有这么个地方的话。”

“ [elks] [kriːk] [ɪz][ə; eɪ]['riːəl] [pleɪs] , [ɔːl] [raɪt] , ” [wɔːlz] [ɪn'fɔːmd] [hɪm] ,

“	Elks	Creek	is	a	real	place	,	all	right	,	”	Walz	informed	him	,
”	麋鹿	溪	是	一个	真实的	地方	,	全部	正确的	,	”	沃尔兹	知情的	他	,

“埃尔克斯溪是真实存在的，没错，”沃尔兹告诉他。

“ [bʌt; bət] [ɪts] [æn; ən] [aʊt] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] [weɪ] [kaʊ] [taʊn] [ɒf] [ðə; ði] [meɪn] ['haɪweɪ] .

“	but	it's	an	out	-	of	-	the	way	cow	town	off	the	main	highway	.
”	但	它是	一个	出去	-	的	-	这	方式	奶牛	镇	离开	这	主要的	公路	.

“但它是一个偏僻的、远离主干道的牧牛小镇。”

[aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [juː; jʊ][ðeə(r)] , ['əʊnli][maɪ][kɑː(r)][ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [kə'mɪʃ(ə)n] .

I	could	take	you	there	,	only	my	car	is	out	of	commission	.
我	可以	拿	你	那里	,	仅有的	我的	车	是	出去	的	委员会	.

我可以送你去，只是我的车坏了。

” [ðə; ði] [skaʊts] ['weɪtɪd] , ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ðə; ði][məʊ'tel]['əʊnə(r)][hæd; həd][ɪn][maɪnd] .

”	The	Scouts	waited	,	wondering	what	the	motel	owner	had	in	mind	.
”	这	童子军	等待	,	好奇	什么	这	汽车旅馆	所有者	有	在	头脑	.

童子军们静静地等待着，想知道汽车旅馆老板究竟在想什么。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɒbviəs] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['liːdɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] . -

It	was	obvious	that	he	was	leading	up	to	something	.	80
它	曾是	明显的	那	他	曾是	领导	向上	到	某物	.	-

很明显，他是在酝酿什么。80

“ [ðɪs] [ɪz][maɪ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] , ” [wɔːlz] [sed] .

“	This	is	my	proposition	,	”	Walz	said	.
”	这	是	我的	主张	,	”	沃尔兹	说	.

“这是我的提议，”沃尔兹说。

“ [elks] [kriːk] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [ɔː(r)] [wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [wei] ,

“	Elks	Creek	isn't	any	more	than	seventy	-	five	or	one	hundred	miles	out	of	your	way	,
”	麋鹿	溪	不是	任何	更多的	比	七十	-	五	或者	一	百	英里	出去	的	你的	方式	,

“埃尔克斯溪离你家最多也就七十五到一百英里远。”

[ɪf] [jʊr; jər] ['træv(ə)lɪŋ] [iːst] .

if	you're	traveling	east	.
如果	你是	旅行	东方	.

如果你要往东走的话。

[teɪk] [ˌem 'iː] [ə'lɒŋ] ,

Take	me	along	,
拿	我	沿着	,

带我一起走吧，

[ænd; ənd] [aɪl] [peɪ] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [kɒst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trɪp] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] [tuː; tə] [kreɪg] ['wɔːrnərz] [pleɪs] .

and	I'll	pay	the	entire	cost	of	the	trip	from	here	to	Craig	Warner's	place	.
和	患病的	支付	这	全部的	成本	的	这	旅行	从	这里	到	克雷格	华纳兄弟	地方	.

我会支付从这里到克雷格·华纳家的全部旅费。

" [dɪ'spaɪt] [ðəm'selvz] , [ðə; ði] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['rɑːðə(r)] [ə'meɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] ['dʒenərəs] ['ɒfə(r)] .

"	Despite	themselves	,	the	Scouts	were	rather	amazed	at	the	generous	offer	.
"	尽管	他们自己	,	这	童子军	是	相当	惊叹	在	这	慷慨的	提供	.

"尽管他们自己都感到惊讶，但童子军们还是对这份慷慨的提议感到非常惊讶。"

" [ðeəz; ðəz] [dʒʌst] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [strɪŋ] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfə(r)] , " [ðə; ði] [məʊ'tel] ['əʊnə(r)] ['ædɪd] .

"	There's	just	one	little	string	attached	to	my	offer	,	"	the	motel	owner	added	.
"	有	只是	一	小的	细绳	随附的	到	我的	提供	,	"	这	汽车旅馆	所有者	额外	.

"我的提议只有一个小小的附加条件，"汽车旅馆老板补充道。

" [ɪf] [wiː; wi] [feɪl] [tuː; tə] [faɪnd] [kreɪg] ['wɔːnə] , [ðen] [aɪl] [ɪk'spekt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [hænd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [mæp] .

"	If	we	fail	to	find	Craig	Warner	,	then	I'll	expect	you	to	hand	over	the	map	.
"	如果	我们	失败	到	寻找	克雷格	华纳	,	然后	患病的	预计	你	到	手	超过	这	地图	.

" -

" 81

" -

"如果我们找不到克雷格·华纳，我希望你把地图交出来。"81

['tʃæptə(r)] [naɪn]

Chapter 9

章 9

第九章

[ʃɔːt] [kʌt]

SHORT CUT

短的 切

捷径

" [wel] , [haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Well	,	how	about	it	?
"	出色地	,	如何	关于	它	?

"怎么样？"

" ['dʒærɪt] [wɔːlz] [ɑːskt] [ɪm'peɪʃntli] , [æz; əz] [ðə; ði] [skaʊts] [stʊd] [mjuːt] .

"	Jarrett	Walz	asked	impatiently	,	as	the	Scouts	stood	mute	.
"	贾勒特	沃尔兹	问	不耐烦地	,	作为	这	童子军	站立	沉默的	.

"贾勒特·沃尔兹不耐烦地问道，而童子军们却沉默不语。"

" [maɪ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] [feə(r)] [wʌn] . "

"	My	proposition	is	a	fair	one	.	"
"	我的	主张	是	一个	公平的	一	.	"

"我的提议很合理。"

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [ək'nɒlɪdʒd] .

"	Yes	,	it	is	,	"	Mr	.	Livingston	acknowledged	.
"	是的	,	它	是	,	"	先生	.	利文斯顿	已确认	.

"是的，的确如此，"利文斯顿先生承认道。

" [ðen] [waɪ] ['hezɪteɪt] ?

"	Then	why	hesitate	?
"	然后	为什么	犹豫	?

"那为什么还要犹豫呢？"

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ə'freɪd] [tuː; tə] [tiːm] [ʌp] [wɪð] [ˌem 'iː] ? "

Are	you	afraid	to	team	up	with	me	?	"
是	你	害怕的	到	团队	向上	和	我	?	"

你害怕和我合作吗?

“ [nəʊ] , [wɪr] [nɒt] [ə'freɪd] , ['mɪstə(r)] . [wɔːlz] . ”

“	No	,	we're	not	afraid	,	Mr	.	Walz	.	”
”	不	,	是	不是	害怕的	,	先生	.	沃尔兹	.	”

“不，我们不害怕，沃尔兹先生。”

“ [juː; jʊ][doʊnt] [θɪŋk] [aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌaʊt'wɪt] [juː; jʊ] ? ”

“	You	don't	think	I'm	trying	to	outwit	you	?	”
”	你	不	思考	我是	尝试	到	智胜	你	?	”

“你不会以为我是在耍花招吧？”

“ [wɪr] ['teɪkən][baɪ] [sə'praɪz] , ” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [rɪ'plaɪd] .

“	We're	taken	by	surprise	,	”	Mr	.	Livingston	replied	.
”	是	已采取	经过	惊喜	,	”	先生	.	利文斯顿	回复	.

“我们感到很意外，”利文斯顿先生回答道。

“ [juː; jʊ]['ɒfə(r)][tuː; tə] [peɪ] [ɔːl][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [trɪp] ? ”

“	You	offer	to	pay	all	the	expenses	of	the	trip	?	”
”	你	提供	到	支付	全部	这	开支	的	这	旅行	?	”

“你愿意承担这次旅行的所有费用吗？”

“ [aɪ][duː; də] .

“	I	do	.
”	我	做	.

“我愿意。

[ðæt] [ɪz] , [frɒm; frəm][hɪə(r)][tuː; tə] [elks] [kriːk] .

That	is	,	from	here	to	Elks	Creek	.
那	是	,	从	这里	到	麋鹿	溪	.

也就是说，从这里到麋鹿溪。

[miːlz] .

Meals	.
餐	.

餐食。

[ˌəʊvə'naɪt] ['lɒdʒɪŋ] , [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [həʊl] [ʌp] [ɪn][ˌkɒlə'rɑːdəʊ] . ”

Overnight	lodging	,	if	we	have	to	hole	up	in	Colorado	.	”
过夜	住宿	,	如果	我们	有	到	洞	向上	在	科罗拉多州	.	”

如果我们不得不在科罗拉多州待上一晚，那该找个地方过夜。

“ [wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ] [həʊp] [tuː; tə] [geɪn] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] ?

“	What	can	you	hope	to	gain	from	such	an	arrangement	?
”	什么	能	你	希望	到	获得	从	这样的	一个	安排	?

“你希望从这样的安排中获得什么好处？”

” [hæp] [went] [ɒn] .

”	Hap	went	on	.
”	哈普	去	在	.

哈普继续说道。

“ ['nʌθɪŋ] , ['prɒbəbli] .

“	Nothing	,	probably	.
”	没有什么	,	大概	.

“可能什么也没有。”

[ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)][wiːl; wil][faɪnd] [kreɪg] ['wɔːnə] [ænd; ənd] [tɜːn] [ðə; ði][mæp]['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪm] .

The	chances	are	we'll	find	Craig	Warner	and	turn	the	map	over	to	him	.
这	机会	是	出色地	寻找	克雷格	华纳	和	转动	这	地图	超过	到	他	.

我们很有可能会找到克雷格·华纳，然后把地图交给他。

[bʌt; bət] [ɪf] [nəʊ] [sʌtʃ] ['pɜːs(ə)n][ɪg'zɪsts] , [ðə; ði][mæp] [wɪl] [biː; bi] [maɪn] . ”

But	if	no	such	person	exists	,	the	map	will	be	mine	.	”
但	如果	不	这样的	人	存在	,	这	地图	将要	是	矿	.	”

但如果真没有这样的人，这张地图就归我了。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [reɪt] [ðə; ði][mæp][səʊ] ['haɪli] ? ” -

“	And	you	rate	the	map	so	highly	?	”	82
”	和	你	速度	这	地图	所以	高度	?	”	-

“你对这张地图的评价这么高？”82

[wɔːlz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] [hemd] [ɪn][baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [kən'flɪktɪŋ] ['steɪtmənts] .

Walz	began	to	feel	hemmed	in	by	his	own	conflicting	statements	.
沃尔兹	开始	到	感觉	包边	在	经过	他的	自己的	冲突	声明	.

沃尔兹开始感到自己前后矛盾的言论让他左右为难。

[hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] , [ðen] [sed] , “ [aɪ] [wɒnt] [ðæt] [mæp] .

He	hesitated	,	then	said	,	“	I	want	that	map	.
他	犹豫了一下	,	然后	说	,	“	我	想	那	地图	.

他犹豫了一下，然后说：“我想要那张地图。”

['meɪbi] [aɪ] [ˌmɪs'led] [juː; jʊ] [æt; ət] [fɜːst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [ɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)]

Maybe	I	misled	you	at	first	because	I	didn't	know	anything	about	you	or	your
或许	我	被误导	你	在	第一的	因为	我	没有	知道	任何事物	关于	你	或者	你的

['moʊtɪvz] .

motives	.
动机	.

也许我一开始误导了你，因为我对你和你的动机一无所知。

[bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [æn; ən] [ˌaʊt'saɪd] [tʃɑːns] - [mæp] [meɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['vælјuː] .

But	there's	an	outside	chance	Stony's	map	may	have	some	value	.
但	有	一个	外部	机会	-	地图	可能	有	一些	价值	.

但斯托尼的地图或许还有点价值，只是可能性不大。

” [ðə; ði] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)] [fɑː(r)] [mɔː(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [trʌst] [ðə; ði] [məʊ'tel] ['əʊnə(r)] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi]

”	The	Scouts	were	far	more	inclined	to	trust	the	motel	owner	now	that	he
”	这	童子军	是	远的	更多的	倾斜	到	相信	这	汽车旅馆	所有者	现在	那	他

[meɪd] [ə; eɪ] [fræŋk] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] .

made	a	frank	admission	of	his	interest	in	the	paper	.
制成	一个	坦率	入学	的	他的	兴趣	在	这	纸	.

“既然汽车旅馆老板坦率地承认自己对报纸感兴趣，童子军们就更倾向于信任他了。”

“ [wel] , [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [seɪ] ?

“	Well	,	what	do	you	say	?
”	出色地	,	什么	做	你	说	?

“那么，你觉得呢？”

” [hiː; hi] [prɔd] .

”	he	prodded	.
”	他	催促	.

他追问道。

“ [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] , ” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [stɔːld] .

“	We'll	have	to	think	it	over	,	”	Mr	.	Livingston	stalled	.
”	出色地	有	到	思考	它	超过	,	”	先生	.	利文斯顿	停滞	.

“我们得好好考虑一下，”利文斯顿先生支支吾吾地说。

“ [haʊ] [lɒŋ] [wɪl] [juː; jʊ] [niːd] ? ”

“	How	long	will	you	need	?	”
”	如何	长的	将要	你	需要	?	”

你需要多长时间?

“ [wiː; wi] ['fɪgəd] [ɒn] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['telɪgrɑːf] ['ɒfɪs] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [pʊl] [aʊt] — [ænd; ənd]

“	We	figured	on	going	to	the	telegraph	office	again	before	we	pull	out	—	and
”	我们	想	在	去	到	这	电报	办公室	再次	前	我们	拉	出去	—	和

[tuː; tə] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] . ”

to	the	funeral	.	”
到	这	葬礼	.	”

“我们打算在离开之前再去一趟电报局——然后再去参加葬礼。”

“ [aɪl] [miːt] [juː; jʊ][hɪə(r)][æt; ət][ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] , ” [wɔːlz] [sə'dʒestid] .
“ I'll meet you here at eleven o'clock , ” Walz suggested .
“ 患病的 见面 你 这里 在 十一 点钟 , ” 沃尔兹 建议 .

“我十一点在这里等你，”沃尔兹提议道。

“ [baɪ] [ðæt] [taɪm] , [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] ['ɑːnsə(r)] . ”
“ By that time , I must have your answer . ”
“ 经过 那 时间 , 我 必须 有 你的 回答 . ”

“到那时，我必须得到你的答复。”

“ [jʊl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , ” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] ['prɒmɪst] .
“ You'll have it , ” Mr . Livingston promised .
“ 你会 有 它 , ” 先生 . 利文斯顿 承诺 .

“你一定会得到它，”利文斯顿先生承诺道。

“ [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ək'sept] , [haʊ] [suːn] [kʊd; kəd][juː; jʊ][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [liːv] ? ”
“ If we should accept , how soon could you be ready to leave ? ”
“ 如果 我们 应该 接受 , 如何 很快 可以 你 是 准备好 到 离开 ? ”

“如果我们接受你的请求，你最快什么时候可以出发？”

“ [ɪn] [ten] ['mɪnɪts] .
“ In ten minutes .
“ 在 十 分钟 .

十分钟后。

[ɔːl] [aɪ] [niːd] [tuː; tə][duː; də][ɪz] [tɒs] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['suːtkeɪs] . ”
All I need to do is toss a few things into a suitcase . ”
全部 我 需要 到 做 是 折腾 一个 很少 事物 进入 一个 手提箱 . ”

我只需要把几样东西塞进行李箱就行了。

“ [wiːl; wil] [siː] [juː; jʊ][æt; ət][ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] , ” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [rɪ'plaɪd] .
“ We'll see you at eleven o'clock , ” Mr . Livingston replied .
“ 出色地 看 你 在 十一 点钟 , ” 先生 . 利文斯顿 回复 .

“我们十一点钟见，”利文斯顿先生回答道。

['əʊvə(r)] ['brekfəst] , [ðə; ði] [skaʊts] [dɪ'skʌst] [ðə; ði]['mætə(r)] , ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ]
Over breakfast , the Scouts discussed the matter , finding it difficult to reach a
超过 早餐 , 这 童子军 讨论 这 事情 , 寻找 它 难的 到 抵达 一个
[dɪ'sɪʒ(ə)n] .
decision .
决定 .

早餐时，童子军们讨论了此事，但很难达成一致意见。

[ðeɪ] [stɪl] [di'strʌst] ['dʒærɪt] [wɔːlz] .
They still distrusted Jarrett Walz .
他们 仍然 不信任 贾勒特 沃尔兹 .

他们仍然不信任贾勒特·沃尔兹。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['selfɪʃ] [tuː; tə][dɪ'naɪ] [hɪm] [ə; eɪ] [raɪd] [tuː; tə] [elks] [kriːk] [wen] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kɑː(r)][wɒz; wəz]
it seemed selfish to deny him a ride to Elks Creek when his own car was
它 似乎 自私 到 否定 他 一个 骑 到 麋鹿 溪 什么时候 他的 自己的 车 曾是
[nɒt] [ɪn] [gʊd] ['rʌnɪŋ] ['ɔːdə(r)] . -
not in good running order . 83
不是 在 好的 跑步 命令 . -

当他自己的车子状况不佳时，拒绝载他去麋鹿溪似乎很自私。83

“ [ænd; ənd] [hiːz] [ˈɒfəd] [tuː; tə] [peɪ] [ɔːl] [ɪkˈspensɪz] ,
“ And he's offered to pay all expenses ,
“ 和 他是 提供 到 支付 全部 开支 ,

“而且他还主动提出承担所有费用，

” [wɔː(r)] [rɪˈmaɪndid] [ðə; ði] [gruːp] [æz; əz] [hiː; hi] [riːʧt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈbɪskɪt] .
” War reminded the group as he reached for a second biscuit .
” 战争 提醒 这 团体 作为 他 达到 为了 一个 第二 饼干 .

“战争提醒了大家，他伸手去拿第二块饼干。”

“ [ðæts] [kwaɪt] [æn; ən] [ˈaɪtəm] . ”
“ That's quite an item . ”
“ 那就是 相当 一个 物品 . ”

“这可真是件稀罕物。”

“ [aɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [hɪm] [ʌp] , ” [sed] [ˈwɪli] .
“ I'm for taking him up , ” said Willie .
“ 我是 为了 采取 他 向上 , ” 说 威利 .

“我赞成带他上去，”威利说。

“ [wɪd] [get] [bæk] [tuː; tə] [ˈbɛltən] [ˈsɪti] [wɪð] [kæʃ] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [ˈtreʒəri] .
“ We'd get back to Belton City with cash in our treasury .
“ 我们会 得到 后退 到 贝尔顿 城市 和 现金 在 我们的 财政部 .

“我们会带着充裕的资金回到贝尔顿市。”

” [ˈmɪstə(r)] . [ˈlɪvɪŋstən] [geɪzd] [æt; ət] [ʤæk] [ænd; ənd] [ken] , [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðeə(r)] [əˈpɪnjənz] .
” Mr . Livingston gazed at Jack and Ken , waiting to hear their opinions .
” 先生 . 利文斯顿 凝视 在 杰克 和 肯 , 等待 到 听到 他们的 意见 .

利文斯顿先生凝视着杰克和肯，等着听听他们的意见。

“ [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] , ” [ʤæk] [ədˈmɪtɪd] [ˈfræŋkli] .
“ I don't know , ” Jack admitted frankly .
“ 我 不 知道 , ” 杰克 承认 坦率地说 .

“我不知道，”杰克坦率地承认道。

“ [ɒn] [ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [əʊˈkeɪ] , [bʌt; bət] — ”
“ On the surface it looks okay , but — ”
“ 在 这 表面 它 看起来 好的 , 但 — ”

“表面上看还不错，但是——”

“ [aɪ] [fiːl] [ðə; ði] [seɪm] , ” [sed] [ken] .
“ I feel the same , ” said Ken .
“ 我 感觉 这 相同的 , ” 说 肯 .

“我也有同感，”肯说道。

“ [bɪˈfɔː(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] , [waɪ] [nɒt] [ɪnˈkwaɪə(r)] [ɪn] [taʊn] [æz; əz] [tuː; tə] [wɔːlz] - [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] ? ”
“ Before making a decision , why not inquire in town as to Walz ' reputation ? ”
“ 前 制作 一个 决定 , 为什么 不是 查询 在 镇 作为 到 沃尔兹 - 名声 ? ”

“在做决定之前，为什么不先在镇上打听一下沃尔兹的声誉呢？”

“ [ə; eɪ] [gʊd] [səˈʤestʃən] , ” [ðə; ði] [skaʊt] [ədˈvaɪzə(r)] [ˈɑːnsə(r)d] .
“ A good suggestion , ” the Scout adviser answered .
“ 一个 好的 建议 , ” 这 侦察 顾问 回答 .

“这是个好建议，”童子军顾问回答道。

“ [wiːl; wil] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒn] [ˈaʊə(r)] [trɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtelɪgrɑːf] [ˈsteɪʃ(ə)n] .
“ We'll do it on our trip to the telegraph station .
“ 出色地 做 它 在 我们的 旅行 到 这 电报 车站 .

“我们会在去电报站的路上做这件事。”

” [ˈɑːftə(r)] [ˈbrekfəst] , [ðə; ði] [skaʊts] [strʌk] [kæmp] ,
” After breakfast , the Scouts struck camp ,
” 后 早餐 , 这 童子军 击 营 ,

早餐后，童子军们扎营。

['pækɪŋ] ['evriθɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][kɑ:(r)][ænd; ənd] ['trænsfərɪŋ] [ðə; ði][mæp][tu:; tə]['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstənz]

packing	everything	into	the	car	and	transferring	the	map	to	Mr	.	Livingston's
包装	一切	进入	这	车	和	转移	这	地图	到	先生	.	利文斯顿的

['bɪlfəʊld][fɔ:(r); fə(r)] [ˌseɪf'ki:pɪŋ] .

billfold	for	safekeeping	.
钱包	为了	保管	.

把所有东西都装进车里，然后把地图放到利文斯顿先生的钱包里妥善保管。

[æz; əz] [ðeɪ] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [pʊl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:kɪŋ] [jɑ:d] ,

As	they	started	to	pull	out	of	the	parking	yard	,
作为	他们	开始	到	拉	出去	的	这	停車處	院子	,

当他们开始驶出停车场时，

['mɪstə(r)] . [wɔ:lz] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊ'tel] .

Mr	.	Walz	came	rushing	out	of	the	motel	.
先生	.	沃尔兹	来了	匆忙	出去	的	这	汽车旅馆	.

沃尔兹先生从汽车旅馆里冲了出来。

“ [dəʊnt] ['wʌri] , [wi:; wi] [ɑ:rnt] ['li:vɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [gʊd] , ” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [ˌri:ə'ʃʊəd; ˌri:ə'ʃɔ:d][hɪm] .

“	Don't	worry	,	we	aren't	leaving	for	good	,	”	Mr	.	Livingston	reassured	him	.
“	不	担心	,	我们	不是	离开	为了	好的	,	”	先生	.	利文斯顿	放心	他	.

“别担心，我们不会永远离开，”利文斯顿先生向他保证道。

“ [wi:l; wil] [si:] [ju:; jʊ][æt; ət][ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑ:k] [æz; əz][wi:; wi] ['prɒmɪst] . ” -

“	We'll	see	you	at	eleven	o'clock	as	we	promised	.	”	84
“	出色地	看	你	在	十一	点钟	作为	我们	承诺	.	”	-

“我们会按约定在十一点钟见到你。”84

[æt; ət][ðə; ði] ['telɪgrɑ:f] ['ɒfɪs] , [ðə; ði] [skaʊts] [wɜ:(r); wə(r)][təʊld] [ðæt] [nəʊ]['ɑ:nsə(r)][hæd; həd] [bi:n]

At	the	telegraph	office	,	the	Scouts	were	told	that	no	answer	had	been
在	这	电报	办公室	,	这	童子军	是	讲述	那	不	回答	有	到过

[rɪ'si:vd] [tu:; tə][ðeə(r)] ['telɪgræm] .

received	to	their	telegram	.
已收到	到	他们的	电报	.

童子军们在电报局被告知，他们的电报没有收到回复。

[ðen] [ðeɪ] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][bæŋk] .

Then	they	stopped	at	the	post	office	and	the	bank	.
然后	他们	停止	在	这	邮政	办公室	和	这	银行	.

然后他们去了邮局和银行。

[waɪl] [ðə; ði] [skaʊts] [wɜ:(r); wə(r)] ['meɪlɪŋ] [kɑ:dz] [həʊm] , ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [meɪd] [ə; eɪ] [fju:]

While	the	Scouts	were	mailing	cards	home	,	Mr	.	Livingston	made	a	few
尽管	这	童子军	是	邮寄	牌	家	,	先生	.	利文斯顿	制成	一个	很少

[ɪn'kwaɪərɪz] [ə'baʊt] ['mɪstə(r)] . [wɔ:lz] .

inquiries	about	Mr	.	Walz	.
查询	关于	先生	.	沃尔兹	.

当童子军们寄送贺卡回家时，利文斯顿先生打听了一下沃尔兹先生的情况。

[ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] ['helpf(ə)l] .

The	information	he	received	was	not	very	helpful	.
这	信息	他	已收到	曾是	不是	非常	有帮助	.

他得到的信息并没有什么帮助。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][məʊ'tel]['əʊnə(r)] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [wel] [rɪ'gɑ:dɪd] [ɪn][ðə; ði] [kə'mju:nəti] .

However	,	the	motel	owner	seemed	to	be	well	regarded	in	the	community	.
然而	,	这	汽车旅馆	所有者	似乎	到	是	出色地	认为	在	这	社区	.

然而，这家汽车旅馆的老板在当地社区似乎颇受好评。

“ [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai][kæn; kən]['gæðə(r)] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] , ” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [təʊld][ðə; ði]

“	So	far	as	I	can	gather	,	this	is	the	picture	,	”	Mr	.	Livingston	told	the
”	所以	远的	作为	我	能	收集	,	这	是	这	图片	,	”	先生	.	利文斯顿	讲述	这

[ɪk'splɔːrərz] .

Explorers	.
探险家	.

“据我所知，情况就是这样，”利文斯顿先生告诉探险队员们。

“ [wɔːlz] [dɪd] [gɪv] ['stəʊni][ə; eɪ] [həʊm] [wen] [ðə; ði][əʊld] ['feləʊ] ['wʌznt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] [mʌtʃ] [wɜːk]

“	Walz	did	give	Stony	a	home	when	the	old	fellow	wasn't	able	to	do	much	work
”	沃尔兹	做过	给	石质	一个	家	什么时候	这	老的	同伴	不是	有能力的	到	做	很多	工作

.

:
.

“沃尔兹在斯托尼年老体衰、无法从事太多工作的时候，给了他一个家。”

[hiːz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [hɑːd] ['draɪvə(r)][bʌt; bət][feə(r)] .

He's	considered	a	hard	driver	but	fair	.
他是	经过考虑的	一个	难的	司机	但	公平的	.

他被认为是一位驾驶风格激进但公平的车手。

['stəʊni] ['wʌznt] [tuː] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] . ”

Stony	wasn't	too	grateful	for	what	he	received	.	”
石质	不是	也	感激的	为了	什么	他	已收到	.	”

斯托尼对得到的并不十分感激。

“ ['meɪbi] [wiː; wi] [ˌmis'dʒʌdʒ] [wɔːlz] , ” [dʒæk] [sed] ['θɔːtfəli] .

“	Maybe	we	misjudged	Walz	,	”	Jack	said	thoughtfully	.
”	或许	我们	判断失误	沃尔兹	,	”	杰克	说	深思熟虑	.

“也许我们误判了沃尔兹，”杰克若有所思地说。

“ [wel] , [wʌts] ['aʊə(r)] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ? ”

“	Well	,	what's	our	decision	?	”
”	出色地	,	是什么	我们的	决定	?	”

“那么，我们的决定是什么？”

“ [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [luːz] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [hɪm] [ʌp] ?

“	How	can	we	lose	by	taking	him	up	?
”	如何	能	我们	失去	经过	采取	他	向上	?

“我们签下他怎么会输呢？”

” ['wɪli] ['ɑːgjuːd] .

”	Willie	argued	.
”	威利	争论	.

威利争辩道。

“ [aɪm][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

“	I'm	for	it	.
”	我是	为了	它	.

我赞成。

” [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['ɒfəd] [nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wɔːlz] - [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd]

”	The	others	offered	no	objection	,	so	it	was	decided	that	Walz	'	proposition	should
”	这	其他的	提供	不	异议	,	所以	它	曾是	决定	那	沃尔兹	-	主张	应该

[biː; bi] [ək'septɪd] .

be	accepted	.
是	公认	.

“其他人没有提出异议，所以决定接受沃尔兹的提议。”

“ [dʒʌst][ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] ['wɔːnɪŋ] , ” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [əd'vaɪzd] .

“	Just	a	word	of	warning	,	”	Mr	.	Livingston	advised	.
”	只是	一个	单词	的	警告	,	”	先生	.	利文斯顿	建议	.

“只是提醒一句，”利文斯顿先生建议道。

“ [wɔːlz] [nəʊz] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][mæp] .
“ **Walz knows we have the map .**
“ 沃尔兹 知道 我们 有 这 地图 .

“沃尔兹知道我们有地图。”

[lets] [nɒt] [tel] [hɪm] [huː] [hæz; həz][ˌaɪ ˈtiː] , [ɔː(r)] [gɪv] [hɪm] [ˈeni] [ˈdiːteɪl][ɒv; əv] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃəʊz] . ”
Let's not tell him who has it , or give him any detail of what it shows . ”
我们来吧 不是 告诉 他 WHO 有 它 , 或者 给 他 任何 细节 的 什么 它 演出 . ”

我们不要告诉他谁有这个东西，也不要透露任何东西的细节。

“ [ɪf] [aɪ] [nəʊ] [hɪm] , [hiːl] [traɪ][tuː; tə][praɪ][ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes] , ” [wɔː(r)] [ˈtʃʌkl] .
“ **If I know him , he'll try to pry it out of us , ” War chuckled .**
“ 如果 我 知道 他 , 地狱 尝试 到 撬 它 出去 的 我们 , ” 战争 轻笑 .

“如果我了解他，他肯定会想方设法从我们口中套出答案，”沃轻笑道。

“ [bʌt; bət][maɪ][lɪps][ɑː(r); ə(r)] [siːld] .
“ **But my lips are sealed .**
“ 但 我的 嘴唇 是 密封 .

但我无可奉告。

” [ðə; ði] [skaʊts] [əˈtendɪd] - [ˈfjuːnərəl] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈtaʊnzpiːpl] , [ænd; ənd][wɔːlz]
” The Scouts attended Stony's funeral along with a few townspeople , and Walz
” 这 童子军 参加 - 葬礼 沿着 和 一个 很少 镇民 , 和 沃尔兹
[wɒz; wəz][nɒt][ˈprez(ə)nt] .
was not present .
曾是 不是 展示 .

“童子军和一些镇民一起参加了斯托尼的葬礼，沃尔兹没有到场。

[wen] [ðeɪ] [drəʊv] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][məʊˈtel] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
When they drove back to the motel , he was waiting for them .
什么时候 他们 驾驶 后退 到 这 汽车旅馆 , 他 曾是 等待 为了 他们 .

当他们开车返回汽车旅馆时，他已经在那里等着他们了。

“ [maɪ] [ˈsuːtkeɪs] [ɪz] [pækt] , ” [hiː; hi] [əˈnaʊnst] .
“ **My suitcase is packed , ” he announced .**
“ 我的 手提箱 是 包装 , ” 他 宣布 .

“我的行李箱已经打包好了，”他宣布道。

“ [ˈredi] ? ”
“ **Ready ? ”**
“ 准备好 ? ”

“准备好? ”

“ [jʊr; jər] [ˈteɪkɪŋ] [ˈaʊə(r)] [əkˈseptəns] [fɔː(r); fə(r)][ˈgrɑːntɪd] ?
“ **You're taking our acceptance for granted ?**
“ 你是 采取 我们的 验收 为了 的确 ?

“你把我们的接受视为理所当然吗? ”

” [ˈmɪstə(r)] . [ˈlɪvɪŋstən] [riˈmɑːk] [ˈdraɪli] . -
” Mr . Livingston remarked dryly . 85
” 先生 . 利文斯顿 评论 干巴巴地 . -

利文斯顿先生冷冷地说道。85

“ [ˈfɪgəd] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [tɜːn] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] , ” [ðə; ði][məʊˈtel][ˈəʊnə(r)] [sed] [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] .
“ Figured you wouldn't turn it down , ” the motel owner said with a grin .
“ 想 你 不会 转动 它 向下 , ” 这 汽车旅馆 所有者 说 和 一个 咧嘴笑 .

“我就知道你不会拒绝的，”汽车旅馆老板笑着说。

“ [weə(r)] [duː; də][aɪ][raɪd] ?
“ **Where do I ride ?**
“ 在哪里 做 我 骑 ?

“我该去哪里骑车? ”

" ['wɪli] [slɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] [tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː]
" Willie slid out of the front seat to make room for him and crowded into
" 威利 滑行 出去 的 这 正面 座位 到 制作 房间 为了 他 和 挤 进入
[ðə; ði] [bæk] [wɪð] [wɔː(r)][ænd; ənd][dʒæk] .
the back with War and Jack .
这 后退 和 战争 和 杰克 .

"威利从前座滑下来，给他腾出地方，然后和沃、杰克一起挤到后座。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] , [ai][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [wiːl] , " [wɔːlz] ['ɒfəd] ,
" If you want , I can take the wheel , " Walz offered ,
" 如果 你 想 , 我 能 拿 这 车轮 , " 沃尔兹 提供 ,

"如果你愿意，我可以来开车，"沃尔兹提议道。

[wʌns] [hɪz; ɪz] ['suːtkeɪs] [hæd; həd] [biːn] [stəʊd] [ə'weɪ] . " [ai] [nəʊ] [ðɪs] [rəʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [bʊk] . "
once his suitcase had been stowed away . " I know this road like a book . "
一次 他的 手提箱 有 到过 已存放 离开 . " 我 知道 这 路 喜欢 一个 书 . "

等他的行李箱放好后，他说："我对这条路了如指掌。"

" [aɪl] [draɪv] , " ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [sed] , " [bʌt; bət] [θæŋks] .
" I'll drive , " Mr . Livingston said , " but thanks .
" 患病的 驾驶 , " 先生 . 利文斯顿 说 , " 但 谢谢 .

"我来开车，"利文斯顿先生说，"不过谢谢。"

" [ðə; ði][ɪk'splɔːrərz][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][biː; bi] ['kɔːdiəl] [tuː; tə][wɔːlz] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðeɪ] [kept]
" The Explorers had decided to be cordial to Walz , and therefore they kept
" 这 探险家 有 决定 到 是 亲切 到 沃尔兹 , 和 所以 他们 保留
[ʌp] [ə; eɪ] [pə'laɪt] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
up a polite conversation .
向上 一个 有礼貌的 对话 .

"探险家们决定对沃尔兹表示友好，因此他们一直保持着礼貌的交谈。"

[ðə; ði][məʊ'tel]['əʊnə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [muːd] [ænd; ənd] ['siːmɪŋli] [hæd; həd][æn; ən] ['endləs]
The motel owner was in a good mood and seemingly had an endless
这 汽车旅馆 所有者 曾是 在 一个 好的 情绪 和 似乎 有 一个 无尽的
[stɒk] [ɒv; əv] ['stɔːriz] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] .
stock of stories to relate .
库存 的 故事 到 涉及 .

汽车旅馆老板心情很好，似乎有讲不完的故事。

[æt; ət] [fɜːst] [ðə; ði] [skaʊts] [dɪd] [nɒt] [maɪnd] , [bʌt; bət]['ɑːftə(r)][æn; ən]['aʊə(r)]
At first the Scouts did not mind , but after an hour
在 第一的 这 童子军 做过 不是 头脑 , 但 后 一个 小时

起初童子军们并不介意，但一个小时后，他们开始反对了。

[ɔː(r)][səʊ] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['wɪəri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃætə(r)] .
or so they began to weary of his chatter .
或者 所以 他们 开始 到 厌倦 的 他的 喋喋不休 .

他们开始厌倦他的喋喋不休。

[wen] [ðə; ði][kɑː(r)] [meɪd] [ɪts] [fɜːst] [stɒp] [æt; ət][ə; eɪ] ['fɪlɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][tuː; tə][get][gæs] ,
When the car made its first stop at a filling station to get gas ,
什么时候 这 车 制成 它是第一的 停止 在 一个 填充 车站 到 得到 气体 ,

当汽车第一次停在加油站加油时，

[truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bɑːgən] [wɔːlz] [peɪd] [ðə; ði] [bɪl] .
true to his bargain Walz paid the bill .
真的 到 他的 便宜货 沃尔兹 有薪酬的 这 账单 .

沃尔兹信守承诺，付了账。

" ['meɪbi] [hiːl] [biː; bi][əʊ'keɪ] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,
" Maybe he'll be okay , after all ,
" 或许 地狱 是 好的 , 后 全部 ,

"或许他最终会没事的。"

" ['wɪli] [ri'mɑːk] [tuː; tə][dʒæk][æz; əz] [ðeɪ] [tʃekt] [ðə; ði]['taɪə(r)z] [bɪ'fɔː(r)] ['draɪvɪŋ] [ɒn] .

" Willie remarked to Jack as they checked the tires before driving on .

" 威利 评论 到 杰克 作为 他们 已检查 这 轮胎 前 驾驶 在 .

威利和杰克在开车前检查轮胎时，威利对杰克说道。

" ['meɪbi] , " [dʒæk] [ə'griːd] .

" Maybe , " Jack agreed .

" 或许 , " 杰克 同意 .

"也许吧，"杰克同意道。

" [taɪm] [wɪl] [tel] .

" Time will tell .

" 时间 将要 告诉 .

时间会证明一切。

" [wʌns] [ðə; ði] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [wel] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][ˌkɒlə'rɑːdəʊ]['bɔːdə(r)] ,

" Once the party was well beyond the Colorado border ,

" 一次 这 派对 曾是 出色地 超过 这 科罗拉多州 边界 ,

"一旦这群人远远越过科罗拉多州边界，

[wɔːlz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ʃɔːt] - [kʌt] [rəʊdz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [wʊd] ['greɪtli] [rɪ'djuːs] [ðə; ði]

Walz began to suggest short - cut roads which he said would greatly reduce the

沃尔兹 开始 到 建议 短的 - 切 道路 哪个 他 说 会 非常 减少 这

['maɪlɪdʒ] .

mileage .

里程 .

沃尔兹开始建议修建捷径，他说这将大大减少里程数。

['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][məʊ'tel]['əʊnə(r)] [njuː] [ðə; ði] ['kʌntri] , ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [ænd; ənd][ðə; ði]

Feeling that the motel owner knew the country , Mr . Livingston and the

感觉 那 这 汽车旅馆 所有者 知道 这 国家 , 先生 . 利文斯顿 和 这

[ɪk'splɔːrərz] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .

Explorers accepted his advice .

探险家 公认 他的 建议 .

利文斯顿先生和探险队成员觉得汽车旅馆老板了解当地情况，于是接受了他的建议。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [rəʊdz] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] [pɔː(r); pʊə(r)] , [ðeɪ] [w'ʌndəd] [ɪf] [ðeɪ] ['æktʃuəli]

But as the roads became increasingly poor , they wondered if they actually

但 作为 这 道路 成为 日益 贫穷的 , 他们 想知道 如果 他们 实际上

[wɜː(r); wə(r)] ['seɪvɪŋ] ['eni] [taɪm] .

were saving any time .

是 保存 任何 时间 .

但随着道路状况越来越差，他们开始怀疑自己是否真的节省了时间。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'frʌntɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] ['haɪweɪz] ,

Late in the afternoon , when they were confronted with a choice of highways ,

晚的 在 这 下午 , 什么时候 他们 是 面对 和 一个 选择 的 高速公路 ,

傍晚时分，当他们面临几条公路的选择时，

['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [stɒpt] [ðə; ði][kɑː(r)][səʊ][æz; əz][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [rəʊd] [mæp] . -

Mr . Livingston stopped the car so as to study the road map . 86

先生 . 利文斯顿 停止 这 车 所以 作为 到 学习 这 路 地图 . -

利文斯顿先生停下车，以便研究路线图。86

" [nəʊ] . - [wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es] [də'rektli] ['ɪntuː] [elks] [kriːk] , " [hæp] [sed] .

" No . 416 will take us directly into Elks Creek , " Hap said .

" 不 . - 将要 拿 我们 直接地 进入 麋鹿 溪 , " 哈普 说 .

"416号公路将直接带我们进入麋鹿溪，"哈普说。

" [wɪð] [lʌk] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [dɑːk] .

" With luck , we ought to get there before dark .

" 和 运气 , 我们 应该 到 得到 那里 前 黑暗的 .

"运气好的话，我们应该能在天黑前到达那里。"

" [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɔːfɪŋgə(r)] , [wɔːlz] [treɪst] [ə'nʌðə(r)] [ruːt] .
" With his forefinger , Walz traced another route .
" 和 他的 食指 , 沃尔兹 追踪 其他 路线 .

沃尔兹用食指划出了另一条路线。

" [ɪts] - [maɪlz] [ʃɔːtə] [ðɪs] [weɪ] , " [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .
" It's 40 miles shorter this way , " he pointed out .
" 它是 - 英里 较短 这 方式 , " 他 尖 出去 .

"这样可以节省 40 英里路程，"他指出。

" [jɔː(r); jə(r)] [ʃɔːt] [kʌts] ['hævnt] [wɜːkt] [aʊt] [səʊ][fɑː(r)] , " [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdə(r)] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt]
" Your short cuts haven't worked out so far , " the Scout leader objected
" 你的 短的 削减 还没有 工作 出去 所以 远的 , " 这 侦察 领导者 反对
.
:
.

"到目前为止，你的捷径并没有奏效，"童子军领队反驳道。

" [bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [ðɪs] ['kʌntri] , " [sed] [wɔːlz] .
" But I know this country , " said Walz .
" 但 我 知道 这 国家 , " 说 沃尔兹 .

"但我了解这个国家，"沃尔兹说。

" [ðɪs] [rəʊd] [ɪz] [peɪvd] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] . "
" This road is paved all the way . "
" 这 路 是 铺砌路面 全部 这 方式 . "

"这条路一路都是铺好的。"

" [ɔːl] [raɪt] , [ɪf] [jʊr; jər] [ʃʊə(r)] , " ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [sed] ,
" All right , if you're sure , " Mr . Livingston said ,
" 全部 正确的 , 如果 你是 当然 , " 先生 . 利文斯顿 说 ,

"好吧，如果你确定的话，"利文斯顿先生说。

" [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [laɪk] [ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] .
" but I don't like the look of the sky .
" 但 我 不 喜欢 这 看 的 这 天空 .

但我不太喜欢天空的样子。

" [blæk] , [fɑːst] - ['muːvɪŋ] [klaʊdz] [wɜː(r); wə(r)] ['swɜːrlɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['dɪstənt] ['maʊntən] [piːks] .
" Black , fast - moving clouds were swirling over the distant mountain peaks .
" 黑色的 , 快速地 - 移动 云 是 旋转 超过 这 遥远 山 高峰 .

"远处山峰上空，黑色的、快速移动的云团翻滚着。"

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [reɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [wɔːlz] [rɪ'plaɪd] ['keələsli] .
" Oh , it may rain a little , " Walz replied carelessly .
" 哦 , 它 可能 雨 一个 小的 , " 沃尔兹 回复 粗心大意 .

"哦，可能会下点小雨，"沃尔兹漫不经心地回答道。

" [ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːtə] [rəʊd] [ðæts] [peɪvd] .
" All the more reason for taking the shorter road that's paved .
" 全部 这 更多的 原因 为了 采取 这 较短 路 那就是 铺砌路面 .

"因此，我们更有理由选择那条更近的、铺好的路。"

" [ðə; ði] ['haɪweɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['teɪkɪŋ] [ræn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [θruː] ['desələt]
" The highway he had insisted on taking ran for a while through desolate
" 这 公路 他 有 坚持 在 采取 跑 为了 一个 尽管 通过 荒凉
['terətri] ,
territory ,
领土 ,

他坚持要走的那条公路，有一段路程穿过荒凉的地区。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [miːt] ['eni] ['ʌðə(r)] [kɑːz] .

and	they	didn't	meet	any	other	cars	.
和	他们	没有	见面	任何	其他	汽车	.

他们没有遇到其他车辆。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['haʊzɪz] [ɔː(r)] ['fɪlɪŋ] ['steɪʃnz] ,

There	were	no	houses	or	filling	stations	,
那里	是	不	房屋	或者	填充	车站	,

那里没有房屋，也没有加油站。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [p'ɜːsənz] [ðeɪ] [sɔː] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [wɜː(r); wə(r)] [ə'keɪʒən(ə)l] ['ɪndiənz] .

and	the	only	persons	they	saw	along	the	road	were	occasional	Indians	.
和	这	仅有的	人	他们	锯	沿着	这	路	是	偶然	印度人	.

他们在路上看到的唯一人是偶尔出现的印第安人。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['haɪweɪ] [wɒz; wəz] [peɪvd] , [æz; əz][wɔːlz][hæd; həd] [sed] .

However	,	the	highway	was	paved	,	as	Walz	had	said	.
然而	,	这	公路	曾是	铺砌路面	,	作为	沃尔兹	有	说	.

然而，正如沃尔兹所说，这条高速公路已经铺设好了。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['brɪdʒɪz] , [ðə; ði][rəʊd] [dip] [daʊn] [θruː] [draɪ] [kriːk] [bedz] . -

Instead	of	having	bridges	,	the	road	dipped	down	through	dry	creek	beds	.	87
反而	的	拥有	桥梁	,	这	路	浸入	向下	通过	干燥	溪	床	.	-

这条路没有桥梁，而是沿着干涸的河床向下延伸。87

[dʒæk] [kɔːld] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ][saɪn] [wɪtʃ] [riːd] : “ ['nəʊtɪs] [tuː; tə]['məʊtərɪsts] :

Jack	called	attention	to	a	sign	which	read	:	“	Notice	to	Motorists	:
杰克	称为	注意力	到	一个	符号	哪个	读	:	“	注意	到	驾车者	:

杰克注意到一个标志，上面写着：“致驾驶员：

[duː; də][nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə] [krɒs] [ɪf] [kriːk] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][sɪks] ['ɪntʃɪz] [diːp] . ”

Do	not	attempt	to	cross	if	creek	is	running	more	than	six	inches	deep	.	”
做	不是	试图	到	叉	如果	溪	是	跑步	更多的	比	六	英寸	深的	.	”

如果溪水深度超过六英寸，请勿尝试过河。

“ ['sʌmtaɪmz] [ðiːz] [kriːks] [kʌm] [ʌp][fɑːst] , ” [wɔːlz] [ɪk'spleɪnd] ['keələsli] .

“	Sometimes	these	creeks	come	up	fast	,	”	Walz	explained	carelessly	.
“	有时	这些	小溪	来	向上	快速地	,	”	沃尔兹	解释	粗心大意	.

“有时候这些溪流水位上涨得很快，”沃尔兹漫不经心地解释道。

“ [ðə; ði] ['maʊntənz] [fiːd] [ðə; ði] [striːmz] [æt; ət][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [reɪt] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðeəz; ðəz] [biːn] [ə; eɪ]

“	The	mountains	feed	the	streams	at	a	terrific	rate	,	especially	if	there's	been	a
“	这	山脉	喂养	这	溪流	在	一个	了不起	速度	,	尤其	如果	有	到过	一个

['hevi] ['daʊnpɔː(r)] [ə'bʌv] . ”

heavy	downpour	above	.	”
重的	倾盆大雨	多于	.	”

“山上的水流速度非常快，尤其是在山上下过暴雨之后，溪流的水量会更大。”

“ ['tʃɪəf(ə)l] [θɔːt] , ” [kˈɒmɛntɪd] [ken] , ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] [ə'gen] .

“	Cheerful	thought	,	”	commented	Ken	,	studying	the	clouds	again	.
“	快乐	想法	,	”	评论	肯	,	学习	这	云	再次	.

“真是个令人愉快的想法，”肯一边说着，一边再次观察着云朵。

“ [aɪv] [riːd] [ɒv; əv][kɑːz] ['biːɪŋ] [swept] [ə'weɪ] , ” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [ri'mɑːk] .

“	I've	read	of	cars	being	swept	away	,	”	Mr	.	Livingston	remarked	.
“	我已经	读	的	汽车	存在	扫荡	离开	,	”	先生	.	利文斯顿	评论	.

“我听说过汽车被洪水冲走的新闻，”利文斯顿先生说道。

“ ['meɪbi] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði]['ʌðə(r)] [rəʊd] .

“	Maybe	we	should	have	taken	the	other	road	.
“	或许	我们	应该	有	已采取	这	其他	路	.

“或许我们应该走另一条路。”

" [wɔːlz] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪm] ['skɔːnfəli] .
" Walz regarded him scornfully .
" 沃尔兹 认为 他 轻蔑地 .

沃尔兹轻蔑地看着他。

" [waɪ] , [ðə; ði] [kriːks] [ɑː(r); ə(r)] [bəʊn] [draɪ] . "
" Why , the creeks are bone dry . "
" 为什么 , 这 小溪 是 骨 干燥 . "

"哎呀，小溪都干涸了。"

" [ðeɪ] [woʊnt] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] , " ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [rɪ'plaɪd] .
" They won't be for long , " Mr . Livingston replied .
" 他们 惯于 是 为了 长的 , " 先生 . 利文斯顿 回复 .

"他们不会待太久的，"利文斯顿先生回答说。

" [ɪts] ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə] [reɪn] .
" It's starting to rain .
" 它是 开始 到 雨 .

开始下雨了。

" [hjuːdʒ] [drɒps] [splæʃt] [ðə; ði] ['wɪndʃiːld] .
" Huge drops splashed the windshield .
" 巨大的 滴 溅起 这 挡风玻璃 .

巨大的水滴溅到了挡风玻璃上。

[fɑːstə(r)] [ænd; ənd] [fɑːstə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] .
Faster and faster they came down .
快点 和 快点 他们 来了 向下 .

他们下降的速度越来越快。

['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [sə'dʒestid] ['pʊlɪŋ] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [reɪn] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] .
Mr . Livingston suggested pulling up until the rain was over .
先生 . 利文斯顿 建议 拉 向上 直到 这 雨 曾是 超过 .

利文斯顿先生建议等到雨停后再上路。

" [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [æn; ən] ['aʊə(r)] , " [wɔːlz] [rɑːspt] .
" That may be an hour , " Walz rasped .
" 那 可能 是 一个 小时 , " 沃尔兹 粗糙的 .

"可能要一个小时，"沃尔兹沙哑地说。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['wʌrid] .
He was looking worried .
他 曾是 寻找 担心 .

他看上去很担忧。

" [ðɪs] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] ['klaʊdbɜːst] .
" This is coming down like a regular cloudburst .
" 这 是 未来 向下 喜欢 一个 常规的 暴雨 .

"这就像一场普通的暴雨。"

[ɪf] [wiː; wi] [doʊnt] [get] [θruː] [ðɪs] ['eəriə] , [wiːl; wil] [biː; bi] [træpt] ['meɪbi] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːf] [ə; eɪ] [deɪ]
If we don't get through this area , we'll be trapped maybe for half a day
如果 我们 不 得到 通过 这 区域 , 出色地 是 被困 或许 为了 一半 一个 天
[bɪ'twiːn] [kriːks] . " -
between creeks . " 88
之间 小溪 . " -

如果我们过不去这片区域，我们可能会被困在两条小溪之间半天。"88

[ðə; ði] [skaʊts] [sed] ['nʌθɪŋ] .
The Scouts said nothing .
这 童子军 说 没有什么 .

童子军们什么也没说。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['diːpli] [ə'nɔɪd] , [haʊ'evə(r)] ,
They **were** **deeply** **annoyed** **,** **however** **,**
他们 是 深 恼怒 , 然而 ,

然而，他们却深感恼火。

[ðæt] [ðə; ði] [məʊ'tel] ['əʊnə(r)] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['stʌbən] [ɪn'sɪstəns] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðɪs]
that **the** **motel** **owner** **by** **his** **stubborn** **insistence** **had** **brought** **them** **to** **this**
那 这 汽车旅馆 所有者 经过 他的 固执的 坚持 有 带来 他们 到 这
['sɒri] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
sorry **situation** **.**
对不起 情况 .

正是汽车旅馆老板的固执坚持，才让他们陷入了这种悲惨的境地。

['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] ['hezɪteɪtɪd] [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ək'sept] [wɔːlz] - [əd'vaɪs] .
Mr **.** **Livingston** **hesitated** **and** **then** **decided** **to** **accept** **Walz** **'** **advice** **.**
先生 . 利文斯顿 犹豫了一下 和 然后 决定 到 接受 沃尔兹 - 建议 .

利文斯顿先生犹豫了一下，然后决定接受沃尔兹的建议。

[hiː; hi] [drəʊv] [ɒn] .
He **drove** **on** **.**
他 驾驶 在 .

他继续开车前行。

[reɪn] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['fɔːlɪŋ] [səʊ] [fɑːst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]
Rain **was** **already** **falling** **so** **fast** **that** **it** **became** **difficult** **for** **him** **to** **see** **the**
雨 曾是 已经 坠落 所以 快速地 那 它 成为 难的 为了 他 到 看 这
[rəʊd] [ə'hed] .
road **ahead** **.**
路 前方 .

雨势越来越大，他已经很难看清前面的路了。

“ [ðɪs] [ɪz] ['ɔːf(ə)l] !
“ **This** **is** **awful** **!**
“ 这 是 可怕 !

“这太糟糕了！”

” [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdə(r)] [gɑːspt] .
” **the** **Scout** **leader** **gasped** **.**
” 这 侦察 领导者 倒吸一口气 .

童子军领队倒吸了一口气。

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [stɒp] — ”
“ **We** **ought** **to** **stop** **—** **”**
“ 我们 应该 到 停止 — ”

“我们应该停下来——”

“ [nəʊ] !
“ **No** **!**
“ 不 !

“不！

” [wɔːlz] ['ʃaʊtɪd] .
” **Walz** **shouted** **.**
” 沃尔兹 喊叫 .

沃尔兹喊道。

“ [ə'nʌðə(r)] [kriːk] [laɪz] [ə'hed] .
“ **Another** **creek** **lies** **ahead** **.**
“ 其他 溪 谎言 前方 .

前面还有一条小溪。

[wʌns] [wiː; wi] [get] [θruː] [ðæt] , [wiːl; wil] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] . ”

Once	**we**	**get**	**through**	**that**	**,**	**we'll**	**be**	**all**	**right**	**.**	**”**
一次	我们	得到	通过	那	,	出色地	是	全部	正确的	.	”

只要我们挺过那关，一切都会好起来的。

“ [haʊ] [fɑː(r)] ? ”

“	**How**	**far**	**?**	**”**
”	如何	远的	?	”

“有多远？”

“ ['əʊnli] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔː(r)] [tuː] .

“	**Only**	**a**	**mile**	**or**	**two**	**.**
”	仅有的	一个	英里	或者	二	.

“只有一两英里。”

” [wɪð] [ə; eɪ] ['wʌrid] [ʃeɪk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] , ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [kept] [ɒn] .

”	**With**	**a**	**worried**	**shake**	**of**	**his**	**head**	**,**	**Mr**	**.**	**Livingston**	**kept**	**on**	**.**
”	和	一个	担心	摇	的	他的	头	,	先生	.	利文斯顿	保留	在	.

利文斯顿先生担忧地摇了摇头，继续说道。

[reɪn] [fel] [ɪn] [ə; eɪ] ['delјuːdʒ] , ['θretnɪŋ] [tuː; tə] [dæmp] [aʊt] [ðə; ði] [kɑː(r)] ['məʊtə(r)] .

Rain	**fell**	**in**	**a**	**deluge**	**,**	**threatening**	**to**	**damp**	**out**	**the**	**car**	**motor**	**.**
雨	跌倒	在	一个	洪水	,	威胁	到	潮湿	出去	这	车	发动机	.

大雨倾盆而下，眼看就要把汽车发动机弄湿了。

“ [ðə; ði] [kriːk] [ɪz] [dʒʌst] [ə'hed] , ” [wɔːlz] [ɪn'kʌrɪdʒd] [hɪm] .

“	**The**	**creek**	**is**	**just**	**ahead**	**,**	**”**	**Walz**	**encouraged**	**him**	**.**
”	这	溪	是	只是	前方	,	”	沃尔兹	鼓励	他	.

“小溪就在前面，”沃尔兹鼓励他。

“ [haʊ] [diːp] [ɪz] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['rʌnɪŋ] ?

“	**How**	**deep**	**is**	**the**	**water**	**running**	**?**
”	如何	深的	是	这	水	跑步	?

水有多深?

” [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdə(r)] [di'mɑːnd, -'mænd] .

”	**the**	**Scout**	**leader**	**demanded**	**.**
”	这	侦察	领导者	要求	.

“童子军领队问道。”

['wɔːtə(r)] [spred] [ðə; ði] ['wɪndʃiːld] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk] [aʊt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [drɒp] - [ɒf]

Water	**sprayed**	**the**	**windshield**	**and**	**he**	**could**	**not**	**make**	**out**	**even**	**the**	**drop**	**-**	**off**
水	喷洒	这	挡风玻璃	和	他	可以	不是	制作	出去	甚至	这	降低	-	离开

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪvmənt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɪ'preʃn] .

of	**the**	**pavement**	**into**	**the**	**depression**	**.**
的	这	路面	进入	这	沮丧	.

水花溅到挡风玻璃上，他甚至看不清路面与洼地之间的落差。

“ ['itl] [biː; bi] [əʊ'keɪ] , ” [wɔːlz] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɪm] .

“	**It'll**	**be**	**okay**	**,**	**”**	**Walz**	**assured**	**him**	**.**
”	它将	是	好的	,	”	沃尔兹	保证	他	.

“没事的，”沃尔兹向他保证道。

“ [ðə; ði] [reɪn] ['hæznt] [biːn] ['fɔːlɪŋ] [lɒŋ] .

“	**The**	**rain**	**hasn't**	**been**	**falling**	**long**	**.**
”	这	雨	还没有	到过	坠落	长的	.

“雨下得并不长。”

[kiːp] [ɒn] .

Keep	**on**	**.**
保持	在	.

继续。

" ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [əu'bei] [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [rɪ'gretɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

"	Mr	.	Livingston	obeyed	and	immediately	regretted	it	.
"	先生	.	利文斯顿	服从	和	立即地	后悔	它	.

"利文斯顿先生服从了命令，但随即后悔了。"

[ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði][kɑ:(r)] [rəʊld] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [kri:k] [bed] ,

The	moment	the	car	rolled	down	into	the	creek	bed	,
这	片刻	这	车	滚动	向下	进入	这	溪	床	,

汽车滑入溪床的那一刻，

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][wɒz; wəz][fɑ:(r)] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd][ɪ'mædʒɪnd] .

he	saw	that	the	water	was	far	higher	than	he	had	imagined	.
他	锯	那	这	水	曾是	远的	更高	比	他	有	想象	.

他发现水位比他想象的要高得多。

[ˌaɪ 'ti:] [swə:l] ['æŋgrəli] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['taɪə(r)z][ænd; ənd] [kept] ['kri:pɪŋ] ['haɪə(r)] .

It	swirled	angrily	around	the	tires	and	kept	creeping	higher	.
它	旋转	愤怒地	大约	这	轮胎	和	保留	爬行	更高	.

它愤怒地绕着轮胎旋转，并且不断向上蔓延。

[tu:] [leɪt] , ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [sɔ:] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [bæk] [aʊt] . -

Too	late	,	Mr	.	Livingston	saw	he	could	not	back	out	.	89
也	晚的	,	先生	.	利文斯顿	锯	他	可以	不是	后退	出去	.	-

为时已晚，利文斯顿先生意识到自己无法反悔了。89

" ['dʒi:pəz] !

"	Jeepers	!
"	吉普车	!

"吉普车!

" [wɔ:lz] [ɪk'skleɪmd] .

"	Walz	exclaimed	.
"	沃尔兹	惊呼	.

"沃尔兹惊呼道。"

" [ðə; ði] [reɪn] [mʌst; məst][hæv; həv] ['stɑ:tɪd] ['ɜ:lɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] !

"	The	rain	must	have	started	earlier	in	the	mountains	!
"	这	雨	必须	有	开始	早些时候	在	这	山脉	!

"山区的雨肯定下得更早！"

[ki:p] ['gəʊɪŋ] , [mæn] !

Keep	going	,	man	!
保持	去	,	男人	!

加油，兄弟!

[ki:p] ['gəʊɪŋ] !

Keep	going	!
保持	去	!

继续前进!

" ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] , [bʌt; bət][ðə; ði]['məʊtə(r)] ['spʌtəd] [ænd; ənd] [daɪd] .

"	Mr	.	Livingston	was	doing	his	best	,	but	the	motor	sputtered	and	died	.
"	先生	.	利文斯顿	曾是	正在做	他的	最好的	,	但	这	发动机	溅射	和	死亡	.

"利文斯顿先生已经尽力了，但是发动机突然熄火了。"

[ðə; ði][kɑ:(r)] [rəʊld] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] ['fɑ:ðə(r)] [ænd; ənd] [stɒpt] [ɪn][ðə; ði] [ləʊɪst] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	car	rolled	a	few	feet	farther	and	stopped	in	the	lowest	point	of	the
这	车	滚动	一个	很少	脚	更远	和	停止	在	这	最低	观点	的	这

['reɪdʒɪŋ] ['tɒrənt] . -

raging	torrent	.	90
愤怒	激流	.	-

汽车又向前滑行了几英尺，停在了湍急水流的最低点。90

['tʃæptə(r)] -

Chapter 10

章 -

第十章

['trɪkəri]

TRICKERY

诡计

诡计

“ [wɪr] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] !

“ We're in it now !

” 是 在 它 现在 !

“我们现在就身处其中！”

” [wɔːlz] [ʃriːk] , ['steərɪŋ] [ɪn]['hɒrə(r)][æt; ət][ðə; ði][fɑːst] - ['raɪzɪŋ]['wɔːtə(r)] .

” Walz shrieked , staring in horror at the fast - rising water .

” 沃尔兹 尖叫 , 凝视 在 恐怖 在 这 快速地 - 上升 水 .

沃尔兹惊恐地盯着迅速上涨的洪水，发出了一声尖叫。

“ [ðə; ði][kɑː(r)] [wɪl] [biː; bi] [swept] [ə'weɪ] !

“ The car will be swept away !

” 这 车 将要 是 扫荡 离开 !

“这辆车会被扫走！”

” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [traɪd] ['despərətli] [tuː; tə][get][ðə; ði]['məʊtə(r)] ['stɑːtɪd] .

” Mr . Livingston tried desperately to get the motor started .

” 先生 . 利文斯顿 尝试 绝望地 到 得到 这 发动机 开始 .

“利文斯顿先生拼命想启动发动机。”

“ [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [tuː] [diːp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['krɒsɪŋ] !

“ You should have seen the water was too deep for a crossing !

” 你 应该 有 已见 这 水 曾是 也 深的 为了 一个 过境 !

“你应该看看，水太深了，根本过不去！”

” [wɔːlz] ['hwimpə] .

” Walz whimpered .

” 沃尔兹 呜咽 .

沃尔兹呜咽了一声。

“ [ɪts] ['raɪzɪŋ][səʊ][fɑːst][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] !

“ It's rising so fast you can see it !

” 它是 上升 所以 快速地 你 能 看 它 !

“它上升得如此之快，你都能看到它上升！”

” [ken] , [huː] [wɒz; wəz]['raɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] ,

” Ken , who was riding in the center of the front seat ,

” 肯 , WHO 曾是 骑术 在 这 中心 的 这 正面 座位 ,

肯当时坐在前排中间的座位上，

[ʃʌvd] [pɑːst][ðə; ði][məʊ'tel]['əʊnə(r)][ænd; ənd][gɒt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] .

shoved past the motel owner and got out of the car .

推搡 过去的 这 汽车旅馆 所有者 和 得到 出去 的 这 车 .

他一把推开汽车旅馆老板，下了车。

[dʒæk] , ['wɪli] [ænd; ənd][wɔː(r)] , [ɪn][ðə; ði] [bæk] [siːt] , ['fɒləʊd] [suːt] .

Jack , Willie and War , in the back seat , followed suit .

杰克 , 威利 和 战争 , 在 这 后退 座位 , 随后 套装 .

坐在后座的杰克、威利和沃也跟着做了。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][ʌp][tuː; tə][ðeə(r)] [niːz] [ænd; ənd]['raɪzɪŋ] [ˌʌnbɪ'liːvəbli] [fɑːst] .

The water was up to their knees and rising unbelievably fast .

这 水 曾是 向上 到 他们的 膝盖 和 上升 难以置信 快速地 .

水已经淹到他们的膝盖，而且上涨速度快得惊人。

“ [ˌɔːltəˈgeðə(r)] , [pʊʃ] !
“ Altogether , push !
” 共 , 推 !

“大家一起冲啊！”

” [dʒæk] [ˈɔːdəd] .
” Jack ordered .
” 杰克 订购 .

杰克命令道。

[ðə; ði][fɔː(r)] [əˈplaɪd] [ðeə(r)] [ˈʃəuldəz] [ænd; ənd] [ʃʌvd] .
The four applied their shoulders and shoved .
这 四 应用 他们的 肩膀 和 推搡 .

四人用肩膀顶撞，互相推搡。

[ðə; ði][kɑː(r)] [muːvd] [əˈhed] [θruː] [ðə; ði] [ˈswɜːrlɪŋ] , [ˈreɪdʒɪŋ][ˈwɔːtə(r)] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk]
The car moved ahead through the swirling , raging water , but could not make
这 车 已搬 前方 通过 这 旋转 , 愤怒 水 , 但 可以 不是 制作
[ðə; ði] [stiːp] [ɪnˈklaɪn] .
the steep incline .
这 陡 倾斜 .

汽车在汹涌澎湃的水中艰难前行，但却无法爬上陡峭的山坡。

[bæk] [ˌaɪ ˈtiː] [rəʊld] .
Back it rolled .
后退 它 滚动 .

它滚了回去。

“ [əˈgen] !
“ Again !
” 再次 !

“再次！

” [dʒæk] [ɜːrdʒd] .
” Jack urged .
” 杰克 敦促 .

杰克催促道。

[wɔːlz] [dɪd] [nɒt] [ˈɒfə(r)] [tuː; tə] [help] ,
Walz did not offer to help ,
沃尔兹 做过 不是 提供 到 帮助 ,

沃尔兹没有主动提供帮助。

[ðəʊ] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [nəʊn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [wɒz; wəz] [ˈvaɪtəli] [ˈniːdɪd] [ɪn] [ðɪs]
though he must have known that his strength was vitally needed in this
尽管 他 必须 有 已知 那 他的 力量 曾是 至关重要 需要 在 这
[ˈdespərət] [reɪs] [əˈgenst] [taɪm] . -
desperate race against time . 91
绝望的 种族 反对 时间 . -

但他肯定知道，在这场与时间赛跑的生死较量中，他的力量至关重要。91

“ [wiːl; wil][ˈnevə(r)] [get] - [ɜː(r)] [aʊt] , ” [ˈwɪli] [ˈmʌtə] [ɪn] [dɪˈspeə(r)] .
“ We'll never get ' er out , ” Willie muttered in despair .
” 出色地 绝不 得到 - 呃 出去 , ” 威利 低声说道 在 绝望 .

“我们永远也救不出她了，”威利绝望地低声说道。

[wʌns] [mɔː(r)] [ðə; ði] [skaʊts] [hiːv] , [ænd; ənd] [əˈgen] [ðə; ði] [kɑː(r)] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [rəʊl] .
Once more the Scouts heaved , and again the car began to roll .
一次 更多的 这 童子军 喘息 , 和 再次 这 车 开始 到 卷 .

童子军们再次用力，汽车又开始滚动起来。

[ðɪs] [taɪm] , [æz; əz][ðə; ði] [ˌʌpˈhɪl] [greɪd] [bɪˈkeɪm] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bæriə(r)] ,

This	time	,	as	the	uphill	grade	became	too	much	of	a	barrier	,
这	时间	,	作为	这	上坡	年级	成为	也	很多	的	一个	障碍	,

这一次，由于上坡路段的坡度太大，成为了难以逾越的障碍。

['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [helpt] [muːv] [ðə; ði][kɑː(r)][ɒn][ðə; ði] ['bætri] .

Mr	.	Livingston	helped	move	the	car	on	the	battery	.
先生	.	利文斯顿	帮助	移动	这	车	在	这	电池	.

利文斯顿先生帮忙用电池移动了汽车。

[ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] [ˌaɪ 'tiː] [krept] [ʌp][ðə; ði] ['sləʊpɪŋ] [bæŋk][tuː; tə][ðə; ði] ['haɪə(r)] [rəʊd] [ə'bʌv] .

Inch	by	inch	it	crept	up	the	sloping	bank	to	the	higher	road	above	.
英寸	经过	英寸	它	悄悄地爬向上		这	倾斜的	银行	到	这	更高	路	多于	.

它一点一点地沿着倾斜的河岸向上爬，最终到达了上方更高的道路上。

[wɔː(r)] [meɪd] [ə; eɪ][lɑːst] ['paʊəf(ə)l] [ʃʌv] , [lɒst] [hɪz; ɪz] ['bæləns] , [ænd; ənd] [sprɔːld] [ɪn][ðə; ði] ['tɒrənt] .

War	made	a	last	powerful	shove	,	lost	his	balance	,	and	sprawled	in	the	torrent	.
战争	制成	一个	最后的	强大的	推	,	丢失的	他的	平衡	,	和	蔓延	在	这	激流	.

战争使出最后一击，失去平衡，摔倒在湍急的水流中。

[dʒæk] [græbd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [splæʃt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] .

Jack	grabbed	him	,	and	they	all	splashed	out	of	the	stream	.
杰克	抓住	他	,	和	他们	全部	溅起	出去	的	这	溪流	.

杰克抓住他，他们三个都溅出了溪流。

[wet] [ænd; ənd] [bɪ'dræg(ə)ld] , [ðeɪ] [klaɪmd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑː(r)][tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðeə(r)] [plaɪt] .

Wet	and	bedraggled	,	they	climbed	back	into	the	car	to	consider	their	plight	.
湿的	和	邋遢的	,	他们	攀登	后退	进入	这	车	到	考虑	他们的	困境	.

他们浑身湿透，狼狈不堪，爬回车里，开始考虑自己的处境。

“ [aɪ] [sə'spekt] [ðə; ði] [spɑːk] [plʌg] [ɪz][dæmp] , ” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [sed] ,

“	I	suspect	the	spark	plug	is	damp	,	”	Mr	.	Livingston	said	,
”	我	怀疑	这	火花	插头	是	潮湿	,	”	先生	.	利文斯顿	说	,

“我怀疑火花塞受潮了，”利文斯顿先生说。

['getɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [waɪp] [ˌaɪ 'tiː] .

getting	out	a	handkerchief	with	which	to	wipe	it	.
获得	出去	一个	手帕	和	哪个	到	擦拭	它	.

拿出手帕擦拭。

“ [ðə; ði] ['endʒɪn] [stɔːld] ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [hɪt] [ðə; ði] [diːp] ['wɔːtə(r)] .

“	The	engine	stalled	even	before	we	hit	the	deep	water	.
”	这	引擎	停滞	甚至	前	我们	打	这	深的	水	.

“还没到深水区，发动机就熄火了。”

” [dɪ'spaɪt] ['prɒʊtests; prə'tests][frɒm; frəm][ðə; ði] [skaʊts] , [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [tɜːn] [ɪn][ðə; ði][reɪn] .

”	Despite	protests	from	the	Scouts	,	he	took	his	turn	in	the	rain	.
”	尽管	抗议活动	从	这	童子军	,	他	采取	他的	转动	在	这	雨	.

“尽管童子军们抗议，他还是冒雨参加了比赛。”

[wɔːlz] , [haʊ'evə(r)] , [meɪd] [nəʊ]['ɒfə(r)][tuː; tə] [help] .

Walz	,	however	,	made	no	offer	to	help	.
沃尔兹	,	然而	,	制成	不	提供	到	帮助	.

然而，沃尔兹并没有提出任何帮助。

['skaʊlɪŋ] , [hiː; hi][sæt] ['hʌdld] [ɪn][ðə; ði] ['stiːmi] [kɑː(r)] .

Scowling	,	he	sat	huddled	in	the	steamy	car	.
皱眉	,	他	卫星	蜷缩着	在	这	蒸汽	车	.

他皱着眉头，蜷缩在热气腾腾的车厢里。

['ɑːftə(r)] ['twenti] ['mɪnɪts] [ɒv; əv] ['fʌsɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [spɑːk] [plʌg] ,

After	twenty	minutes	of	fussing	with	the	spark	plug	,
后	二十	分钟	的	唠叨	和	这	火花	插头	,

摆弄了二十分钟火花塞后，

[ðə; ði] [skaʊt] ['liːdə(r)] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['endʒɪn] ['stɑːtɪd] [ə'gen] .

the	Scout	leader	managed	to	get	the	engine	started	again	.
这	侦察	领导者	管理	到	得到	这	引擎	开始	再次	.

童子军领队设法重新启动了引擎。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [reɪn] [hæd; həd] ['slækən] [kən'sɪdərəbli] .

By	that	time	,	the	rain	had	slackened	considerably	.
经过	那	时间	,	这	雨	有	松弛	相当	.

那时，雨势已经大大减弱了。

“ ['eni] [mɔː(r)] [kriːk] [bedz] [ə'hed] ?

“	Any	more	creek	beds	ahead	?
”	任何	更多的	溪	床	前方	?

前方还有溪床吗?

” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [ɑːskt] [wɔːlz] [æz; əz] [ðə; ði] [kɑː(r)] [krept] ['fɔːwəd] [wʌns] [mɔː(r)] .

”	Mr	.	Livingston	asked	Walz	as	the	car	crept	forward	once	more	.
”	先生	.	利文斯顿	问	沃尔兹	作为	这	车	悄悄地爬	向前	一次	更多的	.

“利文斯顿先生问沃尔兹，此时汽车再次缓缓向前行驶。”

“ [nəʊ] , ” [wɔːlz] [snæpt] .

“	No	,	”	Walz	snapped	.
”	不	,	”	沃尔兹	啪啪	.

“不，”沃尔兹厉声说道。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [jʊr; jər] ['bleɪmɪŋ] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['hæpənd] ? ” -

“	I	suppose	you're	blaming	me	for	what	happened	?	”	92
”	我	认为	你是	指责	我	为了	什么	发生	?	”	-

“我猜你是在责怪我吧？”92

“ [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [hɪə(r)] ['eniwʌn] ['meɪkɪŋ] ['eni] [kəm'pleɪnts] , ” [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdə(r)] [rɪ'plaɪd] .

“	I	didn't	hear	anyone	making	any	complaints	,	”	the	Scout	leader	replied	.
”	我	没有	听到	任何人	制作	任何	投诉	,	”	这	侦察	领导者	回复	.

“我没听到任何人抱怨，”童子军领队回答说。

“ [æn; ən] ['æksɪdənt] [ɪz] [æn; ən] ['æksɪdənt] . ”

“	An	accident	is	an	accident	.	”
”	一个	事故	是	一个	事故	.	”

“意外就是意外。”

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [maɪ] [fɔːlt] .

“	Well	,	it	wasn't	my	fault	.
”	出色地	,	它	不是	我的	过错	.

“嗯，这不是我的错。”

[haʊ] [wɒz; wəz] [aɪ] [tuː; tə] [nəʊ] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['klaʊdbɜːst] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz] ? ”

How	was	I	to	know	there	had	been	a	cloudburst	up	in	the	mountains	?	”
如何	曾是	我	到	知道	那里	有	到过	一个	暴雨	向上	在	这	山脉	?	”

我怎么会知道山上发生了暴雨呢?

“ [ɪts] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [waɪz] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] — ” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ænd; ənd] [ðen] [kʌt] [hɪm'self] [ɒf] .

“	It's	always	a	wise	precaution	—	”	Mr	.	Livingston	started	to	say	and	then	cut	himself	off	.
”	它是	总是	一个	明智的	预防	—	”	先生	.	利文斯顿	开始	到	说	和	然后	切	他自己	离开	.

“这始终是一种明智的预防措施——”利文斯顿先生刚开口，就停住了。

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] : “ [wel] , [wɪr] ['lʌki] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [luːz] [ðə; ði][kɑː(r)] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] ['dæmɪdʒ]

He	finished	:	“	Well	,	we're	lucky	we	didn't	lose	the	car	,	or	at	least	damage
他	完成的	:	“	出色地	,	是	幸运的	我们	没有	失去	这	车	,	或者	在	至少	损害

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他最后说道：“还好我们没有失去那辆车，或者至少没有损坏它。”

[ðə; ði][reɪn][hæz; həz]['ɔːlməʊst] [stɒpt] , [tuː] .

The	rain	has	almost	stopped	,	too	.
这	雨	有	几乎	停止	,	也	.

雨也几乎停了。

” [ɪn][ðeə(r)] [wet] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['ʃuːz] [ðə; ði] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

”	In	their	wet	clothes	and	shoes	the	Scouts	were	rather	uncomfortable	.
”	在	他们的	湿的	衣服	和	鞋	这	童子军	是	相当	不舒服	.

“童子军们穿着湿透的衣服和鞋子，感觉很不舒服。”

[æt; ət][ðə; ði][fɜːst] ['fɪlɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] , ['θɜːti] [maɪlz] ['fɑːðə(r)] [ɒn] , [ðeɪ] [stɒpt] , [ˌʌn'pækt] [ðə; ði]

At	the	first	filling	station	,	thirty	miles	farther	on	,	they	stopped	,	unpacked	the
在	这	第一的	填充	车站	,	三十	英里	更远	在	,	他们	停止	,	拆开包装	这

['lʌgɪdʒ] ,

luggage	,
行李	,

在三十英里外的第一个加油站，他们停了下来，打开行李。

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][draɪ] ['kləʊðɪŋ] .

and	changed	into	dry	clothing	.
和	已更改	进入	干燥	衣服	.

换上了干衣服。

[wɔːlz] ['fretɪd] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'leɪ] .

Walz	fretted	at	the	delay	.
沃尔兹	有格纹的	在	这	延迟	.

沃尔兹对延误感到焦虑。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['ɑːftə(r)] [dɑːk] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [elks] [kriːk] , ” [hiː; hi] [kəm'pleɪnd] .

“	It	will	be	after	dark	before	we	get	to	Elks	Creek	,	”	he	complained	.
“	它	将要	是	后	黑暗的	前	我们	得到	到	麋鹿	溪	,	”	他	抱怨	.

“我们到达麋鹿溪的时候天都黑了，”他抱怨道。

“ ['sɒri] , ” [dʒæk] [rɪ'plaɪd] ['ʃɔːtli] .

“	Sorry	,	”	Jack	replied	shortly	.
“	对不起	,	”	杰克	回复	不久	.

“对不起，”杰克简短地回答道。

“ ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [rəʊd] [ɪz][ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌdestɪ'neɪʃn] . ”

“	Sometimes	the	shortest	road	is	the	longest	way	to	a	destination	.	”
“	有时	这	最短	路	是	这	最长	方式	到	一个	目的地	.	”

“有时候，最短的路反而是到达目的地最长的路。”

“ ['riːəl] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ?

“	Real	philosophical	,	aren't	you	?
“	真实的	哲学	,	不是	你	?

“你真是个爱思考的人啊！”

” [wɔːlz] [ɑːskt] , [hɪz; ɪz][lɪps] ['kɜːlɪŋ] . -

”	Walz	asked	,	his	lips	curling	.	93
”	沃尔兹	问	,	他的	嘴唇	冰壶	.	-

沃尔兹问道，嘴角勾起一丝笑意。93

[tuː; tə][dʒæk] ,

To	Jack	,
到	杰克	,

致杰克

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ðɪ][məʊ'tel]['əʊnə(r)] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] [tuː; tə][həʊld][hɪz; ɪz]['tempə(r)][ɪn] [tʃek]

it	was	plain	that	the	motel	owner	found	it	hard	to	hold	his	temper	in	check
它	曾是	清楚的	那	这	汽车旅馆	所有者	成立	它	难的	到	抓住	他的	脾气	在	查看

.

:

.

很明显，这家汽车旅馆的老板很难控制自己的脾气。

['ɒbviəsli] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['laɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [skaʊts] [ɔː(r)]['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [ænd; ənd]

Obviously	he	had	no	liking	for	the	Scouts	or	Mr	.	Livingston	and
明显地	他	有	不	喜欢	为了	这	童子军	或者	先生	.	利文斯顿	和

['tɒləreɪtɪd] [ðeə(r)] ['kʌmpəni] ['əʊnli][tuː; tə][geɪn][hɪz; ɪz][əb'dʒektɪv] .

tolerated	their	company	only	to	gain	his	objective	.
容忍	他们的	公司	仅有的	到	获得	他的	客观的	.

显然，他并不喜欢童子军和利文斯顿先生，他容忍他们的存在只是为了达到自己的目的。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][ɪk'splɔːrərz] , [ðeɪ] [naʊ] [hæd; həd]['iːv(ə)n] [les] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][wɔːlz][ðæn; ðən]

As	for	the	Explorers	,	they	now	had	even	less	respect	for	Walz	than
作为	为了	这	探险家	,	他们	现在	有	甚至	较少的	尊重	为了	沃尔兹	比

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] .

they	had	had	before	.
他们	有	有	前	.

至于探险者们，他们现在对沃尔兹的尊重比以前更加少了。

[hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] , [ðeɪ] [θɔːt] , [hæd; həd] [biːn] ['pruːvn; 'prəʊvn] ['fɔːlti] .

His	judgment	,	they	thought	,	had	been	proven	faulty	.
他的	判断	,	他们	想法	,	有	到过	已证实	故障	.

他们认为，他的判断已被证明是错误的。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌlən] , ['selfɪʃ] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['kaʊədli] [striːk] .

He	was	sullen	,	selfish	,	and	,	in	addition	,	he	had	a	cowardly	streak	.
他	曾是	忧郁	,	自私	,	和	,	在	添加	,	他	有	一个	胆小	条纹	.

他性格阴郁、自私，而且还有点胆小。

['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ][reɪn] , [naɪt] [keɪm] [ɒn][fɑːst] .

After	the	rain	,	night	came	on	fast	.
后	这	雨	,	夜晚	来了	在	快速地	.

雨后，夜幕很快降临。

[ðə; ðɪ] [skaʊts] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə][kæmp] ,

The	Scouts	would	have	preferred	to	camp	,
这	童子军	会	有	首选	到	营	,

童子军们更喜欢露营。

[bʌt; bət][wɔːlz] [kept] [ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [pʊʃ] [ɒn][tuː; tə][elks] [kriːk] .

but	Walz	kept	insisting	that	they	push	on	to	Elks	Creek	.
但	沃尔兹	保留	坚持	那	他们	推	在	到	麋鹿	溪	.

但沃尔兹一直坚持要他们继续向麋鹿溪进发。

['æktʃuəli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][naɪn] : - [piː] . [em] . [wen] [ðə; ðɪ][kɑː(r)] ['faɪnəli] ['pʊld] ['ɪntuː] [ðæt] ['lɪt(ə)l]

Actually	,	it	was	9	:	25	P	.	M	.	when	the	car	finally	pulled	into	that	little
实际上	,	它	曾是	9	:	-	P	.	M	.	什么时候	这	车	最后	拉	进入	那	小的

['maʊntənsaɪd] ['hæmlət] .

mountainside	hamlet	.
山坡	村庄	.

事实上，汽车最终驶入那个山间小村庄时，已经是晚上 9 点 25 分了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['suːtəb(ə)l][kæmp][saɪt] ,

There	was	no	suitable	camp	site	,
那里	曾是	不	合适的	营	地点	,

没有合适的露营地。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][wʌns][ðə; ði] ['wɪərid] [skaʊts] [hæd; həd][nəʊ][ɪn'θjuːziæzəm][ə'baʊt] ['faɪndɪŋ] [wʌn] .

and	for	once	the	wearied	Scouts	had	no	enthusiasm	about	finding	one	.
和	为了	一次	这	疲惫	童子军	有	不	热情	关于	寻找	一	.

而这一次，疲惫不堪的童子军们对寻找一只童子军竟然毫无热情。

['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [sə'dʒestid] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [spend][ðə; ði] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] [taʊnz] ['əʊnli][həʊ'tel] ,

Mr	.	Livingston	suggested	that	they	all	spend	the	night	at	the	town's	only	hotel	,
先生	.	利文斯顿	建议	那	他们	全部	花费	这	夜晚	在	这	镇上的	仅有的	酒店	,

利文斯顿先生建议他们当晚都在镇上唯一的旅馆过夜。

[æn; ən] [ˌʌnɪm'pəʊzɪŋ] ['wʊdn] ['strʌktʃə(r)] .

an	unimposing	wooden	structure	.
一个	不具压迫感	木制的	结构	.

一座不起眼的木结构建筑。

“ [æt; ət][maɪ] [ɪk'spens] , ['nætʃ(ə)rəli] , ” ['mɪstə(r)] . [wɔːlz] [sed] [sɑː'kæstɪkli] .

“	At	my	expense	,	naturally	,	”	Mr	.	Walz	said	sarcastically	.
“	在	我的	费用	,	自然	,	”	先生	.	沃尔兹	说	讽刺地	.

“当然，这笔费用将由我承担，”沃尔兹先生讽刺地说。

[ðə; ði] [skaʊt] ['liːdə(r)] [ʃɒt] [hɪm][ə; eɪ] ['kwɪzɪkl] [lʊk] .

The	Scout	leader	shot	him	a	quizzical	look	.
这	侦察	领导者	射击	他	一个	疑惑的	看	.

童子军领队疑惑地看了他一眼。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] — ”

“	It	was	your	proposition	—	”
“	它	曾是	你的	主张	—	”

“是你提议的——”

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] !

“	Yes	,	it	was	!
“	是的	,	它	曾是	!

“是的，就是这样！”

[wel] , [aɪm][nɒt] ['kɪkɪŋ] .

Well	,	I'm	not	kicking	.
出色地	,	我是	不是	踢	.

嗯，我没有踢。

[nɒt] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːgən] .

Not	if	you	keep	your	end	of	the	bargain	.
不是	如果	你	保持	你的	结尾	的	这	便宜货	.

只要你信守承诺，就不会有问题。

[ɪf] [wiː; wi][feɪl][tuː; tə][faɪnd][kreɪg] ['wɔːnə] , [juː; jʊ] [tɜːn] [ðə; ði][mæp]['əʊvə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] . ”

If	we	fail	to	find	Craig	Warner	,	you	turn	the	map	over	to	me	.	”
如果	我们	失败	到	寻找	克雷格	华纳	,	你	转动	这	地图	超过	到	我	.	”

如果我们找不到克雷格·华纳，你就把地图交给我。”

“ [jes] , [ɪf] [wɪr] [kən'vɪnst] [hiː; hi][kænt] ['pɒsəbli] [biː; bi] [faʊnd] . ”

“	Yes	,	if	we're	convinced	he	can't	possibly	be	found	.	”
“	是的	,	如果	是	确信	他	不能	可能	是	成立	.	”

“是的，如果我们确信他不可能被找到的话。”

“ [ɪts] [tuː] [leɪt] [tə'naɪt] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd] [red] [klɪfs] [rɑːntʃ] , ” [wɔːlz] [went] [ɒn] .

“	It's	too	late	tonight	to	try	to	find	Red	Cliffs	Ranch	,	”	Walz	went	on	.
“	它是	也	晚的	今晚	到	尝试	到	寻找	红色的	悬崖	牧场	,	”	沃尔兹	去	在	.

“今晚太晚了，没法去找红崖牧场了，”沃尔兹继续说道。

“ [wiːl; wil]['redʒɪstə(r)][æt; ət] [ðɪs] [dʌmp] [ɒv; əv][ə; eɪ][həʊ'tel] .

“	We'll	register	at	this	dump	of	a	hotel	.
”	出色地	登记	在	这	倾倒	的	一个	酒店	.

“我们将在这家破烂不堪的酒店登记入住。”

[waɪl] [jʊr; jər] ['getɪŋ] [sʌm; səm] ['sʌpə(r)] , [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪn'kwaɪəriz] . ” -

While	you're	getting	some	supper	,	I'll	make	a	few	inquiries	.	”	94
尽管	你是	获得	一些	晚餐	,	患病的	制作	一个	很少	查询	.	”	-

你吃晚饭的时候，我去打听一下。”94

[ðə; ði] [skaʊts] [tʊk] [rʊmz; ruːmz] , [kliːnd] [ðəm'selvz] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪt] , [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] ['mɪstə(r)] .

The	Scouts	took	rooms	,	cleaned	themselves	up	a	bit	,	and	joined	Mr	.
这	童子军	采取	房间	,	已清洗	他们自己	向上	一个	少量	,	和	加入	先生	.

['lɪvɪŋstən] [ɪn] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] .

Livingston	in	the	dining	room	.
利文斯顿	在	这	用餐	房间	.

童子军们各自找了房间，稍作整理，然后到餐厅与利文斯顿先生会合。

[ə; eɪ]['saɪlənt] , [ʃaɪ] ['weɪtrəs] [sɜːvd] [ðem; ðəm][æn; ən] ['eksələnt] [miːl] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [steɪk] ,

A	silent	,	shy	waitress	served	them	an	excellent	meal	consisting	of	steak	,
一个	沉默的	,	害羞的	女服务员	服务	他们	一个	出色的	一顿饭	由	的	牛排	,

[pə'teɪtəʊz] , [ænd; ənd] [freʃ] ['piːz] .

potatoes	,	and	fresh	peas	.
土豆	,	和	新鲜的	豌豆	.

一位沉默寡言、腼腆的女服务员为他们上了一顿美味佳肴，包括牛排、土豆和新鲜豌豆。

[fɔː(r); fə(r)] [dɪ'zɜːt] [keɪm] [lɑːdʒ] [kʌts] [ɒv; əv]['dʒuːsi]['æp(ə)l][paɪ] [wɪð] [bɪg] ['wedʒɪz] [ɒv; əv] [tʃiːz] .

For	dessert	came	large	cuts	of	juicy	apple	pie	with	big	wedges	of	cheese	.
为了	甜点	来了	大的	削减	的	多汁的	苹果	馅饼	和	大的	楔形	的	奶酪	.

甜点是大块多汁的苹果派，配上大块的奶酪。

“ [seɪ] , [ðɪs] [ɪz] ['riːəl] [fuːd] !

“	Say	,	this	is	real	food	!
”	说	,	这	是	真实的	食物	!

“瞧，这才是真正的食物！”

” ['wɪli] [sed] [wɪð] ['relɪʃ] .

”	Willie	said	with	relish	.
”	威利	说	和	尽情享用	.

威利津津有味地说。

“ [ə; eɪ] ['maɪti] ['welkəm] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɪ'tɜːn(ə)l] [stjuː] [dʒæk][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['fiːdɪŋ] [ˌjuː 'es] . ”

“	A	mighty	welcome	change	from	that	eternal	stew	Jack	is	always	feeding	us	.	”
”	一个	强大的	欢迎	改变	从	那	永恒	炖	杰克	是	总是	喂养	我们	.	”

“这真是个令人欣喜的改变，杰克总是给我们端上来一锅没完没了的炖菜。”

“ [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [jʊl] [get] [biːnz] [nekst] [taɪm] !

“	Just	for	that	,	you'll	get	beans	next	time	!
”	只是	为了	那	,	你会	得到	豆子	下一个	时间	!

“就凭你这次的举动，下次你就能吃到豆子了！”

” [dʒæk] [riˈtɔːt] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] .

”	Jack	retorted	good	-	naturedly	.
”	杰克	反驳	好的	-	自然地	.

杰克和蔼地反驳道。

“ [sʌtʃ] ['grætɪtjuːd] ! ”

“	Such	gratitude	!	”
”	这样的	感激	!	”

“真是感激不尽！”

“ [ðə; ði] [best] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [miːl] [ɪz] [ðæt] [ɪts] [friː] , ” [wɔː(r)] [ˈtʃɔːtl] .
“ The best part of this meal is that it's free , ” War chortled .
” 这 最好的 部分 的 这 一顿饭 是 那 它是 自由的 , ” 战争 轻笑 .

“这顿饭最棒的地方就是它是免费的，”沃笑着说。

“ [ai] [həʊp] [səʊ] , ” [rɪˈspɒndɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈlɪvɪŋstən] [æz; əz] [hiː; hi] [saɪnd] [ðə; ði] [tʃek] [wɪð] [wɔːlz] -
“ I hope so , ” responded Mr . Livingston as he signed the check with Walz -
” 我 希望 所以 , ” 回应 先生 . 利文斯顿 作为 他 签名 这 查看 和 沃尔兹 -
[neɪm] .
name .
姓名 .

“但愿如此，”利文斯顿先生一边回答，一边在支票上签上了沃尔兹的名字。

“ [bʌt; bət] [ˈsʌmtaɪmz] [θɪŋz] [doʊnt] [wɜːk] [aʊt] [æz; əz] [wiː; wi] [ɪkˈspekt] . ”
“ But sometimes things don't work out as we expect . ”
” 但 有时 事物 不 工作 出去 作为 我们 预计 . ”

“但有时候事情的发展并不如我们所愿。”

“ [miːnɪŋ] [wɔːlz] [ɪz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [weltʃ; welʃ] [ɒn] [ðə; ði] [diːl] ? ”
“ Meaning Walz is likely to welch on the deal ? ”
” 意义 沃尔兹 是 可能 到 韦尔奇 在 这 交易 ? ”

“意思是说沃尔兹很可能会违背协议？”

“ [nɒt] [ɪf] [hiː; hi] [gets] [wɒt] [hiː; hi] [ˈwɒnts] , [wɔː(r)] . ”
“ Not if he gets what he wants , War . ”
” 不是 如果 他 获得 什么 他 想要 , 战争 . ”

“如果他得逞，战争就不会发生这种事。”

“ [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ˈdʌznt] ? ”
“ And if he doesn't ? ”
” 和 如果 他 不 ? ”

“如果他不这么做呢？”

“ [wel] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [wiː; wi] [meɪ] [siː] [ˈfaɪəwɜːks] .
“ Well , in that case , we may see fireworks .
” 出色地 , 在 那 案件 , 我们 可能 看 烟花 .

“那么，在这种情况下，我们或许能看到烟火。”

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hʌntʃ] —
I have a hunch —
我 有 一个 直觉 —

我有一种预感——

” [ˈmɪstə(r)] . [ˈlɪvɪŋstən] [left] [hɪz; ɪz] [rɪˈmɑːk] [ʌnˈfɪnɪʃt] , [fɔː(r); fə(r)] [dʒæk] [flæʃt] [hɪm] [ə; eɪ] [ˈwɔːnɪŋ]
” Mr . Livingston left his remark unfinished , for Jack flashed him a warning
” 先生 . 利文斯顿 左边 他的 评论 未完成 , 为了 杰克 闪光灯 他 一个 警告
[glɑːns] .
glance .
瞥一眼 .

利文斯顿先生的话还没说完，杰克就朝他投来警告的目光。

[ˈdʒærɪt] [wɔːlz] [hæd; həd] [dʒʌst] [kʌm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈdaɪnɪŋ] [ruːm] .
Jarrett Walz had just come into the dining room .
贾勒特 沃尔兹 有 只是 来 进入 这 用餐 房间 .

贾勒特·沃尔兹刚刚走进餐厅。

[ˈkrɒsɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaʊts] - [ˈteɪb(ə)l] , [hiː; hi] [sæt] [daʊn] .
Crossing over to the Scouts ' table , he sat down .
十字路口 超过 到 这 童子军 - 桌子 , 他 卫星 向下 .

他走到童子军的桌子旁坐下。

“ [wel] , [frendz] , ” [hiː; hi][bɪ'gæn] , “ [aɪv] [meɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪn'kwaɪəriz] .
“ **Well , friends , ” he began , “ I've made a few inquiries .**
“ 出色地 , 朋友们 , ” 他 开始 , “ 我已经 制成 一个 很少 查询 .

“好了，朋友们，”他开口说道，“我做了一些调查。”

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɪz][dʒʌst][ə'baʊt] [wɒt] [ai] [ɪk'spektɪd] . ”
The outcome is just about what I expected . ”
这 结果 是 只是 关于 什么 我 预期的 . ”

结果和我预想的差不多。

“ [kreɪg] ['wɔːnə] ['dʌznt] [lɪv; laɪv][hɪə(r)] ?
“ **Craig Warner doesn't live here ?**
“ 克雷格 华纳 不 居住 这里 ?

“克雷格·华纳不住在这里吗？”

” [ken] [ɑːskt] ['kwɪkli] . -
” Ken asked quickly . 95
” 肯 问 迅速地 . -

肯很快问道。95

“ [hiː; hi][dɪd][lɪv; laɪv][hɪə(r)] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
“ He did live here years ago .
“ 他 做过 居住 这里 年 前 .

“他多年前确实住在这里。”

[ðen] [hiː; hi] [muːvd] [nɔːθ] .
Then he moved north .
然后 他 已搬 北 .

然后他向北迁徙。

[θriː] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [hiː; hi][daɪd][ɒv; əv] [njuː'məʊniə] . ”
Three years ago , he died of pneumonia . ”
三 年 前 , 他 死亡 的 肺炎 . ”

三年前，他因肺炎去世。

“ [kreɪg] ['wɔːrnərz] [ded] ?
“ Craig Warner's dead ?
“ 克雷格 华纳兄弟 死的 ?

克雷格·华纳去世了?

” [wɔː(r)] ['ekəud] ['flætli] .
” War echoed flatly .
” 战争 回声 断然 .

“战争”二字沉闷地回荡着。

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

[ɪts] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] [bʌt; bət] , ['fræŋkli] , [ai] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] . ”
It's disappointing but , frankly , I expected it . ”
它是 令人失望 但 , 坦率地说 , 我 预期的 它 . ”

虽然令人失望，但说实话，我早有预料。

“ [juː; jʊ] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ You expected it ?
“ 你 预期的 它 ?

你预料到了吗?

” [dʒæk] [ɑːskt] .
” Jack asked .
” 杰克 问 .

杰克问道。

“ [ai] [miːn] , [ɪts] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ai] [ɪkˈspektɪd] .
“ I mean , it's no more than I expected .
“ 我 意思是 , 它是 不 更多的 比 我 预期的 .

“我的意思是，这并没有超出我的预期。”

[ˈstəʊni] [ˈprɒbəbli] [ˈhædnt] [ˈrɪt(ə)n] [tuː; tə] [ˈwɔːnə] [ɪn] [sɪks] [ɔː(r)] [eɪt] [jˈiəz] . ”
Stony probably hadn't written to Warner in six or eight years . ”
石质 大概 之前没有 书面 到 华纳 在 六 或者 八 年 . ”

斯托尼可能已经有六到八年没给华纳写信了。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [ˈaʊə(r)] [trɪp] [hɪə(r)] [ɪz] [wɪˈðaʊt] [ˈpɜːpəs] , ” [ˈmɪstə(r)] . [ˈlɪvɪŋstən] [əbˈzɜːvd] , [ˈlʊkɪŋ]
“ It seems our trip here is without purpose , ” Mr . Livingston observed , looking
“ 它 似乎 我们的 旅行 这里 是 没有 目的 , ” 先生 . 利文斯顿 观察到 , 寻找
[daʊn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [pleɪt] .
down at his plate .
向下 在 他的 盘子 .

“看来我们此行毫无目的，”利文斯顿先生低头看着自己的盘子说道。

“ [ai] [ədˈmɪt] [ai] [ˌeɪ ˈem] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] . ”
“ I admit I am disappointed . ”
“ 我 承认 我 是 失望的 . ”

“我承认我很失望。”

“ [aɪl] [biː; bi] [ˈstɑrtɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ˈrɒkɪŋ] [hɔːs] [ˈɜːli] [təˈmɒrəʊ] [ˈmɔːnɪŋ] , ” [wɔːlz] [sed] [ˈbrɪskli] .
“ I'll be starting back to Rocking Horse early tomorrow morning , ” Walz said briskly .
“ 患病的 是 开始 后退 到 摇滚 马 早期的 明天 早晨 , ” 沃尔兹 说 轻快地 .

“我明天一大早就要回摇马酒吧了，”沃尔兹干脆利落地说道。

“ [ai] [kæn; kən] [kætʃ] [ə; eɪ] [treɪn] [æt; ət] [naɪn] [əˈklɑːk] .
“ I can catch a train at nine o'clock .
“ 我 能 抓住 一个 火车 在 九 点钟 .

“我九点钟可以赶上火车。”

[juː; jʊ] [bɔɪz] [wɪl] [ˈprɒbəbli] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [æn; ən] [ˈɜːli] [stɑːt] [iːst] ,
You boys will probably want to get an early start east ,
你 男孩们 将要 大概 想 到 得到 一个 早期的 开始 东方 ,

你们几个小伙子可能想早点出发去东边。

[səʊ] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [naʊ] . ”
so the best thing would be to give it to me now . ”
所以 这 最好的 事物 会 是 到 给 它 到 我 现在 . ”

所以最好的办法就是现在就给我。”

“ [ðə; ði] [mæp] ?
“ The map ?
“ 这 地图 ?

“地图？ ”

” [ˈmɪstə(r)] . [ˈlɪvɪŋstən] [ɑːskt] .
” Mr . Livingston asked .
” 先生 . 利文斯顿 问 .

“利文斯顿先生问道。”

“ [ˈnætʃ(ə)rəli] .
“ Naturally .
“ 自然 .

“自然。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [əˈgriːmənt] . ”
That was the agreement . ”
那 曾是 这 协议 . ”

这就是我们达成的协议。

“ [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] [kreɪg] ['wɔːnə] [ɪz] [ded] ?
“ Why are you sure Craig Warner is dead ?
” 为什么 是 你 当然 克雷格 华纳 是 死的 ?

“你为什么确定克雷格·华纳已经死了？”

” [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdə(r)] [di'mɑːnd, -'mænd] .
” the Scout leader demanded .
” 这 侦察 领导者 要求 .

“童子军领队问道。”

“ [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['piːp(ə)l] [təʊld][ˌem 'iː][səʊ] . ”
“ A dozen people told me so . ”
” 一个 打 人们 讲述 我 所以 . ”

“有十几个人都这么跟我说。”

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][ðeə(r)] [nems] ? ”
“ Can you give me their names ? ”
” 能 你 给 我 他们的 姓名 ? ”

“你能告诉我他们的名字吗？”

“ [juː; jʊ] [daʊt] [maɪ] [wɜːd] ? ”
“ You doubt my word ? ”
” 你 怀疑 我的 单词 ? ”

你怀疑我的话?

“ [nəʊ] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['mætə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] , [wiː; wi] [kænt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] . ”
“ No , but in a matter such as this , we can't afford to make a mistake . ”
” 不 , 但 在 一个 事情 这样的 作为 这 , 我们 不能 买得起 到 制作 一个 错误 . ”

-
96
-

“不，但在这种事情上，我们不能犯错。”96

“ [ai][doʊnt] [rɪ'kɔːl] [tuː; tə] [huːm] [ai] [tɔːkt] , ” [wɔːlz] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [skaʊl] .
“ I don't recall to whom I talked , ” Walz said with a scowl .
” 我 不 记起 到 谁 我 谈话 , ” 沃尔兹 说 和 一个 皱眉头 .

“我不记得我和谁谈过话了，”沃尔兹皱着眉头说。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [dəup] [wɒz; wəz] [streɪt] .
“ But the dope was straight .
” 但 这 太棒了 曾是 直的 .

但毒品是真的。

['wɔːnə] [ɪz] [ded] .
Warner is dead .
华纳 是 死的 .

华纳去世了。

[aɪv] [kept] [maɪ] [ə'griːmənt] .
I've kept my agreement .
我已经 保留 我的 协议 .

我遵守了协议。

[naʊ] [ai] [wɒnt] [ðæt] [mæp] . ”
Now I want that map . ”
现在 我 想 那 地图 . ”

现在我想要那张地图。

“ [siː] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] ['brekfəst] , ” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [sed] ['swɑːvli] .
“ See us in the morning at breakfast , ” Mr . Livingston said suavely .
” 看 我们 在 这 早晨 在 早餐 , ” 先生 . 利文斯顿 说 温文尔雅 .

“明天早上吃早餐的时候见，”利文斯顿先生温文尔雅地说。

“ [ai][təʊld][juː; jʊ][ai][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] ['ɜːli] [treɪn] . ”

“	**I**	**told**	**you**	**I**	**have**	**to**	**take**	**an**	**early**	**train**	**.**	**”**
”	我	讲述	你	我	有	到	拿	一个	早期的	火车	.	”

“我跟你说过我要赶早班火车。”

“ [wiːl; wil][biː; bi][ʌp] [bɪ'fɔː(r)]['sev(ə)n] [ə'klɑːk] , ” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] ['prɒmɪst] [hɪm] .

“	**We'll**	**be**	**up**	**before**	**seven**	**o'clock**	**,**	**”**	**Mr**	**.**	**Livingston**	**promised**	**him**	**.**
”	出色地	是	向上	前	七	点钟	,	”	先生	.	利文斯顿	承诺	他	.

“我们七点前就会起床，”利文斯顿先生向他保证道。

“ [miːt] [ˌjuː 'es][hɪə(r)][æt; ət]['sev(ə)n] ['θɜːti] .

“	**Meet**	**us**	**here**	**at**	**seven**	**thirty**	**.**
”	见面	我们	这里	在	七	三十	.

“七点半在这里和我们见面。”

[əʊ'keɪ] ?

Okay	**?**
好的	?

好的?

” [wɔːlz] ['stɑːtɪd] [tuː; tə]['ɑːgjuː] , [ðen] ['sʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

”	**Walz**	**started**	**to**	**argue**	**,**	**then**	**suddenly**	**changed**	**his**	**mind**	**.**
”	沃尔兹	开始	到	争论	,	然后	突然	已更改	他的	头脑	.

沃尔兹开始争辩，然后突然改变了主意。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [hiː; hi] [ə'griːd] .

“	**All**	**right**	**,**	**”**	**he**	**agreed**	**.**
”	全部	正确的	,	”	他	同意	.

“好吧，”他同意了。

“ ['brekfəst] [æt; ət]['sev(ə)n] ['θɜːti] .

“	**Breakfast**	**at**	**seven**	**thirty**	**.**
”	早餐	在	七	三十	.

“七点半吃早餐。”

[get] [ə; eɪ] [gʊd] [sliːp] .

Get	**a**	**good**	**sleep**	**.**
得到	一个	好的	睡觉	.

好好睡一觉。

[juː; jʊ] [stɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɒŋ] [raɪd] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] .

You	**still**	**have**	**a**	**long**	**ride**	**before**	**you**	**.**
你	仍然	有	一个	长的	骑	前	你	.

你还有很长的路要走。

” [ɪn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] ,

”	**In**	**leaving**	**the**	**dining**	**room**	**,**
”	在	离开	这	用餐	房间	,

“离开餐厅时，

[ðə; ði] [skaʊts] ['kæʒuəli] [ɪn'kwaɪə] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel]['əʊnə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [njuː] ['eniwʌn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm]

the	**Scouts**	**casually**	**inquired**	**of**	**the**	**hotel**	**owner**	**if**	**he**	**knew**	**anyone**	**by**	**the**	**name**
这	童子军	随意地	询问	的	这	酒店	所有者	如果	他	知道	任何人	经过	这	姓名

[ɒv; əv] [kreɪg] ['wɔːnə] .

of	**Craig**	**Warner**	**.**
的	克雷格	华纳	.

童子军们随意地向酒店老板询问是否认识一个名叫克雷格·华纳的人。

“ ['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪm] , ” [hiː; hi] [rɪ'pleɪd] .

“	**Never**	**heard**	**of**	**him**	**,**	**”**	**he**	**replied**	**.**
”	绝不	听到	的	他	,	”	他	回复	.

“没听说过这个人，”他回答说。

[wʌns] [ðə; ði] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstənz] [ruːm] ,

Once	the	Scouts	were	in	Mr	.	Livingston's	room	,
一次	这	童子军	是	在	先生	.	利文斯顿的	房间	,

童子军们进入利文斯顿先生的房间后，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði][mæp]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][məʊ'tel]['əʊnə(r)] .

they	discussed	turning	the	map	over	to	the	motel	owner	.
他们	讨论	转弯	这	地图	超过	到	这	汽车旅馆	所有者	.

他们商量着要把地图交给汽车旅馆老板。

“ [aɪ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , ” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [sed] [rɪ'lʌktəntli] , “

“	I	may	have	to	do	it	in	the	morning	,	”	Mr	.	Livingston	said	reluctantly	,	“
”	我	可能	有	到	做	它	在	这	早晨	,	”	先生	.	利文斯顿	说	勉强	,	“

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

“我可能得明天早上做，”利文斯顿先生不情愿地说，“但是，

['sʌmhaʊ] , [hɪz; ɪz] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['dʌznt] ['sætɪsfaɪ][ˌem 'iː] . ”

somehow	,	his	information	doesn't	satisfy	me	.	”
不知何故	,	他的	信息	不	满足	我	.	”

不知为何，他提供的信息并不能让我信服。

“ [waɪ] [nɒt][duː; də][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃekɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ?

“	Why	not	do	a	little	checking	of	our	own	?
”	为什么	不是	做	一个	小的	检查	的	我们的	自己的	?

“我们为什么不自己做一些调查呢？”

” [dʒæk] [prə'pəʊzd] . -

”	Jack	proposed	.	97
”	杰克	建议的	.	-

杰克提议。97

[ðə; ði][aɪ'dɪə] [ə'piːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

The	idea	appealed	to	the	others	.
这	主意	上诉	到	这	其他的	.

这个想法引起了其他人的共鸣。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] , [ðəʊ] ,

It	was	decided	,	though	,
它	曾是	决定	,	尽管	,

但最终决定是这样的：

[ðæt] [wɔːlz] [maɪt] [bɪ'kʌm] [rɪ'zentf(ə)l] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [kruː] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][həʊ'tel] .

that	Walz	might	become	resentful	if	he	saw	the	entire	crew	leaving	the	hotel	.
那	沃尔兹	可能	变得	不满	如果	他	锯	这	全部的	全体人员	离开	这	酒店	.

如果沃尔兹看到全体船员离开酒店，他可能会心生怨恨。

[səʊ][dʒæk][ænd; ənd] [ken] [wɜː(r); wə(r)] [ə'saɪnd] [tuː; tə][tʊə(r)][ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

So	Jack	and	Ken	were	assigned	to	tour	the	town	to	see	what	they	could
所以	杰克	和	肯	是	分配	到	旅游	这	镇	到	看	什么	他们	可以

[lɜːn] .

learn	.
学习	.

于是，杰克和肯被派去巡视小镇，看看他们能学到些什么。

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][həʊ'tel][mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)] .

The	two	were	away	from	the	hotel	more	than	an	hour	.
这	二	是	离开	从	这	酒店	更多的	比	一个	小时	.

两人离开酒店超过一个小时。

[wen] ['faɪnəli] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] , [ðeɪ] ['feəli] [bɜːst] ['ɪntuː][ðə; ði] [skaʊt] ['liːdərz] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði]

When	finally	they	returned	,	they	fairly	burst	into	the	Scout	leader's	room	where	the
什么时候	最后	他们	返回	,	他们	相当	爆裂	进入	这	侦察	领导人的	房间	在哪里	这

['ʌðə(r)z] [hæd; həd] ['gæðəd] .

others	had	gathered	.
其他的	有	聚集	.

他们最终返回时，几乎是冲进了童子军领队的房间，其他人都在那里聚集。

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][aʊt] ?

"	What	did	you	find	out	?
"	什么	做过	你	寻找	出去	?

你发现了什么?

" [wɔː(r)][di'mɑːnd, -'mænd] , ['getɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði][bed] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['sprɔːlɪŋ] .

"	War	demanded	,	getting	up	from	the	bed	where	he	had	been	sprawling	.
"	战争	要求	,	获得	向上	从	这	床	在哪里	他	有	到过	蔓延	.

"战争"命令道，他从刚才一直躺着的床上起身。

" ['plenti] !

"	Plenty	!
"	很多	!

"很多!

" [dʒæk] [ə'naʊnst] .

"	Jack	announced	.
"	杰克	宣布	.

杰克宣布道。

" [wiː; wi] [tɔːkt] [tuː; tə] [θriː] ['piːp(ə)l] , " [ken] [sed] .

"	We	talked	to	three	people	,	"	Ken	said	.
"	我们	谈话	到	三	人们	,	"	肯	说	.

"我们和三个人谈过了，"肯说。

" [ðə; ði][fɜːst] [tuː] [hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [kreɪg] ['wɔːnə] .

"	The	first	two	had	never	heard	of	Craig	Warner	.
"	这	第一的	二	有	绝不	听到	的	克雷格	华纳	.

前两人从未听说过克雷格·华纳。

[ðen] [wiː; wi][ræn]['ɪntuː][æn; ən][əʊld] - ['taɪmə(r)] ,

Then	we	ran	into	an	old	-	timer	,
然后	我们	跑	进入	一个	老的	-	定时器	,

然后我们遇到了一位老人，

[ə; eɪ]['rɑːntʃə(r)] [huː] [hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] . "

a	rancher	who	has	lived	in	this	country	most	of	his	life	.	"
一个	牧场主	WHO	有	居住地	在	这	国家	最多	的	他的	生活	.	"

一位在这个国家生活了大半辈子的牧场主。

" [wɒt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] ?

"	What	did	he	say	?
"	什么	做过	他	说	?

他说了什么?

" ['wɪli] [ɑːskt] [ɪm'peɪʃntli] .

"	Willie	asked	impatiently	.
"	威利	问	不耐烦地	.

威利不耐烦地问道。

" [kreɪg] ['wɔːnə] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'laɪv] , " [dʒæk] [ə'naʊnst] .

"	Craig	Warner	is	very	much	alive	,	"	Jack	announced	.
"	克雷格	华纳	是	非常	很多	活	,	"	杰克	宣布	.

"克雷格·华纳还活着，"杰克宣布道。

“ [ɪn][fækt] , [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] [les] [ðæn; ðən] ['fɔːti] [maɪlz][frɒm; frəm][hɪə(r)] — [nɒt][æt; ət] [red] [klɪfs] [rɑːntʃ]
“ In fact , he lives less than forty miles from here — not at Red Cliffs Ranch
” 在 事实 , 他 生活 较少的 比 四十 英里 从 这里 — 不是 在 红色的 悬崖 牧场
, [ðəʊ] .
, though .
, 尽管 .

“事实上，他住在离这里不到四十英里的地方——不过不是在红崖牧场。”

[ə'nʌðə(r)] [pleɪs] . ”
Another place . ”
其他 地方 . ”

另一个地方。”

“ [ðen] [wɔːlz][laɪd; liːd] ! ”
“ Then Walz lied ! ”
” 然后 沃尔兹 撒谎了 ! ”

“然后沃尔兹撒谎了！”

“ [ken] [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [səʊ] , ” [dʒæk] [sed] ['səʊbəli] .
“ Ken and I think so , ” Jack said soberly .
” 肯 和 我 思考 所以 , ” 杰克 说 清醒地 .

“我和肯都这么认为，”杰克严肃地说。

“ [hiːz] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][get] [ðæt] [mæp][æt; ət]['eni] [kɒst] .
“ He's made up his mind to get that map at any cost .
” 他是 制成 向上 他的 头脑 到 得到 那 地图 在 任何 成本 .

“他下定决心不惜一切代价得到那张地图。”

[ænd; ənd] [ɪts] [ʌp] [tuː; tə][juː 'es][tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm] ! ” -
And it's up to us to prevent him ! ” 98
和 它是 向上 到 我们 到 防止 他 ! ” -

阻止他，是我们的责任！98

['tʃæptə(r)] -
Chapter 11
章 -

第十一章

[klaʊd] [krest] [rɑːntʃ]
CLOUD CREST RANCH
云 波峰 牧场

云冠牧场

['dʒærɪt] [wɔːlz][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][həʊ'tel]['daɪnɪŋ] [ruːm] [wen] [ðə; ði][ɪk'splɔːrərz] ['entəd]
Jarrett Walz was waiting in the hotel dining room when the Explorers entered
贾勒特 沃尔兹 曾是 等待 在 这 酒店 用餐 房间 什么时候 这 探险家 进入
['prɒmptli] [æt; ət]['sev(ə)n] ['θɜːti] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .
promptly at seven thirty the next morning .
及时 在 七 三十 这 下一个 早晨 .

第二天早上七点半，探险队准时进入酒店餐厅，贾勒特·沃尔兹已经在餐厅里等候了。

“ [wel] , [raɪt] [ɒn] [taɪm] , [ai] [siː] , ” [hiː; hi] ['griːtɪd] [ðem; ðəm]['dʒəʊviəli] .
“ Well , right on time , I see , ” he greeted them jovially .
” 出色地 , 正确的 在 时间 , 我 看 , ” 他 问候 他们 兴高采烈地 .

“嗯，看来你来得正准时啊，”他愉快地向他们打招呼。

“ [juː; jʊ] [brɔːt] [ðə; ði][mæp] ?
“ You brought the map ?
” 你 带来 这 地图 ?

你带了地图?

" ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] .

"	Mr	.	Livingston	did	not	reply	.
"	先生	.	利文斯顿	做过	不是	回复	.

利文斯顿先生没有回答。

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊts] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði]['sɜːkjələ(r)] , [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['teɪb(ə)l]

He	and	the	Scouts	seated	themselves	at	the	circular	,	old	-	fashioned	table
他	和	这	童子军	坐着	他们自己	在	这	圆	,	老的	-	造型	桌子

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] ['brekfəst] .

and	ordered	breakfast	.
和	订购	早餐	.

他和童子军们在圆形的老式桌子旁坐下，点了早餐。

[ðə; ði][məʊ'tel]['əʊnə(r)][kʊd; kəd][nɒt] [kən'siːl] [hɪz; ɪz] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .

The	motel	owner	could	not	conceal	his	impatience	.
这	汽车旅馆	所有者	可以	不是	隐藏	他的	不耐烦	.

汽车旅馆老板掩饰不住自己的不耐烦。

“ [juː; jʊ] [brɔːt] [ðə; ði][mæp] ? " [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['weɪtrəs] [went] [ə'weɪ] .

“	You	brought	the	map	?	"	he	repeated	as	soon	as	the	waitress	went	away	.
“	你	带来	这	地图	?	"	他	重复	作为	很快	作为	这	女服务员	去	离开	.

“你带地图了吗？”服务员走后，他立刻又问了一遍。

“ [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['tɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] , " ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [rɪ'plaɪd] , “ [wiː; wi]

“	As	for	turning	it	over	to	you	,	"	Mr	.	Livingston	replied	,	“	we
“	作为	为了	转弯	它	超过	到	你	,	"	先生	.	利文斯顿	回复	,	“	我们

[hæv; həv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [plæn] .

have	a	different	plan	.
有	一个	不同的	计划	.

“至于把它交给你，”利文斯顿先生回答说，“我们另有打算。”

" [wɔːlz] - ['bʊʃi] ['aɪbraʊz] [dʒɜːk] [ʌp] [ɪn] [sə'praɪz] .

"	Walz	'	bushy	eyebrows	jerked	up	in	surprise	.
"	沃尔兹	-	茂密的	眉毛	猛地一抖	向上	在	惊喜	.

沃尔兹浓密的眉毛惊讶地挑了起来。

“ [wɒt] [d'juː] [miːn] , [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [plæn] ?

“	What	d'you	mean	,	a	different	plan	?
“	什么	你	意思是	,	一个	不同的	计划	?

“你的意思是，另一个计划？”

" [hiː; hi] [graul] .

"	he	growled	.
"	他	咆哮	.

他低吼道。

“ [kreɪg] ['wɔːnə] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][ə'laɪv] . "

“	Craig	Warner	happens	to	be	alive	.	"
“	克雷格	华纳	发生	到	是	活	.	"

“克雷格·华纳还活着。”

“ [wɒt] ? "

“	What	?	"
“	什么	?	"

“什么？ ”

“ [wiː; wi] [tʃekt] [jɔː(r); jə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [lɑːst] [naɪt] , ['mɪstə(r)] . [wɔːlz] .

“	We	checked	your	information	last	night	,	Mr	.	Walz	.
“	我们	已检查	你的	信息	最后的	夜晚	,	先生	.	沃尔兹	.

“沃尔兹先生，我们昨晚已经核实过您的信息了。”

[aɪm] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [əb'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l] ['sɔːsɪz] .

I'm	afraid	you	obtained	it	from	unreliable	sources	.
我是	害怕的	你	获得	它	从	不可靠的	来源	.

恐怕你是从不可靠的来源获得的。

" [ə; eɪ] [flʌʃ] ['sləʊli] [ˌəʊvə'spred] [ðə; ði] [məʊ'tel] ['oʊnərz] [feɪs] . -

"	A	flush	slowly	overspread	the	motel	owner's	face	.	99
"	一个	冲洗	缓慢地	蔓延	这	汽车旅馆	所有者的	脸	.	-

“汽车旅馆老板的脸上慢慢泛起了一抹红晕。”99

“ [kreɪg] ['wɔːnə] ['ɪz(ə)nt] [ded] ? " [hiː; hi] ['stæmə] .

“	Craig	Warner	isn't	dead	?	"	he	stammered	.
"	克雷格	华纳	不是	死的	?	"	他	结结巴巴	.

“克雷格·华纳没死？”他结结巴巴地问道。

“ [nəʊ] .

“	No	.
"	不	.

“不。

[hiː; hi] [ɪz] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ə; eɪ] [rɑːntʃ] [les] [ðæn; ðən] ['fɔːti] [maɪlz] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] . "

He	is	operating	a	ranch	less	than	forty	miles	from	here	.	"
他	是	操作	一个	牧场	较少的	比	四十	英里	从	这里	.	"

他经营着一个牧场，距离这里不到四十英里。

“ [ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [klaʊd] [krest] , " [sə'plaɪd] [dʒæk] , [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [wɔːlz] - [dɪs'kʌmfɪtʃə(r)] .

“	A	place	called	Cloud	Crest	,	"	supplied	Jack	,	enjoying	Walz	'	discomfiture	.
"	一个	地方	称为	云	波峰	,	"	供应	杰克	,	享受	沃尔兹	-	沮丧	.

“一个叫云峰的地方，”杰克说道，他很享受沃尔兹的窘迫。

“ [aɪ] — [aɪm] ['maɪti] [glæd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði] [məʊ'tel] ['əʊnə(r)] ['mʌtə] .

“	I	—	I'm	mighty	glad	to	hear	it	,	"	the	motel	owner	muttered	.
"	我	—	我是	强大的	高兴的	到	听到	它	,	"	这	汽车旅馆	所有者	低声说道	.

“我——我听到这个消息真是太高兴了，”汽车旅馆老板低声说道。

“ [wɪv] [meɪd] ['fɜːðə(r)] [ɪn'kwaɪəri] , " ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [ri'zjuːmd] .

“	We've	made	further	inquiry	,	"	Mr	.	Livingston	resumed	.
"	我们已经	制成	更远	询问	,	"	先生	.	利文斯顿	恢复	.

“我们已经进行了进一步调查，”利文斯顿先生继续说道。

“ [klaʊd] [krest] [ɪz] [ɒf] [ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] [ɪn] [ə; eɪ] ['rɑːðə(r)] [ˌɪnæk'sesəb(ə)l] [pleɪs] .

“	Cloud	Crest	is	off	the	main	road	in	a	rather	inaccessible	place	.
"	云	波峰	是	离开	这	主要的	路	在	一个	相当	无法进入	地方	.

“云峰旅馆位于主路旁，位置比较偏僻。”

[ɪn] [draɪ] ['weðə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [riːtʃt] [baɪ] [kɑː(r)] .

In	dry	weather	,	however	,	it	can	be	reached	by	car	.
在	干燥	天气	,	然而	,	它	能	是	达到	经过	车	.

但在干燥天气下，可以开车到达。

['fɔːtʃənətli] , ['jɛstərdeɪz] ['daʊnpɔː(r)] [mɪst] [ðɪs] ['eərɪə] . "

Fortunately	,	yesterday's	downpour	missed	this	area	.	"
幸运的是	,	昨天的	倾盆大雨	错过	这	区域	.	"

幸好昨天的暴雨没有波及到这个地区。

“ ['wɔːnə] ['hæznt] [biːn] [tuː; tə] [taʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] , " [ken] ['ædɪd] .

“	Warner	hasn't	been	to	town	in	a	month	,	"	Ken	added	.
"	华纳	还没有	到过	到	镇	在	一个	月	,	"	肯	额外	.

“华纳已经一个月没来镇上了，”肯补充道。

“ [ðæts] [waɪ] [hiː; hi] ['nevə(r)] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['telɪgræm] .

“	That's	why	he	never	replied	to	our	telegram	.
"	那就是	为什么	他	绝不	回复	到	我们的	电报	.

“这就是他从未回复我们电报的原因。”

[ɪts] ['weɪtɪŋ] [hɪə(r)] , [ɪf] [hiː; hi]['evə(r)] [ʃəʊz] [ʌp] .

It's	waiting	here	,	if	he	ever	shows	up	.
它是	等待	这里	, 如果		他	曾经	演出	向上	.

如果他出现的话，它就在这里等着他。

" [wɔːlz][sæt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['məʊmənt] , ['steərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪblklɒθ] .

"	Walz	sat	for	a	long	moment	,	staring	at	the	tablecloth	.
" 沃尔兹		卫星	为了	一个	长的	片刻	,	凝视	在	这	桌布	.

沃尔兹呆呆地坐了很久，盯着桌布看。

[ðə; ði] ['weɪtrəs] [brɔːt] ['pænkeɪks] [ænd; ənd] [hɒt] ['sɔːsɪdʒɪz] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['skeəsli] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz]

The	waitress	brought	pancakes	and	hot	sausages	,	but	he	scarcely	touched	his
这	女服务员	带来	煎饼	和	热的	香肠	,	但	他	几乎	感动	他的

[fuːd] .

food	.
食物	.

服务员端来了煎饼和热香肠，但他几乎没动过食物。

[ðə; ði] [skaʊts] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [et; eɪt] ['hɑːtɪli] .

The	Scouts	,	on	the	other	hand	,	ate	heartily	.
这	童子军	,	在	这	其他	手	,	吃	衷心地	.

而童子军们则吃得津津有味。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [wɔːlz] [sed] , " [jʊl] [biː; bi] ['stɑrtɪŋ] [ɒn] [iːst] [naʊ] , [ai] [sə'pəʊz] ? "

When	they	had	finished	,	Walz	said	,	"	You'll	be	starting	on	East	now	,	I	suppose	?	"
什么时候	他们	有	完成的	,	沃尔兹	说	,	"	你会	是	开始	在	东方	现在	,	我	认为	?	"

他们说完后，沃尔兹说："我想你们现在应该开始往东走了吧？"

" [nɒt] [ʌn'tɪl] [wɪv] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði][mæp] , " [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Not	until	we've	delivered	the	map	,	"	the	Scout	leader	answered	.
"	不是	直到	我们已经	发表	这	地图	,	"	这	侦察	领导者	回答	.

"等我们把地图送过去再说吧。"童子军领队回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æt; ət] [liːst] ['eɪti] [maɪlz] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [weɪ] , ['kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [trɪp] ,

"	It	will	be	at	least	eighty	miles	out	of	your	way	,	counting	the	return	trip	,
"	它	将要	是	在	至少	八十	英里	出去	的	你的	方式	,	计数	这	返回	旅行	,

"算上返程，至少要绕路八十英里。"

" [ðə; ði][məʊ'tel]['əʊnə(r)] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

"	the	motel	owner	pointed	out	.
"	这	汽车旅馆	所有者	尖	出去	.

"汽车旅馆老板指出。"

" [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] ['fɪgə(r)] [ɒn] ['kɪlɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [deɪ] . "

"	You'll	have	to	figure	on	killing	an	entire	day	.	"
"	你会	有	到	数字	在	杀	一个	全部的	天	.	"

"你得做好花一整天时间的准备。"

" [ai] [sə'pəʊz] [səʊ] , " ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [əd'mɪtɪd] . -

"	I	suppose	so	,	"	Mr	.	Livingston	admitted	.	100
"	我	认为	所以	,	"	先生	.	利文斯顿	承认	.	-

"我想是的，"利文斯顿先生承认道。[100]

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] !

"	I'll	tell	you	what	!
" 患病的		告诉	你	什么	!

我告诉你！

[ai][kæn; kən] [seɪv] [juː; jʊ] [ðæt] [trɪp] .

I	can	save	you	that	trip	.
我	能	节省	你	那	旅行	.

我可以帮你省去这趟路。

[let] [ˌem ˈiː][hæv; həv][ðə; ði][mæp] , [ænd; ənd] [aɪl] [siː] [ðæt] [kreɪg] [ˈwɔːnə] [gets] [ˌaɪ ˈtiː] .

Let	me	have	the	map	,	and	I'll	see	that	Craig	Warner	gets	it	.
让	我	有	这	地图	,	和	患病的	看	那	克雷格	华纳	获得	它	.

把地图给我，我会让克雷格·华纳拿到手。

" ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Mr	.	Livingston	shook	his	head	.
"	先生	.	利文斯顿	摇晃	他的	头	.

利文斯顿先生摇了摇头。

“ [wɪd] [prɪ'fɜː(r)][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ɑː'selvz] . "

“	We'd	prefer	to	deliver	it	ourselves	.	"
"	我们会	更喜欢	到	递送	它	我们自己	.	"

“我们更愿意亲自送货。”

“ [juː; jʊ][doʊnt] [trʌst] [ˌem 'iː] ? "

“	You	don't	trust	me	?	"
"	你	不	相信	我	?	"

“你不信任我？”

“ [wiː; wi] [meɪd] [əʊld]['stəʊni][ə; eɪ] ['prɒmɪs] , [ðæts] [ɔːl] . "

“	We	made	Old	Stony	a	promise	,	that's	all	.	"
"	我们	制成	老的	石质	一个	承诺	,	那就是	全部	.	"

“我们只是向老斯托尼许了个承诺，仅此而已。”

“ [juːv] [bɪ'kʌm] ['veri] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['meməri] , ['hævnt] [juː; jʊ] ?

“	You've	become	very	devoted	to	his	memory	,	haven't	you	?
"	你已经	变得	非常	奉献	到	他的	记忆	,	还没有	你	?

“你对他的记忆非常深厚，是吗？”

" [wɔːlz] [ɑːskt] [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] [snɪə(r)] .

"	Walz	asked	with	a	slight	sneer	.
"	沃尔兹	问	和	一个	轻微	冷笑	.

“沃尔兹带着一丝嘲讽问道。”

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [ai] [dɪ'siːvd] [juː; jʊ] ? "

“	You	think	I	deceived	you	?	"
"	你	思考	我	受骗	你	?	"

“你认为我骗了你？”

“ [dɪd][wiː; wi] [meɪk] ['eni] [sʌtʃ] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] ? "

“	Did	we	make	any	such	accusation	?	"
"	做过	我们	制作	任何	这样的	指控	?	"

“我们是否曾提出过这样的指控？”

“ [əʊ] , [ai][kæn; kən] [tel] [baɪ][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][ækt] !

“	Oh	,	I	can	tell	by	the	way	you	act	!
"	哦	,	我	能	告诉	经过	这	方式	你	行为	!

“哦，从你的行为就能看出来！”

[aɪv] [peɪd] [jɔː(r); jə(r)] [ɪk'spensɪz] .

I've	paid	your	expenses	.
我已经有薪酬的		你的	开支	.

我已经支付了你的费用。

[aɪv] [biːn] ['əʊpən][ænd; ənd] [ə'bʌv] [bɔːd] [ɪn][ɔːl][maɪ] ['diːlɪŋz] .

I've	been	open	and	above	board	in	all	my	dealings	.
我已经	到过	打开	和	多于	木板	在	全部	我的	交易	.

我的一切交易都公开透明，光明磊落。

[juːv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [rɪ'tɜːn] . "

You've	done	nothing	in	return	.	"
你已经	完毕	没有什么	在	返回	.	"

你什么回报都没有。

“ [wɪv] [kept] ['aʊə(r)] [ə'griːmənt] , ['mɪstə(r)] . [wɔːlz] . ”

“	We've	kept	our	agreement	,	Mr	.	Walz	.	”
”	我们已经	保留	我们的	协议	,	先生	.	沃尔兹	.	”

“我们遵守了协议，沃尔兹先生。”

“ [æt; ət] [liːst] [let] [ˌem 'iː] [siː] [ðæt] [mæp] . ”

“	At	least	let	me	see	that	map	.	”
”	在	至少	让	我	看	那	地图	.	”

“至少让我看看那张地图。”

“ [wɪr] ['tɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['wɔːnə] , ” [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdə(r)] [sed] ['peɪʃntli] .

“	We're	turning	it	over	to	Mr	.	Warner	,	”	the	Scout	leader	said	patiently	.
”	是	转弯	它	超过	到	先生	.	华纳	,	”	这	侦察	领导者	说	耐心	.

“我们把它交给华纳先生了，”童子军领队耐心地说。

“ ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [gets] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	After	he	gets	it	,
”	后	他	获得	它	,

“他拿到之后，

[ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][hiː; hi][kæn; kən] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][ɔː(r)][duː; də] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi] [pliːz] .

if	he	wants	to	he	can	show	it	to	you	or	do	whatever	he	pleases	.
如果	他	想要	到	他	能	展示	它	到	你	或者	做	任何	他	请	.

如果他愿意，他可以给你看，或者做任何他想做的事。

[ʌn'tɪl] [ðen] — [nəʊ] .

Until	then	—	no	.
直到	然后	—	不	.

在此之前——不。

” [wɔːlz] ['sʌd(ə)nli] [gɒt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , ['pʊʃɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .

”	Walz	suddenly	got	to	his	feet	,	pushing	back	his	chair	.
”	沃尔兹	突然	得到	到	他的	脚	,	推动	后退	他的	椅子	.

沃尔兹突然站起身，向后推开椅子。

“ [əʊ'keɪ] , ” [hiː; hi] [rɑːspt] .

“	Okay	,	”	he	rasped	.
”	好的	,	”	他	粗糙的	.

“好吧，”他沙哑地说。

“ [aɪm] [θruː] ['peɪɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [bɪls] .

“	I'm	through	paying	your	bills	.
”	我是	通过	付费	你的	账单	.

“我不会再帮你付账了。”

['set(ə)l] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [həʊ'tel] [ə'kaʊnt] .

Settle	your	own	hotel	account	.
定居	你的	自己的	酒店	帐户	.

请自行结清酒店账单。

[aɪm] ['fɪnɪʃt] [wɪð] [juː; jʊ] !

I'm	finished	with	you	!
我是	完成的	和	你	!

我受够你了！

” [hiː; hi] [strəʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] .

”	He	strode	from	the	dining	room	.
”	他	大步走	从	这	用餐	房间	.

他大步走出餐厅。

“ [gʊd] ['rɪd(ə)ns] , ” [grɪnd] ['wɪli] .

“	Good	riddance	,	”	grinned	Willie	.
”	好的	摆脱	,	”	咧嘴一笑	威利	.

“滚蛋吧，”威利咧嘴一笑。

“ [wiː; wi]['nevə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tiːm] [ʌp] [wɪð] [hɪm] .

“	We	never	should	have	teamed	up	with	him	.
”	我们	绝不	应该	有	团队	向上	和	他	.

“我们当初就不该和他合作。”

['wʌndə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi] [əʊ] [hɪə(r)] ? ” -

Wonder	how	much	we	owe	here	?	”	101
想知道	如何	很多	我们	欠	这里	?	”	-

不知道我们欠了多少钱？“101

“ [ɪ'nʌf] , ” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [sed] , [ə; eɪ][bɪt] ['grɪmli] .

“	Enough	,	”	Mr	.	Livingston	said	,	a	bit	grimly	.
”	足够的	,	”	先生	.	利文斯顿	说	,	一个	少量	阴沉地	.

“够了，”利文斯顿先生有些严肃地说。

“ [wiː; wi][kæn; kən]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] .

“	We	can	handle	it	,	though	.
”	我们	能	处理	它	,	尽管	.

“不过，我们能应付。”

[aɪ][hɑːf] ['fɪgəd] [ɒn][ə; eɪ] [diːl] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] .

I	half	figured	on	a	deal	such	as	this	.
我	一半	想	在	一个	交易	这样的	作为	这	.

我其实早就预料到会有这样的交易。

” ['hʌrɪdli] , [ðə; ði] [skaʊts] ['fɪnɪʃt] ['brekfəst] [ænd; ənd] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [ðeə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋz] .

“	Hurriedly	,	the	Scouts	finished	breakfast	and	gathered	together	their	belongings	.
”	匆匆	,	这	童子军	完成的	早餐	和	聚集	一起	他们的	财物	.

童子军们匆匆吃完早餐，收拾好行李。

[dʒæk] [əb'teɪnd] ['diːteɪld] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['riːtʃɪŋ] [klaʊd] [krest] [rɑːntʃ] .

Jack	obtained	detailed	instructions	for	reaching	Cloud	Crest	Ranch	.
杰克	获得	详细的	指示	为了	到达	云	波峰	牧场	.

杰克获得了前往云峰牧场的详细路线说明。

['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] ['set(ə)ld] [ðə; ði] [həʊ'tel] [bɪl] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [haɪ] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd] [ɪk'spektɪd] ,

Mr	.	Livingston	settled	the	hotel	bill	,	which	was	not	so	high	as	he	had	expected	,
先生	.	利文斯顿	定居	这	酒店	账单	,	哪个	曾是	不是	所以	高的	作为	他	有	预期的	,

利文斯顿先生结清了酒店账单，账单金额并没有他预想的那么高。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [drəʊv] [aʊt] [ɒv; əv] [elks] [kriːk] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [wɔːlz] [ə'gen] .

and	they	drove	out	of	Elks	Creek	without	seeing	Walz	again	.
和	他们	驾驶	出去	的	麋鹿	溪	没有	看到	沃尔兹	再次	.

他们开车离开了埃尔克斯溪，再也没有见到沃尔兹。

“ [wɪr] ['fɪnɪʃt] [wɪð] [hɪm] , ” [wɔː(r)] [sed] ['tʃɪəfəli] ,

“	We're	finished	with	him	,	”	War	said	cheerfully	,
”	是	完成的	和	他	,	”	战争	说	愉快地	,

“我们完蛋了，”战争兴高采烈地说。

['set(ə)lɪŋ] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [raɪd]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['rʌti] [rəʊd] .

settling	down	for	a	long	ride	over	a	rutty	road	.
安顿	向下	为了	一个	长的	骑	超过	一个	发情期	路	.

准备在崎岖不平的道路上长途跋涉。

“ [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [lɜːn] [ə'baʊt] ['wɔːnə] , [dʒæk] ? ”

“	What	did	you	learn	about	Warner	,	Jack	?	”
”	什么	做过	你	学习	关于	华纳	,	杰克	?	”

“杰克，你从华纳那里了解到了什么？”

“ [nɒt] [mʌtʃ] .
“ Not much .
〃 不是 很多 .

“不多。”

[ðeɪ] [seɪ] [hiːz] [æn; ən]['eɪb(ə)l]['rɑːntʃə(r)][bʌt; bət][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [rʌn] [ɒv; əv] [hɑːd] [lʌk] . ”
They say he's an able rancher but has had a run of hard luck . ”
他们 说 他是 一个 有能力的 牧场主 但 有 有 一个 跑步 的 难的 运气 . ”

他们说他是个能干的牧场主，只是运气不太好。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

无头谷的童子军探险者(Boy Scout Explorers at Headless Hollow)

“ [ðə; ði] ['feləʊ] [wiː; wi] [tɔːkt] [tuː; tə] [sed] [hiːz] [ə; eɪ][skweə(r)] ['ʃuːtə(r)] , ” [ken] [kən'trɪbjuːtɪd] .

“	The	fellow	we	talked	to	said	he's	a	square	shooter	,	”	Ken	contributed	.
“	这	同伴	我们	谈话	到	说	他是	一个	正方形	射击游戏	,	”	肯	贡献	.

肯补充道：“我们采访的那个人说他为人正直。”

“ [pɪ'kjuːliə(r)] , [ðəʊ] — [ðə; ði] [ləʊn] - [wʊlf] [taɪp] .

“	Peculiar	,	though	—	the	lone	-	wolf	type	.
“	奇特	,	尽管	—	这	孤独	-	狼	类型	.

“不过，他很古怪——是那种独行侠类型。”

[hɪz; ɪz][ɪg'zækt] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] : - [ɪf] ['wɔːnə] [laɪks] [juː; jʊ] , [hiːl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [ʃɜːt] [ɒf] [hɪz; ɪz]

His	exact	words	were	:	'	If	Warner	likes	you	,	he'll	give	you	the	shirt	off	his
他的	精确的	字	是	:	-	如果	华纳	点赞	你	,	地狱	给	你	这	衬衫	离开	他的

[bæk] .

back	.
后退	.

他原话是：“如果华纳喜欢你，他会把身上的衬衫脱下来给你。”

[ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] , [wɒtʃ] [aʊt] !

If	he	doesn't	,	watch	out	!
如果	他	不	,	手表	出去	!

如果他不这么做，那就等着瞧吧!

[hiː; hi]['dʒʌdʒɪz][ə; eɪ][mæn][fɑːst] , [ænd; ənd][wʌns][æn; ən][ə'pɪnjən] [ɪz] [fɔːmd] , [hiː; hi] ['dʌznt] [tʃeɪndʒ]

He	judges	a	man	fast	,	and	once	an	opinion	is	formed	,	he	doesn't	change
他	法官	一个	男人	快速地	,	和	一次	一个	观点	是	形成	,	他	不	改变

[hɪz; ɪz][maɪnd] . - ”

his	mind	.	'	”
他的	头脑	.	-	”

他评判一个人很快，一旦形成某种看法，就不会改变主意。

“ [lets] [həʊp] [hiː; hi] [teɪks] [ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə][juː 'es] , ” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [ri'mɑːk] .

“	Let's	hope	he	takes	a	liking	to	us	,	”	Mr	.	Livingston	remarked	.
“	我们来吧	希望	他	需要	一个	喜欢	到	我们	,	”	先生	.	利文斯顿	评论	.

“但愿他能喜欢我们，”利文斯顿先生说道。

“ [nɒt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['mætəz] .

“	Not	that	it	matters	.
“	不是	那	它	事情	.

“但这无关紧要。”

[wiːl; wil] [gɪv] [hɪm] [ðə; ði][mæp][ænd; ənd][biː; bi][ɒn]['aʊə(r)] [wei] .

We'll	give	him	the	map	and	be	on	our	way	.
出色地	给	他	这	地图	和	是	在	我们的	方式	.

我们把地图给他，然后就出发。

” [ðə; ði][kɑː(r)] [meɪd] [sləʊ] [taɪm] [ɒn][ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [dɜːt] [rəʊd] .

”	The	car	made	slow	time	on	the	winding	dirt	road	.
”	这	车	制成	慢的	时间	在	这	绕线	污垢	路	.

“汽车在蜿蜒的土路上缓慢行驶。”

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [wei] [wɒz; wəz] ['siːnɪk] , [ɪf] ['dʌsti] .

However	,	the	way	was	scenic	,	if	dusty	.
然而	,	这	方式	曾是	风景优美	,	如果	尘土飞扬	.

然而，虽然尘土飞扬，但沿途风景优美。

['rʌgɪd] , [snəʊ] - [tɪpt] ['maʊntənz] [rɪmd] [ðə; ði] ['væli] .

Rugged	,	snow	-	tipped	mountains	rimmed	the	valley	.
崎岖	,	雪	-	倾斜	山脉	带边	这	谷	.

崎岖险峻、白雪皑皑的山峰环绕着山谷。

[ðeə(r)] [haɪ] [piːks] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːkld] [wɪð] ['leɪzi] , ['fliːsi] [klaʊdz] . -

Their	high	peaks	were	circled	with	lazy	,	fleecy	clouds	.	102	-
他们的	高的	高峰	是	圈起来	和	懒惰的	,	羊毛	云	.	-	

它们的高耸山峰被慵懒的绒云环绕。[102]

[ðə; ði] [hɒt] [sʌn] [wɒz; wəz] [haɪ] [ˌəʊvə'hed] [wen] [ðə; ði] [kɑː(r)] [wuːnd] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv] [fɑːst] -

The	hot	sun	was	high	overhead	when	the	car	wound	along	a	stream	of	fast	-
这	热的	太阳	曾是	高的	开销	什么时候	这	车	伤口	沿着	一个	溪流	的	快速地	-

['rʌnɪŋ] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ɪ'mɜːdʒd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['klɪərɪŋ] .

running	water	and	emerged	into	a	clearing	.
跑步	水	和	出现	进入	一个	清理	.

烈日当空，汽车沿着湍急的溪流蜿蜒而行，最终驶入一片空地。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ə'hed] [ðə; ði] [skaʊts] [sɔː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [lɒg] ['kæbɪn] , [ə; eɪ] [bɑːn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ]

A	short	distance	ahead	the	Scouts	saw	a	long	log	cabin	,	a	barn	,	and	a
一个	短的	距离	前方	这	童子军	锯	一个	长的	日志	舱	,	一个	谷仓	,	和	一个

[fenst] ['eəriə] .

fenced	area	.
围栏	区域	.

童子军们向前走了一小段距离，看到了一座长长的木屋、一个谷仓和一个围栏区域。

“ [klaʊd] [krest] [rɑːntʃ] , ” [dʒæk] [riːd] [ɒn] [ðə; ði] ['geɪtpəʊst] .

“	Cloud	Crest	Ranch	,	”	Jack	read	on	the	gatepost	.
”	云	波峰	牧场	,	”	杰克	读	在	这	门柱	.

“云峰牧场，”杰克读着门柱上的字。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] [tuː; tə] [ʌn'bɑː] [ðə; ði] [geɪt] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɑː(r)] [kʊd; kəd] [pɑːs] [θruː] .

He	jumped	out	to	unbar	the	gate	so	that	the	car	could	pass	through	.
他	跳了起来	出去	到	解除限制	这	门	所以	那	这	车	可以	经过	通过	.

他跳下车去打开大门，让汽车通过。

['keəfəli] , [hiː; hi] [kləʊzd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [drəʊv] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [haʊs] .

Carefully	,	he	closed	it	again	before	they	drove	on	to	the	ranch	house	.
小心	,	他	关闭	它	再次	前	他们	驾驶	在	到	这	牧场	房子	.

他小心翼翼地把门再次关上，然后他们开车前往牧场房屋。

[ðə; ði] [kɑːrz] [ə'prəʊtʃ] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] ['nəʊtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ,

The	car's	approach	was	evidently	noted	from	the	building	for	,
这	汽车的	方法	曾是	显然	著名的	从	这	建筑	为了	,

显然，建筑物上的人们注意到了这辆车的驶近。

[æz; əz] [ðə; ði] [skaʊts] [ə'lait] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɑːntʃ] ['bɪldɪŋ] ,

as	the	Scouts	alighted	in	front	of	the	ranch	building	,
作为	这	童子军	下车	在	正面	的	这	牧场	建筑	,

童子军们在牧场建筑前下了车。

[ə; eɪ] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [sɪks] [fiːt] [tɔːl] , [liːn] [ænd; ənd] ['mʌskjələ(r)] , [keɪm] [aʊt] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

a	man	who	was	nearly	six	feet	tall	,	lean	and	muscular	,	came	out	the	door	.
一个	男人	WHO	曾是	几乎	六	脚	高的	,	倾斜	和	肌肉发达的	,	来了	出去	这	门	.

一个身高近六英尺、身材精瘦健壮的男人从门里走了出来。

[æt; ət] [fɜːst] [glɑːns] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['θəːti] ,

At	first	glance	they	took	him	to	be	in	his	thirties	,
在	第一的	瞥一眼	他们	采取	他	到	是	在	他的	三十多岁	,

乍一看，他们都以为他三十多岁。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['kləuzə(r)] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv] [greɪ] [heə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [laɪnz] [ɒn]

but	as	he	came	closer	they	saw	the	shock	of	gray	hair	and	the	lines	on
但	作为	他	来了	更近	他们	锯	这	震惊	的	灰色的	头发	和	这	线条	在

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz] ['fifti] .

his	face	which	made	him	seem	to	be	in	his	fifties	.
他的	脸	哪个	制成	他	似乎	到	是	在	他的	五十年代	.

但当他走近时，他们看到了他满头的灰白头发和脸上的皱纹，这使他看起来像是五十多岁了。

“ ['haʊdi] .

“	Howdy	.
”	你好	.

“你好。”

” [ðə; ði]['rɑːntʃə(r)][wɒz; wəz] [spft] ['spəʊkən] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði] [skaʊts] [æz; əz]

”	The	rancher	was	soft	spoken	,	and	he	looked	straight	at	the	Scouts	as
”	这	牧场主	曾是	柔软的	说	,	和	他	看起来	直的	在	这	童子军	作为

[hiː; hi] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] .

he	greeted	them	.
他	问候	他们	.

“这位牧场主说话轻声细语，他直视着童子军们打招呼。

[hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] [red] [ʃɜːt] [ænd; ənd] [braʊn] ['raɪdɪŋ] ['brɪtʃɪz] .

He	wore	a	red	shirt	and	brown	riding	breeches	.
他	穿着	一个	红色的	衬衫	和	棕色的	骑术	马裤	.

他身穿红色衬衫和棕色马裤。

“ [kreɪg] ['wɔːnə] ?

“	Craig	Warner	?
”	克雷格	华纳	?

“克雷格·华纳？”

” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [ɪn'kwaɪə] .

”	Mr	.	Livingston	inquired	.
”	先生	.	利文斯顿	询问	.

“利文斯顿先生问道。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] .

“	I	am	.
”	我	是	.

“我是。

” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [geɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [ˌɪntrə'djuːst] [ðə; ði][ɪk'splɔːrərz] .

”	Mr	.	Livingston	gave	his	name	and	introduced	the	Explorers	.
”	先生	.	利文斯顿	给予	他的	姓名	和	介绍	这	探险家	.

“利文斯顿先生报上了自己的姓名，并介绍了探险家们。”

[sɪns] [ðə; ði]['rɑːntʃə(r)][dɪd] [nɒt] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,

Since	the	rancher	did	not	invite	them	into	the	house	,
自从	这	牧场主	做过	不是	邀请	他们	进入	这	房子	,

由于牧场主没有邀请他们进屋，

['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['vɪzɪt] [briːf] . -

Mr	.	Livingston	decided	to	make	the	visit	brief	.	103
先生	.	利文斯顿	决定	到	制作	这	访问	简短的	.	-

利文斯顿先生决定缩短访问时间。103

['gəʊɪŋ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] ,

Going	straight	to	the	point	,
去	直的	到	这	观点	,

开门见山地说，

[hiː; hi][təʊld]['mɪstə(r)] . ['wɔːnə] [ɒv; əv][əʊld] - [deθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [ðæt] [ðə; ði][mæp]

he	told	Mr	.	Warner	of	Old	Stony's	death	and	his	request	that	the	map
他	讲述	先生	.	华纳	的	老的	-	死亡	和	他的	要求	那	这	地图

[tuː; tə][ðə; ði] ['hedləs] ['hɒləʊ] ['riːdʒən][biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][hɪm] .

to	the	Headless	Hollow	region	be	delivered	to	him	.
到	这	无头	空洞的	地区	是	发表	到	他	.

他告诉华纳先生老斯托尼的死讯，并请求将无头谷地区的地图交给他。

“ [wel] !

“	Well	!
”	出色地	!

“出色地!

” ['wɔːnə] [ɪk'skleɪmd] .

”	Warner	exclaimed	.
”	华纳	惊呼	.

“华纳惊呼道。”

“ [juː; jʊ] [nəʊ] , [ai]['nevə(r)][kʊd; kəd]['fɪgə(r)] [aʊt] [waɪ] [ðæt] [əʊld] ['feləʊ] [kept] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ! ”

“	You	know	,	I	never	could	figure	out	why	that	old	fellow	kept	writing	to	me	!	”
”	你	知道	,	我	绝不	可以	数字	出去	为什么	那	老的	同伴	保留	写作	到	我	!	”

“你知道吗，我一直搞不明白那个老头为什么老是给我写信！”

“ [juː; jʊ]['nevə(r)] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] ['pɑːtnə(r)] ?

“	You	never	knew	that	he	was	your	father's	partner	?
”	你	绝不	知道	那	他	曾是	你的	父亲的	伙伴	?

你一直不知道他是你父亲的合伙人?

” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [ɑːskt] .

”	Mr	.	Livingston	asked	.
”	先生	.	利文斯顿	问	.

“利文斯顿先生问道。”

“ [nəʊ] . [ai][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][kɪd] [wen] [maɪ]['fɑːðə(r)] [went] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntənz] [prə'spektɪŋ] ,

“	No	.	I	was	just	a	kid	when	my	father	went	off	into	the	mountains	prospecting	,
”	不	.	我	曾是	只是	一个	孩子	什么时候	我的	父亲	去	离开	进入	这	山脉	勘探	,

“不，我父亲进山勘探的时候，我还是个孩子。”

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)] [keɪm] [bæk] . ”

and	he	never	came	back	.	”
和	他	绝不	来了	后退	.	”

他再也没有回来。

“ ['stəʊni]['dɪd(ə)nt] [tel] [juː; jʊ][hɪz; ɪz] [kə'nekʃn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ?

“	Stony	didn't	tell	you	his	connection	with	your	father	?
”	石质	没有	告诉	你	他的	联系	和	你的	父亲	?

“斯托尼没告诉你他和你父亲的关系吗？”

” [ðə; ði]['rɑːntʃə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	The	rancher	shook	his	head	.
”	这	牧场主	摇晃	他的	头	.

牧场主摇了摇头。

“ [nəʊ] . [ai] ['ɑːnsə(r)d] ['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɛtəz] , [ai] [θɪŋk] .

“	No	.	I	answered	only	one	of	his	letters	,	I	think	.
”	不	.	我	回答	仅有的	一	的	他的	信件	,	我	思考	.

“不，我想我只回复过他的一封信。”

[ai] ['kʊd(ə)nt] [siː] ['eni] [sens] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] , [səʊ][ai][let][ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndəns] [læps] .

I	couldn't	see	any	sense	in	writing	a	stranger	,	so	I	let	the	correspondence	lapse	.
我	不能	看	任何	感觉	在	写作	一个	陌生人	,	所以	我	让	这	一致	失效	.

我觉得给陌生人写信没什么意义，所以就没再联系了。

['stəʊni] , [æz; əz][juː; jʊ][kɔːl][hɪm] , ['nevə(r)] ['menʃ(ə)nd] [maɪ]['fɑːðə(r)] , [ɪk'sept] [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi][hæd; həd]

Stony	**,**	**as**	**you**	**call**	**him**	**,**	**never**	**mentioned**	**my**	**father**	**,**	**except**	**to**	**say**	**he**	**had**
石质	,	作为	你	称呼	他	,	绝不	提及	我的	父亲	,	除了	到	说	他	有

[nəʊn] [hɪm] .

known	**him**	**.**
已知	他	.

你叫他斯托尼，他从未提起过我的父亲，只是说他认识他。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][let][ɒn][hiː; hi] [əud] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪt] [det] .

But	**he**	**did**	**let**	**on**	**he**	**owed**	**me**	**a**	**great**	**debt**	**.**
但	他	做过	让	在	他	欠款	我	一个	伟大的	债务	.

但他确实透露他欠我一大笔人情。

[ai]['nevə(r)][kʊd; kəd]['fɪgə(r)] [ðæt] [aʊt] . ”

I	**never**	**could**	**figure**	**that**	**out**	**.**	**”**
我	绝不	可以	数字	那	出去	.	”

我一直没弄明白。

“ [hiː; hi] [sent] [juː; jʊ][ə; eɪ][mæp] , ” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [sed] .

“	**He**	**sent**	**you**	**a**	**map**	**,**	**”**	**Mr**	**.**	**Livingston**	**said**	**.**
“	他	发送	你	一个	地图	,	”	先生	.	利文斯顿	说	.

“他给你寄了一张地图，”利文斯顿先生说。

“ [ə; eɪ] [tʃɑːt] [tuː; tə][æn; ən]['eəriə] [weə(r)] [hiː; hi] [kleɪmz] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [kæʃ] [ɒv; əv][gəʊld] .

“	**A**	**chart**	**to**	**an**	**area**	**where**	**he**	**claims**	**there**	**is**	**a**	**cache**	**of**	**gold**	**.**
“	一个	图表	到	一个	区域	在哪里	他	索赔	那里	是	一个	缓存	的	金子	.

“一张指向他声称藏有黄金的区域的海图。

[hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ['hedləs] ['hɒləʊ] . ”

He	**called**	**it**	**Headless**	**Hollow**	**.**	**”**
他	称为	它	无头	空洞的	.	”

他称之为“无头谷”。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

“	**Have**	**you**	**heard**	**of**	**it**	**?**
“	有	你	听到	的	它	?

你听说过吗?

” [dʒæk] [ɑːskt] , ['nəʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] ['stɑːtld] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ræntʃərz] [feɪs] . -

”	**Jack**	**asked**	**,**	**noticing**	**the**	**startled**	**expression**	**of**	**the**	**rancher's**	**face**	**.**	**104**
”	杰克	问	,	注意到	这	惊慌	表达	的	这	牧场主的	脸	.	-

杰克注意到牧场主脸上惊愕的表情，问道。104

“ [wel] , [jes] . [nɒt] [baɪ] [ðæt] [neɪm] .

“	**Well**	**,**	**yes**	**.**	**Not**	**by**	**that**	**name**	**.**
“	出色地	,	是的	.	不是	经过	那	姓名	.

“嗯，是的。但不是用那个名字。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] ['aɪsəleɪtɪd] ['væli] [weə(r)] [maɪ]['fɑːðə(r)] [lɒst] [hɪz; ɪz][laɪf] —

But	**it**	**must**	**be**	**the**	**same**	**isolated**	**valley**	**where**	**my**	**father**	**lost**	**his**	**life**	**—**
但	它	必须	是	这	相同的	孤立	谷	在哪里	我的	父亲	丢失的	他的	生活	—

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['eəriə] [weə(r)] [dʒəʊ] - [dɪsə'pɪəd] . ”

and	**the**	**same**	**area**	**where**	**Joe**	**Hansart**	**disappeared**	**.**	**”**
和	这	相同的	区域	在哪里	乔	-	消失	.	”

但那一定是父亲丧生的那条偏僻山谷——也是乔·汉萨特失踪的那片区域。”

“ [ə'nʌðə(r)] [prə'spektə(r)] ?

“	**Another**	**prospector**	**?**
“	其他	勘探者	?

“又一个探矿者？”

" [ken] [in'kwaiə] .
" Ken inquired .
" 肯 询问 .

肯问道。

" [dʒəʊ] [dɪsə'pɪəd] [sɪks][ɔː(r)]['sev(ə)n] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
" Joe disappeared six or seven years ago .
" 乔 消失 六 或者 七 年 前 .

"乔大约在六七年前失踪了。"

[hiː; hi][set] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kænjənz] [ænd; ənd]['nevə(r)] [keɪm] [bæk] .
He set off into the canyons and never came back .
他 放 离开 进入 这 峡谷 和 绝不 来了 后退 .

他踏入峡谷，一去不复返了。

[ɪts] [ə; eɪ][bæd][ləʊ'kæləti] .
It's a bad locality .
它是 一个 坏的 地点 .

这是一个治安很差的地方。

" ['wɔːnə] [siːmd] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [hɪz; ɪz] ['mænəz] .
" Warner seemed suddenly to remember his manners .
" 华纳 似乎 突然 到 记住 他的 礼仪 .

"华纳似乎突然想起了自己的礼仪。"

" [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , " [hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm] .
" Come into the house , " he invited them .
" 来 进入 这 房子 , " 他 受邀 他们 .

"请进屋来，"他邀请他们。

" [wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ][spɒt][ɒv; əv] ['kɒfi] [ænd; ənd] [gɪv] [ðæt][mæp][ðə; ði][wʌns] - ['əʊvə(r)] . " -
" We'll have a spot of coffee and give that map the once - over . " 105
" 出色地 有 一个 点 的 咖啡 和 给 那 地图 这 一次 - 超过 . " -

"我们喝杯咖啡，再仔细看看那张地图。"105

['tʃæptə(r)] -
Chapter 12
章 -

第十二章

[æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['vɪzɪtə(r)]
AN UNEXPECTED VISITOR
一个 意外 游客

一位不速之客

" [siː] [ðæt] ['dʒægɪd] [piːk] [wɪð] [ðə; ði] [pætʃ] [ɒv; əv] [snəʊ] ['ɔːlməʊst][æt; ət][ɪts][tɪp] ?
" See that jagged peak with the patch of snow almost at its tip ?
" 看 那 锯齿状 顶峰 和 这 修补 的 雪 几乎 在 它是提示 ?

"看到那座锯齿状的山峰了吗？它的顶端几乎还有一片积雪。"

[raɪt] [bɪ'ləʊ] [ɪz] ['stʌntɪd] ['tɪmbə(r)][lænd] .
Right below is stunted timber land .
正确的 以下 是 发育不良 木材 土地 .

正下方是矮小的林地。

[wel] , [ðæts] ['kreɪzi] ['maʊntən] .
Well , that's Crazy Mountain .
出色地 , 那就是 疯狂的 山 .

嗯，那就是疯狂山。

[ai]['fɪgə(r)] ['hedləs] ['hɒləʊ] [ɪz] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðeə(r)][bɪ'haɪnd] [ðəʊz] ['tʌmblz] [ɒv; əv] [rɒk] .
I figure Headless Hollow is somewhere in there behind those tumbles of rock .
我 数字 无头 空洞的 是 某处 在 那里 在后面 那些 翻滚 的 岩石 .

我估计无头谷就在那些乱石堆后面的某个地方。

" [kreɪg] ['wɔ:nə] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði]['kæbɪn] ['wɪndəʊ] , ['pɔɪntɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['dɪstənt] [hə'raɪz(ə)n] .

"	Craig	Warner	stood	at	the	cabin	window	,	pointing	toward	the	distant	horizon	.
"	克雷格	华纳	站立	在	这	舱	窗户	,	指向	朝向	这	遥远	地平线	.

克雷格·华纳站在小屋的窗户边，指向远处的地平线。

['əʊvə(r)] [mʌgz] [ɒv; əv] [strɒŋ] , ['sti:mɪŋ] ['kɒfi] , [ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] ['stʌdid] [əʊld] - [mæp]

Over	mugs	of	strong	,	steaming	coffee	,	the	Scouts	had	studied	Old	Stony's	map
超过	马克杯	的	强的	,	蒸煮	咖啡	,	这	童子军	有	研究	老的	-	地图

[wɪð] [ðeə(r)]['rɑ:ntʃə(r)][həʊst] .

with	their	rancher	host	.
和	他们的	牧场主	主持人	.

童子军们一边喝着热气腾腾的浓咖啡，一边和他们的牧场主主人一起研究老斯托尼的地图。

['sʌmwɒt] [tu:; tə][ðeə(r)] [sə'praɪz] ,

Somewhat	to	their	surprise	,
有些	到	他们的	惊喜	,

令他们有些惊讶的是，

['wɔ:nə] [hæd; həd] [si:md] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] ['kru:dli] [drɔ:n] ['peɪpə(r)][æz; əz][hi:; hi] [kəm'peəd] [ˌaɪ 'ti:]

Warner	had	seemed	impressed	by	the	crudely	drawn	paper	as	he	compared	it
华纳	有	似乎	印象深刻	经过	这	粗略地	绘制	纸	作为	他	比较的	它

[wɪð] [ə; eɪ]['kɒntʊə(r)][mæp][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ['eəriə] .

with	a	contour	map	of	the	mountain	area	.
和	一个	轮廓	地图	的	这	山	区域	.

华纳似乎对这张粗糙绘制的图纸印象深刻，他将其与山区的等高线地图进行了比较。

" [waɪ] - [nəʊ] , " [hi:; hi] [kən'fest] , [hɪz; ɪz] [grɪn] ['bɔɪɪʃ] ,

"	Y	'	know	,	"	he	confessed	,	his	grin	boyish	,
"	是	-	知道	,	"	他	坦白	,	他的	咧嘴笑	男孩气	,

"你知道吗，"他坦白道，脸上带着孩子气的笑容。

" [aɪv] ['ɔ:lweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hæŋkərɪŋ] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌts] [bɪ'haɪnd] [ðəʊz] ['bæriəz] .

"	I've	always	had	a	hankering	to	find	out	what's	behind	those	barriers	.
"	我已经	总是	有	一个	渴望	到	寻找	出去	是什么	在后面	那些	障碍	.

"我一直很想弄清楚这些障碍背后是什么。"

[hɪə(r)] [aɪv] [lɪvd; 'laɪvd] ['feəli] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] , [ænd; ənd][ai]['nevə(r)] [ə'temptɪd]

Here	I've	lived	fairly	close	to	the	place	for	years	,	and	I	never	attempted
这里	我已经	居住地	相当	关闭	到	这	地方	为了	年	,	和	我	绝不	尝试过

[ˌaɪ 'ti:] . "

it	.	"
它	.	"

我在这里住了好几年，离那地方很近，但我从来没尝试过。

" [wel] , [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][mæp] [naʊ] , " ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [sed] .

"	Well	,	you	have	a	map	now	,	"	Mr	.	Livingston	said	.
"	出色地	,	你	有	一个	地图	现在	,	"	先生	.	利文斯顿	说	.

"好了，你现在有地图了，"利文斯顿先生说。

" [ə; eɪ] ['məʊtɪv] , [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [seɪ] ?

"	A	motive	,	shall	we	say	?
"	一个	动机	,	将	我们	说	?

"我们可以说，这是个动机吗？"

[səʊ] [pə'hæps] [jʊl] [dɪ'saɪd] [tu:; tə] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['fɔ:tʃu:n] . " -

So	perhaps	you'll	decide	to	search	for	your	fortune	.	"	106
所以	也许	你会	决定	到	搜索	为了	你的	财富	.	"	-

所以，或许你会决定去寻找你的财富。"106

[ðə; ði]['rɑ:ntʃə(r)] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	rancher	laughed	and	shook	his	head	.
这	牧场主	笑了	和	摇晃	他的	头	.

牧场主笑着摇了摇头。

“ [ai] [nəʊ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [pleɪs] [feɪθ] [ɪn] [teɪlz; 'teɪli:z] [ɒv; əv] ['hɪd(ə)n] [gəʊld] .

“	I	know	better	than	to	place	faith	in	tales	of	hidden	gold	.
”	我	知道	更好的	比	到	地方	信仰	在	故事	的	隐	金子	.

“我深知，关于藏匿黄金的故事，千万不能轻信。”

[ðə; ði] [lɑ:st] [greɪt] [straɪk] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [wɒz; wəz] [æt; ət] ['krɪp(ə)l] [kri:k] , [dʒʌst] [bɪ'haɪnd] [paɪks] [pi:k] .

The	last	great	strike	in	this	state	was	at	Cripple	Creek	,	just	behind	Pikes	Peak	.
这	最后的	伟大的	罢工	在	这	状态	曾是	在	削弱	溪	,	只是	在后面	派克斯	顶峰	.

该州上一次大规模的地震发生在派克峰后面的克里普尔溪。

[ðæt] ['dɪstrɪkt] [hæd; həd] [bi:n] [pɑ:st] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['prɔsˌpektəz] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [lækt]

That	district	had	been	passed	up	for	years	because	prospectors	said	it	lacked
那	区	有	到过	通过了	向上	为了	年	因为	探矿者	说	它	缺乏

[ðə; ði] ['ju:ʒuəl] [saɪnz] . ”

the	usual	signs	.	”
这	通常	标志	.	”

多年来，由于探矿者说该地区缺乏常见的勘探迹象，所以一直被忽略。

“ ['hedləs] ['hɒləʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ðə; ði] [seɪm] , ” [dʒæk] [sed] .

“	Headless	Hollow	may	be	the	same	,	”	Jack	said	.
”	无头	空洞的	可能	是	这	相同的	,	”	杰克	说	.

“无头谷可能也是如此，”杰克说。

“ [ə'freɪd] [nɒt] .

“	Afraid	not	.
”	害怕的	不是	.

“恐怕不会。”

” ['wɔ:nə] [pleɪst] [ðə; ði] [mæp] [ɪn] [ə; eɪ] [drɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ru:m] [desk] .

”	Warner	placed	the	map	in	a	drawer	of	the	living	-	room	desk	.
”	华纳	放置	这	地图	在	一个	抽屉	的	这	活的	-	房间	桌子	.

华纳把地图放在客厅书桌的抽屉里。

“ [bʌt; bət] [ðə; ði] ['eəriə] [mait] ['ɒfə(r)] [ju'reɪniəm] [ˌpɔsə'bilitiz] . ”

“	But	the	area	might	offer	uranium	possibilities	.	”
”	但	这	区域	可能	提供	铀	可能性	.	”

“但该地区可能蕴藏着铀矿资源。”

“ [hæz; həz] [nəʊ] [wʌn] ['evə(r)] [bi:n] [ðeə(r)] ?

“	Has	no	one	ever	been	there	?
”	有	不	一	曾经	到过	那里	?

“难道从来没有人去过那里吗？”

” [ken] [ɑ:skt] .

”	Ken	asked	.
”	肯	问	.

肯问道。

“ ['ri:s(ə)ntli] , [ai] [mi:n] ? ”

“	Recently	,	I	mean	?	”
”	最近	,	我	意思是	?	”

“我是说最近吗？”

“ [fəʊks] [ˌhɪərə'baʊts] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['bɪzi] [tu:; tə] [rɪsk] [ðeə(r)] [neks] [ɒn] ['kreɪzi] [klaim] .

“	Folks	hereabouts	are	too	busy	to	risk	their	necks	on	crazy	climbs	.
”	各位	附近	是	也	忙碌的	到	风险	他们的	脖子	在	疯狂的	攀登	.

“这附近的人都太忙了，没空去冒险攀登危险的山峰。”

[bɪ'saɪdz] , [æz; əz] [ai] [təʊld] [ju:; jʊ] , [ðə; ði] ['eəriə] [hæz; həz] [ə; eɪ] [bæd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] . ”

Besides	,	as	I	told	you	,	the	area	has	a	bad	reputation	.	”
除了	,	作为	我	讲述	你	,	这	区域	有	一个	坏的	名声	.	”

此外，正如我之前告诉你的，那个地区名声很差。

“ [juː; jʊ] [sed] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [prəˈspektə(r)] [ˌdɪsəˈpɪə(r)ɪŋ] [ðeə(r)] , ” [ˈwɒrɪk] [rɪˈmaɪndid] [hɪm] .

“	You	said	something	about	a	prospector	disappearing	there	,	”	Warwick	reminded	him	.
”	你	说	某物	关于	一个	勘探者	消失	那里	,	”	沃里克	提醒	他	.

“你刚才说过有个探矿者在那里失踪了，”沃里克提醒他。

“ [ðæt] [wɒz; wəz] [dʒəʊ] - .

“	That	was	Joe	Hansart	.
”	那	曾是	乔	-	.

“那是乔·汉萨特。”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈkærəktə(r)] — [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈriːəl] [əʊld] - [ˈtaɪməz] — [ˈɔːlweɪz] [ˈɑːskɪŋ]

He	was	a	strange	character	—	one	of	the	real	old	-	timers	—	always	asking
他	曾是	一个	奇怪的	特点	—	一	的	这	真实的	老的	-	计时器	—	总是	问

[fəʊks] [tuː; tə] [ˈgrʌbˌsteɪk] [hɪm] .

folks	to	grubstake	him	.
各位	到	启动资金	他	.

他是个古怪的人——一个真正的老古董——总是请求别人资助他。

[id] [ˌdɪsəˈpɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .

He'd	disappear	for	months	at	a	time	.
他会	消失	为了	几个月	在	一个	时间	.

他经常一消失就是几个月。

[ˈɔːlweɪz] [brəʊk] [wen] [hiː; hi] [ʃəʊd] [ʌp] [əˈgen] .

Always	broke	when	he	showed	up	again	.
总是	打破	什么时候	他	显示	向上	再次	.

他每次出现的时候总是身无分文。

[wel] , [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [əbˈsest] [wɪð] [ðə; ði] [aɪˈdɪə] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [gəʊld] [ˈsʌmweə(r)] [ɒn] [ˈkreɪzi]

Well	,	he	became	obsessed	with	the	idea	there	was	gold	somewhere	on	Crazy
出色地	,	他	成为	痴迷	和	这	主意	那里	曾是	金子	某处	在	疯狂的

[ˈmaʊntən] .

Mountain	.
山	.

他痴迷于认为疯狂山上某处藏有黄金。

[əˈbaʊt] [ˈsev(ə)n] [jˈiəz] [əˈgəʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] , [hiː; hi] [pækt] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] , [ˈhedɪŋ] [ðæt]

About	seven	years	ago	,	I	think	it	was	,	he	packed	out	of	here	,	heading	that
关于	七	年	前	,	我	思考	它	曾是	,	他	包装	出去	的	这里	,	标题	那

[wei] ,

way	,
方式	,

大概七年前，我想应该是这样，他收拾行装离开了这里，朝那个方向走去。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˈnevə(r)] [siːn] [əˈgen] . ”

and	was	never	seen	again	.	”
和	曾是	绝不	已见	再次	.	”

从此杳无音讯。

“ [ˈmeɪbi] [hiː; hi] [fel] [ɒf] [ə; eɪ] [klɪf] , ” [ken] [əbˈzɜːvd] .

“	Maybe	he	fell	off	a	cliff	,	”	Ken	observed	.
”	或许	他	跌倒	离开	一个	悬崖	,	”	肯	观察到	.

“也许他从悬崖上摔下去了，”肯说道。

“ [ðə; ði] [ˈhedləs] [ˈhɒləʊ] [ləʊˈkæləti] [hæz; həz] [ˈplenti] [ɒv; əv] [ˈhæzədz] .

“	The	Headless	Hollow	locality	has	plenty	of	hazards	.
”	这	无头	空洞的	地点	有	很多	的	危险	.

“无头谷地区有很多危险。”

[ˈsʌmθɪŋ] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [hɪm] , [ðæts] [ʃʊə(r)] . ” -

Something	happened	to	him	,	that's	sure	.	”	107
某物	发生	到	他	,	那就是	当然	.	”	-

他肯定出事了。”107

“ [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [steɪd] [ɒn][ðeə(r)] [ə'ləʊn] [jɪə(r)]['ɑːftə(r)][jɪə(r)] ?
“ Could he have stayed on there alone year after year ?
” 可以 他 有 入住 在 那里 独自的 年 后 年 ?

“他难道可以独自一人在那里待上好几年吗？”

” [dʒæk] [ɑːskt] ['θɔːtfəli] .
” Jack asked thoughtfully .
” 杰克 问 深思熟虑 .

杰克若有所思地问道。

“ [ai][doʊnt] [siː] [haʊ] , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][smɔːl] [leɪk] [weə(r)] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd] [fɪʃ] ,
“ I don't see how , but there's a small lake where a man could fish ,
” 我 不 看 如何 , 但 有 一个 小的 湖 在哪里 一个 男人 可以 鱼 ,

“我不知道该怎么做，但是有个小湖，人可以在那里钓鱼。”

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [hiː; hi][kʊd; kəd][prə'vaɪd] [hɪm'self] [wɪð] [miːt] .
and if he had ammunition he could provide himself with meat .
和 如果 他 有 弹药 他 可以 提供 他自己 和 肉 .

如果他有弹药，他就能自己解决肉食问题。

[bʌt; bət][ðə; ði] [w'ɪntəz] [ɑː(r); ə(r)] ['bɪtəli] [kəʊld] .
But the winters are bitterly cold .
但 这 冬天 是 苦涩地 寒冷的 .

但这里的冬天非常寒冷。

[nəʊ] , [ai][doʊnt]['fɪgə(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [tʌf] [əʊld] [nɒt] [laɪk][dʒəʊ] - [kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [aʊt] .
No , I don't figure even a tough old knot like Joe Hansart could have made out .
不 , 我 不 数字 甚至 一个 艰难的 老的 结 喜欢 乔 - 可以 有 制成 出去 .

不，我觉得即使是像乔·汉萨特那样老练的绳结也解不开。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ded] .
He must be dead .
他 必须 是 死的 .

他肯定死了。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [haʊ] [dɪd][hiː; hi][daɪ] ? ”
The question is , how did he die ? ”
这 问题 是 , 如何 做过 他 死 ? ”

问题是，他是怎么死的?

“ [ðæt] [siːm] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] , ” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [sed] .
“ That seems to trouble you , ” Mr . Livingston said .
” 那 似乎 到 麻烦 你 , ” 先生 . 利文斯顿 说 .

“看来这件事让你很困扰，”利文斯顿先生说。

“ [frend] [ɒv; əv] [jɔːz] ? ”
“ Friend of yours ? ”
” 朋友 的 你的 ? ”

“你的朋友？”

“ ['nevə(r)][set] [aɪz] [ɒn][dʒəʊ] [ɪk'sept] [wʌns][ɔː(r)] [twaɪs] .
“ Never set eyes on Joe except once or twice .
” 绝不 放 眼睛 在 乔 除了 一次 或者 两次 .

“除了偶尔一两次，我从未见过乔。”

[ɪts] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ə'baʊt] ['hedləs] ['hɒləʊ] [ðæt] ['bɒðə(r)][ˌem 'iː] . ”
It's the stories about Headless Hollow that bother me . ”
它是 这 故事 关于 无头 空洞的 那 打扰 我 . ”

真正让我感到不安的是关于无头谷的故事。

“ ['stɔːriz] ? ”
“ Stories ? ”
” 故事 ? ”

“故事？”

“ [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn] [j'iəz] [ə'gəʊ] , ” [ðə; ðɪ]['rɑːntʃə(r)] [sed] , ['laɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪp] .

“	It	began	years	ago	,	”	the	rancher	said	,	lighting	his	pipe	.
”	它	开始	年	前	,	”	这	牧场主	说	,	灯光	他的	管道	.

“这事儿始于很多年前，”牧场主一边说着，一边点燃了烟斗。

“ [ai] [sə'pəʊz] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [deθ] [ænd; ənd] - [ˌdɪsə'pɪərəns] [mɑːkt] [ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] . ”

“	I	suppose	my	father's	death	and	Stony's	disappearance	marked	the	beginning	.	”
”	我	认为	我的	父亲的	死亡	和	-	消失	标记	这	开始	.	”

“我想，父亲的去世和斯托尼的失踪标志着一切的开始。”

“ [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [nəʊn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [strʌk] [gəʊld] ? ”

“	Was	it	known	they	were	supposed	to	have	struck	gold	?	”
”	曾是	它	已知	他们	是	据称	到	有	击	金子	?	”

“他们是否知道他们发现了黄金？”

“ [wel] , [juː; jʊ][kænt] [kiːp] [sʌtʃ] [θɪŋz] [kəm'pliːtli] [dɑːk] , ” ['wɔːnə] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ][smaɪl] .

“	Well	,	you	can't	keep	such	things	completely	dark	,	”	Warner	replied	with	a	smile	.
”	出色地	,	你	不能	保持	这样的	事物	完全地	黑暗的	,	”	华纳	回复	和	一个	微笑	.

“嗯，这种事不可能完全瞒得住，”华纳笑着回答道。

“ [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] , [səʊ][ɔːl][ai] [nəʊ] [ɪz] ['hɪəseɪ] .

“	I	was	a	boy	at	the	time	,	so	all	I	know	is	hearsay	.
”	我	曾是	一个	男生	在	这	时间	,	所以	全部	我	知道	是	传闻	.

“我当时还是个孩子，所以我所知道的都是道听途说。”

[æt; ət][fɜːst] , ['fiːlɪŋ] [wɒz; wəz] [haɪ] [ə'genst] ['stəʊni] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['piːp(ə)l] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

At	first	,	feeling	was	high	against	Stony	,	because	people	thought	he	was
在	第一的	,	感觉	曾是	高的	反对	石质	,	因为	人们	想法	他	曾是

[rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['fɑː.ðərz] [deθ] .

responsible	for	my	father's	death	.
负责任的	为了	我的	父亲的	死亡	.

起初，人们对斯托尼的反感情绪很高，因为人们认为他要为我父亲的死负责。

[maɪ] ['mʌðə(r)] ['nevə(r)] [ʃeəd] [ðæt] ['fiːlɪŋ] .

My	mother	never	shared	that	feeling	.
我的	母亲	绝不	共享	那	感觉	.

我母亲从未有过这种感觉。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [sed] [ðə; ðɪ][mæn][wɒz; wəz] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] — [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [æn; ən]

She	always	said	the	man	was	falsely	accused	—	that	it	must	have	been	an
她	总是	说	这	男人	曾是	错误地	被告	—	那	它	必须	有	到过	一个

['æksɪdənt] .

accident	.
事故	.

她一直说那个男人是被冤枉的——这一定是场意外。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [fəʊks][ɑː(r); ə(r)] — [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [wɒnt] [tuː; tə] [bleɪm] ['sʌmwʌn] .

But	you	know	how	folks	are	—	they	always	want	to	blame	someone	.
但	你	知道	如何	各位	是	—	他们	总是	想	到	责备	某人	.

但你知道人就是这样——他们总是想找人来承担责任。

['stəʊni][kʊd; kəd][hæv; həv] [klɪəd] [hɪm'self] , [bʌt; bət][hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk]

Stony	could	have	cleared	himself	,	but	he	ran	away	,	and	that	made	it	look
石质	可以	有	已清除	他自己	,	但	他	跑	离开	,	和	那	制成	它	看

[bæd] . ” -

bad	.	”	108
坏的	.	”	-

斯托尼本来可以洗清自己的罪名，但他却逃跑了，这让事情看起来更糟糕。”108

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] ['stəʊni] [ʃɒt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][baɪ]['æksɪdənt] ?

“	You	think	Stony	shot	your	father	by	accident	?
”	你	思考	石质	射击	你的	父亲	经过	事故	?

你认为斯托尼是意外枪杀了你父亲吗？

〃 [ken] ['kwestʃənd] .
〃 **Ken** **questioned** **.**
〃 肯 被质问 .

肯问道。

“ ['aɪðə(r)] [ðæt] , [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪndiən] ['bʊlɪt] , [æz; əz]['stəʊni] [kleɪmd] . ”
“ **Either** **that** **,** **or** **it** **was** **an** **Indian** **bullet** **,** **as** **Stony** **claimed** **.** **”**
〃 任何一个 那 , 或者 它 曾是 一个 印度 子弹 , 作为 石质 声称 . 〃

“要么就是，就像斯托尼所说的那样，那是一颗印度子弹。”

“ [duː; də] ['ɪndiənz] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] ? 〃
“ **Do** **Indians** **live** **in** **the** **hollow** **?** **”**
〃 做 印度人 居住 在 这 空洞的 ? 〃

“印第安人住在山谷里吗？〃

“ [nəʊ] .
“ **No** **.**
〃 不 .

“不。

[ðə; ði]['eəriə][ɪz] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][aɪ] [nəʊ] .
The **area** **is** **uninhabited** **,** **as** **far** **as** **I** **know** **.**
这 区域 是 无人 , 作为 远的 作为 我 知道 .

据我所知，该地区无人居住。

[fəʊks] [dɪ'lɪbərətli] [ə'vɔɪd] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .
Folks **deliberately** **avoid** **that** **section** **of** **the** **mountain** **.**
各位 故意地 避免 那 部分 的 这 山 .

人们都刻意避开山上的那一段。

['prɔsˌpektəz] [huː] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)] [ɪn]['riːs(ə)nt] [j'iəz] — [wel] , [ðeɪ] [dʒʌst] [siːm] [tuː; tə]
Prospectors **who** **have** **tried** **to** **go** **there** **in** **recent** **years** **—** **well** **,** **they** **just** **seem** **to**
探矿者 WHO 有 尝试 到 去 那里 在 最近的 年 — 出色地 , 他们 只是 似乎 到
[hæv; həv][bæd] [lʌk] . 〃
have **bad** **luck** **.** **”**
有 坏的 运气 . 〃

近年来试图去那里勘探的探矿者——似乎运气都很差。”

“ [jʊr; jər] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][dʒəʊ] - [ˌdɪsə'pɪərəns] ?
“ **You're** **referring** **to** **Joe** **Hansart's** **disappearance** **?**
〃 你是 指 到 乔 - 消失 ?

你指的是乔·汉萨特的失踪事件吗?

〃 ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [riˈmɑːk] .
〃 **Mr** **.** **Livingston** **remarked** **.**
〃 先生 . 利文斯顿 评论 .

利文斯顿先生评论道。

“ [ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [tuː] , 〃 [ðə; ði]['rɑːntʃə(r)] [əd'mɪtɪd] [rɪ'lʌktəntli] .
“ **There** **have** **been** **other** **things** **,** **too** **,** **〃** **the** **rancher** **admitted** **reluctantly** **.**
〃 那里 有 到过 其他 事物 , 也 , 〃 这 牧场主 承认 勉强 .

“还有其他一些事情，”牧场主不情愿地承认道。

“ [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [æm'bɪʃəs] [jʌŋ] [rɒk] ['klaɪmər] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] ['tæk(ə)l] ['kreɪzi] ['maʊntən]
“ **A** **couple** **of** **ambitious** **young** **rock** **climbers** **thought** **they** **would** **tackle** **Crazy** **Mountain**
〃 一个 夫妻 的 雄心勃勃 年轻的 岩石 登山者 想法 他们 会 处理 疯狂的 山
[tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
two **years** **ago** **.**
二 年 前 .

“两年前，几个雄心勃勃的年轻攀岩者决定挑战疯狂山。”

[wʌn] [ɒv; əv] - [ɪm] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bæd] [fɔːl] . ”

One	of	'	em	had	a	bad	fall	.	”
一	的	-	呃	有	一个	坏的	落下	.	”

其中一人摔得很重。

“ [ðæt] [kʊd; kəd] ['hæpən] [tuː; tə] ['eniwʌn] . ”

“	That	could	happen	to	anyone	.	”
”	那	可以	发生	到	任何人	.	”

“这种事可能发生在任何人身上。”

“ [truː] .

“	True	.
”	真的	.

“真的。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kɪd] [kleɪmd] ['sʌmwʌn] [ə'bʌv] [hɪm] ['stɑːtɪd] [æn; ən] ['ævəlɑːnʃ] .

But	this	kid	claimed	someone	above	him	started	an	avalanche	.
但	这	孩子	声称	某人	多于	他	开始	一个	雪崩	.

但这孩子声称他上面的人引发了雪崩。

[nəʊ] [wʌn] [ˌhɪərə'baʊts] [pʊt] ['eni] [stɒk] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] — [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [sɜːv] [tuː; tə] [stɜː(r)] [ʌp] ['ruːməz]

No	one	hereabouts	put	any	stock	in	it	—	but	it	did	serve	to	stir	up	rumors
不	一	附近	放	任何	库存	在	它	—	但	它	做过	服务	到	搅拌	向上	谣言

[ə'gen] . ”

again	.	”
再次	.	”

附近没人把这事当回事——但这事却再次引发了谣言。

“ ['ruːməz] ? ”

“	Rumors	?	”
”	谣言	?	”

“谣言？ ”

“ [əʊ] , [aɪm] [nɒt] [ˌsuːpə'stɪʃəs] , [ænd; ənd] [ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [fəʊks] [ɑːrnt] , ['aɪðə(r)] .

“	Oh	,	I'm	not	superstitious	,	and	I	know	you	folks	aren't	,	either	.
”	哦	,	我是	不是	迷信的	,	和	我	知道	你	各位	不是	,	任何一个	.

“哦，我不迷信，我知道你们也不迷信。”

[ðə; ði] [teɪl] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['kreɪzi] ['maʊntən] [gɑːdz] [ðə; ði] [pleɪs] . ”

The	tale	is	that	the	Spirit	of	Crazy	Mountain	guards	the	place	.	”
这	故事	是	那	这	精神	的	疯狂的	山	守卫	这	地方	.	”

传说疯山之灵守护着这个地方。

“ [fəʊks] [huː] [gəʊ] [ðeə(r)] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] ['trʌb(ə)l] ?

“	Folks	who	go	there	always	have	trouble	?
”	各位	WHO	去	那里	总是	有	麻烦	?

“去那里的人总是会遇到麻烦吗？ ”

” [dʒæk] [ɑːskt] , ['grɪnɪŋ] . -

”	Jack	asked	,	grinning	.	109
”	杰克	问	,	咧嘴笑	.	-

杰克咧嘴笑着问道。109

“ [jeə] .

“	Yeah	.
”	是的	.

“是的。

[æz; əz] [ai] [sed] , [ɪts] [ə; eɪ] [waɪld] ['eəriə] — [nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['æmətə(r)] ['klaɪmər] . ”

As	I	said	,	it's	a	wild	area	—	no	place	for	amateur	climbers	.	”
作为	我	说	,	它是	一个	荒野	区域	—	不	地方	为了	业余	登山者	.	”

正如我所说，这是一片荒野——不适合业余登山者前往。

“ [ɒd] [juːv] ['nevə(r)] [gɒn] [ðeə(r)] [jɔː'self] , ” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [sed] , [ai] [ðə; ði]['rɑːntʃə(r)]
“ Odd you've never gone there yourself , ” Mr . Livingston said , eying the rancher
“ 奇怪的 你已经 绝不 已消失 那里 你自己 , ” 先生 . 利文斯顿 说 , 注视 这 牧场主
['θɔːtfəli] .
thoughtfully .
深思熟虑 .

“奇怪的是，你竟然从来没去过那里，”利文斯顿先生若有所思地看着牧场主说道。

“ [aɪv] ['ɒf(ə)n] ['wɒntɪd] [tuː; tə] , ” ['wɔːnə] [kən'fest] ,
“ I've often wanted to , ” Warner confessed ,
“ 我已经 经常 通缉 到 , ” 华纳 坦白 ,

“我一直都想这么做，”华纳坦白道。

“ [ɪ'speʃəli] [wen] [ai][wɒz; wəz] ['jʌŋgə] [ænd; ənd][maɪ][legz][wɜː(r); wə(r)][ɪn]['betə(r)] [kən'dɪʃn] . ”
“ especially when I was younger and my legs were in better condition . ”
“ 尤其 什么时候 我 曾是 年轻 和 我的 腿 是 在 更好的 状况 . ”

“尤其是我年轻的时候，腿脚状况还比较好的时候。”

“ [juː; jʊ] [siːm] [ɪn] ['prɪti] [feə(r)] [ʃeɪp] [tuː; tə][ˌem 'iː] [raɪt] [nəʊ] , ” [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdə(r)] [rɪ'plaɪd] .
“ You seem in pretty fair shape to me right now , ” the Scout leader replied .
“ 你 似乎 在 漂亮的 公平的 形状 到 我 正确的 现在 , ” 这 侦察 领导者 回复 .

“我看你现在的状态还不错，”童子军领队回答道。

“ [əʊ] , [ai][traɪ][tuː; tə] [kiːp] [fɪt] .
“ Oh , I try to keep fit .
“ 哦 , 我 尝试 到 保持 合身 .

“哦，我尽量保持健康。”

” ['wɔːnə] [ə'brʌptli] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ə'gen] .
” Warner abruptly got up and walked to the window again .
” 华纳 突然 得到 向上 和 步行 到 这 窗户 再次 .

华纳突然起身，再次走到窗边。

['steərɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['fɑːrəweɪ] ['maʊntənz] , [hiː; hi] [sed] : “ [aɪ'd][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt]
Staring toward the faraway mountains , he said : “ I'd have tried to find that
凝视 朝向 这 离这很远 山脉 , 他 说 : “ ID 有 尝试 到 寻找 那
['væli] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
valley years ago ,
谷 年 前 ,

他凝视着远处的群山，说道：“我几年前就想找到那个山谷了。”

[bʌt; bət][ai]['nevə(r)][hæd; həd][ðə; ði][taɪm] .
but I never had the time .
但 我 绝不 有 这 时间 .

但我一直没时间。

[naʊ] — ”
Now — ”
现在 — ”

现在-”

“ [jes] ?
“ Yes ?
“ 是的 ?

“是的?

” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [prɔd] [æz; əz][ðə; ði]['rɑːntʃə(r)] [fel] ['ɪntuː] ['medɪtətɪv] ['saɪləns] .
” Mr . Livingston prodded as the rancher fell into meditative silence .
” 先生 . 利文斯顿 催促 作为 这 牧场主 跌倒 进入 冥想 沉默 .

“利文斯顿先生在牧场主陷入沉思的沉默时，继续追问。”

“ [wel] , [ɪts] [nəʊ] [klaɪm] [tuː; tə]['tæk(ə)l] [ə'ləʊn] .
“ **Well , it's no climb to tackle alone .**
“ 出色地 , 它是 不 爬 到 处理 独自的 .

“嗯，这可不是一个人就能完成的攀登。”

['fræŋkli] , [ðeəz; ðəz][nəʊ][wʌn] [ˌhɪərə'baʊts] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [wɪð] [ˌem 'iː] .
Frankly , there's no one hereabouts that I could take with me .
坦率地说 , 有 不 一 附近 那 我 可以 拿 和 我 .

坦白说，这附近没有我可以带走的人。

['plenti] [wʊd] [biː; bi]['iːgə(r)][tuː; tə][gəʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪd] [biː; bi][ə; eɪ] ['hɪndrəns] , [nɒt][ə; eɪ][help] . ”
Plenty would be eager to go , but they'd be a hindrance , not a help . ”
很多 会 是 渴望的 到 去 , 但 他们会 是 一个 障碍 , 不是 一个 帮助 . ”

很多人都想去，但他们只会成为累赘，帮不上忙。

“ [wiː; wi] [nəʊ] ['sʌmwʌn] [huː] [wʊd] [biː; bi]['tɪk(ə)ld] [tuː; tə][gəʊ] , ” [wɔː(r)] [kʌt] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .
“ **We know someone who would be tickled to go , ” War cut in with a chuckle .**
“ 我们 知道 某人 WHO 会 是 挠痒 到 去 , ” 战争 切 在 和 一个 轻笑 .

“我们认识一个人，他肯定乐意去，”沃笑着插话道。

“ [əʊ] ? ”
“ **Oh ? ”**
“ 哦 ? ”

“哦？ ”

“ [juː; jʊ][woʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] , ['aɪðə(r)] , ” [wɔː(r)] [lɑːft] .
“ **You won't want to meet him , either , ” War laughed .**
“ 你 惯于 想 到 见面 他 , 任何一个 , ” 战争 笑了 .

“你也不会想见到他的，”沃笑着说。

[hiː; hi] [ðen] ['menʃ(ə)nd] ['dʒærɪt] [wɔːlz] - [neɪm] [ænd; ənd][təʊld][tuː; tə] [wɒt] [leŋθs] [ðə; ði][məʊ'tel]
He then mentioned Jarrett Walz ' name and told to what lengths the motel
他 然后 提及 贾勒特 沃尔兹 - 姓名 和 讲述 到 什么 长度 这 汽车旅馆
['əʊnə(r)][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][geɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒə(r)] [mæp] . -
owner had gone to gain possession of the treasure map . 110
所有者 有 已消失 到 获得 拥有 的 这 宝藏 地图 . -

然后他提到了贾勒特·沃尔兹的名字，并讲述了这位汽车旅馆老板为了得到藏宝图而不择手段。110

“ [juː; jʊ][doʊnt] [seɪ] !
“ **You don't say !**
“ 你 不 说 !

“你别说！ ”

” ['wɔːnə] [ɪk'skleɪmd] , [ɪm'prest] .
” **Warner exclaimed , impressed .**
” 华纳 惊呼 , 印象深刻 .

“华纳惊叹道，印象深刻。”

“ [ɪf] [hiːz] [səʊ] [kiːn] [ɒn] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ɒn] [ðɪs] [mæp] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm]
“ **If he's so keen on getting his hands on this map , then it must have some**
” 如果 他是 所以 敏锐的 在 获得 他的 双手 在 这 地图 , 然后 它 必须 有 一些
['vælјuː] . ”
value . ”
价值 . ”

“如果他如此渴望得到这张地图，那么它肯定有其价值。”

“ [hiː; hi] [θɪŋks] [səʊ] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] .
“ **He thinks so , ” said Mr . Livingston .**
” 他 思考 所以 , ” 说 先生 . 利文斯顿 .

“他也是这么认为的，”利文斯顿先生说。

“ [aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ðæt] [bɪt] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] . ”

“	I	would	advise	you	to	keep	that	bit	of	paper	in	a	safe	place	.	”
”	我	会	建议	你	到	保持	那	少量	的	纸	在	一个	安全的	地方	.	”

“我建议你把那张纸条放在安全的地方。”

“ [əʊ] , [nəʊ] [wʌn] ['evə(r)] ['kɒmz] [hɪə(r)] .

“	Oh	,	no	one	ever	comes	here	.
”	哦	,	不	一	曾经	来	这里	.

“哦，从来没有人来过这里。”

[nɒt] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] , ” [ðə; ði] ['rɑːntʃə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .

Not	once	in	a	month	,	”	the	rancher	answered	.
不是	一次	在	一个	月	,	”	这	牧场主	回答	.

“一个月都不会有一次，”牧场主回答道。

“ [jʊr; jər] [maɪ] [fɜːst] ['vɪzɪtəz] [sɪns] [dʒuːn] .

“	You're	my	first	visitors	since	June	.
”	你是	我的	第一的	访客	自从	六月	.

“你们是我自六月以来的第一批访客。”

[ɪts] [ə; eɪ] ['riːəl] ['pleʒə(r)] ['hævɪŋ] [juː; jʊ] .

It's	a	real	pleasure	having	you	.
它是	一个	真实的	乐趣	拥有	你	.

能见到你真是太好了。

” ['wɔːnə] , [ðə; ði] [skaʊts] [naʊ] [njuː] , [lɪvd; 'laɪvd] [ə'ləʊn] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [rɑːntʃ] [hændz] [huː]

“	Warner	,	the	Scouts	now	knew	,	lived	alone	,	except	for	two	ranch	hands	who
”	华纳	,	这	童子军	现在	知道	,	居住地	独自的	,	除了	为了	二	牧场	双手	WHO

[lʊkt] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [stɒk] .

looked	after	the	stock	.
看起来	后	这	库存	.

“侦察兵们现在知道，华纳独自生活，只有两个牧场工人照看牲畜。”

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [waɪf] [ɔː(r)] ['tʃɪldrən] .

He	had	no	wife	or	children	.
他	有	不	妻子	或者	孩子们	.

他没有妻子和孩子。

['ɑːftə(r)] ['tʃætɪŋ] [ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] , [ðə; ði] [skaʊts] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [liːv] ,

After	chatting	a	while	longer	,	the	Scouts	started	to	leave	,
后	聊天	一个	尽管	更长	,	这	童子军	开始	到	离开	,

又聊了一会儿之后，童子军们开始离开。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [həʊst] [wʊd] [nɒt] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

but	their	host	would	not	hear	of	it	.
但	他们的	主持人	会	不是	听到	的	它	.

但他们的主人坚决不肯接受。

“ [steɪ] [ʌn'tɪl] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [liːst] , ” [hiː; hi] [ɜːrdʒd] .

“	Stay	until	tomorrow	morning	at	least	,	”	he	urged	.
”	停留	直到	明天	早晨	在	至少	,	”	他	敦促	.

“至少待到明天早上，”他恳求道。

“ [aɪ] [laɪk] ['kʌmpəni] , [ɪf] [ɪts] [ðə; ði] [raɪt] [sɔːt] .

“	I	like	company	,	if	it's	the	right	sort	.
”	我	喜欢	公司	,	如果	它是	这	正确的	种类	.

“我喜欢有人陪伴，如果是合适的那种人的话。”

" [ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [kreɪg] ['wɔːrnərz] [kəm'pænjənʃɪp] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]
" The Scouts had enjoyed Craig Warner's companionship , and his invitation
" 这 童子军 有 享受 克雷格 华纳兄弟 友谊 , 和 他的 邀请
['flætəd] [ðem; ðəm] .
flattered them .
受宠若惊 他们 .

"童子军们很喜欢和克雷格·华纳在一起，他的邀请让他们感到受宠若惊。"

[wen] ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [left] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðeɪ] ['vəʊtɪd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] .
When Mr . Livingston left the decision to them , they voted to remain .
什么时候 先生 . 利文斯顿 左边 这 决定 到 他们 , 他们 投票 到 保持 .

当利文斯顿先生将决定权交给他们时，他们投票决定留下。

['wɔːnə] [kʊkt] [ə; eɪ] ['hɑːti] [lʌntʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [klaʊd]
Warner cooked a hearty lunch for the boys and showed them around Cloud
华纳 煮熟 一个 爽朗 午餐 为了 这 男孩们 和 显示 他们 大约 云
[krest] .
Crest .
波峰 .

华纳为孩子们做了一顿丰盛的午餐，并带他们参观了云峰庄园。

[wen'evə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] , [ðeɪ] ['nəʊtɪst] ,
Whenever he was out of doors , they noticed ,
每当 他 曾是 出去 的 门 , 他们 注意到 ,

每当他外出时，他们都会注意到。

[hɪz; ɪz] [stiːl] [bluː] [aɪz] [rəuv] ['nætʃ(ə)rəli][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstənt] [piːks] [ɒv; əv] ['kreɪzi] ['maʊntən] .
his steel blue eyes roved naturally to the distant peaks of Crazy Mountain .
他的 钢 蓝色的 眼睛 漫游 自然 到 这 遥远 高峰 的 疯狂的 山 .

他那双钢蓝色的眼睛自然而然地扫向了远处疯狂山的群峰。

" [waɪ] - [nəʊ] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [self] - ['kɒnʃəs] [lɑːf] , " [ðæt] [mæp][hæz; həz]['faɪəd]
" Y ' know , " he admitted with a self - conscious laugh , " that map has fired
" 是 - 知道 , " 他 承认 和 一个 自己 - 有意识的 笑 , " 那 地图 有 被解雇
[maɪ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] !
my imagination !
我的 想像力 !

"你知道吗，"他不好意思地笑着承认，"那张地图激发了我的想象力！"

[nɒt] [ɪn] [j'iəz] [hæv; həv][aɪ] [felt] [səʊ] [ɪk'saɪtɪd] ! " -
Not in years have I felt so excited ! " 111
我 毛毡 所以 兴奋的 ! " -

我已经好几年没这么兴奋过了！"111

" [gəʊld]['fiːvə(r)] ?
" Gold fever ?
" 金子 发烧 ?

"淘金热？"

" [hæp] ['lɪvɪŋstən] [ɑːskt] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .
" Hap Livingston asked with a chuckle .
" 哈普 利文斯顿 问 和 一个 轻笑 .

"哈普·利文斯顿笑着问道。"

" [nəʊ] , " [ðə; ði]['rɑːntʃə(r)] ['ɑːnsə(r)d] ['səʊbəli] .
" No , " the rancher answered soberly .
" 不 , " 这 牧场主 回答 清醒地 .

"不，"牧场主严肃地回答道。

" [ɪts] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] .
" It's more than that .
" 它是 更多的 比 那 .

"远不止如此。"

[aɪv] ['nevə(r)] [siːn] [maɪ] ['fɑːðərz] [greɪv] .
I've never seen my father's grave .
我已经 绝不 已见 我的 父亲的 严重 .

我从未见过父亲的坟墓。

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][gəʊld] ['ɪntrəsts] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət]['əʊnli] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] .
The tale of gold interests me , but only incidentally .
这 故事 的 金子 兴趣 我 , 但 仅有的 顺便 .

我对黄金的故事很感兴趣，但只是顺带一提。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [pleɪs] [juː; jʊ] [kɔːl] ['hedləs] ['hɒləʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] ['mɪst(ə)ri] [l'ɔːz] [ˌem 'iː] . ”
I want to see this place you call Headless Hollow , because its mystery lures me . ”
我 想 到 看 这 地方 你 称呼 无头 空洞的 , 因为 它是 神秘 诱饵 我 . ”

我想去看看你们说的那个叫“无头谷”的地方，因为它的神秘感深深吸引着我。

“ [ə; eɪ] [trɪp] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)] ['keəf(ə)l] ['plænɪŋ] , ” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [əb'zɜːvd] .
“ A trip such as that would require careful planning , ” Mr . Livingston observed .
“ 一个 旅行 这样的 作为 那 会 要求 小心 规划 , ” 先生 . 利文斯顿 观察到 .

“这样的旅行需要精心计划，”利文斯顿先生评论道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] .
“ It would .
“ 它 会 .

“会的。”

[ðæts] [waɪ] [səʊ] ['meni] [huː] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['riːdʒən] [met] [dɪ'zɑːstə(r)] .
That's why so many who started for the region met disaster .
那就是 为什么 所以 许多 WHO 开始 为了 这 地区 遇见 灾难 .

这就是为什么很多前往该地区的人都遭遇了灾难。

[ðeə(r)] [ekspɪ'dɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] ['bædli] ['ɔːgənaɪzd] .
Their expeditions were badly organized .
他们的 探险 是 糟糕 组织 .

他们的探险队组织得很差。

” [ə'gen] [kreɪg] ['wɔːnə] [bɪ'keɪm] [lɒst] [ɪn] [θɔːt] .
” Again Craig Warner became lost in thought .
” 再次 克雷格 华纳 成为 丢失的 在 想法 .

克雷格·华纳再次陷入沉思。

[ðə; ði] [skaʊts] [senst] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪəriəsli] [kən'sɪdərɪŋ] ['meɪkɪŋ] ['præktɪkl] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði]
The Scouts sensed that he was seriously considering making practical use of the
这 童子军 感觉到的 那 他 曾是 严重地 考虑 制作 实际的 使用 的 这
[mæp] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪm] .
map they had turned over to him .
地图 他们 有 转向 超过 到 他 .

侦察兵们感觉到他正在认真考虑如何实际利用他们交给他的那张地图。

“ [waɪ] - [nəʊ] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] , [aɪ'd] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)] ['hedləs] ['hɒləʊ] [æt; ət][ðə; ði][drɒp]
“ Y ' know , except for one thing , I'd start for Headless Hollow at the drop
“ 是 - 知道 , 除了 为了 一 事物 , ID 开始 为了 无头 空洞的 在 这 降低
[ɒv; əv][ə; eɪ][hæt] ,
of a hat ,
的 一个 帽子 ,

“你知道，除了有一件事，我随时都愿意去无头谷。”

” [ðə; ði]['rɑːntʃə(r)] ['sʌd(ə)nli] [ə'naʊnst] , ['liːnɪŋ] [ɒn][ðə; ði][reɪl] [fens] .
” the rancher suddenly announced , leaning on the rail fence .
” 这 牧场主 突然 宣布 , 倾斜 在 这 轨 栅栏 .

“牧场主突然倚在栅栏上宣布道。”

“ [ai][kʊd; kəd][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] — ”

“	I	could	get	away	from	here	for	a	week	—	”
”	我	可以	得到	离开	从	这里	为了	一个	星期	—	”

“我可以离开这里一个星期——”

“ [wʌts] [ðæt] [wʌn] [θɪŋ] ['həʊldɪŋ] [juː; jʊ] [ʌp] ?

“	What's	that	one	thing	holding	you	up	?
”	是什么	那	一	事物	保持	你	向上	?

是什么事阻碍了你?

” [dʒæk] [ɑːskt] ['kjʊəriəsli] , [ðəʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ges] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

”	Jack	asked	curiously	,	though	he	thought	he	could	guess	the	answer	.
”	杰克	问	奇怪的是	,	尽管	他	想法	他	可以	猜测	这	回答	.

杰克好奇地问道，尽管他觉得自己能猜到答案。

“ [ai] [nəʊ] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][gəʊ][ə'ləʊn] . ”

“	I	know	better	than	to	go	alone	.	”
”	我	知道	更好的	比	到	去	独自的	.	”

“我知道不能独自前往。”

“ ['meɪbi] [juː; jʊ][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə] , ” [dʒæk] [drɔːl] . -

“	Maybe	you	won't	have	to	,	”	Jack	drawled	.	112
”	或许	你	惯于	有	到	,	”	杰克	拖长音	.	-

“也许你不用这么做，”杰克慢吞吞地说。[112]

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪstɪfaɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːk] .

For	a	minute	,	the	other	Scouts	were	mystified	by	his	remark	.
为了	一个	分钟	,	这	其他	童子军	是	困惑	经过	他的	评论	.

他的话让其他童子军一时摸不着头脑。

[ðen] , ['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [geɪz] ,

Then	,	following	his	gaze	,
然后	,	下列的	他的	目光	,

然后，顺着他的目光望去，

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ][kɑː(r)][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [dɜːt] [rəʊd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [rɑːntʃ] .

they	saw	that	a	car	was	coming	up	the	winding	dirt	road	toward	the	ranch	.
他们	锯	那	一个	车	曾是	未来	向上	这	绕线	污垢	路	朝向	这	牧场	.

他们看到一辆车正沿着蜿蜒的土路朝牧场驶来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rentɪd] ['tæksi] .

It	was	a	rented	taxi	.
它	曾是	一个	租来的	出租车	.

那是一辆租来的出租车。

[ə; eɪ] [ləʊn] [meɪl] ['pæsɪndʒə(r)][sæt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['draɪvə(r)] .

A	lone	male	passenger	sat	beside	the	driver	.
一个	孤独	男性	乘客	卫星	旁	这	司机	.

司机旁边坐着一位单独的男性乘客。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

By	this	time	,
经过	这	时间	,

到这时，

[ðə; ði][kɑː(r)][wɒz; wəz] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [skaʊts] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['aʊtlaɪn]

the	car	was	close	enough	for	the	Scouts	to	make	out	the	general	outline
这	车	曾是	关闭	足够的	为了	这	童子军	到	制作	出去	这	一般的	大纲

[ɒv; əv][ðə; ði] [mænz] [feɪs] .

of	the	man's	face	.
的	这	男人的	脸	.

汽车离得足够近，侦察兵们可以辨认出那人脸部的大致轮廓。

[ðə; ði]['vɪzɪtə(r)][wɒz; wəz]['dʒærɪt] [wɔːlz] . -

The	visitor	was	Jarrett	Walz	.	113
这	游客	曾是	贾勒特	沃尔兹	.	-

来访者是贾勒特·沃尔兹。113

['tʃæptə(r)] -

Chapter	13
章	-

第十三章

[θiːf] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt]

THIEF	IN	THE	NIGHT
贼	在	这	夜晚

夜贼

[ðə; ði] ['rentɪd] [kɑː(r)] [rəʊld] [ʌp] [ðə; ði] [leɪn] [ænd; ənd] ['hɔːltɪd] [nɪə(r)][ðə; ði] [fens] [weə(r)] [kreɪg] ['wɔːnə]

The	rented	car	rolled	up	the	lane	and	halted	near	the	fence	where	Craig	Warner
这	租来的	车	滚动	向上	这	车道	和	停止	靠近	这	栅栏	在哪里	克雷格	华纳

[ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊts] ['weɪtɪd] .

and	the	Scouts	waited	.
和	这	童子军	等待	.

租来的汽车沿着车道缓缓驶来，停在了克雷格·华纳和童子军们等候的栅栏附近。

['peɪɪŋ] [pf] [ðə; ði]['draɪvə(r)] , ['dʒærɪt] [wɔːlz] [strəʊd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [gruːp] .

Paying	off	the	driver	,	Jarrett	Walz	strode	over	to	the	group	.
付费	离开	这	司机	,	贾勒特	沃尔兹	大步走	超过	到	这	团体	.

付完司机的钱后，贾勒特·沃尔兹大步走向众人。

[hiː; hi] [ʃəʊd] [nəʊ] [sə'praɪz] [æt; ət] ['siːɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'splɔːrərz] ,

He	showed	no	surprise	at	seeing	Mr	.	Livingston	and	the	Explorers	,
他	显示	不	惊喜	在	看到	先生	.	利文斯顿	和	这	探险家	,

看到利文斯顿先生和探险队成员，他并没有表现出任何惊讶。

[nɔː(r)][dɪd][hiː; hi] [meɪk] ['eni] [ə'pɒlədʒi][fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [klaʊd] [krest]

nor	did	he	make	any	apology	for	having	followed	them	to	the	Cloud	Crest
也不	做过	他	制作	任何	道歉	为了	拥有	随后	他们	到	这	云	波峰

[rɑːntʃ] .

Ranch	.
牧场	.

他也没有为自己跟随他们来到云峰牧场而表示任何歉意。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] [ɪg'nɔːd] [ðə; ði] [skaʊts] , [ə'dresɪŋ] [kreɪg] ['wɔːnə] .

In	fact	,	he	deliberately	ignored	the	Scouts	,	addressing	Craig	Warner	.
在	事实	,	他	故意地	忽略	这	童子军	,	解决	克雷格	华纳	.

事实上，他故意无视童子军，直接与克雷格·华纳交谈。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [sed] , ['ɒfərɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] , “ [bʌt; bət][aɪm] ['dʒærɪt] [wɔːlz]

“	You	don't	know	me	,	”	he	said	,	offering	his	hand	,	“	but	I'm	Jarrett	Walz
“	你	不	知道	我	,	”	他	说	,	提供	他的	手	,	“	但	我是	贾勒特	沃尔兹

[frɒm; frəm] ['rɒkɪŋ] [hɔːs] .

from	Rocking	Horse	.
从	摇滚	马	.

“你不认识我，”他一边说着，一边伸出手，“但我来自摇摇马酒吧，名叫贾勒特·沃尔兹。”

[æn; ən][əʊld] [frend] [ɒv; əv] - . ”

An	old	friend	of	Stony's	.	”
一个	老的	朋友	的	-	.	”

斯托尼的老朋友。

“ ['haʊdi] , ” [ðə; ði]['rɑːntʃə(r)] [rɪ'spɒndɪd] .

“	Howdy	,	”	the	rancher	responded	.
“	你好	,	”	这	牧场主	回应	.

“你好，”牧场主回应道。

[hɪz; ɪz]['mænə(r)][wɒz; wəz]['naɪðə(r)] ['frendli] [nɔː(r)] [ʌn'frendli] .

His	manner	was	neither	friendly	nor	unfriendly	.
他的	方式	曾是	两者都不	友好的	也不	不友好	.

他的态度既不友好也不冷漠。

[ðə; ði][məʊ'tel]['əʊnə(r)] [ðen] [lɔːntʃt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['glɔːrɪfaɪd] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ]

The	motel	owner	then	launched	into	a	glorified	account	of	the	manner	in	which
这	汽车旅馆	所有者	然后	发射	进入	一个	光荣的	帐户	的	这	方式	在	哪个

[hiː; hi][hæd; həd] [bi'frend] [əʊld]['stəʊni] .

he	had	befriended	Old	Stony	.
他	有	结交朋友	老的	石质	.

汽车旅馆老板随后开始绘声绘色地讲述他与老斯托尼结为朋友的经过。

['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊts] [let] [hɪm] [rʌn] [ɒn] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .

Mr	.	Livingston	and	the	Scouts	let	him	run	on	without	interruption	.
先生	.	利文斯顿	和	这	童子军	让	他	跑步	在	没有	中断	.

利文斯顿先生和童子军们让他继续跑，没有打断他。

['faɪnəli] ,

Finally	,
最后	,

最后，

[wɔːlz] [wuːnd] [ʌp][hɪz; ɪz] [lɒŋ] - ['wɪndɪd; waɪndɪd] ['mɒnəlɒg] [baɪ] ['ɑːskɪŋ] ['wɔːnə] [ɪf] [ðə; ði][ɪk'splɔːrərz]

Walz	wound	up	his	long	-	winded	monologue	by	asking	Warner	if	the	Explorers
沃尔兹	伤口	向上	他的	长的	-	喘息	独白	经过	问	华纳	如果	这	探险家

[hæd; həd] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['hedləs] ['hɒləʊ] [mæp][tuː; tə][hɪm] . -

had	turned	over	the	Headless	Hollow	map	to	him	.	114
有	转向	超过	这	无头	空洞的	地图	到	他	.	-

沃尔兹结束了他冗长的独白，问华纳探险队是否把无头谷的地图交给了他。[114]

“ [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , ” [ðə; ði]['rɑːntʃə(r)] [rɪ'plaɪd] .

“	I	have	it	,	”	the	rancher	replied	.
”	我	有	它	,	”	这	牧场主	回复	.

“我有，”牧场主回答道。

“ [aɪ] [drəʊv] [aʊt] [hɪə(r)][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] , ” [wɔːlz] ['rætld] [ɒn] .

“	I	drove	out	here	to	make	you	a	proposition	,	”	Walz	rattled	on	.
”	我	驾驶	出去	这里	到	制作	你	一个	主张	,	”	沃尔兹	摇晃	在	.

“我开车来这里是为了给你提个建议，”沃尔兹滔滔不绝地说。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] ['tiːmɪŋ] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] ? ”

“	How	about	you	and	me	teaming	up	for	a	bit	of	adventure	?	”
”	如何	关于	你	和	我	团队合作	向上	为了	一个	少量	的	冒险	?	”

“不如你我联手去冒险吧？”

“ [jʊr; jər] [prə'pəuzɪŋ] [wiː; wi][ɪk'splɔː(r)][ðə; ði] ['hedləs] ['hɒləʊ] ['riːdʒən] ? ” [sed] ['wɔːnə] .

“	You're	proposing	we	explore	the	Headless	Hollow	region	?	”	said	Warner	.
”	你是	提议	我们	探索	这	无头	空洞的	地区	?	”	说	华纳	.

“你是提议我们去探索无头谷地区？”华纳说道。

“ [waɪ] [nɒt] ?

“	Why	not	?
”	为什么	不是	?

为什么不呢?

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɒv; əv] [jɪə(r)] — ['ɛvriˌθɪŋz] [ɪn]['aʊə(r)]['feɪvə(r)] .

It's	a	good	time	of	year	—	everything's	in	our	favor	.
它是	一个	好的	时间	的	年	—	一切都是	在	我们的	偏爱	.

这是一年中的好时节——一切都对我们有利。

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][mæp][wiː; wi] [meɪ] [faɪnd][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [maɪn] [saɪt] — [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]

Since	you	have	the	map	we	may	find	a	valuable	mine	site	—	or	at	least	a
自从	你	有	这	地图	我们	可能	寻找	一个	有价值的	矿	地点	—	或者	在	至少	一个

[kæʃ] [ɒv; əv][ɔː(r)] . ”

cache	of	ore	.	”
缓存	的	矿石	.	”

既然你有了地图，我们或许能找到一处有价值的矿址——或者至少能找到一些矿石。”

“ [aɪ][doʊnt] [tiːm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][mæn][ɒn][æn; ən] ['aʊərz] ['nəʊtɪs] . ”

“	I	don't	team	up	with	a	man	on	an	hour's	notice	.	”
”	我	不	团队	向上	和	一个	男人	在	一个	小时	注意	.	”

“我不会在接到通知后一小时内就和别人合作。”

“ [aɪ]['riːəlaɪz][aɪm][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] , ” [wɔːlz] [sed] , “ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [daʊt] [maɪ]['kærəktə(r)] ,

“	I	realize	I'm	a	stranger	,	”	Walz	said	,	“	but	if	you	doubt	my	character	,
”	我	意识到	我是	一个	陌生人	,	”	沃尔兹	说	,	“	但	如果	你	怀疑	我的	特点	,

“我知道我是个陌生人，”沃尔兹说，“但如果你怀疑我的人品，

[send] [ə; eɪ]['waɪə(r)][tuː; tə] ['eniwʌn] [ɪn] ['rɒkɪŋ] [hɔːs] . ”

send	a	wire	to	anyone	in	Rocking	Horse	.	”
发送	一个	金属丝	到	任何人	在	摇滚	马	.	”

给摇马镇的任何人发个电报。”

“ [aɪ][doʊnt] [niːd] [ˌtestə'məʊniːəlz][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ə; eɪ][mæn] , ” ['wɔːnə] [rɪ'plaɪd] ['draɪli] .

“	I	don't	need	testimonials	to	judge	a	man	,	”	Warner	replied	dryly	.
”	我	不	需要	用户评价	到	法官	一个	男人	,	”	华纳	回复	干巴巴地	.

“我不需要证词来评判一个人，”华纳冷冷地回答道。

“ [haʊ] [dʌz] [ðə; ði][prə'pəʊz(ə)l] [straɪk] [juː; jʊ] ?

“	How	does	the	proposal	strike	you	?
”	如何	做	这	提议	罢工	你	?

你觉得这个提议怎么样?

[ðə; ði] ['kwɪkə(r)] [wiː; wi] [get] ['stɑːtɪd] , [ðə; ði] ['betə(r)] [aɪ'd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

The	quicker	we	get	started	,	the	better	I'd	like	it	.
这	更快	我们	得到	开始	,	这	更好的	ID	喜欢	它	.

我越早开始越好。

” ['wɔːnə] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] [ðə; ði][məʊ'tel] ['oʊnərz] ['kwestʃən] [də'rektli] .

”	Warner	did	not	answer	the	motel	owner's	question	directly	.
”	华纳	做过	不是	回答	这	汽车旅馆	所有者的	问题	直接地	.

“华纳没有直接回答汽车旅馆老板的问题。”

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [sed] , “ [nəʊ][wʌn][hæz; həz] ['eni] ['bɪznəs] [ɒn] ['kreɪzi] ['maʊntən] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [gʊd]

Instead	,	he	said	,	“	No	one	has	any	business	on	Crazy	Mountain	without	a	good
反而	,	他	说	,	“	不	一	有	任何	商业	在	疯狂的	山	没有	一个	好的

[peə(r)][ɒv; əv][legz] .

pair	of	legs	.
一对	的	腿	.

相反，他说道：“如果没有一双好腿，任何人都不能去疯狂山上闯荡。”

[ə; eɪ] [trɪp] [sʌtʃ] [æz; əz] [jʊr; jər] [prə'pəuzɪŋ] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [hiːp] [əʊ] - ['plænɪŋ] .

A	trip	such	as	you're	proposing	would	take	a	heap	o	'	planning	.
一个	旅行	这样的	作为	你是	提议	会	拿	一个	堆	o	-	规划	.

像你提议的这种旅行需要大量的计划安排。

[jʊd] [niːd] [sə'plaɪz] — [ə; eɪ] [lɪst] [meɪd] [aʊt] [wɪð] [keə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evri] [paʊnd] [juː; jʊ] [pæk]

You'd	need	supplies	—	a	list	made	out	with	care	,	because	every	pound	you	pack
你会	需要	补给品	—	一个	列表	制成	出去	和	关心	,	因为	每一个	磅	你	盒

[kaʊnts] .

counts	.
计数	.

你需要准备一些物资——要仔细列好清单，因为你携带的每一磅重量都很重要。

- [ɪm'pɔːt(ə)nt] , [tuː] . ”

Footwear's	important	,	too	.	”
-	重要的	,	也	.	”

鞋子也很重要。

“ [əʊ] , [mɪə(r)] ['diːteɪlz] .

“	Oh	,	mere	details	.
”	哦	,	仅仅	细节	.

“哦，只是些细节而已。”

[ai][kæn; kən] [bai] ['eniθɪŋ] [ai] [niːd] [ɪn][æn; ən] ['aʊərz] [taɪm] .

I	can	buy	anything	I	need	in	an	hour's	time	.
我	能	买	任何事物	我	需要	在	一个	小时	时间	.

我可以在一小时内买到我需要的任何东西。

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gaɪd] [huː] [nəʊz] [ðə; ði] ['kʌntri] . ” -

The	essential	thing	is	to	have	a	guide	who	knows	the	country	.	”	115
这	基本的	事物	是	到	有	一个	指导	WHO	知道	这	国家	.	”	-

最重要的是要有一个了解当地情况的向导。”115

“ [jʊl] [nɒt][faɪnd] ['eniwʌn] [ˌhɪərə'baʊts] [ðæt] [hæz; həz]['evə(r)] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['hedləs] ['hɒləʊ]

“	You'll	not	find	anyone	hereabouts	that	has	ever	been	to	the	Headless	Hollow
”	你会	不是	寻找	任何人	附近	那	有	曾经	到过	到	这	无头	空洞的

['riːdʒən] . ”

region	.	”
地区	.	”

“你在这附近找不到任何去过无头谷地区的人。”

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] [pleɪs] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [ɪk'splɔːrd] ?

“	You	mean	the	place	has	never	been	explored	?
”	你	意思是	这	地方	有	绝不	到过	探索	?

你的意思是说，这个地方从未被探索过?

” [wɔːlz][di'mɑːnd, -'mænd] .

”	Walz	demanded	.
”	沃尔兹	要求	.

沃尔兹要求道。

“ [men][hæv; həv] [gɒn] [ðeə(r)] , ” ['wɔːnə] [drɔːl] , “ [bʌt; bət] [ðeɪ] [doʊnt] [siːm] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] .

“	Men	have	gone	there	,	”	Warner	drawled	,	“	but	they	don't	seem	to	come	back	.
”	男人	有	已消失	那里	,	”	华纳	拖长音	,	“	但	他们	不	似乎	到	来	后退	.

“有人去过那里，”华纳慢吞吞地说，“但他们似乎再也没有回来过。”

” [ðə; ði] [rɪ'mɑːk] [dʒ'ɑːd] [wɔːlz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

”	The	remark	jarred	Walz	for	a	moment	.
”	这	评论	罐装	沃尔兹	为了	一个	片刻	.

这句话让沃尔兹一时有些不知所措。

“ [jʊr; jər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][skeə(r)][ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

“	You're	trying	to	scare	me	out	of	it	!
”	你是	尝试	到	吓	我	出去	的	它	!

“你这是想吓唬我，让我打消这个念头！”

” [hiː; hi] [ə'kjuːzd] .

”	he	accused	.
”	他	被告	.

他指责道。

“ [nəʊ] , ” [ðə; ði]['rɑːntʃə(r)] ['ɑːnsə(r)d] ['kwaɪətli] .

“	No	,	”	the	rancher	answered	quietly	.
”	不	,	”	这	牧场主	回答	悄悄	.

“不，”牧场主平静地回答道。

“ [dʒʌst] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði][fækts] .
“	Just	giving	you	the	facts	.
”	只是	给予	你	这	事实	.

我只是陈述事实。

[ai] ['rekən] [ə; eɪ] [gʊd] ['maʊntən] ['klaɪmə(r)] [huz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['pʌnɪʃmənt] [kʊd; kəd] [riːtʃ]
I	reckon	a	good	mountain	climber	who's	willing	to	take	punishment	could	reach
我	估计	一个	好的	山	登山者	谁是	愿意的	到	拿	惩罚	可以	抵达

[ðə; ði] [pleɪs] ,
the	place	,
这	地方	,

我认为，一个技术娴熟、愿意承受磨难的登山者应该能够到达那里。

[bʌt; bət] [id] [hæv; həv][tuː; tə] [feɪs] ['hæzədz] . ”
but	he'd	have	to	face	hazards	.	”
但	他会	有	到	脸	危险	.	”

但他将面临各种危险。

“ [beəz] ? ['kuːgəz] ? ”
“	Bears	?	Cougars	?	”
”	熊	?	美洲狮	?	”

“熊？美洲狮？”

“ ['ænɪmlz] ['ʃudnt] [gɪv] ['eni] ['trʌb(ə)l] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][maɪndz][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] . ”
“	Animals	shouldn't	give	any	trouble	if	a	man	minds	his	business	.	”
”	动物	不应该	给	任何	麻烦	如果	一个	男人	思想	他的	商业	.	”

“只要人不多管闲事，动物就不会惹麻烦。”

“ [ðen] [wɒt] [ɪz] ['həʊldɪŋ] [ˌjuː 'es] [bæk] ?
“	Then	what	is	holding	us	back	?
”	然后	什么	是	保持	我们	后退	?

那么，是什么阻碍了我们呢?

” [wɔːlz] [di'mɑːnd, -'mænd] [ɪm'peɪʃntli] .
”	Walz	demanded	impatiently	.
”	沃尔兹	要求	不耐烦地	.

沃尔兹不耐烦地问道。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaɪm] ? ”
“	Are	you	afraid	of	the	climb	?	”
”	是	你	害怕的	的	这	爬	?	”

你害怕爬山吗?

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['trɪki] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [pɑːs] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] . ”
“	It	may	be	tricky	finding	a	pass	down	into	the	valley	.	”
”	它	可能	是	棘手	寻找	一个	经过	向下	进入	这	谷	.	”

“找到通往山谷的通道可能有点棘手。”

“ [ðeɪ] [təʊld][ˌem 'iː][ɪn] [taʊn] [jʊr; jər] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [best] [ˌmaunti'niə] [ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] — [juː; jʊ]
“	They	told	me	in	town	you're	one	of	the	best	mountaineers	in	this	section	—	you
”	他们	讲述	我	在	镇	你是	一	的	这	最好的	登山者	在	这	部分	—	你

[ænd; ənd] [ˌpiːt] [rə'nɪər] ,
and	Pete	Ranier	,
和	皮特	雷尼尔	,

“镇上的人告诉我，你是这一带最优秀的登山者之一——你和皮特·雷尼尔并列。”

[ðə; ði][hɑːf] - [briːd] ['ɪndiən] . ”
the	half	-	breed	Indian	.	”
这	一半	-	品种	印度	.	”

那个印第安混血儿。

“ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [tɔːk] [tuː; tə] [ˌpiːt] ?
“ Why don't you talk to Pete ?
“ 为什么 不 你 讲话 到 皮特 ?

你为什么不和皮特谈谈呢?

” ['wɔːnə] [sə'dʒestid] .
” Warner suggested .
” 华纳 建议 .

华纳建议道。

“ [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['hedləs] ['riːdʒən] — [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [praɪs]
“ He might be induced to take you to the Headless region — for a price
” 他 可能 是 诱导 到 拿 你 到 这 无头 地区 — 为了 一个 价格
. ” -
. ” 116
. ” -

“他或许会付钱让你去无头区。”116

“ [bʌt; bət][hiː; hi] ['dʌznt] [hæv; həv][ðə; ði][mæp] , ” [wɔːlz] [graul] .
“ But he doesn't have the map , ” Walz growled .
” 但 他 不 有 这 地图 , ” 沃尔兹 咆哮 .

“但他没有地图,”沃尔兹低声说道。

“ [ðæts] [waɪ] [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [tiːm] [ʌp] [wɪð] [hɪm] .
“ That's why I don't want to team up with him .
” 那就是 为什么 我 不 想 到 团队 向上 和 他 .

“这就是我不想和他合作的原因。”

[bɪ'saɪdz] , [hiːz] [ə; eɪ] ['hevi] ['drɪŋkə(r)] , [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] — [rɪ'laɪəb(ə)l]['əʊnli] [wen] [hiːz] ['səʊbə(r)] . ”
Besides , he's a heavy drinker , they tell me — reliable only when he's sober . ”
除了 , 他是 一个 重的 饮酒者 , 他们 告诉 我 — 可靠的 仅有的 什么时候 他是 清醒 . ”

此外，他们告诉我，他酗酒很厉害——只有清醒的时候才可靠。

“ [jʊr; jər] ['welkəm] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] [tə'naɪt] , ” ['wɔːnə] [sed] .
“ You're welcome to stay here tonight , ” Warner said .
“ 你是 欢迎 到 停留 这里 今晚 , ” 华纳 说 .

“欢迎你今晚留宿,”华纳说道。

“ [wiːl; wil] [tɔːk] [sʌm; səm][mɔː(r)] .
“ We'll talk some more .
” 出色地 讲话 一些 更多的 .

我们再谈谈。

['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][get] [tə'geðə(r)] . ”
Maybe we can get together . ”
或许 我们 能 得到 一起 . ”

或许我们可以聚一聚。

“ [faɪn] !
“ Fine !
” 美好的 !

“美好的!

” [ðə; ði][məʊ'tel]['əʊnə(r)] [rɪ'spɒndɪd] ['hɑːtɪli] .
” the motel owner responded heartily .
” 这 汽车旅馆 所有者 回应 衷心地 .

汽车旅馆老板热情地回应道。

“ [ai] [θɔːt] [jʊd] [siː] [ˌaɪ 'tiː][maɪ] [wei] .
“ I thought you'd see it my way .
” 我 想法 你会 看 它 我的 方式 .

“我以为你会理解我的想法。”

[juː; jʊ] [tiːm] [ʌp] [wɪð] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [aɪl] [peɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪkˈspensɪz] .

You	team	up	with	me	,	and	I'll	pay	all	the	expenses	.
你	团队	向上	和	我	,	和	患病的	支付	全部	这	开支	.

你跟我合作，我承担所有费用。

[ɪf] [wiː; wi] [hɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈlʌki] , [wiːl; wil] [splɪt] [ˈeni] [weɪ] [juː; jʊ] [wɒnt] .

If	we	hit	it	lucky	,	we'll	split	any	way	you	want	.
如果	我们	打	它	幸运的	,	出色地	分裂	任何	方式	你	想	.

如果我们运气好，就能按你想要的方式分配了。

" [ðə; ði] [skaʊts] [rɪˈmeɪnd] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] [waɪl] [ˈwɔːnə] [ʃəʊd] [wɔːlz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ruːm] .

"	The	Scouts	remained	out	of	doors	while	Warner	showed	Walz	to	a	room	.
"	这	童子军	剩余	出去	的	门	尽管	华纳	显示	沃尔兹	到	一个	房间	.

"当华纳带沃尔兹去房间时，童子军们仍然待在室外。"

" [aɪ] [ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ðɪs] [ˈɪz(ə)nt] [ˈaʊə(r)] [kjuː] [tuː; tə] [pʊl] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] ?

"	I	wonder	if	this	isn't	our	cue	to	pull	out	of	here	?
"	我	想知道	如果	这	不是	我们的	提示	到	拉	出去	的	这里	?

"我想知道这是否是我们撤离这里的信号？"

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈlɪvɪŋstən] [ri'mɑːk] .

"	Mr	.	Livingston	remarked	.
"	先生	.	利文斯顿	评论	.

利文斯顿先生评论道。

" [ɪts] [nɒt] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈplez(ə)nt] , [naʊ] [ðæt] [wɔːlz] [hæz; həz] [kʌm] . "

"	It's	not	going	to	be	pleasant	,	now	that	Walz	has	come	.	"
"	它是	不是	去	到	是	令人愉快的	,	现在	那	沃尔兹	有	来	.	"

"沃尔兹来了，情况肯定不会好。"

" [hiːl] [ˈəʊnli] [traɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː ˈes] [lʊk] [bæd] , " [dʒæk] [əˈgriːd] .

"	He'll	only	try	to	make	us	look	bad	,	"	Jack	agreed	.
"	地狱	仅有的	尝试	到	制作	我们	看	坏的	,	"	杰克	同意	.

"他只会想方设法抹黑我们，"杰克同意道。

[wen] [kreɪg] [ˈwɔːnə] [keɪm] [ˌaʊtˈsaɪd] [əˈləʊn] , [ðə; ði] [skaʊts] [ˈmenʃ(ə)nd] [ˈliːvɪŋ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .

When	Craig	Warner	came	outside	alone	,	the	Scouts	mentioned	leaving	,	but	he	would	not	hear	of	it	.
什么时候	克雷格	华纳	来了	外部	独自的	,	这	童子军	提及	离开	,	但	他	会	不是	听到	的	它	.

当克雷格·华纳独自一人走到外面时，童子军们提议离开，但他坚决不肯。

" [aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [tɜːn] [wɔːlz] [əˈweɪ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	couldn't	turn	Walz	away	,	"	he	said	.
"	我	不能	转动	沃尔兹	离开	,	"	他	说	.

"我不能拒绝沃尔兹，"他说。

" [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtiːmɪŋ] [ʌp] [wɪð] [hɪm] , [aɪm] [nɒt] [ˈiːv(ə)n] [kənˈsɪdərɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	As	for	teaming	up	with	him	,	I'm	not	even	considering	it	.
"	作为	为了	团队合作	向上	和	他	,	我是	不是	甚至	考虑	它	.

"至于和他合作，我连想都没想过。"

[stɪk] [əˈraʊnd] , [bɔɪz] .

Stick	around	,	boys	.
戳	大约	,	男孩们	.

孩子们，待会儿别走。

[θɪŋz] [meɪ] [get] [ˈɪntrəstɪŋ] .

Things	may	get	interesting	.
事物	可能	得到	有趣的	.

事情可能会变得很有意思。

〞 [wen'evə(r)] [ðə; ði]['rɑːntʃə(r)][wɒz; wəz][nɪə(r)] , [wɔːlz] [dɪ'lɪbərətli] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði] [skaʊts] .

〞	Whenever	the	rancher	was	near	,	Walz	deliberately	avoided	the	Scouts	.
〞	每当	这	牧场主	曾是	靠近	,	沃尔兹	故意地	避免	这	童子军	.

“每当牧场主靠近时，沃尔兹都会刻意避开童子军。”

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][ræn]['ɪntuː][dʒæk][ænd; ənd] [ken] [nɪə(r)][ðə; ði] [kɔː'rɑːl] .

Late	in	the	afternoon	,	however	,	he	ran	into	Jack	and	Ken	near	the	corrals	.
晚的	在	这	下午	,	然而	,	他	跑	进入	杰克	和	肯	靠近	这	畜栏	.

然而，当天下午晚些时候，他在畜栏附近遇到了杰克和肯。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [pɑːst] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [blɒkt] [ðeə(r)] [weɪ] .

They	would	have	passed	him	without	a	word	,	if	he	had	not	blocked	their	way	.
他们	会	有	通过了	他	没有	一个	单词	,	如果	他	有	不是	已屏蔽	他们的	方式	.

-

117

-

如果他没有挡住他们的去路，他们本会一言不发地从他身边走过。[117]

“ [juːv] [biːn] ['telɪŋ] ['wɔːnə] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] [ðæt] [ɑːrnt] [truː] !

“	You've	been	telling	Warner	things	about	me	that	aren't	true	!
〞	你已经	到过	讲述	华纳	事物	关于	我	那	不是	真的	!

“你一直在跟华纳说一些关于我的不实之事！”

〞 [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .

〞	he	declared	.
〞	他	声明	.

“他宣称。”

[ken] [ænd; ənd][dʒæk][wɜː(r); wə(r)] [ə'mjuːzd] [baɪ][ðə; ði][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] .

Ken	and	Jack	were	amused	by	the	accusation	.
肯	和	杰克	是	觉得好笑	经过	这	指控	.

肯和杰克对这一指控感到好笑。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [siːm] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] .

It	did	not	seem	deserving	of	a	reply	.
它	做过	不是	似乎	值得	的	一个	回复	.

似乎不值得回复。

“ [get] [ðɪs] !

“	Get	this	!
〞	得到	这	!

“拿到这个！”

〞 [wɔːlz] [snæpt] .

〞	Walz	snapped	.
〞	沃尔兹	啪啪	.

沃尔兹突然爆发了。

“ [aɪ] [wɒnt] [ðæt] [mæp] , [ænd; ənd][aɪ] [miːn] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] !

“	I	want	that	map	,	and	I	mean	to	get	it	!
〞	我	想	那	地图	,	和	我	意思是	到	得到	它	!

“我想要那张地图，而且我一定要得到它！”

[aɪm] ['wɔːnɪŋ] [juː; jʊ] [nɒt] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] !

I'm	warning	you	not	to	interfere	!
我是	警告	你	不是	到	干扰	!

我警告你不要插手！

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də] — 〞

If	you	do	—	〞
如果	你	做	—	〞

如果你这样做——”

“ [ɪf] [wiː; wi][duː; də] — [wɒt] ? ”
“ If we do — what ? ”
” 如果 我们 做 — 什么 ? ”

“如果我们这么做——那又会怎样？”

“ [jʊl] [faɪnd] [aʊt] !
“ You'll find out !
” 你会 寻找 出去 !

你会知道的！

” [wɔːlz] [ˈblʌstə] .
” Walz blustered .
” 沃尔兹 虚张声势 .

沃尔兹咆哮道。

“ [aɪm] [fed] [ʌp] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmedlɪŋ] .
“ I'm fed up with your meddling .
” 我是 美联储向上 和 你的 干预 .

“我受够了你的干涉。”

[teɪk] [maɪ] [ədˈvaɪs] [ænd; ənd] [draɪv] [ɒn] ! ”
Take my advice and drive on ! ”
拿 我的 建议 和 驾驶 在 ! ”

听我的劝告，继续开车吧！

“ [wiː; wi] [laɪk] [ðə; ði] [ˈsiːnəri] , ” [dʒæk] [riˈtɔːt] , “ [səʊ] [wɪr] [ˈsteɪˌɪŋ] .
“ We like the scenery , ” Jack retorted , “ so we're staying .
” 我们 喜欢 这 风景 , ” 杰克 反驳 , “ 所以 是 入住 .

“我们喜欢这里的风景，”杰克反驳道，“所以我们要留下来。”

” [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈɜːli] [tʃɔː(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [dʌn] ,
” After the early chores were done ,
” 后 这 早期的 家务 是 完毕 ,

“早晨的杂务做完之后，

[ˈwɔːnə] [təʊld][hɪz; ɪz] [ˈvɪzɪtəz] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm][ˈəʊvə(r)][tuː; tə] [siː] [ˈtɑːrtə] [leɪk] .
Warner told his visitors he would take them over to see Tarta Lake .
华纳 讲述 他的 访客 他 会 拿 他们 超过 到 看 塔塔 湖 .

华纳告诉他的访客，他将带他们去看看塔尔塔湖。

“ [ɪts] [ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [haɪk] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ It's only a little hike , ” he said .
” 它是 仅有的 一个 小的 远足 , ” 他 说 .

“这只是一小段徒步路程，”他说。

“ [ˈfɪgəd] [wiː; wi][kʊd; kəd] [təʊt] [ˈaʊə(r)] [grʌb] [ʌp] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [kʊk] [ˈsʌpə(r)] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [stɑːz] .
“ Figured we could tote our grub up there and cook supper under the stars .
” 想 我们 可以 手提袋 我们的 幼虫 向上 那里 和 厨师 晚餐 在下面 这 明星 .

“我们想着可以把食物带上去，在星空下做晚餐。”

” [ðə; ði][ɪkˈsplɔːrərz] [fel] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði][plæn][æt; ət][wʌns] .
” The Explorers fell in with the plan at once .
” 这 探险家 跌倒 在 和 这 计划 在 一次 .

“探险者们立刻同意了这个计划。”

[wɔːlz] [siːmd] [əˈnɔɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
Walz seemed annoyed , but he kept his thoughts to himself .
沃尔兹 似乎 恼怒 , 但 他 保留 他的 想法 到 他自己 .

沃尔兹似乎有些恼火，但他没有把心里的想法说出来。

[ðeɪ] [set] [ɒf] [ˈsɪŋg(ə)l] [faɪl] [ʌp] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [sləʊp] , [ˈwɔːnə] [ˈliːdɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] .
They set off single file up a gentle slope , Warner leading the way .
他们 放 离开 单身的 文件 向上 一个 温和的 坡 , 华纳 领导 这 方式 .

他们排成一列，沿着缓坡向上走，华纳走在最前面。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] ['iːzi] , [fɑːst] , [smuːð] [streɪd] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [skaʊts] [dɪ'lɪbərətli] ['ɪmɪteɪtɪd] .

He	had	an	easy	,	fast	,	smooth	stride	,	which	the	Scouts	deliberately	imitated	.
他	有	一个	简单的	,	快速地	,	光滑的	步幅	,	哪个	这	童子军	故意地	模仿	.

他的步伐轻松、快速、流畅，侦察兵们都刻意模仿。

[wɔːlz] [kept] [ʌp][æt; ət][fɜːst] , [ðen] [fel] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] .

Walz	kept	up	at	first	,	then	fell	to	the	end	of	the	line	.
沃尔兹	保留	向上	在	第一的	,	然后	跌倒	到	这	结尾	的	这	线	.

沃尔兹一开始还能跟上，后来就掉到了队伍的末尾。

[wen] [ðə; ði][klaɪm] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] — ['rɒki] [ænd; ənd] [stiːp] — [wɔːlz][sæt] [daʊn] [tuː; tə]

When	the	climb	became	more	difficult	—	rocky	and	steep	—	Walz	sat	down	to
什么时候	这	爬	成为	更多的	难的	—	岩石	和	陡	—	沃尔兹	卫星	向下	到

['empti] ['græv(ə)l][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃuːz] . -

empty	gravel	from	his	shoes	.	118
空的	碎石	从	他的	鞋	.	-

当攀登变得更加艰难——路面崎岖陡峭——沃尔兹坐下来，把鞋里的碎石抖落出来。118

“ [haʊ] [mʌtʃ] ['fɑːðə(r)] ? ” [hiː; hi] [pʌft] .

“	How	much	farther	?	”	he	puffed	.
“	如何	很多	更远	?	”	他	膨胀的	.

“还有多远？”他喘着气问道。

“ [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl] , ” [ðə; ði]['rɑːntʃə(r)] [rɪ'plaɪd] .

“	Not	more	than	a	mile	,	”	the	rancher	replied	.
“	不是	更多的	比	一个	英里	,	”	这	牧场主	回复	.

“不超过一英里，”牧场主回答道。

[ðə; ði] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃn] ,

The	Scouts	were	all	in	good	condition	,
这	童子军	是	全部	在	好的	状况	,

童子军们身体状况良好。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [ʃɑːp] [klaɪm] [wɒz; wəz][nəʊ] [test] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['stɜːdi] , ['mʌskjələ(r)] [legz] .

and	therefore	the	sharp	climb	was	no	test	for	their	sturdy	,	muscular	legs	.
和	所以	这	锋利的	爬	曾是	不	测试	为了	他们的	结实的	,	肌肉发达的	腿	.

因此，陡峭的山坡对他们强壮有力的双腿来说根本不算什么考验。

['iːv(ə)n][wɔː(r)] , [huː] ['taɪəd][mɔː(r)] ['iːzəli] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['əʊldə] [kruː] [meɪts] , [faʊnd] [hɪz; ɪz] [breθ]

Even	War	,	who	tired	more	easily	than	his	older	crew	mates	,	found	his	breath
甚至	战争	,	WHO	疲劳的	更多的	容易地	比	他的	老	全体人员	伙伴们	,	成立	他的	气息

['həʊldɪŋ] .

holding	.
保持	.

即使是比他年长的船员更容易疲倦的沃，也发现自己屏住了呼吸。

[æt; ət]['tɑːrtə] [leɪk] [wɔːlz] [kə'læpst] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] .

At	Tarta	Lake	Walz	collapsed	on	the	grass	.
在	塔塔	湖	沃尔兹	倒塌	在	这	草	.

在塔尔塔湖，沃尔兹倒在了草地上。

[hiː; hi] ['restɪd] [waɪl] ['wɔːnə] [ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊts] [bɪlt] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ænd; ənd][set] [steɪks] [tuː; tə]

He	rested	while	Warner	and	the	Scouts	built	a	fire	and	set	steaks	to
他	休息	尽管	华纳	和	这	童子军	建造	一个	火	和	放	牛排	到

['brɔɪlɪŋ] .

broiling	.
烤制	.

他休息的时候，华纳和童子军们生起了火，开始烤牛排。

[ðə; ði] ['maʊntənz] [hæd; həd] [brɔːt] [piːs] [ænd; ənd][ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'splɔːrərz] .

The	mountains	had	brought	peace	and	relaxation	to	the	Explorers	.
这	山脉	有	带来	和平	和	松弛	到	这	探险家	.

群山给探险者们带来了宁静和放松。

['i:v(ə)n][ðeə(r)] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [æt; ət][wɔ:lz] ['feɪdɪd] [ə'weɪ] [æz; əz] [ðeɪ] ['gæðəd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['gləʊɪŋ] [lɒg]

Even	their	irritation	at	Walz	faded	away	as	they	gathered	about	the	glowing	log
甚至	他们的	刺激	在	沃尔兹	褪色	离开	作为	他们	聚集	关于	这	发光	日志

[fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɒv; əv] [rest] [ænd; ənd] [tɔ:k] .

for	an	hour	of	rest	and	talk	.
为了	一个	小时	的	休息	和	讲话	.

当他们围坐在燃烧的木头旁休息交谈一个小时时，就连他们对沃尔兹的恼怒也消失了。

['wɔ:nə] , ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]['kwaɪət] , [rɪ'leɪtɪd] [ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] ['stɔ:riz] [ə'baʊt][ðə; ði]['eəriə] .

Warner	,	usually	quiet	,	related	a	variety	of	stories	about	the	area	.
华纳	,	通常	安静的	,	有关的	一个	种类	的	故事	关于	这	区域	.

平时沉默寡言的华纳讲述了许多关于这个地区的故事。

['pɜ:pəsli] , [haʊ'evə(r)] , [hi:; hi] [ə'vɔɪdɪd] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hedləs] ['hɒləʊ] .

Purposely	,	however	,	he	avoided	mention	of	Headless	Hollow	.
故意	,	然而	,	他	避免	提到	的	无头	空洞的	.

但他却故意避开了无头谷这个名字。

“ [ɪts] [kwɪə(r)] [ə'baʊt] ['maʊntənz] , ” [hi:; hi] [sed] , ['wɒtʃɪŋ] [spɑ:ks] [flaɪ] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)] .

“	It's	queer	about	mountains	,	”	he	said	,	watching	sparks	fly	up	from	the	fire	.
“	它是	酷儿	关于	山脉	,	”	他	说	,	观看	火花	飞	向上	从	这	火	.

“山脉真是个奇怪的地方，”他一边说着，一边看着火星从火堆中飞溅出来。

“ [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ][mæn][fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [hi:; hi][ɪz] .

“	They	have	a	way	of	showing	a	man	for	what	he	is	.
“	他们	有	一个	方式	的	显示	一个	男人	为了	什么	他	是	.

“他们有办法看清一个人的真面目。”

” [wɔ:lz] [aɪd] [hɪm] [sə'spɪʃəsli] [bʌt; bət] [meɪd] [nəʊ] ['kɒment] . -

”	Walz	eyed	him	suspiciously	but	made	no	comment	.	119
”	沃尔兹	眼睛	他	可疑地	但	制成	不	评论	.	-

沃尔兹狐疑地打量了他一番，但没有发表任何评论。119

[su:n] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [taɪm] [tu:; tə] [stɑ:t] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [rɑ:ntʃ] .

Soon	it	was	time	to	start	back	to	the	ranch	.
很快	它	曾是	时间	到	开始	后退	到	这	牧场	.

很快就到了返回牧场的时候。

['wɔ:nə] [meɪd] ['sɜ:t(ə)n] ['evri] [spɑ:k] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][ðə; ði]

Warner	made	certain	every	spark	of	the	fire	was	out	,	and	they	began	the
华纳	制成	肯定	每一个	火花	的	这	火	曾是	出去	,	和	他们	开始	这

[lɒŋ] [trek] .

long	trek	.
长的	跋涉	.

华纳确保所有的火星都熄灭了，然后他们开始了漫长的跋涉。

['ɒbviəsli] ['veri] ['taɪəd] , [wɔ:lz] [drægd] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] .

Obviously	very	tired	,	Walz	dragged	at	the	end	of	the	line	.
明显地	非常	疲劳的	,	沃尔兹	拖拽	在	这	结尾	的	这	线	.

沃尔兹显然非常疲惫，拖着疲惫的身躯走在队伍的末尾。

['wɔ:nə] [sləu] [hɪz; ɪz] [peɪs] , [bʌt; bət]['i:v(ə)n][səʊ][ðə; ði][məʊ'tel]['əʊnə(r)][kʊd; kəd][nɒt] [ki:p] [ʌp] .

Warner	slowed	his	pace	,	but	even	so	the	motel	owner	could	not	keep	up	.
华纳	减速	他的	步伐	,	但	甚至	所以	这	汽车旅馆	所有者	可以	不是	保持	向上	.

华纳放慢了脚步，但即便如此，汽车旅馆老板还是跟不上他。

[wʌns] [hi:; hi] ['stʌmb(ə)ld] [ə'genst] [ə; eɪ] [tri:] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [kɪk] .

Once	he	stumbled	against	a	tree	and	gave	it	a	savage	kick	.
一次	他	踉跄	反对	一个	树	和	给予	它	一个	野蛮的	踢	.

他有一次不小心撞到一棵树上，狠狠地踢了它一脚。

['faɪnəli] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] [rɑːntʃ] [wʌns] [mɔː(r)] ,

Finally	,	when	they	were	at	the	ranch	once	more	,
最后	,	什么时候	他们	是	在	这	牧场	一次	更多的	,

最后，当他们再次回到牧场时，

[ðə; ði][məʊ'tel]['əʊnə(r)] [kə'læpst] [ɒn][ðə; ði]['dæv(ə)npɔːt] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [məʊn] .

the	motel	owner	collapsed	on	the	davenport	with	a	little	moan	.
这	汽车旅馆	所有者	倒塌	在	这	长椅	和	一个	小的	呻吟	.

汽车旅馆老板呻吟一声，倒在了沙发上。

“ [aɪm][ə; eɪ] [maɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [kən'dɪʃn] , ” [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .

“	I'm	a	mite	out	of	condition	,	”	he	admitted	.
”	我是	一个	螨虫	出去	的	状况	,	”	他	承认	.

“我的状态有点差强人意，”他承认道。

“ [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [deɪz] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] , [ænd; ənd][maɪ] ['mʌs(ə)lz] [wɪl] [biː; bi][əʊ'keɪ] [ə'gen] .

“	A	couple	of	days	on	the	trail	,	and	my	muscles	will	be	okay	again	.
”	一个	夫妻	的	天	在	这	踪迹	,	和	我的	肌肉	将要	是	好的	再次	.

“徒步几天后，我的肌肉就会恢复正常。”

[məʊst][ɒv; əv][maɪ] ['trʌb(ə)l] [tə'deɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [rɒŋ] [kaɪnd][ɒv; əv] ['ʃuːz] . ”

Most	of	my	trouble	today	came	from	having	the	wrong	kind	of	shoes	.	”
最多	的	我的	麻烦	今天	来了	从	拥有	这	错误的	种类	的	鞋	.	”

我今天遇到的大部分麻烦都源于穿了不合适的鞋子。

“ [ə; eɪ] ['maʊntən] [kæn; kən] [gɪv] [ə; eɪ] ['feləʊ] [kwaɪt][ə; eɪ] ['biːtɪŋ] , ” [wɒz; wəz] ['wɔːrnərz] ['əʊnli]

“	A	mountain	can	give	a	fellow	quite	a	beating	,	”	was	Warner's	only
”	一个	山	能	给	一个	同伴	相当	一个	殴打	,	”	曾是	华纳兄弟	仅有的

['kɒment] .

comment	.
评论	.

“一座山能把人狠狠揍一顿，”华纳只说了这么一句。

['ɑːftə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɒv; əv] [rest] , [wɔːlz][ri'gein, riː-][hɪz; ɪz] [streŋθ] .

After	an	hour	of	rest	,	Walz	regained	his	strength	.
后	一个	小时	的	休息	,	沃尔兹	恢复	他的	力量	.

休息一个小时后，沃尔兹恢复了体力。

[wɪð] [rɪ'vaɪvɪŋ] [zest] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hedləs] ['hɒləʊ] [əd'ventʃə(r)] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pres] ['wɔːnə]

With	reviving	zest	for	the	Headless	Hollow	adventure	,	he	began	to	press	Warner
和	复苏	热情	为了	这	无头	空洞的	冒险	,	他	开始	到	按	华纳

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

for	a	decision	.
为了	一个	决定	.

他对无头谷冒险的热情重新燃起，开始催促华纳做出决定。

[ðə; ði]['rɑːntʃə(r)] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪm] [ɪn] [sə'praɪz] .

The	rancher	regarded	him	in	surprise	.
这	牧场主	认为	他	在	惊喜	.

牧场主惊讶地看着他。

“ ['hævnt] [ðə; ði] ['maʊntənz] ['gɪv(ə)n][juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)]['ɑːnsə(r)] ? ”

“	Haven't	the	mountains	given	you	your	answer	?	”
”	还没有	这	山脉	给定	你	你的	回答	?	”

难道群山还没有给你答案吗?

“ [ðæt] [dʒɔːnt] [wiː; wi] [tʊk] [wɒz; wəz][nəʊ][feə(r)] [test] !

“	That	jaunt	we	took	was	no	fair	test	!
”	那	短途旅行	我们	采取	曾是	不	公平的	测试	!

“我们那次旅行根本不是一次公平的测试！”

[wʌns] [ai] [get] ['betə(r)] [ɪ'kwɪpmənt] — ”
Once I get better equipment — ”
一次 我 得到 更好的 设备 — ”

一旦我有了更好的设备——”

“ ['hedləs] ['væli] [ɪz] [nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['æmətə(r)] , ” ['wɔːnə] [təʊld] [hɪm] .
“ Headless Valley is no place for an amateur , ” Warner told him .
“ 无头 谷 是 不 地方 为了 一个 业余 , ” 华纳 讲述 他 .

“无头谷可不是业余人士该来的地方，”华纳告诉他。

“ [ɪf] [jʊr; jər] [ded] [set] [ɒn] ['gəʊɪŋ] [ðeə(r)] , [ˌpiːt] [rə'nɪər] [maɪt] [teɪk] [juː; jʊ] .
“ If you're dead set on going there , Pete Ranier might take you .
“ 如果 你是 死的 放 在 去 那里 , 皮特 雷尼尔 可能 拿 你 .

“如果你铁了心要去那里，皮特·雷尼尔可能会带你去。”

[ai] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] .
I doubt it , though .
我 怀疑 它 , 尽管 .

但我对此表示怀疑。

[jʊd] [biː; bi] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] . ”
You'd be asking for trouble . ”
你会 是 问 为了 麻烦 . ”

你这是自找麻烦。

“ [æt; ət] [liːst] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [mæp] .
“ At least show me the map .
“ 在 至少 展示 我 这 地图 .

“至少给我看看地图。”

” [ðə; ði] ['rɑːntʃə(r)] ['hezɪteɪtɪd] .
” The rancher hesitated .
” 这 牧场主 犹豫了一下 .

牧场主犹豫了一下。

[ðen] , [ə'pærəntli] [dɪ'saɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [gest] [kʊd; kəd] [meɪk] [nəʊ] ['præktɪkl] [juːz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
Then , apparently deciding his guest could make no practical use of it ,
然后 , 显然 决定 他的 客人 可以 制作 不 实际的 使用 的 它 ,

然后，他显然认为他的客人无法实际使用它，

[hiː; hi] [ˌʌn'lɒkt] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [desk] [drɔː(r)] .
he unlocked the paper from the desk drawer .
他 已解锁 这 纸 从 这 桌子 抽屉 .

他从办公桌抽屉里打开了那张纸。

['iːgəli] , [wɔːlz] [pɔːd] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [hɪz; ɪz] [dɑːk] [aɪz] ['spɑːklɪŋ] . -
Eagerly , Walz pored over it , his dark eyes sparkling . 120
急切地 , 沃尔兹 倾倒 超过 它 , 他的 黑暗的 眼睛 闪闪发光 . -

沃尔兹急切地仔细研读着，他那双深邃的眼睛闪闪发光。120

“ [let] [ˌem 'iː] [meɪk] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðɪs] !
“ Let me make a copy of this !
“ 让 我 制作 一个 复制 的 这 !

“让我复印一份！”

” [hiː; hi] [di'mɑːnd, -'mænd] .
” he demanded .
” 他 要求 .

他质问道。

['wɔːnə] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [rɪ'gret] ['iːv(ə)n] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [məʊ'tel] ['əʊnə(r)] .
Warner had begun to regret even showing the paper to the motel owner .
华纳 有 开始 到 后悔 甚至 显示 这 纸 到 这 汽车旅馆 所有者 .

华纳开始后悔当初把那份文件拿给汽车旅馆老板看了。

“ ['sɒri] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
“ Sorry , ” he replied .
“ 对不起 , ” 他 回复 .

“对不起，”他回答道。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði][mæp][frɒm; frəm][wɔːlz] , [hiː; hi] [ˌriː'lɑːkt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [desk] .
Taking the map from Walz , he relocked it in the desk .
采取 这 地图 从 沃尔兹 , 他 重新锁定 它 在 这 桌子 .

他从沃尔兹手中接过地图，重新锁进桌子里。

“ [wɔːlz] , ” [ðə; ði]['rɑːntʃə(r)] [sed] , [ai] [hɪm] ['stedəli] ,
“ Walz , ” the rancher said , eying him steadily ,
“ 沃尔兹 , ” 这 牧场主 说 , 注视 他 稳步 ,

“沃尔兹，”牧场主一边说着，一边目光紧紧地盯着他。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [siːm] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [aɪv] [təʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hedləs] ['hɒləʊ] ['riːdʒən]
“ you don't seem to understand what I've told you about the Headless Hollow region
“ 你 不 似乎 到 理解 什么 我已经 讲述 你 关于 这 无头 空洞的 地区
.
:
.

“你似乎不明白我跟你讲的关于无头谷地区的事情。”

[ɪts] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [spɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [mæn] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiːz] [æt; ət] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] .
It's a dangerous spot for any man , even if he's at home in the mountains .
它是 一个 危险的 点 为了 任何 男人 , 甚至 如果 他是 在 家 在 这 山脉 .

即使身处山区，对任何男人来说，那里都是个危险的地方。

[jʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [fuːl] [tuː; tə] [ə'tempt] [ˌaɪ 'tiː] , ['iːv(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [gaɪd] . ”
You'd be a fool to attempt it , even with a guide . ”
你会 是 一个 傻子 到 试图 它 , 甚至 和 一个 指导 . ”

就算有向导，你贸然尝试也是愚蠢的。

“ [huː] [sez] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ?
“ Who says I'm going to ?
“ WHO 说道 我是 去 到 ?

谁说我会去?

” [wɔːlz] [ri'tɔːt] .
” Walz retorted .
” 沃尔兹 反驳 .

沃尔兹反驳道。

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃrʌg] , [hiː; hi] [beɪd] [ðə; ði] [gruːp] [ˌgʊd'naɪt] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [ə'saɪnd]
With a shrug , he bade the group goodnight and went to the room assigned
和 一个 耸肩 , 他 巴德 这 团体 晚安 和 去 到 这 房间 分配
[tuː; tə][hɪm] .
to him .
到 他 .

他耸了耸肩，向大家道了晚安，然后回到了分配给他的房间。

[ðə; ði] [skaʊts] [suːn] [rɪ'taɪəd] ,
The Scouts soon retired ,
这 童子军 很快 退休 ,

童子军很快就退役了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] [haɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [freʃ] ['maʊntən] [eə(r)][hæd; həd] [meɪd] ['evriwʌn] ['veri] ['taɪəd]
for the long hike and the fresh mountain air had made everyone very tired
为了 这 长的 远足 和 这 新鲜的 山 空气 有 制成 每个人 非常 疲劳的
.
:
.

漫长的徒步旅行和清新的山间空气让每个人都非常疲惫。

[ðeɪ] [slept] ['saʊndli] , ['hɪərɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ʌn'tɪl] ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] ['paʊndɪd] [ɒn][ðeə(r)] ['bedru:m]

They	slept	soundly	,	hearing	nothing	until	Mr	.	Livingston	pounded	on	their	bedroom
他们	睡着了	稳固地	,	听力	没有什么	直到	先生	.	利文斯顿	猛击	在	他们的	卧室

[dɔ:z] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] .

doors	the	next	morning	.
门	这	下一个	早晨	.

他们睡得很香，什么也没听到，直到第二天早上利文斯顿先生用力敲打他们的卧室门。

[ken] [ænd; ənd][dʒæk][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][fɜ:st][tu:; tə][get] [drest] [ænd; ənd] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

Ken	and	Jack	were	the	first	to	get	dressed	and	down	to	the	kitchen	.
肯	和	杰克	是	这	第一的	到	得到	穿着	和	向下	到	这	厨房	.

肯和杰克最先穿好衣服，下楼去了厨房。

['wɔ:nə] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['fraɪɪŋ] ['beɪkən][ænd; ənd] ['ekspɜ:tli] ['tɒsɪŋ] ['flæpdʒæk] .

Warner	was	there	ahead	of	them	,	frying	bacon	and	expertly	tossing	flapjacks	.
华纳	曾是	那里	前方	的	他们	,	煎炸	熏肉	和	熟练地	抛掷	煎饼	.

华纳走在他们前面，煎着培根，熟练地抛着煎饼。

“ ['mɔ:nɪŋ] , ” [hi:; hi] ['gri:tɪd] [ðə; ði][peə(r)] ['tʃɪəfəli] .

“	Morning	,	”	he	greeted	the	pair	cheerfully	.
”	早晨	,	”	他	问候	这	一对	愉快地	.

“早上好，”他愉快地向两人问好。

“ [sli:p] [wel] ? ”

“	Sleep	well	?	”
”	睡觉	出色地	?	”

“睡得好？ ”

“ [laɪk] [lɒgz] , ” [dʒæk] ['ɑ:nsə(r)d] .

“	Like	logs	,	”	Jack	answered	.
”	喜欢	日志	,	”	杰克	回答	.

“就像原木一样，”杰克回答道。

“ [haʊz] [wɔ:lz] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] ?

“	How's	Walz	this	morning	?
”	怎么样	沃尔兹	这	早晨	?

“沃尔兹今天早上怎么样？”

[stɪl] [wɔ:n] [aʊt] ? ” -

Still	worn	out	?	”	121
仍然	磨损	出去	?	”	-

还觉得累吗？“121

“ [aɪ] [ˌwʊdnt] [nəʊ] , ” [ðə; ði]['rɑ:ntʃə(r)] [drɔ:l] .

“	I	wouldn't	know	,	”	the	rancher	drawled	.
”	我	不会	知道	,	”	这	牧场主	拖长音	.

“我不知道，”牧场主慢吞吞地说。

“ ['aʊə(r)] [frend] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [wɪð] [ˌju: 'es] . ”

“	Our	friend	is	no	longer	with	us	.	”
”	我们的	朋友	是	不	更长	和	我们	.	”

我们的朋友已经不在人世了。

“ [hi:; hi] [left] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] ?

“	He	left	during	the	night	?
”	他	左边	期间	这	夜晚	?

他夜里离开了？

” [dʒæk] [ɑ:skt] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .

”	Jack	asked	in	astonishment	.
”	杰克	问	在	惊讶	.

杰克惊讶地问道。

“ ['rekən] [səʊ] .
“ Reckon so .
“ 估计 所以 .

“我猜也是。”

[breɪs] [jɔː'selvz] , [bɔɪz] .
Brace yourselves , boys .
支撑 你们自己 , 男孩们 .

做好准备，孩子们。

[jɔː(r); jə(r)][kɑː(r)][ɪz] [gɒn] .
Your car is gone .
你的 车 是 已消失 .

你的车不见了。

” [æz; əz][ðə; ði] [skaʊts] [ək'septɪd] [ðɪs] [njuːz] [ɪn] [stʌnd] ['saɪləns] , ['wɔːnə] ['ædɪd] : “ [ðæts] [nɒt] [ɔːl] .
” As the Scouts accepted this news in stunned silence , Warner added : “ That's not all .
” 作为 这 童子军 公认 这 消息 在 目瞪口呆 沉默 , 华纳 额外 : “ 那就是 不是 全部 .

“当童子军们震惊地沉默着接受这个消息时，华纳补充道：‘这还不是全部。’

['aʊə(r)] [ɪm'pʌlsɪv] [frend] ['laɪkwaɪz] [hæz; həz]['stəʊlən][ðə; ði][mæp] ! ” -
Our impulsive friend likewise has stolen the map ! ” 122
我们的 冲动 朋友 同样地 有 被盗 这 地图 ! ” -

我们那位冲动的朋友也偷走了地图！“122

['tʃæptə(r)] -
Chapter 14
章 -

第十四章

[gəʊst] [taʊn]
GHOST TOWN
鬼 镇

鬼城

“ [ðə; ði][kɑː(r)] [gɒn] ?
“ The car gone ?
“ 这 车 已消失 ?

车不见了?

” [dʒæk] ['ekəud] [ðə; ði] ['ræntʃərz] [wɜːdz] .
” Jack echoed the rancher's words .
” 杰克 回声 这 牧场主的 字 .

杰克重复了牧场主的话。

“ [ænd; ənd][ðə; ði][mæp] [tuː] ? ”
“ And the map too ? ”
“ 和 这 地图 也 ? ”

“还有地图吗？”

“ [wen] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ?
“ When did it happen ?
“ 什么时候 做过 它 发生 ?

“什么时候发生的?

” [ken] [ɑːskt] .
” Ken asked .
” 肯 问 .

肯问道。

[kreɪg] ['wɔːnə] [flɪpt] [ə'nʌðə(r)] ['pænkeɪk] , ['ædɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [stæk] [hiː; hi][hæd; həd] [beɪkt] .
Craig Warner flipped another pancake , adding it to the stack he had baked .
克雷格 华纳 翻转 其他 饼子 , 添加 它 到 这 堆 他 有 烘焙 .

克雷格·华纳又翻了一张煎饼，把它加到他已经煎好的一摞煎饼里。

“ [doʊnt] [nəʊ] .
“ Don't know .
” 不 知道 .

“不知道。”

[sʌm; səm] [taɪm] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
Some time during the night .
一些 时间 期间 这 夜晚 .

夜里某个时候。

[ai] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [desk] ['brəʊkən] ['ɪntuː] [wen] [ai] [keɪm] [ˌdaʊn'steəz] [ə'baʊt] ['twenti] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ] .
I discovered the desk broken into when I came downstairs about twenty minutes ago .
我 发现 这 桌子 破碎的 进入 什么时候 我 来了 楼下 关于 二十 分钟 前 .
”
”
”

大约二十分钟前我下楼时发现桌子被撬开了。

“ [ɪf] ['aʊə(r)] [kɑːrz] [gɒn] , [wɪr] ['strændɪd] , ” [dʒæk] [sed] ['sləʊli] .
“ If our car's gone , we're stranded , ” Jack said slowly .
” 如果 我们的 汽车的 已消失 , 是 搁浅 , ” 杰克 说 缓慢地 .

“如果我们的车没了，我们就出不去了，”杰克缓缓说道。

“ [aɪv] [ɔːl'redi] ['telifəund] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .
“ I've already telephoned the sheriff .
” 我已经 已经 电话 这 警长 .

我已经给警长打过电话了。

[doʊnt] [let] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌp'set] [juː; jʊ] .
Don't let it upset you .
不 让 它 沮丧的 你 .

别让它影响你的心情。

[ai] ['fɪgə(r)] ['wɔːnə] ['prɒbəbli] [woʊnt] [gəʊ] [fɑː(r)] .
I figure Warner probably won't go far .
我 数字 华纳 大概 惯于 去 远的 .

我觉得华纳可能不会走得很远。

[hiː; hi] [hæz; həz] ['əʊnli] [wʌn] [əb'dʒektɪv] . ”
He has only one objective . ”
他 有 仅有的 一 客观的 . ”

他只有一个目标。

“ ['hedləs] ['hɒləʊ] , ” [dʒæk] [sə'dʒestid] .
“ Headless Hollow , ” Jack suggested .
” 无头 空洞的 , ” 杰克 建议 .

“无头谷，”杰克提议道。

“ [ænd; ənd] [hiː; hi] [kænt] [draɪv] [ðə; ði] [kɑː(r)] [ʌp] ['kreɪzi] ['maʊntən] , ” [ðə; ði] ['rɑːntʃə(r)] ['ædɪd] ['draɪli] .
“ And he can't drive the car up Crazy Mountain , ” the rancher added dryly .
” 和 他 不能 驾驶 这 车 向上 疯狂的 山 , ” 这 牧场主 额外 干巴巴地 .

“而且他也没法开车上疯山，”牧场主冷冷地补充道。

“ [wiːl; wil] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [hɪm] .
“ We'll catch up with him .
” 出色地 抓住 向上 和 他 .

“我们会追上他的。”

['ɑːftə(r)] ['brekfəst] , [aɪl] [draɪv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [elks] [kriːk] .
After breakfast , I'll drive you to Elks Creek .
后 早餐 , 患病的 驾驶 你 到 麋鹿 溪 .

早餐后，我开车送你去麋鹿溪。

〃 ['wɔːrnərz] ['kæʒuəl] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]['əʊnli] ['pɑːtli] [ˌriːə'ʃʊəd; ˌriːə'ʃɔːd][ðə; ði] [skaʊts] .

〃	Warner's	casual	view	of	the	situation	only	partly	reassured	the	Scouts	.
〃	华纳兄弟	随意的	看法	的	这	情况	仅有的	部分	放心	这	童子军	.

华纳对局势的漫不经心的态度只让童子军们稍稍安心了一些。

[dʒæk][ænd; ənd] [ken] [went] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [ɪm'pɑːt] [ðə; ði][bæd] [njuːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] . -

Jack	and	Ken	went	at	once	to	impart	the	bad	news	to	the	others	.	123
杰克	和	肯	去	在	一次	到	传授	这	坏的	消息	到	这	其他的	.	-

杰克和肯立刻去把这个坏消息告诉其他人。123

“ [səʊ][wɔːlz] ['riːəli] [ɪz][ə; eɪ] [krʊk] !

“	So	Walz	really	is	a	crook	!
〃	所以	沃尔兹	真的	是	一个	骗子	!

“所以沃尔兹真的是个骗子！”

〃 ['wɒrɪk] [bɜːst] [aʊt] ['æŋgrəli] .

〃	Warwick	burst	out	angrily	.
〃	沃里克	爆裂	出去	愤怒地	.

沃里克愤怒地吼道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [haʊ] [lɒŋ] [wɔːlz][hæd; həd] [biːn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

It	was	impossible	to	determine	how	long	Walz	had	been	away	from	the
它	曾是	不可能的	到	决定	如何	长的	沃尔兹	有	到过	离开	从	这

[rɑːntʃ] .

ranch	.
牧场	.

无法确定沃尔兹离开牧场多久了。

[haʊ'evə(r)] , ['wɪli] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl] [ðæt] [æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] [bɪ'fɔː(r)] [dɔːn] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [æn; ən]

However	,	Willie	recalled	that	an	hour	or	two	before	dawn	he	had	heard	an
然而	,	威利	召回	那	一个	小时	或者	二	前	黎明	他	有	听到	一个

['ɔːtəməbiːl] ['məʊtə(r)] .

automobile	motor	.
汽车	发动机	.

然而，威利回忆说，在黎明前一两个小时，他听到了汽车引擎的声音。

“ [ai][wɒz; wəz][səʊ] ['sliːpi] [ai]['dɪd(ə)nt] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] !

“	I	was	so	sleepy	I	didn't	pay	much	attention	!
〃	我	曾是	所以	困	我	没有	支付	很多	注意力	!

“我当时太困了，没太注意！”

〃 [hiː; hi] [ri'pruːv] [hɪm'self] .

〃	he	reproved	himself	.
〃	他	责备	他自己	.

他责备自己。

“ [tʃʌmp] !

“	Chump	!
〃	嚼	!

“嚼！

〃 [ðə; ði][ɪk'splɔːrərz] [traɪd] [nɒt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðeə(r)][kɑː(r)] ,

〃	The	Explorers	tried	not	to	talk	too	much	about	the	loss	of	their	car	,
〃	这	探险家	尝试	不是	到	讲话	也	很多	关于	这	损失	的	他们的	车	,

“探险者们尽量不去过多谈论他们失去汽车的事情，

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌrid] [ðem; ðəm] .

but	of	course	it	worried	them	.
但	的	课程	它	担心	他们	.

但这当然让他们感到担忧。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['bɛltən] ['sɪti] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['mʌni] [hæd; həd] [rʌn] [ləʊ] .

They	were	hundreds	of	miles	from	Belton	City	,	and	their	money	had	run	low	.
他们	是	数百	的	英里	从	贝尔顿	城市	,	和	他们的	钱	有	跑步	低的	.

他们距离贝尔顿市有数百英里，而且他们的钱也所剩无几了。

[ðeɪ] [njuː] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['waɪə(r)][ðeə(r)]['peərənts][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] ,

They	knew	they	could	wire	their	parents	for	more	,
他们	知道	他们	可以	金属丝	他们的	父母	为了	更多的	,

他们知道他们可以控制父母，让他们更加贪婪。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [səʊ] [ɪk'sept] [ɪn][æn; ən] ['æbsəluːt] [ɪ'mɜːdʒənsi] .

but	they	had	no	intention	of	doing	so	except	in	an	absolute	emergency	.
但	他们	有	不	意图	的	正在做	所以	除了	在	一个	绝对	紧急情况	.

但除非万不得已，他们没有这样做的打算。

[æz; əz] [ðeɪ] [et; eɪt] ['brekfəst] , [kreɪg] ['wɔːnə] [siːmd] [ɪn][æz; əz] [gʊd] ['spɪrɪt] [æz; əz]['evə(r)] .

As	they	ate	breakfast	,	Craig	Warner	seemed	in	as	good	spirits	as	ever	.
作为	他们	吃	早餐	,	克雷格	华纳	似乎	在	作为	好的	烈酒	作为	曾经	.

他们吃早餐时，克雷格·华纳看起来精神状态一如既往地好。

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði][mæp]['dɪd(ə)nt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [hɪm] .

The	loss	of	the	map	didn't	appear	to	disturb	him	.
这	损失	的	这	地图	没有	出现	到	打扰	他	.

地图的丢失似乎并没有让他感到不安。

“ [aɪ][kæn; kən] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self][frɒm; frəm] ['meməri] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	can	draw	it	myself	from	memory	,	”	he	said	.
“	我	能	画	它	我	从	记忆	,	”	他	说	.

“我可以凭记忆画出来，”他说。

“ [ðæt] ['peɪpə(r)][woʊnt][biː; bi] ['nɪəli] [ðə; ði][help][tuː; tə][wɔːlz][hiː; hi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] . ”

“	That	paper	won't	be	nearly	the	help	to	Walz	he	thinks	it	will	.	”
“	那	纸	惯于	是	几乎	这	帮助	到	沃尔兹	他	思考	它	将要	.	”

“那份文件对沃尔兹的帮助远没有他想象的那么大。”

“ [jɔː(r); jə(r)] [ges] [ɪz] [hiːl] [hed] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['maʊntən] ?

“	Your	guess	is	he'll	head	straight	for	the	mountain	?
“	你的	猜测	是	地狱	头	直的	为了	这	山	?

你猜他会直接前往山顶吗?

” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [ɑːskt] .

”	Mr	.	Livingston	asked	.
”	先生	.	利文斯顿	问	.

“利文斯顿先生问道。”

[ðə; ði]['rɑːntʃə(r)] [n'ɒdɪd] [æz; əz][hiː; hi] [ˌriː'fɪld] [ðə; ði] ['kɒfi] [kʌps] .

The	rancher	nodded	as	he	refilled	the	coffee	cups	.
这	牧场主	点头	作为	他	已补充	这	咖啡	杯子	.

牧场主一边点头一边给客人续咖啡。

“ [hiːl] ['tæk(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][get] ['eniwʌn] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪm] .

“	He'll	tackle	it	if	he	can	get	anyone	to	go	with	him	.
“	地狱	处理	它	如果	他	能	得到	任何人	到	去	和	他	.

“如果能找到人跟他一起去，他就会着手解决这个问题。”

[ˌpiːt] [rə'nɪər] [maɪt] [biː; bi]['kreɪzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] — [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][praɪs] . ”

Pete	Ranier	might	be	crazy	enough	to	do	it	—	for	a	price	.	”
皮特	雷尼尔	可能	是	疯狂的	足够的	到	做	它	—	为了	一个	价格	.	”

皮特·雷尼尔或许会疯狂到去做这件事——只要有钱。

“ [ɪz][hiː; hi][ə; eɪ][rɪ'laɪəb(ə)l] [gaɪd] ? ” -

“	**Is**	**he**	**a**	**reliable**	**guide**	**?**	**”**	**124**
”	是	他	一个	可靠的	指导	?	”	-

“他是个可靠的向导吗？”124

“ [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] , [wen] [hiːz] ['səʊbə(r)] — [ænd; ənd] [ðæt] ['ɪz(ə)nt]['ɒf(ə)n] .

“	**One**	**of**	**the**	**best**	**,**	**when**	**he's**	**sober**	**—**	**and**	**that**	**isn't**	**often**	**.**
”	一	的	这	最好的	,	什么时候	他是	清醒	—	和	那	不是	经常	.

“他清醒的时候是最棒的之一——但他清醒的时候并不多见。”

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['faɪəri]['tempə(r)] .

But	**he**	**has**	**a**	**fiery**	**temper**	**.**
但	他	有	一个	火热	脾气	.

但他脾气火爆。

[hiː; hi][ænd; ənd]['aʊə(r)] [frend] [wɔːlz] [wʊd] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə]['tæŋg(ə)l] .

He	**and**	**our**	**friend**	**Walz**	**would**	**be**	**sure**	**to**	**tangle**	**.**
他	和	我们的	朋友	沃尔兹	会	是	当然	到	纠纷	.

他和我们的朋友沃尔兹肯定会打起来。

[rə'nɪər] [kænt] [stænd][ə; eɪ] ['tendəfʊt] .

Ranier	**can't**	**stand**	**a**	**tenderfoot**	**.**
雷尼尔	不能	站立	一个	嫩脚	.

雷尼尔最讨厌新手。

” [ðə; ði] [skaʊts] [et; eɪt] ['ræpɪdli] , [ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə][biː; bi] [ɒf] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][wɔːlz] .

”	**The**	**Scouts**	**ate**	**rapidly**	**,**	**impatient**	**to**	**be**	**off**	**in**	**pursuit**	**of**	**Walz**	**.**
”	这	童子军	吃	快速	,	不耐烦	到	是	离开	在	追逐	的	沃尔兹	.

侦察兵们狼吞虎咽地吃着东西，迫不及待地想要出发追击沃尔兹。

[ðeə(r)][həʊst] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [wɒz; wəz] [dɪ'lɪbərət] .

Their	**host**	**,**	**on**	**the**	**other**	**hand**	**,**	**was**	**deliberate**	**.**
他们的	主持人	,	在	这	其他	手	,	曾是	商榷	.

而他们的主人则是深思熟虑的。

['sɜːt(ə)nli] [hiː; hi] [siːmd] [ɪn][nəʊ] ['hʌri] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə] [taʊn] .

Certainly	**he**	**seemed**	**in**	**no**	**hurry**	**to**	**drive**	**them**	**to**	**town**	**.**
当然	他	似乎	在	不	匆忙	到	驾驶	他们	到	镇	.

他看起来一点也不急着开车送他们进城。

“ ['præktɪkli] [ɔːl]['aʊə(r)] [stʌf] [ɪz][ɪn] [ðæt] [kɑː(r)] ,

“	**Practically**	**all**	**our**	**stuff**	**is**	**in**	**that**	**car**	**,**
”	几乎	全部	我们的	东西	是	在	那	车	,

“我们几乎所有的东西都在那辆车里，”

” ['wɪli] ['mʌtə] [tuː; tə][dʒæk][æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] ,

”	**Willie**	**muttered**	**to**	**Jack**	**as**	**they**	**stood**	**in**	**the**	**yard**	**,**
”	威利	低声说道	到	杰克	作为	他们	站立	在	这	院子	,

“威利和杰克站在院子里，威利低声对杰克说，”

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['rɑːntʃə(r)][tuː; tə] [stɑːt] [hɪz; ɪz]['məʊtə(r)][ɪn][ðə; ði] [bɑːn] .

waiting	**for**	**the**	**rancher**	**to**	**start**	**his**	**motor**	**in**	**the**	**barn**	**.**
等待	为了	这	牧场主	到	开始	他的	发动机	在	这	谷仓	.

等着牧场主在谷仓里发动他的摩托车。

“ ['dʌznt] [hiː; hi] [gɪv] [ə; eɪ] [dɑːn] ?

“	**Doesn't**	**he**	**give**	**a**	**darn**	**?**
”	不	他	给	一个	该死	?

他难道一点都不在乎吗?

” ['wɔːnə] [bækt] [aʊt] [ðə; ði][kɑː(r)][ænd; ənd] [ðen] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ə'gen] .

”	**Warner**	**backed**	**out**	**the**	**car**	**and**	**then**	**went**	**into**	**the**	**house**	**again**	**.**
”	华纳	支持的	出去	这	车	和	然后	去	进入	这	房子	再次	.

华纳倒车出来，然后又回到了房子里。

[wen] [hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈgrɪnɪŋ] .

When	he	returned	,	he	was	grinning	.
什么时候	他	返回	,	他	曾是	咧嘴笑	.

他回来的时候，脸上带着笑容。

“ [gʊd] [njuːz] , [bɔɪz] !

“	Good	news	,	boys	!
”	好的	消息	,	男孩们	!

“好消息，孩子们！”

” [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] .

”	he	told	them	.
”	他	讲述	他们	.

他告诉他们。

“ [ðə; ði] [ˈʃɛrɪfs] [faʊnd] [jɔː(r); jə(r)][kɑː(r)] . ”

“	The	sheriff's	found	your	car	.	”
”	这	警长的	成立	你的	车	.	”

“警长找到你的车了。”

“ [weə(r)] ?

“	Where	?
”	在哪里	?

“在哪里?

” [dʒæk][diˈmɑːnd, -ˈmænd] [ˈiːgəli] .

”	Jack	demanded	eagerly	.
”	杰克	要求	急切地	.

杰克急切地问道。

“ [əˈbændənd] [æt; ət] [elks] [kriːk] .

“	Abandoned	at	Elks	Creek	.
”	弃	在	麋鹿	溪	.

“被遗弃在麋鹿溪。”

[aɪ] [ˈfɪgəd] [ˈwɔːnə] [ˌwʊdnt] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [fɑː(r)] . ”

I	figured	Warner	wouldn't	take	it	very	far	.	”
我	想	华纳	不会	拿	它	非常	远的	.	”

我猜华纳不会把事情闹太大。

“ [haʊ] [əˈbaʊt] [ˈaʊə(r)] [stʌf] ? ”

“	How	about	our	stuff	?	”
”	如何	关于	我们的	东西	?	”

“我们的东西怎么样？”

“ [ðæt] [aɪ][doʊnt] [nəʊ] .

“	That	I	don't	know	.
”	那	我	不	知道	.

“我不知道。”

” [ðəʊ] [ˈwɔːrnərz] [kɑː(r)][wɒz; wəz][əʊld] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈdjʊərəb(ə)l] .

”	Though	Warner's	car	was	old	,	it	was	durable	.
”	尽管	华纳兄弟	车	曾是	老的	,	它	曾是	耐用的	.

“虽然华纳的车很旧，但很耐用。”

[ðə; ði][ɪkˈsplɔːrərz][ɔːl] [paɪld] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [draɪv] [tuː; tə] [elks] [kriːk] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn][fɑːst] [taɪm] .

The	Explorers	all	piled	in	,	and	the	drive	to	Elks	Creek	was	made	in	fast	time	.
这	探险家	全部	堆积	在	,	和	这	驾驶	到	麋鹿	溪	曾是	制成	在	快速地	时间	.

探险者们全都挤了进去，很快就驱车前往了麋鹿溪。

[ðeɪ] [faʊnd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈlɪvɪŋstənz] [sɪˈdæn] [ɒn][ə; eɪ] [saɪd] [striːt] [nɪə(r)][ə; eɪ][gæs][ˈsteɪʃ(ə)n] .

They	found	Mr	.	Livingston's	sedan	on	a	side	street	near	a	gas	station	.
他们	成立	先生	.	利文斯顿的	轿车	在	一个	边	街道	靠近	一个	气体	车站	.

他们在加油站附近的一条小路上发现了利文斯顿先生的轿车。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['taɪə(r)z] [wɒz; wəz] [flæt] , [bʌt; bət] ['ʌðəwaɪz] [ðə; ði] [kɑː(r)] [siːmd] [nɒt] [tuː; tə] [hæv; həv]

One	of	the	tires	was	flat	,	but	otherwise	the	car	seemed	not	to	have
一	的	这	轮胎	曾是	平坦的	,	但	否则	这	车	似乎	不是	到	有

[biːn] ['dæmɪdʒd] . -

been	damaged	.	125
到过	损坏的	.	-

其中一个轮胎瘪了，但除此之外，车子似乎没有其他损坏。125

['kwɪkli] [ðə; ði] [skaʊts] [tʃekt] [ðeə(r)] ['lʌgɪdʒ] .

Quickly	the	Scouts	checked	their	luggage	.
迅速地	这	童子军	已检查	他们的	行李	.

童子军们迅速检查了行李。

[ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] [bæg][wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] ,

A	sleeping	bag	was	missing	,
一个	睡眠	包	曾是	丢失的	,

少了一个睡袋。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [pʌp] [tents] [ænd; ənd][ə; eɪ][set][ɒv; əv] ['nestɪd] [pænz] .

as	well	as	one	of	the	pup	tents	and	a	set	of	nested	pans	.
作为	出色地	作为	一	的	这	小狗	帐篷	和	一个	放	的	嵌套	平底锅	.

以及一顶小帐篷和一套嵌套式平底锅。

“ [æt; ət] [liːst] [wɔːlz] [tʊk] ['əʊnli] [wɒt] [hiː; hi] ['fɪgəd] [id] [niːd] , ” [ken] [sed] [ɪn] [dɪs'gʌst] .

“	At	least	Walz	took	only	what	he	figured	he'd	need	,	”	Ken	said	in	disgust	.
“	在	至少	沃尔兹	采取	仅有的	什么	他	想	他会	需要	,	”	肯	说	在	厌恶	.

“至少沃尔兹只拿了他认为自己需要的东西，”肯厌恶地说。

[ɪn'kwaɪəri] [ɪ'stæblɪʃt] [ðæt] [wɔːlz][hæd; həd] [biːn] [siːn] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] - [ʃæk] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)]

Inquiry	established	that	Walz	had	been	seen	going	to	Ranier's	shack	shortly	after
询问	已确立的	那	沃尔兹	有	到过	已见	去	到	-	窝棚	不久	后

[dɔːn] .

dawn	.
黎明	.

调查证实，沃尔兹在黎明后不久去了雷尼尔的小屋。

[ə'pærəntli] [ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [ə'griːmənt] ,

Apparently	the	two	had	come	to	an	agreement	,
显然	这	二	有	来	到	一个	协议	,

显然两人已经达成协议。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɔːt] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [gaɪdz] [əʊld][kɑː(r)] .

for	they	had	bought	supplies	and	started	off	in	the	guide's	old	car	.
为了	他们	有	买	补给品	和	开始	离开	在	这	指南	老的	车	.

因为他们购买了补给品，然后开着向导的旧车出发了。

“ ['ðer] ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['kreɪzi] ['maʊntən] , ” ['wɔːnə] [dɪ'saɪdɪd] .

“	They're	heading	for	Crazy	Mountain	,	”	Warner	decided	.
“	它们是	标题	为了	疯狂的	山	,	”	华纳	决定	.

“他们要去疯山，”华纳断定道。

“ [rə'nɪər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['betə(r)] [sens] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [stɑːt] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] ['feləʊ] [laɪk] [wɔːlz] .

“	Ranier	should	have	better	sense	than	to	start	off	with	a	fellow	like	Walz	.
“	雷尼尔	应该	有	更好的	感觉	比	到	开始	离开	和	一个	同伴	喜欢	沃尔兹	.

“雷尼尔应该更有远见，不应该一开始就和沃尔兹这样的人合作。”

[hiː; hi] ['prɒbəbli] ['fɪgəz] [wɔːlz] [wɪl] ['bʌk(ə)l] [ʌp] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [kɔːl] [ðə; ði]

He	probably	figures	Walz	will	buckle	up	after	a	day	on	the	trail	and	call	the
他	大概	数据	沃尔兹	将要	扣上	向上	后	一个	天	在	这	踪迹	和	称呼	这

[diːl] [ɒf] . ”

deal	off	.	”
交易	离开	.	”

他大概觉得沃尔兹在野外跋涉一天后就会打消念头，取消这笔交易。

“ [hiː; hi] [mait] [biː; bi] ['stʌbən] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ɒn][ænd; ənd][get]['ɪntuː]['riːəl] ['trʌb(ə)l] ,
“ He might be stubborn enough to keep on and get into real trouble ,
” 他 可能 是 固执的 足够的 到 保持 在 和 得到 进入 真实的 麻烦 ,

“他可能固执己见，继续下去，最终惹上真正的麻烦。”

” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [sed] ['səʊbəli] .
” Mr . Livingston said soberly .
” 先生 . 利文斯顿 说 清醒地 .

利文斯顿先生严肃地说。

“ [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði][gəʊld]['fiːvə(r)] ['prɪti] [bæd] . ”
“ He has the gold fever pretty bad . ”
” 他 有 这 金子 发烧 漂亮的 坏的 . ”

“他患上了严重的淘金热。”

“ [aɪm] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] , ” [ðə; ði]['rɑːntʃə(r)] [kən'fest] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .
“ I'm getting it myself , ” the rancher confessed with a chuckle .
” 我是 获得 它 我 , ” 这 牧场主 坦白 和 一个 轻笑 .

“我自己去买，”牧场主笑着坦白道。

“ ['meɪbi] [aɪl] [slɪŋ] [tə'geðə(r)] [æn; ən] ['aʊtfɪt] [ænd; ənd] [pæk] ['ɑːftə(r)][hɪm] .
“ Maybe I'll sling together an outfit and pack after him .
” 或许 患病的 吊索 一起 一个 全套服装 和 盒 后 他 .

“也许我会随便凑合一套衣服，然后跟着他一起走。”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ðæt] [mæp] [bæk] . ”
I'd like to get that map back . ”
ID 喜欢 到 得到 那 地图 后退 . ”

我想把那张地图要回来。

“ [wʊd] [juː; jʊ] [hed] [fɔː(r); fə(r)] ['hedləs] ['hɒləʊ] [ə'ləʊn] ?
“ Would you head for Headless Hollow alone ?
” 会 你 头 为了 无头 空洞的 独自的 ?

“你会独自前往无头谷吗？”

” [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdə(r)] [ɑːskt] [ɪn] [sə'praɪz] .
” the Scout leader asked in surprise .
” 这 侦察 领导者 问 在 惊喜 .

“童子军领队惊讶地问道。”

“ [nɒt] [ɪf] [ai][kæn; kən][get][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [bɔɪz] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɒŋ] .
“ Not if I can get you and your boys to come along .
” 不是 如果 我 能 得到 你 和 你的 男孩们 到 来 沿着 .

“如果我能带上你和你的孩子们一起来，那就不会了。”

” [ðə; ði] [skaʊts] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði]['rɑːntʃə(r)][ɪn] [sə'praɪz] . -
” The Scouts regarded the rancher in surprise . 126
” 这 童子军 认为 这 牧场主 在 惊喜 . -

侦察兵们惊讶地看着这位牧场主。126

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [trɪk] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [wɔːlz] - [treɪl] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ It will be no trick to pick up Walz ' trail , ” he said .
” 它 将要 是 不 诡计 到 挑选 向上 沃尔兹 - 踪迹 , ” 他 说 .

“追踪沃尔兹的踪迹并不难，”他说。

“ [wɪð] [lʌk] [wiː; wi][kæn; kən] [ˌəʊvə'teɪk] [hɪm][baɪ] [tə'mɒrəʊ] .
“ With luck we can overtake him by tomorrow .
” 和 运气 我们 能 超过 他 经过 明天 .

“如果运气好的话，我们明天就能超过他。”

[wen] [wiː; wi][duː; də] , [wiːl; wil] [tiːtʃ] ['aʊə(r)] [frend] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['les(ə)n] [ɪn] ['mænəz] .
When we do , we'll teach our friend a little lesson in manners .
什么时候 我们 做 , 出色地 教 我们的 朋友 一个 小的 课 在 礼仪 .

到时候，我们会给朋友上一堂礼仪课。

" [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntənz] , [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi]

"	An	expedition	,	even	a	short	distance	into	the	mountains	,	was	not	to	be
"	一个	远征	,	甚至	一个	短的	距离	进入	这	山脉	,	曾是	不是	到	是

[ˌʌndə'teɪkən] ['laɪtli] ,

undertaken	lightly	,
已	轻轻	,

"即使是短途的山区探险，也不应掉以轻心。"

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [hæd; həd][nəʊ] [greɪt] [ɪn'θjuːziæzəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ventʃə(r)] .

and	Mr	.	Livingston	had	no	great	enthusiasm	for	the	venture	.
和	先生	.	利文斯顿	有	不	伟大的	热情	为了	这	风险投资	.

利文斯顿先生对这项事业并没有太大的热情。

[ˌnevəðə'les] ,

Nevertheless	,
尽管如此	,

尽管如此，

[hiː; hi] [ə'griːd] [wɪð] [ðə; ði] [skaʊts] [ðæt] [wɔːlz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə]['dʒʌstɪs][ænd; ənd]

he	agreed	with	the	Scouts	that	Walz	ought	to	be	brought	to	justice	and
他	同意	和	这	童子军	那	沃尔兹	应该	到	是	带来	到	正义	和

[fɔːst] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz][hiː; hi][hæd; həd]['stəʊlən] .

forced	to	pay	for	the	articles	he	had	stolen	.
强制	到	支付	为了	这	文章	他	有	被盗	.

他同意童子军的观点，认为应该将沃尔兹绳之以法，并强迫他赔偿偷窃的物品。

" [bɪ'saɪdz] , " [wɔː(r)][ɜːrdʒd] ['iːgəli] ,

"	Besides	,	"	War	urged	eagerly	,
"	除了	,	"	战争	敦促	急切地	,

"此外，"战争急切地催促道，

" [doʊnt][wiː; wi] [əʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['stəʊni][tuː; tə] [siː] [ðæt] [wɔːlz]['nevə(r)] [gets] [hɪz; ɪz][hændz][ɒn] ['eni] [gəʊld]

"	don't	we	owe	it	to	Stony	to	see	that	Walz	never	gets	his	hands	on	any	gold
"	不	我们	欠	它	到	石质	到	看	那	沃尔兹	绝不	获得	他的	双手	在	任何	金子

? "

?	"
?	"

"难道我们不应该为了斯托尼的利益，确保沃尔兹永远得不到任何黄金吗？"

" [aɪ][kæn; kən] [siː] [jʊr; jər] [ɔːl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][trɪp] , " ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [sed] .

"	I	can	see	you're	all	for	the	trip	,	"	Mr	.	Livingston	said	.
"	我	能	看	你是	全部	为了	这	旅行	,	"	先生	.	利文斯顿	说	.

"看来你们都很赞成这次旅行，"利文斯顿先生说。

" [bʌt; bət]['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [ə; eɪ][dʒɒb][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʃerɪf] ? "

"	But	isn't	this	a	job	for	the	sheriff	?	"
"	但	不是	这	一个	工作	为了	这	警长	?	"

"但这难道不是警长该管的事吗？"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " ['wɔːnə] [ə'griːd] , " [bʌt; bət] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [tuː; tə]['tæk(ə)l]['kreɪzi] ['maʊntən] [ɪz]

"	It	is	,	"	Warner	agreed	,	"	but	getting	the	sheriff	to	tackle	Crazy	Mountain	is
"	它	是	,	"	华纳	同意	,	"	但	获得	这	警长	到	处理	疯狂的	山	是

[ə'nʌðə(r)] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] .

another	proposition	.
其他	主张	.

"确实如此，"华纳同意道，"但要让警长去处理疯狂山的事情又是另一回事了。"

[hiːl] ['nevə(r)][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

He'll	never	do	it	.
地狱	绝不	做	它	.

他绝不会这么做。

" [ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'beɪtɪd] ['θʌrəli] ,

"	**The**	**whole**	**matter**	**was**	**debated**	**thoroughly**	**,**
"	这	所有的	事情	曾是	辩论	彻底	,

“整件事都经过了彻底的讨论，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end][ðə; ði] [skaʊt] ['liːdə(r)] [wɒz; wəz] [pə'sweɪdɪd] [baɪ][ðə; ði][ɪk'splɔːrərz][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz]

and	**in**	**the**	**end**	**the**	**Scout**	**leader**	**was**	**persuaded**	**by**	**the**	**Explorers**	**to**	**give**	**his**
和	在	这	结尾	这	侦察	领导者	曾是	被说服	经过	这	探险家	到	给	他的

[kən'sent] .

consent	**.**
同意	.

最后，童子军领队在探险队员们的劝说下同意了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

无头谷的童子军探险者(Boy Scout Explorers at Headless Hollow)

“ [dʒʌst] [wɒt] [wɪl] [dɪ'veləp] [ɪf] [wiː; wi][duː; də] [ˌəʊvə'teɪk] [wɔːlz] ['wʌrɪs] [ˌem 'iː] , ” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən]
“ Just what will develop if we do overtake Walz worries me , ” Mr . Livingston
“ 只是 什么 将要 发展 如果 我们 做 超过 沃尔兹 担忧 我 , ” 先生 . 利文斯顿
[əd'mɪtɪd] .
admitted .
承认 .

“如果我们真的超越了沃尔兹，将会发生什么，我感到担忧，”利文斯顿先生坦言。

“ [wiː; wi] [kænt] [teɪk] [ðə; ði] [lɔː] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [əʊn] [hændz] . ”
“ We can't take the law into our own hands . ”
“ 我们 不能 拿 这 法律 进入 我们的 自己的 双手 . ”

“我们不能以暴制暴。”

“ [liːv] [ðæt] [pɑːt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” ['wɔːnə] [sed] ['grɪmli] .
“ Leave that part to me , ” Warner said grimly .
“ 离开 那 部分 到 我 , ” 华纳 说 阴沉地 .

“那部分就交给我吧。”华纳冷冷地说。

“ [ai] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l] [men] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [straɪp] .
“ I know how to handle men of his stripe .
“ 我 知道 如何 到 处理 男人 的 他的 条纹 .

“我知道该如何对付他这种人。”

[wiːl; wil] [brɪŋ] [hɪm] [bæk] [ænd; ənd] [tɜːn] [hɪm]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] .
We'll bring him back and turn him over to the authorities .
出色地 带来 他 后退 和 转动 他 超过 到 这 当局 .

我们会把他带回来，移交给当局。

['ʃerɪf] [braʊn] [wɪl] ['depjutaɪz] [ˌem 'iː] . ” -
Sheriff Brown will deputize me . ” 127
警长 棕色的 将要 代理 我 . ” -

布朗警长将任命我为副警长。”127

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [wɔːlz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gaɪd] [kʊd; kəd][biː; bi][ˌoʊvər'teɪkən] ['spiːdəli] [bʌt; bət] ,
It was believed that Walz and his guide could be overtaken speedily but ,
它 曾是 相信 那 沃尔兹 和 他的 指导 可以 是 被超越 迅速地 但 ,

人们认为沃尔兹和他的向导很快就能被追上，但是，

[tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['pɒsəb(ə)l] [ɪ'mɜːdʒənsi] ,
to prepare for any possible emergency ,
到 准备 为了 任何 可能的 紧急情况 ,

为应对任何可能发生的紧急情况做好准备

[ðə; ði] [gruːp] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [pæk] [ɪ'nʌf] [sə'plaɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] .
the group decided to pack enough supplies for several days on the trail .
这 团体 决定 到 盒 足够的 补给品 为了 一些 天 在 这 踪迹 .

该团队决定携带足够几天的补给品用于徒步旅行。

“ [wɔːlz] [wɪl] ['nevə(r)] [riːtʃ] [ðə; ði] ['hedləs] ['hɒləʊ] ['væli] , ” [ðə; ði]['rɑːntʃə(r)] [prɪ'dɪktɪd] ['kɒnfɪdəntli] .
“ Walz will never reach the Headless Hollow Valley , ” the rancher predicted confidently .
“ 沃尔兹 将要 绝不 抵达 这 无头 空洞的 谷 , ” 这 牧场主 预测 自信地 .

“沃尔兹永远也到不了无头谷，”牧场主自信地预言道。

“ [ə'ləʊn] , [rə'nɪər] [maɪt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
“ Alone , Ranier might do it .
“ 独自的 , 雷尼尔 可能 做 它 .

“单凭雷尼尔一人之力，或许就能做到。”

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [nəʊ] [hɪm] , [hiːz] [ɪn] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [kwɪk] [kæʃ] .

But	if	I	know	him	,	he's	in	this	expedition	only	for	a	bit	of	quick	cash	.
但	如果	我	知道	他	,	他是	在	这	远征	仅有的	为了	一个	少量	的	快的	现金	.

但如果我了解他，他参加这次探险只是为了捞点快钱。

" [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [heɪst] , [kreɪg] ['wɔːnə] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [wɜː(r); wə(r)]

"	Despite	the	need	for	haste	,	Craig	Warner	and	Mr	.	Livingston	were
"	尽管	这	需要	为了	匆忙	,	克雷格	华纳	和	先生	.	利文斯顿	是

['veri] ['θʌrə] [ɪn][ðeə(r)] ['plænɪŋ] .

very	thorough	in	their	planning	.
非常	彻底	在	他们的	规划	.

“尽管需要抓紧时间，克雷格·华纳和利文斯顿先生在计划方面却非常周全。”

['wɔːnə] [bɔːt] [ðə; ði] [sə'plaɪz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ]['vaɪəl][ɒv; əv] ['sækərɪn] [fɔː(r); fə(r)]['ʃʊgə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

Warner	bought	the	supplies	,	including	a	vial	of	saccharin	for	sugar	because
华纳	买	这	补给品	,	包括	一个	小瓶	的	糖精	为了	糖	因为

[ɒv; əv][ɪts] ['laɪtnəs] ,

of	its	lightness	,
的	它是	亮度	,

华纳购买了这些物资，其中包括一小瓶糖精，因为糖精质地轻盈，可以用来制作糖。

[sʌm; səm] ['paʊdəd] [mɪlk] , ['flaʊə(r)][mɪks] , ['əʊtmiːl] , [draɪd] [fruːt] , [sɔːlt] , [tiː] , [ænd; ənd] ['kɒfi] .

some	powdered	milk	,	flour	mix	,	oatmeal	,	dried	fruit	,	salt	,	tea	,	and	coffee	.
一些	粉末状	牛奶	,	面粉	混合	,	麦片	,	干燥	水果	,	盐	,	茶	,	和	咖啡	.

一些奶粉、面粉混合物、燕麦片、干果、盐、茶和咖啡。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['ædɪd] [ə; eɪ][fɜːst] - [eɪd] [kɪt] , [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [rɒd] ,

He	also	added	a	first	-	aid	kit	,	a	fishing	rod	,
他	还	额外	一个	第一的	-	援助	成套工具	,	一个	钓鱼	杆	,

他还添置了一个急救箱和一根钓鱼竿。

[ænd; ənd][ə; eɪ][rɪ'vɒlvə(r)] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [frend] [wen] ['ʃerɪf] [braʊn] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ]

and	a	revolver	borrowed	from	a	friend	when	Sheriff	Brown	made	him	a
和	一个	左轮手枪	借来的	从	一个	朋友	什么时候	警长	棕色的	制成	他	一个

['depjuti] .

deputy	.
副	.

还有一把左轮手枪，是布朗警长任命他为副警长时，他从朋友那里借来的。

[wʌn] [ɒv; əv] ['wɔːrnərz] [rɑːntʃ] [hændz] [drəʊv] [ðə; ði] ['pɑːti] [tuː; tə] ['bʌkˌhɔːn] [ænd; ənd][ɒn][tuː; tə][ðə; ði]

One	of	Warner's	ranch	hands	drove	the	party	to	Buckhorn	and	on	to	the
一	的	华纳兄弟	牧场	双手	驾驶	这	派对	到	鹿角	和	在	到	这

[bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [rəʊd] .

beginning	of	the	mountain	road	.
开始	的	这	山	路	.

华纳的一名牧场工人开车送一行人到巴克霍恩，然后继续前往山路的起点。

[ðeə(r)] [ðə; ði][sɪks] ['klaɪmər] ['ʃəʊldəd] ['hevi] [pæks] [ænd; ənd] [trʌdʒ] ['ʌpwəd] , [æt; ət] [fɜːst]

There	the	six	climbers	shouldered	heavy	packs	and	trudged	upward	,	at	first
那里	这	六	登山者	肩部	重的	包装	和	艰难跋涉	向上	,	在	第一的

['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] [mɑːkt] [treɪl] .

following	a	marked	trail	.
下列的	一个	标记	踪迹	.

六名登山者背着沉重的背包，艰难地向上攀登，起初他们沿着一条标记好的小路前进。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ðə; ði] [treɪl] [pleɪd] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['gəʊɪŋ] [bɪ'keɪm] ['hɑːdə(r)] .

After	a	while	,	the	trail	played	out	,	and	the	going	became	harder	.
后	一个	尽管	,	这	踪迹	玩	出去	,	和	这	去	成为	更难	.

过了一会儿，小路消失了，路也变得越来越难走。

['meɪkɪŋ] ['əʊnli] [briːf] [stɒps] [fɔː(r); fə(r)] [rest] , [ðeɪ] [klaɪmd] ['stedəli] , [θruː] [rə'viːnz] [ænd; ənd] [stiːp]

Making	only	brief	stops	for	rest	,	they	climbed	steadily	,	through	ravines	and	steep
制作	仅有的	简短的	停止	为了	休息	,	他们	攀登	稳步	,	通过	峡谷	和	陡

- [wɔːld] ['kænjənz] .

-	walled	canyons	.
-	有围墙的	峡谷	.

他们只短暂停下来休息，便稳步攀登，穿过沟壑和陡峭的峡谷。

[æt; ət] ['ɪntərvlz] , ['wɔːnə] [reɪkt] [ðə; ði] ['dɪstənt] [rɒk] [ʃelvz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːld] [glɑːs] ,

At	intervals	,	Warner	raked	the	distant	rock	shelves	with	his	field	glass	,
在	间隔	,	华纳	耙过的	这	遥远	岩石	货架	和	他的	场地	玻璃	,

华纳不时用望远镜扫视远处的岩架，

[bʌt; bət][hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [saɪt] [ðə; ði] [tuː] [men] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [gɒn] [ɒn] [ə'hed] .

but	he	failed	to	sight	the	two	men	he	believed	to	have	gone	on	ahead	.
但	他	失败的	到	视线	这	二	男人	他	相信	到	有	已消失	在	前方	.

-

128

-

但他没能看到他认为已经先行一步的那两个人。[128]

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] ['klaʊdləs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɔːm] [sʌn] [bleiz] [daʊn] .

The	day	was	cloudless	,	and	a	warm	sun	blazed	down	.
这	天	曾是	无云	,	和	一个	温暖的	太阳	燃烧的	向下	.

当天晴空万里，温暖的阳光普照大地。

['leɪbərɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['hevi] [pæks] , [ðə; ði] [skaʊts] [pəs'paiə] [prə'fjuːsli] .

Laboring	under	the	heavy	packs	,	the	Scouts	perspired	profusely	.
劳动	在下面	这	重的	包装	,	这	童子军	汗流浃背	大量地	.

背着沉重的背包，童子军们汗流浃背。

[ðeə(r)] [leg] ['mʌs(ə)lz] , [tʌf] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [eɪk] .

Their	leg	muscles	,	tough	as	they	were	,	began	to	ache	.
他们的	腿	肌肉	,	艰难的	作为	他们	是	,	开始	到	疼痛	.

他们的腿部肌肉虽然强壮，但也开始酸痛起来。

[nəʊ] [wʌn] , [haʊ'evə(r)] , [meɪd] [kəm'pleɪnt] [ɔː(r)] [sə'dʒestid] [ə; eɪ] ['sləʊə] [peɪs] .

No	one	,	however	,	made	complaint	or	suggested	a	slower	pace	.
不	一	,	然而	,	制成	抱怨	或者	建议	一个	慢点	步伐	.

然而，没有人提出抱怨或建议放慢速度。

[wen] [ðeɪ] [pɔːzd] [tuː; tə] [drɪŋk] [æt; ət][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ænd; ənd][riː'fɪl; 'riːfɪl] [kæn'tiːn] ,

When	they	paused	to	drink	at	a	spring	and	refill	canteens	,
什么时候	他们	暂停	到	喝	在	一个	春天	和	补充装	食堂	,

当他们停下来在泉边饮水和补充水壶时，

['wɔːnə] [kən'sʌltɪd] [ðə; ði] [rʌf] [mæp][hiː; hi][hæd; həd] [ˌriː'drɔːn] [frɒm; frəm] ['meməri] [ænd; ənd]

Warner	consulted	the	rough	map	he	had	redrawn	from	memory	and
华纳	咨询	这	粗糙的	地图	他	有	重新绘制	从	记忆	和

[kəm'peəd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [æn; ən] ['ækjərət] ['kɒntʊə(r)][mæp] .

compared	it	with	an	accurate	contour	map	.
比较的	它	和	一个	准确的	轮廓	地图	.

华纳查阅了他凭记忆重新绘制的粗略地图，并将其与精确的等高线地图进行了比较。

“ [ɪts] ['əʊnli][feə(r)][tuː; tə] [wɔːn] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	It's	only	fair	to	warn	you	,	”	he	said	,
”	它是	仅有的	公平的	到	警告	你	,	”	他	说	,

“有必要提醒你一下，”他说。

“ [ðə; ði] [klaɪm] [səʊ][fɑː(r)][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ]['taɪni] [teɪst] [ɒv; əv] [wʌts] [ə'hed] .

“	the	climb	so	far	is	only	a	tiny	taste	of	what's	ahead	.
”	这	爬	所以	远的	是	仅有的	一个	微小的	品尝	的	是什么	前方	.

“目前为止的攀登只是未来挑战的一小部分。”

" [wɪð] [ə; eɪ]['pens(ə)l] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['dɒtɪd] [laɪn] ,
" With a pencil , he made a dotted line ,
" 和 一个 铅笔 , 他 制成 一个 虚线 线 ,

他用铅笔画了一条虚线，

['ʃəʊɪŋ] [ðeə(r)][prə'dʒektɪd] [ruːt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə]
showing their projected route over the top of the mountain and down to
显示 他们的 预计 路线 超过 这 顶部 的 这 山 和 向下 到
[æn; ən]['aɪsəleɪtɪd] ['væli] .
an isolated valley .
一个 孤立 谷 .

图中显示了他们预计翻越山顶并下降到偏僻山谷的路线。

[ðen] [ðə; ði][laɪn] [went] [ʌp] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði] ['haɪə(r)] , ['desələt] [piːks] [ɒv; əv] ['kreɪzi] ['maʊntən] .
Then the line went up again into the higher , desolate peaks of Crazy Mountain .
然后 这 线 去 向上 再次 进入 这 更高 , 荒凉 高峰 的 疯狂的 山 .

然后，队伍再次向上攀登，进入了疯狂山更高、更荒凉的山峰。

" ['aʊə(r)] ['prɒbləm] — [ɪf] [wiː; wi] ['fɒləʊ] [wɔːlz] [ðæt] [fɑː(r)] , " [ðə; ði]['rɑːntʃə(r)] [sed] , ['fraʊnɪŋ]
" Our problem — if we follow Walz that far , " the rancher said , frowning
" 我们的 问题 — 如果 我们 跟随 沃尔兹 那 远的 , " 这 牧场主 说 , 皱眉
['θɔːtfəli] ,
thoughtfully ,
深思熟虑 ,

"我们的问题是——如果我们真的像沃尔兹那样走下去，"牧场主若有所思地皱着眉头说道。

" [ɪz][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pɑːs] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði] ['hedləs] ['hɒləʊ] ['riːdʒən] .
" is to find a pass through to the Headless Hollow region .
" 是 到 寻找 一个 经过 通过 到 这 无头 空洞的 地区 .

"目的是找到通往无头谷地区的通道。"

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] ['iːzi] .
It may not be easy .
它 可能 不是 是 简单的 .

这或许并不容易。

[səʊ] [ɪf] ['eniwʌn] ['wɒnts] [tuː; tə] [tɜːn] [bæk] , [naʊz] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [seɪ] [səʊ] .
So if anyone wants to turn back , now's the time to say so .
所以 如果 任何人 想要 到 转动 后退 , 现在是 这 时间 到 说 所以 .

所以，如果有人想回头，现在就是说出来的时候了。

" [wʌn] [ænd; ənd] [ɔːl] , [ðə; ði] [skaʊts] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz] .
" One and all , the Scouts shook their heads .
" 一 和 全部 , 这 童子军 摇晃 他们的 头部 .

所有童子军都摇了摇头。

" [əʊ'keɪ] , " ['wɔːnə] [sed] , [wel] [pliːzd] .
" Okay , " Warner said , well pleased .
" 好的 , " 华纳 说 , 出色地 高兴 .

"好的，"华纳非常满意地说。

" [ðen] [lets] [hɪt][ðə; ði][treɪl] .
" Then let's hit the trail .
" 然后 我们来吧 打 这 踪迹 .

"那我们就出发吧。"

[nəʊ] [taɪm] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [lɒst] [ɪf] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [wɔːlz] . " -
No time is to be lost if we're going to overtake Walz . " 129
不 时间 是 到 是 丢失的 如果 是 去 到 超过 沃尔兹 . " -

如果我们想要超越沃尔兹，就不能浪费时间。"129

[fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] , [ðə; ði] ['pɑːti] [trʌdʒ] [ɒn] .

For	hours	,	the	party	trudged	on	.
为了	小时	,	这	派对	艰难跋涉	在	.

聚会持续了几个小时。

[ðeɪ] [pɑːst] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][laɪn]['ɪntuː][æn; ən]['eəriə] [weə(r)] [ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] ['twɪstɪd] ['ɪntuː]

They	passed	the	water	line	into	an	area	where	the	trees	were	twisted	into
他们	通过了	这	水	线	进入	一个	区域	在哪里	这	树木	是	扭曲	进入

[grəʊ'tesk] [ʃeɪps] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [θɪnd] [aʊt] [tuː; tə]['əʊnli] [ə'keɪʒən(ə)l] [trʌŋks] .

grotesque	shapes	before	they	thinned	out	to	only	occasional	trunks	.
怪诞	形状	前	他们	变薄	出去	到	仅有的	偶然	树干	.

他们将水线引入到一片树木扭曲成怪异形状的区域，之后树木变得稀疏，只剩下零星的树干。

['haɪə(r)] [ʌp] , ['tɪmbə(r)] [dɪsə'pɪəd] [ɪn'taɪəli] .

Higher	up	,	timber	disappeared	entirely	.
更高	向上	,	木材	消失	完全	.

再往上走，木材就完全消失了。

[ðə; ði][eə(r)] [bɪ'keɪm] [laɪt] [ænd; ənd] ['tʃɪli] .

The	air	became	light	and	chilly	.
这	空气	成为	光	和	寒冷	.

空气变得轻盈而凉爽。

[wɔː(r)][ænd; ənd] ['wɪli] [wɜː(r); wə(r)][hɑːd] [prest] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

War	and	Willie	were	hard	pressed	to	keep	up	with	the	others	.
战争	和	威利	是	难的	按下	到	保持	向上	和	这	其他的	.

War 和 Willie 很难跟上其他人的步伐。

[dɪ'spaɪt] [ðeə(r)] [fə'tiːg] , ['wɔːnə] [hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [ɒn] ,

Despite	their	fatigue	,	Warner	had	to	keep	on	,
尽管	他们的	疲劳	,	华纳	有	到	保持	在	,

尽管疲惫不堪，华纳还是不得不坚持下去。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [leɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['eəriə] ['ɒfəd] [nəʊ]['suːtəb(ə)l][kæmp][saɪt] .

for	it	was	growing	late	and	the	area	offered	no	suitable	camp	site	.
为了	它	曾是	生长	晚的	和	这	区域	提供	不	合适的	营	地点	.

因为天色已晚，而且这片区域没有合适的露营地。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [sləʊp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [ðə; ði] [dɪ'sent] [wɒz; wəz] ['iːzɪə] ,

On	the	other	slope	of	the	mountain	the	descent	was	easier	,
在	这	其他	坡	的	这	山	这	下降	曾是	更轻松	,

山的另一侧下山就容易多了。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði]['rɑːntʃə(r)] ['faɪnəli] [kɔːld] [ə; eɪ][hɔːlt][ɒn][ə; eɪ] [rɒk] [ʃelf] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['reɪsɪŋ]

but	by	the	time	the	rancher	finally	called	a	halt	on	a	rock	shelf	above	a	racing
但	经过	这	时间	这	牧场主	最后	称为	一个	停止	在	一个	岩石	架子	多于	一个	赛车

[striːm] ,

stream	,
溪流	,

但当牧场主最终在一条湍急溪流上方的一处岩架上停下脚步时，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [wɔːn] [aʊt] .

everyone	was	worn	out	.
每个人	曾是	磨损	出去	.

大家都筋疲力尽了。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ]['fɪgə(r)] [wɔːlz][hæz; həz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kʌm] [ðɪs] [fɑː(r)] ?

“	How	do	you	figure	Walz	has	managed	to	come	this	far	?
”	如何	做	你	数字	沃尔兹	有	管理	到	来	这	远的	?

“你觉得沃尔兹是如何走到今天这一步的？”

" ['wɪli] ['mʌtə] , ['drɒpɪŋ] [hɪz; ɪz] [pæk] .
" Willie muttered , dropping his pack .
" 威利 低声说道 , 下降 他的 盒 .

威利嘟囔着，扔下了背包。

" [ai]['nevə(r)] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪm] . "
" I never thought he had it in him . "
" 我 绝不 想法 他 有 它 在 他 . "

"我从没想过他有这样的能力。"

" ['meɪbi] [wɪv] [lɒst] [hɪm] , " [dʒæk] [rɪ'plaɪd] .
" Maybe we've lost him , " Jack replied .
" 或许 我们已经丢失的 他 , " 杰克 回复 .

"也许我们已经把他弄丢了，"杰克回答道。

" [wɪv] [nɒt] [si:n] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv][hɪm][ɔ:(r)][hɪz; ɪz] [gaɪd] [sɪns] [wi:; wi] [left] [elks] [kri:k] [ðɪs]
" We've not seen a trace of him or his guide since we left Elks Creek this
" 我们已经 不是 已见 一个 痕迹 的 他 或者 他的 指导 自从 我们 左边 麋鹿 溪 这
['mɔ:nɪŋ] .
morning .
早晨 .

"自从今天早上离开麋鹿溪以来，我们就再也没有看到他或他的向导的踪迹。"

" [waɪl] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] ['bizi] [ðəm'selvz] ['meɪkɪŋ] [kæmp] ,
" While the others busied themselves making camp ,
" 尽管 这 其他的 忙碌 他们自己 制作 营 ,

"其他人忙着扎营的时候，

[dʒæk][ænd; ənd] ['wɔ:nə] [skænd] [ðə; ðɪ] [rə'vi:nz] [ænd; ənd] ['maʊntənsaɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['paʊəf(ə)l] [fi:ld]
Jack and Warner scanned the ravines and mountainside with the powerful field
杰克 和 华纳 扫描 这 峡谷 和 山坡 和 这 强大的 场地
[glɑ:s] .
glass .
玻璃 .

杰克和华纳用高倍望远镜扫视着峡谷和山坡。

" [si:] ['eni] [sməʊk] ?
" See any smoke ?
" 看 任何 抽烟 ?

"看到烟雾了吗？"

" [ðə; ðɪ]['rɑ:ntʃə(r)] [ɑ:skt] .
" the rancher asked .
" 这 牧场主 问 .

"牧场主问道。"

[dʒæk]['loʊərd; 'laʊərd][ðə; ðɪ] [glɑ:s] .
Jack lowered the glass .
杰克 降低 这 玻璃 .

杰克放下了酒杯。

" [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][kæmp] .
" No trace of a camp .
" 不 痕迹 的 一个 营 .

"没有发现任何营地的痕迹。"

[bʌt; bət][ai] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [sed] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] ['kʌntri] . "
But I thought you said this was uninhabited country . "
但 我 想法 你 说 这 曾是 无人 国家 . "

但我记得你说过这是无人居住的地方。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . ”
“ It is . ”
“ 它 是 . ”

“这是。”

“ [nɒt] [kwaɪt] .
“ Not quite .
“ 不是 相当 .

“不完全是。”

[ə; eɪ] [taʊn] [ɪz] ['hɪd(ə)n] [daʊn] [ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði] [sləʊp] .
A town is hidden down there on the slope .
一个 镇 是 隐 向下 那里 在 这 坡 .

山坡下隐藏着一座小镇。

[ai][kæn; kən] [siː] ['bɪldɪŋz] . ” -
I can see buildings . ” 130
我 能 看 建筑物 . ” -

我能看到建筑物。”130

[ðə; ði]['rɑːntʃə(r)] [smaɪld] ['brɔːdli] .
The rancher smiled broadly .
这 牧场主 微笑 总体而言 .

牧场主露出了灿烂的笑容。

“ ['eni] ['piːp(ə)l] ?
“ Any people ?
“ 任何 人们 ?

“有人吗？”

” [ə'gen] [dʒæk] ['stʌdid] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['klʌstə(r)][ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] [θruː] [ðə; ði] [glɑːs] .
” Again Jack studied the distant cluster of buildings through the glass .
” 再次 杰克 研究 这 遥远 簇 的 建筑物 通过 这 玻璃 .

杰克再次透过玻璃观察远处那片建筑群。

“ [ðæts] ['fʌni] , ” [hiː; hi] [ək'nɒlɪdʒd] .
“ That's funny , ” he acknowledged .
“ 那就是 有趣的 , ” 他 已确认 .

“真有意思，”他承认道。

“ [ðə; ði] [pleɪs] [lʊks] ['laɪfləs] .
“ The place looks lifeless .
“ 这 地方 看起来 无生命 .

这里看起来毫无生气。

[ded] . ”
Dead . ”
死的 . ”

死的。”

“ [jʊr; jər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [gəʊst] [taʊn] , [dʒæk] .
“ You're looking at a ghost town , Jack .
“ 你是 寻找 在 一个 鬼 镇 , 杰克 .

“杰克，你眼前看到的是一座鬼城。”

[nəʊ][wʌn][hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] [j'iəz] . ”
No one has lived there for thirty years . ”
不 一 有 居住地 那里 为了 三十 年 . ”

那里已经三十年没人住了。

“ [nəʊ][wʌn] ? ”
“ No one ? ”
“ 不 一 ? ”

“没有人？”

“ [ðæts] [raɪt] .
“ That's right .
” 那就是 正确的 .

“这是正确的。

[ðə; ði] [taʊn] ['flaurɪʃ] [ɪn][ðə; ði][əʊld][gəʊld] [deɪz] — [ðen] [wɒz; wəz] [dɪ'zɜːtɪd] .
The town flourished in the old gold days — then was deserted .
这 镇 繁荣 在 这 老的 金子 天 — 然后 曾是 荒凉的 .

这座小镇在淘金热时期繁荣一时，后来却荒废了。

[ɪts] [kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm] [rəʊdz] [ænd; ənd] ['reɪlrəʊdz] .
It's cut off from roads and railroads .
它是 切 离开 从 道路 和 铁路 .

它与公路和铁路隔绝。

[ɔːl] [sə'plaɪz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [pækt] [ɪn] .
All supplies had to be packed in .
全部 补给品 有 到 是 包装 在 .

所有物资都必须打包好。

[səʊ] [wen] [ðə; ði][gəʊld] ['bʌb(ə)l] [bluː] [ʌp] , ['maɪnəz] ['pʊld] [aʊt] . ”
So when the gold bubble blew up , miners pulled out . ”
所以 什么时候 这 金子 气泡 吹 向上 , 矿工 拉 出去 . ”

所以当黄金泡沫破裂时，矿工们就撤出了矿场。

“ [wel] , [ðə; ði] [taʊn] [hæz; həz][æn; ən] ['ɒkjəpənt] [naʊ] , ” [dʒæk] [ə'naʊnst] , [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv]
“ Well , the town has an occupant now , ” Jack announced , a trace of
” 出色地 , 这 镇 有 一个 居住者 现在 , ” 杰克 宣布 , 一个 痕迹 的
[ɪk'saɪtmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
excitement in his voice .
激动 在 他的 嗓音 .

“嗯，镇上现在有居民了，”杰克宣布道，语气中带着一丝兴奋。

“ [wɔːlz] ?
“ Walz ?
” 沃尔兹 ?

“沃尔兹？”

” [ðə; ði]['rɑːntʃə(r)][di'mɑːnd, -'mænd] ['iːgəli] .
” the rancher demanded eagerly .
” 这 牧场主 要求 急切地 .

“牧场主急切地问道。”

[dʒæk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , ['ɒfərɪŋ] [ðə; ði] [glɑːs] [tuː; tə] ['wɔːnə] .
Jack shook his head , offering the glass to Warner .
杰克 摇晃 他的 头 , 提供 这 玻璃 到 华纳 .

杰克摇了摇头，把杯子递给华纳。

“ [nɒt] [wɔːlz] .
“ Not Walz .
” 不是 沃尔兹 .

“不是沃尔兹。”

[hɪz; ɪz] [gaɪd] , [pə'hæps] .
His guide , perhaps .
他的 指导 , 也许 .

或许是他的向导。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['feləʊ] [wɪð] [lɒŋ] [waɪt] [heə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [bɪəd] .
I saw a fellow with long white hair and a beard .
我 锯 一个 同伴 和 长的 白色的 头发 和 一个 胡须 .

我看到一个留着白色长发和胡须的男人。

[ai] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [hɪm] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [went] [ˈɪntuː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] .

I	caught	a	glimpse	of	him	before	he	went	into	one	of	the	buildings	.
我	捕捉	一个	一瞥	的	他	前	他	去	进入	一	的	这	建筑物	.

在他进入其中一栋建筑物之前，我瞥见了他一眼。

" ['wɔːnə] [geɪzd] ['ɒdli] [æt; ət] [dʒæk] [æz; əz] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'dʒʌst] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [glɑːs] .

"	Warner	gazed	oddly	at	Jack	as	he	began	to	adjust	the	powerful	glass	.
"	华纳	凝视	奇怪	在	杰克	作为	他	开始	到	调整	这	强大的	玻璃	.

"华纳奇怪地看着杰克开始调整那面威力强大的玻璃杯。

" [rə'nɪər] , " [hiː; hi] [drɔːl] , " ['dʌznt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bɪəd] , [ɔː(r)] [waɪt] [heə(r)] ['aɪðə(r)] . " -

"	Ranier	,	"	he	drawled	,	"	doesn't	have	a	beard	,	or	white	hair	either	.	"	131
"	雷尼尔	,	"	他	拖长音	,	"	不	有	一个	胡须	,	或者	白色的	头发	任何一个	.	"	-

"雷尼尔，"他慢吞吞地说，"既没有胡子，也没有白头发。"[131]

['tʃæptə(r)] -

Chapter	15
章	-

第十五章

[wɔːm] ['æʃɪz]

WARM	ASHES
温暖的	灰烬

温暖的灰烬

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['mɪnɪts] , [kreɪg] ['wɔːnə] ['stʌdid] [ðə; ði] [gəʊst] [taʊn] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [skaʊt] [kæmp] .

For	some	minutes	,	Craig	Warner	studied	the	ghost	town	below	the	Scout	camp	.
为了	一些	分钟	,	克雷格	华纳	研究	这	鬼	镇	以下	这	侦察	营	.

克雷格·华纳花了数分钟时间观察童子军营地下方的鬼城。

" [aɪ] [doʊnt] [siː] ['eniwʌn] , " [hiː; hi] [təʊld] [dʒæk] .

"	I	don't	see	anyone	,	"	he	told	Jack	.
"	我	不	看	任何人	,	"	他	讲述	杰克	.

"我没看到任何人，"他告诉杰克。

" [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [sɔː] [ə; eɪ] [mæn] ? "

"	Sure	you	saw	a	man	?	"
"	当然	你	锯	一个	男人	?	"

"你确定你看到的是个人吗？"

" [aɪm] ['sɜːt(ə)n] . "

"	I'm	certain	.	"
"	我是	肯定	.	"

"我确信。"

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [waɪt] [bɪəd] ? "

"	And	he	had	a	white	beard	?	"
"	和	他	有	一个	白色的	胡须	?	"

"他留着白胡子吗？"

" [wel] , [aɪ] [θɔːt] [səʊ] , " [dʒæk] [rɪ'plaɪd] .

"	Well	,	I	thought	so	,	"	Jack	replied	.
"	出色地	,	我	想法	所以	,	"	杰克	回复	.

"嗯，我也这么想，"杰克回答道。

" [ɪts] ['getɪŋ] [dɑːk] , [ðəʊ] .

"	It's	getting	dark	,	though	.
"	它是	获得	黑暗的	,	尽管	.

天色渐暗。

[aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [biːn] [mɪ'steɪkən] . "

I	suppose	I	could	have	been	mistaken	.	"
我	认为	我	可以	有	到过	错误	.	"

我猜想我可能弄错了。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [wɔːlz] , ” [ðə; ði][ˈrɑːntʃə(r)][dɪˈsaɪdɪd] , [ˈləʊərɪŋ] [ðə; ði] [fiːld] [glɑːs] .

“	It	may	have	been	Walz	,	”	the	rancher	decided	,	lowering	the	field	glass	.
“	它	可能	有	到过	沃尔兹	,	”	这	牧场主	决定	,	降低	这	场地	玻璃	.

“那可能是沃尔兹，”牧场主一边说着，一边放下望远镜。

[ðæt] [naɪt] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [tɔːk] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][kæmp][ˈfaɪə(r)] .

That	night	,	there	was	little	talk	over	the	camp	fire	.
那	夜晚	,	那里	曾是	小的	讲话	超过	这	营	火	.

那天晚上，篝火旁几乎没有人说话。

[ðə; ði] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)][ˈtaɪəd] , [ɪˈspeʃəli] [ˈwɒrɪk] [ænd; ənd] [ˈwɪli] ,

The	Scouts	were	tired	,	especially	Warwick	and	Willie	,
这	童子军	是	疲劳的	,	尤其	沃里克	和	威利	,

童子军们都很累，尤其是沃里克和威利。

[ænd; ənd] [ˈevriwʌn] [tɜːnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] .

and	everyone	turned	in	the	minute	the	work	was	done	.
和	每个人	转向	在	这	分钟	这	工作	曾是	完毕	.

工作一结束，大家就都回房休息了。

[ðeɪ] [juːst] [fɜː(r)] [bau] [fɔː(r); fə(r)][bedz] ,

They	used	fir	boughs	for	beds	,
他们	用过的	冷杉	树枝	为了	床	,

他们用杉树枝做床，

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][səʊ][ðə; ði][hɑːd] [rɒk] [ʃelf] [wɒz; wəz][səʊ] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] [ðæt][dʒæk][slept] [ˈfɪtfəli] .

but	even	so	the	hard	rock	shelf	was	so	uncomfortable	that	Jack	slept	fitfully	.
但	甚至	所以	这	难的	岩石	架子	曾是	所以	不舒服	那	杰克	睡着了	断断续续地	.

但即便如此，坚硬的岩石架仍然很不舒服，杰克睡得很不安稳。

[hɪz; ɪz][legz] [hɜːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɒŋ] , [hɑːd] [klaɪm] .

His	legs	hurt	from	the	long	,	hard	climb	.
他的	腿	伤害	从	这	长的	,	难的	爬	.

漫长而艰辛的攀登让他的双腿疼痛难忍。

[hɪz; ɪz] [bæk] [eɪkt] , [tuː] .

His	back	ached	,	too	.
他的	后退	疼痛	,	也	.

他的背也疼。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [hiː; hi] [əˈdʒʌstɪd] [hɪmˈself] , [ðə; ði][kəʊld] [naɪt] [eə(r)] [siːmd] [tuː; tə][hɪt][hɪm] .

No	matter	how	he	adjusted	himself	,	the	cold	night	air	seemed	to	hit	him	.
不	事情	如何	他	调整	他自己	,	这	寒冷的	夜晚	空气	似乎	到	打	他	.

无论他如何调整姿势，寒冷的夜风似乎都扑面而来。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)] [ˈwɪli] [ænd; ənd][wɔː(r)] [ˈməʊnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɒsɪŋ] [nɒt][fɑː(r)] [əˈweɪ] . -

He	could	hear	Willie	and	War	moaning	and	tossing	not	far	away	.	132	-
他	可以	听到	威利	和	战争	呻吟	和	抛掷	不是	远的	离开	.		

他能听到不远处威利和沃的呻吟和翻身声。132

[ɒv; əv][ðə; ði][ɪkˈsplɔːrərz] , [ˈəʊnli][ken] [əˈpɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] [naɪts] [sliːp] .

Of	the	Explorers	,	only	Ken	appeared	to	be	getting	a	sound	night's	sleep	.
的	这	探险家	,	仅有的	肯	出现	到	是	获得	一个	声音	夜晚	睡觉	.

探险队成员中，只有肯似乎睡了个好觉。

[dʒæk][wɒz; wəz][ʌp][æt; ət] [dɔːn] , [ˈredi] [tuː; tə][help] [kreɪg] [ˈwɔːnə] [bɪld] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ænd; ənd] [stɑːt]

Jack	was	up	at	dawn	,	ready	to	help	Craig	Warner	build	the	fire	and	start
杰克	曾是	向上	在	黎明	,	准备好	到	帮助	克雷格	华纳	建造	这	火	和	开始

['brekfəst] .

breakfast	.
早餐	.

杰克黎明即起，准备帮助克雷格·华纳生火做早餐。

[kʌps] [ɒv; əv] [strɒŋ] [blæk] ['kɒfi] , ['əʊtmiːl] ,
Cups **of** **strong** **black** **coffee** **,** **oatmeal** **,**
杯子 的 强的 黑色的 咖啡 , 麦片 ,

几杯浓黑咖啡，燕麦粥，

[ænd; ənd] ['pænkeɪks] [meɪd] ['evriwʌn] [fiːl] ['betə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'vaɪvd] [zest] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] .
and **pancakes** **made** **everyone** **feel** **better** **and** **revived** **zest** **for** **the** **adventure** **.**
和 煎饼 制成 每个人 感觉 更好的 和 复活 热情 为了 这 冒险 .

煎饼让每个人都感觉好多了，也重新燃起了冒险的热情。

[waɪl] [ðə; ði] [skaʊts] [fɪkst] [ðeə(r)] [pæks] , ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɑːntʃə(r)] ['keəfəli]
While **the** **Scouts** **fixed** **their** **packs** **,** **Mr** **.** **Livingston** **and** **the** **rancher** **carefully**
尽管 这 童子军 固定的 他们的 包装 , 先生 . 利文斯顿 和 这 牧场主 小心
[went] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kɒntʊə(r)] [mæp] .
went **over** **the** **contour** **map** **.**
去 超过 这 轮廓 地图 .

童子军们整理背包的时候，利文斯顿先生和牧场主仔细地研究了等高线地图。

“ [wiːl; wil] [swɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [gəʊst] [taʊn] , ” ['wɔːnə] [dɪ'saɪdɪd] .
“ **We'll** **swing** **down** **to** **the** **old** **ghost** **town** **,** **”** **Warner** **decided** **.**
” 出色地 摇摆 向下 到 这 老的 鬼 镇 , ” 华纳 决定 .

“我们去那座古老的鬼城看看，”华纳决定道。

“ [ðen] [wiːl; wil] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hɑːd] [klaɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɑːs] [wɪtʃ] [liːdz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hedləs] ['hɒləʊ]
“ **Then** **we'll** **have** **a** **hard** **climb** **to** **the** **pass** **which** **leads** **into** **the** **Headless** **Hollow**
” 然后 出色地 有 一个 难的 爬 到 这 经过 哪个 线索 进入 这 无头 空洞的
['eəriə] .
area **.**
区域 .

“然后我们将艰难地攀登到通往无头谷地区的山口。”

[wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [wei] [θruː] . ”
We **may** **not** **be** **lucky** **enough** **to** **find** **a** **way** **through** **.** **”**
我们 可能 不是 是 幸运的 足够的 到 寻找 一个 方式 通过 . ”

我们可能没那么幸运能找到出路。

“ [ðæts] [weə(r)] [wɔːlz] [hæz; həz] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] , ” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [rɪ'plaɪd] .
“ **That's** **where** **Walz** **has** **the** **advantage** **of** **us** **,** **”** **Mr** **.** **Livingston** **replied** **.**
” 那就是 在哪里 沃尔兹 有 这 优势 的 我们 , ” 先生 . 利文斯顿 回复 .

“这就是沃尔兹比我们更有优势的地方，”利文斯顿先生回答说。

“ [ðə; ði] [mæp] [hiː; hi] [hæz; həz] ['prɒbəbli] [ʃəʊz] [ðə; ði] [wei] .
“ **The** **map** **he** **has** **probably** **shows** **the** **way** **.**
” 这 地图 他 有 大概 演出 这 方式 .

“他手里的地图可能指明了方向。”

” [sɪns] [ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] [kɔːt] [nəʊ] [glɪmps] [ɒv; əv] [wɔːlz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gaɪd] ,
” **Since** **the** **Scouts** **had** **caught** **no** **glimpse** **of** **Walz** **and** **his** **guide** **,**
” 自从 这 童子军 有 捕捉 不 一瞥 的 沃尔兹 和 他的 指导 ,

“由于侦察兵们始终没有看到沃尔兹和他的向导，

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] ['fæntəm] [treɪl] .
they **had** **begun** **to** **wonder** **if** **they** **were** **following** **a** **phantom** **trail** **.**
他们 有 开始 到 想知道 如果 他们 是 下列的 一个 幻影 踪迹 .

他们开始怀疑自己是不是在追寻一条虚幻的踪迹。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [wɔːlz] , ” [ðə; ði] ['rɑːntʃə(r)] [sed] .
“ **I'd** **like** **to** **catch** **up** **with** **Walz** **,** **”** **the** **rancher** **said** **.**
” ID 喜欢 到 抓住 向上 和 沃尔兹 , ” 这 牧场主 说 .

“我想和沃尔兹叙叙旧，”牧场主说道。

“ [ai][ʃʊə(r)] [wʊd] .
“ I sure would .
“ 我 当然 会 .

“我当然愿意。”

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [mɪs] [hɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [seɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] . ”
But if we miss him , it may save us a lot of trouble . ”
但 如果 我们 错过 他 , 它 可能 节省 我们 一个 很多 的 麻烦 . ”

但如果我们错过了他，或许能省去我们很多麻烦。

“ [ɪn] ['eni] [keɪs] , [jʊl] [pʊʃ] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['hɒləʊ] ?
“ In any case , you'll push on to the Hollow ?
“ 在 任何 案件 , 你会 推 在 到 这 空洞的 ?

“无论如何，你们都会继续前往山谷吗？”

” [ken] [ɑːskt] ['həʊpfəli] .
” Ken asked hopefully .
” 肯 问 希望 .

肯满怀希望地问道。

“ [ai] [wɒnt] [tuː; tə] .
“ I want to .
“ 我 想 到 .

“我想要。

[sɪns] [wɪv] [kʌm] [ðɪs] [fɑː(r)] , [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['væli] .
Since we've come this far , we may as well have a look at that valley .
自从 我们已经 来 这 远的 , 我们 可能 作为 出色地 有 一个 看 在 那 谷 .

既然我们已经走到这一步了，不妨去看看那个山谷吧。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi]['aʊə(r)]['əʊnli] [tʃɑːns] . ” -
This may be our only chance . ” 133
这 可能 是 我们的 仅有的 机会 . ” -

这或许是我们唯一的机会。”133

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [pliːzd] [ðə; ði] [skaʊts] .
The decision pleased the Scouts .
这 决定 高兴 这 童子军 .

童子军们对这个决定感到满意。

['taɪəd] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ðə; ði] [hɑːd] [klaɪm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] .
Tired though they were , the hard climb was a challenge .
疲劳的 尽管 他们 是 , 这 难的 爬 曾是 一个 挑战 .

尽管他们很疲惫，但这次艰难的攀登对他们来说仍然是一项挑战。

[bɪ'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ,

除了，

[ðeɪ] [felt] [ðeɪ] ['nevə(r)] [wʊd] [biː; bi]['sætɪsfaɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][əʊld] -
they felt they never would be satisfied until they learned whether or not Old Stony's
他们 毛毡 他们 绝不 会 是 使满意 直到 他们 学习 无论 或者 不是 老的 -
[teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] [wɒz; wəz] [truː] .
tale of the valley was true .
故事 的 这 谷 曾是 真的 .

他们觉得，除非弄清楚老斯托尼讲述的山谷故事是否属实，否则他们永远不会感到满足。

[wɪð] [ðə; ði] ['dɪstənt] [gəʊst] [taʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [əb'dʒektɪv] , [ðə; ði] ['pɑ:ti] [su:n] ['stɑ:tɪd] [ðə; ði]
With the distant ghost town as the immediate objective , the party soon started the
和 这 遥远 鬼 镇 作为 这 即时 客观的 , 这 派对 很快 开始 这
[ʃɑ:p] [dɪ'sent] .
sharp descent .
锋利的 下降 .

以远处的鬼城为直接目标，一行人很快开始了陡峭的下坡路。

“ [ki:p] [kləʊz] [tə'geðə(r)] , [bɔɪz] , ” ['wɔ:nə] [wɔ:nd] .
“ Keep close together , boys , ” Warner warned .
“ 保持 关闭 一起 , 男孩们 , ” 华纳 警告 .

“孩子们，保持队形。”华纳警告道。

“ [wi:; wi][doʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] [stɑ:t] ['eni] [rɒk] [slaɪdz] .
“ We don't want to start any rock slides .
“ 我们 不 想 到 开始 任何 岩石 幻灯片 .

“我们不想引发任何山体滑坡。”

” [ðə; ði] ['fʊtɪŋ] [wɒz; wəz] ['slɪpəri] .
” The footing was slippery .
” 这 立足点 曾是 滑 .

地面很滑。

[twaɪs] [wɔ:(r)] , [hu:] [hæd; həd] [nɒt] ['bæləns] [hɪz; ɪz] ['hɔ:sʃu:] [pæk] [wel] [ðæt] ['mɔ:nɪŋ] ,
Twice War , who had not balanced his horseshoe pack well that morning ,
两次 战争 , WHO 有 不是 均衡 他的 马蹄铁 盒 出色地 那 早晨 ,

那天早上，两次战争的主人没能把马蹄铁背包平衡好。

['stʌmb(ə)ld] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔ:lən] [ɪf] [dʒæk] [hæd; həd] [nɒt] [si:zd] [hɪz; ɪz] [ɑ:m] .
stumbled and would have fallen if Jack had not seized his arm .
踉跄 和 会 有 倒下 如果 杰克 有 不是 查获 他的 手臂 .

他踉跄了一下，要不是杰克抓住了他的胳膊，他就会摔倒。

“ ['keəf(ə)l] , ” [ðə; ði]['rɑ:ntʃə(r)] [wɔ:nd] [ə'gen] .
“ Careful , ” the rancher warned again .
“ 小心 , ” 这 牧场主 警告 再次 .

“小心点，”牧场主再次警告道。

“ [ə; eɪ]['brəʊkən] [leg] [ɔ:(r)]['i:v(ə)n] [ə; eɪ] [spreɪnd] ['æŋk(ə)l] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['mætə(r)] ,
“ A broken leg or even a sprained ankle could be a serious matter ,
“ 一个 破碎的 腿 或者 甚至 一个 扭伤 踝 可以 是 一个 严肃的 事情 ,

“腿骨折甚至脚踝扭伤都可能是很严重的问题，

[naʊ] [ðæt] [wɪr] [səʊ][fɑ:(r)][frɒm; frəm] [help] .
now that we're so far from help .
现在 那 是 所以 远的 从 帮助 .

现在我们离救援地点太远了。

” [æz; əz] [ðeɪ] [kən'tɪnju:d] , [dʒæk] [sɔ:] [ðə; ði]['rɑ:ntʃə(r)] [glɑ:ns] ['fri:kwəntli] [æt; ət][ðə; ði] ['jʌŋgə] [bɔɪz] .
” As they continued , Jack saw the rancher glance frequently at the younger boys .
” 作为 他们 持续 , 杰克 锯 这 牧场主 瞥一眼 频繁地 在 这 年轻 男孩们 .

“他们继续往前走的时候，杰克看到牧场主不时地瞥向那些年纪较小的男孩们。

[wɔ:(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feəli] [nju:] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'splɔ:rərz][ænd; ənd][nɒt][səʊ] [wel] ['si:z(ə)nd]
War was a fairly new member of the Explorers and not so well seasoned
战争 曾是 一个 相当 新的 成员 的 这 探险家 和 不是 所以 出色地 经验丰富的
[æz; əz][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tu:; tə] [wɪð'stænd] ['hɑ:dʃɪps] .
as the others to withstand hardships .
作为 这 其他的 到 经受 艰辛 .

战争是探险队中比较新的成员，不像其他成员那样经验丰富，能够经受住艰苦的考验。

[dʒæk] [hɪm'self] [w'ʌndəd] [ɪf] [wɔː(r)] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][həʊld] [aʊt] .

Jack	himself	wondered	if	War	would	be	able	to	hold	out	.
杰克	他自己	想知道	如果	战争	会	是	有能力的	到	抓住	出去	.

杰克自己也怀疑战争能否坚持下去。

[æt; ət] [nuːn] , [ðə; ði] ['pɑːti] [stɒpt] ['briːfli] [baɪ][ə; eɪ] [striːm] , [tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd][riː'fɪl; 'riːfɪl]

At	noon	,	the	party	stopped	briefly	by	a	stream	,	to	drink	and	refill
在	中午	,	这	派对	停止	简要地	经过	一个	溪流	,	到	喝	和	补充装

[kæn'tiːn] .

canteens	.
食堂	.

中午时分，一行人在一条小溪边稍作停留，喝水并补充水壶里的水。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['restɪd] ,

While	the	others	rested	,
尽管	这	其他的	休息	,

其他人休息的时候，

['wɔːnə] [wɪpt] [ðə; ði] [puːlz] [wɪð] [hɪz; ɪz][flaɪ][rɒd][ænd; ənd] [brɔːt] [ɪn][fɔː(r)] ['hænsəm] [traʊt]

Warner	whipped	the	pools	with	his	fly	rod	and	brought	in	four	handsome	trout
华纳	鞭打	这	游泳池	和	他的	飞	杆	和	带来	在	四	英俊的	鳟鱼

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [miːl] . -

for	the	meal	.	134
为了	这	一顿饭	.	-

华纳用他的飞钓竿在水潭里挥舞，钓到了四条漂亮的鳟鱼，足够他享用一顿美餐。134

[ðə; ði][hɔːlt] [rɪ'freʃt] [wɔː(r)]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

The	halt	refreshed	War	only	for	a	while	.
这	停止	焕然一新	战争	仅有的	为了	一个	尽管	.

战争的停顿只是暂时缓解了危机。

[suːn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'pærənt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['fɔːltə(r)] .

Soon	it	was	apparent	that	he	was	beginning	to	falter	.
很快	它	曾是	明显	那	他	曾是	开始	到	犹豫不决	.

很快，他明显开始体力不支了。

['wɔːnə] , [huː] [wɒz; wəz] ['liːdɪŋ] , [sləu] [hɪz; ɪz] [peɪs] [bʌt; bət] , ['iːv(ə)n][səʊ] , [bəuθ][wɔː(r)][ænd; ənd]

Warner	,	who	was	leading	,	slowed	his	pace	but	,	even	so	,	both	War	and
华纳	,	WHO	曾是	领导	,	减速	他的	步伐	但	,	甚至	所以	,	两个都	战争	和

['wɪli] [treɪld] .

Willie	trailed	.
威利	拖着	.

领先的华纳放慢了速度，但即便如此，沃和威利仍然落后了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'liːf] [wen] ['faɪnəli] , ['aʊəz] ['leɪtə(r)] ,

It	was	a	relief	when	finally	,	hours	later	,
它	曾是	一个	宽慰	什么时候	最后	,	小时	之后	,

几个小时后，终于结束了，这让人松了一口气。

[ðə; ði] ['pɑːti] [trʌdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði][əʊld] [gəʊst] [taʊn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [bɪlt] [hɑːd] [ə'genst] [ðə; ði]

the	party	trudged	into	the	old	ghost	town	which	had	been	built	hard	against	the
这	派对	艰难跋涉	进入	这	老的	鬼	镇	哪个	有	到过	建造	难的	反对	这

['ʃædəʊi] ['maʊntənsaɪd] .

shadowy	mountainside	.
阴暗的	山坡	.

一行人艰难地走进了这座依山而建的古老鬼城，它紧挨着阴暗的山坡。

[ðə; ði] ['saɪləns] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ə'presɪv] .

The	silence	of	the	place	was	almost	oppressive	.
这	沉默	的	这	地方	曾是	几乎	压迫性的	.

这里的寂静几乎令人窒息。

['drɒpɪŋ] [hɪz; ɪz] [pæk] , [dʒæk] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] [ʌn'peɪntɪd] ['wʊdn] ['bɪldɪŋz] [wɪtʃ] [hæd; həd]

Dropping	**his**	**pack**	**,**	**Jack**	**stared**	**at**	**the**	**unpainted**	**wooden**	**buildings**	**which**	**had**
下降	他的	盒	,	杰克	凝视	在	这	未上漆	木制的	建筑物	哪个	有

['fɔːlən] ['ɪntuː] [dɪ'keɪ] .

fallen	**into**	**decay**	**.**
倒下	进入	衰变	.

杰克放下背包，凝视着那些破败不堪、未经粉刷的木制房屋。

[ðə; ði] [tuː] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [stəʊn] [ænd; ənd] [brɪk] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['sʌmwɒt] ['betə(r)]

The	**two**	**that**	**were**	**made**	**of**	**stone**	**and**	**brick**	**were**	**in**	**somewhat**	**better**
这	二	那	是	制成	的	石头	和	砖	是	在	有些	更好的

[kən'dɪʃn] .

condition	**.**
状况	.

那两座由石头和砖块建造的建筑状况稍好一些。

[ðə; ði] [rəʊ] [ɒv; əv][əʊld] , [dɪ'zɜːtɪd] ['kæbɪnz] [geɪv] [hɪm][æn; ən] ['ɪəri] , [ʌn'iːzi] ['fiːlɪŋ] .

The	**row**	**of**	**old**	**,**	**deserted**	**cabins**	**gave**	**him**	**an**	**eerie**	**,**	**uneasy**	**feeling**	**.**
这	排	的	老的	,	荒凉的	小木屋	给予	他	一个	怪异	,	不安	感觉	.

一排排破旧的废弃小屋让他感到一种诡异不安的感觉。

[hiː; hi] ['wɔndə] ['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌsti] ['bɪldɪŋz] .

He	**wandered**	**into**	**one**	**of**	**the**	**musty**	**buildings**	**.**
他	漫步	进入	一	的	这	发霉的	建筑物	.

他漫步走进其中一栋阴暗潮湿的建筑物。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [hɜːd] [ken] [kɔːl] .

Suddenly	**he**	**heard**	**Ken**	**call**	**.**
突然	他	听到	肯	称呼	.

突然，他听到肯在叫他。

['stepɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] , [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [frend] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] - [prɪ'zɜːvd]

Stepping	**outside**	**,**	**he**	**saw**	**his**	**friend**	**in**	**the**	**doorway**	**of**	**the**	**best**	**-**	**preserved**
步进	外部	,	他	锯	他的	朋友	在	这	门口	的	这	最好的	-	保存完好

['bɪldɪŋ] .

building	**.**
建筑	.

他走出去，看到他的朋友站在保存最完好的那栋建筑的门口。

“ [kʌm] [hɪə(r)] , ” [ken] [ɜːrdʒd] .

“	**Come**	**here**	**,**	**”**	**Ken**	**urged**	**.**
“	来	这里	,	”	肯	敦促	.

“过来，”肯催促道。

[dʒæk] [went] ['kwɪkli] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['empti] , ['dʌsti] [striːt] .

Jack	**went**	**quickly**	**across**	**the**	**empty**	**,**	**dusty**	**street**	**.**
杰克	去	迅速地	穿过	这	空的	,	尘土飞扬	街道	.

杰克迅速穿过空旷尘土飞扬的街道。

“ [ðɪs] [ɪz][nəʊ] [gəʊst] [taʊn] , ” [ken] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] .

“	**This**	**is**	**no**	**ghost**	**town**	**,**	**”**	**Ken**	**said**	**in**	**a**	**low**	**tone**	**.**
“	这	是	不	鬼	镇	,	”	肯	说	在	一个	低的	语气	.

“这里不是鬼城，”肯低声说道。

“ [wɒt] [diː] - [juː; jʊ] [miːn] , [ken] ? ”

“	**What**	**d**	**'**	**you**	**mean**	**,**	**Ken**	**?**	**”**
“	什么	d	-	你	意思是	,	肯	?	”

“肯，你什么意思？”

“ [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] .

“	**I'll**	**show**	**you**	**.**
“	患病的	展示	你	.

“我来给你看看。”

" [ken] [led] [ˌɪn'saɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [stəʊn] - [ænd; ənd] - [kleɪ] ['faɪəpleɪs] [weə(r)] ['æʃɪz] [leɪ] [diːp] [ɒn] [ðə; ði]
" **Ken led inside to the stone - and - clay fireplace where ashes lay deep on the**
" 肯 引领 里面 到 这 石头 - 和 - 黏土 壁炉 在哪里 灰烬 躺 深的 在 这
[hɑːθ] .
hearth .
炉 .

肯领着我们走进屋内，来到石头和粘土砌成的壁炉前，壁炉里积满了厚厚的灰烬。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] ['niːtli] [stækt] [wʊd] .
Beside the fireplace was a pile of neatly stacked wood .
旁 这 壁炉 曾是 一个 桩 的 整齐地 堆叠 木头 .

壁炉旁堆放着一堆整齐的木柴。

" [fiːl] [ðəʊz] ['æʃɪz] , " [ken] [daɪ'rɛktɪd] .
" Feel those ashes , " Ken directed .
" 感觉 那些 灰烬 , " 肯 指导 .

"感受一下这些灰烬，"肯指导道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [dʒæk] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] [fɔː(r); fə(r)] ,
There was no need for Jack to do so for ,
那里 曾是 不 需要 为了 杰克 到 做 所以 为了 ,

杰克完全没有必要这样做。

[wen] [hiː; hi] [stɜːd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [təʊ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [buːt] , [ðeɪ] [geɪv] [ɒf] [ə; eɪ] [θred] [ɒv; əv]
when he stirred them with the toe of his boot , they gave off a thread of
什么时候 他 搅拌 他们 和 这 脚趾 的 他的 启动 , 他们 给予 离开 一个 线 的
[sməʊk] . -
smoke . 135
抽烟 . -

他用靴尖搅动它们时，它们冒出一缕青烟。135

" ['sʌmˌwʌnz] [biːn] [hɪə(r)] !
" Someone's been here !
" 某人的 到过 这里 !

"有人来过这里！"

" [ken] [ə'naʊnst] .
" Ken announced .
" 肯 宣布 .

肯宣布道。

" [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [fjuː] ['aʊəz] , [tuː] . "
" In the last few hours , too . "
" 在 这 最后的 很少 小时 , 也 . "

"最近几个小时也是这样。"

" [ðen] [ai] [wɒz; wəz] [raɪt] ! "
" Then I was right ! "
" 然后 我 曾是 正确的 ! "

"看来我是对的！"

" [wɒt] [d'juː] [miːn] , [raɪt] ? "
" What d'you mean , right ? "
" 什么 你 意思是 , 正确的 ? "

"你这话是什么意思，对吧？"

" [lɑːst] [naɪt] [ai] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ai] [sɔː] ['sʌmwʌn] [θruː] [ðə; ði] [fiːld] [glɑːs] . "
" Last night I was sure I saw someone through the field glass . "
" 最后的 夜晚 我 曾是 当然 我 锯 某人 通过 这 场地 玻璃 . "

"昨晚我确信我透过望远镜看到了一个人。"

“ [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	You	didn't	mention	it	.	”
”	你	没有	提到	它	.	”

“你没提过这件事。”

“ [aɪ][dɪd][tuː; tə] [kreɪg] ['wɔːnə] .

“	I	did	to	Craig	Warner	.
”	我	做过	到	克雷格	华纳	.

“我对克雷格·华纳做了这件事。”

[hiː; hi] [θɔːt] [aɪ][wɒz; wəz] [mɪ'steɪkən] , [ɔː(r)] [ðæt] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɔːlz] . ”

He	thought	I	was	mistaken	,	or	that	perhaps	it	was	Walz	.	”
他	想法	我	曾是	错误	,	或者	那	也许	它	曾是	沃尔兹	.	”

他觉得我弄错了，或者觉得那人可能是沃尔兹。

“ ['sʌmwʌn] [hæd; həd][ə; eɪ]['faɪə(r)][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] ['aʊəz] , ” [ken] [sed] [rɪ'flektɪvli] .

“	Someone	had	a	fire	here	in	the	last	few	hours	,	”	Ken	said	reflectively	.
”	某人	有	一个	火	这里	在	这	最后的	很少	小时	,	”	肯	说	反思地	.

“几个小时前这里发生过火灾，”肯若有所思地说。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [sməʊk] ['raɪzɪŋ] ?

“	Did	you	see	smoke	rising	?
”	做过	你	看	抽烟	上升	?

你看到冒烟了吗?

” [dʒæk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

“	Jack	shook	his	head	.
”	杰克	摇晃	他的	头	.

杰克摇了摇头。

“ ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɔːlz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [gaɪd] , ” [ken] [dɪ'saɪdɪd] , ['fraʊnɪŋ] .

“	Maybe	it	was	Walz	with	his	guide	,	”	Ken	decided	,	frowning	.
”	或许	它	曾是	沃尔兹	和	他的	指导	,	”	肯	决定	,	皱眉	.

“也许是沃尔兹和他的向导，”肯皱着眉头想。

“ ['prɒbəbli] [ðeɪ] [kæmpt] [hɪə(r)][lɑːst] [naɪt] . ”

“	Probably	they	camped	here	last	night	.	”
”	大概	他们	露营	这里	最后的	夜晚	.	”

“他们昨晚可能在这里露营了。”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [wɔːlz] , ” [dʒæk] [ɪn'sɪstɪd] .

“	It	wasn't	Walz	,	”	Jack	insisted	.
”	它	不是	沃尔兹	,	”	杰克	坚持	.

“那不是沃尔兹，”杰克坚持说。

“ [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ðə; ði] ['feləʊ] [aɪ] [sɔː] [θruː] [ðə; ði] [fiːld] [glɑːs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [gaɪd] , ['aɪðə(r)] . ”

“	And	I	don't	think	the	fellow	I	saw	through	the	field	glass	was	his	guide	,
”	和	我	不	思考	这	同伴	我	锯	通过	这	场地	玻璃	曾是	他的	指导	,

either	.	”
任何一个	.	”

“而且，我认为我透过望远镜看到的那个人也不是他的向导。”

“ [huː] [els] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? ”

“	Who	else	could	it	be	?	”
”	WHO	别的	可以	它	是	?	”

“还能是谁呢？ ”

“ - [gəʊst] ['meɪbi] , ” [dʒæk] [sed] , ['tʃʌk(ə)lɪŋ] .

“	Stony's	ghost	maybe	,	”	Jack	said	,	chuckling	.
”	-	鬼	或许	,	”	杰克	说	,	轻笑	.

“也许是斯托尼的鬼魂吧，”杰克笑着说。

[ðen] [hiː; hi] ['səubəd] .
Then **he** **sobered** **.**
然后 他 清醒 .

然后他清醒了。

“ [ges] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [wɔːn] [ðə; ði] ['feloʊz] .
“ **Guess** **we** **should** **warn** **the** **fellows** **.**
” 猜测 我们 应该 警告 这 伙伴们 .

“看来我们应该警告一下那些家伙。”

['sʌmwʌn] [mait] [biː; bi] [praul] [ə'raʊnd] [hɪə(r)]['iːv(ə)n] [naʊ] . ”
Someone **might** **be** **prowling** **around** **here** **even** **now** **.** **”**
某人 可能 是 潜行 大约 这里 甚至 现在 . ”

“说不定现在就有人在这附近徘徊呢。”

“ [wɒt] [jʊr; jər] [sə'dʒestɪŋ] [ɪz] [sɔːt] [ɒv; əv][fæn'tæstɪk] , ” [ken] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] .
“ **What** **you're** **suggesting** **is** **sort** **of** **fantastic** **,** **”** **Ken** **protested** **.**
” 什么 你是 建议 是 种类 的 极好的 , ” 肯 抗议 .

“你的建议简直太棒了，”肯抗议道。

“ [ðɪs] [gəʊst] [taʊn] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] .
“ **This** **ghost** **town** **is** **out** **of** **the** **way** **.**
” 这 鬼 镇 是 出去 的 这 方式 .

“这座鬼城位置偏僻。”

[waɪ] [wʊd] ['eniwʌn] [ɪk'sept] [wɔːlz] [kʌm] [hɪə(r)] ? ”
Why **would** **anyone** **except** **Walz** **come** **here** **?** **”**
为什么 会 任何人 除了 沃尔兹 来 这里 ? ”

除了沃尔兹，还有谁会来这里?

“ ['meɪbi] [wɜːd] [hæz; həz] [liːkt] [aʊt] [ə'baʊt] - [kæʃ] [ɒv; əv][gəʊld] . ” -
“ **Maybe** **word** **has** **leaked** **out** **about** **Stony's** **cache** **of** **gold** **.** **”** **136**
” 或许 单词 有 泄露 出去 关于 - 缓存 的 金子 . ” -

“或许斯托尼藏匿黄金的消息已经泄露了。”136

“ [huː'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [hiːz] [biːn] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] , [dʒæk] .
“ **Whoever** **it** **is** **,** **he's** **been** **here** **for** **quite** **a** **while** **,** **Jack** **.**
” 谁 它 是 , 他是 到过 这里 为了 相当 一个 尽管 , 杰克 .

“不管他是谁，他在这里已经待了相当长一段时间了，杰克。”

[nɒt] [dʒʌst] [ˌəʊvə'naɪt] .
Not **just** **overnight** **.**
不是 只是 过夜 .

并非一夜之间就能解决。

” [hɪz; ɪz] [geɪz] ['ʃaːpənd] [baɪ] [kɛnz] [rɪ'mɑːk] , [dʒæk] [meɪd] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['mɪnɪt] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
” **His** **gaze** **sharpened** **by** **Ken's** **remark** **,** **Jack** **made** **a** **more** **minute** **inspection** **of** **the**
” 他的 目光 锋利 经过 肯的 评论 , 杰克 制成 一个 更多的 分钟 检查 的 这
[ruːm] .
room **.**
房间 .

肯的话让杰克的目光更加锐利，他更加仔细地打量着房间。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] ['empti] [tɪn] [kænz] ,
He **saw** **a** **pile** **of** **empty** **tin** **cans** **,**
他 锯 一个 桩 的 空的 锡 罐头 ,

他看到一堆空罐头，

[ə; eɪ][klɪə(r)] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] ['meni] [miːlz] [hɪə(r)] .
a **clear** **indication** **that** **someone** **had** **eaten** **many** **meals** **here** **.**
一个 清除 指示 那 某人 有 吃 许多 餐 这里 .

这明显表明有人在这里吃过很多顿饭。

[mætʃ] [stʌbz] [wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

Match	stubs	were	scattered	on	the	floor	.
匹配	存根	是	疏散	在	这	地面	.

地上散落着火柴头。

[ðə; ði] [rɔtid] [bɔːdz] , [tuː] , [hæd; həd] [biːn] [trækt] ['hevɪli] [wɪð] [mʌd] , [ðæt] [wɒz; wəz] [naʊ] [draɪ] .

The	rotted	boards	,	too	,	had	been	tracked	heavily	with	mud	,	that	was	now	dry	.
这	腐烂的	板	,	也	,	有	到过	已追踪	重度	和	泥	,	那	曾是	现在	干燥	.

腐烂的木板上也沾满了泥浆，现在泥浆已经干涸了。

[dɪ'stɜːbd] [baɪ][ðeə(r)] [dɪ'skʌvəri] , [ken] [ænd; ənd][dʒæk] [went] [tuː; tə] [wɔːn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

Disturbed	by	their	discovery	,	Ken	and	Jack	went	to	warn	the	others	.
不安	经过	他们的	发现	,	肯	和	杰克	去	到	警告	这	其他的	.

肯和杰克发现真相后感到不安，便去警告其他人。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] ,

By	this	time	,	however	,
经过	这	时间	,	然而	,

然而，此时

[ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] ['wɔndə] [θruː] ['evri] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ]

the	Scouts	had	wandered	through	every	building	in	the	little	town	without	seeing
这	童子军	有	漫步	通过	每一个	建筑	在	这	小的	镇	没有	看到

['eniwʌn] .

anyone	.
任何人	.

童子军们把小镇里的每一栋房子都逛遍了，却一个人也没见到。

“ [ɪf] ['eniwʌn] [wɒz; wəz][hɪə(r)] , [hiːz] [gɒn] [naʊ] , ” ['wɪli] [ri'mɑːk] , [ʌn'wʌrid] .

“	If	anyone	was	here	,	he's	gone	now	,	”	Willie	remarked	,	unworried	.
”	如果	任何人	曾是	这里	,	他是	已消失	现在	,	”	威利	评论	,	不担心	.

“如果有人在这里，他现在也走了，”威利毫不担心地说道。

['mɪstə(r)] . ['wɔːnə] [wɒz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ] [prə'spektə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː'reɪniəm]

Mr	.	Warner	was	inclined	to	think	a	prospector	searching	for	uranium
先生	.	华纳	曾是	倾斜	到	思考	一个	勘探者	搜索	为了	铀

[mait] [hæv; həv] [tʃɑːnst] [ðæt] [wei] .

might	have	chanced	that	way	.
可能	有	偶然	那	方式	.

华纳先生倾向于认为，一个寻找铀矿的勘探者可能会偶然走到那里。

[hiː; hi] [siːmd] [ʌn'trʌb(ə)ld] , [səʊ][dʒæk][ænd; ənd] [ken] [dɪ'saɪdɪd] [ðeɪ] ['prɒbəbli] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [tuː]

He	seemed	untroubled	,	so	Jack	and	Ken	decided	they	probably	were	making	too
他	似乎	平静无波	,	所以	杰克	和	肯	决定	他们	大概	是	制作	也

[mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] .

much	of	the	matter	.
很多	的	这	事情	.

他看起来毫不在意，所以杰克和肯觉得他们可能把这件事看得太重了。

[nəʊ][mɔː(r)][wɒz; wəz] [sed] .

No	more	was	said	.
不	更多的	曾是	说	.

两人不再说话。

[ɒv; əv][fɑː(r)][mɔː(r)] [kən'sɜːn] [wɒz; wəz] [wɔːrz] [steɪt] [ɒv; əv] ['wɪərinəs] .

Of	far	more	concern	was	War's	state	of	weariness	.
的	远的	更多的	忧虑	曾是	战争的	状态	的	疲劳	.

更令人担忧的是战争的疲惫状态。

[ðəʊ] [hiː; hi] [meɪd] [nəʊ] [kəm'pleɪnt] [ænd; ənd] ['stʌbənli] [ɪn'sɪstɪd] [hiː; hi] [felt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ][ɒn] ,

Though	he	made	no	complaint	and	stubbornly	insisted	he	felt	able	to	go	on	,
尽管	他	制成	不	抱怨	和	固执地	坚持	他	毛毡	有能力的	到	去	在	,

虽然他没有抱怨，并且固执地坚持说他感觉自己还能继续下去，

['evriwʌn] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [hæd; həd] [biːn] [ˌəuvə'tæks] .

everyone	could	see	that	his	strength	had	been	overtaxed	.
每个人	可以	看	那	他的	力量	有	到过	税负过重	.

所有人都看得出来他已经筋疲力尽了。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['kwaɪət] [tɔːk] , ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [ænd; ənd][ðə; ði]['rɑːntʃə(r)] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [kæmp] [æt; ət][ðə; ði] [gəʊst] [taʊn] .

After	a	quiet	talk	,	Mr	.	Livingston	and	the	rancher	decided	to	make	camp	at	the	ghost	town	.
后	一个	安静的	讲话	,	先生	.	利文斯顿	和	这	牧场主	决定	到	制作	营	在	这	鬼	镇	.

经过一番安静的交谈，利文斯顿先生和牧场主决定在鬼城安营扎寨。

“ [jʊr; jər] ['stɒpɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ˌem 'iː] , ” [wɔː(r)]['prəʊtestɪd; prə'testɪd] .

“	You're	stopping	because	of	me	,	”	War	protested	.
“	你是	停止	因为	的	我	,	”	战争	抗议	.

“你们停下来都是因为我，”战争抗议道。

“ [ai][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][əʊ'keɪ] . ” -

“	I	can	make	it	okay	.	”	137
“	我	能	制作	它	好的	.	”	-

“我可以处理好这件事。”137

“ [wɪr] [ɔːl]['taɪəd] , ” ['wɔːnə] [təʊld][hɪm] .

“	We're	all	tired	,	”	Warner	told	him	.
“	是	全部	疲劳的	,	”	华纳	讲述	他	.

“我们都很累了，”华纳告诉他。

“ [frɒm; frəm][hɪə(r)][ɒn] , [ðə; ði] [klaɪm] [wɪl] [biː; bi] ['rʌgɪd] .

“	From	here	on	,	the	climb	will	be	rugged	.
“	从	这里	在	,	这	爬	将要	是	崎岖	.

“从这里开始，攀登之路将异常艰辛。”

[nəʊ][juːz] ['kɪlɪŋ] [ɑː'selvz] . ”

No	use	killing	ourselves	.	”
不	使用	杀	我们自己	.	”

自杀也没用。

“ [aɪl] [fiːl] [faɪn] [baɪ] ['mɔːnɪŋ] , ” [wɔː(r)] [dɪ'kleəd] ,

“	I'll	feel	fine	by	morning	,	”	War	declared	,
“	患病的	感觉	美好的	经过	早晨	,	”	战争	声明	,

“明天早上我就会感觉好多了，”沃说道。

['pleɪnli] [rɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːti] [wʊd] [nɒt] [pres] [ɒn][æt; ət][wʌns] .

plainly	relieved	that	the	party	would	not	press	on	at	once	.
显然	松了口气	那	这	派对	会	不是	按	在	在	一次	.

显然，他松了一口气，因为该党不会立即采取行动。

“ [ɔːl][aɪ] [niːd] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [naɪts] [rest] .

“	All	I	need	is	a	good	night's	rest	.
“	全部	我	需要	是	一个	好的	夜晚	休息	.

“我只需要好好睡一觉。”

” [prɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [stɑːz] ,

”	Preferring	to	sleep	under	the	stars	,
”	偏好	到	睡觉	在下面	这	明星	,

“更喜欢睡在星空下，

[ðə; ði] [skaʊts] [set] [ðeə(r)][kæmp][ɪn][ə; eɪ] ['ʃeltəd] [spɒt] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['empti] ['lɪt(ə)l]

the	Scouts	set	their	camp	in	a	sheltered	spot	at	the	edge	of	the	empty	little
这	童子军	放	他们的	营	在	一个	避难所	点	在	这	边缘	的	这	空的	小的

['vɪlɪdʒ] .

village	.
村庄	.

童子军们在空旷的小村庄边缘一个避风的地方扎营。

[ðæt] [naɪt] ,

That	night	,
那	夜晚	,

那天晚上，

[ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)] ['wɔ:nə] [təʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][ˌkɒlə'rɑ:dəʊ] [bu:m] [deɪz] [wen]

around	the	camp	fire	Warner	told	the	boys	of	the	old	Colorado	boom	days	when
大约	这	营	火	华纳	讲述	这	男孩们	的	这	老的	科罗拉多州	繁荣	天	什么时候

['maɪnɪŋ] [taʊnz] [hæd; həd] ['flauriʃ] .

mining	towns	had	flourished	.
矿业	城镇	有	繁荣	.

在篝火旁，华纳给男孩们讲述了科罗拉多州昔日矿业繁荣时期的故事，那时矿业城镇蓬勃发展。

“ ['nɪəli] [ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][kæmps][hæv; həv] ['ʃrɪv(ə)ld] [ænd; ənd]['fɔ:lən]['ɪntu:] [dɪ'keɪ] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	Nearly	all	of	the	old	camps	have	shriveled	and	fallen	into	decay	,	”	he	said	.
“	几乎	全部	的	这	老的	营地	有	干瘪	和	倒下	进入	衰变	,	”	他	说	.

他说：“几乎所有的旧营地都已破败不堪。”

“ [sʌm; səm][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['tʊərɪst] [ət'rækʃnz] .

“	Some	have	become	tourist	attractions	.
“	一些	有	变得	游客	景点	.

“有些已经成为旅游景点。”

[nɒt] [ðɪs] [pleɪs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ˌɪnæk'sesəb(ə)l] [ɪk'sept] [tu:; tə][ə; eɪ] ['hɑ:di] ['klaɪmə(r)] .

Not	this	place	,	because	it	is	inaccessible	except	to	a	hardy	climber	.
不是	这	地方	,	因为	它	是	无法进入	除了	到	一个	耐寒的	登山者	.

不是这里，因为除了意志坚定的登山者之外，其他人根本无法到达这里。

” [wɔ:(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st][tu:; tə] [tɜ:n] [ɪn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [prɪ'peəd]

”	War	was	the	first	to	turn	in	for	the	night	,	and	the	others	prepared
”	战争	曾是	这	第一的	到	转动	在	为了	这	夜晚	,	和	这	其他的	准备

[tu:; tə] ['fɒləʊ] .

to	follow	.
到	跟随	.

“战争是第一个入睡的，其他人也准备跟上。”

[dʒæk] [stʊd] [ə; eɪ]['məʊmənt] , ['steərɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði]['dʒægɪd] ['maʊntən] [pi:ks] .

Jack	stood	a	moment	,	staring	up	at	the	jagged	mountain	peaks	.
杰克	站立	一个	片刻	,	凝视	向上	在	这	锯齿状	山	高峰	.

杰克站了一会儿，抬头凝视着嶙峋的山峰。

[ðeə(r)] [weɪ] [ɒn][ðə; ði] ['mɒrəʊ] [leɪ] [ə'mɪd][ə; eɪ] ['tʌmbld] [mæs] [ɒv; əv] [rɒks] [ænd; ənd] ['pɪnəklz] ,

Their	way	on	the	morrow	lay	amid	a	tumbled	mass	of	rocks	and	pinnacles	,
他们的	方式	在	这	明天	躺	之中	一个	翻滚	大量的	的	岩石	和	巅峰	,

他们第二天要走的路，就位于一片乱石嶙峋、山峰耸立的废墟之中。

[wɪð] [rɪdʒɪz] ['rʌnɪŋ] [ɪn] ['sevrəl] [də'rekʃ(ə)nz] .

with	ridges	running	in	several	directions	.
和	山脊	跑步	在	一些	方向	.

具有向多个方向延伸的脊状突起。

[wʊd] ['wɔ:nə] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [pɑ:s] ?

Would	Warner	be	able	to	find	the	pass	?
会	华纳	是	有能力的	到	寻找	这	经过	?

华纳能找到传球路线吗?

[ʌn'nəʊtɪst] , ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [keɪm] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .

Unnoticed	**,**	**Mr**	**.**	**Livingston**	**came**	**up**	**behind**	**him**	**.**
未被察觉	,	先生	.	利文斯顿	来了	向上	在后面	他	.

利文斯顿先生悄无声息地从他身后走了过来。

“ [ə; eɪ] ['peni] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] , [dʒæk] . ”

“	**A**	**penny**	**for**	**your**	**thoughts**	**,**	**Jack**	**.**	**”**
”	一个	一分钱	为了	你的	想法	,	杰克	.	”

“杰克，你的想法我倒要看看。”

“ ['ðer] [wɜːθ] [les] .

“	**They're**	**worth**	**less**	**.**
”	它们是	值得	较少的	.

“它们的价值降低了。”

[aɪ] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [wɪr] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['riːəl] [test] [tə'mɒrəʊ] . ”

I	**was**	**thinking**	**we're**	**in**	**for**	**a**	**real**	**test**	**tomorrow**	**.**	**”**
我	曾是	思维	是	在	为了	一个	真实的	测试	明天	.	”

我当时就在想，我们明天将面临真正的考验。

“ [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] , ” [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdə(r)] [ə'griːd] , “ [ænd; ənd] , ['fræŋkli] , [aɪm] ['wʌrid] [ə'baʊt] [wɔː(r)] .

“	**We**	**are**	**,**	**”**	**the**	**Scout**	**leader**	**agreed**	**,**	**“**	**and**	**,**	**frankly**	**,**	**I'm**	**worried**	**about**	**War**	**.**
”	我们	是	,	”	这	侦察	领导者	同意	,	“	和	,	坦率地说	,	我是	担心	关于	战争	.

”

”

”

“我们确实如此，”童子军领队同意道，“坦白说，我担心战争。”

“ [hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] ? ” -

“	**His**	**condition**	**?**	**”**	**138**
”	他的	状况	?	”	-

“他的情况如何？”138

“ [jes] .

“	**Yes**	**.**
”	是的	.

“是的。

[hiː; hi] [hæz; həz] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [nɜːv] , [bʌt; bət] [hiːz] [nɒt] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [trɪp] [æz; əz] [hɑːd]

He	**has**	**determination**	**and**	**nerve**	**,**	**but**	**he's**	**not**	**up**	**to**	**a**	**trip**	**as**	**hard**
他	有	决心	和	神经	,	但	他是	不是	向上	到	一个	旅行	作为	难的

[æz; əz] [ðɪs] [wʌn] . ”

as	**this**	**one**	**.**	**”**
作为	这	一	.	”

他意志坚定，胆识过人，但他无法胜任如此艰苦的旅程。

“ [wɒt] [kæn; kən] [wiː; wi] [duː; də] ? ”

“	**What**	**can**	**we**	**do**	**?**	**”**
”	什么	能	我们	做	?	”

我们能做些什么?

“ ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

“	**Nothing**	**except**	**make**	**it**	**as**	**easy**	**as**	**we**	**can**	**for**	**him**	**.**
”	没有什么	除了	制作	它	作为	简单的	作为	我们	能	为了	他	.

“我们只想尽一切可能让他轻松一些。”

['wɔːnə] [ænd; ənd] [ai] [wɪl] ['laɪtn] [hɪz; ɪz] [pæk] [tə'mɒrəʊ] .

Warner	**and**	**I**	**will**	**lighten**	**his**	**pack**	**tomorrow**	**.**
华纳	和	我	将要	减轻	他的	盒	明天	.

明天我和华纳会帮他减轻背包的重量。

[wiː; wi] [kænt] [kæʃ] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɪr] ['laɪkli] [tuː; tə] [rʌn] [ʃɔːt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

We	can't	cache	any	of	the	food	,	because	we're	likely	to	run	short	as	it	is	.
我们	不能	缓存	任何	的	这	食物	,	因为	是	可能	到	跑步	短的	作为	它	是	.

我们不能储存任何食物，因为我们很可能本来就会缺食物。

" [ɒn] [ðə; ði] ['maʊntənsaɪd] [ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] ['bɪtəli] [kəʊld] .

"	On	the	mountainside	the	night	was	bitterly	cold	.
"	在	这	山坡	这	夜晚	曾是	苦涩地	寒冷的	.

山上的夜晚异常寒冷。

[ˌnevəðə'les] , ['evriwʌn] [slept] ['saʊndli] [ʌn'tɪl] [dɔːn] . -

Nevertheless	,	everyone	slept	soundly	until	dawn	.	139
尽管如此	,	每个人	睡着了	稳固地	直到	黎明	.	-

然而，大家都睡得很香，直到黎明。139

['tʃæptə(r)] -

Chapter	16
章	-

第十六章

['mɪsɪŋ] [sə'plaɪz]

MISSING	SUPPLIES
丢失的	补给品

物资短缺

['wɔːnə] , [ðə; ði][fɜːst][wʌn][ʌp] , ['stɑːtɪd] [ðə; ði]['faɪə(r)]['gəʊɪŋ][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['mɪksɪŋ] [pæn] [bred] .

Warner	,	the	first	one	up	,	started	the	fire	going	and	began	mixing	pan	bread	.
华纳	,	这	第一的	一	向上	,	开始	这	火	去	和	开始	混合	平底锅	面包	.

第一个起床的华纳生起了火，开始揉面团做面包。

[dʒæk] [kʌt] [mɔː(r)] [wʊd] [ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə] [get] [sə'plaɪz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pæk] .

Jack	cut	more	wood	and	then	went	to	get	supplies	from	his	pack	.
杰克	切	更多的	木头	和	然后	去	到	得到	补给品	从	他的	盒	.

杰克砍了更多木头，然后去背包里拿补给。

“ [heɪ] , [huː] [tʊk] [maɪ] [stʌf] ?

“	Hey	,	who	took	my	stuff	?
“	嘿	,	WHO	采取	我的	东西	?

“嘿，谁拿了我的东西？”

" [hiː; hi][diˈmɑːnd, -'mænd] ['laʊdli] .

"	he	demanded	loudly	.
"	他	要求	高声	.

他大声质问道。

[ðə; ði] [pæk] [wɒz; wəz] [nɒt] ['hæŋɪŋ] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] .

The	pack	was	not	hanging	where	he	had	left	it	the	previous	night	.
这	盒	曾是	不是	绞刑	在哪里	他	有	左边	它	这	以前的	夜晚	.

包裹没有挂在他昨晚放的地方。

[waɪl] [hiː; hi] [sɜːrtʃt] , ['wɪli] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [jɪp] .

While	he	searched	,	Willie	let	out	a	yip	.
尽管	他	搜索	,	威利	让	出去	一个	耶普	.

在他寻找的过程中，威利发出了一声吠叫。

“ [heɪ] , [ðə; ði] [fuːd] [aɪ] ['kærɪd] [ɪz] [gɒn] [tuː] !

“	Hey	,	the	food	I	carried	is	gone	too	!
“	嘿	,	这	食物	我	携带	是	已消失	也	!

“哎呀，我带的食物也没了！”

" [hiː; hi] [jeld] .

"	he	yelled	.
"	他	大喊	.

他大喊道。

“ [ɔːl][ðə; ði] [tiː] , [ðə; ði]['flaʊə(r)] , [ænd; ənd]['aʊə(r)]['reɪzɪnz] !
“ All the tea , the flour , and our raisins !
“ 全部 这 茶 , 这 面粉 , 和 我们的 葡萄干 !

“所有的茶叶、面粉和葡萄干!

” ['grɪmli] , ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [ænd; ənd][ðə; ði]['rɑːntʃə(r)][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] [sɜːtʃ] .
” Grimly , Mr . Livingston and the rancher joined in the search .
” 阴沉地 , 先生 . 利文斯顿 和 这 牧场主 加入 在 这 搜索 .

“利文斯顿先生神情凝重地和牧场主一起加入了搜寻队伍。”

['veri] ['kwɪkli] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv] [taɪm] .
Very quickly they realized it was a waste of time .
非常 迅速地 他们 已实现 它 曾是 一个 浪费 的 时间 .

他们很快意识到这是在浪费时间。

“ ['sʌmwʌn] [sniːkt] [ʌp][hɪə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [went] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði] [stʌf] !
“ Someone sneaked up here during the night and went off with the stuff !
“ 某人 偷偷摸摸 向上 这里 期间 这 夜晚 和 去 离开 和 这 东西 !

“有人夜里偷偷溜到这里，把东西偷走了！”

” [dʒæk] [sed] ['æŋgrəli] .
” Jack said angrily .
” 杰克 说 愤怒地 .

杰克生气地说。

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] [fuːd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['mætə(r)] .
The loss of so much food was a serious matter .
这 损失 的 所以 很多 食物 曾是 一个 严肃的 事情 .

大量食物损失是一件非常严重的事情。

['keəfəli] , [ðə; ði] [skaʊts] [sɜːrtʃt] ['evri] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [gəʊst] [taʊn] .
Carefully , the Scouts searched every building in the old ghost town .
小心 , 这 童子军 搜索 每一个 建筑 在 这 老的 鬼 镇 .

童子军们仔细搜查了这座古老鬼城里的每一栋建筑。

[ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn][nəʊ][wʌn] .
They came upon no one .
他们 来了 之上 不 一 .

他们没有遇到任何人。

[haʊ'evə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [went] [frɒm; frəm]['kæbɪn][tuː; tə]['kæbɪn] , [ðeɪ] [ɪk'spɪəriənst] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ,
However , as they went from cabin to cabin , they experienced a strange ,
然而 , 作为 他们 去 从 舱 到 舱 , 他们 经验丰富的 一个 奇怪的 ,
[ʌn'iːzi] ['fiːlɪŋ] .
uneasy feeling .
不安 感觉 .

然而，当他们从一个船舱走到另一个船舱时，他们感到一种奇怪的、不安的感觉。

“ [ai] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmwʌn] [ɪz] ['wɒtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] , ” [dʒæk] ['mʌtə] , [ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði] [θɔːts]
“ I feel as if someone is watching us , ” Jack muttered , expressing the thoughts
“ 我 感觉 作为 如果 某人 是 观看 我们 , ” 杰克 低声说道 , 表达 这 想法
[ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] . -
of the others . 140
的 这 其他的 . -

“我觉得好像有人在看着我们，”杰克低声说道，说出了其他人的心声。140

[bæk] [æt; ət][kæmp] , ['wɔːnə] ['raʊndɪd] [ʌp] ['evriwʌn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kɒnfərəns] .
Back at camp , Warner rounded up everyone for a conference .
后退 在 营 , 华纳 圆润 向上 每个人 为了 一个 会议 .

回到营地后，华纳召集大家开会。

“ [lɒs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [fuːd] [ɪz] ['sɪəriəs] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Loss of our food is serious , ” he said .
” 损失 的 我们的 食物 是 严肃的 , ” 他 说 .

“粮食损失非常严重，”他说。

“ [wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm][left] , [bʌt; bət][nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] .
“ We have some left , but not enough to go on .
” 我们 有 一些 左边 , 但 不是 足够的 到 去 在 .

“我们还剩下一些，但不够继续下去了。”

” [ðə; ði] [skaʊts] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪm] [wɪð] ['səʊbə(r)]['feɪsɪz] .
” The Scouts regarded him with sober faces .
” 这 童子军 认为 他 和 清醒 面孔 .

侦察兵们神情严肃地看着他。

[ʌn'tɪl] [ðɪs] ['məʊmənt] ,
Until this moment ,
直到 这 片刻 ,

直到此刻，

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] ['riːəlaɪzd] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'teɪn] [ðeə(r)][gəʊl] —
they had not realized how much it meant to them to attain their goal —
他们 有 不是 已实现 如何 很多 它 意思是 到 他们 到 达到 他们的 目标 —
['hedləs] ['hɒləʊ] .
Headless Hollow .
无头 空洞的 .

他们没有意识到实现目标——无头谷——对他们来说意义有多么重大。

“ [wʌts] [ðə; ði] ['vɜːdɪkt] ?
“ What's the verdict ?
” 是什么 这 判决 ?

“判决结果是什么？”

” [dʒæk] [ɑːskt] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['saɪləns] .
” Jack asked , after a long silence .
” 杰克 问 , 后 一个 长的 沉默 .

一阵长时间的沉默后，杰克问道。

“ [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] , [bɔɪz] , ” [ðə; ði]['rɑːntʃə(r)] [rɪ'plaɪd] .
“ I hate to say this , boys , ” the rancher replied .
” 我 恨 到 说 这 , 男孩们 , ” 这 牧场主 回复 .

“孩子们，我真不想这么说，”牧场主回答道。

“ [bʌt; bət] [wɪr] [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
“ But we're up against it .
” 但 是 向上 反对 它 .

但我们面临着严峻的挑战。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][bʌt; bət] [tɜːn] [bæk] .
There's nothing we can do but turn back .
有 没有什么 我们 能 做 但 转动 后退 .

我们除了回头别无选择。

” [dʒæk] [pəʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [rɒks] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] , ['θɪŋkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ræntʃərz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
” Jack poked at the rocks with a stick , thinking over the rancher's decision .
” 杰克 戳 在 这 岩石 和 一个 戳 , 思维 超过 这 牧场主的 决定 .

杰克用棍子戳着石头，思考着牧场主的决定。

[hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪz] [wʌn] .
He knew it was a wise one .
他 知道 它 曾是 一个 明智的 一 .

他知道这是个明智的决定。

[səʊ][dɪd][ɔːl][ðə; ði] [skaʊts] .
So did all the Scouts .
所以 做过 全部 这 童子军 .

所有童子军都这么做了。

" [ɪts] [laɪk] [ðɪs] , " ['wɔːnə] [sed] .
" It's like this , " Warner said .
" 它是 喜欢 这 , " 华纳 说 .

"是这样的，"华纳说。

" [aɪv] [meɪd] [ə; eɪ][fɑːst] [tʃek] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [sə'plaɪz] .
" I've made a fast check of our supplies .
" 我已经 制成 一个 快速地 查看 的 我们的 补给品 .

"我快速检查了一下我们的物资供应情况。"

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt][hæv; həv] ['eni] ['fɜːðə(r)] [bæd] [lʌk] ,
If we don't have any further bad luck ,
如果 我们 不 有 任何 更远 坏的 运气 ,

如果我们不再遭遇任何厄运，

[ðeəz; ðəz] ['beəli] [ɪ'nʌf] [fuːd] [tuː; tə] [get] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['hedləs] ['væli] , [wɪð] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
there's barely enough food to get us to Headless Valley , with nothing for
有 仅仅 足够的 食物 到 得到 我们 到 无头 谷 , 和 没有什么 为了
[ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [trɪp] . "
the return trip . "
这 返回 旅行 . "

我们带的食物只够勉强到达无头谷，根本没有回程的路费了。

" [fɪʃ] , " ['wɪli] [sed] ['həʊpfəli] .
" Fish , " Willie said hopefully .
" 鱼 , " 威利 说 希望 .

"鱼，"威利满怀希望地说。

" [wiː; wi][kʊd; kəd] [kʌt] ['aʊə(r)]['ræʃ(ə)nz] . "
" We could cut our rations . "
" 我们 可以 切 我们的 口粮 . "

"我们可以减少口粮。"

" [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [help] [mʌtʃ] .
" Afraid it wouldn't help much .
" 害怕的 它 不会 帮助 很多 .

恐怕不会有太大帮助。

[wɪv] [meɪd] ['sləʊə] [taɪm] [ðæn; ðən][aɪ] ['fɪgəd] .
We've made slower time than I figured .
我们已经 制成 慢点 时间 比 我 想 .

我们比预想的要慢。

['nætʃ(ə)rəli] , [wɪv] [kən'sjuːmd] [mɔː(r)] [fuːd] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ʃɔːt] [ɪ'nʌf] ['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt]
Naturally , we've consumed more food , and we were short enough even without
自然 , 我们已经 消耗 更多的 食物 , 和 我们 是 短的 足够的 甚至 没有
[ðɪs] [θeft] . "
this theft . "
这 盗窃 . "

当然，我们的食物消耗量增加了，即使没有这次盗窃，我们的食物也已经很短缺了。

" [huː] [duː; də][juː; jʊ] ['fɪgə(r)] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ?
" Who do you figure did it ?
" WHO 做 你 数字 做过 它 ?

你觉得是谁干的?

" [dʒæk] ['spekjuleit] .
" Jack speculated .
" 杰克 推测 .

杰克推测道。

" [nɒt] [wɔːlz] ? " -
" Not Walz ? " 141
" 不是 沃尔兹 ? " -

"不是沃尔兹？"141

" [aɪ] [daʊt] [wɔːlz] [gɒt] [ðɪs] [fɑː(r)] .
" I doubt Walz got this far .
" 我 怀疑 沃尔兹 得到 这 远的 .

我怀疑沃尔兹能走到这一步。

[ɪf] [hiː; hi] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɒləʊ] [æz; əz][wiː; wi] [ə'sjuːmd] , [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [gɒn] [baɪ][ə; eɪ]
If he headed for the hollow as we assumed , he may have gone by a
如果 他 标题 为了 这 空洞的 作为 我们 假定 , 他 可能 有 已消失 经过 一个
['dɪfrənt] [ruːt] . "
different route . "
不同的 路线 . "

如果他真像我们假设的那样前往山谷，他可能会走另一条路。

" [ðæt] ['feləʊ] [aɪ] [sɔː] [θruː] [ðə; ði] [fiːld] [glɑːs] [meɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , " [dʒæk] [pə'sjuːd] .
" That fellow I saw through the field glass may have done it , " Jack pursued .
" 那 同伴 我 锯 通过 这 场地 玻璃 可能 有 完毕 它 , " 杰克 追击 .

"我透过望远镜看到的那个人可能就是凶手，"杰克追问道。

" [kʊd; kəd][biː; bi] , " ['wɔːnə] [ə'griːd] .
" Could be , " Warner agreed .
" 可以 是 , " 华纳 同意 .

"有可能，"华纳同意道。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [rɒŋ] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [lɑːst] [wen] [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [sɔː] ['sʌmwʌn] ,
" I thought you were wrong night before last when you said you saw someone ,
" 我 想法 你 是 错误的 夜晚 前 最后的什么时候 你 说 你 锯 某人 ,

"前天晚上你说你看到某人时，我以为你记错了，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [aɪ][wɒz; wəz] . "
but it seems I was . "
但 它 似乎 我 曾是 . "

但看来我确实是。

" ['stiːlɪŋ] [ə; eɪ] [mænz] [fuːd] [ɪz] ['sɪəriəs] ['bɪznəs] , " ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [ri'mɑːk] .
" Stealing a man's food is serious business , " Mr . Livingston remarked .
" 偷窃 一个 男人的 食物 是 严肃的 商业 , " 先生 . 利文斯顿 评论 .

"偷别人的食物可不是小事，"利文斯顿先生说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [ðə; ði]['rɑːntʃə(r)] [ə'griːd] .
" It is , " the rancher agreed .
" 它 是 , " 这 牧场主 同意 .

"确实如此，"牧场主同意道。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][ðə; ði] ['feləʊ] — [huː'evə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] — [kʌm] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)]
" Why didn't the fellow — whoever he was — come forward and ask for
" 为什么 没有 这 同伴 — 谁 他 曾是 — 来 向前 和 问 为了
[wɒt] [hiː; hi] ['niːdɪd] ? "
what he needed ? "
什么 他 需要 ? "

"为什么这个人——不管他是谁——不站出来提出他的需求呢？"

“ [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] [nəʊ] ?
“ Where is he now ?
” 在哪里 是 他 现在 ?

他现在在哪里?

[ðæts] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] , ” ['wɪli] [grʌnt] .
That's what I want to know , ” Willie grunted .
那就是 什么 我 想 到 知道 , ” 威利 哼哼 .

“我也想知道,”威利咕哝道。

“ ['prɒbəbli] ['haɪdɪŋ] [aʊt] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] [triːz] , ” ['wɔːnə] [rɪ'plaɪd] .
“ Probably hiding out somewhere in the rocks and trees , ” Warner replied .
” 大概 隐藏 出去 某处 在 这 岩石 和 树木 , ” 华纳 回复 .

“可能躲在岩石和树木的某个地方吧,”华纳回答道。

“ [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] , [ɪf] [hiːz] [ʌn'frendli] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ][pɒt] [ʃɒt] [æt; ət][juː 'es] . ”
“ For that matter , if he's unfriendly , he could take a pot shot at us . ”
” 为了 那 事情 , 如果 他是 不友好 , 他 可以 拿 一个 锅 射击 在 我们 . ”

“就此而言，如果他不友好，他可能会朝我们开枪。”

“ [juː; jʊ] [ə'sjuːm] [hiːz] [ɑːmd] ?
“ You assume he's armed ?
” 你 认为 他是 武装 ?

你认为他有武器吗?

” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [ɑːskt] [ɪn] [sə'praɪz] .
” Mr . Livingston asked in surprise .
” 先生 . 利文斯顿 问 在 惊喜 .

“利文斯顿先生惊讶地问道。”

“ [waɪ] [nɒt] ?
“ Why not ?
” 为什么 不是 ?

为什么不呢?

” ['wɔːnə] ['hezɪteɪtɪd] [ænd; ənd] [ðen] ['ædɪd] : “ [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [fuːd] , [hiː; hi] [tʊk] [maɪ] [gʌn] .
” Warner hesitated and then added : “ Along with the food , he took my gun .
” 华纳 犹豫了一下 和 然后 额外 : “ 沿着 和 这 食物 , 他 采取 我的 枪 .

华纳犹豫了一下，然后补充道：“他不仅拿走了食物，还拿走了我的枪。”

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [ˌwʊdnt] ['wʌri] [juː; jʊ][baɪ] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ['rekən] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] .
I thought I wouldn't worry you by saying anything about it , but reckon I should .
我 想法 我 不会 担心 你 经过 说 任何事物 关于 它 , 但 估计 我 应该 .

我原以为说出来不会让你担心，但我想我还是应该说。

” [ðɪs] [ə'dɪʃən(ə)l] [bæd] [njuːz] [hɪt][ðə; ði] [skaʊts] [hɑːd] .
” This additional bad news hit the Scouts hard .
” 这 额外的 坏的 消息 打 这 童子军 难的 .

“这又一个坏消息对童子军打击很大。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wɔː(r)] [huː] [brəʊk] [ðə; ði] ['gluːmi] ['saɪləns] . -
It was War who broke the gloomy silence . 142
它 曾是 战争 WHO 打破 这 阴沉 沉默 . -

是战争打破了这阴郁的沉默。[142]

“ [aɪv] [biːn] [ə; eɪ][dræg] , ” [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .
“ I've been a drag , ” he admitted .
” 我已经 到过 一个 拖 , ” 他 承认 .

“我一直是个累赘,”他承认道。

“ [nəʊ] , [doʊnt][traɪ][tuː; tə] [fiːd] [ˌem 'iː] ['eni] [sɒft] [səʊp] .
“ No , don't try to feed me any soft soap .
” 不 , 不 尝试 到 喂养 我 任何 柔软的 肥皂 .

“不，别想给我喂任何软肥皂。”

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [pɔɪnt] : [sə'pəʊz] [ai] [tɜːn] [bæk] ?
This is my point : suppose I turn back ?
这 是 我的 观点 : 认为 我 转动 后退 ?

我的意思是：如果我回头呢?

[ˌwʊdnt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [grʌb] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] ? ”
Wouldn't you have enough grub for the rest of the party ? ”
不会 你 有 足够的 幼虫 为了 这 休息 的 这 派对 ? ”

你们准备的食物够其他人吃吗?

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ʃeɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [kləʊz] , ” ['wɔːnə] [rɪ'plaɪd] .
“ It would be shaving it too close , ” Warner replied .
“ 它 会 是 剃须 它 也 关闭 , ” 华纳 回复 .

“那样就剃得太短了，”华纳回答说。

“ ['meɪbi] [ɪf] [tuː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [went] [bæk] — ? ” [sə'dʒestid] ['wɪli] ['sləʊli] .
“ Maybe if two of us went back — ? ” suggested Willie slowly .
“ 或许 如果 二 的 我们 去 后退 — ? ” 建议 威利 缓慢地 .

“或许我们两个人回去——？”威利缓缓提议道。

“ [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [wɔː(r)][ænd; ənd][ˌem 'iː] . ”
“ For instance , War and me . ”
“ 为了 实例 , 战争 和 我 . ”

“例如，战争和我。”

“ ['iːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] , [ai] [daʊt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['wɔːnə] [sed] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['moʊmənts] [θɔːt] .
“ Even at that , I doubt we could make it , ” Warner said after a moment's thought .
“ 甚至 在 那 , 我 怀疑 我们 可以 制作 它 , ” 华纳 说 后 一个 瞬间 想法 .

“即便如此，我怀疑我们能否成功，”华纳想了一会儿后说道。

“ [θæŋks] , [bɔɪz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɒfərɪŋ] . ”
“ Thanks , boys , for offering . ”
“ 谢谢 , 男孩们 , 为了 提供 . ”

“谢谢你们，孩子们，感谢你们的提议。”

“ [ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] ['reɪndʒərz]['steɪʃ(ə)n][nɪə(r)] [elks] [kriːk] ?
“ Is there a forest ranger's station near Elks Creek ?
“ 是 那里 一个 森林 护林员的 车站 靠近 麋鹿 溪 ?

“埃尔克斯溪附近有护林员站吗？”

” [dʒæk] [ɑːskt] ['sʌd(ə)nli] .
” Jack asked suddenly .
” 杰克 问 突然 .

杰克突然问道。

“ [jes] , ” ['wɔːnə] [təʊld] [hɪm] .
“ Yes , ” Warner told him .
“ 是的 , ” 华纳 讲述 他 .

“是的，”华纳告诉他。

“ [dʌz] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [hæv; həv][pə'trəʊl] [pleɪnz] ? ”
“ Does the service have patrol planes ? ”
“ 做 这 服务 有 巡逻 飞机 ? ”

“该部队有巡逻飞机吗？”

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

[ðer] [stˈeɪʃənd] [əˈbaʊt] [ˌfɪfˈtiːn] [maɪlz] [frɒm; frəm] [elks] [kriːk] . ”

They're **stationed** **about** **fifteen** **miles** **from** **Elks** **Creek** **.** **”**

它们是 驻 关于 十五 英里 从 麋鹿 溪 . ”

他们驻扎在距离埃尔克斯溪大约十五英里的地方。

“ [ðə; ði] [ˈhedləs] [ˈhɒləʊ] [ˈeəriə][hæz; həz][ə; eɪ] [leɪk] , ” [dʒæk] [rɪˈmaɪndid] [ðə; ði] [gruːp] .

“ **The** **Headless** **Hollow** **area** **has** **a** **lake** **,** **”** **Jack** **reminded** **the** **group** **.**

” 这 无头 空洞的 区域 有 一个 湖 , ” 杰克 提醒 这 团体 .

“无头谷地区有一个湖，”杰克提醒大家。

“ [duː; də][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə][get][ðə; ði][ˈreɪndʒəz][tuː; tə][flai][ˈəʊvə(r)] [ðæt]

“ **Do** **you** **suppose** **it** **would** **be** **possible** **to** **get** **the** **rangers** **to** **fly** **over** **that**

” 做 你 认为 它 会 是 可能的 到 得到 这 护林员 到 飞 超过 那

[leɪk] [ænd; ənd][drɒp][ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ɒv; əv] [fuːd] ? ”

lake **and** **drop** **a** **supply** **of** **food** **?** **”**

湖 和 降低 一个 供应 的 食物 ? ”

“你认为是否有可能让护林员飞越那个湖面，空投一些食物？”

“ [dʒæk] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][breɪn] !

“ **Jack** **,** **you** **have** **a** **brain** **!**

” 杰克 , 你 有 一个 脑 !

“杰克，你很有脑子！”

” [ken] [ɪkˈskleɪmd] .

” **Ken** **exclaimed** **.**

” 肯 惊呼 .

“肯惊呼道。”

“ [ˈəʊnli] [haʊ] [duː; də][wiː; wi][get] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈreɪndʒəz] ? ”

“ **Only** **how** **do** **we** **get** **word** **to** **the** **rangers** **?** **”**

” 仅有的 如何 做 我们 得到 单词 到 这 护林员 ? ”

“可是我们该如何把消息传递给护林员呢？”

“ [ðæt] [pɑːrts] [ˈiːzi] , ” [ˈwɪli] [sed] [ˈkwaɪətli] .

“ **That** **part's** **easy** **,** **”** **Willie** **said** **quietly** **.**

” 那 部分 简单的 , ” 威利 说 悄悄 .

“那部分很简单，”威利平静地说。

“ [wɔː(r)][ænd; ənd][ai] [wɪl] [ˈkæri] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] . ” -

“ **War** **and** **I** **will** **carry** **the** **message** **.** **”** **143**

” 战争 和 我 将要 携带 这 信息 . ” -

“战争和我都会传递这个信息。”143

[ðə; ði] [ʌnˈselfɪʃnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [skaʊts] [druː] [ˈɛvriˌwʌnz] [ˌædməˈreɪʃ(ə)n] .

The **unselfishness** **of** **the** **two** **Scouts** **drew** **everyone's** **admiration** **.**

这 无私 的 这 二 童子军 画 每个人的 钦佩 .

两位童子军的无私奉献赢得了所有人的钦佩。

[dʒæk][ænd; ənd] [ken] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [ɪf] [ˈeniwʌn] [tɜːnd] [bæk] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][wʌnz][tuː; tə]

Jack **and** **Ken** **insisted** **that** **if** **anyone** **turned** **back** **,** **they** **would** **be** **the** **ones** **to**

杰克 和 肯 坚持 那 如果 任何人 转向 后退 , 他们 会 是 这 一个 到

[duː; də][ˌaɪ ˈtiː] .

do **it** **.**

做 它 .

杰克和肯坚持说，如果有人要回头，那一定是他们俩。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvəˈruːld] [baɪ][bəuθ]['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [ænd; ənd][ðə; ði]['rɑːntʃə(r)] .

But **in** **this** **they** **were** **overruled** **by** **both** **Mr** **.** **Livingston** **and** **the** **rancher** **.**

但 在 这 他们 是 否决 经过 两个都 先生 . 利文斯顿 和 这 牧场主 .

但他们的意见被利文斯顿先生和牧场主否决了。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['θʌrə] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , ['wɪliz] [plæn] [prɪ'veɪld] .

After	**a**	**thorough**	**discussion**	**,**	**Willie's**	**plan**	**prevailed**	**.**
后	一个	彻底	讨论	,	威利的	计划	最终获胜	.

经过一番深入讨论，威利的方案最终胜出。

[ə'kɔːdɪŋli] ,

Accordingly	**,**
因此	,

因此，

[hiː; hi][ænd; ənd][wɔː(r)] [tʊk] [laɪt] [pæks] [wɪð] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [fuːd] [ænd; ənd] ['bedɪŋ] [tuː; tə] [siː]

he	**and**	**War**	**took**	**light**	**packs**	**with**	**just**	**enough**	**food**	**and**	**bedding**	**to**	**see**
他	和	战争	采取	光	包装	和	只是	足够的	食物	和	寝具	到	看

[ðem; ðəm] ['seɪfli] [bæk] [tuː; tə] [elks] [kriːk] .

them	**safely**	**back**	**to**	**Elks**	**Creek**	**.**
他们	安全	后退	到	麋鹿	溪	.

他和沃带着轻便的背包，里面只装了足够的食物和寝具，足以让他们安全返回麋鹿溪。

“ [wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪn] ['spiːdɪŋ] [tuː; tə] ['hedləs] ['hɒləʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [deɪz] , ” ['wɪli]

“	**We'll**	**have**	**a**	**plane**	**speeding**	**to**	**Headless**	**Hollow**	**in**	**a**	**couple**	**of**	**days**	**,**	**”**	**Willie**
“	出色地	有	一个	飞机	超速	到	无头	空洞的	在	一个	夫妻	的	天	,	”	威利

['prɒmɪst] .

promised	**.**
承诺	.

“过几天我们就会派飞机飞速飞往无头谷，”威利承诺道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] , [doʊnt] ['wʌri] .

“	**But**	**if**	**it**	**should**	**be**	**a**	**little**	**longer**	**,**	**don't**	**worry**	**.**
“	但	如果	它	应该	是	一个	小的	更长	,	不	担心	.

“但如果时间稍微长一点，也不用担心。”

[wiːl; wil][get][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] ['sʌmhaʊ] . ”

We'll	**get**	**it**	**there**	**somehow**	**.**	**”**
出色地	得到	它	那里	不知何故	.	”

我们总会想办法把它运到那儿的。

“ [teɪk] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [trɪp] ['sləʊli] , ” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [ɜːrdʒd][ðem; ðəm] .

“	**Take**	**the**	**return**	**trip**	**slowly**	**,**	**”**	**Mr**	**.**	**Livingston**	**urged**	**them**	**.**
“	拿	这	返回	旅行	缓慢地	,	”	先生	.	利文斯顿	敦促	他们	.

“回程要慢点走，”利文斯顿先生叮嘱他们。

[hiː; hi] ['ɒfəd] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][hɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

He	**offered**	**to**	**go**	**with**	**them**	**,**	**but**	**they**	**would**	**not**	**hear**	**of**	**it**	**.**
他	提供	到	去	和	他们	,	但	他们	会	不是	听到	的	它	.

他提出和他们一起去，但他们坚决不肯。

[wɔː(r)] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [strɒŋ] [ə'gen] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [naɪts] [rest] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði]

War	**insisted**	**that**	**he**	**felt**	**strong**	**again**	**after**	**his**	**night's**	**rest**	**and**	**could**	**make**	**the**
战争	坚持	那	他	毛毡	强的	再次	后	他的	夜晚	休息	和	可以	制作	这

[rɪ'tɜːn] ['dʒɜːni] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] .

return	**journey**	**without**	**difficulty**	**.**
返回	旅行	没有	困难	.

战争坚称，经过一夜的休息，他感觉自己又恢复了体力，可以毫不费力地完成返程。

“ [ɪts] ['betə(r)] [ðɪs] [wei] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**It's**	**better**	**this**	**way**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
“	它是	更好的	这	方式	,	”	他	说	.

“这样更好，”他说。

“ [wen] [ai] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['maʊntən] [lɑːst] [naɪt] ,

“	**When**	**I**	**took**	**a**	**look**	**at**	**that**	**mountain**	**last**	**night**	**,**
“	什么时候	我	采取	一个	看	在	那	山	最后的	夜晚	,

“昨晚我眺望那座山时，

[ai] [nju:] [ai]['nevə(r)][kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][pɑ:s] . ”

I	knew	I	never	could	make	it	to	the	pass	.	”
我	知道	我	绝不	可以	制作	它	到	这	经过	.	”

我知道我永远也到不了那个传球点。

“ [dʒʌst][bi:; bi][ʃʊə(r)][ju:; jʊ] [brɪŋ] [bæk] [sʌm; səm][gəʊld] , ” ['wɪli] [sed] [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] ,

“	Just	be	sure	you	bring	back	some	gold	,	”	Willie	said	with	a	grin	,
”	只是	是	当然	你	带来	后退	一些	金子	,	”	威利	说	和	一个	咧嘴笑	,

“记住，一定要带些黄金回来，”威利笑着说。

[æz; əz][ðə; ði] [skaʊts] [beɪd] [hɪm] [gʊd] - [baɪ] .

as	the	Scouts	bade	him	good	-	by	.
作为	这	童子军	巴德	他	好的	-	经过	.

童子军们向他道别。

“ [ænd; ənd] [ki:p] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] [pi:ld] [fɔ:(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] .

“	And	keep	your	eyes	peeled	for	trouble	.
”	和	保持	你的	眼睛	去皮	为了	麻烦	.

“时刻警惕麻烦。”

” [ðə; ði] [tu:] [trʌdʒ] [ɒf] , ['tɜ:nɪŋ] [wʌns][tu:; tə] [weɪv] .

”	The	two	trudged	off	,	turning	once	to	wave	.
”	这	二	艰难跋涉	离开	,	转弯	一次	到	海浪	.

两人拖着沉重的步伐离开，中途回头挥了挥手。

['ʃoʊldərɪŋ] [ðeə(r)] [pæks] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ðen] ['stɑ:tɪd] [ɒn][ðə; ði] [lɒŋ] [klaɪm] [ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt]

Shouldering	their	packs	,	the	others	then	started	on	the	long	climb	in	the	opposite
肩部	他们的	包装	,	这	其他的	然后	开始	在	这	长的	爬	在	这	对面的

[də'rekʃ(ə)n] . -

direction	.	144
方向	.	-

其他人背起行囊，开始朝相反的方向攀登漫长的山路。144

[ðə; ði][sʌn] ['glisən] ['braɪtli] [ɒn][ðə; ði] [haɪ] [pi:ks] .

The	sun	glistened	brightly	on	the	high	peaks	.
这	太阳	闪闪发光	明亮地	在	这	高的	高峰	.

阳光灿烂地照耀着高耸的山峰。

[dʒæk][traɪd][tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [tu:] ['sentɪn(ə)l] [rɒks] [wɪtʃ] [əʊld]['stəʊni][hæd; həd][led][ðem; ðəm]

Jack	tried	to	distinguish	the	two	sentinel	rocks	which	Old	Stony	had	led	them
杰克	尝试	到	区分	这	二	哨兵	岩石	哪个	老的	石质	有	引领	他们

[tu:; tə] [bɪ'li:v] ['gɑ:dɪd] [ðə; ði] ['entrəns] ['ɪntu:][ðə; ði] ['væli] .

to	believe	guarded	the	entrance	into	the	valley	.
到	相信	守卫	这	入口	进入	这	谷	.

杰克试图分辨出老斯托尼让他们相信守卫着山谷入口的两块哨兵石。

[haʊ'evə(r)] , [ɔ:l][ðə; ði] [pi:ks] [lʊkt] [ə'laɪk][tu:; tə][hɪm] .

However	,	all	the	peaks	looked	alike	to	him	.
然而	,	全部	这	高峰	看起来	同样	到	他	.

然而，在他看来，所有的山峰都一样。

['wɔ:nə] [hæd; həd][nɒt] [ɪg'zædʒəreɪtɪd][ɪn] ['wɔ:nɪŋ] [ðæt][ðə; ði][klaɪm] [wʊd] [bi:; bi][hɑ:d] .

Warner	had	not	exaggerated	in	warning	that	the	climb	would	be	hard	.
华纳	有	不是	夸张的	在	警告	那	这	爬	会	是	难的	.

华纳的警告并非夸大其词，攀登过程将会非常艰难。

['ɑ:ftə(r)] [tu:] ['aʊəz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ðə; ði] [skaʊts] ['welkəm] [ə; eɪ][rest] .

After	two	hours	of	it	,	the	Scouts	welcomed	a	rest	.
后	二	小时	的	它	,	这	童子军	欢迎	一个	休息	.

两个小时后，童子军们终于可以休息一下了。

[dʒæk] [drɒpt] [hɪz; ɪz]['bedrəʊl][ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt] [flæt] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .

Jack	dropped	his	bedroll	and	stretched	out	flat	on	his	back	.
杰克	掉落	他的	铺盖卷	和	拉伸	出去	平坦的	在	他的	后退	.

杰克扔掉铺盖卷，仰面躺了下来。

['ʃeɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'genst] [ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,

Shading	his	eyes	against	the	glare	of	the	sun	,
阴影	他的	眼睛	反对	这	强光	的	这	太阳	,

他用手遮住眼睛，躲避刺眼的阳光。

[hiː; hi] [let] [hɪz; ɪz] [geɪz] ['wɒndə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['dɪstənt] [piːks] [ə'gen] .

he	let	his	gaze	wander	over	the	distant	peaks	again	.
他	让	他的	目光	漫步	超过	这	遥远	高峰	再次	.

他再次将目光投向远处的山峰。

[fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][æn; ən] ['ɪnstənt] , [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [flæʃ] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] [ə'genst] ['grænɪt]

For	just	an	instant	,	he	thought	he	saw	the	flash	of	color	against	granite
为了	只是	一个	立即的	,	他	想法	他	锯	这	闪光	的	颜色	反对	花岗岩

[rɒk] .

rock	.
岩石	.

那一瞬间，他似乎看到了花岗岩上闪过一道色彩。

['getɪŋ] ['kwɪkli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [hiː; hi] [ɑːskt] ['wɔːnə] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [fiːld] [glɑːs] .

Getting	quickly	to	his	feet	,	he	asked	Warner	for	his	field	glass	.
获得	迅速地	到	他的	脚	,	他	问	华纳	为了	他的	场地	玻璃	.

他迅速站起身，向华纳要望远镜。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [siː] ?

“	What	do	you	see	?
”	什么	做	你	看	?

你看到了什么?

” [ken] [di'mɑːnd, -'mænd][æz; əz][dʒæk] [treɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [rɒks] [fɑː(r)] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .

”	Ken	demanded	as	Jack	trained	it	on	the	rocks	far	above	them	.
”	肯	要求	作为	杰克	受过训练	它	在	这	岩石	远的	多于	他们	.

“肯问道，杰克正瞄准他们上方很远的岩石。”

“ [ðə; ði][əʊld][mæn] [wɪð] ['wɪskəs] ? ”

“	The	old	man	with	whiskers	?	”
”	这	老的	男人	和	胡须	?	”

“那个留着胡子的老人？”

“ ['nʌθɪŋ] , ” [dʒæk] [rɪ'pɔːtɪd] , ['krestfɔːlən] .

“	Nothing	,	”	Jack	reported	,	crestfallen	.
”	没有什么	,	”	杰克	据报道	,	垂头丧气	.

“什么也没有。”杰克沮丧地报告道。

“ [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmˌwʌnz] [red] [ʃɜːt] . ”

“	Thought	for	a	minute	it	was	someone's	red	shirt	.	”
”	想法	为了	一个	分钟	它	曾是	某人的	红色的	衬衫	.	”

“我刚才还以为是某人的红衬衫呢。”

“ [jʊr; jər] ['siːɪŋ] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ʃʊə(r)] ! ”

“	You're	seeing	things	for	sure	!	”
”	你是	看到	事物	为了	当然	!	”

“你肯定看错了！”

“ [ges] [səʊ] , ” [dʒæk] [kən'siːd] [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] .

“	Guess	so	,	”	Jack	conceded	with	a	grin	.
”	猜测	所以	,	”	杰克	承认	和	一个	咧嘴笑	.

“大概是吧，”杰克笑着承认道。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [glɑːs] [tuː; tə] [ɪts] [keɪs] [ænd; ənd] [flɔp] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌns] [mɔː(r)] .

He	returned	the	glass	to	its	case	and	flopped	on	the	ground	once	more	.
他	返回	这	玻璃	到	它是	案件	和	失败	在	这	地面	一次	更多的	.

他把玻璃杯放回盒子里，然后再次瘫倒在地。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['twenti] - ['mɪnɪt] [rest] , [ðə; ði] ['pɑːti] ['stɑːtɪd] [ɒn] .

After	a	twenty	-	minute	rest	,	the	party	started	on	.
后	一个	二十	-	分钟	休息	,	这	派对	开始	在	.

休息了二十分钟后，聚会继续进行。

[ðə; ði] [weɪ] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fʊtɪŋ] [ˌɪnsɪ'kjʊə(r)] .

The	way	became	increasingly	difficult	and	the	footing	insecure	.
这	方式	成为	日益	难的	和	这	立足点	不安全	.

道路变得越来越艰难，立足点也越来越不稳。

[wʌns] [dʒæk] [dɪs'lɔdʒd] [ə; eɪ] [smɔːl] [rɒk] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['klætə] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntənsaɪd]

Once	Jack	dislodged	a	small	rock	and	it	clattered	down	the	mountainside
一次	杰克	脱落	一个	小的	岩石	和	它	咔嗒咔嗒地	向下	这	山坡

['hʌndrədz] [ɒv; əv] [fiːt] .

hundreds	of	feet	.
数百	的	脚	.

有一次，杰克碰落了一块小石头，石头哐当一声滚落山坡，落差达数百英尺。

['kænjənz] [bɔː(r)] [ðə; ði] [skɑːrz] [ɒv; əv] ['saɪzəb(ə)l] [slaɪdz] .

Canyons	bore	the	scars	of	sizable	slides	.
峡谷	钻孔	这	疤痕	的	相当大的	幻灯片	.

峡谷中留有大规模滑坡的痕迹。

['wɔːnə] [təʊld] [ðə; ði] [skaʊts] [ðæt] [ɪn] ['wɪntə(r)] ['ævəˌlæntʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['hæzəd] [ɪn] [ðɪs] ['eəriə]

Warner	told	the	Scouts	that	in	winter	avalanches	were	a	great	hazard	in	this	area
华纳	讲述	这	童子军	那	在	冬天	雪崩	是	一个	伟大的	冒险	在	这	区域

— [ðæt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [smɔːl] [rɒk] [slaɪd] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['veri] ['deɪndʒərəs] . -

—	that	even	a	small	rock	slide	could	be	very	dangerous	.	145
—	那	甚至	一个	小的	岩石	滑动	可以	是	非常	危险的	.	-

华纳告诉童子军，冬季雪崩是这一地区的一大隐患——即使是小型的山体滑坡也可能非常危险。[145]

[lʌntʃ] [wɒz; wəz] ['fruːg(ə)l] .

Lunch	was	frugal	.
午餐	曾是	节俭	.

午餐很简朴。

['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [bɔɪld] ['wɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [tiː] , [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [haɪ] ['æltɪtjuːd] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ]

Mr	.	Livingston	boiled	water	for	tea	,	but	in	the	high	altitude	it	took	a
先生	.	利文斯顿	煮沸	水	为了	茶	,	但	在	这	高的	高度	它	采取	一个

[lɒŋ] [waɪl] .

long	while	.
长的	尽管	.

利文斯顿先生烧水泡茶，但在高海拔地区，这需要很长时间。

[ðə; ði] [skaʊts] ['sætɪsfaɪd] [ðəm'selvz] [wɪð] ['krækəz] [ænd; ənd] [tʃiːz] .

The	Scouts	satisfied	themselves	with	crackers	and	cheese	.
这	童子军	使满意	他们自己	和	饼干	和	奶酪	.

童子军们吃了些饼干和奶酪就心满意足了。

“ [ɪts] ['ɔːlweɪz] [waɪz] [tuː; tə] [iːt] ['laɪtli] [wen] [jʊr; jər] ['klaɪmɪŋ] , ” [dʒæk] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] .

“	It's	always	wise	to	eat	lightly	when	you're	climbing	,	”	Jack	said	with	a	grin	.
“	它是	总是	明智的	到	吃	轻轻	什么时候	你是	攀登	,	”	杰克	说	和	一个	咧嘴笑	.

“登山时吃得清淡总是明智的，”杰克笑着说。

[fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] ['aʊə(r)] , [ðeɪ] [fɔːt] [ðeə(r)] [wei] ['ʌpwəd] [θruː] [ðə; ði] ['tʌmbld] [rɒks] .

For	another	hour	,	they	fought	their	way	upward	through	the	tumbled	rocks	.
为了	其他	小时	,	他们	战斗	他们的	方式	向上	通过	这	翻滚	岩石	.

他们又花了整整一个小时，艰难地从乱石堆中向上攀爬。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['wɔːrnərz] [həʊp] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði] [pɑːs] [ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] ['naɪtfɔːl]

It	was	Warner's	hope	that	they	could	find	the	pass	and	before	nightfall
它	曾是	华纳兄弟	希望	那	他们	可以	寻找	这	经过	和	前	黄昏

[dɪˈsend] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [kæmp][saɪt][ɪn][ðə; ði] ['væli] . -

descend	to	a	good	camp	site	in	the	valley	.	146
下降	到	一个	好的	营	地点	在	这	谷	.	-

华纳希望他们能找到山口，并在天黑前下到山谷里一个合适的营地。[146]

['tʃæptə(r)] -

Chapter	17
章	-

第十七章

['ævəlɑːnʃ]

AVALANCHE

雪崩

雪崩

[ðə; ði] ['pɑːti] [wɜːkt] [ɪt'self] [ɒn] [ʌp] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['sʌmɪt] , ['klaɪmɪŋ] ['dɒgɪdli] ,

The	party	worked	itself	on	up	toward	the	summit	,	climbing	doggedly	,
这	派对	工作	本身	在	向上	朝向	这	首脑	,	攀登	顽强地	,

队伍奋力向上攀登，朝着山顶进发。

['sɪŋg(ə)l][faɪl] — [wen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [nɔɪz] [wɒz; wəz] [hɜːd] .

single	file	—	when	suddenly	a	strange	noise	was	heard	.
单身的	文件	—	什么时候	突然	一个	奇怪的	噪音	曾是	听到	.

单列纵队——突然听到一声奇怪的声音。

['wɔːnə] , [ɪn][ðə; ði] [liːd] , [lʊkt] [ʌp] ['kwɪkli] .

Warner	,	in	the	lead	,	looked	up	quickly	.
华纳	,	在	这	带领	,	看起来	向上	迅速地	.

领先的华纳迅速抬起头。

[ə; eɪ]['dʒaɪənt]['bəʊldə(r)][wɒz; wəz] ['hɜːtlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] ['maʊntənsaɪd] , ['teɪkɪŋ] [ɔːl] [bɪˈfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

A	giant	boulder	was	hurtling	down	the	steep	mountainside	,	taking	all	before	it	.
一个	巨大的	巨石	曾是	疾驰	向下	这	陡	山坡	,	采取	全部	前	它	.

一块巨石从陡峭的山坡上疾驰而下，所到之处，寸草不生。

“ [stænd] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !

“	Stand	where	you	are	!
”	站立	在哪里	你	是	!

“站在那里！”

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['hɔːsli] .

”	he	shouted	hoarsely	.
”	他	喊叫	沙哑地	.

他嘶哑地喊道。

“ [doʊnt] [muːv] !

“	Don't	move	!
”	不	移动	!

“别动！”

” [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] ['bəʊldə(r)] ['baʊndɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntənsaɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [skaʊts] , [ðeɪ]

”	As	the	great	boulder	bounded	down	the	mountainside	toward	the	Scouts	,	they
”	作为	这	伟大的	巨石	有界	向下	这	山坡	朝向	这	童子军	,	他们

[stʊd] ['frəʊz(ə)n] .

stood	frozen	.
站立	冷冻	.

“当巨石从山坡上滚落，朝着侦察兵们飞奔而来时，他们却呆立不动。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ges] [ðə; ði][ɪgˈzækt] [kɔːs] [ðə; ði][bɪg][stəʊn] [wʊd] [teɪk] ,

It	was	impossible	to	guess	the	exact	course	the	big	stone	would	take	,
它	曾是	不可能的	到	猜测	这	精确的	课程	这	大的	石头	会	拿	,

根本无法预测这块巨石的确切运动轨迹。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kəˈriːnɪŋ] [ˈwaɪldli] .

for	it	was	careening	wildly	.
为了	它	曾是	倾斜	疯狂地	.

因为它当时正疯狂地横冲直撞。

[tuː; tə][rʌn] [wen] [ðə; ði] [ˈfʊtɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈtretʃərəs] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [fɑː(r)][mɔː(r)]

To	run	when	the	footing	was	so	treacherous	would	have	been	far	more
到	跑步	什么时候	这	立足点	曾是	所以	奸诈	会	有	到过	远的	更多的

[ˈdeɪndʒərəs] [ðæn; ðən][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

dangerous	than	to	remain	where	they	were	.
危险的	比	到	保持	在哪里	他们	是	.

在如此湿滑的路面上奔跑，比待在原地危险得多。

[kreɪg] [ˈwɔːnə] , [æn; ən] [ɪkˈspɪəriənst] [ˌmaʊntəˈnɪə(r)] ,

Craig	Warner	,	an	experienced	mountaineer	,
克雷格	华纳	,	一个	经验丰富的	登山	,

克雷格·华纳，一位经验丰富的登山家

[hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [splɪt] - [ˈsekənd] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃaʊt] [ɒv; əv] [ˈwɔːnɪŋ] [hæd; həd] [biːn]

had	made	his	split	-	second	decision	and	his	shout	of	warning	had	been
有	制成	他的	分裂	-	第二	决定	和	他的	喊	的	警告	有	到过

[ˈɪnstəntli] [əuˈbei] [baɪ][ðə; ði][ɪkˈsplɔːrərz] .

instantly	obeyed	by	the	Explorers	.
即刻	服从	经过	这	探险家	.

他瞬间做出了决定，他的警告喊声立刻被探险者们听从了。

[haʊˈevə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ˈməʊʃnləs] [æz; əz][ðə; ði] [ˈmæsɪv] [rɒk] [ɹˈeɪsd] [təˈwɔːd] [ðem; ðəm] [rɪˈkwaɪəd] [ˈɔːlməʊst]

to	remain	motionless	as	the	massive	rock	raced	toward	them	required	almost
到	保持	静止不动	作为	这	大量的	岩石	比赛	朝向	他们	必需的	几乎

[mɔː(r)] [ˈwɪlpaʊə(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kəˈmɑːnd] . -

more	willpower	than	they	could	command	.	147
更多的	意志	比	他们	可以	命令	.	-

面对朝他们飞速袭来的巨石，保持一动不动几乎需要他们所能调动的超乎寻常的意志力。[147]

[ðə; ði][ˈkraɪsɪs] [keɪm] [ˈkwɪkli] .

The	crisis	came	quickly	.
这	危机	来了	迅速地	.

危机来得很快。

[ðə; ði][hjuːdʒ][ˈbəʊldə(r)] , [ˈʃaʊɪŋ] [luːs] [rɒk] [ɪn][ɔːl][dəˈrekʃ(ə)nz] , [luːm] [əˈbʌv] [ðə; ði] [bɔɪz] .

The	huge	boulder	,	showering	loose	rock	in	all	directions	,	loomed	above	the	boys	.
这	巨大的	巨石	,	淋浴	松动的	岩石	在	全部	方向	,	迫近	多于	这	男孩们	.

那块巨大的岩石耸立在男孩们上方，碎石四处飞溅。

[ðen] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)][hæd; həd] [kʌm] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] .

Then	as	quickly	as	the	danger	had	come	,	it	was	over	.
然后	作为	迅速地	作为	这	危险	有	来	,	它	曾是	超过	.

危险来得快，去得也快。

[wɪð] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪkˈspres] [treɪn] , [ðə; ði] [rɒk] [swept] [pɑːst][ðem; ðəm] .

With	the	speed	of	an	express	train	,	the	rock	swept	past	them	.
和	这	速度	的	一个	表达	火车	,	这	岩石	扫荡	过去的	他们	.

巨石以特快列车般的速度从他们身边掠过。

[baɪ][skænt] ['ɪntʃɪz] [ˌaɪ 'tiː] [mɪst] [ken] , ['setɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [briːz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [rʌʃt] [baɪ] .

By	scant	inches	it	missed	Ken	,	setting	up	a	breeze	as	it	rushed	by	.
经过	稀少	英寸	它	错过	肯	,	环境	向上	一个	微风	作为	它	匆忙	经过	.

它与肯擦肩而过，只差几英寸，疾驰而过时还掀起了一阵微风。

[ɒn] [rəʊld] [ðə; ði][bɪg] [rɒk] [tuː; tə] [kræʃ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [fiːt] [bɪ'ləʊ] [ɪn][ə; eɪ]['tæŋg(ə)l][ɒv; əv] ['twɪstɪd] [paɪnz] .

On	rolled	the	big	rock	to	crash	hundreds	of	feet	below	in	a	tangle	of	twisted	pines	.
在	滚动	这	大的	岩石	到	碰撞	数百	的	脚	以下	在	一个	纠纷	的	扭曲	松树	.

巨石滚落数百英尺，砸在下方盘旋的松树林中。

“ [waʊ] !

“	Wow	!
”	哇	!

“哇！

[ðæt] [wɒz; wəz] [kləʊz] !

That	was	close	!
那	曾是	关闭	!

好险！

” [ken] [ɪk'skleɪmd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [spiːtʃ] .

”	Ken	exclaimed	when	he	had	recovered	speech	.
”	肯	惊呼	什么时候	他	有	恢复	演讲	.

“肯恢复说话能力后惊呼道。”

[dʒæk] , ['briːðɪŋ] [hɑːd] , [ɑːskt] ['ʃeɪkɪli] , “ [wɒt] ['stɑːtɪd] [ðæt] [rɒk] ['rəʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] ?

Jack	,	breathing	hard	,	asked	shakily	,	“	What	started	that	rock	rolling	down	the	mountain	?
杰克	,	呼吸	难的	,	问	摇摇晃晃地	,	”	什么	开始	那	岩石	滚动	向下	这	山	?

杰克气喘吁吁地颤抖着问道：“是什么让那块石头从山上滚下来的？”

[æn; ən]['ænɪm(ə)l] ? ”

An	animal	?	”
一个	动物	?	”

一只动物？

“ [ə; eɪ] [tuː] - [legd] [wʌn] , [ai] [sə'spekt] , ” [ˌriː'dʒɔin, ri-] ['wɔːnə] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [taɪt] .

“	A	two	-	legged	one	,	I	suspect	,	”	rejoined	Warner	,	his	voice	tight	.
”	一个	二	-	腿	一	,	我	怀疑	,	”	重新加入	华纳	,	他的	嗓音	紧的	.

“我怀疑是条两条腿的，”华纳的声音紧绷着，重新说道。

[hiː; hi] [ə'dʒʌstɪd] [hɪz; ɪz] [fiːld] [glɑːs] [tuː; tə] [treɪn] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [rɒks] [haɪ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .

He	adjusted	his	field	glass	to	train	it	on	the	rocks	high	above	them	.
他	调整	他的	场地	玻璃	到	火车	它	在	这	岩石	高的	多于	他们	.

他调整望远镜，将镜头对准他们上方高处的岩石。

['ləʊərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] , [hiː; hi] [sed] : “ [nəʊ] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Lowering	it	after	several	minutes	,	he	said	:	“	No	question	about	it	.
降低	它	后	一些	分钟	,	他	说	:	”	不	问题	关于	它	.

几分钟后，他放下手机，说道：“毫无疑问。”

[ðæt] [rɒk] [wɒz; wəz] [dɪs'lɔdʒd] ['pɜːpəsli] . ”

That	rock	was	dislodged	purposely	.	”
那	岩石	曾是	脱落	故意	.	”

那块石头是被人故意挪动的。

“ [baɪ] [huːm] ? ” [dʒæk][di'mɑːnd, -'mænd] .

“	**By**	**whom**	**?**	**”**	**Jack**	**demanded**		**.**
”	经过	谁	?	”	杰克	要求		.

“是谁干的？”杰克质问道。

“ [ai] [glimps] [ðə; ði] ['feləʊ] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [wen] [ai] [fɜːst] [sɔː] [ðə; ði] [rɒk] ['kʌmɪŋ]

“	**I**	**glimpsed**	**the**	**fellow**	**only**	**for**	**an**	**instant**	**when**	**I**	**first**	**saw**	**the**	**rock**	**coming**
”	我	瞥见	这	同伴	仅有的	为了	一个	立即的	什么时候	我	第一的	锯	这	岩石	未来

['aʊə(r)] [wei] .

our	**way**	**.**
我们的	方式	.

“当我第一次看到石头朝我们飞来时，我只瞥见了那个人一眼。”

[ðen] [hiː; hi] [dʌk] [bæk] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] . ”

Then	**he**	**ducked**	**back**	**out**	**of**	**sight**	**.** **”**
然后	他	躲闪	后退	出去	的	视线	. ”

然后他迅速躲回了视线之外。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [wɔːlz] ?

“	**It**	**wasn't**	**Walz** **?**
”	它	不是	沃尔兹 ?

“不是沃尔兹吗？”

” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [ɑːskt] .

”	**Mr**	**.**	**Livingston**	**asked** **.**
”	先生	.	利文斯顿	问 .

“利文斯顿先生问道。”

“ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] , [bʌt; bət][ai] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi][ʃʊə(r)] , ” [ðə; ði]['rɑːntʃə(r)] [rɪ'tɜːnd] ,

“	**I**	**don't**	**think**	**so**	**,**	**but**	**I**	**couldn't**	**be**	**sure**	**,**	**”**	**the**	**rancher**	**returned**	**,**
”	我	不	思考	所以	,	但	我	不能	是	当然	,	”	这	牧场主	返回	,

“我不这么认为，但我不能确定，”牧场主回答道。

['skwɪntɪŋ] ['θɔːtfəli] ['ɪntuː][ðə; ði] [sʌn] . -

squinting	**thoughtfully**	**into**	**the**	**sun**	**.**	**148**
眯眼	深思熟虑	进入	这	太阳	.	-

他眯着眼睛，若有所思地望着太阳。148

“ ['meɪbi] [ɪts] [ðæt] [seɪm] [bɜːd] [huː] [stəʊl] ['aʊə(r)] [fuːd] , ” [dʒæk] ['spekjuleit] .

“	**Maybe**	**it's**	**that**	**same**	**bird**	**who**	**stole**	**our**	**food**	**,**	**”**	**Jack**	**speculated**	**.**
”	或许	它是	那	相同的	鸟	WHO	偷窃	我们的	食物	,	”	杰克	推测	.

“也许是那只偷我们食物的鸟，”杰克猜测道。

“ [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ʌn'pɒpjʊleɪtɪd] ['maʊntən] , [ðɪs] [pleɪs] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [kwaɪt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]

“	**For**	**an**	**unpopulated**	**mountain**	**,**	**this**	**place**	**seems**	**to**	**have**	**quite**	**a**	**bit**	**of**
”	为了	一个	无人居住	山	,	这	地方	似乎	到	有	相当	一个	少量	的

[æk'tɪvəti] . ”

activity	**.**	**”**
活动	.	”

“对于一座无人居住的山来说，这里似乎相当热闹。”

“ [tuː] [mʌtʃ] , ” ['wɔːnə] ['tɜːsli] [ə'griːd] .

“	**Too**	**much**	**,**	**”**	**Warner**	**tersely**	**agreed**	**.**
”	也	很多	,	”	华纳	简洁地	同意	.

“太多了，”华纳简短地同意道。

[ðə; ði][nɪə(r)][dɪ'zɑːstə(r)][hæd; həd] ['slaɪtli] ['ʌn'nəːvd] ['evriwʌn] .

The	**near**	**disaster**	**had**	**slightly**	**unnerved**	**everyone**	**.**
这	靠近	灾难	有	轻微地	不安	每个人	.

这场险些发生的灾难让每个人都有些不安。

[bəuθ]['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [ænd; ənd] [kreɪg] ['wɔ:nə] [wɜ:(r); wə(r)] ['pʌz(ə)ld] ,

Both	Mr	.	Livingston	and	Craig	Warner	were	puzzled	,
两个都	先生	.	利文斯顿	和	克雷格	华纳	是	困惑	,

利文斯顿先生和克雷格·华纳都感到困惑。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['rɑ:ntʃə(r)] [sed] [ə'gen] [ðæt] [hi:; hi] [nju:] [ɒv; əv][nəʊ][prə'spektə(r)] [hu:] ['fri:kwənt, fri'kwent]

for	the	rancher	said	again	that	he	knew	of	no	prospector	who	frequented
为了	这	牧场主	说	再次	那	他	知道	的	不	勘探者	WHO	经常光顾

['kreɪzi] ['maʊntən] .

Crazy	Mountain	.
疯狂的	山	.

牧场主再次表示，他不知道有哪个探矿者经常出入疯山。

“ [waɪ] [wʊd] ['eniwʌn] [wɒnt] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ˌju: 'es][frɒm; frəm] ['ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [pɑ:s] ?

“	Why	would	anyone	want	to	prevent	us	from	reaching	the	pass	?
“	为什么	会	任何人	想	到	防止	我们	从	到达	这	经过	?

“为什么会有人想要阻止我们到达山口呢？”

” [hi:; hi] ['spekjuleit] .

”	he	speculated	.
”	他	推测	.

他推测道。

“ [wɔ:lz] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] , [bʌt; bət][aɪ] [daʊt] [hi:; hi]['evə(r)][gɒt] [ðɪs] [fɑ:(r)] .

“	Walz	would	have	a	reason	,	but	I	doubt	he	ever	got	this	far	.
“	沃尔兹	会	有	一个	原因	,	但	我	怀疑	他	曾经	得到	这	远的	.

“沃尔兹肯定有他的理由，但我怀疑他是否真的走到了这一步。”

['i:v(ə)n] [wɪð] [rə'nɪər] [hi:; hi] ['sɜ:t(ə)nli] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] . ”

Even	with	Ranier	he	certainly	couldn't	have	made	it	.	”
甚至	和	雷尼尔	他	当然	不能	有	制成	它	.	”

即使有雷尼尔在，他也肯定做不到。

“ ['sʌmwʌn] [els] [meɪ] [nəʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] [kæʃ] [ɒv; əv][gəʊld] , ” [dʒæk] [sə'dʒestid] .

“	Someone	else	may	know	about	the	cache	of	gold	,	”	Jack	suggested	.
“	某人	别的	可能	知道	关于	这	缓存	的	金子	,	”	杰克	建议	.

“或许其他人知道这批黄金的下落，”杰克建议道。

“ [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [lʊk] [ðæt] [weɪ] , ” ['wɔ:nə] [ə'gri:d] .

“	It	begins	to	look	that	way	,	”	Warner	agreed	.
“	它	开始	到	看	那	方式	,	”	华纳	同意	.

“看起来确实如此，”华纳同意道。

“ ['aɪðə(r)] [ðæt] , [ɔ:(r)] [wɪr] ['di:lɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['skru:bɔ:l] .

“	Either	that	,	or	we're	dealing	with	a	screwball	.
“	任何一个	那	,	或者	是	处理	和	一个	怪僻	.

要么就是这样，要么我们遇到的是个怪人。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][laɪvz; lɪvz] [tu:] [lɒŋ] [ə'ləʊn] — [wel] , ['sʌmtaɪmz] [hɪz; ɪz][maɪnd] [bɪ'kʌmz] ['twɪstɪd] .

If	a	man	lives	too	long	alone	—	well	,	sometimes	his	mind	becomes	twisted	.
如果	一个	男人	生活	也	长的	独自的	—	出色地	,	有时	他的	头脑	变成	扭曲	.

如果一个人独居太久——嗯，有时他的精神会变得扭曲。

” ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [bri:f] [rest] , [ðə; ði] ['pɑ:ti] ['strʌg(ə)ld] [ɒn] , [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ˌʌn'səlvd] .

”	After	a	brief	rest	,	the	party	struggled	on	,	the	mystery	unsolved	.
”	后	一个	简短的	休息	,	这	派对	挣扎	在	,	这	神秘	未解之谜	.

短暂休息后，一行人继续艰难前行，谜团依然未解。

['wɔ:nə] [ju:st] [ɪk'si:dɪŋ] ['kɔ:ʃ(ə)n] , ['ki:pɪŋ] ['ɔ:lməʊst] ['kɒnstənt] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ledʒ] [ə'bʌv] .

Warner	used	exceeding	caution	,	keeping	almost	constant	watch	of	the	ledges	above	.
华纳	用过的	超过	警告	,	保持	几乎	持续的	手表	的	这	壁架	多于	.

华纳格外谨慎，几乎时刻警惕着上方的岩架。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][get][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] ['eniwʌn] .

But	he	didn't	get	a	glimpse	of	anyone	.
但	他	没有	得到	一个	一瞥	的	任何人	.

但他一个人也没看到。

['klaɪmɪŋ] [wɒz; wəz] [sləʊ] [wɜːk] ,

Climbing	was	slow	work	,
攀登	曾是	慢的	工作	,

攀岩是一项缓慢的工作，

[ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)]['hæmpə(r)d][baɪ][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] ['kɒnstəntli] [ə'lɜːt]

and	the	Scouts	were	hampered	by	the	necessity	for	keeping	constantly	alert
和	这	童子军	是	受阻	经过	这	必要性	为了	保持	不断地	警报

[fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] ['trʌb(ə)l] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] .

for	further	trouble	from	above	.
为了	更远	麻烦	从	多于	.

侦察兵们不得不时刻警惕来自空中的进一步威胁，这给他们的行动带来了阻碍。

[ə; eɪ] [ˌmɪs'step] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ment] [ə; eɪ][bæd][fɔːl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [bɪ'ləʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'nɔːməs] [klɪfs]

A	misstep	could	have	meant	a	bad	fall	because	below	were	enormous	cliffs
一个	失误	可以	有	意思是	一个	坏的	落下	因为	以下	是	巨大的	悬崖

[ænd; ənd] [breθ] - ['teɪkɪŋ] [drɒps] . -

and	breath	-	taking	drops	.	149
和	气息	-	采取	滴	.	-

一步走错就可能坠落身亡，因为下面是巍峨的悬崖和令人窒息的深渊。149

“ [wɪð] [lʌk] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [suːn] [riːtʃ] [ðə; ði] [pɑːs] , ” ['wɔːnə] [əd'vaɪzd] [ðə; ði] [gruːp] .

“	With	luck	,	we	should	soon	reach	the	pass	,	”	Warner	advised	the	group	.
“	和	运气	,	我们	应该	很快	抵达	这	经过	,	”	华纳	建议	这	团体	.

“如果运气好的话，我们应该很快就能到达山口，”华纳告诉大家。

“ ['aʊə(r)]['kɒntʊə(r)][mæp] ['dʌznt] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [səʊ][aɪm] [dɪ'pendɪŋ] [ɪn'taɪəli] [ɒn] [ðæt] ['meməri] [sketʃ]

“	Our	contour	map	doesn't	show	it	,	so	I'm	depending	entirely	on	that	memory	sketch
“	我们的	轮廓	地图	不	展示	它	,	所以	我是	取决于	完全	在	那	记忆	草图

[aɪ] [meɪd] . ”

I	made	.	”
我	制成	.	”

“我们的等高线地图上没有显示出来，所以我完全依赖于我之前画的那张草图。”

“ [wiː; wi] ['hævnt] ['saɪtɪd] [ðəʊz] [tuː] [twɪn] [piːks] [əʊld]['stəʊni][təʊld][ˌjuː 'es] [ə'baʊt] , ” [dʒæk] [sed] .

“	We	haven't	sighted	those	two	twin	peaks	Old	Stony	told	us	about	,	”	Jack	said	.
“	我们	还没有	目击者	那些	二	双	高峰	老的	石质	讲述	我们	关于	,	”	杰克	说	.

“我们还没有看到老斯托尼告诉我们的那两座双峰，”杰克说。

“ [ðæts] [wɒt] ['bɔðə] [ˌem 'iː] , ” ['wɔːnə] [rɪ'plaɪd] .

“	That's	what	bothers	me	,	”	Warner	replied	.
“	那就是	什么	烦人	我	,	”	华纳	回复	.

“这就是让我困扰的地方，”华纳回答道。

“ [ɪn] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['lændmɑːrks] , ['meɪbi] [hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [trɪp][frɒm; frəm]

“	In	taking	his	landmarks	,	maybe	he	made	them	on	the	return	trip	from
“	在	采取	他的	地标	,	或许	他	制成	他们	在	这	返回	旅行	从

['hedləs] ['hɒləʊ] . ”

Headless	Hollow	.	”
无头	空洞的	.	”

“他标记这些地标的时候，可能是在从无头谷返回的途中。”

“ [ðæts] [səʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ken] , ['stɑːtld] .

“	That's	so	!	”	exclaimed	Ken	,	startled	.
“	那就是	所以	!	”	惊呼	肯	,	惊慌	.

“真是这样！”肯惊呼道，吓了一跳。

“ [ɪn] [ðæt] [keɪs] , ['evriθɪŋ] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [wɪr] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	In	that	case	,	everything	would	be	different	from	the	way	we're	seeing	it	.	”
”	在	那	案件	,	一切	会	是	不同的	从	这	方式	是	看到	它	.	”

“那样的话，一切都将与我们现在所看到的截然不同。”

“ [doʊnt] [fə'get] ,

“	Don't	forget	,
”	不	忘记	,

“别忘了，

[əʊld]['stəʊni] [meɪ] [hæv; həv] [drɔːn] [hɪz; ɪz][mæp] ['pɜːpəsli] [rɒŋ] [tuː; tə] [θrəʊ] [ɒf] ['eniwʌn] [huː] [mait]

Old	Stony	may	have	drawn	his	map	purposely	wrong	to	throw	off	anyone	who	might
老的	石质	可能	有	绘制	他的	地图	故意	错误的	到	扔	离开	任何人	WHO	可能

[stiːl] [ˌaɪ 'tiː] ,

steal	it	,
偷	它	,

老斯托尼可能故意把地图画错，以迷惑任何可能偷走它的人。

” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [rɪ'maɪndid] [ðem; ðəm] .

”	Mr	.	Livingston	reminded	them	.
”	先生	.	利文斯顿	提醒	他们	.

“利文斯顿先生提醒他们。”

“ [wiːl; wil] [suːn] [nəʊ] , ” ['wɔːnə] [rɪ'plaɪd] .

“	We'll	soon	know	,	”	Warner	replied	.
”	出色地	很快	知道	,	”	华纳	回复	.

“我们很快就会知道了，”华纳回答道。

['set(ə)lɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ə; eɪ][hɑːd] , [rɪ'lentləs] [graɪnd][ɒv; əv] ['klaɪmɪŋ] , [ðə; ði] [skaʊts] ['fɒləʊd]

Settling	themselves	to	a	hard	,	relentless	grind	of	climbing	,	the	Scouts	followed
安顿	他们自己	到	一个	难的	,	狠	研磨	的	攀登	,	这	童子军	随后

[ðeə(r)] [gaɪd] [wɪð] ['dɒgɪd] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .

their	guide	with	dogged	determination	.
他们的	指导	和	顽强	决心	.

童子军们做好了艰苦卓绝的攀登准备，坚定不移地跟随向导前进。

['prəʊgres] [naʊ] [wɒz; wəz] ['peɪnfəli] [sləʊ] .

Progress	now	was	painfully	slow	.
进步	现在	曾是	痛苦地	慢的	.

现在的进展极其缓慢。

[æn; ən]['aʊə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [fiːt] .

An	hour	was	required	to	make	a	few	hundred	feet	.
一个	小时	曾是	必需的	到	制作	一个	很少	百	脚	.

花了整整一个小时才走了几百英尺。

[dʒæks] [bæk] [hæd; həd] [grəʊn] [nʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pæk] .

Jack's	back	had	grown	numb	from	the	weight	of	the	pack	.
杰克的	后退	有	生长	麻木的	从	这	重量	的	这	盒	.

杰克的背部因为背包的重量而麻木了。

[hɪz; ɪz] [legz] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['bʌk(ə)l] [bɪ'niːθ] [hɪm] .

His	legs	felt	as	if	they	would	buckle	beneath	him	.
他的	腿	毛毡	作为	如果	他们	会	扣上	下面	他	.

他感觉双腿快要支撑不住了。

['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] ['laɪkwaɪz] [wɒz; wəz] ['ʃəʊɪŋ] [saɪnz] [ɒv; əv] [fə'tiːg] , [ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz] [ken] .

Mr	.	Livingston	likewise	was	showing	signs	of	fatigue	,	and	so	was	Ken	.
先生	.	利文斯顿	同样地	曾是	显示	标志	的	疲劳	,	和	所以	曾是	肯	.

利文斯顿先生也表现出了疲倦的迹象，肯也是如此。

['əʊnli][ðeə(r)] [gaɪd] [siːmd] ['ʌtəli] ['taɪələs] .

Only	their	guide	seemed	utterly	tireless	.
仅有的	他们的	指导	似乎	完全地	不知疲倦	.

只有他们的向导似乎不知疲倦。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][ˌəʊvə'kɑːst][sʌn] [bɪ'gæn][tuː; tə]['ləʊə(r)][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['dʒægɪd] [piːks] ,

But	as	the	overcast	sun	began	to	lower	behind	the	jagged	peaks	,
但	作为	这	灰蒙蒙	太阳	开始	到	降低	在后面	这	锯齿状	高峰	,

但随着阴沉的太阳开始西沉，落到嶙峋的山峰后面，

['iːv(ə)n] ['wɔːnə] [bɪ'gæn][tuː; tə]['fɔːltə(r)][ænd; ənd] [ʃəʊ] [saɪnz][ɒv; əv] [streɪn] . -

even	Warner	began	to	falter	and	show	signs	of	strain	.	150
甚至	华纳	开始	到	犹豫不决	和	展示	标志	的	拉紧	.	-

就连华纳也开始体力不支，显露出疲态。150

[hɪz; ɪz] ['grəʊɪŋ] [ʌn'izɪnɪs] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi][felt][baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

His	growing	uneasiness	began	to	be	felt	by	the	others	.
他的	生长	不安	开始	到	是	毛毡	经过	这	其他的	.

他的不安情绪日益加剧，其他人也开始察觉到。

[ɪn][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] ['aʊəz] ,

In	the	last	few	hours	,
在	这	最后的	很少	小时	,

在过去的几个小时里，

[ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːt] [nəʊ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['enəmi] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv]

they	had	caught	no	glimpse	of	the	mysterious	enemy	believed	to	have
他们	有	捕捉	不	一瞥	的	这	神秘	敌人	相信	到	有

[dɪs'lɔdʒd] [ðə; ði] [rɒk] .

dislodged	the	rock	.
脱落	这	岩石	.

他们始终没有看到据信是移开巨石的神秘敌人的身影。

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] [hæd; həd][hɑːf] [fə'gɒtn] [ðə; ði]['ɪnsɪdənt] .

In	fact	,	they	had	half	forgotten	the	incident	.
在	事实	,	他们	有	一半	被遗忘的	这	事件	.

事实上，他们几乎已经忘记了这件事。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['wʌri] [naʊ] [kən'frʌntɪd] [ðem; ðəm] .

But	a	greater	worry	now	confronted	them	.
但	一个	更大的	担心	现在	面对	他们	.

但他们现在面临着更大的担忧。

[naɪt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɒn] , [ænd; ənd] [ən'les] [ðə; ði] [pɑːs] [suːn] [mə'tɪəriːəˌlaɪzd] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [meɪk]

Night	was	coming	on	,	and	unless	the	pass	soon	materialized	,	they	must	make
夜晚	曾是	未来	在	,	和	除非	这	经过	很快	实体化	,	他们	必须	制作

[kæmp] .

camp	.
营	.

夜幕降临，除非很快找到隘口，否则他们必须扎营。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['nærəʊ] [ledʒ] [prə'vaɪdɪd]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['wɔːkɪŋ] [speɪs] .

However	,	the	narrow	ledges	provided	little	more	than	walking	space	.
然而	,	这	狭窄的	壁架	假如	小的	更多的	比	步行	空间	.

然而，这些狭窄的窗台除了供人行走之外，几乎没有其他用途。

[æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] [g'reɪdz] [wɜː(r); wə(r)] ['feəli] ['dʒent(ə)l] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːti] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['briːðɪŋ] [spel]

At	times	the	grades	were	fairly	gentle	,	giving	the	party	a	little	breathing	spell
在	时代	这	成绩	是	相当	温和的	,	给予	这	派对	一个	小的	呼吸	拼写

.

:
.

有时评分相当宽松，让大家稍作喘息。

[ðen] [ə'gen] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [səʊ] [stiːp] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə][faɪnd] [gʊd] ['fʊtɪŋ] .

Then	again	they	became	so	steep	it	was	hard	to	find	good	footing	.
然后	再次	他们	成为	所以	陡	它	曾是	难的	到	寻找	好的	立足点	.

然而，后来坡度又变得非常陡峭，很难找到落脚点。

['wɔːnə] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [pʊʃt] ['despərətli] [ɒn] ,

Warner	and	Mr	.	Livingston	pushed	desperately	on	,
华纳	和	先生	.	利文斯顿	推动	绝望地	在	,

华纳和利文斯顿先生拼命地继续推进，

['həʊpɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [pɑːs] [bɪ'fɔː(r)] ['dɑːknəs] [krept] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ləʊnli] ['maʊntən] .

hoping	to	find	the	pass	before	darkness	crept	upon	the	lonely	mountain	.
希望	到	寻找	这	经过	前	黑暗	悄悄地爬	之上	这	孤独	山	.

希望能在夜幕降临这座孤山之前找到山口。

[ðəʊ] [ðeɪ] [geɪv] [nəʊ]['vɜːb(ə)l] [hɪnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['grəʊɪŋ] [kən'sɜːn] ,

Though	they	gave	no	verbal	hint	of	their	growing	concern	,
尽管	他们	给予	不	口头	暗示	的	他们的	生长	忧虑	,

尽管他们没有口头上流露出日益增长的担忧，

[ken] [ænd; ənd][dʒæk][kʊd; kəd] [tel] [baɪ][ðə; ði] [grɪm] [weɪ] [ðə; ði] [tuː] [men] [klaɪmd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

Ken	and	Jack	could	tell	by	the	grim	way	the	two	men	climbed	that	they	were
肯	和	杰克	可以	告诉	经过	这	严峻	方式	这	二	男人	攀登	那	他们	是

['wʌrid] .

worried	.
担心	.

肯和杰克从这两个男人阴沉着脸攀爬的样子就能看出他们很担心。

[tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːrtiz] ['maʊntɪŋ] [ə'lɑːm] ,

To	add	to	the	party's	mounting	alarm	,
到	添加	到	这	党的	安装	警报	,

更令党内日益增长的担忧雪上加霜的是，

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] ['ræpɪdli] [bɪ'kʌmɪŋ] [veɪld] [wɪð] [blæk] [klaʊdz] [ðæt] [klʌŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

the	sky	was	rapidly	becoming	veiled	with	black	clouds	that	clung	around	the
这	天空	曾是	快速	成为	含蓄	和	黑色的	云	那	紧紧抓住	大约	这

['maʊntən] [piːks] ,

mountain	peaks	,
山	高峰	,

天空迅速被乌云笼罩，乌云笼罩着山峰。

['ʌgli] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] .

ugly	and	threatening	.
丑陋的	和	威胁	.

丑陋且具有威胁性。

“ [wiːl; wil][hæv; həv][reɪn] ['prɪti] [suːn] , ” [ken] [prɪ'dɪktɪd] ,

“	We'll	have	rain	pretty	soon	,	”	Ken	predicted	,
“	出色地	有	雨	漂亮的	很快	,	”	肯	预测	,

“很快就会下雨了，”肯预测道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][dʒæk] ['hɔːltɪd] [tuː; tə] [drɒp] [ðeə(r)] [pæks] ['briːfli] .

as	he	and	Jack	halted	to	drop	their	packs	briefly	.
作为	他	和	杰克	停止	到	降低	他们的	包装	简要地	.

他和杰克停下来，短暂地放下背包。

“ [ðæts] [ɔːl][wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [deɪ] [kəm'pliːt] !

“	That's	all	we	need	to	make	this	day	complete	!
”	那就是	全部	我们	需要	到	制作	这	天	完全的	!

“有了这些，今天就圆满了！”

" [dʒæk][wɒz; wəz] [tuː] ['wɪəri] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] .

"	Jack	was	too	weary	to	answer	.
"	杰克	曾是	也	厌倦	到	回答	.

杰克太累了，无法回答。

[bʌt; bət] , ['skænɪŋ] [ðə; ði] ['dɑːkənɪŋ] [skaɪ] , [hiː; hi] [n'ɒdɪd] . -

But	,	scanning	the	darkening	sky	,	he	nodded	.	151
但	,	扫描	这	变暗	天空	,	他	点头	.	-

但他环顾逐渐昏暗的天空，点了点头。151

[ðə; ði] [deɪz] [klaɪm] [hæd; həd] [biːn] [ˌʌnbɪ'liːvəbli] [hɑːd] , [ænd; ənd] ['siːmɪŋli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['endləs] .

The	day's	climb	had	been	unbelievably	hard	,	and	seemingly	it	was	endless	.
这	天	爬	有	到过	难以置信	难的	,	和	似乎	它	曾是	无尽的	.

当天的攀登异常艰难，而且似乎永无止境。

[haʊ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] , [hiː; hi] [w'ʌndəd] , [wʊd] [hiː; hi][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] ['gəʊɪŋ] ?

How	much	longer	,	he	wondered	,	would	he	be	able	to	keep	going	?
如何	很多	更长	,	他	想知道	,	会	他	是	有能力的	到	保持	去	?

他心想，自己还能坚持多久呢?

[hiː; hi][wɒz; wəz][glæd] ['wɪli] [ænd; ənd][wɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] ['seɪfli] [ɒn][ðeə(r)] [wei] [bæk] [tuː; tə] [elks] [kriːk]

He	was	glad	Willie	and	War	were	safely	on	their	way	back	to	Elks	Creek
他	曾是	高兴的	威利	和	战争	是	安全	在	他们的	方式	后退	到	麋鹿	溪

— [æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [həʊpt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] .

—	at	least	he	hoped	they	were	safe	and	comfortable	.
—	在	至少	他	希望	他们	是	安全的	和	舒服的	.

他很高兴威利和沃已经安全返回麋鹿溪——至少他希望他们平安舒适。

" [ðə; ði] [pɑːs] ['ʃudnt] [biː; bi] [mʌtʃ] ['fɑːðə(r)] [ɒf] , " ['wɔːnə] [sed] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðə; ði] [skaʊts] .

"	The	pass	shouldn't	be	much	farther	off	,	"	Warner	said	to	encourage	the	Scouts	.
"	这	经过	不应该	是	很多	更远	离开	,	"	华纳	说	到	鼓励	这	童子军	.

"山口应该不会太远了，"华纳鼓励童子军们说。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðɪn] [ə'nʌðə(r)] [hɑːf]['aʊə(r)] . "

"	We	ought	to	come	to	it	within	another	half	hour	.	"
"	我们	应该	到	来	到	它	之内	其他	一半	小时	.	"

"我们应该在半小时内到达那里。"

" [ə; eɪ][hɑːf]['aʊə(r)] , " [ken] [rɪ'piːtɪd] .

"	A	half	hour	,	"	Ken	repeated	.
"	一个	一半	小时	,	"	肯	重复	.

"半小时，"肯重复道。

" [wel] , [lets] [get][ðə; ði]['ægəni] ['fɪnɪʃt] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] ! " -

"	Well	,	let's	get	the	agony	finished	as	fast	as	we	can	!	"	152
"	出色地	,	我们来吧	得到	这	痛苦	完成的	作为	快速地	作为	我们	能	!	"	-

"好吧，让我们尽快结束这场痛苦吧！"152

['tʃæptə(r)] -

Chapter	18
章	-

第十八章

[ded] [end]

DEAD	END
死的	结尾

死胡同

[ðə; ði] ['pɑːti] [wɜːmd] [ɪts] [wei] [ʌp] ['kreɪzi] ['maʊntən] ,

The	party	wormed	its	way	up	Crazy	Mountain	,
这	派对	驱虫	它是	方式	向上	疯狂的	山	,

一行人像蠕虫一样爬上了疯狂山，

['dʒɪndʒəli] ['testɪŋ] [ðə; ði] ['krʌmblɪŋ] [rɒk] [lest] [ˌaɪ 'tiː] [gɪv] [bɪ'niːθ] [ðeə(r)] [fiːt] .

gingerly	**testing**	**the**	**crumbling**	**rock**	**lest**	**it**	**give**	**beneath**	**their**	**feet**	**.**
小心翼翼地	测试	这	摇摇欲坠	岩石	免得	它	给	下面	他们的	脚	.

他们小心翼翼地试探着脚下摇摇欲坠的岩石，生怕它突然塌陷。

['tɔːtʃuəsli] , [ðeɪ] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] [faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] .

Tortuously	**,**	**they**	**made**	**another**	**five**	**hundred**	**feet**	**.**
曲折地	,	他们	制成	其他	五	百	脚	.

他们艰难地又走了五百英尺。

[ðen] ['wɔːnə] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [liːd] , ['hɔːltɪd] .

Then	**Warner**	**,**	**who**	**was**	**in**	**the**	**lead**	**,**	**halted**	**.**
然后	华纳	,	WHO	曾是	在	这	带领	,	停止	.

随后，领先的华纳停了下来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

无头谷的童子军探险者(Boy Scout Explorers at Headless Hollow)
第7/9页

“ [bɔɪz] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪm] [əˈfreɪd] [wɪr] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈpɒkɪt] .

“	Boys	,	”	he	said	,	“	I'm	afraid	we're	in	a	pocket	.
”	男孩们	,	”	他	说	,	“	我是	害怕的	是	在	一个	口袋	.

“孩子们，”他说，“恐怕我们陷入困境了。”

[ðɪs] [kænt] [biː; bi] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɑːs] .

This	can't	be	the	way	to	the	pass	.
这	不能	是	这	方式	到	这	经过	.

这不可能是过关的办法。

” [nəʊ] [wʌn] [spəʊk] .

”	No	one	spoke	.
”	不	一	辐	.

没有人说话。

“ [weɪt] [hɪə(r)] , ” [hiː; hi] [daɪˈrɛktɪd] [ðem; ðəm] .

“	Wait	here	,	”	he	directed	them	.
”	等待	这里	,	”	他	指导	他们	.

“在这里等，”他吩咐他们。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wɪv] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ded] [end] .

“	I	think	we've	come	to	a	dead	end	.
”	我	思考	我们已经	来	到	一个	死的	结尾	.

我认为我们已经走到了死胡同。

[ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [get] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [nekst] [ledʒ] , [ˈmeɪbi] [aɪ] [kæn; kən] [siː] [ə; eɪ] [weɪ] [ɒn] ,

If	I	can	get	up	to	that	next	ledge	,	maybe	I	can	see	a	way	on	,
如果	我	能	得到	向上	到	那	下一个	壁架	,	或许	我	能	看	一个	方式	在	,

如果我能爬到下一个平台，也许就能看到前进的路了。

[bʌt; bət] [aɪ] [daʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

but	I	doubt	it	.
但	我	怀疑	它	.

但我对此表示怀疑。

” [ˈfiːlɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wɔːl] , [hiː; hi] [sɪˈkjʊəd] [ə; eɪ] [fɜːm] [hænd] [grɪp] [ænd; ənd] , [wɪð] [ˈmɪstə(r)] .

”	Feeling	along	the	wall	,	he	secured	a	firm	hand	grip	and	,	with	Mr	.
”	感觉	沿着	这	墙	,	他	安全	一个	公司	手	紧握	和	,	和	先生	.

[ˈlɪvɪŋstənz] [help] [frɒm; frəm] [bɪˈləʊ] ,

Livingston's	help	from	below	,
利文斯顿的	帮助	从	以下	,

“他沿着墙壁摸索，牢牢抓住一截，然后在下面利文斯顿先生的帮助下，

[əˈteɪnd] [ðə; ði] [ledʒ] [əˈbʌv] .

attained	the	ledge	above	.
已达到	这	壁架	多于	.

到达了上面的平台。

[hiː; hi] [krept] [əˈlɒŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [ˈvænɪʃd] [frɒm; frəm] [vjuː] .

He	crept	along	it	and	vanished	from	view	.
他	悄悄地爬	沿着	它	和	消失了	从	看法	.

他沿着它悄悄爬行，消失在了视线中。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [ðə; ði] [skaʊts] [ˈweɪtɪd] , [ʌnˈiːzɪli] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɑːkənɪŋ] [ˈmaʊntənz] .

For	a	long	while	the	Scouts	waited	,	uneasily	watching	the	darkening	mountains	.
为了	一个	长的	尽管	这	童子军	等待	,	不安地	观看	这	变暗	山脉	.

侦察兵们焦急地等待了很久，不安地注视着渐渐昏暗的群山。

[ðeə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [nju:] , [wɒz; wəz]['ræpɪdli] [bɪ'kʌmɪŋ] [prɪ'keərɪəs] .

Their	situation	,	they	knew	,	was	rapidly	becoming	precarious	.
他们的	情况	,	他们	知道	,	曾是	快速	成为	岌岌可危	.

他们知道，他们的处境正迅速变得岌岌可危。

['faɪnəli] , [kreɪg] ['wɔ:nə] [ˌri:ə'piə] [ænd; ənd]['loʊərd; 'laʊərd] [hɪm'self] [bæk] ['ɒntə] [ðə; ði] ['nærəʊ] [ledʒ]

Finally	,	Craig	Warner	reappeared	and	lowered	himself	back	onto	the	narrow	ledge
最后	,	克雷格	华纳	再次出现	和	降低	他自己	后退	到	这	狭窄的	壁架

[weə(r)] [ðə; ði] [skaʊts] ['weɪtɪd] .

where	the	Scouts	waited	.
在哪里	这	童子军	等待	.

最后，克雷格·华纳再次出现，缓缓地爬回了童子军们等待的狭窄岩架上。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [təʊld][ðə; ði] ['stɔ:ri] . -

His	face	told	the	story	.	153
他的	脸	讲述	这	故事	.	-

他的表情说明了一切。153

“ [nəʊ] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][ɒn] ?

“	No	chance	of	going	on	?
”	不	机会	的	去	在	?

“没有继续下去的可能了吗？”

” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [ɑ:skt] .

”	Mr	.	Livingston	asked	.
”	先生	.	利文斯顿	问	.

“利文斯顿先生问道。”

“ [nʌn] .

“	None	.
”	没有任何	.

“没有任何。

” ['wɔ:nə] [nə:s] [hɪz; ɪz] [bru:zd] [hændz] .

”	Warner	nursed	his	bruised	hands	.
”	华纳	护理	他的	瘀伤	双手	.

华纳揉着自己淤青的双手。

“ [wɪr] [æt; ət][æn; ən] ['æbsəlu:t] [ded] [end] .

“	We're	at	an	absolute	dead	end	.
”	是	在	一个	绝对	死的	结尾	.

“我们彻底走投无路了。”

[wɪv] [ri:tʃt] [ə; eɪ]['kʌl] - [di:] - [sæk] .

We've	reached	a	cul	-	de	-	sac	.
我们已经	达到	一个	库尔	-	德	-	囊	.

我们走到了死胡同。

” [hɪz; ɪz] [wɜ:dz] [fel] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃraʊd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['wɪəri] , ['fʊtsɔ:(r)] [gru:p] .

”	His	words	fell	like	a	shroud	upon	the	weary	,	footsore	group	.
”	他的	字	跌倒	喜欢	一个	裹尸布	之上	这	厌倦	,	脚痛	团体	.

他的话语如同裹尸布般落在了疲惫不堪、双脚酸痛的人群身上。

“ [wi:; wi] [kænt] [kæmp][hɪə(r)] , ” [dʒæk] [sed] [æt; ət] [lɑ:st] .

“	We	can't	camp	here	,	”	Jack	said	at	last	.
”	我们	不能	营	这里	,	”	杰克	说	在	最后的	.

“我们不能在这里露营，”杰克最后说道。

“ ['hwʌtəl] [wi:; wi][du:; də] ? ”

“	What'll	we	do	?	”
”	什么会	我们	做	?	”

“我们该怎么办？”

“ [ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn] [kɔːs] ['əʊpən][tuː; tə][juː 'es] .

“	There's	only	one	course	open	to	us	.
”	有	仅有的	一	课程	打开	到	我们	.

“我们只有一条路可走。”

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi] [keɪm] . ”

We'll	have	to	return	the	way	we	came	.	”
出色地	有	到	返回	这	方式	我们	来了	.	”

我们得原路返回。

“ [rɪ'tɜːn] ?

“	Return	?
”	返回	?

“返回?

” [ken] ['ekəud] ['flætli] .

”	Ken	echoed	flatly	.
”	肯	回声	断然	.

肯语气平淡地附和道。

“ [nɒt] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [gəʊst] [taʊn] ? ”

“	Not	all	the	way	back	to	the	ghost	town	?	”
”	不是	全部	这	方式	后退	到	这	鬼	镇	?	”

“不是一路回到那座鬼城吧? ”

“ ['meɪbi] [hɑːf] [ðæt] ['dɪstəns] , ” ['wɔːnə] [əd'vaɪzd] .

“	Maybe	half	that	distance	,	”	Warner	advised	.
”	或许	一半	那	距离	,	”	华纳	建议	.

“也许只有一半的距离,”华纳建议道。

“ [ðeəz; ðəz][nəʊ]['wɔːtə(r)][hɪə(r)][ɔː(r)]['fjuːəl] .

“	There's	no	water	here	or	fuel	.
”	有	不	水	这里	或者	燃料	.

“这里既没有水也没有燃料。”

[nɒt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [pɪtʃ] [ə; eɪ] [tent] .

Not	even	a	place	to	pitch	a	tent	.
不是	甚至	一个	地方	到	沥青	一个	帐篷	.

连搭帐篷的地方都没有。

['temprərəli] [æt; ət] [liːst] , ['kreɪzi] ['maʊntən] [hæz; həz] [lik] [juː 'es] !

Temporarily	at	least	,	Crazy	Mountain	has	licked	us	!
暂时地	在	至少	,	疯狂的	山	有	舔过	我们	!

至少目前来看，疯狂山已经打败了我们!

” [kəm'pliːtli] [dɪs'hɑːt(ə)nd] , ['evriwʌn] [sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['rɒki] [ledʒ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]

”	Completely	disheartened	,	everyone	sat	down	on	the	rocky	ledge	to	discuss	the
”	完全地	沮丧	,	每个人	卫星	向下	在	这	岩石	壁架	到	讨论	这

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

situation	.
情况	.

“大家彻底泄气了，坐在岩石峭壁上商量情况。”

[naɪt] [wɒz; wəz][fɑːst] ['kʌmɪŋ] [ɒn] .

Night	was	fast	coming	on	.
夜晚	曾是	快速地	未来	在	.

夜幕很快降临。

[ə; eɪ] [dɪ'sent] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['nærəʊ] [treɪl] [wʊd] [æt; ət] [best] [biː; bi][ə; eɪ] ['rɪski] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] ,

A	descent	along	the	narrow	trail	would	at	best	be	a	risky	undertaking	,
一个	下降	沿着	这	狭窄的	踪迹	会	在	最好的	是	一个	风险	承诺	,

沿着这条狭窄的小路下山，充其量也只能算是一项冒险之举。

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .

but	to	remain	where	they	were	was	out	of	the	question	.
但	到	保持	在哪里	他们	是	曾是	出去	的	这	问题	.

但留在原地是绝对不可能的。

“ [ðeəz; ðəz][nəʊ] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [ɒn] ?

“	There's	no	possibility	of	going	on	?
”	有	不	可能性	的	去	在	?

“没有继续下去的可能吗？”

” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [ɑːskt] [ðə; ði]['rɑːntʃə(r)] .

”	Mr	.	Livingston	asked	the	rancher	.
”	先生	.	利文斯顿	问	这	牧场主	.

“利文斯顿先生问牧场主。”

“ [nʌn] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] ?

“	None	whatsoever	?
”	没有任何	任何	?

一个也没有?

” ['wɔːnə] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	Warner	shook	his	head	.
”	华纳	摇晃	他的	头	.

华纳摇了摇头。

“ [ðə; ði] [ledʒ] [əˈbʌv] [ˌjuː 'es] [pleɪz] [aʊt] [ɪn'taɪəli] , [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [bɪˈjɒnd] [kænt] [biː; bi] [riːtʃt] .

“	The	ledge	above	us	plays	out	entirely	,	and	the	one	beyond	can't	be	reached	.
”	这	壁架	多于	我们	演出	出去	完全	,	和	这	一	超过	不能	是	达到	.

“我们头顶的岩架完全消失了，而更远处的岩架则无法到达。”

[wɪr] [ɪn][ə; eɪ] ['pɒkɪt] . ” -

We're	in	a	pocket	.	”	154
是	在	一个	口袋	.	”	-

我们陷入困境了。”154

“ [ðen] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [əkˈsept] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] , ” [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdə(r)] [sed] , ['getɪŋ] ['wɪərəli]

“	Then	we'll	have	to	accept	the	situation	,	”	the	Scout	leader	said	,	getting	wearily
”	然后	出色地	有	到	接受	这	情况	,	”	这	侦察	领导者	说	,	获得	疲劳

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

to	his	feet	.
到	他的	脚	.

“那我们就只能接受现实了。”童子军领队说着，疲惫地站了起来。

“ [lets] [gəʊ] .

“	Let's	go	.
”	我们来吧	去	.

“我们走吧。

” [nˈiəɹɪŋ] [ɪgˈzɔːstʃən] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,

”	Nearing	exhaustion	as	they	were	,
”	临近	疲惫	作为	他们	是	,

尽管他们已接近精疲力竭，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ken] [ænd; ənd][dʒæk] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [trʌdʒ] [əˈnʌðə(r)] [maɪl] .

it	seemed	to	Ken	and	Jack	that	they	could	not	trudge	another	mile	.
它	似乎	到	肯	和	杰克	那	他们	可以	不是	跋涉	其他	英里	.

肯和杰克觉得他们再也走不动了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [fɔːst] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ['wɔːnə] .

But	they	forced	themselves	to	follow	Warner	.
但	他们	强制	他们自己	到	跟随	华纳	.

但他们还是强迫自己跟随华纳。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] ['seɪfti] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði]['waɪdə(r)] [ledʒ] [bɪ'fɔː(r)] ['dɑːknəs]

Knowing	that	their	safety	depended	upon	reaching	the	wider	ledges	before	darkness
会心	那	他们的	安全	取决于	之上	到达	这	更广泛	壁架	前	黑暗

[kəm'pliːtli] [ɪn'veləpt] [ðə; ði] ['maʊntən] ,

completely	enveloped	the	mountain	,
完全地	被包裹	这	山	,

他们知道，要想安全，就必须在夜幕完全笼罩山峰之前到达更宽阔的岩架上。

[hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ]['bruːt(ə)l] [peɪs] .

he	took	them	at	a	brutal	pace	.
他	采取	他们	在	一个	野蛮	步伐	.

他以残酷的速度征服了他们。

[ðə; ði] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'kʌrɪdʒd] , ['fʊtsɔː(r)] , [ænd; ənd] ['despərətli] ['hʌŋgri] .

The	Scouts	were	discouraged	,	footsore	,	and	desperately	hungry	.
这	童子军	是	灰心	,	脚痛	,	和	绝望地	饥饿的	.

童子军们士气低落，双脚酸痛，而且饥肠辘辘。

[ðeə(r)]['əʊnli] ['sʌstənəns] [sɪns] [nuːn] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv] ['tʃɒklət] [wɪtʃ]

Their	only	sustenance	since	noon	had	been	a	small	piece	of	chocolate	which
他们的	仅有的	维持	自从	中午	有	到过	一个	小的	片	的	巧克力	哪个

[hæd; həd][prə'vaɪdɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kwɪk] ['enədʒi] .

had	provided	a	little	quick	energy	.
有	假如	一个	小的	快的	活力	.

自中午以来，他们唯一的食物就是一小块巧克力，这块巧克力为他们提供了一点快速的能量。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)] , ['dɑːknəs] [kləʊzd] [ɪn] .

In	less	than	an	hour	,	darkness	closed	in	.
在	较少的	比	一个	小时	,	黑暗	关闭	在	.

不到一个小时，夜幕就降临了。

[tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðeə(r)] ['trʌb(ə)lz] , [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][reɪn] .

To	add	to	their	troubles	,	it	began	to	rain	.
到	添加	到	他们的	麻烦	,	它	开始	到	雨	.

雪上加霜的是，天开始下雨了。

[ðə; ði][fɔːl][wɒz; wəz][nɒt] [hɑːd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['stedəli] .

The	fall	was	not	hard	,	but	it	came	steadily	.
这	落下	曾是	不是	难的	,	但	它	来了	稳步	.

跌倒并不严重，但却是慢慢发生的。

[suːn] [ðə; ði] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)] [tʃɪld] [θruː] .

Soon	the	Scouts	were	chilled	through	.
很快	这	童子军	是	冷藏	通过	.

很快，童子军们就冻透了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][dʒæk][ænd; ənd] [ken] [ðeɪ] ['nevə(r)][kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

It	seemed	to	Jack	and	Ken	they	never	could	make	it	.
它	似乎	到	杰克	和	肯	他们	绝不	可以	制作	它	.

杰克和肯觉得他们永远也做不到。

['evri] [step] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['ægəni] .

Every	step	had	become	an	agony	.
每一个	步	有	变得	一个	痛苦	.

每一步都成了煎熬。

[maɪndz][ænd; ənd] ['bɒdɪz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [hɑːf] ['pærəlaɪzd] .

Minds	and	bodies	had	become	half	paralyzed	.
思想	和	身体	有	变得	一半	瘫痪	.

他们的身心都处于半瘫痪状态。

[jet] [ˌɔːtəˈmætɪkli] [ðeə(r)] [fiːt] [kept] [ˈplɒdɪŋ] [ɒn] .

Yet	**automatically**	**their**	**feet**	**kept**	**plodding**	**on**	**.**
然而	自动地	他们的	脚	保留	缓慢地	在	.

然而，他们的脚步却不由自主地继续向前走去。

[ˈwɔːnə] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ˈɪnstɪŋkt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] , [ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [dɑːk]

Warner	**seemed**	**to**	**have**	**an**	**instinct**	**for**	**making**	**his**	**way**	**,**	**even**	**in**	**the**	**dark**
华纳	似乎	到	有	一个	本能	为了	制作	他的	方式	,	甚至	在	这	黑暗的

[ænd; ənd][reɪn] .

and	**rain**	**.**
和	雨	.

华纳似乎有一种本能，即使在黑暗和雨中也能找到出路。

[hɪz; ɪz] [ˈflæʃlaɪt] [ˈgaɪdɪd] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [ˈdeɪndʒərəs] [tɜːnz] . -

His	**flashlight**	**guided**	**them**	**at**	**the**	**dangerous**	**turns**	**.**	**155**
他的	手电筒	引导	他们	在	这	危险的	转弯	.	-

他的手电筒为他们指引过危险的弯道。155

[ðen] [ˈgrædʒuəli] [ðeə(r)] [ruːt] [bɪˈkeɪm] [ˈiːzɪə] , [ðə; ði] [sləʊp] [mɔː(r)][ˈgrædʒuəl] .

Then	**gradually**	**their**	**route**	**became**	**easier**	**,**	**the**	**slope**	**more**	**gradual**	**.**
然后	逐步地	他们的	路线	成为	更轻松	,	这	坡	更多的	逐渐地	.

然后，他们的路线逐渐变得容易，坡度也变得平缓了。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [ʃelf] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈwʊdɪd] [ˈeəriə] [bɪˈsaɪd] [ə; eɪ][fɑːst] - [ˈrʌʃɪŋ] [striːm] .

They	**reached**	**a**	**shelf**	**and**	**a**	**little**	**wooded**	**area**	**beside**	**a**	**fast**	**-**	**rushing**	**stream**	**.**
他们	达到	一个	架子	和	一个	小的	树木繁茂的	区域	旁	一个	快速地	-	匆忙	溪流	.

他们到达了一处地势较高的平台和一小片树林，旁边是一条湍急的小溪。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][best][kæmp][saɪt] , [bʌt; bət][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [tuː]

It	**was**	**not**	**the**	**best**	**camp**	**site**	**,**	**but**	**by**	**this**	**time**	**none**	**of**	**them**	**was**	**too**
它	曾是	不是	这	最好的	营	地点	,	但	经过	这	时间	没有任何	的	他们	曾是	也

[pəˈtɪkjələ(r)] .

particular	**.**
特别的	.

这虽然不是最好的露营地，但到了这个时候，他们都不太在意了。

[ˈdrɒpɪŋ] [ðeə(r)] [pæks] , [ðə; ði] [skaʊts] [went] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ˈfaɪəwʊd] .

Dropping	**their**	**packs**	**,**	**the**	**Scouts**	**went**	**in**	**search**	**of**	**firewood**	**.**
下降	他们的	包装	,	这	童子军	去	在	搜索	的	柴	.

童子军们放下背包，去找柴火。

[dʒæk] [faʊnd] [draɪ] [ˈkɪndlɪŋ] [məˈtɪəriəl] [ˌɪnˈsaɪd][ə; eɪ][lɒg] .

Jack	**found**	**dry**	**kindling**	**material**	**inside**	**a**	**log**	**.**
杰克	成立	干燥	引火物	材料	里面	一个	日志	.

杰克在一根木头里发现了干燥的引火材料。

[ken] , [ˈɑːftə(r)][hɑːd] [ˈtʃɒpɪŋ] , [ˈgæðəd] [ɪˈnʌf] [wʊd] [tuː; tə][get][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bleɪz] [ˈgəʊɪŋ] .

Ken	**,**	**after**	**hard**	**chopping**	**,**	**gathered**	**enough**	**wood**	**to**	**get**	**a**	**little**	**blaze**	**going**	**.**
肯	,	后	难的	切碎	,	聚集	足够的	木头	到	得到	一个	小的	火焰	去	.

肯辛辛苦苦砍柴，终于收集到足够的木柴，生起了一堆小火。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈlɪvɪŋstən] [hæd; həd][ðə; ði] [pʌp] [tents] [ʌp] .

By	**that**	**time**	**,**	**Mr**	**.**	**Livingston**	**had**	**the**	**pup**	**tents**	**up**	**.**
经过	那	时间	,	先生	.	利文斯顿	有	这	小狗	帐篷	向上	.

那时，利文斯顿先生已经把帐篷搭好了。

[ˈevriwʌn] [ˈhʌdld] [nɪə(r)][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] , [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [tiː] [ˈwɔːtə(r)][tuː; tə] [bɔɪl] .

Everyone	**huddled**	**near**	**the**	**fire**	**,**	**waiting**	**for**	**tea**	**water**	**to**	**boil**	**.**
每个人	蜷缩着	靠近	这	火	,	等待	为了	茶	水	到	熬	.

大家围坐在火堆旁，等着茶水烧开。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɪzəri] [bɪ'gæn][tu:; tə] [feɪd] .

Some	of	their	misery	began	to	fade	.
一些	的	他们的	苦难	开始	到	褪色	.

他们的一些痛苦开始消退。

[ðə; ði][reɪn][hæd; həd] ['præktɪkli] [si:st] .

The	rain	had	practically	ceased	.
这	雨	有	几乎	停止	.

雨几乎停了。

[ðə; ði][eə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][dæmp] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mɪst] ['ʃraʊdɪd] ['evriθɪŋ] .

The	air	,	however	,	was	damp	,	and	a	mist	shrouded	everything	.
这	空气	,	然而	,	曾是	潮湿	,	和	一个	薄雾	被遮蔽的	一切	.

然而，空气潮湿，雾气笼罩着一切。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l] , [ðə; ði] [skaʊts] [bɪ'gæn][tu:; tə][draɪ][aʊt][ænd; ənd][rɪ'læks] .

Little	by	little	,	the	Scouts	began	to	dry	out	and	relax	.
小的	经过	小的	,	这	童子军	开始	到	干燥	出去	和	放松	.

渐渐地，童子军们开始脱水，放松下来。

[hɒt] [ti:] [rɪ'vaɪvd] [ðeə(r)] ['spɪrɪt] .

Hot	tea	revived	their	spirits	.
热的	茶	复活	他们的	烈酒	.

热茶让他们精神焕发。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] ['wɔ:nə] [hæd; həd] [prɪ'peəd] ['əʊtmi:l] [ænd; ənd]['beɪkən] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['fi:lɪŋ]

By	the	time	Warner	had	prepared	oatmeal	and	bacon	,	they	were	feeling
经过	这	时间	华纳	有	准备	麦片	和	熏肉	,	他们	是	感觉

['ɔ:lməʊst]['nɔ:m(ə)l] [ə'gen] .

almost	normal	again	.
几乎	普通的	再次	.

等华纳做好燕麦粥和培根的时候，他们感觉差不多又恢复正常了。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [spəʊk] [ɒv; əv][plænz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [deɪ] .

But	no	one	spoke	of	plans	for	the	next	day	.
但	不	一	辐	的	计划	为了	这	下一个	天	.

但没有人提及第二天的计划。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [mi:l] [ðə; ði][ɪk'splɔ:rərz] [tʃɒpt] [mɔ:(r)] [wʊd] .

After	the	simple	meal	the	Explorers	chopped	more	wood	.
后	这	简单的	一顿饭	这	探险家	切碎	更多的	木头	.

吃过简单的饭菜后，探险队员们又砍了更多的柴。

[ðen] [ðeɪ] [rəʊld] ['ɪntu:][ðeə(r)][bedz][ænd; ənd][slept] ['saʊndli] .

Then	they	rolled	into	their	beds	and	slept	soundly	.
然后	他们	滚动	进入	他们的	床	和	睡着了	稳固地	.

然后他们翻身躺到床上，睡得很香。

[baɪ] ['mɔ:nɪŋ] , [ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] [ɪk'spɪərɪəns] [ɒn] ['kreɪzi] ['maʊntən] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ][dɪm] ['meməri]

By	morning	,	the	unpleasant	experience	on	Crazy	Mountain	was	only	a	dim	memory
经过	早晨	,	这	令人不快的	经验	在	疯狂的	山	曾是	仅有的	一个	暗淡	记忆

.

:

.

到了早上，在疯狂山上的不愉快经历只剩下模糊的记忆了。

[ken] [ænd; ənd][dʒæk] , ['i:v(ə)n]['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] , [ə'wəʊk] ['fi:lɪŋ] ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['taɪəd][ænd; ənd]

Ken	and	Jack	,	even	Mr	.	Livingston	,	awoke	feeling	only	a	little	tired	and
肯	和	杰克	,	甚至	先生	.	利文斯顿	,	醒来	感觉	仅有的	一个	小的	疲劳的	和

['mʌs(ə)l] [sɔ:(r)] . -

muscle	sore	.	156
肌肉	疮	.	-

肯和杰克，甚至利文斯顿先生，醒来后都只觉得有点疲倦和肌肉酸痛。156

[wʌns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'stɜː] , [məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)] [eɪks] [dɪsə'pɪəd] .

Once	they	were	astir	,	most	of	their	aches	disappeared	.
一次	他们	是	搅拌	,	最多	的	他们的	疼痛	消失	.

他们一旦活动起来，大部分疼痛就消失了。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd] ['sʌni] .

The	day	was	bright	and	sunny	.
这	天	曾是	明亮的	和	阳光明媚	.

天气晴朗，阳光明媚。

['wɔːnə] [hæd; həd]['rɪz(ə)n] ['ɜːli] [tuː; tə] [wɪp] [ðə; ði] ['ediːz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [traʊt] [ænd; ənd] [ðiːz]

Warner	had	risen	early	to	whip	the	eddies	for	a	few	trout	and	these
华纳	有	升起	早期的	到	鞭	这	涡流	为了	一个	很少	鳟鱼	和	这些

[wɜː(r); wə(r)] [kliːnd] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][pæn] ,

were	cleaned	and	in	the	pan	,
是	已清洗	和	在	这	平底锅	,

华纳早早起床，到水流湍急的地方钓了几条鳟鱼，这些鳟鱼被清理干净后放进了锅里。

['delɪkətli] ['braʊnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] .

delicately	browning	for	breakfast	.
轻柔地	褐变	为了	早餐	.

早餐时烤至微黄即可。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [fuːd] , [ðə; ði] [gruːp] [dɪ'skʌst] [prə'siːdʒə(r)] .

Over	the	food	,	the	group	discussed	procedure	.
超过	这	食物	,	这	团体	讨论	程序	.

大家一边吃一边讨论流程。

[ə; eɪ] [fʊl] [deɪ] [hæd; həd] [biːn] [lɒst] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtaɪl] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pɑːs] .

A	full	day	had	been	lost	in	the	futile	search	for	the	pass	.
一个	满的	天	有	到过	丢失的	在	这	徒劳	搜索	为了	这	经过	.

整整一天时间都白白浪费在了寻找山口上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] , [ɪf] [ðeɪ] [went] [ɒn] ,

There	was	no	assurance	that	,	if	they	went	on	,
那里	曾是	不	保证	那	,	如果	他们	去	在	,

无法保证如果他们继续下去，

[ˌaɪ 'tiː]['evə(r)] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] ['skɪmpi] [fuːd] [sə'plaɪ] [bɪ'keɪm] [ɪg'zɔːstɪd] .

it	ever	would	be	found	before	their	skimpy	food	supply	became	exhausted	.
它	曾经	会	是	成立	前	他们的	简陋	食物	供应	成为	筋疲力尽的	.

在它们原本就稀少的食物耗尽之前，它永远不会被找到。

“ [aɪv] [biːn] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][mæp] [ə'gen] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , ” ['wɔːnə] [sed] , ['spredɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn]

“	I've	been	looking	over	the	map	again	this	morning	,	”	Warner	said	,	spreading	it	on
“	我已经	到过	寻找	超过	这	地图	再次	这	早晨	,	”	华纳	说	,	传播	它	在

[ðə; ði] [rɒks] .

the	rocks	.
这	岩石	.

“我今天早上又仔细研究了一下地图，”华纳一边说着，一边把地图摊在石头上。

“ [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] [weɪ] [ʌp] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [liːd] [ˌjuː 'es] [θruː] — [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [jʊr; jər] [geɪm]

“	There's	another	way	up	,	and	it	may	lead	us	through	—	that	is	,	if	you're	game
“	有	其他	方式	向上	,	和	它	可能	带领	我们	通过	—	那	是	,	如果	你是	游戏

[tuː; tə]['tæk(ə)l][ˌaɪ 'tiː] .

to	tackle	it	.
到	处理	它	.

“还有另一条路可以走，它或许能带领我们走出困境——前提是你愿意去尝试。”

[aɪm] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ] ['feloʊz] .

I'm	leaving	the	decision	to	you	fellows	.
我是	离开	这	决定	到	你	伙伴们	.

我将决定权交给你们各位。

" [ken] [glɑːns, glæns] [fɜːst] [æt; ət] ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [dʒæk] .
" Ken glanced first at Mr . Livingston and then at Jack .
" 肯 瞥了一眼 第一的 在 先生 . 利文斯顿 和 然后 在 杰克 .

肯先看了一眼利文斯顿先生，然后又看了一眼杰克。

" ['ɑːftə(r)] [ðæt] [mes] [ɒv; əv] [traʊt] , [ai] [kʊd; kəd] ['tæk(ə)l] ['eniθɪŋ] , " [dʒæk] [dɪ'kleəd] .
" After that mess of trout , I could tackle anything , " Jack declared .
" 后 那 混乱 的 鳟鱼 , 我 可以 处理 任何事物 , " 杰克 声明 .

"钓完那堆鳟鱼之后，我感觉自己什么都能搞定了，"杰克宣称。

" [lets] [gəʊ] ! "
" Let's go ! "
" 我们来吧 去 ! "

"我们走吧！"

" [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [maɪ] ['sentɪmənts] , " [ken] ['ekəud] .
" Those are my sentiments , " Ken echoed .
" 那些 是 我的 情感 , " 肯 回声 .

"我也是这么想的，"肯附和道。

" [nəʊ] ['maʊntən] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [lɪk] [ˌem 'iː] . "
" No mountain is going to lick me . "
" 不 山 是 去 到 舔 我 . "

"没有哪座山能打败我。"

" [wiː; wi] [meɪ] [rʌn] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] ['kʌl] - [diː] - [sæk] , " [ðə; ði] ['rɑːntʃə(r)] [wɔːnd] .
" We may run into another cul - de - sac , " the rancher warned .
" 我们 可能 跑步 进入 其他 库尔 - 德 - 囊 , " 这 牧场主 警告 .

"我们可能会遇到另一个死胡同，"牧场主警告说。

" [ɪts] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] .
" It's a chance we have to take .
" 它是 一个 机会 我们 有 到 拿 .

"这是我们必须抓住的机会。"

" ['breɪkɪŋ] [kæmp] , [ðə; ði] ['pɑːti] [set] [ɒf] [wʌns] [mɔː(r)] .
" Breaking camp , the party set off once more .
" 打破 营 , 这 派对 放 离开 一次 更多的 .

"拔营起航，一行人再次出发。"

[ðɪs] [taɪm] ,
This time ,
这 时间 ,

这次，

[ðeɪ] [tʃəʊz] [ə; eɪ] [weɪ] [wɪtʃ] [æt; ət] [fɜːst] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wʌn] [ðeɪ] [hæd; həd]
they chose a way which at first was more difficult than the one they had
他们 选择 一个 方式 哪个 在 第一的 曾是 更多的 难的 比 这 一 他们 有
['teɪkən] [ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] .
taken the previous day .
已采取 这 以前的 天 .

他们选择了一条起初比前一天走的那条路更艰难的路。

[ˌnevəðə'les] , [æz; əz] [ðə; ði] [deɪ] [wɔː(r)] [ɒn] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['həʊpf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [liːd] [ðem; ðəm] [tuː; tə]
Nevertheless , as the day wore on , they became hopeful it might lead them to
尽管如此 , 作为 这 天 穿着 在 , 他们 成为 充满希望 它 可能 带领 他们 到
[ðeə(r)] [əb'dʒektɪv] . -
their objective . 157
他们的 客观的 . -

然而，随着时间推移，他们开始抱有希望，认为这或许能帮助他们达成目标。157

“ [ɪts] [kwɪə(r)] [wɪv] [siːn] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv] [wɔːlz] [ɔː(r)] [rəˈnɪər] ,
“ It's queer we've seen nothing of Walz or Ranier ,
” 它是 酷儿 我们已经 已见 没有什么 的 沃尔兹 或者 雷尼尔 ,

“奇怪的是，我们竟然没见到沃尔兹或雷尼尔。”

” [dʒæk] [riˈmɑːk] [æz; əz] [ðə; ði] [gruːp] [pɔːzd] [tuː; tə] [kætʃ] [breθ] [ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [pəˈtɪkjələli] [stiːp]
” Jack remarked as the group paused to catch breath after a particularly steep
” 杰克 评论 作为 这 团体 暂停 到 抓住 气息 后 一个 特别 陡
[stretʃ] .
stretch .
拉紧 .

“杰克说道，此时一行人正停下来喘口气，因为他们刚刚走过一段特别陡峭的路段。”

“ [wiː; wi] [meɪ] [rʌn] [ˈɪntuː] [ðem; ðəm] [jet] , ” [ˈwɔːnə] [sed] .
“ We may run into them yet , ” Warner said .
“ 我们 可能 跑步 进入 他们 然而 , ” 华纳 说 .

“我们或许还会遇到他们，”华纳说。

“ [wɪð] [əʊld] - [mæp] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈbetə(r)] [tʃɑːns] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [ɒv; əv] [ˈriːtʃɪŋ] [ðə; ði]
“ With Old Stony's map , they had a better chance than we of reaching the
“ 和 老的 - 地图 , 他们 有 一个 更好的 机会 比 我们 的 到达 这
[pɑːs] [wɪˈðaʊt] [ˈtrʌb(ə)l] .
pass without trouble .
经过 没有 麻烦 .

“有了老斯托尼的地图，他们比我们更有可能顺利到达山口。”

” [æz; əz] [ðə; ði] [ˈpɑːti] [klaɪmd] [ˈhaɪə(r)] , [ə; eɪ] [ʃɑːp] [wɪnd] [ˈhwisl] [ˈɪərəli] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [krægz] .
” As the party climbed higher , a sharp wind whistled eerily around the crags .
” 作为 这 派对 攀登 更高 , 一个 锋利的 风 吹口哨 诡异地 大约 这 峭壁 .

“随着队伍不断攀升，凛冽的寒风在峭壁间发出诡异的呼啸声。

[æt; ət] [taɪmz] , [dʒæk] [ɪˈmædʒɪnd] [hiː; hi] [hɜːd] [ˈhɒləʊ] [ˈlɑːftə(r)] ,
At times , Jack imagined he heard hollow laughter ,
在 时代 , 杰克 想象 他 听到 空洞的 笑声 ,

有时，杰克会觉得自己听到了空洞的笑声。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ɒv; əv] [ˈkreɪzi] [ˈmaʊntən] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtʃɔːtl] [æt; ət] [sʌm; səm] [ˈsiːkrət] [dʒəʊk] .
as if the spirit of Crazy Mountain were chortling at some secret joke .
作为 如果 这 精神 的 疯狂的 山 是 咯咯笑 在 一些 秘密 开玩笑 .

仿佛疯狂山的精灵在嘲笑某个秘密笑话。

“ [ðɪs] [pleɪs] [gɪvz] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [ˈfiːlɪŋ] , ” [hiː; hi] [kənˈfest] [tuː; tə] [ken] .
“ This place gives me a queer feeling , ” he confessed to Ken .
“ 这 地方 给予 我 一个 酷儿 感觉 , ” 他 坦白 到 肯 .

“这个地方让我感觉很奇怪，”他向肯坦白道。

“ [ˈevə(r)] [sɪns] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [gəʊst] [taʊn] , [aɪ] [kiːp] [ˈθɪŋkɪŋ] [wɪr] [ˈbiːɪŋ] [wɒtʃt] .
“ Ever since we left the ghost town , I keep thinking we're being watched .
“ 曾经 自从 我们 左边 这 鬼 镇 , 我 保持 思维 是 存在 观看 .

“自从我们离开那座鬼城以来，我一直觉得我们被人监视着。”

” [ken] [dɪd] [nɒt] [lɑːf] [æz; əz] [dʒæk] [hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] .
” Ken did not laugh as Jack had expected him to do .
” 肯 做过 不是 笑 作为 杰克 有 预期的 他 到 做 .

肯并没有像杰克预期的那样大笑。

[ɪnˈsted] , [hiː; hi] [sed] : “ [aɪ] [nəʊ] .
Instead , he said : “ I know .
反而 , 他 说 : “ 我 知道 .

相反，他却说：“我知道。”

[aɪv] [biːn] ['hævɪŋ] [ðæt] [seɪm] ['fiːlɪŋ] .
I've been having that same feeling .
我已经 到过 拥有 那 相同的 感觉 .

我也有同样的感觉。

[ai] ['fɪgə(r)] [ɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['aʊə(r)] [stʌf] [wɒz; wəz] ['stəʊlən] , [ænd; ənd] [ðen] ['sʌmwʌn] [ʃʌvd] [ðæt] [rɒk]
I figure it's because our stuff was stolen , and then someone shoved that rock
我 数字 它是 因为 我们的 东西 曾是 被盗 , 和 然后 某人 推搡 那 岩石
[daʊn] [ɒn] [ˌjuː 'es] . ”
down on us . ”
向下 在 我们 . ”

我想是因为我们的东西被偷了，然后有人把那块石头推到我们身上。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [biːn] [æn; ən] ['æksɪdənt] — ”
“ It could have been an accident — ”
“ 它 可以 有 到过 一个 事故 — ”

“这可能是一场意外——”

“ [ʃʊə(r)] , [bʌt; bət] ['wɔːnə] ['ɪz(ə)nt] [ðə; ði] [kaɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] [laɪk] [ðæt] . ”
“ Sure , but Warner isn't the kind to make a mistake like that . ”
“ 当然 , 但 华纳 不是 这 种类 到 制作 一个 错误 喜欢 那 . ”

“当然，但华纳不是那种会犯这种错误的人。”

“ [nəʊ] , [hiːz] [ˌlev(ə)l'hedɪd] , ” [dʒæk] [rɪ'tɜːnd] ['səʊbəli] .
“ No , he's levelheaded , ” Jack returned soberly .
“ 不 , 他是 冷静沉着 , ” 杰克 返回 清醒地 .

“不，他很冷静，”杰克严肃地回答道。

“ [ai] ['fɪgə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [duː; də] [faɪnd] [ðæt] [pɑːs] [tə'deɪ] — [wel] ,
“ I figure if we do find that pass today — well ,
“ 我 数字 如果 我们 做 寻找 那 经过 今天 — 出色地 ,

“我想如果我们今天真的找到了那个通道——那么，

[wiː; wi] [meɪ] [rʌn] ['ɪntuː] ['rʌgɪd] ['gəʊɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ðæt] [pɔɪnt] . ”
we may run into rugged going beyond that point . ”
我们 可能 跑步 进入 崎岖 去 超过 那 观点 . ”

我们继续前进可能会遇到困难。”

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] ['sʌmwʌn] [bɪ'saɪdz] [wɔːlz] ['wɒnts] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væli] ? ” -
“ You think someone besides Walz wants to keep us out of the valley ? ” 158
“ 你 思考 某人 除了 沃尔兹 想要 到 保持 我们 出去 的 这 谷 ? ” -

“你觉得除了沃尔兹之外，还有谁想把我们挡在山谷之外？”158

“ [ɪts] [ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ It's a possibility , isn't it ?
“ 它是 一个 可能性 , 不是 它 ?

“这并非不可能，不是吗？”

[ai] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [lɑːst] [naɪt] , [ken] , [bɪ'fɔː(r)] [ai] [drɒpt] [ɒf] [tuː; tə] [sliːp] .
I was thinking about it last night , Ken , before I dropped off to sleep .
我 曾是 思维 关于 它 最后的 夜晚 , 肯 , 前 我 掉落 离开 到 睡觉 .

肯，我昨晚睡前一直在想这件事。

['meɪbi] ['sʌmwʌn] ['stʌmb(ə)ld] ['ɒntə] [əʊld] - ['siːkrət] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [keɪm] [hɪə(r)] . ”
Maybe someone stumbled onto Old Stony's secret long before we came here . ”
或许 某人 踉跄 到 老的 - 秘密 长的 前 我们 来了 这里 . ”

也许在我们来这里之前很久，就有人偶然发现了老斯托尼的秘密。

“ [ə; eɪ] [prə'spektə(r)] ? ”
“ A prospector ? ”
“ 一个 勘探者 ? ”

“一个探矿者？”

“ ['pɒsəbli] . ”
“ **Possibly** . ”
” 可能 . ”

“有可能。”

“ [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [ðə; ði]['goʊldz] [gɒn] — [ɪf] ['evə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eni] . ”
“ **In** **that** **case** , **the** **gold's** **gone** — **if** **ever** **there** **was** **any** . ”
” 在 那 案件 , 这 黄金的 已消失 — 如果 曾经 那里 曾是 任何 . ”

“那样的话，黄金就没了——如果真有黄金的话。”

“ ['meɪbi] [nɒt] , ” [dʒæk] [rɪ'plaɪd] ['θɔːtfəli] .
“ **Maybe** **not** , ” **Jack** **replied** **thoughtfully** .
” 或许 不是 , ” 杰克 回复 深思熟虑 .

“也许不是吧。”杰克若有所思地回答道。

“ [ɪf] [ðə; ði][gəʊld][hæd; həd] [biːn] [təut] [aʊt] , [wɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [spred] [laɪk]
“ **If** **the** **gold** **had** **been** **toted** **out** , **word** **of** **it** **would** **have** **spread** **like**
” 如果 这 金子 有 到过 携带 出去 , 单词 的 它 会 有 传播 喜欢
['waɪldfaɪə(r)] .
wildfire .
野火 .

“如果黄金被运出去了，消息就会像野火一样迅速传播开来。”

[bɪ'saɪd] , [ˌwʊdnt] [ðə; ði][dɪ'skʌvərə(r)][hæv; həv] [klɪəd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi]
Beside , **wouldn't** **the** **discoverer** **have** **cleared** **out** **of** **the** **valley** **as** **fast** **as** **he**
旁 , 不会 这 发现者 有 已清除 出去 的 这 谷 作为 快速地 作为 他
[kʊd; kəd] ,
could ,
可以 ,

此外，发现者难道不会尽快离开山谷吗?

[wʌns][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [kæʃ] ? ”
once **he** **had** **the** **cache** **?** ”
一次 他 有 这 缓存 ? ”

他拿到藏匿点之后呢?

“ [ɪts] [ɔːl] [tuː] [diːp] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , ” [ken] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃrʌg] .
“ **It's** **all** **too** **deep** **for** **me** , ” **Ken** **answered** **with** **a** **shrug** .
” 它是 全部 也 深的 为了 我 , ” 肯 回答 和 一个 耸肩 .

“这对我来说太深奥了，”肯耸了耸肩回答道。

“ [maɪ] [bəʊnz] [tel] [ˌem 'iː] , [ðəʊ] ,
“ **My** **bones** **tell** **me** , **though** ,
” 我的 骨头 告诉 我 , 尽管 ,

“但我的骨头告诉我，

[ðæt] [wɪd] ['betə(r)][biː; bi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dəʊs][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [wɪr] [θruː] . ”
that **we'd** **better** **be** **prepared** **for** **a** **dose** **of** **trouble** **before** **we're** **through** . ”
那 我们会 更好的 是 准备 为了 一个 剂量 的 麻烦 前 是 通过 . ”

我们最好做好准备，在完成任务之前，可能会遇到一些麻烦。

“ ['dʌb(ə)l] ['trʌb(ə)l] , ” [dʒæk] ['ædɪd] [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] .
“ **Double** **trouble** , ” **Jack** **added** **with** **a** **grin** .
” 双倍的 麻烦 , ” 杰克 额外 和 一个 咧嘴笑 .

“真是双喜临门啊，”杰克咧嘴一笑补充道。

[baɪ] [tuː] [ə'klɑːk] [daʊt] [ə'gen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'seɪl] [ðə; ði] ['klaɪmər] .
By **two** **o'clock** **doubt** **again** **began** **to** **assail** **the** **climbers** .
经过 二 点钟 怀疑 再次 开始 到 攻击 这 登山者 .

到了两点钟，登山者们再次开始心生疑虑。

[ðə; ði] ['gəʊɪŋ] [wɒz; wəz] [hɑːd] [wʌns] [mɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɑːs] [siːmd] [æz; əz] [ɪ'luːsɪv] [æz; əz] ['evə(r)] .

The	going	was	hard	once	more	,	and	the	pass	seemed	as	elusive	as	ever	.
这	去	曾是	难的	一次	更多的	,	和	这	经过	似乎	作为	难以捉摸的	作为	曾经	.

前路依然艰难，通行证似乎仍然遥不可及。

[ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'triːt] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [sent] ['ʃɪvəz] [ɒv; əv] ['wɪərinəs] [daʊn]

The	prospect	of	having	to	retreat	a	second	time	sent	shivers	of	weariness	down
这	前景	的	拥有	到	撤退	一个	第二	时间	发送	颤抖	的	疲劳	向下

[ðə; ði] [spaɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaʊts] .

the	spines	of	the	Scouts	.
这	脊柱	的	这	童子军	.

想到可能要第二次撤退，侦察兵们就感到一阵疲惫不堪。

“ [ɪf] [wiː; wi] [doʊnt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tə'deɪ] , [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [tɜːn] [bæk] [tuː; tə] [elks] [kriːk] ,

“	If	we	don't	make	it	today	,	we'll	have	to	turn	back	to	Elks	Creek	,
“	如果	我们	不	制作	它	今天	,	出色地	有	到	转动	后退	到	麋鹿	溪	,

“如果我们今天没能到达目的地，我们就得返回埃尔克斯溪了。”

” ['mɪstə(r)] . ['wɔːnə] [ə'naʊnst] .

”	Mr	.	Warner	announced	.
”	先生	.	华纳	宣布	.

华纳先生宣布道。

['prez(ə)ntli] ,

Presently	,
目前	,

目前，

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] [haɪ] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [geɪv] [ə; eɪ] [klɪə(r)] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [piːks] [hiː; hi] [meɪd]

from	a	high	point	which	gave	a	clear	view	of	the	surrounding	peaks	he	made
从	一个	高的	观点	哪个	给予	一个	清除	看法	的	这	周围	高峰	他	制成

[ə'nʌðə(r)] ['keəf(ə)l] ['sɜːveɪ] .

another	careful	survey	.
其他	小心	民意调查	.

他从视野开阔的高处，对周围的山峰进行了另一次仔细勘察。

[ɪm'peɪʃntli] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ə'weɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['vɜːdɪkt] . -

Impatiently	,	the	others	awaited	his	verdict	.	159
不耐烦地	,	这	其他的	等待中	他的	判决	.	-

其他人焦急地等待着他的判决。159

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [siː] [wɒt] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] [twɪn] [piːks] , ” [hiː; hi] [sed] ['faɪnəli] .

“	I	think	I	see	what	might	be	called	twin	peaks	,	”	he	said	finally	.
“	我	思考	我	看	什么	可能	是	称为	双	高峰	,	”	他	说	最后	.

“我想我看到了可以称之为双峰的东西，”他最后说道。

“ [ɪf] [səʊ] , [wɪr] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɑːs] .

“	If	so	,	we're	close	to	the	pass	.
“	如果	所以	,	是	关闭	到	这	经过	.

“如果真是这样，我们就离山口很近了。”

” [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [tʃɪəd] ['evriwʌn] .

”	His	words	cheered	everyone	.
”	他的	字	欢呼	每个人	.

他的话语鼓舞了所有人。

[dʒæk] ['iːv(ə)n] [hʌmd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tjuːn] [æz; əz] [hiː; hi] [træmp] [ɒn] .

Jack	even	hummed	a	little	tune	as	he	tramped	on	.
杰克	甚至	哼唱	一个	小的	调	作为	他	践踏	在	.

杰克一边走一边哼着小曲。

[ðə; ði] ['hevi] [pæk] ['æktʃuəli] [felt] ['laɪtə(r)] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .

The	heavy	pack	actually	felt	lighter	on	his	back	.
这	重的	盒	实际上	毛毡	打火机	在	他的	后退	.

沉重的背包背在背上反而感觉轻了。

[ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ˌegzʌl'teɪʃn] [gruː] [æz; əz] [saɪnz] [geɪv] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ðæt] [ðɪs] [taɪm]

The	feeling	of	exultation	grew	as	signs	gave	increasing	encouragement	that	this	time
这	感觉	的	大喜	生长	作为	标志	给予	增加	鼓励	那	这	时间

[ðeə(r)] [weɪ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [blɒkt] .

their	way	would	not	be	blocked	.
他们的	方式	会	不是	是	已屏蔽	.

随着种种迹象表明这次他们的道路不会被阻挡，他们的兴奋之情也与日俱增。

[suːn] [ðə; ði] [ɪk'splɔːrərz] [keɪm] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [raʊnd] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] .

Soon	the	Explorers	came	out	on	the	round	top	of	the	mountain	.
很快	这	探险家	来了	出去	在	这	圆形的	顶部	的	这	山	.

很快，探险队就来到了山顶的圆形区域。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [dræŋk] [ɪn] [ðə; ði] [vjuː] ,

While	the	others	drank	in	the	view	,
尽管	这	其他的	喝	在	这	看法	,

当其他人沉浸在美景之中时，

['wɔːnə] [ænd; ənd] [dʒæk] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [weɪ] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [griːn] ['væli] .

Warner	and	Jack	searched	for	a	way	down	into	the	green	valley	.
华纳	和	杰克	搜索	为了	一个	方式	向下	进入	这	绿色的	谷	.

华纳和杰克寻找通往绿色山谷的路。

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['taɪni] [leɪk] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] , ” [ðə; ði] ['rɑːntʃə(r)] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

“	You	can	see	the	tiny	lake	from	here	,	”	the	rancher	pointed	out	.
“	你	能	看	这	微小的	湖	从	这里	,	”	这	牧场主	尖	出去	.

“从这里可以看到那个小湖，”牧场主指着说。

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] ['naɪtfɔːl] .

“	We	ought	to	reach	it	before	nightfall	.
“	我们	应该	到	抵达	它	前	黄昏	.

“我们应该在天黑前到达那里。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ɔːl] [gəʊz] [wel] , [ðə; ði] [pleɪn] [ʃʊd; ʃəd] [suːn] [drɒp] ['aʊə(r)] [sə'plaɪz] .

And	if	all	goes	well	,	the	plane	should	soon	drop	our	supplies	.
和	如果	全部	去	出色地	,	这	飞机	应该	很快	降低	我们的	补给品	.

如果一切顺利，飞机应该很快就会投放我们的物资。

” ['ɑːftə(r)] ['keəf(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , ['wɔːnə] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [ruːt] [daʊn] [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [lʊk] [tuː]

”	After	careful	consideration	,	Warner	selected	a	route	down	which	did	not	look	too
”	后	小心	考虑	,	华纳	已选	一个	路线	向下	哪个	做过	不是	看	也

['dɪfɪkəlt] .

difficult	.
难的	.

“经过仔细考虑，华纳选择了一条看起来不太难的下山路线。”

['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [ænd; ənd] [ken] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [liːv] ,

Mr	.	Livingston	and	Ken	were	willing	enough	to	leave	,
先生	.	利文斯顿	和	肯	是	愿意的	足够的	到	离开	,

利文斯顿先生和肯都愿意离开。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɔːld] [dəʊm] [wɒz; wəz] [wɪnd] - [swept] [ænd; ənd] [ʌn'kʌmftəbli; ʌn'kʌmfətəbli] ['tʃɪli] .

for	the	bald	dome	was	wind	-	swept	and	uncomfortably	chilly	.
为了	这	秃	穹顶	曾是	风	-	扫荡	和	不舒服地	寒冷	.

因为光秃秃的圆顶被风吹得东倒西歪，冷得让人难受。

['pætʃɪz] [ɒv; əv] [snəʊ] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][mɔː(r)] [prə'tektɪd] ['kræni] .

Patches	of	snow	lay	in	the	more	protected	crannies	.
补丁	的	雪	躺	在	这	更多的	受保护	缝隙	.

在一些比较隐蔽的缝隙里，还残留着一些积雪。

[ɪn] ['krɒsɪŋ] [æn; ən]['əʊpən] [speɪs] [tuː; tə][dʒɔɪn][dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði]['rɑːntʃə(r)] , [ken] [ə'brʌptli] ['hɔːltɪd] .

In	crossing	an	open	space	to	join	Jack	and	the	rancher	,	Ken	abruptly	halted	.
在	过境	一个	打开	空间	到	加入	杰克	和	这	牧场主	,	肯	突然	停止	.

肯穿过一片空地去和杰克以及牧场主会合时，突然停了下来。

[hiː; hi] [daɪ'rɛktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tuː; tə] ['mɒkəsɪn] [prɪnts] , ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l]

He	directed	the	attention	of	his	companions	to	moccasin	prints	,	plainly	visible
他	指导	这	注意力	的	他的	同伴	到	鹿皮鞋	印刷	,	显然	可见的

[ɪn][ðə; ði] [snəʊ] .

in	the	snow	.
在	这	雪	.

他示意同伴们注意雪地上清晰可见的鹿皮鞋印。

“ [ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [riːtʃ] [ðɪs] [pɑːs] !

“	And	we	thought	we	were	the	first	to	reach	this	pass	!
“	和	我们	想法	我们	是	这	第一的	到	抵达	这	经过	!

“我们还以为我们是第一个到达这个山口的人呢！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] . -

”	he	exclaimed	.	160
”	他	惊呼	.	-

“他惊呼道。”160

[ðə; ði] [prɪnts] , [ðə; ði] [skaʊts] [dɪ'saɪdɪd] , [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] — [bʌt; bət][baɪ]

The	prints	,	the	Scouts	decided	,	had	been	made	within	a	short	time	—	but	by
这	印刷	,	这	童子军	决定	,	有	到过	制成	之内	一个	短的	时间	—	但	经过

[huːm] ?

whom	?
谁	?

侦察兵们断定，这些印痕是在短时间内形成的——但究竟是谁做的呢?

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['feəli] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [wɔːlz][hæd; həd] [biːn] ['weərɪŋ] ['ʃuːz] [ænd; ənd][nɒt] ['mɔkəsɪnz] .

They	were	fairly	certain	that	Walz	had	been	wearing	shoes	and	not	moccasins	.
他们	是	相当	肯定	那	沃尔兹	有	到过	穿着	鞋	和	不是	鹿皮鞋	.

他们几乎可以肯定沃尔兹穿的是皮鞋而不是鹿皮鞋。

“ ['eni] ['ɪndiənz] ['lɪvɪŋ] [ɒn] ['kreɪzi] ['maʊntən] ?

“	Any	Indians	living	on	Crazy	Mountain	?
“	任何	印度人	活的	在	疯狂的	山	?

“疯山上住着印第安人吗？”

” [hæp] ['lɪvɪŋstən] [ɑːskt] [ðə; ði]['rɑːntʃə(r)] .

”	Hap	Livingston	asked	the	rancher	.
”	哈普	利文斯顿	问	这	牧场主	.

“哈普·利文斯顿问牧场主。”

“ [nɒt] [ðæt] [ai]['evə(r)] [hɜːd] .

“	Not	that	I	ever	heard	.
“	不是	那	我	曾经	听到	.

“我从未听说过。”

” [led] [baɪ] ['wɔːnə] , [ðə; ði] [skaʊts] ['stɑːtɪd] ['səʊbəli] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [pɑːs] .

”	Led	by	Warner	,	the	Scouts	started	soberly	down	through	the	pass	.
”	引领	经过	华纳	,	这	童子军	开始	清醒地	向下	通过	这	经过	.

在华纳的带领下，侦察兵们稳扎稳打地从山口向下发起进攻。

[naʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [əb'dʒektɪv] [wɒz; wəz] [kləʊz] , [ðeɪ] [w'ʌndəd] [ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)][æt; ət][ðə; ði]['deindʒəz] .

Now	that	their	objective	was	close	,	they	wondered	all	the	more	at	the	dangers	.
现在	那	他们的	客观的	曾是	关闭	,	他们	想知道	全部	这	更多的	在	这	危险	.

现在目标近在眼前，他们反而更加担忧其中的危险。

[wɔːlz][ænd; ənd] [rə'nɪər] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] ['hæzədz] [huː] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [mait] [biː; bi] ['hɒstaɪl] ,

Walz	and	Ranier	,	of	course	,	were	known	hazards	who	,	even	though	they	might	be	hostile	,
沃尔兹	和	雷尼尔	,	的	课程	,	是	已知	危险	WHO	,	甚至	尽管	他们	可能	是	敌对的	,

当然，沃尔兹和雷尼尔都是众所周知的危险人物，即使他们可能怀有敌意，

[kʊd; kəd][biː; bi] [delt] [wɪð] .

could	be	dealt	with	.
可以	是	已处理	和	.

可以处理。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [ɪn'hæbɪtənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ?

But	what	of	the	unknown	inhabitant	of	the	mountain	?
但	什么	的	这	未知	居民	的	这	山	?

那么，山中那位身份不明的居民又是谁呢?

[θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] ['tʌmblɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['pæt(ə)n] [ɪn][dʒæks][maɪnd] , [wen] ['wɔːnə] [ʌp] [ə'hed] ['sʌd(ə)nli] ['hɔːltɪd] .

Thoughts	were	tumbling	without	pattern	in	Jack's	mind	,	when	Warner	up	ahead	suddenly	halted	.
想法	是	翻滚	没有	图案	在	杰克的	头脑	,	什么时候	华纳	向上	前方	突然	停止	.

杰克的脑海中思绪纷乱无章，这时，前面的华纳突然停了下来。

['pʊlɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] [ʃɔːt] , [dʒæk] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['rɑːntʃə(r)][wɒz; wəz] ['steərɪŋ] ['fɪksɪdli] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] .

Pulling	himself	up	short	,	Jack	saw	that	the	rancher	was	staring	fixedly	at	something	.
拉	他自己	向上	短的	,	杰克	锯	那	这	牧场主	曾是	凝视	固定地	在	某物	.

杰克猛地站直身子，发现牧场主正目不转睛地盯着什么东西。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

“	What	is	it	?
”	什么	是	它	?

“那是什么？”

” [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] .

”	he	demanded	.
”	他	要求	.

他质问道。

[wɪ'ðaʊt] [ri'plai] , [ðə; ði]['rɑːntʃə(r)] [muːvd] [ə'saɪd][səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [kʊd; kəd] [siː] .

Without	replying	,	the	rancher	moved	aside	so	that	the	others	could	see	.
没有	回复	,	这	牧场主	已搬	旁边	所以	那	这	其他的	可以	看	.

牧场主没有回答，而是走到一边，让其他人也能看到。

[ə; eɪ] ['stʌntɪd] [paɪn] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɒk] [æt; ət][ə; eɪ] ['reɪkɪʃ] ['æŋg(ə)l][ænd; ənd] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ][frɒm; frəm][ɪts] ['twɪstɪd] ['ləʊə(r)] [lɪm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] . -

A	stunted	pine	was	growing	out	of	a	rock	at	a	rakish	angle	and	dangling	from	its	twisted	lower	limb	was	a	skeleton	.	161	-
一个	发育不良	松树	曾是	生长	出去	的	一个	岩石	在	一个	浪荡子	角度	和	悬挂	从	它是	扭曲	降低	肢	曾是	一个	骨骼	.		-

一棵矮小的松树斜斜地从岩石中生长出来，它扭曲的下枝上悬挂着一具骨架。

['tʃæptə(r)] -

Chapter 19

章 -

第十九章

[ðə; ði] ['kæbɪn]

THE CABIN

这 舱

小木屋

[æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] ['skelɪt(ə)n] , [ðə; ði] [skaʊts] [stʊd] ['ruːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɒks] .

At sight of the swinging skeleton , the Scouts stood rooted to the rocks .

在 视线 的 这 摇摆 骨骼 , 这 童子军 站立 根 到 这 岩石 .

看到摇摆的骷髅，童子军们吓得呆立在岩石上。

[dʒæk][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)] [spiːtʃ] .

Jack was the first to recover speech .

杰克 曾是 这 第一的 到 恢复 演讲 .

杰克是第一个恢复说话能力的人。

“ ['dʒiːpəz] !

“ Jeepers !

” 吉普车 !

“吉普车!

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ? ”

Is it a warning intended for us ? ”

是 它 一个 警告 故意的 为了 我们 ? ”

这是在警告我们吗?

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪnt] [wɪr] [tuː; tə][gəʊ][nəʊ]['fɑːðə(r)] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd] [ken] .

“ A little hint we're to go no farther ? ” demanded Ken .

” 一个 小的 暗示 是 到 去 不 更远 ? ” 要求 肯 .

“你是不是暗示我们不能再往前走了？”肯问道。

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ][beə(r)] [wɪð] ['sevrəl]

Upon closer inspection , the skeleton proved to be one of a bear with several

之上 更近 检查 , 这 骨骼 已证实 到 是 一 的 一个 熊 和 一些

[hed] [bəʊnz] ['mɪsɪŋ] .

head bones missing .

头 骨头 丢失的 .

仔细检查后发现，这具骨架属于熊，但头部缺失了几块骨头。

['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [naɪf] .

Mr . Livingston cut it down with his pocket knife .

先生 . 利文斯顿 切 它 向下 和 他的 口袋 刀 .

利文斯顿先生用他的小刀把它砍了下来。

“ [aɪ][dəʊnt] [laɪk] [ðɪs] , ” [hiː; hi] [sed] .

“ I don't like this , ” he said .

” 我 不 喜欢 这 , ” 他 说 .

“我不喜欢这样，”他说。

“ [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][træp] , ” ['wɔːnə] [kən'siːd] .

“ We may be walking into a trap , ” Warner conceded .

” 我们 可能 是 步行 进入 一个 陷阱 , ” 华纳 承认 .

“我们可能正在走进一个陷阱，”华纳承认道。

“ [frɒm; frəm][ðə; ði][mæp] ,

“ From the map ,

” 从 这 地图 ,

“从地图上看，

[aɪ] [dʒʌdʒ] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] ['entrəns] [ɔː(r)]['eksɪt] [tuː; tə] ['hedləs] ['hɒləʊ] [ɪk'sept] [θruː] [ðɪs] ['nærəʊ]
I judge there's no entrance or exit to Headless Hollow except through this narrow
我 法官 有 不 入口 或者 出口 到 无头 空洞的 除了 通过 这 狭窄的
[pɑːs] . ”
pass . ”
经过 . ”

我认为除了这条狭窄的通道外，没有其他通往无头谷的入口或出口。

“ [juː; jʊ] [miːn] [wʌns] [daʊn] [ðeə(r)] [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] [tuː; tə] [get] [bæk] ? ”
“ You mean once down there we may find it hard to get back ? ”
“ 你 意思是 一次 向下 那里 我们 可能 寻找 它 难的 到 得到 后退 ? ”

“你的意思是说，一旦下去，我们就很难回来了吗？”

“ [wiː; wi] [feɪs] [ðæt] [tʃɑːns] .
“ We face that chance .
“ 我们 脸 那 机会 .

我们面临着这样的机会。

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] ['kwestʃən] [ðɪs] ['skelɪt(ə)n] [wɒz; wəz] [hʌŋ] [hɪə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] .
There's no question this skeleton was hung here as a warning .
有 不 问题 这 骨骼 曾是 悬挂 这里 作为 一个 警告 .

毫无疑问，这具骷髅被悬挂在这里是为了发出警告。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ment] [fɔː(r); fə(r)] ['eniwʌn] [huː] [mait] [tʃɑːns] [ðɪs] [wei] . ”
It was probably meant for anyone who might chance this way . ”
它 曾是 大概 意思是 为了 任何人 WHO 可能 机会 这 方式 . ”

这大概是给任何可能路过这里的人准备的吧。

“ [ðen] [ðə; ði] ['væli] [mʌst; məst] [həʊld] ['treʒə(r)] , ” [ken] [sed] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['kɪndlɪŋ] . -
“ Then the valley must hold treasure , ” Ken said , his eyes kindling . 162
“ 然后 这 谷 必须 抓住 宝藏 , ” 肯 说 , 他的 眼睛 引火物 . -

“那么，山谷里一定藏着宝藏，”肯说道，眼神闪烁着光芒。[162]

“ [dəʊnt] [bɪld] [ʌp] [ðæt] [həʊp] , ” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [wɔːnd] [hɪm] .
“ Don't build up that hope , ” Mr . Livingston warned him .
“ 不 建造 向上 那 希望 , ” 先生 . 利文斯顿 警告 他 .

“不要抱有那种希望，”利文斯顿先生警告他。

“ [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maɪnd] . ”
“ We may be dealing with a man who is out of his mind . ”
“ 我们 可能 是 处理 和 一个 男人 WHO 是 出去 的 他的 头脑 . ”

“我们可能面对的是一个精神失常的人。”

“ [ðæts] [wɒt] [ə'lɑːmz] [ˌem 'iː] , ” [ə'griːd] [kreɪg] ['wɔːnə] .
“ That's what alarms me , ” agreed Craig Warner .
“ 那就是 什么 警报 我 , ” 同意 克雷格 华纳 .

“这正是我感到担忧的地方，”克雷格·华纳表示赞同。

“ [aɪ'd] [fiːl] [sefə] [ɪf] [ai] [hæd; həd] [maɪ] [gʌn] . ”
“ I'd feel safer if I had my gun . ”
“ ID 感觉 更安全 如果 我 有 我的 枪 . ”

“如果我有枪，我会感觉更安全。”

“ [wɪr] [fɔː(r)] [tuː; tə] [wʌn] , ” [ken] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .
“ We're four to one , ” Ken pointed out .
“ 是 四 到 一 , ” 肯 尖 出去 .

“我们四比一，”肯指出。

“ [truː] , ” [ðə; ði] ['rɑːntʃə(r)] [rɪ'plaɪd] , “ [bʌt; bət] ['nʌmbəz] [kæn; kən] [biː; bi] [ˌmɪs'liːdɪŋ] .
“ True , ” the rancher replied , “ but numbers can be misleading .
“ 真的 , ” 这 牧场主 回复 , “ 但 数字 能 是 误导性的 .

“没错，”牧场主回答说，“但是数字可能会误导人。”

[bɪ'saɪdz] , [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ʃʊə(r)] [ɪf] [ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn] [ə'genst] [juː 'es] .

Besides	**,**	**we**	**don't**	**know**	**for**	**sure**	**if**	**there's**	**only**	**one**	**against**	**us**	**.**
除了	,	我们	不	知道	为了	当然	如果	有	仅有的	一	反对	我们	.

此外，我们也不能确定是否只有一个敌人与我们对抗。

" [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [nəʊ][wʌn] [kən'sɪdəd] ['tɜːnɪŋ] [bæk] .

"	**Despite**	**the**	**discussion**	**,**	**no**	**one**	**considered**	**turning**	**back**	**.**
"	尽管	这	讨论	,	不	一	经过考虑的	转弯	后退	.

尽管进行了讨论，但没有人考虑过回头。

[ðə; ði] ['klaɪmər] [hæd; həd] ['sʌfəd] [tuː] [ɪn'tensli] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [əb'dʒektɪv] [naʊ]

The	**climbers**	**had**	**suffered**	**too**	**intensely**	**to**	**think**	**of**	**giving**	**up**	**their**	**objective**	**now**
这	登山者	有	遭受	也	强烈地	到	思考	的	给予	向上	他们的	客观的	现在

.

:

.

登山者们已经承受了太多痛苦，现在绝不会放弃他们的目标。

[æt; ət] [liːst] [ðə; ði] ['væli] [wɒz; wəz] [ə'teɪnəb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːt] [daʊn] [dɪd][nɒt] [lʊk] [tuː] [hɑːd] .

At	**least**	**the**	**valley**	**was**	**attainable**	**,**	**and**	**the**	**route**	**down**	**did**	**not**	**look**	**too**	**hard**	**.**
在	至少	这	谷	曾是	可实现的	,	和	这	路线	向下	做过	不是	看	也	难的	.

至少山谷是可以到达的，而且下山的路看起来也不太难走。

[bʌt; bət] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] ['skelɪt(ə)n] [hæd; həd] [ə'ləːt] [ðem; ðəm][tuː; tə]['pɒsəb(ə)l]['deɪndʒə(r)] ,

But	**certainly**	**the**	**warning**	**skeleton**	**had**	**alerted**	**them**	**to**	**possible**	**danger**	**,**
但	当然	这	警告	骨骼	有	已发出警报	他们	到	可能的	危险	,

但可以肯定的是，那具警示骷髅已经提醒他们可能存在危险。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['kɒnstəntli] [ɒn] [gɑːd] .

and	**they**	**knew**	**they**	**had**	**to**	**remain**	**constantly**	**on**	**guard**	**.**
和	他们	知道	他们	有	到	保持	不断地	在	警卫	.

他们知道自己必须时刻保持警惕。

['presɪŋ] [ɒn] , [ðə; ði] [skaʊts] ['fɒləʊd] ['wɔːnə] ['sɪŋg(ə)l][faɪl] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] .

Pressing	**on**	**,**	**the**	**Scouts**	**followed**	**Warner**	**single**	**file**	**down**	**the**	**slope**	**.**
紧迫	在	,	这	童子军	随后	华纳	单身的	文件	向下	这	坡	.

侦察兵们继续前进，排成一列，跟着华纳沿着斜坡向下走。

[diːp] [bluː] ['ʃædəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['leŋkθənɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði][fɔː(r)] [swʌŋ] [θruː] [ə; eɪ]

Deep	**blue**	**shadows**	**were**	**lengthening**	**by**	**the**	**time**	**the**	**four**	**swung**	**through**	**a**
深的	蓝色的	阴影	是	延长	经过	这	时间	这	四	摇摆	通过	一个

['diːpli] ['wʊdɪd] ['eəriə] .

deeply	**wooded**	**area**	**.**
深	树木繁茂的	区域	.

当四人穿过一片茂密的树林时，深蓝色的影子越来越长。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [prə'siːdid] [wɪð] ['iːv(ə)n]['greɪtə(r)] ['kɔːʃ(ə)n] .

Here	**they**	**proceeded**	**with**	**even**	**greater**	**caution**	**.**
这里	他们	继续	和	甚至	更大的	警告	.

在这里，他们采取了更加谨慎的态度。

[bʌt; bət] , [wɪ'ðaʊt] ['ɪnsɪdənt] , [ðeɪ] ['faɪnəli] [keɪm] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [flæt] [ʃelf] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['væli] .

But	**,**	**without**	**incident**	**,**	**they**	**finally**	**came**	**out**	**on**	**a**	**flat**	**shelf**	**overlooking**	**the**	**valley**	**.**
但	,	没有	事件	,	他们	最后	来了	出去	在	一个	平坦的	架子	俯瞰	这	谷	.

但是，他们最终平安地来到了一处可以俯瞰山谷的平坦平台。

[wɪð] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['ɪmpʌls] , ['evriwʌn] ['hɔːltɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [vjuː] [snætʃt] [ə'weɪ] [ðeə(r)]

With	**a**	**common**	**impulse**	**,**	**everyone**	**halted**	**,**	**for**	**the**	**view**	**snatched**	**away**	**their**
和	一个	常见的	冲动	,	每个人	停止	,	为了	这	看法	抢夺	离开	他们的

[breθ] .

breath	**.**
气息	.

大家不约而同地停下了脚步，因为眼前的景色美得令人窒息。

[ə; eɪ]['taɪni] ['sæfaɪə(r)] [leɪk] [leɪ] [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] .
A **tiny** **sapphire** **lake** **lay** **far** **below** **.**
一个 微小的 蓝宝石 湖 躺 远的 以下 .

下方远处有一个小小的蓝宝石色湖泊。

[ə'genst] [ðə; ði] [dɑːk] ['bækdrɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntənsaɪd] [stʊd] [ə; eɪ]['taɪnɪ]['kæbɪn] . -
Against **the** **dark** **backdrop** **of** **the** **mountainside** **stood** **a** **tiny** **cabin** **.** **163**
反对 这 黑暗的 背景 的 这 山坡 站立 一个 微小的 舱 . -

在幽暗的山坡背景下，矗立着一座小木屋。163

“ [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [pleɪs] ['stəʊni][ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)] [bɪlt] , ” ['wɔːnə] [sed] .
“ **That** **must** **be** **the** **place** **Stony** **and** **my** **father** **built** **,** **”** **Warner** **said** **.**
“ 那 必须 是 这 地方 石质 和 我的 父亲 建造 , ” 华纳 说 .

“那一定是斯托尼和我父亲建造的地方，”华纳说。

“ [wɪv] [riːtʃt] ['aʊə(r)][gəʊl] — ['hedləs] ['hɒləʊ] . ”
“ **We've** **reached** **our** **goal** **—** **Headless** **Hollow** **.** **”**
“ 我们已经 达到 我们的 目标 — 无头 空洞的 . ”

“我们已经达成目标——无头谷。”

“ [bʌt; bət][nɒt][ðə; ði][gəʊld] , ” [ken] [rɪ'maɪndid] [hɪm] .
“ **But** **not** **the** **gold** **,** **”** **Ken** **reminded** **him** **.**
“ 但 不是 这 金子 , ” 肯 提醒 他 .

“但黄金除外，”肯提醒他。

“ [ðæt] ['dʌznt] [kən'sɜːn] [ˌem 'iː] [tuː] [mʌtʃ] , ” [ðə; ði]['rɑːntʃə(r)] [rɪ'plaɪd] .
“ **That** **doesn't** **concern** **me** **too** **much** **,** **”** **the** **rancher** **replied** **.**
“ 那 不 忧虑 我 也 很多 , ” 这 牧场主 回复 .

“我并不太担心，”牧场主回答说。

“ [ɪf] ['stəʊni] [left] [ə; eɪ] [kæʃ] [ænd; ənd] [ɪts] [stɪl] [hɪə(r)] , [aɪ] [əd'mɪt] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .
“ **If** **Stony** **left** **a** **cache** **and** **it's** **still** **here** **,** **I** **admit** **I'd** **like** **to** **have** **it** **.**
“ 如果 石质 左边 一个 缓存 和 它是 仍然 这里 , 我 承认 ID 喜欢 到 有 它 .

“如果斯托尼留下了藏匿点，而且它现在还在这里，我承认我很想要它。”

[aɪ][kʊd; kəd] [ɪn'lɑːdʒ] [maɪ] [rɑːntʃ] , [ˌriː'bɪld] [ðə; ði] [bɑːn] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [lɒt][ɒv; əv] [rɪ'peəz] .
I **could** **enlarge** **my** **ranch** **,** **rebuild** **the** **barn** **,** **and** **make** **a** **lot** **of** **repairs** **.**
我 可以 放大 我的 牧场 , 重建 这 谷仓 , 和 制作 一个 很多 的 维修 .

我可以扩大我的牧场，重建谷仓，并进行很多修缮工作。

[bʌt; bət] ['getɪŋ] [ðə; ði][ɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['væli] [wʊd] [teɪk] [sʌm; səm] ['duːɪŋ] , [aɪ] ['rekən] .
But **getting** **the** **ore** **out** **of** **this** **valley** **would** **take** **some** **doing** **,** **I** **reckon** **.**
但 获得 这 矿石 出去 的 这 谷 会 拿 一些 正在做 , 我 估计 .

但我认为，要把这个山谷里的矿石运出来可不是件容易的事。

” [wɪð] ['dɑːknəs] [fɑːst] ['kʌmɪŋ] [ɒn] , [ðə; ði] [skaʊts] [pʊʃt] ['ræpɪdli] [ə'lɒŋ] .
” **With** **darkness** **fast** **coming** **on** **,** **the** **Scouts** **pushed** **rapidly** **along** **.**
” 和 黑暗 快速地 未来 在 , 这 童子军 推动 快速 沿着 .

“夜幕迅速降临，侦察兵们加快了前进的步伐。”

[gɒn] [wɒz; wəz][ɔːl] [fə'tiːg] .
Gone **was** **all** **fatigue** **.**
已消失 曾是 全部 疲劳 .

所有的疲惫感都消失了。

[æn; ən] [ɪk'saɪtmənt] [wɪtʃ] ['stedəli] ['maʊntɪd] [bɔɪd] [ʌp][ðeə(r)] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm]
An **excitement** **which** **steadily** **mounted** **buoyed** **up** **their** **spirits** **and** **made** **them**
一个 激动 哪个 稳步 安装 振奋 向上 他们的 烈酒 和 制成 他们
[fə'get] [ðeə(r)] ['wɪərinəs] .
forget **their** **weariness** **.**
忘记 他们的 疲劳 .

一种不断高涨的兴奋感振奋了他们的精神，让他们忘记了疲惫。

[ðə; ðɪ] [sʌn] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [daʊn] [wen] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ðɪ] ['pɑːti] [trʌdʒ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['kæbɪn] [ðeɪ]

The	sun	was	nearly	down	when	at	last	the	party	trudged	up	to	the	cabin	they
这	太阳	曾是	几乎	向下	什么时候	在	最后的	这	派对	艰难跋涉	向上	到	这	舱	他们

[hæd; həd] [siːn] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['dɪstəns] .

had	seen	from	the	distance	.
有	已见	从	这	距离	.

当太阳快要落山时，一行人终于艰难地走到了他们从远处看到的木屋前。

[ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] ['kɔːʃəsli] ,

They	approached	cautiously	,
他们	接近	谨慎地	,

他们小心翼翼地靠近。

['maɪndfl] [ðæt] [wɔːlz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gaɪd] [ɔː(r)] [ðə; ðɪ] [ˌʌn'nəʊn] [ɪn'hæbɪtənt] [ɒv; əv] ['kreɪzi] ['maʊntən]

mindful	that	Walz	and	his	guide	or	the	unknown	inhabitant	of	Crazy	Mountain
正念	那	沃尔兹	和	他的	指导	或者	这	未知	居民	的	疯狂的	山

[mait] [hæv; həv] ['teɪkən] ['refjuːdʒ] [ðeə(r)] .

might	have	taken	refuge	there	.
可能	有	已采取	避难所	那里	.

考虑到沃尔兹和他的向导或者疯山上的神秘居民可能在那里避难。

[ðeɪ] [faʊnd] [nəʊ] [wʌn] , [ðəʊ] .

They	found	no	one	,	though	.
他们	成立	不	一	,	尽管	.

但他们什么也没找到。

[dʒæk] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['kæbɪn] [lɒgz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n]

Jack	pointed	out	that	the	cabin	logs	were	in	a	remarkable	state	of	preservation
杰克	尖	出去	那	这	舱	日志	是	在	一个	卓越	状态	的	保存

[fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [stʊd] [səʊ] [lɒŋ] .

for	having	stood	so	long	.
为了	拥有	站立	所以	长的	.

杰克指出，这些小木屋的原木保存得非常完好，考虑到它们已经屹立了这么久。

“ [ðɪs] ['kæbɪn] [hæz; həz] [biːn] [kept] [rɪ'peəd] , ” ['wɔːnə] [ə'naʊnst] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [lʊkt]

“	This	cabin	has	been	kept	repaired	,	”	Warner	announced	after	he	had	looked
“	这	舱	有	到过	保留	已修复	,	”	华纳	宣布	后	他	有	看起来

[ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] .

it	over	.
它	超过	.

“这间小木屋一直都修缮得很好，”华纳检查完后宣布道。

['telɪŋ] [ðə; ðɪ] [skaʊts] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [tuː; tə] [kiːp] [bæk] ,

Telling	the	Scouts	and	Mr	.	Livingston	to	keep	back	,
讲述	这	童子军	和	先生	.	利文斯顿	到	保持	后退	,

告诉童子军和利文斯顿先生退后，

[hiː; hi] [krept] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['glɑːslɪs] ['kæbɪn] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [piə] [ɪn] .

he	crept	to	the	glassless	cabin	window	and	peered	in	.
他	悄悄地爬	到	这	无玻璃	舱	窗户	和	窥视	在	.

他蹑手蹑脚地走到没有玻璃的小屋窗户前，向里窥视。

['siːɪŋ] [nəʊ] [wʌn] , [hiː; hi] [m'əʊʃənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] .

Seeing	no	one	,	he	motioned	that	it	was	safe	for	the	others	to	approach	.
看到	不	一	,	他	示意	那	它	曾是	安全的	为了	这	其他的	到	方法	.

-

164

-

他见周围无人，便示意其他人可以安全靠近。[164]

[ðə; ði]['kæbɪn][wɒz; wəz] ['præktɪkli] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][flɔː(r)] , [sɪns] [ðə; ði] [bɔːdz] [hæd; həd] [dɪ'tɪərɪəreɪtɪd] .

The	cabin	was	practically	without	a	floor	,	since	the	boards	had	deteriorated	.
这	舱	曾是	几乎	没有	一个	地面	,	自从	这	板	有	恶化	.

由于木板已经腐烂，小屋几乎没有地板。

['fɜːnɪtʃə(r)] [kən'sistid] [ɒv; əv][ə; eɪ]['brəʊkən] - [daʊn] ['teɪb(ə)l] , [ə; eɪ] [stuːl] ,

Furniture	consisted	of	a	broken	-	down	table	,	a	stool	,
家具	由……组成	的	一个	破碎的	-	向下	桌子	,	一个	凳子	,

家具包括一张破旧的桌子、一个凳子，

[ænd; ənd][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv][fɜː(r)] [bau] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sɜːvd] [æz; əz] ['sʌmˌwʌnz] [bed] .

and	a	pile	of	fir	boughs	which	had	served	as	someone's	bed	.
和	一个	桩	的	冷杉	树枝	哪个	有	服务	作为	某人的	床	.

还有一堆杉树枝，曾经是某人的床。

[dʒæk] [went] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['krʌmblɪŋ] ['faɪəpleɪs] .

Jack	went	over	and	touched	the	ashes	in	the	crumbling	fireplace	.
杰克	去	超过	和	感动	这	灰烬	在	这	摇摇欲坠	壁炉	.

杰克走过去，摸了摸摇摇欲坠的壁炉里的灰烬。

“ [wɔːm] , ” [hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] .

“	Warm	,	”	he	reported	.
“	温暖的	,	”	他	据报道	.

“很暖和，”他报告说。

“ ['sʌmwʌn] [hæz; həz] ['sɜːt(ə)nli] [biːn] ['lɪvɪŋ] [hɪə(r)]['riːs(ə)ntli] , ” ['wɔːnə] [sed] .

“	Someone	has	certainly	been	living	here	recently	,	”	Warner	said	.
“	某人	有	当然	到过	活的	这里	最近	,	”	华纳	说	.

“最近肯定有人住在这里，”华纳说。

“ [nəʊ][saɪn][ɒv; əv] ['eniwʌn] [ə'raʊnd] [naʊ] , [ðəʊ] .

“	No	sign	of	anyone	around	now	,	though	.
“	不	符号	的	任何人	大约	现在	,	尽管	.

“不过，现在周围一个人影都没有。”

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [ðæt] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kæʃɪz] [ɒv; əv][gəʊld][ɔː(r)] [wɪtʃ]

”	It	was	too	late	to	search	that	night	for	the	caches	of	gold	ore	which
”	它	曾是	也	晚的	到	搜索	那	夜晚	为了	这	缓存	的	金子	矿石	哪个

[əʊld]['stəʊni][hæd; həd] [kleɪmd] [hiː; hi][hɪd][ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] .

Old	Stony	had	claimed	he	hid	in	the	hollow	.
老的	石质	有	声称	他	隐藏	在	这	空洞的	.

“那天晚上已经太晚了，无法再去寻找老斯托尼声称藏在山谷里的金矿石了。”

['fiːlɪŋ] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'truːdəz] [ɪn][ðə; ði] ['væli] , [ðə; ði] [skaʊts] [set] [ə'baʊt]

Feeling	almost	as	if	they	were	intruders	in	the	valley	,	the	Scouts	set	about
感觉	几乎	作为	如果	他们	是	入侵者	在	这	谷	,	这	童子军	放	关于

[prɪ'peərɪŋ] ['sʌpə(r)] .

preparing	supper	.
准备	晚餐	.

童子军们感觉自己就像是闯入山谷的入侵者，开始准备晚餐。

['wɔːnə] [fiʃ] [ðə; ði] [leɪk] , ['brɪŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][naɪs] [mes] [ɒv; əv] [traʊt] .

Warner	fished	the	lake	,	bringing	in	a	nice	mess	of	trout	.
华纳	钓鱼	这	湖	,	带来	在	一个	好的	混乱	的	鳟鱼	.

华纳在湖里钓鱼，钓到了一大堆鳟鱼。

[ˌaɪ 'tiː] ['hɑːtən] [ðə; ði] [gruːp] .

It	heartened	the	group	.
它	令人鼓舞	这	团体	.

这令大家备受鼓舞。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [hɔːd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['miːgə(r)] [sə'plaɪz] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən]

They	had	decided	to	hoard	enough	of	the	meager	supplies	for	an
他们	有	决定	到	囤	足够的	的	这	微薄	补给品	为了	一个

[ɪ'mɜːdʒənsi] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [elks] [kriːk] [ɪf] ['nesəsəri] .

emergency	return	to	Elks	Creek	if	necessary	.
紧急情况	返回	到	麋鹿	溪	如果	必要的	.

他们决定囤积足够的少量物资，以便在必要时紧急返回埃尔克斯溪。

“ ['wɪli] [ænd; ənd] [wɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [help] [tuː; tə] [juː 'es] [baɪ] [tə'mɒrəʊ] , ” ['mɪstə(r)] .

“	Willie	and	War	should	be	able	to	get	help	to	us	by	tomorrow	,	”	Mr	.
“	威利	和	战争	应该	是	有能力的	到	得到	帮助	到	我们	经过	明天	,	”	先生	.

['lɪvɪŋstən] [sed] .

Livingston	said	.
利文斯顿	说	.

“威利和沃明天应该就能给我们提供帮助，”利文斯顿先生说。

“ [ɪf] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ['sɜːvɪs] [pleɪn] [drɒps] [fuːd] , [wiːl; wil] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] .

“	If	the	Forest	Service	plane	drops	food	,	we'll	be	all	right	.
“	如果	这	森林	服务	飞机	滴	食物	,	出色地	是	全部	正确的	.

“如果林务局的飞机空投食物，我们就没事了。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [plæn] [gəʊz] [ə'mɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['riːz(ə)n] , [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [rʌf] [taɪm]

But	if	the	plan	goes	amiss	for	any	reason	,	we	may	have	a	rough	time
但	如果	这	计划	去	错误	为了	任何	原因	,	我们	可能	有	一个	粗糙的	时间

[ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

但如果计划因为任何原因失败，我们可能会遇到麻烦。

” [ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] ['kləʊzɪŋ] [ɪn] ['tʃɪli] , [wɪð] [ə; eɪ] [θret] [ɒv; əv] [reɪn] ,

”	The	night	was	closing	in	chilly	,	with	a	threat	of	rain	,
”	这	夜晚	曾是	结束	在	寒冷	,	和	一个	威胁	的	雨	,

夜幕降临，寒意渐浓，似乎有下雨的可能。

[səʊ] [ðə; ði] [skaʊts] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [sliːp] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['kæbɪn] . -

so	the	Scouts	decided	to	sleep	inside	the	cabin	.	165
所以	这	童子军	决定	到	睡觉	里面	这	舱	.	-

于是童子军决定睡在小木屋里。165

[ə; eɪ] ['faɪə(r)] [brɔːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['drɪəri] [ruːm] .

A	fire	brought	a	little	cheer	to	the	dreary	room	.
一个	火	带来	一个	小的	欢呼	到	这	凄凉	房间	.

一堆篝火给阴沉的房间带来了一丝欢乐。

['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [ænd; ənd] [kreɪg] ['wɔːnə] [təʊld] [ə; eɪ] [fjuː] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [pɑːst] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [waɪldz] .

Mr	.	Livingston	and	Craig	Warner	told	a	few	stories	of	past	experiences	in	the	wilds	.
先生	.	利文斯顿	和	克雷格	华纳	讲述	一个	很少	故事	的	过去的	经历	在	这	荒野	.

利文斯顿先生和克雷格·华纳讲述了一些过去在野外的经历。

[haʊ'evə(r)] , [tɔːk] [suːn] [daɪd] [fɔː(r); fə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [nəʊ] [wʌn] [sed] [səʊ] ['əʊpənli] , [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [wɒz; wəz] [ə'presɪv] .

However	,	talk	soon	died	for	,	although	no	one	said	so	openly	,	the	atmosphere	was	oppressive	.
然而	,	讲话	很快	死亡	为了	,	虽然	不	一	说	所以	公然	,	这	气氛	曾是	压迫性的	.

然而，谈话很快就停止了，虽然没有人公开承认，但气氛十分压抑。

[twaɪs] [dʒæk] [left] [ðə; ði]['faɪə(r)][tu:; tə] [geɪz] [aʊt] [ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊ] .

Twice	Jack	left	the	fire	to	gaze	out	the	open	window	.
两次	杰克	左边	这	火	到	目光	出去	这	打开	窗户	.

杰克两次离开火堆，凝视着敞开的窗户外。

[hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [si:] ['eniwʌn] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] ,

He	couldn't	see	anyone	in	the	dark	,
他	不能	看	任何人	在	这	黑暗的	,

他在黑暗中什么也看不见。

[jet] [hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [rɪd] [hɪm'self] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] [praul] [nɪə(r)][ðə; ði]

yet	he	couldn't	rid	himself	of	the	feeling	that	someone	was	prowling	near	the
然而	他	不能	摆脱	他自己	的	这	感觉	那	某人	曾是	潜行	靠近	这

['kæbɪn] .

cabin	.
舱	.

但他始终无法摆脱那种感觉：有人在小屋附近徘徊。

“ [θɪŋk] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][pəʊst][ə; eɪ] [gɑ:d] ?

“	Think	we	ought	to	post	a	guard	?
“	思考	我们	应该	到	邮政	一个	警卫	?

“你们觉得我们应该派个哨兵吗？”

” [hi:; hi] [sə'dʒestid] .

”	he	suggested	.
”	他	建议	.

他建议道。

“ [nɒt] [ə; eɪ][bæd][aɪ'dɪə] , ” ['wɔ:nə] [ə'gri:d] .

“	Not	a	bad	idea	,	”	Warner	agreed	.
”	不是	一个	坏的	主意	,	”	华纳	同意	.

“这主意不错，”华纳同意道。

“ [aɪm][ə; eɪ] [laɪt] ['slɪ:pə(r)] , [ðəʊ] , [səʊ] ['meɪbi] [wi:; wi][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] .

“	I'm	a	light	sleeper	,	though	,	so	maybe	we	can	take	a	chance	.
”	我是	一个	光	轨枕	,	尽管	,	所以	或许	我们	能	拿	一个	机会	.

“不过我睡眠很浅，所以也许我们可以冒险一试。”

” [bɪ'fɔ:(r)] ['tɜ:nɪŋ] [ɪn] , [hi:; hi][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [meɪd] [ə; eɪ][tʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn]['eərɪə]

”	Before	turning	in	,	he	and	Mr	.	Livingston	made	a	tour	of	the	cabin	area
”	前	转弯	在	,	他	和	先生	.	利文斯顿	制成	一个	旅游	的	这	舱	区域

.

:
.

“在就寝之前，他和利文斯顿先生参观了小木屋区域。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz]['kwaɪət] .

Everything	was	quiet	.
一切	曾是	安静的	.

周围一片寂静。

[ə; eɪ] [laɪt] [reɪn] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [fɔ:l] .

A	light	rain	,	however	,	had	started	to	fall	.
一个	光	雨	,	然而	,	有	开始	到	落下	.

然而，此时开始下起了小雨。

“ [ðɪs] [meɪ] [prɪ'vent] [ðə; ði] [pleɪn] [frɒm; frəm] ['drɒpɪŋ] ['aʊə(r)] [fu:d] [tə'mɒrəʊ] , ” ['mɪstə(r)] .

“	This	may	prevent	the	plane	from	dropping	our	food	tomorrow	,	”	Mr	.
”	这	可能	防止	这	飞机	从	下降	我们的	食物	明天	,	”	先生	.

['lɪvɪŋstən] [ri'mɑ:k] , ['skænɪŋ] [ðə; ði][skaɪ] .

Livingston	remarked	,	scanning	the	sky	.
利文斯顿	评论	,	扫描	这	天空	.

“这或许能阻止飞机明天给我们空投食物，”利文斯顿先生一边环顾天空一边说道。

[ðə; ði] [skaʊts] [meɪd] [ʌp] [ðeə(r)] [bedz] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ɪn] .

The	Scouts	made	up	their	beds	and	turned	in	.
这	童子军	制成	向上	他们的	床	和	转向	在	.

童子军们铺好床铺，就寝了。

[dʒæk] [wɒz; wəz] [tuː] ['wɪəri] [tuː; tə] [sliːp] .

Jack	was	too	weary	to	sleep	.
杰克	曾是	也	厌倦	到	睡觉	.

杰克太累了，睡不着。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , [ə'bʌv] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪn] , [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːd] ['fʊtsteps]

After	a	while	,	above	the	sound	of	the	rain	,	he	thought	he	heard	footsteps
后	一个	尽管	,	多于	这	声音	的	这	雨	,	他	想法	他	听到	脚步声

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

outside	the	cabin	.
外部	这	舱	.

过了一会儿，在雨声之上，他似乎听到了小屋外的脚步声。

['kwɪkli] , [hiː; hi] [gɒt] [ʌp] .

Quickly	,	he	got	up	.
迅速地	,	他	得到	向上	.

他迅速起身。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ɪn'vestɪgeɪt] , [ðə; ði] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] [flʌŋ] ['əʊpən] .

Before	he	could	investigate	,	the	door	was	flung	open	.
前	他	可以	调查	,	这	门	曾是	扔	打开	.

他还没来得及查看，门就被猛地推开了。

['dʒærɪt] [wɔːlz] , [hɪz; ɪz] ['kləʊðɪŋ] [tɔːn] [ænd; ənd] [wet] , ['stægəd] [ɪn] .

Jarrett	Walz	,	his	clothing	torn	and	wet	,	staggered	in	.
贾勒特	沃尔兹	,	他的	衣服	撕裂	和	湿的	,	交错	在	.

贾勒特·沃尔兹衣衫褴褛、湿透了，踉跄着走了进来。

[hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] [ə'weɪkənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [ken] [bɪlt] [ʌp] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,

His	arrival	awakened	the	others	,	and	Ken	built	up	the	fire	,
他的	到达	觉醒	这	其他的	,	和	肯	建造	向上	这	火	,

他的到来吵醒了其他人，肯开始生火。

[wɪtʃ] [prə'vaɪdɪd] [ə; eɪ] ['flɪkərɪŋ] [laɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

which	provided	a	flickering	light	in	the	cabin	.
哪个	假如	一个	闪烁	光	在	这	舱	.

这使得机舱内光线闪烁。

“ [wɛrz] [rə'nɪər] ?

“	Where's	Ranier	?
“	在哪里?	雷尼尔	?

雷尼尔在哪儿?

” ['wɔːnə] [di'mɑːnd, -'mænd] . -

”	Warner	demanded	.	166
”	华纳	要求	.	-

华纳要求道。166

“ [ðæt] ['jeləʊ] [dɒg] [dɪ'zɜːtɪd] [ˌem 'iː] , ” [wɔːlz] ['mʌtə] , [kə'læpsɪŋ] ['ɒntə] [ðə; ði] [bed] [ɒv; əv] [paɪn]

“	That	yellow	dog	deserted	me	,	”	Walz	muttered	,	collapsing	onto	the	bed	of	pine
“	那	黄色的	狗	荒凉的	我	,	”	沃尔兹	低声说道	,	崩溃	到	这	床	的	松树

[bau] .

boughs	.
树枝	.

“那只黄狗抛弃了我，”沃尔兹喃喃自语，倒在了松枝堆上。

“ [juː; jʊ] ['kwɒrəld] ?
“ You quarreled ?
“ 你 争吵 ?

你们吵架了吗?

” [ðə; ði]['rɑːntʃə(r)] [gest] .
” the rancher guessed .
” 这 牧场主 猜对了 .

牧场主猜测道。

“ [jes] , ” [wɔːlz] [əd'mɪtɪd] ['sʌlənli] .
“ Yes , ” Walz admitted sullenly .
“ 是的 , ” 沃尔兹 承认 闷闷不乐地 .

“是的，”沃尔兹闷闷不乐地承认道。

“ [ai] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)]['ɑːftə(r)][hiː; hi] [left] [ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] [pɑːs] .
“ I made it here after he left me at the pass .
“ 我 制成 它 这里 后 他 左边 我 在 这 经过 .

“他把我留在山口后，我才到达这里。”

[ðə; ði] [θiːf] [tʊk] [maɪ] [fuːd] .
The thief took my food .
这 贼 采取 我的 食物 .

小偷拿走了我的食物。

[aɪm][hɑːf] [stɑːvd] .
I'm half starved .
我是 一半 饥饿 .

我饿得快要死了。

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][məʊ'tel]['əʊnə(r)][hæd; həd] ['sʌfəd] [sɪ'vɪəli] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] .
” It was evident that the motel owner had suffered severely on the trail .
” 它 曾是 明显 那 这 汽车旅馆 所有者 有 遭受 严重 在 这 踪迹 .

“很明显，这家汽车旅馆的老板在徒步旅行中遭受了严重的苦难。”

[dɪ'spaɪt] [ðeə(r)] [ɪn'tens] [dɪs'laɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn] , [ðə; ði] [skaʊts] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['fiːlɪŋ] ['sɒri]
Despite their intense dislike for the man , the Scouts could not help feeling sorry
[fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
for him .
为了 他 .

尽管童子军们非常讨厌这个人，但他们还是忍不住对他感到同情。

['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [bruː] [hɪm][ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv] [strɒŋ] [tiː] [ænd; ənd] [juːst] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði]
Mr . Livingston brewed him a cup of strong tea and used the last of the
['flaʊə(r)][tuː; tə] [meɪk] ['pænkeɪks] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
flour to make pancakes for him .
面粉 到 制作 煎饼 为了 他 .

利文斯顿先生给他泡了一杯浓茶，并用剩下的面粉给他做了煎饼。

[wɔːlz][et; eɪt] ['rævənəsli] .
Walz ate ravenously .
沃尔兹 吃 贪婪地 .

沃尔兹狼吞虎咽地吃着。

“ [waɪ] [dɪd] [rə'nɪər] [tɜːn] [bæk] ?
“ Why did Ranier turn back ?
” 为什么 做过 雷尼尔 转动 后退 ?

“雷尼尔为什么回头？”

" ['wɔ:nə] [ɑ:skt] [wen] [ðə; ði][məʊ'tel]['əʊnə(r)][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['i:tɪŋ] .

"	Warner	asked	when	the	motel	owner	had	finished	eating	.
"	华纳	问	什么时候	这	汽车旅馆	所有者	有	完成的	吃	.

华纳问汽车旅馆老板什么时候吃完饭。

" [ju:; jʊ] [seɪ] [ju:; jʊ] ['kwɒrəld] ? "

"	You	say	you	quarreled	?	"
"	你	说	你	争吵	?	"

"你说你们吵架了？"

" ['ɔ:lməʊst] ['kɒnstəntli] .

"	Almost	constantly	.
"	几乎	不断地	.

几乎一直如此。

[hi:; hi] [sed] [ai] ['wʌznt] ['peɪɪŋ] [hɪm] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv][ðə; ði] [trɪp] ,

He	said	I	wasn't	paying	him	enough	for	the	risk	of	the	trip	,
他	说	我	不是	付费	他	足够的	为了	这	风险	的	这	旅行	,

他说我付给他的报酬不足以弥补这次旅行的风险。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] ['wʌznt] ['du:ɪŋ] [maɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] [wɜ:k] .

and	that	I	wasn't	doing	my	share	of	the	camp	work	.
和	那	我	不是	正在做	我的	分享	的	这	营	工作	.

而且我没有尽到我应尽的营地工作责任。

[ðen] [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [pɑ:s] — "

Then	we	came	to	the	pass	—	"
然后	我们	来了	到	这	经过	—	"

然后我们来到了隘口——"

" [ænd; ənd][ðə; ði][beə(r)] ['skelɪt(ə)n] ?

"	And	the	bear	skeleton	?
"	和	这	熊	骨骼	?

"那具熊骨架呢？"

" [dʒæk] [sə'dʒestid] .

"	Jack	suggested	.
"	杰克	建议	.

杰克建议道。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

"是的。

[ðæt] ['fɪnɪʃt] [rə'nɪər] .

That	finished	Ranier	.
那	完成的	雷尼尔	.

雷尼尔就此完蛋。

[hi:; hi] [sed] [ðə; ði] ['væli] [wɒz; wəz]['i:v(ə)l][ænd; ənd][hi:; hi] [ˌwʊdnt] [set] [fʊt] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

He	said	the	valley	was	evil	and	he	wouldn't	set	foot	in	it	.
他	说	这	谷	曾是	邪恶的	和	他	不会	放	脚	在	它	.

他说那个山谷邪恶至极，他绝不会踏入其中。

[səʊ][hi:; hi] [dɪ'zɜ:tɪd] [ˌem 'i:] . "

So	he	deserted	me	.	"
所以	他	荒凉的	我	.	"

所以他抛弃了我。

" [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][mæp][ju:; jʊ] [stəʊl] [frɒm; frəm][ˌem 'i:] ?

"	You	have	the	map	you	stole	from	me	?
"	你	有	这	地图	你	偷窃	从	我	?

"你还有从我这里偷来的地图吗？"

" ['wɔ:nə] [ɑ:skt] .
" **Warner asked .**
" 华纳 问 .

华纳问道。

[wɔ:lz] [aɪd] [hɪm] [dɪ'faɪəntli] . -
Walz eyed him defiantly . 167
沃尔兹 眼睛 他 公然挑衅 . -

沃尔兹挑衅地瞪了他一眼。167

" ['meɪbi] . "
" **Maybe . "**
" 或许 . "

"或许。"

" [hænd][ˌaɪ 'ti:]['əʊvə(r)] . "
" **Hand it over . "**
" 手 它 超过 . "

"把它交出来。"

" [laɪk] [fʌn] [ai] [wɪl] !
" **Like fun I will !**
" 喜欢 乐趣 我 将要 !

"我喜欢乐趣！"

[ai]['dɪd(ə)nt][ɔ:l][bʌt; bət] [kɪl] [maɪ'self][tu:; tə][get][hɪə(r)] , ['əʊnli][tu:; tə] [meɪk] [θɪŋz] ['i:zi] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
I didn't all but kill myself to get here , only to make things easy for you .
我 没有 全部 但 杀 我 到 得到 这里 , 仅有的 到 制作 事物 简单的 为了 你 .

我几乎拼了命才走到今天，就是为了让你轻松一些。

[əʊ] , [nəʊ] ! "
Oh , no ! "
哦 , 不 ! "

哦，不！

" [wi:; wi][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði][mæp] , " [ðə; ði]['rɑ:ntʃə(r)]['kwaɪətli] [rɪ'maɪndid] [hɪm] .
" **We can take the map , " the rancher quietly reminded him .**
" 我们 能 拿 这 地图 , " 这 牧场主 悄悄 提醒 他 .

"我们可以带上地图，"牧场主平静地提醒他。

" [ju:; jʊ][kænt] , " [wɔ:lz] [sniə] .
" **You can't , " Walz sneered .**
" 你 不能 , " 沃尔兹 冷笑 .

"你做不到，"沃尔兹冷笑道。

" [aɪm][nɒt] [dʌm] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][wɔ:k][ɪn][hɪə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] . "
" **I'm not dumb enough to walk in here with it in my pocket . "**
" 我是 不是 哑的 足够的 到 走 在 这里 和 它 在 我的 口袋 . "

"我没那么傻，不会把它揣在兜里就进来。"

" [ju:v] ['hɪd(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] ? "
" **You've hidden it ? "**
" 你已经 隐 它 ? "

"你把它藏起来了？"

" ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] .
" **Better than that .**
" 更好的 比 那 .

"比那好。"

[aɪv] [dɪ'strɔɪd] [ˌaɪ 'ti:] .
I've destroyed it .
我已经 损毁 它 .

我已经把它毁了。

" [traɪ'ʌmfəntli] , [ðə; ði][məʊ'tel]['əʊnə(r)] [tæpt] [hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

"	Triumphantly	,	the	motel	owner	tapped	his	forehead	.
"	凯旋而归	,	这	汽车旅馆	所有者	轻敲	他的	前额	.

汽车旅馆老板得意地拍了拍自己的额头。

" [ðə; ði]['siːkrət][ɪz][hɪə(r)] — [raɪt] [hɪə(r)] .

"	The	secret	is	here	—	right	here	.
"	这	秘密	是	这里	—	正确的	这里	.

"秘密就在这里——就在这里。"

[nəʊn] ['əʊnli][tuː; tə][ˌem 'iː] .

Known	only	to	me	.
已知	仅有的	到	我	.

只有我知道。

" ['wɔːnə] [ʃrʌg] .

"	Warner	shrugged	.
"	华纳	耸了耸肩	.

华纳耸了耸肩。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə] [daʊt] [wɔːlz] - ['steɪtmənt] .

He	had	no	reason	to	doubt	Walz	'	statement	.
他	有	不	原因	到	怀疑	沃尔兹	-	陈述	.

他没有理由怀疑沃尔兹的说法。

" [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'gret] [di'strɔi] [ðə; ði][mæp] , " [hiː; hi] [əb'zɜːvd] .

"	You	may	regret	destroying	the	map	,	"	he	observed	.
"	你	可能	后悔	摧毁	这	地图	,	"	他	观察到	.

"你可能会后悔毁掉那张地图，"他说道。

" [ə; eɪ] ['meməri] ['sʌmtaɪmz] [pruːvz] ['fɔːlti] . "

"	A	memory	sometimes	proves	faulty	.	"
"	一个	记忆	有时	证明	故障	.	"

"记忆有时会出错。"

" [nɒt] [maɪn] , " [wɔːlz] ['bəʊstɪd] .

"	Not	mine	,	"	Walz	boasted	.
"	不是	矿	,	"	沃尔兹	吹嘘	.

"不是我的，"沃尔兹吹嘘道。

" [aɪl] [faɪnd] [ðæt] [gəʊld] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [maɪn] — [ɔːl] [maɪn] ! "

"	I'll	find	that	gold	,	and	it	will	be	mine	—	all	mine	!	"
"	患病的	寻找	那	金子	,	和	它	将要	是	矿	—	全部	矿	!	"

"我一定会找到那块黄金，它将完全属于我！"

" [jʊr; jər] ['ləʊkəʊ] , " ['wɔːnə] [riˈtɔːt] .

"	You're	loco	,	"	Warner	retorted	.
"	你是	疯子	,	"	华纳	反驳	.

"你疯了，"华纳反驳道。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [hiːv] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] , [bʌt; bət][wiːl; wil][biː; bi] ['dʒenərəs] — [ə; eɪ]

"	We	ought	to	heave	you	out	of	here	,	but	we'll	be	generous	—	a
"	我们	应该	到	举	你	出去	的	这里	,	但	出色地	是	慷慨的	—	一个

['wiːknəs] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [ˌʌndə'stænd] .

weakness	you	wouldn't	understand	.
弱点	你	不会	理解	.

"我们本该把你赶出去，但我们会宽容你——这是你无法理解的软弱。"

" [ðə; ði] [skaʊts] [meɪd] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊ'tel]['əʊnə(r)][nɪə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] .

"	The	Scouts	made	room	for	the	motel	owner	near	the	fire	.
"	这	童子军	制成	房间	为了	这	汽车旅馆	所有者	靠近	这	火	.

"童子军们在火堆附近给汽车旅馆老板腾出了地方。"

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [feɪnd] [ɪg'zɔːstʃən] .

He	had	not	feigned	exhaustion	.
他	有	不是	假装	疲惫	.

他并没有假装疲惫。

['ɔːlməʊst][æt; ət][wʌns][hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [sliːp] .

Almost	at	once	he	fell	into	a	deep	sleep	.
几乎	在	一次	他	跌倒	进入	一个	深的	睡觉	.

他几乎立刻就进入了梦乡。

“ [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] [tə'naɪt] , ” ['wɔːnə] [sed] [kən'temptʃuəsli] .

“	He	should	make	no	trouble	tonight	,	”	Warner	said	contemptuously	.
“	他	应该	制作	不	麻烦	今晚	,	”	华纳	说	轻蔑地	.

“他今晚应该不会惹麻烦，”华纳轻蔑地说。

“ [tə'mɒrəʊ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['stɔːri] . ” -

“	Tomorrow	may	be	a	different	story	.	”	168
“	明天	可能	是	一个	不同的	故事	.	”	-

“明天或许会是另一番景象。”168

[wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] [skaʊts] [tɜːnd] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

Once	more	the	Scouts	turned	in	for	the	night	.
一次	更多的	这	童子军	转向	在	为了	这	夜晚	.

童子军们再次入睡了。

[ə'gen] [dʒæk] [slept] , [ðəʊ] ['fɪtfəli] .

Again	Jack	slept	,	though	fitfully	.
再次	杰克	睡着了	,	尽管	断断续续地	.

杰克又睡着了，不过睡得断断续续的。

[æt; ət] [taɪmz] [hiː; hi][ɪ'mædʒɪnd] [wɔːlz][wɒz; wəz] ['stɜːrɪŋ] .

At	times	he	imagined	Walz	was	stirring	.
在	时代	他	想象	沃尔兹	曾是	搅拌	.

他有时觉得沃尔兹正在动弹。

['ɔːlweɪz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['fænsi] .

Always	it	was	his	fancy	.
总是	它	曾是	他的	想要	.

这始终是他的爱好。

[ðen] [ə'gen] , [hiː; hi][ɪ'mædʒɪnd][hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['kæbɪn] .

Then	again	,	he	imagined	he	heard	a	noise	outside	the	cabin	.
然后	再次	,	他	想象	他	听到	一个	噪音	外部	这	舱	.

然而，他又觉得好像听到了小屋外面的声音。

['æktʃuəli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tə'wɔːd] ['mɔːnɪŋ] [wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] .

Actually	,	it	was	toward	morning	when	he	awoke	with	a	start	.
实际上	,	它	曾是	朝向	早晨	什么时候	他	醒来	和	一个	开始	.

事实上，他是在临近清晨时突然惊醒的。

[hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'gen] ?

His	imagination	again	?
他的	想像力	再次	?

又是他的想象力?

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] .

Suddenly	he	knew	that	it	was	not	.
突然	他	知道	那	它	曾是	不是	.

他突然意识到并非如此。

[hiː; hi] [felt] ['smʌðə] , ['sʌfəkeɪtɪd] .

He	felt	smothered	,	suffocated	.
他	毛毡	窒息	,	窒息	.

他感到窒息，快要窒息了。

['stɑrtɪŋ] [ʌp] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [kɒf] [ænd; ənd] [tʃəʊk] .

Starting	up	,	he	began	to	cough	and	choke	.
开始	向上	,	他	开始	到	咳嗽	和	呛	.

启动时，他开始咳嗽和呛咳。

[ðə; ði]['kæbɪn][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [sməʊk] ! -

The	cabin	was	filled	with	smoke	!	169
这	舱	曾是	已填	和	抽烟	!	-

小屋里充满了烟雾！

['tʃæptə(r)] -

Chapter	20
章	-

第二十章

[ðə; ði] [pleɪn]

THE	PLANE
这	飞机

飞机

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [dʒæk] [θɔːt] [ðə; ði]['kæbɪn][wɒz; wəz][ɒn]['faɪə(r)] .

For	a	moment	,	Jack	thought	the	cabin	was	on	fire	.
为了	一个	片刻	,	杰克	想法	这	舱	曾是	在	火	.

杰克有一瞬间以为小木屋着火了。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [fleɪmz] .

But	there	were	no	flames	.
但	那里	是	不	火焰	.

但是并没有火焰。

['grəʊpɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['blaɪndɪŋ] [sməʊk] , [hiː; hi] [flʌŋ] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] .

Groping	his	way	through	the	blinding	smoke	,	he	flung	open	the	door	.
摸索	他的	方式	通过	这	失明	抽烟	,	他	扔	打开	这	门	.

他摸索着穿过刺目的浓烟，猛地推开了门。

[æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['betə(r)][eə(r)] ,

As	he	reached	the	better	air	,
作为	他	达到	这	更好的	空气	,

当他到达空气更清新的地方时，

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ][hɑːd] [θʌd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['retʃɪd] ['kæbɪn] .

he	heard	a	hard	thud	on	the	ground	at	the	rear	of	the	wretched	cabin	.
他	听到	一个	难的	砰的一声	在	这	地面	在	这	后部	的	这	可怜	舱	.

他听到那间破旧小屋后部传来一声沉闷的落地声。

[ðen] , [ɪn][ðə; ði]['semi] - ['dɑːknəs] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['ʃædəʊi] ['fɪgə(r)] [dɑːtɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [dens]

Then	,	in	the	semi	-	darkness	,	he	saw	a	shadowy	figure	darting	toward	the	dense
然后	,	在	这	半	-	黑暗	,	他	锯	一个	阴暗的	数字	飞镖	朝向	这	稠密

[bʊʃ] ['rɪmɪŋ] [ðə; ði] [leɪk] .

bush	rimming	the	lake	.
衬套	边缘摩擦	这	湖	.

然后，在昏暗的光线下，他看到一个黑影朝着湖边茂密的灌木丛飞去。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ken] [tuː] [wɒz; wəz] [ə'weɪk] , ['kɒfɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [sməʊk] .

By	this	time	,	Ken	too	was	awake	,	coughing	and	fighting	the	smoke	.
经过	这	时间	,	肯	也	曾是	醒	,	咳嗽	和	斗争	这	抽烟	.

这时，肯也醒了，他咳嗽着，努力摆脱烟雾的困扰。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['kwɪkli] [rəʊz][ænd; ənd] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] [eə(r)] .

The	others	quickly	rose	and	made	their	way	out	into	the	night	air	.
这	其他的	迅速地	玫瑰	和	制成	他们的	方式	出去	进入	这	夜晚	空气	.

其他人迅速起身，来到了夜空中。

[ɪf] [dʒæk][hæd; həd] ['tʃerɪʃt] ['eni] [θɔ:t] [ðæt] [wɔ:lz][wɒz; wəz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

If	Jack	had	cherished	any	thought	that	Walz	was	responsible	for	the
如果	杰克	有	珍爱	任何	想法	那	沃尔兹	曾是	负责任的	为了	这

[kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] ,

condition	of	the	cabin	,
状况	的	这	舱	,

如果杰克曾经抱有任何幻想，认为沃尔兹应该为小木屋的状况负责，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɪ'speld] .

it	was	dispelled	.
它	曾是	驱散	.

它被驱散了。

[ðə; ði][məʊ'tel]['əʊnə(r)] ['stægəd] [aʊt] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['waɪnɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]

The	motel	owner	staggered	out	,	rubbing	his	eyes	and	whining	that	he	had
这	汽车旅馆	所有者	交错	出去	,	擦	他的	眼睛	和	抱怨	那	他	有

[bi:n] [æs'fiksieit] .

been	asphyxiated	.
到过	窒息	.

汽车旅馆老板踉跄着走了出来，揉着眼睛，哭喊着说他窒息了。

“ [ju:; jʊ] [kləʊzd] [ðə; ði] [flu:] !

“	You	closed	the	flue	!
“	你	关闭	这	烟道	!

你把烟道堵住了！

” [hi:; hi] [ə'kju:zd] [ðem; ðəm] .

”	he	accused	them	.
”	他	被告	他们	.

他指责他们。

“ [ju:; jʊ] ['wɒntɪd] [tu:; tə][get][rɪd][ɒv; əv][ˌem 'i:] ! ” -

“	You	wanted	to	get	rid	of	me	!	”	170
“	你	通缉	到	得到	摆脱	的	我	!	”	-

“你想除掉我！”170

[ðə; ði] [skaʊts] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌtərɪŋ] .

The	Scouts	paid	no	attention	to	his	mutterings	.
这	童子军	有薪酬的	不	注意力	到	他的	低语	.

童子军们对他的嘟囔声置之不理。

[ɪn'sted] , [dʒæk][ænd; ənd] [ken] [tʃekt] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] .

Instead	,	Jack	and	Ken	checked	the	fireplace	.
反而	,	杰克	和	肯	已检查	这	壁炉	.

杰克和肯转而检查了壁炉。

[sməʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði][hɑ:f] - [bɜ:nd] - [aʊt] ['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['pɔ:rɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [ɪn'sted] [ɒv; əv]

Smoke	from	the	half	-	burned	-	out	fire	was	pouring	into	the	room	instead	of
抽烟	从	这	一半	-	烧伤	-	出去	火	曾是	浇注	进入	这	房间	反而	的

['raɪzɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [flu:] .

rising	up	the	flue	.
上升	向上	这	烟道	.

半熄灭的炉火产生的烟雾没有沿着烟道上升，而是涌入房间。

“ [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [daʊn] [drɑ:ft] , ” [ken] [sed] , ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [sməʊk] .

“	Must	be	a	down	draft	,	”	Ken	said	,	fighting	the	smoke	.
“	必须	是	一个	向下	草稿	,	”	肯	说	,	斗争	这	抽烟	.

“一定是下沉气流，”肯一边说着，一边与烟雾作斗争。

“ [ðə; ði] [ɛrz] ['hevi] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][reɪn] . ”

“	The	air's	heavy	because	of	the	rain	.	”
“	这	空气	重的	因为	的	这	雨	.	”

“下雨后，空气变得沉闷。”

" [nɒt] [ðæt] ['hevi] , [ken] .
" Not that heavy , Ken .
" 不是 那 重的 , 肯 .

"没那么重，肯。"

" [dʒæk] [ˌrekə'lektɪd] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['θʌdɪŋ] [nɔɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fliːtɪŋ]
" Jack recollected the strange thudding noise he had heard and the fleeting
" 杰克 回忆 这 奇怪的 砰砰声 噪音 他 有 听到 和 这 转瞬即逝
['ʃædəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] .
shadow he had seen .
阴影 他 有 已见 .

杰克回想起他听到的奇怪的砰砰声和他看到的一闪而过的影子。

['sʌmwʌn] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'vɪnst] , [hæd; həd] [biːn] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .
Someone , he was convinced , had been on the roof of the cabin .
某人 , 他 曾是 确信 , 有 到过 在 这 屋顶 的 这 舱 .

他确信有人上过小木屋的屋顶。

" [aɪm]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wʌts] [rɒŋ] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] .
" I'm going to see what's wrong , " he announced .
" 我是 去 到 看 是什么 错误的 , " 他 宣布 .

"我要去看看出了什么问题，"他宣布道。

" [help] [ˌem 'iː] [ʌp] [ðeə(r)] , [wɪl] [juː; jʊ] ? "
" Help me up there , will you ? "
" 帮助 我 向上 那里 , 将要 你 ? "

"帮我上去一下，好吗？"

" [juː; jʊ] [meɪ] [kræʃ] [θruː] [ðə; ði] [ruːf] , " [ken] [wɔːnd] .
" You may crash through the roof , " Ken warned .
" 你 可能 碰撞 通过 这 屋顶 , " 肯 警告 .

"你可能会撞穿屋顶，"肯警告说。

" [wʌn] [gʊd] [pʌf] [ɒv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] [ðɪs] [həʊl] [pleɪs] [wɪl] [fɔːl] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɑːdbɔːd] [bɒks] .
" One good puff of wind and this whole place will fall down like a cardboard box .
" 一 好的 噗 的 风 和 这 所有的 地方 将要 落下 向下 喜欢 一个 纸板 盒子 .

"一阵大风就能把这里整个地方像纸箱子一样倒塌。"

" [hiː; hi][ænd; ənd] [kreɪg] ['wɔːnə] [geɪv] [dʒæk][ə; eɪ] [buːst] ['ɒntə][ðə; ði] ['sləʊpɪŋ] [ruːf] .
" He and Craig Warner gave Jack a boost onto the sloping roof .
" 他 和 克雷格 华纳 给予 杰克 一个 促进 到 这 倾斜的 屋顶 .

"他和克雷格·华纳一起把杰克抬上了倾斜的屋顶。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðeɪ] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [ʃaʊt] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] .
In a moment they heard his shout of discovery .
在 一个 片刻 他们 听到 他的 喊 的 发现 .

片刻之后，他们听到了他发现新事物时的喊声。

" [nəʊ]['wʌndə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [sməʊkt] [aʊt] ! "
" No wonder we were smoked out ! "
" 不 想知道 我们 是 熏制 出去 ! "

难怪我们被烟雾笼罩！

" [wʌts] [rɒŋ] ?
" What's wrong ?
" 是什么 错误的 ?

"怎么了？

" [ken] [diˈmɑːnd, -ˈmænd] .
" Ken demanded .
" 肯 要求 .

肯问道。

“ [ə; eɪ] [hʌŋk] [ɒv; əv] [wʊd] [hæz; həz] [biːn] [dʒæmd] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] !
“ A hunk of wood has been jammed down the chimney !
” 一个 帅哥 的 木头 有 到过 卡住 向下 这 烟囱 !

“一大块木头卡在烟囱里了！”

[ðə; ði] [sməʊk] ['kʊd(ə)nt] [ɪ'skeɪp] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] .
The smoke couldn't escape , so it went out into the cabin .
这 抽烟 不能 逃脱 , 所以 它 去 出去 进入 这 舱 .

烟雾无法散去，就飘进了船舱里。

” [dʒæk] [tʌg] [ænd; ənd] ['pʊld] , [bʌt; bət][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] [hæd; həd] [biːn] [wedʒd] ['taɪtli]
” Jack tugged and pulled , but the piece of wood had been wedged tightly
” 杰克 拉扯 和 拉 , 但 这 片 的 木头 有 到过 楔形 紧紧
['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃɪmni] .
into the chimney .
进入 这 烟囱 .

杰克使劲拉扯，但那块木头已经紧紧地楔入了烟囱里。

[ken] [klaɪmd] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['hætʃɪt] .
Ken climbed up with a hatchet .
肯 攀登 向上 和 一个 斧头 .

肯拿着斧头爬了上去。

[tə'geðə(r)] [ðeɪ] [tʃɒpt] [ðə; ði] [tʃʌŋk] [tuː; tə] ['splɪntəz] , [ðen] [drɒpt] [bæk] [daʊn] ['ɒntə][ðə; ði]
Together they chopped the chunk to splinters , then dropped back down onto the
一起 他们 切碎 这 块 到 碎片 , 然后 掉落 后退 向下 到 这
[graʊnd] . -
ground . 171
地面 . -

他们合力将那块木头砍成碎片，然后跳回地上。171

“ [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ?
“ Who did it ?
” WHO 做过 它 ?

“是谁干的？”

” [wɔːlz][di'mɑːnd, -'mænd][ɪn][ə; eɪ] ['ʃeɪki] [vɔɪs] .
” Walz demanded in a shaky voice .
” 沃尔兹 要求 在 一个 摇晃 嗓音 .

沃尔兹用颤抖的声音问道。

“ [ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv][əʊld]['stəʊni] , ” [dʒæk] [rɪ'plaɪd] [ɪn][dʒest] .
“ The ghost of Old Stony , ” Jack replied in jest .
“ 这 鬼 的 老的 石质 , ” 杰克 回复 在 笑话 .

“是老斯托尼的鬼魂，”杰克开玩笑地回答道。

“ ['meɪbi] [hiːz] [ˌʌp'set] [tuː; tə][faɪnd][ˌjuː 'es][ɪn][hɪz; ɪz] ['væli] .
“ Maybe he's upset to find us in his valley .
“ 或许 他是 沮丧的 到 寻找 我们 在 他的 谷 .

“也许他看到我们出现在他的山谷里会感到不高兴。”

” [æt; ət] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][prə'spektə(r)] , [wɔːlz] [siːmd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['piːsɪz] .
” At mention of the old prospector , Walz seemed to go to pieces .
” 在 提到 的 这 老的 勘探者 , 沃尔兹 似乎 到 去 到 件 .

“一提到那位老探矿者，沃尔兹似乎就崩溃了。”

“ [doʊnt][biː; bi] ['seɪɪŋ] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] !
“ Don't be saying things like that !
“ 不 是 说 事物 喜欢 那 !

“别说这种话！”

" [hiː; hi] ['feəli] [skriːmd] .
" he fairly screamed .
" 他 相当 尖叫 .

他几乎是尖叫起来。

" ['sɒri] , " [dʒæk][ə'pɒlədʒaɪzd] .
" Sorry , " Jack apologized .
" 对不起 , " 杰克 道歉 .

"对不起，"杰克道歉道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ][dʒəʊk] .
" It was only a joke .
" 它 曾是 仅有的 一个 开玩笑 .

"那只是个玩笑。"

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][duː; də] [ə'baʊt] [huː] [wedʒd] [ðæt] [wʊd] ['ɪntuː][ðə; ði]
I don't know any more than you do about who wedged that wood into the
我 不 知道 任何 更多的 比 你 做 关于 WHO 楔形 那 木头 进入 这
['tʃɪmni] .
chimney .
烟囱 .

对于是谁把木头塞进烟囱里这件事，我跟你一样一无所知。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] [ɒn] ['pɜːpəs] . "
But it was done on purpose . "
但 它 曾是 完毕 在 目的 . "

但这是故意的。

" [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [bæk] [ɪn] [ðeə(r)] [tə'naɪt] , " [wɔːlz] [hwain] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃʌdə(r)] .
" I'm not going back in there tonight , " Walz whined with a shudder .
" 我是 不是 去 后退 在 那里 今晚 , " 沃尔兹 抱怨 和 一个 不寒而栗 .

"我今晚再也不进去了，"沃尔兹颤抖着抱怨道。

" [waɪ] , [ɪts] [ə; eɪ]['wʌndə(r)][wiː; wi] [wɜːrnt] [bɜːnd] [ɪn]['aʊə(r)][bedz] !
" Why , it's a wonder we weren't burned in our beds !
" 为什么 , 它是 一个 想知道 我们 不是 烧伤 在 我们的 床 !

"哎呀，我们竟然没被烧死在床上，真是个奇迹！"

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði][skaɪ][hæd; həd] [grəʊn] ['laɪtə(r)] , [æn; ən] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ðæt] [dɔːn] [wɒz; wəz][nɒt]
" By this time , the sky had grown lighter , an indication that dawn was not
" 经过 这 时间 , 这 天空 有 生长 打火机 , 一个 指示 那 黎明 曾是 不是
[fɑː(r)] [ɒf] .
far off .
远的 离开 .

"此时，天空已经渐渐明亮起来，这表明黎明将至。"

[ðə; ði] [klaʊdz] [wɜː(r); wə(r)] ['klɪərɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn][hæd; həd] [stɒpt] .
The clouds were clearing , and the rain had stopped .
这 云 是 清理 , 和 这 雨 有 停止 .

云层散去，雨停了。

" [ɪf] ['wɪli] [ænd; ənd][wɔː(r)][gɒt] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] ['sɜːvɪs] ['steɪʃ(ə)n] , [wiː; wi] [meɪ] [saɪt]
" If Willie and War got through to the Forest Service station , we may sight
" 如果 威利 和 战争 得到 通过 到 这 森林 服务 车站 , 我们 可能 视线
[ðeə(r)] [pleɪn] [tə'deɪ] ,
their plane today ,
他们的 飞机 今天 ,

"如果威利和沃能联系上森林服务站，我们今天或许就能看到他们的飞机了。"

" ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [sed] ['həʊpfəli] .
" Mr . Livingston said hopefully .
" 先生 . 利文斯顿 说 希望 .

"利文斯顿先生满怀希望地说。"

[nəʊ][wʌn] [ə'temptɪd] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [sliːp] .

No	one	attempted	to	go	back	to	sleep	.
不	一	尝试过	到	去	后退	到	睡觉	.

没有人试图继续睡觉。

['wɔːnə] [ænd; ənd][dʒæk] [meɪd] [ə; eɪ] [briːf] [bʌt; bət]['fjuːtaɪl] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [mɪ'stɪəriəs] ['enəmi] .

Warner	and	Jack	made	a	brief	but	futile	search	for	their	mysterious	enemy	.
华纳	和	杰克	制成	一个	简短的	但	徒劳	搜索	为了	他们的	神秘	敌人	.

华纳和杰克对他们神秘的敌人进行了短暂但徒劳的搜寻。

“ [ai] [sə'spekt] [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] ['feləʊ] [huː] [stəʊl] ['aʊə(r)] [fuːd] [ænd; ənd][maɪ] [gʌn] , ” [ðə; ði]['rɑːntʃə(r)]

“	I	suspect	it's	the	same	fellow	who	stole	our	food	and	my	gun	,	”	the	rancher
“	我	怀疑	它是	这	相同的	同伴	WHO	偷窃	我们的	食物	和	我的	枪	,	”	这	牧场主

[sed] .

said	.
说	.

“我怀疑是同一个人偷了我们的食物和我的枪，”牧场主说。

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] ['sʌmbədi] [huː] [hæz; həz] [biːn] ['lɪvɪŋ] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['væli] ? ” -

“	You	think	it's	somebody	who	has	been	living	here	in	the	valley	?	”	172
“	你	思考	它是	某人	WHO	有	到过	活的	这里	在	这	谷	?	”	-

“你认为他是一直住在山谷里的人吗？”172

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ðæt] [weɪ] , [dʒæk] .

“	It	looks	that	way	,	Jack	.
“	它	看起来	那	方式	,	杰克	.

“看起来是这样，杰克。”

[huː] [hiː; hi][ɪz] , [ɔː(r)] [haʊ] [hiː; hi]['mænɪdʒɪz][tuː; tə] [kiːp] [ə'laɪv] , [ai][doʊnt] [nəʊ] .

Who	he	is	,	or	how	he	manages	to	keep	alive	,	I	don't	know	.
WHO	他	是	,	或者	如何	他	管理	到	保持	活	,	我	不	知道	.

我不知道他是谁，也不知道他是如何活下来的。

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'tɜːnəli] [ɒn] [gɑːd] .

We'll	have	to	be	eternally	on	guard	.
出色地	有	到	是	永恒	在	警卫	.

我们必须时刻保持警惕。

” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [ænd; ənd] [ken] [hæd; həd] [fiʃ] [ðə; ði] [leɪk] ['djʊərɪŋ][ðeə(r)] ['æbsəns] ,

”	Mr	.	Livingston	and	Ken	had	fished	the	lake	during	their	absence	,
”	先生	.	利文斯顿	和	肯	有	钓鱼	这	湖	期间	他们的	缺席	,

“利文斯顿先生和肯在他们不在的这段时间里去湖里钓过鱼。”

[ænd; ənd] [naʊ] [nɪə(r)][ðə; ði]['kæbɪn] [ðeɪ] ['praʊdli] [dɪ'spleɪd] [fɔː(r)] [gʊd] - [saɪzd] [traʊt] .

and	now	near	the	cabin	they	proudly	displayed	four	good	-	sized	trout	.
和	现在	靠近	这	舱	他们	自豪地	显示	四	好的	-	尺寸	鳟鱼	.

现在，他们在小屋附近自豪地展示了四条个头不错的鳟鱼。

“ [wɛrz] [wɔːlz] ?

“	Where's	Walz	?
“	在哪里?	沃尔兹	?

沃尔兹在哪里?

” [ken] ['sʌd(ə)nli] [ɑːskt] .

”	Ken	suddenly	asked	.
”	肯	突然	问	.

肯突然问道。

[ðə; ði][məʊ'tel]['əʊnə(r)][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [nɪə(r)][ðə; ði]['kæbɪn][nɔː(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

The	motel	owner	was	not	to	be	found	near	the	cabin	nor	in	it	.
这	汽车旅馆	所有者	曾是	不是	到	是	成立	靠近	这	舱	也不	在	它	.

汽车旅馆老板既不在小木屋附近，也不在小木屋里。

['veri] ['ʃɔ:tli] [ðə; ði] [skaʊts] ['lɜ:nɪd] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] : ['djʊərɪŋ][ðeə(r)] ['æbsəns] , [hi:; hi][hæd; həd]

Very	shortly	the	Scouts	learned	the	reason	:	during	their	absence	,	he	had
非常	不久	这	童子军	学习	这	原因	:	期间	他们的	缺席	,	他	有

[dɪsə'pɪəd] .

disappeared	.
消失	.

侦察兵们很快就知道了原因：在他们离开的这段时间里，他失踪了。

[wɪð] [hɪm][hæd; həd] [gɒn] [ðeə(r)] [fju:] [rɪ'meɪnɪŋ] [sə'plaɪz] .

With	him	had	gone	their	few	remaining	supplies	.
和	他	有	已消失	他们的	很少	其余的	补给品	.

他带走了他们仅剩的几件补给品。

“ [waɪ] , [ðæt] ['θi:vɪŋ] ['rɑ:skl] !

“	Why	,	that	thieving	rascal	!
“	为什么	,	那	盗窃	恶棍	!

“哎呀，那个偷东西的无赖！”

” ['wɔ:nə] [ɪk'skleɪmd] .

”	Warner	exclaimed	.
”	华纳	惊呼	.

“华纳惊呼道。”

“ [wi:; wi] [tʊk] ['pɪti] [ɒn] [hɪm] [ænd; ənd] [ʃeəd] [wɒt] ['lɪt(ə)l] [wi:; wi][hæd; həd] .

“	We	took	pity	on	him	and	shared	what	little	we	had	.
“	我们	采取	遗憾	在	他	和	共享	什么	小的	我们	有	.

“我们同情他，并把我们仅有的东西分给了他。”

[ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)] [peɪ] .

This	is	our	pay	.
这	是	我们的	支付	.

这就是我们的工资。

” ['əʊnli][ə; eɪ] [pə'fʌŋktəri] [sɜ:tʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [wɔ:lz] .

”	Only	a	perfunctory	search	was	made	for	Walz	.
”	仅有的	一个	敷衍了事	搜索	曾是	制成	为了	沃尔兹	.

对沃尔兹的搜寻只是敷衍了事。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['sɜ:t(ə)n] [hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən]['refju:dʒ][ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [nɒt] [fɑ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn] ,

It	was	certain	he	had	taken	refuge	in	the	bush	not	far	from	the	cabin	,
它	曾是	肯定	他	有	已采取	避难所	在	这	衬套	不是	远的	从	这	舱	,

可以肯定的是，他躲进了离小屋不远的灌木丛里。

[bʌt; bət][tu:; tə] [træk] [hɪm] [daʊn] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] ['ju:sləs] [tɑ:sk] .

but	to	track	him	down	would	have	been	a	difficult	and	useless	task	.
但	到	追踪	他	向下	会	有	到过	一个	难的	和	无用	任务	.

但找到他既困难又徒劳。

“ [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [hi:l] [hæv; həv] ['hɪd(ə)n] [wɒt] [hi:; hi] [kænt] [kən'sju:m] , ” ['wɔ:nə] [sed] [ɪn] [dɪs'gʌst] .

“	By	this	time	,	he'll	have	hidden	what	he	can't	consume	,	”	Warner	said	in	disgust	.
“	经过	这	时间	,	地狱	有	隐	什么	他	不能	消耗	,	”	华纳	说	在	厌恶	.

“到那时，他肯定已经把吃不完的东西藏起来了，”华纳厌恶地说。

“ [hi:; hi] ['prɒbəbli] ['fɪgəz] [ɒn] ['faɪndɪŋ] [ðəʊz] ['kæʃɪz] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)][fɑ:st] .

“	He	probably	figures	on	finding	those	caches	and	getting	out	of	here	fast	.
“	他	大概	数据	在	寻找	那些	缓存	和	获得	出去	的	这里	快速地	.

“他可能打算找到那些藏匿点，然后迅速离开这里。”

” ['brekfəst] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪs'hɑ:tnɪŋ] [mi:l] .

”	Breakfast	was	a	disheartening	meal	.
”	早餐	曾是	一个	令人沮丧	一顿饭	.

“早餐令人失望。”

[ðə; ði] [fɪʃ] , [beɪkt] [ɪn] [liːvz] , [wɒz; wəz] ['teɪstləs] [wɪ'ðaʊt] [sɔːlt] . -

The	fish	,	baked	in	leaves	,	was	tasteless	without	salt	.	173
这	鱼	,	烘焙	在	树叶	,	曾是	无味	没有	盐	.	-

用树叶包裹烤制的鱼，不加盐的话淡而无味。173

" [wiːl; wil] [nɒt] [stɑːv] , " ['wɔːnə] [sed] .

"	We'll	not	starve	,	"	Warner	said	.
"	出色地	不是	饿死	,	"	华纳	说	.

"我们不会饿死的，"华纳说。

" [bʌt; bət] [ɪts] [ʃʊə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [rɪ'plenɪʃ] ['aʊə(r)] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['steɪplz] [ɔː(r)] [hɪt] [ðə; ði] [treɪl]

"	But	it's	sure	we	have	to	replenish	our	supply	of	staples	or	hit	the	trail
"	但	它是	当然	我们	有	到	补充	我们的	供应	的	主食	或者	打	这	踪迹

[fɔː(r); fə(r)] [elks] [kriːk] .

for	Elks	Creek	.
为了	麋鹿	溪	.

"但我们肯定需要补充一些必需品，或者前往埃尔克斯溪。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [kæn; kən] [wiː; wi] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['wɪli] [ænd; ənd] [wɔː(r)] [hæv; həv] ['gɒtn] [help]

The	question	is	,	can	we	be	sure	that	Willie	and	War	have	gotten	help
这	问题	是	,	能	我们	是	当然	那	威利	和	战争	有	获得	帮助

[fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] ?

for	us	?
为了	我们	?

问题是，我们能确定威利和沃已经为我们争取到了帮助吗?

" ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [spəʊk] [wɪð] ['kwaɪət] ['kɒnfɪdəns] : " [ən'les] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌm; səm] [bæd] [lʌk]

"	Mr	.	Livingston	spoke	with	quiet	confidence	:	"	Unless	they	had	some	bad	luck
"	先生	.	利文斯顿	辐	和	安静的	信心	:	"	除非	他们	有	一些	坏的	运气

[ðə; ði] [pleɪn] [wɪl] [get] [hɪə(r)] . "

the	plane	will	get	here	.	"
这	飞机	将要	得到	这里	.	"

利文斯顿先生语气平静而自信地说："除非运气不好，否则飞机一定会到达这里。"

" [gʊd] ['flaɪɪŋ] ['weðə(r)] [tə'deɪ] , " [ken] ['ædɪd] ['tʃɪəfəli] .

"	Good	flying	weather	today	,	"	Ken	added	cheerfully	.
"	好的	飞行	天气	今天	,	"	肯	额外	愉快地	.

"今天天气很适合飞行，"肯高兴地补充道。

" [ɪts] ['set(ə)ld] [ðen] [ðæt] [wiː; wi] [stɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , " ['wɔːnə] [sed] .

"	It's	settled	then	that	we	stick	it	out	,	"	Warner	said	.
"	它是	定居	然后	那	我们	戳	它	出去	,	"	华纳	说	.

"那就这么定了，我们要坚持到底。"华纳说道。

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [θruː'aʊt]

They	decided	that	one	of	them	should	remain	close	to	the	clearing	throughout
他们	决定	那	一	的	他们	应该	保持	关闭	到	这	清理	自始至终

[ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə] [meɪk] ['sɜːt(ə)n] [ðə; ði] [pleɪn] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [mɪst] .

the	day	to	make	certain	the	plane	would	not	be	missed	.
这	天	到	制作	肯定	这	飞机	会	不是	是	错过	.

他们决定派一个人整天待在空地附近，以确保不会错过飞机。

[sɪ'lektɪŋ] [ə; eɪ] ['feəli] ['lev(ə)l] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['pækɪdʒɪz] [ɒv; əv] [fuːd] [maɪt] [biː; bi] ['pærəʃuːtɪd] [daʊn]

Selecting	a	fairly	level	place	where	the	packages	of	food	might	be	parachuted	down
选择	一个	相当	等级	地方	在哪里	这	包裹	的	食物	可能	是	跳伞	向下

,

,

,

选择一个相对平坦的地方，以便用降落伞投放食品包裹。

[dʒæk] [leɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [braɪt] - ['kʌlәd] [klɒθ] [æz; әz] [ə; eɪ] ['sɪgnәl] .

Jack	laid	out	a	bright	-	colored	cloth	as	a	signal	.
杰克	铺设	出去	一个	明亮的	-	有色	布	作为	一个	信号	.

杰克铺开一块颜色鲜艳的布作为信号。

[ɪn] [ðə; ði] ['mi:ntaɪm] ['wɔ:nə] , ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] , [ænd; ənd] [ken] [set] [ɒf] [tu:; tə] [traɪ] [tu:; tə] [faɪnd]

In	the	meantime	Warner	,	Mr	.	Livingston	,	and	Ken	set	off	to	try	to	find
在	这	与此同时	华纳	,	先生	.	利文斯顿	,	和	肯	放	离开	到	尝试	到	寻找

[ðə; ði] [gəʊld] ['kæʃɪz] .

the	gold	caches	.
这	金子	缓存	.

与此同时，华纳、利文斯顿先生和肯出发去寻找金矿藏匿处。

[æt; ət] [nu:n] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:nd] , ['taɪəd] , ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [dɪs'kʌrɪdʒd] .

At	noon	they	returned	,	tired	,	hungry	,	and	discouraged	.
在	中午	他们	返回	,	疲劳的	,	饥饿的	,	和	灰心	.

中午时分，他们返回了，疲惫不堪，饥肠辘辘，垂头丧气。

“ [nәʊ] [lʌk] , ” [ken] [rɪ'pɔ:tɪd] ,

“	No	luck	,	”	Ken	reported	,
”	不	运气	,	”	肯	据报道	,

“没戏，”肯报告说。

“ [bʌt; bət] [wi:; wi] [dɪd] [faɪnd] [ə; eɪ] [greɪv] [ɒn] [ə; eɪ] ['hɪlsaɪd] [nɒt] [fɑ:(r)] [frɒm; frәm] [ðə; ði] [leɪk] . ”

“	but	we	did	find	a	grave	on	a	hillside	not	far	from	the	lake	.	”
”	但	我们	做过	寻找	一个	严重	在	一个	山坡	不是	远的	从	这	湖	.	”

“但我们在离湖不远的山坡上发现了一座坟墓。”

“ [maɪ] ['fɑ:.ðərz] , ” [kreɪg] ['wɔ:nə] [sed] .

“	My	father's	,	”	Craig	Warner	said	.
”	我的	父亲的	,	”	克雷格	华纳	说	.

“我父亲的，”克雷格·华纳说。

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɑ:kə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [neɪm] . ”

“	There	was	a	marker	with	his	name	.	”
”	那里	曾是	一个	标记	和	他的	姓名	.	”

“那里立着一块刻着他名字的牌子。”

“ [æn; ən] [ɒd] [θɪŋ] , ” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [kən'trɪbju:tɪd] .

“	An	odd	thing	,	”	Mr	.	Livingston	contributed	.
”	一个	奇怪的	事物	,	”	先生	.	利文斯顿	贡献	.

“真是件奇怪的事，”利文斯顿先生补充道。

“ [fɜ:rnz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [hæv; həv] [bi:n] ['plɑ:ntɪd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [greɪv] . ”

“	Ferns	and	flowers	have	been	planted	beside	the	grave	.	”
”	蕨类植物	和	花朵	有	到过	已种植	旁	这	严重	.	”

“墓地旁种上了蕨类植物和鲜花。”

“ ['ri:s(ə)ntli] [tu:] , ” ['ædɪd] [ken] .

“	Recently	too	,	”	added	Ken	.
”	最近	也	,	”	额外	肯	.

“最近也是，”肯补充道。

“ [æt; ət] [li:st] , [ðə; ði] [ɜ:θ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [hæz; həz] [bi:n] ['lu:s(ə)nd] ['ri:s(ə)ntli] . ” -

“	At	least	,	the	earth	around	them	has	been	loosened	recently	.	”	174	-
”	在	至少	,	这	地球	大约	他们	有	到过	松动	最近	.	”		

“至少，他们周围的土地最近松动了。”174

['wɔ:nə] [geɪzd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['maʊntənz] , ['glɪsnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [braɪt] ['sʌnlaɪt] .

Warner	gazed	toward	the	distant	mountains	,	glistening	in	the	bright	sunlight	.
华纳	凝视	朝向	这	遥远	山脉	,	闪闪发光	在	这	明亮的	阳光	.

华纳凝视着远处群山，它们在明媚的阳光下闪闪发光。

“ [ðɪs] [trɪp] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [biːn] [wɜːθ] [waɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**This**	**trip**	**has**	**already**	**been**	**worth**	**while**	**for**	**me**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
”	这	旅行	有	已经	到过	值得	尽管	为了	我	,	”	他	说	.

“这次旅行对我来说已经很值了，”他说。

“ [ðə; ði] [gəʊld] [ˈdʌznt] [ˈmætə(r)] . ”

“	**The**	**gold**	**doesn't**	**matter**	**.**	**”**
”	这	金子	不	事情	.	”

“黄金并不重要。”

“ [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [gəʊld] !

“	**But**	**there**	**is**	**gold**	**!**
”	但	那里	是	金子	!

但是有黄金！

” [dʒæk] [ɪnˈsɪstɪd] .

”	**Jack**	**insisted**	**.**
”	杰克	坚持	.

杰克坚持道。

“ [æt; ət] [liːst] ,

“	**At**	**least**	**,**
”	在	至少	,

“至少，

[wen] [ai] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [leɪk] [ai] [sɔː] [ˈpɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [hæd; həd] [wɒʃt] [daʊn]

when	**I**	**was**	**at**	**the**	**lake**	**I**	**saw**	**particles**	**of**	**it**	**that**	**had**	**washed**	**down**
什么时候	我	曾是	在	这	湖	我	锯	颗粒	的	它	那	有	洗过	向下

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɪlz] .

from	**the**	**hills**	**.**
从	这	丘陵	.

我在湖边的时候，看到了从山上冲下来的颗粒物。

[ænd; ənd] [ai] [faʊnd] [ə; eɪ] [sluːs] [bɒks] [ˈsʌmwʌn] [hæd; həd] [biːn] [ˈjuːzɪŋ] . ”

And	**I**	**found**	**a**	**sluice**	**box**	**someone**	**had**	**been**	**using**	**.**	**”**
和	我	成立	一个	水闸	盒子	某人	有	到过	使用	.	”

我发现了一个别人用过的水闸。

“ [ˈaʊə(r)] [ˌʌnˈnəʊn] [ˈenəmi] , [ˈprɒbəbli] , ” [ˈwɔːnə] [sed] .

“	**Our**	**unknown**	**enemy**	**,**	**probably**	**,**	**”**	**Warner**	**said**	**.**
”	我们的	未知	敌人	,	大概	,	”	华纳	说	.

“很可能是我们未知的敌人，”华纳说。

“ [hiː; hi] [ˈdɪd(ə)nt] [ʃəʊ] [hɪmˈself] [waɪl] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] ? ”

“	**He**	**didn't**	**show**	**himself**	**while**	**we**	**were**	**gone**	**?**	**”**
”	他	没有	展示	他自己	尽管	我们	是	已消失	?	”

“我们不在的时候，他没有露面吗？”

“ [nəʊ] [wʌn] . ”

“	**No**	**one**	**.**	**”**
”	不	一	.	”

“没有人。”

“ [ˈeni] [saɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pleɪn] ? ”

“	**Any**	**sign**	**of**	**a**	**plane**	**?**	**”**
”	任何	符号	的	一个	飞机	?	”

“有飞机的踪迹吗？”

“ [nʌn] .

“	**None**	**.**
”	没有任何	.

“没有任何。

〞 [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] , [ken] [tʊk] [hɪz; ɪz] [tɜːn] ['steɪˌɪŋ] [bɪ'haɪnd] ,

〞	In	the	afternoon	,	Ken	took	his	turn	staying	behind	,
〞	在	这	下午	,	肯	采取	他的	转动	入住	在后面	,

下午，轮到肯留下来。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [rɪ'zjuːmd] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kæʃɪz] [ɒv; əv][ɔː(r)] .

while	the	others	resumed	search	for	the	caches	of	ore	.
尽管	这	其他的	恢复	搜索	为了	这	缓存	的	矿石	.

其他人则继续寻找矿石藏匿处。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['wɔːrnərz] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][mæp] ,

According	to	Warner's	recollection	of	the	map	,
根据	到	华纳兄弟	回忆	的	这	地图	,

根据华纳对地图的回忆，

[bəuθ][hæd; həd] [biːn] [nɪə(r)][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [rə'viːn] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪk]

both	had	been	near	the	entrance	to	a	ravine	some	distance	from	the	lake
两个都	有	到过	靠近	这	入口	到	一个	峡谷	一些	距离	从	这	湖

,

,

,

两人当时都在距离湖泊一段距离的峡谷入口附近。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [sɜːtʃ] [hæd; həd]['pruːvn; 'prəʊvn][ʌn'fruːtfʊl; -f(ə)l] .

but	the	morning	search	had	proven	unfruitful	.
但	这	早晨	搜索	有	已证实	毫无成果	.

但早晨的搜寻并没有结果。

“ [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [ˌmɪskælkjuˈleɪʃn] , ” [ðə; ði]['rɑːntʃə(r)] [əd'mɪtɪd] .

“	I	may	have	made	a	miscalculation	,	”	the	rancher	admitted	.
〞	我	可能	有	制成	一个	误算	,	〞	这	牧场主	承认	.

“我可能算错了，”牧场主承认道。

“ ['meɪbi] [wiː; wi] [pɪkt] [ðə; ði] [rɒŋ] [rə'viːn] , ” [sed] [dʒæk] .

“	Maybe	we	picked	the	wrong	ravine	,	”	said	Jack	.
〞	或许	我们	挑选	这	错误的	峡谷	,	〞	说	杰克	.

“也许我们选错了峡谷，”杰克说。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [sɜːtʃ] ['nɪərə(r)][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd]['kæbɪn] .

They	began	the	afternoon	search	nearer	the	lake	and	cabin	.
他们	开始	这	下午	搜索	更近	这	湖	和	舱	.

他们下午开始在靠近湖泊和木屋的地方进行搜索。

[ɪ'miːdiətli] , ['lændmɑːrks] [siːmd] ['sʌmwɒt] [mɔː(r)][fə'mɪliə(r)][ænd; ənd]['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːt]

Immediately	,	landmarks	seemed	somewhat	more	familiar	and	similar	to	the	chart
立即地	,	地标	似乎	有些	更多的	熟悉的	和	相似的	到	这	图表

['mɑːkɪŋz] [ðeɪ] [rɪ'membəd] .

markings	they	remembered	.
标记	他们	记得	.

立刻，这些地标似乎变得更加熟悉，与他们记忆中的海图标记相似。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [træk] !

“	We	must	be	on	the	right	track	!
〞	我们	必须	是	在	这	正确的	追踪	!

我们一定走在正确的道路上！

” [dʒæk] [sed] ['dʒuːbɪləntli] . -

”	Jack	said	jubilantly	.	175
〞	杰克	说	欢欣雀跃	.	-

杰克兴高采烈地说。175

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈkʌrɪdʒd] [tuː; tə][faɪnd][əʊld] [həʊlz] [drɪld] [ɪn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .

They	**were**	**encouraged**	**to**	**find**	**old**	**holes**	**drilled**	**in**	**the**	**hillside**	**.**
他们	是	鼓励	到	寻找	老的	孔	钻孔	在	这	山坡	.

他们被鼓励去寻找山坡上以前钻过的洞。

[ðɪs] [ðeɪ] [tʊk] [tuː; tə][biː; bi] ['evɪdəns] [ðæt] [əʊld]['stəʊni][ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['prɔsˌpektəz] [huː] ['fɒləʊd] [hɪm]

This	**they**	**took**	**to**	**be**	**evidence**	**that**	**Old**	**Stony**	**or**	**other**	**prospectors**	**who**	**followed**	**him**
这	他们	采取	到	是	证据	那	老的	石质	或者	其他	探矿者	WHO	随后	他

[hæd; həd] ['testɪd] [ðə; ði]['eərɪə][æz; əz][ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l] [maɪn] [saɪt] .

had	**tested**	**the**	**area**	**as**	**a**	**possible**	**mine**	**site**	**.**
有	测试	这	区域	作为	一个	可能的	矿	地点	.

他们认为这是老斯托尼或其他跟随他的探矿者曾将该地区作为可能的矿址进行勘探的证据。

[bʌt; bət][ðə; ði]['haɪdɪŋ] [pleɪs] , [ɪf] ['evə(r)][ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [wʌn] , [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [faʊnd] .

But	**the**	**hiding**	**place**	**,**	**if**	**ever**	**there**	**had**	**been**	**one**	**,**	**could**	**not**	**be**	**found**	**.**
但	这	隐藏	地方	, 如果		曾经	那里	有	到过	一	,	可以	不是	是	成立	.

但是，如果真有藏身之处，也找不到了。

“ ['meɪbi] [wɔːlz][hæz; həz][hæd; həd]['betə(r)] [lʌk] , ” [dʒæk] [sed] , ['sɪŋkɪŋ] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [rɒk] .

“	**Maybe**	**Walz**	**has**	**had**	**better**	**luck**	**,**	**”**	**Jack**	**said**	**,**	**sinking**	**down**	**on**	**a**	**rock**	**.**
”	或许	沃尔兹	有	有	更好的	运气	,	”	杰克	说	,	下沉	向下	在	一个	岩石	.

“也许沃尔兹的运气更好一些，”杰克说着，一屁股坐在了一块石头上。

“ [kwɪə(r)][wiː; wi] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][hɪm][ɔːl] [deɪ] . ”

“	**Queer**	**we**	**haven't**	**had**	**a**	**glimpse**	**of**	**him**	**all**	**day**	**.**	**”**
”	酷儿	我们	还没有	有	一个	一瞥	的	他	全部	天	.	”

“奇怪，我们一整天都没见到他。”

“ [hiːz] ['laɪɪŋ] [ləʊ] , ” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [sed] .

“	**He's**	**lying**	**low**	**,**	**”**	**Mr**	**.**	**Livingston**	**said**	**.**
”	他是	说谎	低的	,	”	先生	.	利文斯顿	说	.

“他现在很低调，”利文斯顿先生说。

“ ['aɪðə(r)] [ðæt] , [ɔː(r)] [hiːz] [hɪt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [elks] [kriːk] .

“	**Either**	**that**	**,**	**or**	**he's**	**hit**	**out**	**for**	**Elks**	**Creek**	**.**
”	任何一个	那	,	或者	他是	打	出去	为了	麋鹿	溪	.

“要么就是他为埃尔克斯溪队出击了。”

” [dɪsˈhɑːt(ə)nd] , [ðə; ði]['triːəʊ] ['faɪnəli] ['hedɪd] [bæk] [təˈwɔːd] [ðə; ði]['kæbɪn] .

”	**Disheartened**	**,**	**the**	**trio**	**finally**	**headed**	**back**	**toward**	**the**	**cabin**	**.**
”	沮丧	,	这	三人组	最后	标题	后退	朝向	这	舱	.

三人垂头丧气地返回了小木屋。

[æz; əz] [ðeɪ] ['raʊndɪd] [ə; eɪ] [rɪdʒ] , [dʒæk] ['sʌd(ə)nli] ['stɪfənd] .

As	**they**	**rounded**	**a**	**ridge**	**,**	**Jack**	**suddenly**	**stiffened**	**.**
作为	他们	圆润	一个	岭	,	杰克	突然	僵硬	.

当他们绕过一道山脊时，杰克突然僵住了。

“ ['lɪs(ə)n] !

“	**Listen**	**!**
”	听	!

“听！

” ['feɪntli] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [drəʊn] [ɒv; əv][æn; ən] ['eəpleɪn] ['endʒɪn] .

”	**Faintly**	**in**	**the**	**distance**	**,**	**they**	**could**	**hear**	**the**	**drone**	**of**	**an**	**airplane**	**engine**	**.**
”	淡淡的	在	这	距离	,	他们	可以	听到	这	无人机	的	一个	飞机	引擎	.

“远处隐隐约约传来飞机引擎的轰鸣声。”

“ [wɔː(r)][ænd; ənd] ['wɪli] [ɑː(r); ə(r)] ['sendɪŋ] [help] !

“	**War**	**and**	**Willie**	**are**	**sending**	**help**	**!**
”	战争	和	威利	是	发送	帮助	!

“战争和威利正在派人来帮忙！”

" [dʒæk] [kraɪd] .
" **Jack** **cried** **.**
" 杰克 哭 .

杰克哭了。

" [fuːd] !
" **Food** **!**
" 食物 !

"食物!

" [wɪð] [ɔːl] [heɪst] , [ðə; ði] [θriː] [fɔːt] [ðeə(r)] [weɪ] [ʌp] [ðə; ði] ['krʌmblɪŋ] [rɒks] .
" **With** **all** **haste** **,** **the** **three** **fought** **their** **way** **up** **the** **crumbling** **rocks** **.**
" 和 全部 匆忙 , 这 三 战斗 他们的 方式 向上 这 摇摇欲坠 岩石 .

"三人争分夺秒，奋力攀上摇摇欲坠的岩石。"

['riːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [haɪ] [spɒt] , [ðeɪ] ['iːgəli] [skænd] [ðə; ði] [skaɪ] .
Reaching **a** **high** **spot** **,** **they** **eagerly** **scanned** **the** **sky** **.**
到达 一个 高的 点 , 他们 急切地 扫描 这 天空 .

他们爬到高处，迫不及待地抬头仰望天空。

[fɑː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] , [ə; eɪ] ['taɪni] ['muːvɪŋ] [spek] [kʊd; kəd] [biː; bi] [di'səːnd] .
Far **to** **the** **east** **,** **a** **tiny** **moving** **speck** **could** **be** **discerned** **.**
远的 到 这 东方 , 一个 微小的 移动 斑点 可以 是 辨别 .

在遥远的东方，可以看到一个微小的移动光点。

" [ɪts] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] !
" **It's** **coming** **this** **way** **!**
" 它是 未来 这 方式 !

"它正朝这边过来！"

" [dʒæk] ['ʃaʊtɪd] .
" **Jack** **shouted** **.**
" 杰克 喊叫 .

杰克喊道。

" [ðə; ði] ['paɪlət] [kænt] [mɪs] [ðə; ði] [leɪk] ! " -
" **The** **pilot** **can't** **miss** **the** **lake** **!** **"** **176**
" 这 飞行员 不能 错过 这 湖 ! " -

"飞行员绝不能错过湖泊！"176

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [pleɪn] [wɒz; wəz] [stɪl] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ,
Although **the** **plane** **was** **still** **far** **away** **,**
虽然 这 飞机 曾是 仍然 远的 离开 ,

虽然飞机距离还很远，

[hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hæt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['weɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪd] [ɑːk] .
he **took** **off** **his** **hat** **and** **began** **waving** **it** **in** **a** **wide** **arc** **.**
他 采取 离开 他的 帽子 和 开始 挥手 它 在 一个 宽的 弧 .

他摘下帽子，开始大幅度地挥舞。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [speəd] [hɪm'self] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .
He **might** **have** **spared** **himself** **the** **trouble** **.**
他 可能 有 幸存 他自己 这 麻烦 .

他本可以省去这些麻烦。

[ðə; ði] [pleɪn] [keɪm] [ɒn] ['kləuzə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [lɒŋgə(r)] [ænd; ənd] [ðen] , [fɔː(r); fə(r)] [nəʊ]
The **plane** **came** **on** **closer** **for** **a** **moment** **longer** **and** **then** **,** **for** **no**
这 飞机 来了 在 更近 为了 一个 片刻 更长 和 然后 , 为了 不
[ə'pærənt] ['riːz(ə)n] ,
apparent **reason** **,**
明显 原因 ,

飞机又靠近了一会儿，然后，没有任何明显的原因，

[ˌaɪ ˈtiː] [bæŋkt] [ænd; ənd] [tɜːnd] [bæk] [ɒn] [ɪts] [kɔːs] .

it	banked	and	turned	back	on	its	course	.
它	银行	和	转向	后退	在	它是	课程	.

它倾斜船身，然后掉头返回航线。

[dʒæk] [kept] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [wʊd] [ˈsɜːk(ə)l] [əˈgen] .

Jack	kept	thinking	that	it	surely	would	circle	again	.
杰克	保留	思维	那	它	一定	会	圆圈	再次	.

杰克一直觉得它肯定会再次循环。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [nɒt] .

But	it	did	not	.
但	它	做过	不是	.

但事实并非如此。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [wɒtʃt] [ɪn] [stʌnd] [ˈsaɪləns] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈvænɪʃd] [bɪˈtwiːn]

As	he	and	his	companions	watched	in	stunned	silence	,	it	vanished	between
作为	他	和	他的	同伴	观看	在	目瞪口呆	沉默	,	它	消失了	之间

[ðə; ði] [ˈmaʊntən] [piːks] . -

the	mountain	peaks	.	177
这	山	高峰	.	-

他和同伴们目瞪口呆地看着它消失在山峰之间。177

[ˈtʃæptə(r)] -

Chapter	21
章	-

第21章

[ðə; ði] [ˈenəmi]

THE	ENEMY
这	敌人

敌人

[ˈhɑːtsɪk] , [dʒæk] , [kreɪg] [ˈwɔːnə] , [ænd; ənd][hæp] [ˈlɪvɪŋstən] [trʌdʒ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] .

Heartsick	,	Jack	,	Craig	Warner	,	and	Hap	Livingston	trudged	back	to	the	cabin	.
心碎	,	杰克	,	克雷格	华纳	,	和	哈普	利文斯顿	艰难跋涉	后退	到	这	舱	.

心灰意冷的杰克、克雷格·华纳和哈普·利文斯顿拖着沉重的步伐回到了小木屋。

[ken] , [tuː] ,

Ken	,	too	,
肯	,	也	,

肯也是。

[hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [pleɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈgæðərɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː]

had	seen	the	plane	from	the	woods	where	he	had	been	gathering	a	few
有	已见	这	飞机	从	这	树林	在哪里	他	有	到过	采集	一个	很少

['edəb(ə)l] ['beriz] .

edible	berries	.
食用	浆果	.

他当时正在树林里采摘一些可食用的浆果，从那里看到了那架飞机。

[hiː; hi] [rɪˈpɔːtɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [nɒt] [kʌm] [kləʊz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm]

He	reported	that	it	had	not	come	close	enough	to	the	clearing	for	him
他	据报道	那	它	有	不是	来	关闭	足够的	到	这	清理	为了	他

[tuː; tə]['sɪgnəl] .

to	signal	.
到	信号	.

他报告说，它还没有靠近空地，所以他无法发出信号。

“ [wɒt] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [tɜːn] [bæk] ? ” [hiː; hi] [griːvd] .

“	What	made	it	turn	back	?	”	he	grieved	.
”	什么	制成	它	转动	后退	?	”	他	伤心	.

“是什么让它回头了？”他悲痛地问道。

“ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðə; ði] [leɪk] [meɪks] [ə; eɪ]['saɪzəb(ə)l] ['lændmɑːk] . ”

“	**Surely**	**the**	**lake**	**makes**	**a**	**sizable**	**landmark**	**.**	**”**
〃	一定	这	湖	制作	一个	相当大的	地标	.	〃

“这片湖泊无疑是一个重要的地标。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

无头谷的童子军探险者(Boy Scout Explorers at Headless Hollow)
第8/9页

“ [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ˈsɜːvɪs] [pleɪn] , ” [sed] [ˈwɔːnə] .

“	It	may	not	have	been	the	Forest	Service	plane	,	”	said	Warner	.
“	它	可能	不是	有	到过	这	森林	服务	飞机	,	”	说	华纳	.

“那架飞机可能不是林务局的，”华纳说。

“ [ˈsʌmθɪŋz] [rɒŋ] , ” [ˈmɪstə(r)] . [ˈlɪvɪŋstən] [dɪˈkleəd] .

“	Something's	wrong	,	”	Mr	.	Livingston	declared	.
“	某样东西	错误的	,	”	先生	.	利文斯顿	声明	.

“出事了，”利文斯顿先生说道。

“ [ˈwɒrɪk] [ænd; ənd] [ˈwɪli] [meɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈgetɪŋ] [θruː] .

“	Warwick	and	Willie	may	have	had	trouble	getting	through	.
“	沃里克	和	威利	可能	有	有	麻烦	获得	通过	.

“沃里克和威利可能在通话过程中遇到了困难。”

[ɪf] [ˈeniθɪŋ] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] — [wel] , [aɪl] [ˈɔːlweɪz] [bleɪm] [maɪˈself] [fɔː(r); fə(r)] [ˈletɪŋ]

If	anything	happened	to	them	—	well	,	I'll	always	blame	myself	for	letting
如果	任何事物	发生	到	他们	—	出色地	,	患病的	总是	责备	我	为了	出租

[ðem; ðəm] [gəʊ] [ɒf] [əˈləʊn] . ”

them	go	off	alone	.	”
他们	去	离开	独自的	.	”

如果他们出了什么事——唉，我永远都会责怪自己让他们独自离开。

“ [ðev] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [baɪ] [naʊ] , ” [dʒæk] [sed] .

“	They've	made	it	by	now	,	”	Jack	said	.
“	他们有	制成	它	经过	现在	,	”	杰克	说	.

“他们现在应该已经成功了，”杰克说。

[haʊˈevə(r)] , [hiː; hi] [spəʊk] [wɪð] [mɔː(r)] [ˈkɒnfɪdəns] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [felt] .

However	,	he	spoke	with	more	confidence	than	he	felt	.
然而	,	他	辐	和	更多的	信心	比	他	毛毡	.

然而，他说话时表现出的自信比他实际感受到的要多。

[wɔːrz] [kənˈdɪʃn] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ðə; ði] [best] ,

War's	condition	had	not	been	the	best	,
战争的	状况	有	不是	到过	这	最好的	,

战争的状况并不乐观，

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ˈpɒsəb(ə)l] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ɪl] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] .

and	it	was	quite	possible	he	had	fallen	ill	on	the	trail	.
和	它	曾是	相当	可能的	他	有	倒下	患病的	在	这	踪迹	.

他很有可能是在路上生病的。

[ˈrezəluːtli] , [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [ˈmætə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

Resolutely	,	he	put	the	matter	from	his	mind	.
坚决地	,	他	放	这	事情	从	他的	头脑	.

他果断地将此事抛诸脑后。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈwʌri] [əˈbaʊt] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] , [hiː; hi] [təʊld] [hɪmˈself] . -

There	was	enough	to	worry	about	as	it	was	,	he	told	himself	.	178	-
那里	曾是	足够的	到	担心	关于	作为	它	曾是	,	他	讲述	他自己	.		-

他告诉自己，已经够烦心的了。178

“ [ˈeni] [ˈvɪzɪtəz] [waɪl] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [əˈweɪ] ?

“	Any	visitors	while	we	were	away	?
“	任何	访客	尽管	我们	是	离开	?

“我们不在家的时候有访客吗？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ken] [æz; əz][ðə; ði] [gruːp] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] .
" he asked Ken as the group walked to the cabin .
" 他 问 肯 作为 这 团体 步行 到 这 舱 .

"他问肯，当时一行人正走向小木屋。"

" ['əʊnli][ə; eɪ][beə(r)] .
" Only a bear .
" 仅有的 一个 熊 .

"只有一只熊。"

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [stɪk] [ə'raʊnd] [lɒŋ] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [fuːd] . "
He didn't stick around long when he found there was no food . "
他 没有 戳 大约 长的 什么时候 他 成立 那里 曾是 不 食物 . "

他发现没有食物后，就没待多久。

" [wɔːlz] ? "
" Walz ? "
" 沃尔兹 ? "

"沃尔兹？"

" [nɒt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [hɪm] . "
" Not a glimpse of him . "
" 不是 一个 一瞥 的 他 . "

"连他的身影都没看到。"

" [hiːz] ['hɪd(ə)n] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['kænjən] ['sʌmweə(r)] , " [dʒæk] [gest] .
" He's hidden out in a canyon somewhere , " Jack guessed .
" 他是 隐 出去 在 一个 峡谷 某处 , " 杰克 猜对了 .

"他躲在某个峡谷里，"杰克猜测道。

" [hiː; hi] [meɪ] [gɪv] [juː 'es] ['trʌb(ə)l] [jet] — [ɪ'speʃəli] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][ðə; ði][gəʊld] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi]
" He may give us trouble yet — especially if we should find the gold before he
" 他 可能 给 我们 麻烦 然而 — 尤其 如果 我们 应该 寻找 这 金子 前 他
[dʌz] . "
does . "
做 . "

"他或许还会给我们带来麻烦——尤其是如果我们比他先找到黄金的话。"

" [nɒt] [mʌtʃ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ðæt] , " [ken] [rɪ'plaɪd] .
" Not much chance of that , " Ken replied .
" 不是 很多 机会 的 那 , " 肯 回复 .

"可能性不大，"肯回答道。

" [ɪn][fækt] , [aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] ['stəʊni] [drɪːmd] [ʌp] [ðæt] [gəʊld] .
" In fact , I'm beginning to think Stony dreamed up that gold .
" 在 事实 , 我是 开始 到 思考 石质 梦见 向上 那 金子 .

"事实上，我开始怀疑斯托尼是不是梦见了那块金子。"

[ðə; ði] ['væliz] ['riːəl] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] [ðæt] [kæʃ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɔːl] ['fænsi] .
The valley's real enough , but that cache may have been all fancy .
这 山谷的 真实的 足够的 , 但 那 缓存 可能 有 到过 全部 想要 .

山谷的确存在，但那个藏匿点可能只是个幌子。

" [dʒæk] [meɪd] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] .
" Jack made no answer .
" 杰克 制成 不 回答 .

杰克没有回答。

['wɪəri] , ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [dɪs'kʌrɪdʒd] ,
Weary , hungry , and discouraged ,
厌倦 , 饥饿的 , 和 灰心 ,

疲惫、饥饿、沮丧

[hiː; hi] [tuː] [wˈʌndəd] [ɪf] [ðə; ði] [trɪp] [tuː; tə] [ˈhedləs] [ˈhɒləʊ] [mait] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [misˈteik]

he	too	wondered	if	the	trip	to	Headless	Hollow	might	not	have	been	a	mistake
他	也	想知道	如果	这	旅行	到	无头	空洞的	可能	不是	有	到过	一个	错误

.

:

.

他也怀疑去无头谷是不是个错误。

[haʊˈevə(r)] , [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈseɪɪŋ] [səʊ] .

However	,	he	had	no	intention	of	saying	so	.
然而	,	他	有	不	意图	的	说	所以	.

但他并没有打算这么说。

[ˈfetʃɪŋ] [ˈwɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [leɪk] ,

Fetching	water	from	the	lake	,
获取	水	从	这	湖	,

从湖里取水，

[hiː; hi] [went] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] [ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪmˈself] [ˈɒntə] [ðə; ði] [bed] [ɒv; əv] [bau] .

he	went	into	the	cabin	and	flung	himself	onto	the	bed	of	boughs	.
他	去	进入	这	舱	和	扔	他自己	到	这	床	的	树枝	.

他走进小木屋，扑倒在树枝堆成的床上。

[dɪˈspaɪt] [hɪz; ɪz] [ˈwɪərinəs] , [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [laɪ] [ðeə(r)] [lɒŋ] .

Despite	his	weariness	,	he	did	not	lie	there	long	.
尽管	他的	疲劳	,	他	做过	不是	说谎	那里	长的	.

尽管他很疲惫，但他并没有在那里躺很久。

[ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [prɒpt] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈfaɪəpleɪs] [druː] [hɪz; ɪz] [geɪz] .

Something	which	was	propped	against	the	fireplace	drew	his	gaze	.
某物	哪个	曾是	支撑	反对	这	壁炉	画	他的	目光	.

靠在壁炉旁的某个东西吸引了他的目光。

[hiː; hi] [rəʊld] [ɒf] [ðə; ði] [bed] [ænd; ənd] [went] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .

He	rolled	off	the	bed	and	went	over	to	pick	it	up	.
他	滚动	离开	这	床	和	去	超过	到	挑选	它	向上	.

他从床上滚下来，走过去把它捡了起来。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [strɪp] [ɒv; əv] [bɑːk] ,

It	was	a	long	strip	of	bark	,
它	曾是	一个	长的	条	的	吠	,

那是一长条树皮，

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [ɪnˈsaɪd] [ˈsɜːfɪs] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] [ˈprɪntɪd] [ɪn] [ʌnˈiːv(ə)n] [ˈtʃɑːkəʊl] [ˈlɛtəz]

and	on	the	inside	surface	a	message	had	been	printed	in	uneven	charcoal	letters
和	在	这	里面	表面	一个	信息	有	到过	打印	在	不均匀	木炭	信件

.

:

.

内侧表面用不规则的炭笔字印着一条信息。

“ [gɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [hɪə(r)] [ˈvæli] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [tuː] [leɪt] . ” -

“	GIT	OUT	OF	THIS	HEAR	VALLEY	BEFOR	IT	IS	TOO	LATE	.	”	179
“	git	出去	的	这	听到	谷	之前	它	是	也	晚的	.	”	-

“趁现在还来得及，赶紧离开这个地狱般的山谷。”179

[dʒæk] [ˈkærid] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌaʊtˈsaɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] .

Jack	carried	it	outside	to	show	to	the	others	.
杰克	携带	它	外部	到	展示	到	这	其他的	.

杰克把它拿到外面给其他人看。

“ [wɔːlz] ['nevə(r)] [left] [ðɪs] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Walz	never	left	this	,	”	he	said	.
”	沃尔兹	绝不	左边	这	,	”	他	说	.

“沃尔兹从未离开过这里，”他说。

“ [ðæt] ['feləʊ] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [sməʊk] [ˌjuː 'es] [aʊt] [lɑːst] [naɪt] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['prɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	That	fellow	who	tried	to	smoke	us	out	last	night	must	have	printed	it	.	”
”	那	同伴	WHO	尝试	到	抽烟	我们	出去	最后的	夜晚	必须	有	打印	它	.	”

“昨晚试图把我们熏出来的那个人肯定把它打印出来了。”

“ [hiːz] [æn; ən] [ʌn'frendli] [kuːt] , ” ['wɔːnə] [əb'zɜːvd] .

“	He's	an	unfriendly	coot	,	”	Warner	observed	.
”	他是	一个	不友好	笨人	,	”	华纳	观察到	.

“他是个不友好的家伙，”华纳评论道。

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [haʊ] [hiː; hi] ['mænɪdʒɪz] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [hɪə(r)] .

“	It's	a	mystery	how	he	manages	to	live	here	.
”	它是	一个	神秘	如何	他	管理	到	居住	这里	.

“他是怎么在这里生活的，真是个谜。”

” [ken] [sed] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [nəʊ] [wʌn] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['kæbɪn] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [biːn]

”	Ken	said	he	had	seen	no	one	near	the	cabin	while	the	others	had	been
”	肯	说	他	有	已见	不	一	靠近	这	舱	尽管	这	其他的	有	到过

['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kæʃɪz] .

searching	for	the	caches	.
搜索	为了	这	缓存	.

肯说，在其他人寻找藏匿点的时候，他没有看到小屋附近有人。

[ˌnevəðə'les] , [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['æbsənt] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] .

Nevertheless	,	he	had	been	absent	himself	for	half	an	hour	.
尽管如此	,	他	有	到过	缺席的	他自己	为了	一半	一个	小时	.

然而，他自己却已经离开半个小时了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd] , [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] ,

It	was	during	this	period	,	they	decided	,
它	曾是	期间	这	时期	,	他们	决定	,

正是在这段时间里，他们决定

[ðæt] [ðə; ði] ['feləʊ] [hæd; həd] [sniːkt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] ['mesɪdʒ] .

that	the	fellow	had	sneaked	out	of	the	woods	to	leave	the	warning	message	.
那	这	同伴	有	偷偷摸摸	出去	的	这	树林	到	离开	这	警告	信息	.

那人偷偷溜出树林，留下了警告信息。

['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['fruːg(ə)l] [miːl] [ɒv; əv] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['beriz] , ['evriwʌn] [ɪk'sept] ['wɔːnə] [tɜːnd] [ɪn]

After	another	frugal	meal	of	fish	and	berries	,	everyone	except	Warner	turned	in
后	其他	节俭	一顿饭	的	鱼	和	浆果	,	每个人	除了	华纳	转向	在

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] .

for	the	night	.
为了	这	夜晚	.

又吃了一顿简单的鱼和浆果后，除了华纳以外，大家都睡下了。

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] ['kiːpɪŋ] [wɒtʃ] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] .

He	insisted	upon	keeping	watch	until	midnight	.
他	坚持	之上	保持	手表	直到	午夜	.

他坚持要守夜到午夜。

[æt; ət] [ðæt] ['aʊə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [rɪ'liːvd] [hɪm] .

At	that	hour	,	Mr	.	Livingston	relieved	him	.
在	那	小时	,	先生	.	利文斯顿	松了口气	他	.

这时，利文斯顿先生接替了他的工作。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [n'iəɹɪŋ] [dɔːn] [wen] [dʒæk] [ə'wəʊk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdə(r)] ['dəʊzɪŋ] [baɪ][ðə; ði]

It	was	nearing	dawn	when	Jack	awoke	to	see	the	Scout	leader	dozing	by	the
它	曾是	临近	黎明	什么时候	杰克	醒来	到	看	这	侦察	领导者	打盹	经过	这

['faɪə(r)] .

fire	.
火	.

天快亮的时候，杰克醒来看到童子军领队在篝火旁打盹。

“ [ɪts] [maɪ] [tɜːn] [naʊ] , ” [hiː; hi] [ˌvɔlən'tiəd] .

“	It's	my	turn	now	,	”	he	volunteered	.
“	它是	我的	转动	现在	,	”	他	自愿	.

“现在轮到我了，”他自告奋勇地说。

['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [rɪ'lʌktəntli] [pə'mɪtɪd] [hɪm][tuː; tə] [teɪk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɒtʃ] .

Mr	.	Livingston	reluctantly	permitted	him	to	take	over	the	watch	.
先生	.	利文斯顿	勉强	允许	他	到	拿	超过	这	手表	.

利文斯顿先生很不情愿地允许他接管值班工作。

[dʒæk][sæt][ə; eɪ] [waɪl] [wɪð] ['əʊnli][hɪz; ɪz] ['drɪəri] [θɔːts] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmpəni] .

Jack	sat	a	while	with	only	his	dreary	thoughts	for	company	.
杰克	卫星	一个	尽管	和	仅有的	他的	凄凉	想法	为了	公司	.

杰克独自一人坐了一会儿，只有他那些阴郁的思绪陪伴着他。

[ɪn][hɪz; ɪz][maɪndz] [aɪ] ,

In	his	mind's	eye	,
在	他的	心灵的	眼睛	,

在他的脑海中，

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ˌriːkən'strʌkt] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [mæp][æz; əz] [fɜːst] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

he	tried	to	reconstruct	the	treasure	map	as	first	he	had	seen	it	in
他	尝试	到	重建	这	宝藏	地图	作为	第一的	他	有	已见	它	在

['rɒkɪŋ] [hɔːs] . -

Rocking	Horse	.	180
摇滚	马	.	-

他试图还原他在摇马旅馆第一次看到的那张藏宝图。180

['defɪnətli] ,

Definitely	,
确实	,

确实，

[hiː; hi][riˈkɔːl, 'riːkɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['kæʃɪz] [ɒv; əv][gəʊld][hæd; həd] [biːn] [kləʊz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][æt; ət]

he	recalled	that	the	two	caches	of	gold	had	been	close	to	each	other	at
他	召回	那	这	二	缓存	的	金子	有	到过	关闭	到	每个	其他	在

[ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rə'viːn] .

the	mouth	of	a	ravine	.
这	嘴	的	一个	峡谷	.

他回忆说，这两处黄金藏匿点位于山谷口，彼此距离很近。

[bʌt; bət][ðə; ði] [j'iəz] [mait] [hæv; həv] [rɔːt] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði] [tə'reɪn] .

But	the	years	might	have	wrought	changes	in	the	terrain	.
但	这	年	可能	有	锻	变化	在	这	地形	.

但岁月或许已经改变了地形地貌。

[wɪnd] [ænd; ənd][reɪn] [ænd; ənd] [rɒk] [slaɪdz] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['ɔːltəd] [ðə; ði]['eəriə] .

Wind	and	rain	and	rock	slides	could	have	altered	the	area	.
风	和	雨	和	岩石	幻灯片	可以	有	已修改	这	区域	.

风雨和山体滑坡可能改变了该地区的面貌。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] ['væli] [ɪn'hæbɪtɪd] , [mait] [nɒt] [ðə; ði] [gəʊld] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [hæv; həv]

For	that	matter	,	with	the	valley	inhabited	,	might	not	the	gold	long	ago	have
为了	那	事情	,	和	这	谷	有人居住的	,	可能	不是	这	金子	长的	前	有

[biːn] [rɪ'muːvd] ?

been	removed	?
到过	已移除	?

话说回来，既然山谷里有人居住，那么黄金会不会早就被搬走了呢?

[dʒæks] [θɔːts] ['ræmbl] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɑːst] [tɔːk] [wɪð] ['stəʊni] [ɪn] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] .

Jack's	thoughts	rambled	back	to	his	last	talk	with	Stony	in	the	hospital	.
杰克的	想法	漫无目的地闲聊	后退	到	他的	最后的	讲话	和	石质	在	这	医院	.

杰克的思绪飘回到了他在医院与斯托尼的最后一次谈话。

[ðen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['sɪəriəsli] ['daʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [prə'spektə(r)] [hæd; həd] [faʊnd] [gəʊld] [ɪn] [ðɪs]

Then	he	had	seriously	doubted	that	the	prospector	had	found	gold	in	this
然后	他	有	严重地	怀疑	那	这	勘探者	有	成立	金子	在	这

[rɪ'məʊt] ['væli] .

remote	valley	.
偏僻的	谷	.

那时他非常怀疑那个探矿者是否真的在这个偏僻的山谷里找到了黄金。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] , [hiː; hi] [hæd; həd] ['grædʒuəli] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [teɪl]

Now	that	he	was	here	,	he	had	gradually	begun	to	believe	that	the	tale
现在	那	他	曾是	这里	,	他	有	逐步地	开始	到	相信	那	这	故事

[hæd; həd] [biːn] [truː] .

had	been	true	.
有	到过	真的	.

既然他已经来到这里，他渐渐开始相信这个故事是真的。

[ðə; ði] [greɪv] [ænd; ənd] ['mɑːkə(r)] [wɪð] [dʒɒn] ['wɔːrnərz] [neɪm] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] ['stəʊni] [hæd; həd] [ɪn'diːd]

The	grave	and	marker	with	John	Warner's	name	indicated	that	Stony	had	indeed
这	严重	和	标记	和	约翰	华纳兄弟	姓名	表明的	那	石质	有	的确

[lɒst] [hɪz; ɪz] ['pɑːtnə(r)] [ɪn] ['hedləs] ['hɒləʊ] .

lost	his	partner	in	Headless	Hollow	.
丢失的	他的	伙伴	在	无头	空洞的	.

墓碑和墓碑上刻着约翰·华纳的名字，这表明斯托尼确实失去了他在无头谷的搭档。

['mɪst(ə)ri] [stɪl] ['ʃraʊdɪd] [ðə; ði] [deθ] .

Mystery	still	shrouded	the	death	.
神秘	仍然	被遮蔽的	这	死亡	.

这起死亡事件仍然笼罩在迷雾之中。

['restləsli] , [dʒæk] [rəʊz] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

Restlessly	,	Jack	rose	and	walked	to	the	window	.
躁动不安	,	杰克	玫瑰	和	步行	到	这	窗户	.

杰克焦躁地起身，走到窗边。

[ðə; ði] [skaɪ] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['laɪtn] .

The	sky	was	beginning	to	lighten	.
这	天空	曾是	开始	到	减轻	.

天空开始泛白了。

['veri] [suːn] [ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [biː; bi] [ʌp] .

Very	soon	the	sun	would	be	up	.
非常	很快	这	太阳	会	是	向上	.

太阳很快就要升起来了。

[hiː; hi] [bɪlt] [ʌp] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .

He	built	up	the	fire	.
他	建造	向上	这	火	.

他把火烧旺了。

['nəʊtɪsɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [wʊd] [wɒz; wəz] [ləʊ] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][æks][ænd; ənd] [went]

Noticing	**that**	**the**	**supply**	**of**	**wood**	**was**	**low**	**,**	**he**	**took**	**the**	**axe**	**and**	**went**
注意到	那	这	供应	的	木头	曾是	低的	,	他	采取	这	斧头	和	去

[fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] .

for	**more**	**.**
为了	更多的	.

他发现木材供应不足，便拿起斧头去砍更多的木材。

[hiː; hi] [tʃɒpt] [ə; eɪ] [ded] ['dʒækˌpaɪn] , ['stækɪŋ] [ðə; ði] ['piːsɪz] [nɪə(r)][ðə; ði]['kæbɪn][dɔː(r)] .

He	**chopped**	**a**	**dead**	**jackpine**	**,**	**stacking**	**the**	**pieces**	**near**	**the**	**cabin**	**door**	**.**
他	切碎	一个	死的	杰克松	,	堆叠	这	件	靠近	这	舱	门	.

他砍倒了一棵枯死的杰克松，把木块堆放在小屋门口附近。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)] ,

As	**he**	**went**	**down**	**to**	**the**	**lake**	**for**	**water**	**,**
作为	他	去	向下	到	这	湖	为了	水	,

他走到湖边打水的时候，

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːd] ['mɒkɪŋ] ['lɑːftə(r)] [frɒm; frəm][ə'mɪd][ðə; ði] ['wɪləʊz] .

he	**thought**	**he**	**heard**	**mocking**	**laughter**	**from**	**amid**	**the**	**willows**	**.**
他	想法	他	听到	嘲讽	笑声	从	之中	这	柳树	.

他似乎听到柳树丛中传来嘲笑的笑声。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [nəʊ][wʌn] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['hɔːltɪd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]

But	**he**	**could**	**see**	**no**	**one**	**,**	**and**	**when**	**he**	**halted**	**to**	**listen**	**,**	**there**	**was**	**no**
但	他	可以	看	不	一	,	和	什么时候	他	停止	到	听	,	那里	曾是	不

['fɜːðə(r)] [saʊnd] .

further	**sound**	**.**
更远	声音	.

但他看不到任何人，当他停下来倾听时，却再也没有声音了。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtərz] [edʒ] [ænd; ənd] [stuːpt] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði]['ves(ə)l] .

He	**continued**	**to**	**the**	**water's**	**edge**	**and**	**stooped**	**to**	**fill**	**the**	**vessel**	**.**
他	持续	到	这	水的	边缘	和	弯腰	到	充满	这	血管	.

他继续走到水边，弯腰往容器里装水。

[sʌm; səm] ['ɪnstɪŋkt] [wɔːnd] [hɪm] .

Some	**instinct**	**warned**	**him**	**.**
一些	本能	警告	他	.

他似乎有种直觉在警告他。

[hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd] [hɜːd] [nəʊ] [saʊnd] [bʌt; bət] , [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [waɪ] , [hiː; hi] [wɜːl] ['sʌd(ə)nli] .

He	**still**	**had**	**heard**	**no**	**sound**	**but**	**,**	**without**	**knowing**	**why**	**,**	**he**	**whirled**	**suddenly**	**.**
他	仍然	有	听到	不	声音	但	,	没有	会心	为什么	,	他	旋转	突然	.

-

181

-

他仍然没有听到任何声音，但不知为何，他突然猛地转过身去。[181]

[ə; eɪ] [dɑːk] ['fɪgə(r)] [luːm] [bɪ'haɪnd][hɪm] .

A	**dark**	**figure**	**loomed**	**behind**	**him**	**.**
一个	黑暗的	数字	迫近	在后面	他	.

他身后浮现出一个黑影。

[hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [blɜːd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən][eɪdʒd] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [dʌk] .

He	**caught**	**a**	**blurred**	**impression**	**of**	**an**	**aged**	**face**	**as**	**he**	**ducked**	**.**
他	捕捉	一个	模糊	印象	的	一个	老年人	脸	作为	他	躲闪	.

他低头时，隐约看到了一张苍老的脸。

[ə; eɪ] ['hevi] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [strʌk] [hɪm][ə; eɪ] ['glɑːnsɪŋ] [bləʊ] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

A	**heavy**	**object**	**struck**	**him**	**a**	**glancing**	**blow**	**on**	**the**	**side**	**of**	**his**	**head**	**.**
一个	重的	目的	击	他	一个	瞥了一眼	吹	在	这	边	的	他的	头	.

一个重物擦过他的头部侧面，击中了他。

['sensɪz] ['riːlɪŋ] , [hiː; hi] ['stægəd] ['kreɪzɪli] ['bækwəd] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][æz; əz][waɪld] ['lɑːftə(r)] [ræŋ]

Senses	**reeling**	**,**	**he**	**staggered**	**crazily**	**backward**	**into**	**the**	**water**	**as**	**wild**	**laughter**	**rang**
感官	卷轴	,	他	交错	疯狂地	落后	进入	这	水	作为	荒野	笑声	响铃

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] .

in	**his**	**ears**	**.**
在	他的	耳朵	.

他感到一阵眩晕，疯狂地向后跌入水中，耳边回荡着狂野的笑声。

[deɪzd] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ,

Dazed	**as**	**he**	**was**	**,**
茫然	作为	他	曾是	,

尽管他当时神情恍惚，

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] [hæd; həd] [strʌk] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [bʌt] [ɒv; əv] ['wɔːrnərz] ['stəʊlən] [gʌn] .

he	**realized**	**his**	**opponent**	**had**	**struck**	**him**	**with**	**the**	**butt**	**of**	**Warner's**	**stolen**	**gun**	**.**
他	已实现	他的	对手	有	击	他	和	这	屁股	的	华纳兄弟	被盗	枪	.

他意识到对手用华纳偷来的枪托击中了他。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [kreɪzd] ['feləʊ] [wɒz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][hɪm] , ['lɑːfɪŋ] [ˌɪdi'ɒtɪkli] !

And	**now**	**the**	**crazed**	**fellow**	**was**	**pointing**	**it**	**at**	**him**	**,**	**laughing**	**idiotically**	**!**
和	现在	这	疯狂	同伴	曾是	指向	它	在	他	,	笑	愚蠢地	!

而现在，那个疯子正用枪指着他，傻笑着！

[ɒf] ['bæləns] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stʌnɪŋ] [bləʊ] , [dʒæk][let] [hɪm'self] [kə'læps] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] .

Off	**balance**	**from**	**the**	**stunning**	**blow**	**,**	**Jack**	**let**	**himself**	**collapse**	**into**	**the**	**lake**	**.**
离开	平衡	从	这	令人惊叹的	吹	,	杰克	让	他自己	坍塌	进入	这	湖	.

杰克被这突如其来的重击打得失去平衡，倒在了湖里。

[ðen] , ['fɪəf(ə)l] [hɪz; ɪz] [ə'seɪlənt] [wʊd] ['faɪə(r)] , [ɔː(r)] [hɜːl] [ə; eɪ] [rɒk] [æt; ət][hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [ɪ'mɜːdʒd] ,

Then	**,**	**fearful**	**his**	**assailant**	**would**	**fire**	**,**	**or**	**hurl**	**a**	**rock**	**at**	**him**	**if**	**he**	**emerged**	**,**
然后	,	可怕	他的	袭击者	会	火	,	或者	投	一个	岩石	在	他	如果	他	出现	,

然后，他担心如果自己出来，袭击者会开枪或向他扔石头，

[hiː; hi] [daɪvd] [diːpə(r)] .

he	**dived**	**deeper**	**.**
他	潜水	更深	.

他潜得更深了。

['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [breθ] , [hiː; hi] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃɪli] [depθs] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [strʌk] [sænd] ,

Holding	**his**	**breath**	**,**	**he**	**went**	**down**	**into**	**the**	**chilly**	**depths**	**until**	**he**	**struck**	**sand**	**,**
保持	他的	气息	,	他	去	向下	进入	这	寒冷	深度	直到	他	击	沙	,

他屏住呼吸，潜入冰冷的深处，直到触碰到沙子。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][swæm] [ˌʌndə'wɔːtə(r)] .

and	**then**	**he**	**swam**	**underwater**	**.**
和	然后	他	游泳	水下	.

然后他潜入了水下。

[wen] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] [skriːmd] [fɔː(r); fə(r)][eə(r)] , [hiː; hi] ['kɔːʃəsli] [rəʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

When	**his**	**lungs**	**screamed**	**for**	**air**	**,**	**he**	**cautiously**	**rose**	**to**	**the**	**surface**	**.**
什么时候	他的	肺	尖叫	为了	空气	,	他	谨慎地	玫瑰	到	这	表面	.

当他肺部急需空气时，他小心翼翼地浮出了水面。

['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ænd; ənd] [maʊθ] [dʒʌst] [ə'bʌv] ['wɔːtə(r)] , [hiː; hi] [geɪzd] [tə'wɔːd] [ʃɔː(r)] .

Raising	**his**	**nose**	**and**	**mouth**	**just**	**above**	**water**	**,**	**he**	**gazed**	**toward**	**shore**	**.**
提高	他的	鼻子	和	嘴	只是	多于	水	,	他	凝视	朝向	支撑	.

他将鼻子和嘴巴抬出水面，凝视着岸边。

[æt; ət] [fɜːst] [ðə; ði] [waɪld] ['kriːtʃə(r)] [huː] [hæd; həd] [ə'sɔːltɪd] [hɪm] [səʊ] ['vɪʃəsli] [wɒz; wəz] ['nəʊweə(r)] [tuː; tə]

At	first	the	wild	creature	who	had	assaulted	him	so	viciously	was	nowhere	to
在	第一的	这	荒野	生物	WHO	有	袭击	他	所以	恶毒地	曾是	无处	到

[biː; bi] [siːn] .

be	seen	.
是	已见	.

起初，那只凶残袭击他的野兽不见踪影。

[bʌt; bət] [æz; əz] [dʒæk] [skænd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

But	as	Jack	scanned	the	shore	,
但	作为	杰克	扫描	这	支撑	,

但当杰克环顾海岸时，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [dɑːk] ['fɪgə(r)] [rɪ'triːtɪŋ] [æz; əz] ['stelθɪli] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] .

he	saw	the	dark	figure	retreating	as	stealthily	as	he	had	come	.
他	锯	这	黑暗的	数字	撤退	作为	悄悄地	作为	他	有	来	.

他看到那个黑影像来时一样悄无声息地退了回去。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bent] ,

He	was	a	bent	,
他	曾是	一个	弯曲	,

他是个偏执狂，

['twɪstɪd] [mæn] [huː] [muːvd] [wɪð] [kæt] - [laɪk] [tred] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rɒks] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [rə'viːn] .

twisted	man	who	moved	with	cat	-	like	tread	over	the	rocks	toward	a	distant	ravine	.
扭曲	男人	WHO	已搬	和	猫	-	喜欢	踏	超过	这	岩石	朝向	一个	遥远	峡谷	.

-

182

-

一个扭曲的男人，像猫一样在岩石上迈着步伐，朝着远处的峡谷走去。182

['skræmblɪŋ] [aʊt] [ɒn] [ʃɔː(r)] , [dʒæk] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

Scrambling	out	on	shore	,	Jack	ran	to	the	cabin	.
争抢	出去	在	支撑	,	杰克	跑	到	这	舱	.

杰克爬上岸，跑向小木屋。

[hiː; hi] [met] [kreɪg] ['wɔːnə] , [huː] ['əʊnli] [ðæt] ['məʊmənt] [hæd; həd] [drest] .

He	met	Craig	Warner	,	who	only	that	moment	had	dressed	.
他	遇见	克雷格	华纳	,	WHO	仅有的	那	片刻	有	穿着	.

他遇到了克雷格·华纳，克雷格·华纳当时才穿好衣服。

“ [juː; jʊ] [fel] [ɪn] [ðə; ði] [leɪk] !

“	You	fell	in	the	lake	!
“	你	跌倒	在	这	湖	!

你掉进湖里了！

” ['wɔːnə] [ɪk'skleɪmd] , ['steərɪŋ] [æt; ət] [hɪm] .

”	Warner	exclaimed	,	staring	at	him	.
”	华纳	惊呼	,	凝视	在	他	.

“华纳盯着他，惊呼道。”

[dʒæk] [rɪ'leɪtɪd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ænd; ənd] ['ædɪd] :

Jack	related	what	had	happened	and	added	:
杰克	有关的	什么	有	发生	和	额外	:

杰克讲述了事情经过，并补充道：

“ [ðə; ði] ['feləʊ] [huː] [ə'tækt] [ˌem 'iː] [ɪz] [æz; əz] ['kreɪzi] [æz; əz] [ðɪs] ['maʊntən] !

“	The	fellow	who	attacked	me	is	as	crazy	as	this	mountain	!
“	这	同伴	WHO	遭到攻击	我	是	作为	疯狂的	作为	这	山	!

“袭击我的那个家伙简直疯了，跟这座山一样！”

[hiː; hi] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɑː(r)] [rə'viːn] . ”

He	headed	for	the	far	ravine	.	”
他	标题	为了	这	远的	峡谷	.	”

他朝着远处的山谷走去。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ]['ɑːftə(r)][hɪm] , ” ['wɔːnə] [sed] .

“	I'm	going	after	him	,	”	Warner	said	.
”	我是	去	后	他	,	”	华纳	说	.

“我要追他，”华纳说。

[dʒæk] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [ðə; ði]['rɑːntʃə(r)][tuː; tə] [treɪl] [ðə; ði][əʊld][mæn] [ə'ləʊn] .

Jack	would	not	allow	the	rancher	to	trail	the	old	man	alone	.
杰克	会	不是	允许	这	牧场主	到	踪迹	这	老的	男人	独自的	.

杰克不会允许牧场主单独跟踪老人。

[wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [taɪm] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [wet] [kləʊðz] ,

Without	taking	time	to	change	his	wet	clothes	,
没有	采取	时间	到	改变	他的	湿的	衣服	,

他甚至没来得及换掉湿衣服，

[hiː; hi] ['gaɪdɪd] ['wɔːnə] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][hɪz; ɪz] [ə'tækə(r)] [hæd; həd]['teɪkən] .

he	guided	Warner	in	the	direction	his	attacker	had	taken	.
他	引导	华纳	在	这	方向	他的	攻击者	有	已采取	.

他引导华纳朝着袭击者逃跑的方向走去。

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz]['ræpɪdli] ['braɪtnɪŋ] .

The	sky	was	rapidly	brightening	.
这	天空	曾是	快速	提亮	.

天空迅速亮了起来。

[æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rə'viːn] [ðeɪ] [kɔːt] [ðeə(r)][fɜːst] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][mæn] .

At	the	edge	of	the	ravine	they	caught	their	first	glimpse	of	the	old	man	.
在	这	边缘	的	这	峡谷	他们	捕捉	他们的	第一的	一瞥	的	这	老的	男人	.

在山沟边缘，他们第一次看到了那位老人。

[hiː; hi][wɔː(r)] ['mɔkəsɪnz] [ænd; ənd] [muːvd] [wɪð] [ə'meɪzɪŋ] ['swɪftnəs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rʌf] [tə'reɪn] .

He	wore	moccasins	and	moved	with	amazing	swiftness	over	the	rough	terrain	.
他	穿着	鹿皮鞋	和	已搬	和	惊人的	速度	超过	这	粗糙的	地形	.

他穿着鹿皮鞋，在崎岖的地形上以惊人的速度行进。

“ [ən'les] [aɪm] [mɪ'steɪkən] , [hiːl] [liːd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][əʊld] - [gəʊld] , ” ['wɔːnə] ['wɪspəd] .

“	Unless	I'm	mistaken	,	he'll	lead	us	to	Old	Stony's	gold	,	”	Warner	whispered	.
”	除非	我是	错误	,	地狱	带领	我们	到	老的	-	金子	,	”	华纳	低声说道	.

“如果我没弄错的话，他会带我们找到老斯托尼的黄金，”华纳低声说道。

“ ['aʊə(r)] [best] [bet] [ɪz][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

“	Our	best	bet	is	to	keep	out	of	sight	.
”	我们的	最好的	赌注	是	到	保持	出去	的	视线	.

“我们最好的办法就是躲起来，别引人注目。”

” ['ædʒaɪl][æz; əz][ə; eɪ] ['mʌŋki] ,

”	Agile	as	a	monkey	,
”	敏捷	作为	一个	猴	,

“敏捷如猴子”，

[ðə; ði][əʊld] ['feləʊ] ['skræmb(ə)ld]['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɒks] [wɪð] [ðə; ði] ['enədʒi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['jʌŋgə] [mæn]

the	old	fellow	scrambled	over	the	rocks	with	the	energy	of	a	much	younger	man
这	老的	同伴	打乱	超过	这	岩石	和	这	活力	的	一个	很多	年轻	男人

.

:
.

这位老人像年轻人一样精力充沛地爬过岩石。

[hiː; hi] [keɪm] [æt; ət] [lɑːst] , [æz; əz] [ðə; ði] ['rɑːntʃə(r)] [prɪ'dɪktɪd] , [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɪt] ['əʊpənɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz]

He	came	at	last	,	as	the	rancher	predicted	,	to	a	pit	opening	that	was
他	来了	在	最后的	,	作为	这	牧场主	预测	,	到	一个	坑	开幕	那	曾是

['kʌvəd] [baɪ] [brʌʃ] .

covered	by	brush	.
涵盖	经过	刷子	.

正如牧场主预料的那样，他最终来到了一个被灌木丛覆盖的坑口。

[nɒt] ['iːv(ə)n] ['glɑːnsɪŋ] [ə'baʊt] , [ðə; ði] [mæn] ['pʊld] [ðə; ði] ['debriː] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [drɒpt] [aʊt] [ɒv; əv]

Not	even	glancing	about	,	the	man	pulled	the	debris	aside	and	dropped	out	of
不是	甚至	瞥了一眼	关于	,	这	男人	拉	这	碎片	旁边	和	掉落	出去	的

[vjuː] .

view	.
看法	.

那人甚至都没看一眼周围，就把瓦砾拨到一边，消失在了视线之外。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [maɪn] , [ɔːl] [raɪt] , ” ['wɔːnə] [dɪ'kleəd] [æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [dʒæk] [kraʊtʃt] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði]

“	It's	a	mine	,	all	right	,	”	Warner	declared	as	he	and	Jack	crouched	behind	the
“	它是	一个	矿	,	全部	正确的	,	”	华纳	声明	作为	他	和	杰克	蹲着	在后面	这

[bʊʃɪz] , ['weɪtɪŋ] . -

bushes	,	waiting	.	183
灌木丛	,	等待	.	-

“没错，那是个地雷，”华纳一边说着，一边和杰克蹲在灌木丛后等待。183

“ - ['kæʃɪz] [ɒv; əv] [ɔː(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sʌmweə(r)] [kləʊz] , ” [dʒæk] ['wɪspəd] .

“	Stony's	caches	of	ore	must	be	somewhere	close	,	”	Jack	whispered	.
“	-	缓存	的	矿石	必须	是	某处	关闭	,	”	杰克	低声说道	.

“斯托尼藏匿矿石的地方肯定就在附近，”杰克低声说道。

['wɔːnə] [n'ɒdɪd] .

Warner	nodded	.
华纳	点头	.

华纳点了点头。

“ ['prɒbəbli] , [ən'les] [ðɪs] ['dæfi] [əʊld] ['feləʊ] [hæz; həz] [muːvd] [ðem; ðəm] .

“	Probably	,	unless	this	daffy	old	fellow	has	moved	them	.
“	大概	,	除非	这	达菲	老的	同伴	有	已搬	他们	.

“很有可能，除非这个古怪的老家伙把它们搬走了。”

[hiː; hi] [hæz; həz] ['sɜːt(ə)nli] [biːn] ['lɪvɪŋ] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] , [dʒæk] .

He	has	certainly	been	living	here	a	long	while	,	Jack	.
他	有	当然	到过	活的	这里	一个	长的	尽管	,	杰克	.

杰克，他在这里肯定住了很久了。

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [ʌp] , [ænd; ənd] [dʒæks] [wet] ['kləʊðɪŋ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [draɪ]

”	By	this	time	the	sun	was	up	,	and	Jack's	wet	clothing	had	begun	to	dry
”	经过	这	时间	这	太阳	曾是	向上	,	和	杰克的	湿的	衣服	有	开始	到	干燥

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

a	little	.
一个	小的	.

“这时太阳已经升起来了，杰克湿漉漉的衣服也开始稍微干了一些。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [kəʊld] , [ʌn'kʌmftəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['draʊzi] .

But	he	remained	cold	,	uncomfortable	,	and	drowsy	.
但	他	剩余	寒冷的	,	不舒服	,	和	昏昏欲睡	.

但他仍然感到寒冷、不舒服和昏昏欲睡。

[hiː; hi] [kreiv] ['ækʃ(ə)n] .

He	craved	action	.
他	渴望	行动	.

他渴望行动。

“ ['ʃudnt] [wiː; wi][traɪ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌts] ['duːɪŋ] [daʊn] [ɪn] [ðæt] [maɪn] ?
“ **Shouldn't we try to find out what's doing down in that mine ?**
“ 不应该 我们 尝试 到 寻找 出去 是什么 正在做 向下 在 那 矿 ?

“我们是不是应该去查清楚那个矿井里到底发生了什么事？”

” [hiː; hi] [ɜːrdʒd] .
” **he urged .**
” 他 敦促 .

他敦促道。

“ ['peɪʃ(ə)ns] , [dʒæk] . ”
“ **Patience , Jack . ”**
“ 耐心 , 杰克 . ”

“耐心点，杰克。”

“ [hiː; hi] [meɪ] [steɪ] [daʊn] [ɪn] [ðæt] [həʊl] [ɔːl] [deɪ] ! ”
“ **He may stay down in that hole all day ! ”**
“ 他 可能 停留 向下 在 那 洞 全部 天 ! ”

“他可能一整天都待在那个洞里！”

“ [hiːl] [kʌm] [aʊt] ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] .
“ **He'll come out sooner or later .**
“ 地狱 来 出去 很快 或者 之后 .

“他迟早会出来的。”

[wɪd] [biː; bi]['kreɪzi][tuː; tə][gəʊ]['ɑːftə(r)][hɪm] , [dʒæk] .
We'd be crazy to go after him , Jack .
我们会 是 疯狂的 到 去 后 他 , 杰克 .

杰克，我们要是敢追杀他，那就太傻了。

[rɪ'membə(r)] , [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [gʌn] . ”
Remember , he has a gun . ”
记住 , 他 有 一个 枪 . ”

记住，他有枪。

“ [aɪ] [nəʊ] , ” [dʒæk] [kən'siːd] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .
“ **I know , ” Jack conceded with a sigh .**
“ 我 知道 , ” 杰克 承认 和 一个 叹 .

“我知道，”杰克叹了口气，承认道。

“ [ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [weɪt] , [ðəʊ] .
“ **It's hard to wait , though .**
“ 它是 难的 到 等待 , 尽管 .

“等待的过程很煎熬。”

[wʌts] [hiː; hi] ['duːɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] , ['enihaʊ] ?
What's he doing down there , anyhow ?
是什么 他 正在做 向下 那里 , 无论如何 ?

他到底在下面干什么呢?

['kaʊntɪŋ] [hɪz; ɪz][gəʊld] ? ”
Counting his gold ? ”
计数 他的 金子 ? ”

在数他的金子吗?

“ ['dɪgɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['laɪkli] .
“ **Digging it , more than likely .**
“ 挖掘 它 , 更多的 比 可能 .

“很有可能是在挖。”

” [dʒæks]['taɪəd] [aɪz] ['spɑːkl] .
” **Jack's tired eyes sparkled .**
” 杰克的 疲劳的 眼睛 闪闪发光 .

杰克疲惫的双眼闪闪发光。

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪv] ['stʌmb(ə)ld] ['ɒntə] [əʊld] - [sɔːs] [ɒv; əv][gəʊld] ? ”

“	You	think	we've	stumbled	onto	Old	Stony's	source	of	gold	?	”
”	你	思考	我们已经	踉跄	到	老的	-	来源	的	金子	?	”

“你认为我们偶然发现了老斯托尼的金矿吗？”

“ [wɪv] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] , ” ['wɔːnə] [grʌnt] .

“	We've	found	something	,	”	Warner	grunted	.
”	我们已经	成立	某物	,	”	华纳	哼哼	.

“我们找到点东西了，”华纳咕哝道。

“ [bʌt; bət][doʊnt] [fə'get] , [ˌkɒlə'rɑːdəʊ][ɪz] [θɪk] [wɪð] [ə'bændənd] [maɪnz] — [məʊst][ɒv; əv] - [ɪm]

“	But	don't	forget	,	Colorado	is	thick	with	abandoned	mines	—	most	of	'	em
”	但	不	忘记	,	科罗拉多州	是	厚的	和	弃	矿井	—	最多	的	-	呃

['wɜːθləs] .

worthless	.
毫无价值	.

“但别忘了，科罗拉多州到处都是废弃的矿井——其中大多数都毫无价值。”

” [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [rəʊz] ['haɪə(r)] , [dʒæk] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [ðə; ði][əʊld] ['feləʊ] [wʊd] ['nevə(r)]

”	As	the	sun	rose	higher	,	Jack	became	convinced	the	old	fellow	would	never
”	作为	这	太阳	玫瑰	更高	,	杰克	成为	确信	这	老的	同伴	会	绝不

[ˌriːə'pɪə(r)] .

reappear	.
再现	.

“随着太阳越升越高，杰克确信那个老家伙再也不会出现了。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][hɑːf] [ə'sliːp] , [wen] ['wɔːnə] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [nʌdʒd] [hɪm] .

He	was	half	asleep	,	when	Warner	unexpectedly	nudged	him	.
他	曾是	一半	睡着了	,	什么时候	华纳	不料	轻推	他	.

他当时半睡半醒，华纳突然轻轻推了他一下。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [ə'weɪk] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] . -

Then	he	came	awake	with	a	start	.	184
然后	他	来了	醒	和	一个	开始	.	-

然后他猛然惊醒。184

[ðə; ði][əʊld][mæn][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['bækɪŋ] ['ɔːkwədli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪt] [həʊl] .

The	old	man	could	be	seen	backing	awkwardly	out	of	the	pit	hole	.
这	老的	男人	可以	是	已见	后盾	尴尬地	出去	的	这	坑	洞	.

只见老人笨拙地从矿坑里往外倒。

[ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['deɪlaɪt] , [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [grəʊ'tesk] ['kriːtʃə(r)] [wɪð] [lɒŋ] ,

In	the	bright	daylight	,	he	looked	like	a	grotesque	creature	with	long	,
在	这	明亮的	日光	,	他	看起来	喜欢	一个	怪诞	生物	和	长的	,

在明亮的日光下，他看起来像个长着长长的、怪异的生物。

['wɪndˌbləʊn] [waɪt] [heə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['stræglɪŋ] , ['dɜːti] - [waɪt] [bɪəd] .

windblown	white	hair	and	a	straggling	,	dirty	-	white	beard	.
风吹	白色的	头发	和	一个	零散的	,	肮脏的	-	白色的	胡须	.

被风吹得白发披肩，稀疏的、脏兮兮的白胡子也跟着乱糟糟的。

[bʌt; bət][dʒæk][wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ['tʃʌk(ə)l] .

But	Jack	was	not	inclined	to	chuckle	.
但	杰克	曾是	不是	倾斜	到	轻笑	.

但杰克却笑不出来。

[ðə; ði][əʊld] ['feləʊ] [hæd; həd][æn; ən] [ɪn'tensətɪ] [ɒv; əv] ['pɜːpəs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nɪŋ] .

The	old	fellow	had	an	intensity	of	purpose	which	was	frightening	.
这	老的	同伴	有	一个	强度	的	目的	哪个	曾是	令人恐惧	.

这位老人的决心之坚定令人胆寒。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['tʃætərɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self] , [bʌt; bət][ðə; ði]['əʊnli] [wɜːd] [ðə; ði] ['lɪsənɪŋ] [peə(r)][kʊd; kəd]

He	was	chattering	to	himself	,	but	the	only	word	the	listening	pair	could
他	曾是	喋喋不休	到	他自己	,	但	这	仅有的	单词	这	聆听	一对	可以

[dɪ'stɪŋgwɪʃ] [wɒz; wəz] : “ [gəʊld] .

distinguish	was	:	“	Gold	.
区分	曾是	:	”	金子	.

他自言自语，但聆听的两人唯一能辨认出的词是：“黄金”。

” [ðen] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɒtʃt] , [ðə; ði][əʊld][mæn] [tɜːnd] [hɪz; ɪz][hɑːf] - [gleɪzd] [aɪz] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

”	Then	,	as	they	watched	,	the	old	man	turned	his	half	-	glazed	eyes	toward	the
”	然后	,	作为	他们	观看	,	这	老的	男人	转向	他的	一半	-	釉面	眼睛	朝向	这

[bʊʃ] [weə(r)] [ðeɪ] [kraʊtʃt] .

bush	where	they	crouched	.
衬套	在哪里	他们	蹲着	.

“然后，当他们注视着时，老人半睁着眼睛，看向他们蹲伏的灌木丛。

[ɪn] [ðæt] ['ɪnstənt] ['wɔːnə] [əb'teɪnd] [hɪz; ɪz][fɜːst][də'rekt] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪðəd] , ['weðə(r)] -

In	that	instant	Warner	obtained	his	first	direct	look	at	the	withered	,	weather	-
在	那	立即的	华纳	获得	他的	第一的	直接的	看	在	这	干枯	,	天气	-

[tænd] [feɪs] .

tanned	face	.
晒黑的	脸	.

就在那一瞬间，华纳第一次直接看到了那张干瘪、饱经风霜的脸。

“ [wel] , [wɒt] [d'juː] [nəʊ] !

“	Well	,	what	d'you	know	!
”	出色地	,	什么	你	知道	!

“哎呀，你瞧！”

” [hiː; hi] ['wɪspəd] .

”	he	whispered	.
”	他	低声说道	.

他低声说道。

“ [ɪts] [dʒəʊ] - ! ” -

“	It's	Joe	Hansart	!	”	185
”	它是	乔	-	!	”	-

“是乔·汉萨特！”185

['tʃæptə(r)] -

Chapter	22
章	-

第22章

[træpt]

TRAPPED
被困

被困

[ðə; ði] [gɔːnt] [mæn] [huː] [hæd; həd] [krɔːl] [frɒm; frəm][ðə; ði][maɪn] [pɪt][dɪd][nɒt] [siː] [ðem; ðəm]

The	gaunt	man	who	had	crawled	from	the	mine	pit	did	not	see	them
这	瘦削	男人	WHO	有	爬行	从	这	矿	坑	做过	不是	看	他们

['kraʊtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dens] ['θɪkɪt] .

crouching	in	the	dense	thicket	.
蹲伏	在	这	稠密	灌木丛	.

从矿坑里爬出来的瘦骨嶙峋的男人并没有看到他们蹲伏在茂密的灌木丛中。

[hiː; hi] [stʊd] ['feɪsɪŋ] [ðem; ðəm] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] [rɪ'vɒlvə(r)] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] ['keələslɪ] [æt; ət] [hɪz; ɪz]

He	stood	facing	them	,	however	,	a	revolver	dangling	carelessly	at	his
他	站立	面向	他们	,	然而	,	一个	左轮手枪	悬挂	粗心大意	在	他的

[belt] .

belt	.
腰带	.

然而，他却面对着他们站着，腰间随意地挂着一把左轮手枪。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [grəʊ'tesk] , ['paʊəfəlɪ] [bɪlt] ['feləʊ] [ə'meɪzɪŋlɪ] ['ædʒaɪl] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]

He	was	a	grotesque	,	powerfully	built	fellow	amazingly	agile	,	and	he	was
他	曾是	一个	怪诞	,	强大的	建造	同伴	令人惊讶的是	敏捷	,	和	他	曾是

['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['rægɪd] ,

wearing	a	ragged	,
穿着	一个	破烂不堪	,

他身材魁梧，体态怪异，却又异常敏捷，身上穿着一件破烂的衣服。

[red] - [wʊl] [ʃɜːt] [ænd; ənd][æn; ən]['əʊpən] , ['tætəd] ['leðə(r)] ['dʒækɪt] .

red	-	wool	shirt	and	an	open	,	tattered	leather	jacket	.
红色的	-	羊毛	衬衫	和	一个	打开	,	破烂	皮革	夹克	.

红色羊毛衬衫和一件敞开的破旧皮夹克。

[æz; əz][dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði]['rɑːntʃə(r)] [wɒtʃt] ,

As	Jack	and	the	rancher	watched	,
作为	杰克	和	这	牧场主	观看	,

杰克和牧场主看着这一切，

[dʒəʊ] - [wiːld] [ænd; ənd] [trɔt] [ɒf] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɒks] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]

Joe	Hansart	wheeled	and	trotted	off	over	the	rocks	in	the	general	direction	of
乔	-	带轮子的	和	小跑	离开	超过	这	岩石	在	这	一般的	方向	的

[ðə; ði] [pɑːs] .

the	pass	.
这	经过	.

乔·汉萨特转身，小跑着越过岩石，朝着山口的方向跑去。

“ [wiː; wi] [mɪst] ['aʊə(r)] [tʃɑːns] [tuː; tə][næb][hɪm] , ” [dʒæk] [sed] , [ɪ'mɜːdʒɪŋ] .

“	We	missed	our	chance	to	nab	him	,	”	Jack	said	,	emerging	.
“	我们	错过	我们的	机会	到	纳布	他	,	”	杰克	说	,	新兴	.

“我们错过了抓捕他的机会，”杰克说着走了出来。

“ [jes] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][maɪ] [gʌn] , [ænd; ənd] [ɪts] ['prɒbəblɪ] ['ləʊdɪd] , ” ['wɔːnə] [rɪ'plaɪd] .

“	Yes	,	but	he	has	my	gun	,	and	it's	probably	loaded	,	”	Warner	replied	.
“	是的	,	但	他	有	我的	枪	,	和	它是	大概	已加载	,	”	华纳	回复	.

“是的，但他拿着我的枪，而且枪里可能已经上膛了，”华纳回答道。

“ [ɪf] [hiː; hi] [siːz] [juː 'es][hiː; hi] [meɪ] [ʃuːt] .

“	If	he	sees	us	he	may	shoot	.
“	如果	他	看到	我们	他	可能	射击	.

“如果他看到我们，他可能会开枪。”

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] ['feləʊ] [siːm] [kəm'pliːtlɪ] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['rɒkə(r)] . ”

The	poor	old	fellow	seems	completely	off	his	rocker	.	”
这	贫穷的	老的	同伴	似乎	完全地	离开	他的	摇滚乐	.	”

这个可怜的老家伙看起来完全疯了。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm] ? ”

“	You	know	him	?	”
“	你	知道	他	?	”

你认识他?

“ [nɒt] ['veri] [wel] , [bʌt; bət] [hiːz] [dʒəʊ] - . ”

“	Not	very	well	,	but	he's	Joe	Hansart	.	”
“	不是	非常	出色地	,	但	他是	乔	-	.	”

“不太好，但他可是乔·汉萨特啊。”

“ [ɪz][hiː; hi][ðə; ði][prə'spektə(r)][juː; jʊ] ['menʃ(ə)nd] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [rɑːntʃ] ? ”

“	Is	he	the	prospector	you	mentioned	at	your	ranch	?	”
”	是	他	这	勘探者	你	提及	在	你的	牧场	?	”

“他就是你之前在你牧场提到的那个探矿者吗？”

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[j'iəz] [ə'gəʊ][aɪ] [sɔː] [hɪm][ə; eɪ][fjuː] [taɪmz] . ” -

Years	ago	I	saw	him	a	few	times	.	”	186
年	前	我	锯	他	一个	很少	时代	.	”	-

几年前我见过他几次。”186

“ ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es][æt; ət][ðə; ði] [rɑːntʃ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][set] [aʊt][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['hɒləʊ]

“	Didn't	you	tell	us	at	the	ranch	that	he	had	set	out	for	this	hollow
”	没有	你	告诉	我们	在	这	牧场	那	他	有	放	出去	为了	这	空洞的

[ænd; ənd] ['vænɪʃd] ? ”

and	vanished	?	”
和	消失了	?	”

“你不是在牧场告诉我们，他去了这个山谷，然后就消失了吗？”

“ [jes] , ” [ðə; ði]['rɑːntʃə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .

“	Yes	,	”	the	rancher	answered	.
”	是的	,	”	这	牧场主	回答	.

“是的，”牧场主回答道。

“ [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][aɪ] [nəʊ] , [dʒəʊ]['hæznt] [biːn] [siːn] [ɪn][elks] [kriːk] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] . ”

“	So	far	as	I	know	,	Joe	hasn't	been	seen	in	Elks	Creek	for	years	.	”
”	所以	远的	作为	我	知道	,	乔	还没有	到过	已见	在	麋鹿	溪	为了	年	.	”

“据我所知，乔已经好几年没在埃尔克斯克里克出现过了。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [hæz; həz][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ?

“	But	how	has	he	managed	to	live	?
”	但	如何	有	他	管理	到	居住	?

但他究竟是如何活下来的呢?

” ['wɔːnə] [ʃrʌg] .

”	Warner	shrugged	.
”	华纳	耸了耸肩	.

华纳耸了耸肩。

“ [huː] [nəʊz] ?

“	Who	knows	?
”	WHO	知道	?

谁知道呢?

['meɪbi] [hiː; hi] [meɪks] [trɪps] [aʊt] , [ðəʊ] [nɒt][tuː; tə][elks] [kriːk] .

Maybe	he	makes	trips	out	,	though	not	to	Elks	Creek	.
或许	他	制作	旅行	出去	,	尽管	不是	到	麋鹿	溪	.

他或许会外出走走，但不会去麋鹿溪。

['prɒbəbli] [hiː; hi] [stæʃ] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)] .

Probably	he	stashes	food	for	the	winter	.
大概	他	藏匿处	食物	为了	这	冬天	.

他可能是在囤积过冬的食物。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] , [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌɪndʒə'njuːəti][kʊd; kəd][get] [ə'lɒŋ] [ɒn] ['veri] ['lɪt(ə)l] . ”

In	the	summer	,	a	man	of	his	ingenuity	could	get	along	on	very	little	.	”
在	这	夏天	,	一个	男人	的	他的	独创性	可以	得到	沿着	在	非常	小的	.	”

夏天，像他这样机敏的人，只需要很少的东西就能过得很好。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [wʊd] [hiː; hi] [steɪ] [hɪə(r)] [jɪə(r)] ['ɑːftə(r)] [jɪə(r)] ? ”

“	But	why	would	he	stay	here	year	after	year	?	”
”	但	为什么	会	他	停留	这里	年	后	年	?	”

“但他为什么会年复一年地待在这里呢？”

“ ['evɪdəntli] [hiːz] [biːn] [siːzd] [wɪð] [gəʊld]['fiːvə(r)] , [dʒæk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz]

“	Evidently	he's	been	seized	with	gold	fever	,	Jack	,	and	it	has	twisted	his
”	显然	他是	到过	查获	和	金子	发烧	,	杰克	,	和	它	有	扭曲	他的

[breɪn] . ”

brain	.	”
脑	.	”

“杰克，他显然是得了淘金热，这已经扭曲了他的头脑。”

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiːz] [faʊnd] [əʊld] - ['kæʃɪz] ? ”

“	You	think	he's	found	Old	Stony's	caches	?	”
”	你	思考	他是	成立	老的	-	缓存	?	”

“你觉得他找到老斯托尼的藏匿处了吗？”

“ [aɪ] [sə'spekt] [səʊ] , [dʒæk] .

“	I	suspect	so	,	Jack	.
”	我	怀疑	所以	,	杰克	.

“我怀疑是这样，杰克。”

[pə'hæps] [hiː; hi][hæz; həz]['iːv(ə)n]['stʌmb(ə)ld] ['ɒntə] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [veɪn] [ɪn] [ðæt] [pɪt] [maɪn] .

Perhaps	he	has	even	stumbled	onto	a	rich	vein	in	that	pit	mine	.
也许	他	有	甚至	踉跄	到	一个	富有的	静脉	在	那	坑	矿	.

或许他甚至在那座矿井里发现了一条富矿脉。

[lets] [faɪnd] [aʊt] .

Let's	find	out	.
我们来吧	寻找	出去	.

让我们一探究竟。

” ['meɪkɪŋ] ['sɜːt(ə)n] [ðə; ði][əʊld][prə'spektə(r)][hæd; həd][nɒt] ['dʌbld] [bæk] [ɒn][hɪz; ɪz] [treɪl] ,

”	Making	certain	the	old	prospector	had	not	doubled	back	on	his	trail	,
”	制作	肯定	这	老的	勘探者	有	不是	双倍	后退	在	他的	踪迹	,

“确认那位老探矿者没有折返回来，

[ðə; ði] [tuː] [drɒpt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [həʊl] .

the	two	dropped	down	into	the	hole	.
这	二	掉落	向下	进入	这	洞	.

两人掉进了洞里。

[ðə; ði] [maɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ʃæləʊ] [wʌn] , ['bəʊlstəd] [wɪð] ['kruːdli] [kʌt] ['tɪmbə(r)] .

The	mine	was	a	shallow	one	,	bolstered	with	crudely	cut	timber	.
这	矿	曾是	一个	浅的	一	,	加强	和	粗略地	切	木材	.

矿井很浅，用粗糙的木材加固。

['wɔːtə(r)] [drip] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [flɔː(r)] ['slɪpəri] [ænd; ənd] ['slaɪmi] .

Water	dripped	from	above	,	making	the	floor	slippery	and	slimy	.
水	滴落	从	多于	,	制作	这	地面	滑	和	黏糊糊的	.

水从上方滴落，使地板变得湿滑。

['wɔːrnərz] ['flæʃlaɪt] [keɪm] [tuː; tə] [rest] [ɒn][ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv] ['daɪnəmaɪt] .

Warner's	flashlight	came	to	rest	on	a	box	of	dynamite	.
华纳兄弟	手电筒	来了	到	休息	在	一个	盒子	的	炸药	.

华纳的手电筒碰巧落在了一箱炸药上。

“ [wɒtʃ] [ˌaɪ 'tiː] !

“	Watch	it	!
”	手表	它	!

“小心！”

" [hiː; hi] [əd'vaɪzd] ['ʃɑːpli] , [æz; əz][dʒæk] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] .

"	he	advised	sharply	,	as	Jack	would	have	investigated	.
"	他	建议	尖锐地	,	作为	杰克	会	有	调查	.

"他严厉地建议道，杰克肯定会调查清楚。"

" [ðæt] [stʌfs] [əʊld] — [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] .

"	That	stuff's	old	—	and	dangerous	.
"	那	东西	老的	—	和	危险的	.

"那些东西很老旧，而且很危险。"

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] [ɒn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [maɪnd] [ɔː(r)] .

"	A	little	farther	on	they	came	to	a	pile	of	mined	ore	.
"	一个	小的	更远	在	他们	来了	到	一个	桩	的	矿井	矿石	.

"再往前走一点，他们就看到了一堆开采出来的矿石。"

['wɔːnə] [pɪkt] [ʌp] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃʌŋks] [ɒv; əv] [rɒk] , ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [dʌl] - ['lʊkɪŋ] ['met(ə)l]

Warner	picked	up	one	of	the	chunks	of	rock	,	studying	the	dull	-	looking	metal
华纳	挑选	向上	一	的	这	块	的	岩石	,	学习	这	乏味的	-	寻找	金属

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['flæʃlaɪt] . -

under	the	flashlight	.	187
在下面	这	手电筒	.	-

华纳捡起一块岩石，用手电筒照着仔细观察那暗淡的金属。187

" [ðɪs] [lʊks] [laɪk] [rɪtʃ] [stʌf] !

"	This	looks	like	rich	stuff	!
"	这	看起来	喜欢	富有的	东西	!

"这看起来像是好东西！"

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

"他惊呼道。"

" [ɪts] [hænd] ['sɔːtɪd] ! "

"	It's	hand	sorted	!	"
"	它是	手	已排序	!	"

"这是人工分拣的！"

" [ðen] ['stəʊni][wɒz; wəz] [raɪt] !

"	Then	Stony	was	right	!
"	然后	石质	曾是	正确的	!

"看来斯托尼是对的！"

" [dʒæk] [kraɪd] .

"	Jack	cried	.
"	杰克	哭	.

杰克哭了。

" [hiː; hi][dɪd][faɪnd][ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] , ['əʊnli][tuː; tə] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	He	did	find	a	fortune	,	only	to	lose	it	.	"
"	他	做过	寻找	一个	财富	,	仅有的	到	失去	它	.	"

"他确实发了一笔横财，但最终又失去了它。"

" [hɑːd] [tuː; tə] [tel] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [stʌf] [ɪz] [ə'sei] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɔː(r)] [lʊks] [rɪtʃ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	Hard	to	tell	until	the	stuff	is	assayed	,	but	this	ore	looks	rich	to	me	.
"	难的	到	告诉	直到	这	东西	是	检测	,	但	这	矿石	看起来	富有的	到	我	.

"在进行化验之前很难说，但我觉得这矿石看起来很富有。"

['ɔːlməʊst][pjʊə(r)][gəʊld] , [dʒæk] . "

Almost	pure	gold	,	Jack	.	"
几乎	纯的	金子	,	杰克	.	"

"几乎是纯金，杰克。"

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
" And there's a lot of it !
" 和 有 一个 很多 的 它 !

"而且数量还很多！"

[paɪlz][ænd; ənd][paɪlz] !
Piles and piles !
痔疮 和 堆 !

堆积如山！

[əʊld][dʒəʊ] - [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['maɪnɪŋ][ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .
Old Joe Hansart must have been mining it here for years .
老的 乔 - 必须 有 到过 矿业 它 这里 为了 年 .

老乔·汉萨特肯定在这里挖了很多年矿了。

" ['wɔːnə] [went] [ɒn][tuː; tə][ə; eɪ]['sekənd][ænd; ənd] [θɜːd] [paɪl][ɒv; əv][ɔː(r)] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][ɪn'θjuːziæzəm]
" Warner went on to a second and third pile of ore , but his enthusiasm
" 华纳 去 在 到 一个 第二 和 第三 桩 的 矿石 , 但 他的 热情
[bɪ'gæn][tuː; tə][daɪ] .
began to die .
开始 到 死 .

"华纳接着又去了第二堆、第三堆矿石，但他的热情开始消退了。"

" [wʌts] [rɒŋ] ?
" What's wrong ?
" 是什么 错误的 ?

"怎么了？

" [dʒæk][di'mɑːnd, -'mænd] , ['pʌz(ə)ld][baɪ][ðə; ði] ['ræntʃərz] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['ætɪtjuːd] .
" Jack demanded , puzzled by the rancher's change of attitude .
" 杰克 要求 , 困惑 经过 这 牧场主的 改变 的 态度 .

杰克对牧场主态度的转变感到困惑，问道："怎么了？"

" ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][gəʊld] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ? "
" Isn't it gold , after all ? "
" 不是 它 金子 , 后 全部 ? "

"它不就是黄金吗？"

" [ɪts] [gəʊld] , [ɔːl] [raɪt] . "
" It's gold , all right . "
" 它是 金子 , 全部 正确的 . "

"没错，是黄金。"

" [bʌt; bət][nɒt] ['kwɒləti] [stʌf] ? "
" But not quality stuff ? "
" 但 不是 质量 东西 ? "

"但不是优质产品吗？"

" [wel] , [ɪts] [hɑːd][tuː; tə] [tel] [mʌtʃ] [dʒʌst][baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [dʒæk] .
" Well , it's hard to tell much just by looking at it , Jack .
" 出色地 , 它是 难的 到 告诉 很多 只是 经过 寻找 在 它 , 杰克 .

"嗯，光看外表很难看出什么，杰克。"

[ðæt] [fɜːst] [paɪl][ɒv; əv][hænd] - ['sɔːtɪd] [stʌf] [wɒz; wəz] [rɪtʃ] — [nəʊ] ['kwestʃən] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
That first pile of hand - sorted stuff was rich — no question about it .
那 第一的 桩 的 手 - 已排序 东西 曾是 富有的 — 不 问题 关于 它 .

第一批手工分拣出来的物品很有价值——这一点毋庸置疑。

[bʌt; bət] [ðɪs] — " ['wɔːnə] [drɒpt] [ə; eɪ] [tʃʌŋk] [ɒv; əv][ɔː(r)] [kən'temptʃuəsli] .
But this — " Warner dropped a chunk of ore contemptuously .
但 这 — " 华纳 掉落 一个 块 的 矿石 轻蔑地 .

但是——"华纳轻蔑地扔掉了一块矿石。

“ [ɪts] ['wɜːθləs] ? ”
“ It's worthless ? ”
” 它是 毫无价值 ? ”

“它一文不值吗？”

“ [ai] [ˌwʊdnt] [seɪ] [ðæt] .
“ I wouldn't say that .
” 我 不会 说 那 .

“我不会这么说。”

[aɪm][nəʊ]['ekspɜːt] .
I'm no expert .
我是 不 专家 .

我不是专家。

[ɪts] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] , [ðəʊ] , [ðæts] [ɪts] [nɒt][ðə; ðɪ] [seɪm] [rɪtʃ] [ɔː(r)][æz; əz] [ðæt] [fɜːst] [paɪl] . ”
It's easy to see , though , that's it's not the same rich ore as that first pile . ”
它是 简单的 到 看 , 尽管 , 那就是 它是 不是 这 相同的 富有的 矿石 作为 那 第一的 桩 . ”

不过，显而易见，它和第一堆矿石的含金量并不相同。

“ ['iːv(ə)n][səʊ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [dʒæk] [sed] [ˌɒptɪ'mɪstɪkli] .
“ Even so , there's a lot of it , ” Jack said optimistically .
” 甚至 所以 , 有 一个 很多 的 它 , ” 杰克 说 乐观地 .

“即便如此，数量也很多，”杰克乐观地说。

“ [əʊ] , [ðæt] [wʌn] [paɪl] [mait] [biː; bi] [wɜːθ] [θ'aʊzəndz] , ” [kreɪg] ['wɔːnə] [rɪ'plaɪd] .
“ Oh , that one pile might be worth thousands , ” Craig Warner replied .
” 哦 , 那 一 桩 可能 是 值得 数千 , ” 克雷格 华纳 回复 .

“哦，那一堆东西可能价值数千美元，”克雷格·华纳回答道。

“ [ænd; ənd] [ɪts] [ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə] ['enibɒdi] [huː] [hɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] . ” -
“ And it's available to anybody who hauls it out . ” 188
” 和 它是 可用的 到 任何人 WHO 运输 它 出去 . ” -

“而且任何人把它拖出来都可以使用。”188

“ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [dʒəʊ] - ['hæznt] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ Why do you suppose Joe Hansart hasn't done it ?
” 为什么 做 你 认为 乔 - 还没有 完毕 它 ?

“你认为乔·汉萨特为什么没有这样做？”

” [dʒæk] ['spekjuleit] .
” Jack speculated .
” 杰克 推测 .

杰克推测道。

“ [tuː] ['riːz(ə)nz] ['prɒbəbli] : [wʌn] , [hiː; hi] ['hæznt] ['wɒntɪd] ['eniwʌn] [tuː; tə] [nəʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] ;
“ Two reasons probably : one , he hasn't wanted anyone to know of his discovery ;
” 二 原因 大概 : 一 , 他 还没有 通缉 任何人 到 知道 的 他的 发现 ;
[tuː] , [ɔː(r)][ɪz] ['hevi] . ”
two , ore is heavy . ”
二 , 矿石 是 重的 . ”

“可能有两个原因：第一，他不想让任何人知道他的发现；第二，矿石很重。”

“ [juː; jʊ] ['fɪgə(r)] - ['nevə(r)] [faɪld] [ə; eɪ] [kleɪm] ? ”
“ You figure Hansart never filed a claim ? ”
” 你 数字 - 绝不 已提交 一个 宣称 ? ”

“你认为汉萨特从未提出过索赔吗？”

“ [ai] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒæk] .
“ I doubt it , Jack .
” 我 怀疑 它 , 杰克 .

“我对此表示怀疑，杰克。”

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] , [wɜːd] [wʊd] [hæv; həv] [swept] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kʌntri] [laɪk][ə; eɪ] ['preəri] ['faɪə(r)]

If	he	had	,	word	would	have	swept	this	section	of	country	like	a	prairie	fire
如果	他	有	,	单词	会	有	扫荡	这	部分	的	国家	喜欢	一个	草原	火

.

:

.

如果他真的这么做了，消息就会像草原上的大火一样席卷这片地区。

[hiːz] ['prɒbəbli] [p'ænd] [ɪ'nʌf] [pjʊə(r)][gəʊld][frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm][ɪn] [sə'plaɪz] .

He's	probably	panned	enough	pure	gold	from	the	lake	to	keep	him	in	supplies	.
他是	大概	平铺	足够的	纯的	金子	从	这	湖	到	保持	他	在	补给品	.

他可能已经从湖里淘到了足够多的纯金，可以维持自己的生活所需。

['miːnwaɪl] , [hiː; hi][hæz; həz] [steɪd] [ɒn][hɪə(r)][ə'ləʊn] , [ɪn'lɑːdʒɪŋ] [ðə; ði][maɪn] .

Meanwhile	,	he	has	stayed	on	here	alone	,	enlarging	the	mine	.
同时	,	他	有	入住	在	这里	独自的	,	扩大	这	矿	.

与此同时，他独自一人留在这里，不断扩大矿井规模。

" [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] ['fɜːðə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði][pɪt] ,

"	A	short	distance	further	into	the	pit	,
"	一个	短的	距离	更远	进入	这	坑	,

"再往坑里走一小段距离，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] ['əʊpənɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [hɑːf] ['kʌvəd] [wɪð] ['debriː] .

they	came	to	a	tunnel	opening	which	had	been	half	covered	with	debris	.
他们	来了	到	一个	隧道	开幕	哪个	有	到过	一半	涵盖	和	碎片	.

他们来到一个隧道口，隧道口一半被瓦砾覆盖。

['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [brʌʃ] [ə'saɪd] , ['wɔːnə] [ræn][ðə; ði] [biːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rʌf] [wɔːl] .

Pulling	the	brush	aside	,	Warner	ran	the	beam	of	his	light	over	the	rough	wall	.
拉	这	刷子	旁边	,	华纳	跑	这	光束	的	他的	光	超过	这	粗糙的	墙	.

华纳把刷子移到一边，用手电筒的光束扫过粗糙的墙壁。

" [ðɪs] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [weə(r)] - [hæz; həz] [dʌn] [hɪz; ɪz][məʊst]['riːs(ə)nt] [wɜːk] , " [hiː; hi]

"	This	seems	to	be	where	Hansart	has	done	his	most	recent	work	,	"	he
"	这	似乎	到	是	在哪里	-	有	完毕	他的	最多	最近的	工作	,	"	他

[əb'zɜːvd] .

observed	.
观察到	.

"这似乎是汉萨特最近的作品创作地，"他评论道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [veɪn] .

"	You	can	see	the	vein	.
"	你	能	看	这	静脉	.

你可以看到血管。

[bʌt; bət] [ɪts] [θɪn] — [pleɪd] [aʊt] . "

But	it's	thin	—	played	out	.	"
但	它是	薄的	—	玩	出去	.	"

但这套理论很薄弱，已经过时了。

" [ðen] [ðɪs] [ɪz]['əʊnli] [ə'nʌðə(r)] ['wɜːθləs] [maɪn] ? "

"	Then	this	is	only	another	worthless	mine	?	"
"	然后	这	是	仅有的	其他	毫无价值	矿	?	"

"那这又是一个毫无价值的矿井？"

" [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [pɑːs] ['dʒʌdʒmənt][ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [briːf] [ɪn'spekʃ(ə)n] , " ['wɔːnə] [rɪ'tɜːnd] .

"	I	couldn't	pass	judgment	on	such	a	brief	inspection	,	"	Warner	returned	.
"	我	不能	经过	判断	在	这样的	一个	简短的	检查	,	"	华纳	返回	.

"我无法仅凭如此短暂的检查就做出判断，"华纳回答道。

“ [bɪ'saɪdz] , [æz; əz][aɪ][seɪ] , [aɪm][nɒt][æn; ən]['ekspɜːt] . ”

“	Besides	,	as	I	say	,	I'm	not	an	expert	.	”
”	除了	,	作为	我	说	,	我是	不是	一个	专家	.	”

“此外，正如我所说，我不是专家。”

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] [tuː] ['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ? ”

“	But	it	doesn't	look	too	promising	to	you	?	”
”	但	它	不	看	也	有前途	到	你	?	”

“但你觉得情况不太乐观吧？”

“ ['fræŋkli] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] , [dʒæk] .

“	Frankly	,	it	doesn't	,	Jack	.
”	坦率地说	,	它	不	,	杰克	.

“坦白说，并非如此，杰克。”

[aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [bɪld] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [həʊps] , ['əʊnli][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [kə'læps] . ”

I	don't	want	to	build	up	your	hopes	,	only	to	have	them	collapse	.	”
我	不	想	到	建造	向上	你的	希望	,	仅有的	到	有	他们	坍塌	.	”

我不想让你抱有希望，然后再让它们破灭。

“ [əʊ] , [aɪ]['hædnt] ['fɪgəd] [ɒn] ['kæʃɪŋ] [ɪn][ɒn] [ðɪs] [trɪp] [ɪk'sept] [ɪn] [fʌn] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] ,

“	Oh	,	I	hadn't	figured	on	cashing	in	on	this	trip	except	in	fun	and	experience	,
”	哦	,	我	之前没有	想	在	兑现	在	在	这	旅行	除了	在	乐趣	和	经验	,

“哦，我没想过要从这次旅行中赚钱，除了享受乐趣和积累经验之外。”

” [dʒæk][ˌriː'dʒɔin, ri-] ['tʃɪəfəli] . -

“	Jack	rejoined	cheerfully	.	189
”	杰克	重新加入	愉快地	.	-

杰克兴高采烈地重新说道。189

“ [ðeəz; ðəz][gəʊld][hɪə(r)] , ” ['wɔːnə] [sed] ['səʊbəli] .

“	There's	gold	here	,	”	Warner	said	soberly	.
”	有	金子	这里	,	”	华纳	说	清醒地	.

“这里有金子，”华纳严肃地说。

“ [ðiːz] [deɪz] , [ðəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['kæpɪt(ə)l] — [lɒts][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [tuː; tə] ['ɒpəreɪt] ['eni] [maɪn]

“	These	days	,	though	,	it	takes	capital	—	lots	of	it	—	to	operate	any	mine
”	这些	天	,	尽管	,	它	需要	首都	—	很多	的	它	—	到	操作	任何	矿

['prɒfɪtəbli] .

profitably	.
盈利	.

“不过，如今要想盈利地经营任何一座矿山，都需要大量的资金。”

['hedləs] ['hɒləʊ] [ɪz] [hɑːd] [tuː; tə][get][æt; ət] .

Headless	Hollow	is	hard	to	get	at	.
无头	空洞的	是	难的	到	得到	在	.

无头谷很难到达。

[səʊ][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [waɪl] , [ðə; ði][veɪn] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'siːdɪŋli] [rɪtʃ] .

So	to	make	it	worth	while	,	the	vein	would	have	to	be	exceedingly	rich	.
所以	到	制作	它	值得	尽管	,	这	静脉	会	有	到	是	非常	富有的	.

所以，要想开采得值得，矿脉必须非常富饶。

” [ðeɪ] [went] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['nærəʊ] ['tʌn(ə)l] .

”	They	went	on	to	the	end	of	the	narrow	tunnel	.
”	他们	去	在	到	这	结尾	的	这	狭窄的	隧道	.

他们继续走到了狭窄隧道的尽头。

“ [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] [ðə; ði] [veɪn] [wɒz; wəz]['betə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] ['sɜːfɪs] , ” [kreɪg] ['wɔːnə] [sed] ,

“	In	my	opinion	the	vein	was	better	near	the	surface	,	”	Craig	Warner	said	,
”	在	我的	观点	这	静脉	曾是	更好的	靠近	这	表面	,	”	克雷格	华纳	说	,

“依我之见，靠近地表的矿脉质量更好，”克雷格·华纳说道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][dʒæk] [tɜːnd] [bæk] .

as	he	and	Jack	turned	back	.
作为	他	和	杰克	转向	后退	.

他和杰克转身离开时。

“ [ɪts] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [friːk] [θɪŋz] .

“	It's	one	of	those	freak	things	.
”	它是	一	的	那些	怪物	事物	.

“这真是件怪事。”

[əʊld]['stəʊni] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [faɪnd] .

Old	Stony	thought	he	had	made	a	rich	find	.
老的	石质	想法	他	有	制成	一个	富有的	寻找	.

老斯托尼以为自己发现了一笔财富。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [faʊnd] [ɔː(r)] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [wɜːθ] ['meɪbi] ['twenti] [tuː; tə] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd]

He	must	have	found	ore	that	would	be	worth	maybe	twenty	to	fifty	thousand
他	必须	有	成立	矿石	那	会	是	值得	或许	二十	到	五十	千

[dˈɒləz] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['mɑːkɪt] .

dollars	in	the	present	market	.
美元	在	这	展示	市场	.

他肯定找到了矿石，按目前的市场价格计算，可能价值两万到五万美元。

[bʌt; bət][ðə; ði] [striːk] ['siːmɪŋli] [pleɪz] [aʊt] . ”

But	the	streak	seemingly	plays	out	.	”
但	这	条纹	似乎	演出	出去	.	”

但这种连胜似乎又回来了。

“ ['maitənt] [ˌaɪ 'tiː] [pɪk] [ʌp] [ə'gen] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['væli] ?

“	Mightn't	it	pick	up	again	somewhere	in	the	valley	?
”	可能不会	它	挑选	向上	再次	某处	在	这	谷	?

“会不会在山谷的某个地方再次响起呢？”

” [dʒæk] [sə'dʒestid] ['həʊpfəli] .

”	Jack	suggested	hopefully	.
”	杰克	建议	希望	.

杰克满怀希望地建议道。

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[bʌt; bət] [ɪf] [ɪn] [ɔːl] [ðiːz] [jˈiəz] [dʒəʊ] - ['hæznt] [ɪmˈpruːvd] [ɒn] [ðɪs] [saɪt] ,

But	if	in	all	these	years	Joe	Hansart	hasn't	improved	on	this	site	,
但	如果	在	全部	这些	年	乔	-	还没有	改进	在	这	地点	,

但如果这么多年过去了，乔·汉萨特在这个网站上仍然没有改进的话，

[ai] [daʊt] [ðeəz; ðəz] ['eni] [bə'nænzə] [hɪə(r)] . ”

I	doubt	there's	any	bonanza	here	.	”
我	怀疑	有	任何	宝藏	这里	.	”

我怀疑这里有什么意外之财。

“ [ðə; ði][lʊə(r)][ɒv; əv][gəʊld] , [ðəʊ] , [hæz; həz] [held] [hɪm] [hɪə(r)] . ”

“	The	lure	of	gold	,	though	,	has	held	him	here	.	”
”	这	饵	的	金子	,	尽管	,	有	握住	他	这里	.	”

“然而，黄金的诱惑让他留了下来。”

“ [truː] , ” ['wɔːnə] [ə'griːd] .

“	True	,	”	Warner	agreed	.
”	真的	,	”	华纳	同意	.

“没错，”华纳同意道。

“ [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ðə; ðiˈtrædʒədi][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

“	And	there's	the	tragedy	of	it	.
”	和	有	这	悲剧	的	它	.

“而这正是悲剧所在。”

[pɔː(r); pʊə(r)][dʒəʊ] !

Poor	Joe	!
贫穷的	乔	!

可怜的乔!

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [wʌts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [əˈbaʊt] [hɪm] .

I	don't	know	what's	to	be	done	about	him	.
我	不	知道	是什么	到	是	完毕	关于	他	.

我不知道该拿他怎么办。

[hiːz] [ˈdeɪndʒərəs] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wəʊnt][biː; bi] [ˈiːzi] [tuː; tə] [help]

He's	dangerous	in	his	present	state	of	mind	,	and	it	won't	be	easy	to	help
他是	危险的	在	他的	展示	状态	的	头脑	,	和	它	惯于	是	简单的	到	帮助

[hɪm] . ”

him	.	”
他	.	”

他现在的精神状态很危险，帮助他并不容易。

“ [hiː; hi] [ɔːlˈredi] [rɪˈgɑːdz] [ˌem ˈiː][æz; əz] [ˈenəmi] [nəʊ] . [wʌn] , ” [dʒæk] [sed] [wɪð] [ə; eɪ][ˈruːf(ə)l] [ˈtʃʌk(ə)l] .

“	He	already	regards	me	as	Enemy	No	.	1	,	”	Jack	said	with	a	rueful	chuckle	.
”	他	已经	问候	我	作为	敌人	不	.	1	,	”	杰克	说	和	一个	懊悔的	轻笑	.

“他已经把我视为头号敌人了，”杰克苦笑着说。

“ [maɪ] [hed] [stɪl] [eɪks] [frɒm; frəm] [ðæt] [kræk] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem ˈiː][ɒn][ðə; ði] [hed] . ”

“	My	head	still	aches	from	that	crack	he	gave	me	on	the	head	.	”
”	我的	头	仍然	疼痛	从	那	裂缝	他	给予	我	在	这	头	.	”

“他之前打我头的那一下，现在我的头还疼。”

“ [dʒoʊz] [ˈprɒbəbli] [əˈfreɪd] [wɪr] [hɪə(r)][tuː; tə] [stiːl] [hɪz; ɪz][gəʊld] . ” -

“	Joe's	probably	afraid	we're	here	to	steal	his	gold	.	”	190
”	乔的	大概	害怕的	是	这里	到	偷	他的	金子	.	”	-

“乔可能担心我们是来偷他的黄金的。”190

“ [aɪ] [səˈpəʊz] [səʊ] .

“	I	suppose	so	.
”	我	认为	所以	.

我想也是。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][wʌn] [huː] [stəʊl] [ˈaʊə(r)] [fuːd] [æt; ət][ðə; ði] [gəʊst] [taʊn] .

He	must	have	been	the	one	who	stole	our	food	at	the	ghost	town	.
他	必须	有	到过	这	一	WHO	偷窃	我们的	食物	在	这	鬼	镇	.

他一定是那个在鬼城偷我们食物的人。

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][wʌn] [huː] [pʊt] [ʌp] [ðæt] [ˈænɪm(ə)l] [ˈskelɪt(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns]

And	he	must	be	the	one	who	put	up	that	animal	skeleton	at	the	entrance
和	他	必须	是	这	一	WHO	放	向上	那	动物	骨骼	在	这	入口

[tuː; tə][ðə; ði] [pɑːs] . ”

to	the	pass	.	”
到	这	经过	.	”

“一定是他把那具动物骨架放在山口入口处。”

“ [ɪkˈsept] [fɔː(r); fə(r)][dʒəʊ] , [ðɪs] [ˈvæli] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ˌʌnɪnˈhæbɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [jˈiəz] , ”

“	Except	for	Joe	,	this	valley	must	have	been	uninhabited	for	years	,	”
”	除了	为了	乔	,	这	谷	必须	有	到过	无人	为了	年	,	”

[ˈwɔːnə] [sed] [ˈθɔːtfəli] .

Warner	said	thoughtfully	.
华纳	说	深思熟虑	.

“除了乔以外，这个山谷肯定已经很多年无人居住了，”华纳若有所思地说。

“ ['prɔsˌpektəz] [hu:] ['drɪftɪd] [ðɪs] [wei] ['ɔ:lweɪz] [gɒt]['ɪntu:] ['trʌb(ə)l] — ['maɪnə(r)]['æksɪdənts] , [fu:d]
“ Prospectors who drifted this way always got into trouble — minor accidents , food
“ 探矿者 WHO 漂移 这 方式 总是 得到 进入 麻烦 — 次要的 事故 , 食物
[ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] . ”
disappearing . ”
消失 . ”

“往这个方向漂泊的探矿者总是会遇到麻烦——小事故、食物丢失。”

“ - [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] ! ”
“ Hansart must have been behind it all ! ”
“ - 必须 有 到过 在后面 它 全部 ! ”

“汉萨特肯定在幕后操纵这一切！”

“ [hi:; hi] ['sɜ:t(ə)nli] ['wʌznt] [sə'spektɪd] , [dʒæk] .
“ He certainly wasn't suspected , Jack .
“ 他 当然 不是 怀疑 , 杰克 .

“杰克，他当然没有被怀疑。”

[bʌt; bət] [wɒt] [wɪv] [si:n] [tə'deɪ] [kən'vins] [ˌem 'i:] — ”
But what we've seen today convinces me — ”
但 什么 我们已经 已见 今天 令人信服 我 — ”

但今天我们所看到的让我确信——”

“ [nəʊ] [sɜ:tʃ] ['evə(r)][wɒz; wəz] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ? ”
“ No search ever was made for him ? ”
“ 不 搜索 曾经 曾是 制成 为了 他 ? ”

“从未对他进行过任何搜寻吗？”

“ [nʌn] [ðæt] [ai] [rɪ'kɔ:l] , [dʒæk] .
“ None that I recall , Jack .
“ 没有任何 那 我 记起 , 杰克 .

“我记不起来了，杰克。”

[ju:; jʊ] [si:] , [dʒəʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ][kwɪə(r)][wʌn] , ['i:v(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .
You see , Joe was a queer one , even as a young man .
你 看 , 乔 曾是 一个 酷儿 一 , 甚至 作为 一个 年轻的 男人 .

你看，乔从小就是个同性恋。

[ðə; ði] [ləʊn] - [wʊlf] [taɪp] .
The lone - wolf type .
这 孤独 - 狼 类型 .

独行侠类型。

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] ['relətɪvz] ['eniwʌn] ['evə(r)] [hɜ:d] [ə'baʊt] .
He had no relatives anyone ever heard about .
他 有 不 亲属 任何人 曾经 听到 关于 .

他没有任何亲戚，也没人听说过他的任何消息。

[wen] [id] ['vænɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][ɔ:(r)][səʊ][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [nəʊ][wʌn] [θɔ:t] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv]
When he'd vanish for a year or so at a time , no one thought anything of
什么时候 他会 消失 为了 一个 年 或者 所以 在 一个 时间 , 不 一 想法 任何事物 的
[ˌaɪ 'ti:] .
it .
它 .

当他一次消失一年左右的时候，没有人觉得有什么不妥。

[ðen] ['faɪnəli] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [gru:] [ðæt] [id] [dɪsə'pɪəd] [ɒn][ə; eɪ] [prə'spektɪŋ] [trɪp]['ɪntu:] [ðɪs] ['væli] .
Then finally the story grew that he'd disappeared on a prospecting trip into this valley .
然后 最后 这 故事 生长 那 他会 消失 在 一个 勘探 旅行 进入 这 谷 .
”
”
”

后来，流传下来的说法是，他是在一次到这个山谷勘探的旅途中失踪的。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ðæt] [rek] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kæbɪn][wiː; wi] [tʊk] ['əʊvə(r)] — [ðə; ði]
“ He must have lived in that wreck of a cabin we took over — the
“ 他 必须 有 居住地 在 那 破坏 的 一个 舱 我们 采取 超过 — 这
[wʌn] [bɪlt] [baɪ][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][əʊld]['stəʊni] . ”
one built by your father and Old Stony . ”
一 建造 经过 你的 父亲 和 老的 石质 . ”

“他一定住在我们接管的那间破旧小屋里——就是你父亲和老斯托尼建造的那间。”

“ [jes] , ” ['wɔːnə] [ə'griːd] .
“ Yes , ” Warner agreed .
“ 是的 , ” 华纳 同意 .

“是的，”华纳同意道。

“ [aɪ'd] [ges] [ðæt] [gəʊld][ɔː(r)][wiː; wi] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [maɪn] ['entrəns] — [ðə; ði] [gʊd] [stʌf] — [keɪm]
“ I'd guess that gold ore we found at the mine entrance — the good stuff — came
“ ID 猜测 那 金子 矿石 我们 成立 在 这 矿 入口 — 这 好的 东西 — 来了
[frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [kæʃ] [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld][dʒəʊ][stɔː(r)d] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪə(r)] . ” -
from the original cache and poor old Joe stored it in here . ” 191
从 这 原来的 缓存 和 贫穷的 老的 乔 存储 它 在 这里 . ” -

“我猜我们在矿洞入口处发现的金矿石——那些好东西——来自最初的藏匿点，可怜的老乔把它储存在这里。”191

“ ['prɒbəbli] [hiː; hi] [kiːps] ['prɪti] [kləʊz] [wɒtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [maɪn] , ” [dʒæk] [ri'mɑːk] ,
“ Probably he keeps pretty close watch of this mine , ” Jack remarked ,
“ 大概 他 保持 漂亮的 关闭 手表 的 这 矿 , ” 杰克 评论 ,

“他很可能对这座矿井严加监视，”杰克说道。

[ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] [ʌn'izɪnɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
a note of uneasiness in his voice .
一个 笔记 的 不安 在 他的 嗓音 .

他的声音里带着一丝不安。

“ [haʊ] [lɒŋ] [hæv; həv][wiː; wi] [biːn] [daʊn] [hɪə(r)] , ['enihaʊ] ? ”
“ How long have we been down here , anyhow ? ”
“ 如何 长的 有 我们 到过 向下 这里 , 无论如何 ? ”

“我们到底在这里待了多久了？”

“ [tuː] [lɒŋ] . ”
“ Too long . ”
“ 也 长的 . ”

“太长了。”

“ [lets] [get] [aʊt] , ” [dʒæk] [ɜːrdʒd] , ['stɑrtɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rʌf] , [ʌn'iːv(ə)n] ['tʌn(ə)l] [flɔː(r)] .
“ Let's get out , ” Jack urged , starting over the rough , uneven tunnel floor .
“ 我们来吧 得到 出去 , ” 杰克 敦促 , 开始 超过 这 粗糙的 , 不均匀 隧道 地面 .

“我们出去吧，”杰克催促道，然后开始走过崎岖不平的隧道地面。

['wɔːrnərz] ['flæʃlaɪt] ['gaɪdɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] ['əʊpənɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [maɪn] .
Warner's flashlight guided them to the main opening into the mine .
华纳兄弟 手电筒 引导 他们 到 这 主要的 开幕 进入 这 矿 .

华纳的手电筒指引他们找到了矿井的主入口。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [stɪl] [biː; bi] ['prɪti] [dɑːk] [ˌaʊt'saɪd] , ” [dʒæk] [ri'mɑːk] , ['mɪstɪfaɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][nəʊ]
“ It must still be pretty dark outside , ” Jack remarked , mystified because no
“ 它 必须 仍然 是 漂亮的 黑暗的 外部 , ” 杰克 评论 , 困惑 因为 不
['deɪlaɪt] ['fɪltəd] [daʊn] .
daylight filtered down .
日光 过滤 向下 .

“外面一定还是很黑，”杰克疑惑地说道，因为没有一丝日光透进来。

“ [ə; eɪ] ['feləʊ] [kænt] [siː] [æn; ən] [ɪntʃ] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] .
“ A fellow can't see an inch ahead of his face .
“ 一个 同伴 不能 看 一个 英寸 前方 的 他的 脸 .

“一个人眼前连一寸都看不见。”

" [hiː; hi] [grəup] [ɒn] [ʌp] [ðə; ði] [rʌf] [steps] [ɪn] [ðə; ði] [rɒk] .
" He groped on up the rough steps in the rock .
" 他 摸索 在 向上 这 粗糙的 步骤 在 这 岩石 .

他摸索着爬上了岩石上粗糙的台阶。

[bʌt; bət] [weə(r)] [ðə; ði] ['eksɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [maɪn] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] ,
But where the exit to the mine should have been ,
但 在哪里 这 出口 到 这 矿 应该 有 到过 ,

但原本应该是矿井出口的地方，

[hɪz; ɪz] [hænd] [ɪn'kaʊntəd] [fɜːst] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [brʌʃ] , [ænd; ənd] [ðen] ['sɒlɪd] [rɒk] .
his hand encountered first a mass of brush , and then solid rock .
他的 手 遭遇 第一的 一个 大量的 的 刷子 , 和 然后 坚硬的 岩石 .

他的手先是碰到了一大片灌木丛，然后又碰到了坚硬的岩石。

" ['sʌmθɪŋz] [rɒŋ] !
" Something's wrong !
" 某样东西 错误的 !

"出问题了！"

" [hiː; hi] ['mʌtə] .
" he muttered .
" 他 低声说道 .

他低声说道。

" [ðɪs] [kænt] [biː; bi] [ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi] [keɪm] . "
" This can't be the way we came . "
" 这 不能 是 这 方式 我们 来了 . "

"我们不应该以这种方式来到这里。"

" [ʃʊə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " ['wɔːnə] [ɪn'sɪstɪd] , ['presɪŋ] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .
" Sure , it is , " Warner insisted , pressing close behind him .
" 当然 , 它 是 , " 华纳 坚持 , 紧迫 关闭 在后面 他 .

"当然是，"华纳坚持道，紧紧跟在他身后。

" [ðɪs] [maɪn] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [ə'feə(r)] .
" This mine is a simple affair .
" 这 矿 是 一个 简单的 事务 .

"这个矿很简单。"

[nəʊ] ['ɔfʃuːt, 'ɔː-] .
No offshoots .
不 分支 .

没有分支。

[hɪə(r)] , [let] [ˌem 'iː] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] .
Here , let me have a look .
这里 , 让 我 有 一个 看 .

让我看看。

" [hɪz; ɪz] [lait] [biːm] [swept] [ðə; ði] [maɪn] ['eksɪt] .
" His light beam swept the mine exit .
" 他的 光 光束 扫荡 这 矿 出口 .

他的光束扫过了矿井出口。

[bəuθ] [ðə; ði] ['rɑːntʃə(r)] [ænd; ənd] [dʒæk] [druː] [ɪn] [ðeə(r)] [breθ] ['ʃɑːpli] .
Both the rancher and Jack drew in their breath sharply .
两个都 这 牧场主 和 杰克 画 在 他们的 气息 尖锐地 .

牧场主和杰克都倒吸了一口凉气。

[ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entəd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [wɒz; wəz] [naʊ]

The	opening	through	which	they	had	entered	a	few	minutes	before	was	now
这	开幕	通过	哪个	他们	有	进入	一个	很少	分钟	前	曾是	现在

[blɒkt] .

blocked	.
已屏蔽	.

他们几分钟前进入的入口现在被堵住了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [træpt] [ɪn][ðə; ði][maɪn] ! -

They	were	trapped	in	the	mine	!	192
他们	是	被困	在	这	矿	!	-

他们被困在矿井里了！192

['tʃæptə(r)] -

Chapter	23
章	-

第23章

[ɪ'skeɪp]

ESCAPE

逃脱

逃脱

[dʒæks][fɜːst] [θɔːt] [wɒz; wəz][ðæt][ə; eɪ] [rɒk] [slaɪd][hæd; həd] [dæmd] [ʌp][ðə; ði][maɪn] ['entrəns] .

Jack's	first	thought	was	that	a	rock	slide	had	dammed	up	the	mine	entrance	.
杰克的	第一的	想法	曾是	那	一个	岩石	滑动	有	被水坝	向上	这	矿	入口	.

杰克首先想到的是，山体滑坡堵塞了矿井入口。

['səʊbə(r)] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [təʊld][hɪm] [ðæt] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [keɪs] .

Sober	reflection	,	however	,	told	him	that	such	was	not	the	case	.
清醒	反射	,	然而	,	讲述	他	那	这样的	曾是	不是	这	案件	.

然而，冷静思考后，他却认为事实并非如此。

['ɒbviəsli] , ['sʌmwʌn] [hæd; həd]['kwaɪətli] [ʃʌvd] [ə; eɪ] [greɪt] ['bəʊldə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['əʊpənɪŋ] .

Obviously	,	someone	had	quietly	shoved	a	great	boulder	across	the	narrow	opening	.
明显地	,	某人	有	悄悄	推搡	一个	伟大的	巨石	穿过	这	狭窄的	开幕	.

显然，有人悄悄地把一块巨石推到了狭窄的开口处。

“ [dʒəʊ] - !

“	Joe	Hansart	!
“	乔	-	!

“乔·汉萨特！

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [ˌjuː 'es] [kʌm] [ɪn][hɪə(r)] . ”

“	He	must	have	seen	us	come	in	here	.	”
“	他	必须	有	已见	我们	来	在	这里	.	”

“他肯定看到我们进来了。”

“ [wɪr] [træpt] , [ɔːl] [raɪt] , ” ['wɔːnə] ['mʌtə] .

“	We're	trapped	,	all	right	,	”	Warner	muttered	.
“	是	被困	,	全部	正确的	,	”	华纳	低声说道	.

“我们被困住了，没错，”华纳低声说道。

[hiː; hi][ænd; ənd][dʒæk] [ə'plaɪd] [ðeə(r)] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [hiːv] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [streŋθ] .

He	and	Jack	applied	their	shoulders	and	heaved	with	all	their	strength	.
他	和	杰克	应用	他们的	肩膀	和	喘息	和	全部	他们的	力量	.

他和杰克用肩膀用力一推。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [muːv] [ðə; ði] [rɒk] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] , [bʌt; bət] [nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃɪft] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [ɪts]

They	could	move	the	rock	a	trifle	,	but	not	enough	to	shift	it	from	its
他们	可以	移动	这	岩石	一个	琐事	,	但	不是	足够的	到	转移	它	从	它是

[pə'zɪʃ(ə)n] .

position	.
位置	.

他们可以稍微挪动一下石头，但不足以让它改变位置。

" ['ʌðə(r)] [rɒks] [hæv; həv] [biːn] [paɪld] [ɒn] [tɒp] , " ['wɔːnə] [gɑːspt] .

"	Other	rocks	have	been	piled	on	top	,	"	Warner	gasped	.
"	其他	岩石	有	到过	堆积	在	顶部	,	"	华纳	倒吸一口气	.

"上面还堆放着其他石头，"华纳喘着气说。

[wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði][peə(r)] [wɜːkt] [ænd; ənd] [hiːv] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst]

Once	more	the	pair	worked	and	heaved	in	unison	,	but	without	the	slightest
一次	更多的	这	一对	工作	和	喘息	在	齐声	,	但	没有	这	丝毫

[sək'ses] .

success	.
成功	.

两人再次齐心协力地工作和劳作，但仍然一无所获。

[ɪg'zɔːstɪd] , [ðeɪ] [sæŋk] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [rɒk] [wɔːl] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðeə(r)] ['despərət] [plaɪt] .

Exhausted	,	they	sank	back	against	the	rock	wall	to	consider	their	desperate	plight	.
筋疲力尽的	,	他们	沉没	后退	反对	这	岩石	墙	到	考虑	他们的	绝望的	困境	.

他们筋疲力尽，靠在岩壁上，思考着自己绝望的处境。

[suːn] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [mɪst] [æt; ət][ðə; ði]['kæbɪn] .

Soon	they	would	be	missed	at	the	cabin	.
很快	他们	会	是	错过	在	这	舱	.

不久之后，人们就会发现他们在小屋里很不方便。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] .

That	was	certain	.
那	曾是	肯定	.

那是肯定的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['daʊtf(ə)l] [ken] [ɔː(r)]['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [wʊd] [pɪk] [ʌp] [ðeə(r)] [treɪl] [tuː; tə] [ðɪs]

But	it	was	doubtful	Ken	or	Mr	.	Livingston	would	pick	up	their	trail	to	this
但	它	曾是	疑	肯	或者	先生	.	利文斯顿	会	挑选	向上	他们的	踪迹	到	这

[rɪ'məʊt] [rə'viːn] [ʌn'tɪl] ['meni] ['aʊəz] ,

remote	ravine	until	many	hours	,
偏僻的	峡谷	直到	许多	小时	,

但肯或利文斯顿先生恐怕要过好几个小时才能找到通往这个偏僻峡谷的线索。

[pə'hæps] [deɪz] [hæd; həd] [pɑːst] . -

perhaps	days	had	passed	.	193
也许	天	有	通过了	.	-

或许已经过去了几天。193

['miːnwaɪl] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] [ɔː(r)]['wɔːtə(r)] .

Meanwhile	,	they	were	without	food	or	water	.
同时	,	他们	是	没有	食物	或者	水	.

与此同时，他们却没有食物和水。

[ænd; ənd][dʒəʊ] - [maɪt] [laɪ][ɪn] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ˌ'ɛskjuːəz] [ænd; ənd] [ə'tæk] [ðem; ðəm][æz; əz]

And	Joe	Hansart	might	lie	in	wait	for	any	rescuers	and	attack	them	as
和	乔	-	可能	说谎	在	等待	为了	任何	救援人员	和	攻击	他们	作为

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'tækt] [dʒæk] .

he	had	attacked	Jack	.
他	有	遭到攻击	杰克	.

乔·汉萨特可能会埋伏起来，等待救援人员，并像他袭击杰克那样袭击他们。

“ ['kreɪzi] [kuːt] !
“ Crazy coot !
” 疯狂的 笨人 !

“疯子！”

” ['wɔːnə] [ɪk'skleɪmd] .
” Warner exclaimed .
” 华纳 惊呼 .

“华纳惊呼道。”

“ [hiːz] [ˌaʊt'wɪtɪd] [ˌjuː 'es] .
“ He's outwitted us .
” 他是 被智胜 我们 .

“他胜过了我们。”

[wiː; wi] [bɪ'keɪm] [səʊ] [ɪn'tent] [ɒn] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði] [maɪn] [ðæt] [wiː; wi] [fə'gɒt] ['evriθɪŋ] [els] . ”
We became so intent on exploring the mine that we forgot everything else . ”
我们 成为 所以 意图 在 探索 这 矿 那 我们 忘了 一切 别的 . ”

我们一心只想探寻矿井，结果把其他一切都忘了。

“ ['lɪs(ə)n] !
“ Listen !
” 听 !

“听！

” [dʒæk] [daɪ'rɛktɪd] ['sʌd(ə)nli] .
” Jack directed suddenly .
” 杰克 指导 突然 .

杰克突然指挥道。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] [ə; eɪ] ['skrætʃɪŋ] [saʊnd] [ɒn] [ðə; ði] [hjuːdʒ] [rɒk] [ə'bʌv]
He was certain he had heard a scratching sound on the huge rock above
他 曾是 肯定 他 有 听到 一个 抓挠 声音 在 这 巨大的 岩石 多于
[ðeə(r)] [hedz] .
their heads .
他们的 头部 .

他确信自己听到头顶上方那块巨石上传来刮擦声。

“ ['meɪbi] [ɪts] [dʒəʊ] - ['paɪlɪŋ] [ɒn] [mɔː(r)] [stəʊnz] !
“ Maybe it's Joe Hansart piling on more stones !
” 或许 它是 乔 - 桩 在 更多的 石头 !

“也许是乔·汉萨特又在往石头上堆石头了！”

” [hiː; hi] ['mʌtə] .
” he muttered .
” 他 低声说道 .

他低声说道。

[tə'geðə(r)] , [ðə; ði] [træpt] [peə(r)] ['ʃaʊtɪd] .
Together , the trapped pair shouted .
一起 , 这 被困 一对 喊叫 .

被困的两人一起大声呼喊。

[æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] ['skreɪpɪŋ] [saʊnd] [siːst] .
At once the scraping sound ceased .
在 一次 这 刮擦 声音 停止 .

刮擦声立刻停止了。

“ ['sʌmˌwʌnz] [aʊt] [ðeə(r)] , ” ['wɔːnə] [dɪ'saɪdɪd] .
“ Someone's out there , ” Warner decided .
” 某人的 出去 那里 , ” 华纳 决定 .

“肯定有人在那里，”华纳断定道。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][dʒəʊ] .

“	**It**	**must**	**be**	**Joe**
”	它	必须	是	乔

“一定是乔。”

['meɪbi] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [kən'vɪns] [hɪm] [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][gəʊld] ,

Maybe	**if**	**we**	**can**	**convince**	**him**	**we**	**don't**	**want**	**any**	**of**	**his**	**gold**	**,**
或许	如果	我们	能	说服	他	我们	不	想	任何	的	他的	金子	,

也许如果我们能说服他我们不需要他的任何黄金，

[hiːl] [rɪ'lent] [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [aʊt] .

he'll	**relent**	**and**	**let**	**us**	**out**	**.**
地狱	屈服	和	让	我们	出去	.

他会心软放我们出去的。

” [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] , [bʌt; bət]['əʊnli][ðeə(r)] [əʊn] ['vɔɪsɪz] ['ekəud] ['wɪədli] [bæk] [ɪn][ðə; ði][pɪt] .

”	**They**	**shouted**	**,**	**but**	**only**	**their**	**own**	**voices**	**echoed**	**weirdly**	**back**	**in**	**the**	**pit**	**.**
”	他们	喊叫	,	但	仅有的	他们的	自己的	声音	回声	奇怪的	后退	在	这	坑	.

他们大声喊叫，但只有他们自己的声音奇怪地在坑里回荡。

['despərətli] , [ðeɪ] [ʃʌvd] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [rɒk] ['bæriə(r)] .

Desperately	**,**	**they**	**shoved**	**again**	**at**	**the**	**rock**	**barrier**	**.**
绝望地	,	他们	推搡	再次	在	这	岩石	障碍	.

他们绝望地再次推搡着岩石屏障。

[ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [sək'siːdɪd] [ɪn] [dɪs'lɑːdʒɪŋ] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] [luːs] ['debriː] [tuː; tə] [pə'mɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

This	**time**	**they**	**succeeded**	**in**	**dislodging**	**enough**	**of**	**the**	**loose**	**debris**	**to**	**permit**	**a**	**little**
这	时间	他们	成功了	在	移位	足够的	的	这	松动的	碎片	到	允许	一个	小的

['deɪlaɪt] [tuː; tə]['fɪltə(r)] [daʊn] .

daylight	**to**	**filter**	**down**	**.**
日光	到	筛选	向下	.

这一次，他们成功地清除了足够多的松散碎屑，让一些日光透了下来。

[æz; əz] [ðeɪ] [nəːs] [ðeə(r)] [bruːzd] [hændz] , [ðeɪ] [hɜːd] [hɑːʃ] ['lɑːftə(r)] .

As	**they**	**nursed**	**their**	**bruised**	**hands**	**,**	**they**	**heard**	**harsh**	**laughter**	**.**
作为	他们	护理	他们的	瘀伤	双手	,	他们	听到	残酷的	笑声	.

他们正揉着被打伤的双手，突然听到一阵刺耳的笑声。

“ [dʒəʊ] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə]['riːz(ə)n] !

“	**Joe**	**,**	**listen**	**to**	**reason**	**!**
”	乔	,	听	到	原因	!

“乔，听听道理！”

” ['wɔːnə] ['beləu] [æt; ət][hɪm] .

”	**Warner**	**bellowed**	**at**	**him**	**.**
”	华纳	咆哮	在	他	.

“华纳朝他吼道。”

“ [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)]['stjuːpɪd][gəʊld] . ”

“	**We**	**don't**	**want**	**your**	**stupid**	**gold**	**. ”**
”	我们	不	想	你的	愚蠢的	金子	. ”

“我们不要你那点儿破金子。”

“ [nəʊ] ? ” [ɑːskt] [ə; eɪ] ['mɒkɪŋ] [vɔɪs] .

“	**No**	**?**	**”**	**asked**	**a**	**mocking**	**voice**	**.**
”	不	?	”	问	一个	嘲讽	嗓音	.

“不？”一个嘲讽的声音问道。

['wɔːnə] [ænd; ənd][dʒæk] ['stɪfənd] . -

Warner	**and**	**Jack**	**stiffened**	**.**	**194**
华纳	和	杰克	僵硬	.	-

华纳和杰克都僵住了。194

“ [ðæts] [wɔːlz] !
“ That's Walz !
” 那就是 沃尔兹 !

“那是沃尔兹！”

” [ðə; ði]['lætə(r)][aɪ'dentɪfaɪd][hɪm] .
” the latter identified him .
” 这 后者 已识别 他 .

后者认出了他。

“ [nɒt] - !
“ Not Hansart !
” 不是 - !

“不是汉萨特！”

” [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] ['ɪnstənt] , [ðə; ði] [tuː] ['prɪznər] [tʊk] [hɑːt] .
” For a fleeting instant , the two prisoners took heart .
” 为了 一个 转瞬即逝 立即的 , 这 二 囚犯 采取 心 .

“那一瞬间，两名囚犯鼓起了勇气。”

[ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['riːz(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][məʊ'tel]['əʊnə(r)] .
They thought they would be able to reason with the motel owner .
他们 想法 他们 会 是 有能力的 到 原因 和 这 汽车旅馆 所有者 .

他们以为能够和汽车旅馆老板讲道理。

“ ['lɪs(ə)n] !
“ Listen !
” 听 !

“听！

” ['wɔːnə] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][hɪm] .
” Warner shouted to him .
” 华纳 喊叫 到 他 .

“华纳朝他喊道。”

“ [ðeə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [rɒk] [slaɪd] .
“ There must have been a rock slide .
” 那里 必须 有 到过 一个 岩石 滑动 .

“一定是发生了山体滑坡。”

[help] [ˌjuː 'es] [get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] ! ”
Help us get out of here ! ”
帮助 我们 得到 出去 的 这里 ! ”

救救我们，离开这里！

“ [ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː; də] [ðæt] ?
“ And why should I do that ?
” 和 为什么 应该 我 做 那 ?

“我为什么要这么做？”

” [ðə; ði][məʊ'tel]['əʊnə(r)] [ɑːskt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mɒkɪŋ] [təʊn] .
” the motel owner asked in the same mocking tone .
” 这 汽车旅馆 所有者 问 在 这 相同的 嘲讽 语气 .

“汽车旅馆老板用同样的嘲讽语气问道。”

“ [juː; jʊ][woʊnt] [meɪk] ['eni] ['trʌb(ə)l] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ! ”
“ You won't make any trouble where you are now ! ”
” 你 惯于 制作 任何 麻烦 在哪里 你 是 现在 ! ”

“你现在待的地方不会惹出任何麻烦！”

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [lɒst] [jɔː(r); jə(r)] ['sensɪz] ?
“ Have you lost your senses ?
” 有 你 丢失的 你的 感官 ?

你疯了吗?

" ['wɔ:nə] [stɔ:m] .
" **Warner stormed .**
" 华纳 暴风雨 .

华纳怒不可遏。

" [kwaɪt] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , " [wɔ:lz] [,ri:'dʒɔin, ri-] , ['pleɪnli] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['traɪʌmf] .
" **Quite the contrary , " Walz rejoined , plainly enjoying his triumph .**
" 相当 这 相反 , " 沃尔兹 重新加入 , 显然 享受 他的 胜利 .

"恰恰相反，"沃尔兹反驳道，显然很享受自己的胜利。

" [ju:v] [bəuθ] [bi:n] [ə; eɪ][peɪn][ɪn][maɪ] [nek] ['evə(r)] [sɪns] [ai][set] [aɪz] [ɒn][ju:; jʊ] .
" **You've both been a pain in my neck ever since I set eyes on you .**
" 你已经 两个都 到过 一个 疼痛 在 我的 脖子 曾经 自从 我 放 眼睛 在 你 .

"自从我第一眼见到你们俩，你们就一直让我很头疼。"

[naʊ] [ju:; jʊ][get] [wɒt] [ju:; jʊ] [dɪ'zɜ:v] . "
Now you get what you deserve . "
现在 你 得到 什么 你 应得 . "

现在你得到了应有的惩罚。

" [wʌts] [ðə; ði][aɪ'dɪə] ['blɒkɪŋ] [ðə; ði]['eksɪt] ?
" **What's the idea blocking the exit ?**
" 是什么 这 主意 阻塞 这 出口 ?

"是什么想法堵住了出口？"

" ['wɔ:nə] [di'mɑ:nd, -'mænd] .
" **Warner demanded .**
" 华纳 要求 .

"华纳要求道。"

" [wʌts] [jɔ:(r); jə(r)] [geɪm] ? "
" **What's your game ? "**
" 是什么 你的 游戏 ? "

"你玩的是什么游戏？"

" [maɪ] [geɪm] ?
" **My game ?**
" 我的 游戏 ?

"我的游戏?

['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪ'vaɪs] [tu:; tə][geɪn] [taɪm] .
Only a little device to gain time .
仅有的 一个 小的 设备 到 获得 时间 .

只是一个用来争取时间的小装置。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][jɔ:(r); jə(r)][bæd] [lʌk] [ðæt] [ju:; jʊ]['stʌmb(ə)ld] ['ɒntə][ðə; ði][veɪn] . "
It was your bad luck that you stumbled onto the vein . "
它 曾是 你的 坏的 运气 那 你 踉跄 到 这 静脉 . "

你运气不好，碰巧发现了那条静脉。

" [ðə; ði][veɪn] — " ['wɔ:nə] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə][ɪk'spləʊd] , [ðen] [held][hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
" **The vein — " Warner started to explode , then held his tongue .**
" 这 静脉 — " 华纳 开始 到 爆炸 , 然后 握住 他的 舌头 .

"那条血管——"华纳话还没说完，就又咽了回去。

" [əʊ] , [ai] [sɔ:] [ju:; jʊ] [sni:k] ['ɪntu:][ðə; ði][maɪn]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][əʊld][mæn] [went] [ə'weɪ] ,
" **Oh , I saw you sneak into the mine after the old man went away ,**
" 哦 , 我 锯 你 潜行 进入 这 矿 后 这 老的 男人 去 离开 ,

"哦，我看到老头子走后你偷偷溜进了矿井。"

" [wɔ:lz] ['rætld] [ɒn] .
" **Walz rattled on .**
" 沃尔兹 摇晃 在 .

沃尔兹滔滔不绝地说着。

“ [juːv] [biːn] [daʊn] [hɪə(r)] [jɔːˈself] ? ” -
“ You've been down here yourself ? ” 195
” 你已经 到过 向下 这里 你自己 ? ” -

“你自己也来过这里？”195

“ [ai][hæv; həv] , ” [ðə; ði][məʊˈtel][ˈəʊnə(r)] [ədˈmɪtɪd] .
“ I have , ” the motel owner admitted .
” 我 有 , ” 这 汽车旅馆 所有者 承认 .

“我有，”汽车旅馆老板承认道。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ˈkærid] [ˈpleɪnli] [tuː; tə][ðə; ði][peə(r)] [bɪˈləʊ] ,
His voice carried plainly to the pair below ,
他的 嗓音 携带 显然 到 这 一对 以下 ,

他的声音清晰地传到了楼下的两人耳中。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [rɒks] .
for he was close to the opening between the rocks .
为了 他 曾是 关闭 到 这 开幕 之间 这 岩石 .

因为他离岩石间的缝隙很近。

“ [ai] [faʊnd] [ðə; ði][gəʊld][ɔː(r)] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [ˈsæmpl] [naʊ] [ɪn][maɪ] [pæk] . ”
“ I found the gold ore , and I have samples now in my pack . ”
” 我 成立 这 金子 矿石 , 和 我 有 样品 现在 在 我的 盒 . ”

“我找到了金矿石，现在我的背包里有样品。”

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈeɪmɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] - [ɪm] ? ”
“ What are you aiming to do with ' em ? ”
” 什么 是 你 瞄准 到 做 和 - 呃 ? ”

“你打算用它们做什么？”

“ [aɪl] [hæv; həv][ðem; ðəm] [əˈsei] .
“ I'll have them assayed .
” 患病的 有 他们 检测 .

“我会安排人对它们进行化验。”

[bʌt; bət][fɜːst][aɪm] [ˈsteɪkɪŋ] [aʊt][ə; eɪ][kleɪm][tuː; tə] [ðɪs] [ˈsekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] . ”
But first I'm staking out a claim to this section of the valley . ”
但 第一的 我是 质押 出去 一个 宣称 到 这 部分 的 这 谷 . ”

但首先，我要宣示我对这片山谷的所有权。

“ [ʃʊə(r)] [ˈsʌmwʌn] [ˈhæznt] [ˈbiːt(ə)n] [juː; jʊ][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ? ”
“ Sure someone hasn't beaten you to it ? ”
” 当然 某人 还没有 被打败 你 到 它 ? ”

“你确定没人抢先一步吗？”

“ [ðɪs] [ɪz] [ˌʌnˈkleɪmd] [ˈvæli] — [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [ˈhɒləʊ] .
“ This is unclaimed valley — the entire hollow .
” 这 是 无人认领 谷 — 这 全部的 空洞的 .

“这是一片无人认领的山谷——整个洼地。”

[rəˈnɪər] [təʊld][ˌem ˈiː][səʊ] .
Ranier told me so .
雷尼尔 讲述 我 所以 .

雷尼尔告诉我的。

[ðæt] [ˈdɜːti] , [ləʊ] - [daʊn] [skæmp] [dɪˈzɜːtɪd] [ˌem ˈiː] .
That dirty , low - down scamp deserted me .
那 肮脏的 , 低的 - 向下 恶棍 荒凉的 我 .

那个卑鄙无耻的家伙抛弃了我。

[aɪl] [get][ˈiːv(ə)n] [wɪð] [hɪm] [wen] [ai][get] [bæk] [tuː; tə][elks] [kriːk] . ”
I'll get even with him when I get back to Elks Creek . ”
患病的 得到 甚至 和 他 什么时候 我 得到 后退 到 麋鹿 溪 . ”

等我回到埃尔克斯溪，我一定要找他算账。

“ ['lɪs(ə)n] , ” ['wɔ:nə] [sed] [ɪn][ɪg,zæspə'reɪʃ(ə)n] , “ [ju:v] [hæd; həd][jɔ:(r); jə(r)]['lɪt(ə)l][dʒəʊk] .

“	**Listen**	**,**	”	**Warner**	**said**	**in**	**exasperation**	**,**	“	**you've**	**had**	**your**	**little**	**joke**	**.**
“	听	,	”	华纳	说	在	恼怒	,	“	你已经	有	你的	小的	开玩笑	.

“听着，”华纳恼火地说，“你的小玩笑已经讲完了。”

[naʊ] [let] [ju: 'es] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] .

Now	**let**	**us**	**out**	**of**	**here**	**.**
现在	让	我们	出去	的	这里	.

现在让我们离开这里。

[wi:; wi] [kænt] [reɪz] [ðæt] [rɒk] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][kæn; kən][rəʊl][ˌaɪ 'ti:][ə'saɪd] . ”

We	**can't**	**raise**	**that**	**rock**	**from**	**below**	**,**	**but**	**you**	**can**	**roll**	**it**	**aside**	**.**	**”**
我们	不能	增加	那	岩石	从	以下	,	但	你	能	卷	它	旁边	.	”

我们无法从下面抬起那块石头，但你可以把它推到一边。

“ ['meɪbi] [ai][kæn; kən] , [bʌt; bət][aɪm][nɒt] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] , ” [wɔ:lz] [ri'tɔ:t] ['ku:lli] .

“	**Maybe**	**I**	**can**	**,**	**but**	**I'm**	**not**	**going**	**to**	**do**	**it**	**,**	**”**	**Walz**	**retorted**	**coolly**	**.**
“	或许	我	能	,	但	我是	不是	去	到	做	它	,	”	沃尔兹	反驳	冷静地	.

“也许我可以，但我不会这么做，”沃尔兹冷冷地反驳道。

“ [ju:; jʊ] [treɪld] [ˌem 'i:][tu:; tə] ['hedləs] ['hɒləʊ] , [bʌt; bət] [jʊr; jər] [nɒt] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [bi:t] [ˌem 'i:]['faɪlɪŋ]

“	**You**	**trailed**	**me**	**to**	**Headless**	**Hollow**	**,**	**but**	**you're**	**not**	**going**	**to**	**beat**	**me**	**filing**	
“	你	拖着	我	到	无头	空洞的	,	但	你是	不是	去	到	打	我	备案	

[ə; eɪ] [kleɪm] . ”

a	**claim**	**.**	**”**
一个	宣称	.	”

“你一路跟踪我到了无头谷，但你休想抢在我前面提出索赔。”

“ [hu:] ['wɒnts] [tu:; tə] [faɪl] [wʌn] , [ju:; jʊ]['stju:pɪd][ɒks] ? ”

“	**Who**	**wants**	**to**	**file**	**one**	**,**	**you**	**stupid**	**ox**	**?**	**”**
“	WHO	想要	到	文件	一	,	你	愚蠢的	牛	?	”

“谁想提交申请，你这头蠢牛？”

“ [ju:; jʊ] !

“	**You**	**!**	
“	你	!	

“你！

” [ðə; ði][məʊ'tel]['əʊnə(r)] [ə'kju:zd] .

”	**the**	**motel**	**owner**	**accused**	**.**
”	这	汽车旅馆	所有者	被告	.

汽车旅馆老板指责道。

“ [aɪv] [risk] ['evriθɪŋ] [tu:; tə][get] [ðɪs] [gəʊld] .

“	**I've**	**risked**	**everything**	**to**	**get**	**this**	**gold**	**.**
“	我已经	冒险	一切	到	得到	这	金子	.

“我冒着一切风险才得到这块黄金。”

['nʌθɪŋ] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [stɒp] [ˌem 'i:] [naʊ] .

Nothing	**is**	**going**	**to**	**stop**	**me**	**now**	**.**
没有什么	是	去	到	停止	我	现在	.

现在没有什么能阻止我了。

['nʌθɪŋ] ! ”

Nothing	**!**	**”**
没有什么	!	”

没有什么！ ”

“ [jʊr; jər] ['welkəm] [tu:; tə][ðə; ði][gəʊld] — [wɒt'evə(r)] [ju:; jʊ][kæn; kən][faɪnd] , ” ['wɔ:nə] [sed] ['wɪərəli] .

“	**You're**	**welcome**	**to**	**the**	**gold**	**—**	**whatever**	**you**	**can**	**find**	**,**	**”**	**Warner**	**said**	**wearily**	**.**
“	你是	欢迎	到	这	金子	—	任何	你	能	寻找	,	”	华纳	说	疲劳	.

“黄金随便你拿——你能找到多少都行，”华纳疲惫地说。

“ [dʒʌst] [let] [juː ˈes] [aʊt] . ”
“ Just let us out . ”
” 只是 让 我们 出去 . ”

“放我们出去吧。”

“ [ˈnevə(r)] .
“ Never .
” 绝不 .

“绝不。

” [æt; ət] [fɜːst] ,
” At first ,
” 在 第一的 ,

“起初，

[ðə; ði] [træpt] [peə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [bɪˈliːvd] [ðæt] [ðə; ði] [məʊˈtel] [ˈəʊnə(r)] [ˈsɪəriəsli] [ment] [tuː; tə] [kiːp]
the trapped pair had not believed that the motel owner seriously meant to keep
这 被困 一对 有 不是 相信 那 这 汽车旅馆 所有者 严重地 意思是 到 保持
[ðem; ðəm] [kənˈfaɪnd] [bɪˈləʊ] ,
them confined below ,
他们 受限 以下 ,

被困的两人并不相信汽车旅馆老板真的打算把他们关在下面。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [biː; bi] [ˈdaʊtɪd] . -
but his intention could no longer be doubted . 196
但 他的 意图 可以 不 更长 是 怀疑 . -

但他的意图已毋庸置疑。196

“ [wɔːlz] , [peɪ] [kləʊz] [əˈtenʃ(ə)n] , ” [ˈwɔːnə] [ˈpliːdɪd] .
“ Walz , pay close attention , ” Warner pleaded .
” 沃尔兹 , 支付 关闭 注意力 , ” 华纳 恳求 .

“沃尔兹，你仔细听着，”华纳恳求道。

“ [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [ˈlɑːdʒli] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv] [maɪ] [ˈfɑːðə(r)] .
“ I came to this place largely to see the grave of my father .
” 我 来了 到 这 地方 很大程度上 到 看 这 严重 的 我的 父亲 .

“我来这里主要是为了瞻仰我父亲的坟墓。”

[ðə; ði] [gəʊld] — [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈeni] — [ˈdɪd(ə)nt] [miːn] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] . ”
The gold — if there was any — didn't mean too much to me . ”
这 金子 — 如果 那里 曾是 任何 — 没有 意思是 也 很多 到 我 . ”

那些黄金——如果有的话——对我来说意义不大。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [laɪ] ! ”
“ That's a lie ! ”
” 那就是 一个 说谎 ! ”

“那是谎言！”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [ˈevriθɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [rɒŋ] [slɑːnt] .
“ It means everything to you , but you have the wrong slant .
” 它 方法 一切 到 你 , 但 你 有 这 错误的 倾斜 .

“这对你来说意义非凡，但你的角度错了。”

[ənˈles] [aɪm] [mɪˈsteɪkən] , [ðɪs] [maɪn] [wʊd] [ˈnevə(r)] [peɪ] [wel] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈɪntrəst] [ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] .
Unless I'm mistaken , this mine would never pay well enough to interest a company .
除非 我是 错误 , 这 矿 会 绝不 支付 出色地 足够的 到 兴趣 一个 公司 .

如果我没记错的话，这座矿的收益永远不会高到足以吸引公司投资。

[əʊld] [ˈstəʊni] [ˈgæðəd] [sʌm; səm] [rɪtʃ] [ɔː(r)] , [ɪts] [truː] .
Old Stony gathered some rich ore , it's true .
老的 石质 聚集 一些 富有的 矿石 , 它是 真的 .

老斯托尼确实收集到了一些富矿。

[hiː; hi] [daɪd] [wɪˈðaʊt] [ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [veɪn] [ˈwʌznt] [ɪkˈstensɪv] . ”

He	died	without	knowing	that	the	vein	wasn't	extensive	.	”
他	死亡	没有	会心	那	这	静脉	不是	广泛的	.	”

他去世时并不知道那条静脉并不长。

“ [jʊr; jər] [ˈweɪstɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [breθ] , ” [wɔːlz] [riˈtɔːt] .

“	You're	wasting	your	breath	,	”	Walz	retorted	.
”	你是	浪费	你的	气息	,	”	沃尔兹	反驳	.

“你这是在浪费口舌，”沃尔兹反驳道。

“ [tɔːk] [tɪl] [jʊr; jər] [bluː] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] .

“	Talk	till	you're	blue	in	the	face	.
”	讲话	直到	你是	蓝色的	在	这	脸	.

“说到你脸色发青为止。”

[ˌaɪ ˈtiː] [woʊnt] [muːv] [ˌem ˈiː] .

It	won't	move	me	.
它	惯于	移动	我	.

这无法打动我。

[ai] [hæv; həv] [maɪ] [ˈsæmpl] [ɒv; əv] [gəʊld] , [ænd; ənd] [aɪm] [ˈhɪtɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] ! ”

I	have	my	samples	of	gold	,	and	I'm	hitting	the	trail	!	”
我	有	我的	样品	的	金子	,	和	我是	击中	这	踪迹	!	”

我带上了黄金样品，准备出发了！

“ [wɔːlz] —

“	Walz	—
”	沃尔兹	—

“沃尔兹——

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˈɑːnsə(r)] .

”	There	was	no	answer	.
”	那里	曾是	不	回答	.

没有回答。

[ðə; ði] [tuː] [ˈprɪznər] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈkærid] [aʊt] [hɪz; ɪz] [θret] [ænd; ənd] [left] .

The	two	prisoners	realized	that	he	had	carried	out	his	threat	and	left	.
这	二	囚犯	已实现	那	他	有	携带	出去	他的	威胁	和	左边	.

两名囚犯意识到他已经兑现了威胁，便离开了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈdiːd] [træpt] [ɪn] [ðə; ði] [maɪn] .

They	were	indeed	trapped	in	the	mine	.
他们	是	的确	被困	在	这	矿	.

他们确实被困在矿井里了。

“ [hæp] [ænd; ənd] [ken] [wɪl] [stɑːt] [ˈsɜːtʃɪŋ] [ˈeni] [ˈmɪnɪt] [naʊ] , ” [dʒæk] [sed] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ˈtʃɪəf(ə)l] .

“	Hap	and	Ken	will	start	searching	any	minute	now	,	”	Jack	said	,	trying	to	remain	cheerful	.
”	哈普	和	肯	将要	开始	搜索	任何	分钟	现在	,	”	杰克	说	,	尝试	到	保持	快乐	.

“哈普和肯马上就要开始搜寻了，”杰克说着，努力保持着乐观的态度。

“ [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [ðɪs] [wei] , [ðeɪ] [meɪ] [siː] [ðæt] [paɪl] [ɒv; əv] [rɒk] . ”

“	If	they	come	this	way	,	they	may	see	that	pile	of	rock	.	”
”	如果	他们	来	这	方式	,	他们	可能	看	那	桩	的	岩石	.	”

“如果他们从这边过来，可能会看到那堆石头。”

“ [ænd; ənd] [əˈgen] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt] , ” [wɔːnə] [grʌnt] .

“	And	again	they	may	not	,	”	Warner	grunted	.
”	和	再次	他们	可能	不是	,	”	华纳	哼哼	.

“他们也可能不会，”华纳咕哝道。

“ [wiː; wi] [meɪ] ['nevə(r)][biː; bi] [faʊnd] [ʌn'tɪl] [ɪts] [tuː] [leɪt] .
“ We may never be found until it's too late .
” 我们 可能 绝不 是 成立 直到 它是 也 晚的 .

“我们可能直到为时已晚才会被找到。”

[wɔːlz] [ɪz] [ə; eɪ] ['blægɑːd] , [ɪf] [ai] ['evə(r)] [met] [wʌn] !
Walz is a blackguard , if I ever met one !
沃尔兹 是 一个 浑蛋 , 如果 我 曾经 遇见 一 !

沃尔兹是个十足的恶棍，我这辈子都没见过这样的!

[laɪk] [æz; əz] [nɒt] , ['iːv(ə)n] ['ɑːftə(r)] [hiːz] [faɪld] [hɪz; ɪz] [kleɪm] [hiː; hi] [woʊnt] [send] ['eniwʌn] . ”
Like as not , even after he's filed his claim he won't send anyone . ”
喜欢 作为 不是 , 甚至 后 他是 已提交 他的 宣称 他 惯于 发送 任何人 . ”

很有可能，即使他提交了索赔申请，他也不会派任何人过来。

“ [ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] [dʒəʊ] - .
“ There's always Joe Hansart .
” 有 总是 乔 - .

“总还有乔·汉萨特。”

[hiːl] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [bæk] . ” -
He'll be coming back . ” 197
地狱 是 未来 后退 . ” -

他会回来的。”197

“ [jeə] , ” ['wɔːnə] [ə'griːd] , “ ['aʊə(r)] [best] [həʊp] ['prɒbəbli] [laɪz] [wɪð] [hɪm] .
“ Yeah , ” Warner agreed , “ our best hope probably lies with him .
” 是的 , ” 华纳 同意 , “ 我们的 最好的 希望 大概 谎言 和 他 .

“是啊，”华纳同意道，“我们最大的希望可能就寄托在他身上了。”

[bʌt; bət] [ðə; ðiː] [əʊld] [kuːt] [meɪ] [steɪ] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] .
But the old coot may stay away for days .
但 这 老的 笨人 可能 停留 离开 为了 天 .

但那只老鸭子可能好几天都不会回来。

['miːnwaɪl] , [wiː; wi] [kæn; kən] [get] ['prɪti] [fed] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [həʊl] .
Meanwhile , we can get pretty fed up in this hole .
同时 , 我们 能 得到 漂亮的 美联储 向上 在 这 洞 .

与此同时，我们待在这个洞里也会感到非常厌烦。

” [ðə; ðiː] [tuː] [sæt] [daʊn] , [ðeə(r)] [bæks] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [rʌf] [wɔːl] .
” The two sat down , their backs to the rough wall .
” 这 二 卫星 向下 , 他们的 背部 到 这 粗糙的 墙 .

两人坐了下来，背靠着粗糙的墙壁。

[dʒæks] ['kləʊðɪŋ] [hæd; həd] ['əʊnli] ['pɑːʃəli] [draɪd] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] ['dʌkɪŋ] [ɪn] [ðə; ðiː] [leɪk] ,
Jack's clothing had only partially dried after his ducking in the lake ,
杰克的 衣服 有 仅有的 部分 干燥 后 他的 躲避 在 这 湖 ,

杰克在湖里泡过之后，衣服只晾干了一部分。

[səʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dæmp] [ænd; ənd] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
so he was damp and uncomfortable .
所以 他 曾是 潮湿 和 不舒服 .

所以他浑身湿透，很不舒服。

“ [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] , ” ['wɔːnə] [sed] [dɪ'tɜːmɪndli] .
“ We've got to get out of here , ” Warner said determinedly .
” 我们已经 得到 到 得到 出去 的 这里 , ” 华纳 说 坚定地 .

“我们必须离开这里，”华纳坚定地说。

“ [jʊl] [get] [njuː'məʊniə] , [ɪf] [wiː; wi] [doʊnt] . ”
“ You'll get pneumonia , if we don't . ”
” 你会 得到 肺炎 , 如果 我们 不 . ”

“如果我们不采取行动，你会得肺炎。”

“ [nəʊ]['eksɪt] [ɪk'sept] [ðɪs] [wʌn] ? ”
“	No	exit	except	this	one	?	”
”	不	出口	除了	这	一	?	”

“除了这条路，没有别的出口了吗？”

“ [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [endid] [ə'genst] [ə; eɪ][blæŋk] [wɔːl] .
“	The	tunnel	ended	against	a	blank	wall	.
”	这	隧道	结束	反对	一个	空白的	墙	.

隧道尽头是一堵空白的墙。

[aɪ] [tʃekt] [ðæt] . ”
I	checked	that	.	”
我	已检查	那	.	”

我查过了。

“ [ɪf] [wɔːlz][kʊd; kəd] [pʊʃ] [ðæt] [stəʊn] ['ɪntuː] [pleɪs] [ə'ləʊn] ,
“	If	Walz	could	push	that	stone	into	place	alone	,
”	如果	沃尔兹	可以	推	那	石头	进入	地方	独自的	,

“如果沃尔兹一个人就能把那块石头推到位，

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃʌv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] . ”
the	two	of	us	ought	to	be	able	to	shove	it	away	.	”
这	二	的	我们	应该	到	是	有能力的	到	推	它	离开	.	”

我们俩应该能把它推开。

“ [wɪr] ['pʊʃɪŋ] [ə'genst] ['grævəti] , [dʒæk] .
“	We're	pushing	against	gravity	,	Jack	.
”	是	推动	反对	重力	,	杰克	.

“杰克，我们是在对抗地心引力。”

[hiː; hi] [rəʊld] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ðə; ði] [ɪn'klaɪn] .
He	rolled	it	down	the	incline	.
他	滚动	它	向下	这	倾斜	.

他把它从斜坡上滚了下去。

[bɪ'saɪdz] , [wʌns][hiː; hi][gɒt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [pleɪs] , [hiː; hi] [paɪld] [ɒn] ['ʌðə(r)] [rɒks] [ænd; ənd] ['debriː] .
Besides	,	once	he	got	it	into	place	,	he	piled	on	other	rocks	and	debris	.
除了	,	一次	他	得到	它	进入	地方	,	他	堆积	在	其他	岩石	和	碎片	.

此外，他把石头放好之后，又在上面堆放了其他石头和杂物。

[wɪr] [kɔːt] [laɪk] [tuː] ['ænɪmlz] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] .
We're	caught	like	two	animals	in	a	cage	.
是	捕捉	喜欢	二	动物	在	一个	笼	.

我们就像笼子里的两只动物一样被困住了。

” ['sʌd(ə)nli] [dʒæk] ['streɪt(ə)nd] [æz; əz][ə; eɪ] [θɔːt] [ə'kɜːd] [tuː; tə][hɪm] .
”	Suddenly	Jack	straightened	as	a	thought	occurred	to	him	.
”	突然	杰克	拉直	作为	一个	想法	发生	到	他	.

杰克突然想到什么，直起了身子。

“ [ðæt] ['daɪnəmaɪt] !
“	That	dynamite	!
”	那	炸药	!

“那颗炸药！”

” [hiː; hi] [sə'dʒestid] .
”	he	suggested	.
”	他	建议	.

他建议道。

“ ['eni] [tʃɑːns] [wiː; wi][kʊd; kəd][blɑːst]['aʊə(r)] [weɪ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] ? ”
“	Any	chance	we	could	blast	our	way	out	of	here	?	”
”	任何	机会	我们	可以	爆炸	我们的	方式	出去	的	这里	?	”

“我们有没有可能炸开一条路出去？”

“ ['meɪbi] [wiː; wi][kʊd; kəd] !
“ Maybe we could !
“ 或许 我们 可以 !

“也许我们可以！”

” [ðə; ði]['rɑːntʃə(r)] [ɪk'skleɪmd] .
” the rancher exclaimed .
” 这 牧场主 惊呼 .

“牧场主惊呼道。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['rɪski] ['bɪznəs] , [ðəʊ] .
“ It would be risky business , though .
“ 它 会 是 风险 商业 , 尽管 .

“但这会是一项冒险的生意。”

[əʊld]['daɪnəmaɪt] , [ɪ'speʃəli] , [ɪz] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə]['hænd(ə)l] . ”
Old dynamite , especially , is dangerous to handle . ”
老的 炸药 , 尤其 , 是 危险的 到 处理 . ”

老旧的炸药尤其危险，处理起来非常危险。

“ [ə; eɪ]['taɪni] [tʃɑːdʒ] [wʊd] [tɜːn] [ðə; ði] [trɪk] . ” -
“ A tiny charge would turn the trick . ” 198
“ 一个 微小的 收费 会 转动 这 诡计 . ” -

“只需一点点费用就能解决问题。”198

“ [ʃʊə(r)] , ” ['wɔːnə] [grɪnd] , “ [prə'veɪdɪŋ] [wiː; wi] [ɑːrnt] [bəuθ] [bləʊn] [tuː; tə]['bɪts] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [set]
“ Sure , ” Warner grinned , “ providing we aren't both blown to bits before we set
” 当然 , ” 华纳 咧嘴一笑 , “ 提供 我们 不是 两个都 吹 到 比特 前 我们 放
[ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .
it off .
它 离开 .

“当然，”华纳咧嘴一笑，“前提是我们俩在引爆之前没有被炸成碎片。”

[bʌt; bət][aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][traɪ] .
But I'm willing to try .
但 我是 愿意的 到 尝试 .

但我愿意尝试。

['ɛniˌθɪŋz] ['betə(r)][ðæn; ðən][dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [həʊl] .
Anything's better than just waiting in this hole .
任何东西 更好的 比 只是 等待 在 这 洞 .

任何事都比待在这个洞里强。

” [ðə; ði]['rɑːntʃə(r)] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [dʒæk][tuː; tə][gəʊ][nɪə(r)][ðə; ði][stɔː(r)d]['bɒksɪz] .
” The rancher would not allow Jack to go near the stored boxes .
” 这 牧场主 会 不是 允许 杰克 到 去 靠近 这 存储 盒子 .

“牧场主不允许杰克靠近存放的箱子。”

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] , “ [juː; jʊ][gəʊ][ænd; ənd] [teɪk] ['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði][fɑː(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .
He insisted , “ You go and take refuge in the far end of the tunnel .
他 坚持 , “ 你 去 和 拿 避难所 在 这 远的 结尾 的 这 隧道 .

他坚持说：“你去隧道的尽头避难。”

” ['juːzɪŋ] [ðə; ði]['ʌtməʊst][keə(r)] , ['wɔːnə] [pleɪst] [ðə; ði]['daɪnəmaɪt] [stɪks] [wɪ'ðaʊt] ['æksɪdənt] .
” Using the utmost care , Warner placed the dynamite sticks without accident .
” 使用 这 极致 关心 , 华纳 放置 这 炸药 棍子 没有 事故 .

“华纳极其小心地放置了炸药棒，没有发生任何意外。”

['briːðɪŋ] [hɑːd] , [hiː; hi][dʒɔɪnd][dʒæk]['ɑːftə(r)][ðə; ði][fjuːz][hæd; həd] [biːn] [set] .
Breathing hard , he joined Jack after the fuse had been set .
呼吸 难的 , 他 加入 杰克 后 这 保险丝 有 到过 放 .

他气喘吁吁地走到杰克身边，此时导火索已经点燃。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fʊl] ['mɪnɪt] , [ðeɪ] ['weɪtɪd] ['tensli] .

For	a	full	minute	,	they	waited	tensely	.
为了	一个	满的	分钟	,	他们	等待	紧张地	.

他们紧张地等待了一整分钟。

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .

Nothing	happened	.
没有什么	发生	.

什么也没发生。

“ [ðə; ði] [stʌf] [ɪz] [ded] , ” [dʒæk] [dɪ'kleəd] .

“	The	stuff	is	dead	,	”	Jack	declared	.
”	这	东西	是	死的	,	”	杰克	声明	.

“这东西已经死了，”杰克断言道。

“ ['meɪbi] [nɒt] , ” ['wɔːnə] [sed] .

“	Maybe	not	,	”	Warner	said	.
”	或许	不是	,	”	华纳	说	.

“也许不会，”华纳说。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [fjuːz] .

“	It	was	a	long	fuse	.
”	它	曾是	一个	长的	保险丝	.

“这是一根很长的引线。”

[weɪt] .

Wait	.
等待	.

等待。

” [ðeɪ] ['weɪtɪd] .

”	They	waited	.
”	他们	等待	.

他们等待着。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wɒz; wəz] [rɔkt] [baɪ][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] .

Suddenly	the	tunnel	was	rocked	by	a	terrific	explosion	.
突然	这	隧道	曾是	摇滚	经过	一个	了不起	爆炸	.

突然，隧道里传来一声剧烈的爆炸声。

[æz; əz] [ðeɪ] [hɪt][ðə; ði] [ɜːθ] , ['kʌvərɪŋ] [ðeə(r)]['feɪsɪz] , [smɔːl] ['bɪts][ɒv; əv] [rɒk] ['ʃaʊəd] [daʊn] .

As	they	hit	the	earth	,	covering	their	faces	,	small	bits	of	rock	showered	down	.
作为	他们	打	这	地球	,	覆盖	他们的	面孔	,	小的	比特	的	岩石	淋浴	向下	.

他们倒在地上，捂住脸部，碎石如雨般落下。

[wen] [ðə; ði] [dʌst] [hæd; həd] [klɪəd] , [ðeɪ] [grəup] [ðeə(r)] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] .

When	the	dust	had	cleared	,	they	groped	their	way	back	to	the	entrance	.
什么时候	这	灰尘	有	已清除	,	他们	摸索	他们的	方式	后退	到	这	入口	.

尘埃落定后，他们摸索着回到了入口处。

['klaɪmɪŋ] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['debriː] , [ðeɪ] [sɔː] ['deɪlaɪt] .

Climbing	up	through	the	debris	,	they	saw	daylight	.
攀登	向上	通过	这	碎片	,	他们	锯	日光	.

他们爬过瓦砾堆，看到了阳光。

['wɔːnə] [skwiːzd] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['tʌmbld] [rɒks] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [daʊn] [tuː; tə] [help] [dʒæk] .

Warner	squeezed	out	through	the	tumbled	rocks	,	and	reached	down	to	help	Jack	.
华纳	挤压	出去	通过	这	翻滚	岩石	,	和	达到	向下	到	帮助	杰克	.

华纳从滚落的岩石中挤了出来，伸手去帮助杰克。

“ [wɪr] [friː] [ænd; ənd] [stɪl] [ɪn] [wʌn] [piːs] , ” [ðə; ði]['rɑːntʃə(r)] ['tʃʌkl] .

“	We're	free	and	still	in	one	piece	,	”	the	rancher	chuckled	.
”	是	自由的	和	仍然	在	一	片	,	”	这	牧场主	轻笑	.

“我们自由了，而且毫发无损，”牧场主笑着说。

['setɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rə'viːn] , [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæbɪn] .

Setting	**out**	**from**	**the**	**ravine**	**,**	**they**	**started**	**for**	**the**	**cabin**	**.**
环境	出去	从	这	峡谷	,	他们	开始	为了	这	舱	.

他们从山沟出发，朝着小木屋走去。

[haʊ'evə(r)] ,

However	**,**
然而	,

然而，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['kʌvəd] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hæp]

they	**had**	**covered**	**less**	**than**	**a**	**third**	**of**	**the**	**distance**	**when**	**they**	**saw**	**Hap**
他们	有	涵盖	较少的	比	一个	第三	的	这	距离	什么时候	他们	锯	哈普

['lɪvɪŋstən] [ænd; ənd] [ken] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] [rʌn] .

Livingston	**and**	**Ken**	**coming**	**toward**	**them**	**at**	**a**	**run**	**.**
利文斯顿	和	肯	未来	朝向	他们	在	一个	跑步	.

他们还没走完三分之一的路程，就看到哈普·利文斯顿和肯朝他们跑来。

“ [wɒt] ['hæpənd] ?

“	**What**	**happened**	**?**
“	什么	发生	?

“发生了什么?

” [ken] [di'mɑːnd, -'mænd] , [æz; əz][hiː; hi] [glimps] [ðə; ði][dɜːt] - [striːkt] ['feɪsɪz][ænd; ənd] [dɪ'ʃev(ə)ld]

”	**Ken**	**demanded**	**,**	**as**	**he**	**glimpsed**	**the**	**dirt**	**-**	**streaked**	**faces**	**and**	**disheveled**
”	肯	要求	,	作为	他	瞥见	这	污垢	-	条纹	面孔	和	蓬头垢面

['kləʊðɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] .

clothing	**of**	**the**	**two**	**.**
衣服	的	这	二	.

“肯问道，他瞥见了两人满脸污垢、衣衫褴褛的脸庞。”

“ [wiː; wi] [hɜːd] [æn; ən][ɪk'spləʊʒ(ə)n] ! ” -

“	**We**	**heard**	**an**	**explosion**	**!**	**”**	**199**
“	我们	听到	一个	爆炸	!	”	-

“我们听到一声爆炸！”199

['tɜːsli] , [dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði]['rɑːntʃə(r)] [rɪ'leɪtɪd] [ðeə(r)] ['hærəʊɪŋ] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn][ðə; ði] [maɪn] .

Tersely	**,**	**Jack**	**and**	**the**	**rancher**	**related**	**their**	**harrowing**	**experience**	**in**	**the**	**mine**	**.**
简洁地	,	杰克	和	这	牧场主	有关的	他们的	令人痛心的	经验	在	这	矿	.

杰克和牧场主简洁地讲述了他们在矿井中的可怕经历。

“ [naʊ] [wɔːlz] [ɪz] ['striːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [elks] [kriːk] !

“	**Now**	**Walz**	**is**	**streaking**	**for**	**Elks**	**Creek**	**!**
“	现在	沃尔兹	是	裸奔	为了	麋鹿	溪	!

“现在沃尔兹正朝着麋鹿溪飞奔！”

” ['wɔːnə] [endid] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] .

”	**Warner**	**ended**	**the**	**account**	**.**
”	华纳	结束	这	帐户	.

华纳公司终止了该账户。

“ [hiːz] [ɒn][ə; eɪ] [fuːlz] [tʃeɪs] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] .

“	**He's**	**on**	**a**	**fool's**	**chase**	**,**	**in**	**my**	**opinion**	**.**
“	他是	在	一个	傻瓜	追赶	,	在	我的	观点	.

“依我看，他是在做无用功。”

[aɪ][kʊd; kəd][biː; bi] [rɒŋ] . ”

I	**could**	**be**	**wrong**	**.**	**”**
我	可以	是	错误的	.	”

我可能错了。

“ ['ʃudnt] [wiː; wi][traɪ][tuː; tə] [hed] [hɪm] [ɒf] ?
“ **Shouldn't** **we** **try** **to** **head** **him** **off** **?**
” 不应该 我们 尝试 到 头 他 离开 ?

“我们难道不应该想办法阻止他吗？”

” [dʒæk] [prə'pəʊzd] ['iːgəli] .
” **Jack** **proposed** **eagerly** **.**
” 杰克 建议的 急切地 .

杰克热情地求婚了。

“ [hiːz] [nɒt][hæd; həd] [tuː] [bɪg][ə; eɪ] [stɑːt] . ”
“ **He's** **not** **had** **too** **big** **a** **start** **.** **”**
” 他是 不是 有 也 大的 一个 开始 . ”

“他的开局并不太好。”

“ [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [teɪk] [lɒŋ] [tuː; tə] [slɪŋ] ['aʊə(r)] [ɪ'kwɪpmənt] [tə'geðə(r)] , ” [ken] ['ædɪd] .
“ **It** **won't** **take** **long** **to** **sling** **our** **equipment** **together** **,** **”** **Ken** **added** **.**
” 它 惯于 拿 长的 到 吊索 我们的 设备 一起 , ” 肯 额外 .

“把我们的设备组装起来不会花太长时间，”肯补充道。

“ ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [ˌəʊvə'teɪk] [hɪm] .
“ **Maybe** **we** **can** **overtake** **him** **.**
” 或许 我们 能 超过 他 .

“或许我们能超过他。”

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][skɔː(r)][tuː; tə]['set(ə)l] , [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld] ! ”
We **have** **a** **score** **to** **settle** **,** **regardless** **of** **the** **gold** **!** **”**
我们 有 一个 分数 到 定居 , 不管 的 这 金子 ! ”

不管有没有黄金，我们都有笔账要算！

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt][biː; bi] ['nesəsəri] , ” ['wɔːnə] [əd'vaɪzd] ['kwaɪətli] . -
“ **It** **may** **not** **be** **necessary** **,** **”** **Warner** **advised** **quietly** **.** **200**
” 它 可能 不是 是 必要的 , ” 华纳 建议 悄悄 . -

“或许没必要，”华纳低声说道。200

['tʃæptə(r)] -
Chapter **24**
章 -

第24章

[ə; eɪ] [faɪt]
A **FIGHT**
一个 斗争

一场战斗

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪstɪfaɪɪŋ] .
His **words** **were** **mystifying** **.**
他的 字 是 神秘的 .

他的话语令人费解。

[ðen] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði]['rɑːntʃə(r)][hæd; həd] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [geɪz] [tə'wɔːd] [ðə; ði]
Then **the** **other** **three** **noticed** **that** **the** **rancher** **had** **turned** **his** **gaze** **toward** **the**
然后 这 其他 三 注意到 那 这 牧场主 有 转向 他的 目光 朝向 这
['dɪstənt] [pɑːs] [wɪtʃ] ['gɑːdɪd] ['hedləs] ['hɒləʊ] .
distant **pass** **which** **guarded** **Headless** **Hollow** **.**
遥远 经过 哪个 守卫 无头 空洞的 .

然后，其他三人注意到牧场主将目光转向了远处守卫着无头谷的隘口。

[fɑː(r)] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] , [ɒn][ðə; ði] [haɪ] [klɪfs] , [ðeɪ] [sɔː] [tuː] ['strʌg(ə)lɪŋ] [men] .
Far **above** **them** **,** **on** **the** **high** **cliffs** **,** **they** **saw** **two** **struggling** **men** **.**
远的 多于 他们 , 在 这 高的 悬崖 , 他们 锯 二 挣扎 男人 .

在他们上方很远的地方，在高高的悬崖上，他们看到两个男人正在搏斗。

“ [wɔːlz] [ænd; ənd] [dʒəʊ] - !
“ Walz and Joe Hansart !
“ 沃尔兹 和 乔 - !

“沃尔兹和乔·汉萨特！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

无头谷的童子军探险者(Boy Scout Explorers at Headless Hollow)

" [dʒæk] [ɪk'skleɪmd] .
" Jack exclaimed .
" 杰克 惊呼 .

"杰克惊呼道。"

" ['ðer] ['faɪtɪŋ] .
" They're fighting .
" 它们是 斗争 .

"他们在打架。"

" [ðə; ði]['wɔtʃə, 'wɔ:-] [bɪ'ləʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ['pleɪnli] .
" The watchers below were too far away to see the struggle plainly .
" 这 观察者 以下 是 也 远的 离开 到 看 这 斗争 显然 .

"下面的旁观者距离太远，无法清楚地看到这场搏斗。"

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'pærənt] , [ðəʊ] , [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
It was apparent , though , what had happened .
它 曾是 明显 , 尽管 , 什么 有 发生 .

但事情的经过显而易见。

['evɪdəntli] [wɔ:lz][hæd; həd] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['væli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sæk] [ɒv; əv]['sɑ:mp(ə)l][gəʊld]
Evidently Walz had attempted to leave the valley with his sack of sample gold
显然 沃尔兹 有 尝试过 到 离开 这 谷 和 他的 解雇 的 样本 金子
,
,
,

显然，沃尔兹曾试图带着他那袋黄金样品离开山谷。

[ænd; ənd][dʒəʊ] - [hæd; həd] [kɔ:t] [hɪm] .
and Joe Hansart had caught him .
和 乔 - 有 捕捉 他 .

乔·汉萨特抓住了他。

[naʊ] [ðə; ði] [tu:] [wɜ:(r); wə(r)] [lɒkt] [ɪn][ə; eɪ] [deθ] ['strʌg(ə)l] .
Now the two were locked in a death struggle .
现在 这 二 是 已锁定 在 一个 死亡 斗争 .

现在两人陷入了殊死搏斗。

[æz; əz][ðə; ði][ɪk'splɔ:rərz] [wɒtʃt] [ɪn]['hɒrə(r)] , [ðə; ði] [tu:] [men] [fɔ:t] [kləʊz][tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]
As the Explorers watched in horror , the two men fought close to the edge of
[ðə; ði] [klɪfs] .
the cliffs .
这 悬崖 .

探险队员们惊恐地看着，两名男子在悬崖边上搏斗。

" [ðel] [kɪl] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] , [ɪf] [wi:; wi][doʊnt][stɒp][ðem; ðəm] !
" They'll kill each other , if we don't stop them !
" 他们会 杀 每个 其他 , 如果 我们 不 停止 他们 !

"如果我们不阻止他们，他们会互相残杀的！"

" ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [ɪk'skleɪmd] .
" Mr . Livingston exclaimed .
" 先生 . 利文斯顿 惊呼 .

"利文斯顿先生惊呼道。"

[æt; ət][ə; eɪ][rʌn] , [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːs] . -

At	a	run	,	he	and	the	others	started	for	the	pass	.	201
在	一个	跑步	,	他	和	这	其他的	开始	为了	这	经过	.	-

他和同伴们开始奔跑，准备传球。201

[ðə; ði][treɪl] , [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [wuːnd] [ɪn][ə; eɪ]['grædʒuəl][klaɪm] .

The	trail	,	such	as	it	was	,	wound	in	a	gradual	climb	.
这	踪迹	,	这样的	作为	它	曾是	,	伤口	在	一个	逐渐地	爬	.

这条小径蜿蜒向上，逐渐升高。

[dʒæk][ænd; ənd][ken] [traɪd][ðə; ði] ['stiːpə] , [də'rekt] [ruːt] .

Jack	and	Ken	tried	the	steeper	,	direct	route	.
杰克	和	肯	尝试	这	更陡峭	,	直接的	路线	.

杰克和肯尝试了更陡峭、更直接的路线。

['iːv(ə)n][səʊ] ,

Even	so	,
甚至	所以	,

即便如此，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [klɪf] [wen] [ðeɪ] [hɜːd]

they	were	less	than	a	third	of	the	way	up	to	the	cliff	when	they	heard
他们	是	较少的	比	一个	第三	的	这	方式	向上	到	这	悬崖	什么时候	他们	听到

[ə; eɪ] [hɔːs] ,

a	hoarse	,
一个	嘶哑	,

他们爬到悬崖边不到三分之一的时候，听到了一声嘶哑的声音。

['fraɪt(ə)nd] [ʃaʊt] .

frightened	shout	.
害怕	喊	.

惊恐的喊叫。

[dʒəʊ] - , [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz][eɪdʒ] , [hæd; həd] [ˌoʊvər'paʊərd] [hɪz; ɪz] ['ædvəsəri] .

Joe	Hansart	,	despite	his	age	,	had	overpowered	his	adversary	.
乔	-	,	尽管	他的	年龄	,	有	实力悬殊	他的	对手	.

尽管年纪大了，乔·汉萨特还是战胜了他的对手。

[ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] , [hiː; hi] ['kraʊdɪd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['presəpɪs] .

Inch	by	inch	,	he	crowded	him	to	the	edge	of	the	precipice	.
英寸	经过	英寸	,	他	挤	他	到	这	边缘	的	这	悬崖	.

他一步一步地把他逼到了悬崖边。

[wɔːlz] [rɔkt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ɒn][ðə; ði] [ledʒ] , ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] .

Walz	rocked	back	and	forth	on	the	ledge	,	fighting	for	his	life	.
沃尔兹	摇滚	后退	和	前进	在	这	壁架	,	斗争	为了	他的	生活	.

沃尔兹在悬崖边上前后摇晃，拼命挣扎求生。

[bɪ'niːθ] [hɪm] [jɔːn] [ðə; ði]['kæzəm] .

Beneath	him	yawned	the	chasm	.
下面	他	打哈欠	这	深渊	.

他脚下是深不见底的深渊。

[ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðæt] ['despərət] ['strʌg(ə)l] [wɒz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l] .

The	end	of	that	desperate	struggle	was	inevitable	.
这	结尾	的	那	绝望的	斗争	曾是	不可避免的	.

那场殊死搏斗的结局是不可避免的。

[wɔːlz] - [buːt] [went] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['slɑːntɪŋ] [rɒk] .

Walz	-	boot	went	over	the	slanting	rock	.
沃尔兹	-	启动	去	超过	这	斜	岩石	.

沃尔兹的靴子越过了倾斜的岩石。

[hiː; hi] [traɪd] ['waɪldli] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ə; eɪ] ['fʊthəʊld] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɒt] .

He	tried	wildly	to	regain	a	foothold	,	but	could	not	.
他	尝试	疯狂地	到	恢复	一个	立足点	,	但	可以	不是	.

他拼命想重新站稳脚跟，但未能成功。

[æz; əz] [hiː; hi] [fel] , [hiː; hi] [held] [fɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] , ['pʊlɪŋ] [hɪm] [ə'lɒŋ] .

As	he	fell	,	he	held	fast	to	the	old	man	,	pulling	him	along	.
作为	他	跌倒	,	他	握住	快速地	到	这	老的	男人	,	拉	他	沿着	.

他摔倒时，紧紧抓住老人，把他拉了下去。

[lɒkt] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðərz] [ɑːmz] , [ðə; ði] [tuː] [men] [fel] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ledʒ] [ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)] ['twenti] [fiːt] [bɪ'ləʊ] .

Locked	in	each	other's	arms	,	the	two	men	fell	to	a	ledge	fifteen	or	twenty	feet	below	.
已锁定	在	每个	其他的	武器	,	这	二	男人	跌倒	到	一个	壁架	十五	或者	二十	脚	以下	.

两人紧紧相拥，坠落到十五到二十英尺下的悬崖边。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [strʌk] [bʊʃɪz] [wɪtʃ] [ɪn] [pɑːt] [brəʊk] [ðeə(r)] [fɔːl] .

There	they	struck	bushes	which	in	part	broke	their	fall	.
那里	他们	击	灌木丛	哪个	在	部分	打破	他们的	落下	.

他们摔倒时撞到了灌木丛，灌木丛在一定程度上缓冲了他们的冲击力。

[ðen] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ðeɪ] [rəʊld] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒŋ] [sləʊp] .

Then	over	and	over	they	rolled	,	to	the	bottom	of	the	long	slope	.
然后	超过	和	超过	他们	滚动	,	到	这	底部	的	这	长的	坡	.

然后它们一次又一次地滚落到长坡底部。

“ [wɒt] [æn; ən] [end] !

“	What	an	end	!
”	什么	一个	结尾	!

“多么精彩的结局啊！”

” [ken] [gɑːspt] , ['ʃʌdərɪŋ] .

”	Ken	gasped	,	shuddering	.
”	肯	倒吸一口气	,	颤抖	.

肯倒吸一口凉气，浑身颤抖。

['pɪərɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [klɪf] , [dʒæk] [sɔː] [wɔːlz] [muːv] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hændz] .

Peering	over	the	cliff	,	Jack	saw	Walz	move	one	of	his	hands	.
窥视	超过	这	悬崖	,	杰克	锯	沃尔兹	移动	一	的	他的	双手	.

杰克探头望向悬崖边，看到沃尔兹动了动一只手。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'vaɪvd] [hɪz; ɪz] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] [məʊ'tel] ['əʊnə(r)] [æt; ət] [liːst] [maɪt] [hæv; həv] [sə'vaivd] [ðə; ði] [lɒŋ] [drɒp] .

It	revived	his	hope	that	the	motel	owner	at	least	might	have	survived	the	long	drop	.
它	复活	他的	希望	那	这	汽车旅馆	所有者	在	至少	可能	有	幸存下来	这	长的	降低	.

这让他重燃希望，至少汽车旅馆老板有可能从高处坠落后幸存下来。

“ [kwɪk] !

“	Quick	!
”	快的	!

“快的！

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [ə; eɪ][rəʊp] !
“ A rope !
” 一个 绳索 !

“一根绳子！”

” [ken] [went] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] .
” Ken went as fast as he could back to the cabin .
” 肯 去 作为 快速地 作为 他 可以 后退 到 这 舱 .

肯以最快的速度跑回了小木屋。

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] , [dʒæk]['skræmb(ə)ld] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] [sləʊp] . -
Without waiting , Jack scrambled down the steep slope . 202
没有 等待 , 杰克 打乱 向下 这 陡 坡 . -

杰克没等任何人反应过来，就迅速爬下了陡坡。202

[hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['fʊtɪŋ] ['ɔːlməʊst][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [rəʊld] .
He lost his footing almost at once and rolled .
他 丢失的 他的 立足点 几乎 在 一次 和 滚动 .

他几乎立刻失去平衡，翻滚起来。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði][fɔːl] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm'self] [tuː; tə][ə; eɪ]
He managed to break the fall with his hands , and brought himself to a
[stɒp] ,
stop ,
停止 ,

他用双手撑住了下坠的冲击力，稳住了身形。

[ʌn'hɜːt] , [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [tuː] ['ɪndʒəd] [men] .
unhurt , not far from the two injured men .
毫发无损 , 不是 远的 从 这 二 受伤 男人 .

他毫发无损，距离两名受伤男子不远。

[dʒəʊ] - , [hiː; hi] [sɔː] [æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] , [wɒz; wəz][ðə; ði][mɔː(r)] ['sɪəriəsli] ['ɪndʒəd] .
Joe Hansart , he saw at a glance , was the more seriously injured .
乔 - , 他 锯 在 一个 瞥一眼 , 曾是 这 更多的 严重地 受伤 .

他一眼就看出，乔·汉萨特伤得更重。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['krʌmpld] [hiːp] , ['bliːdɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [hed] [wuːnd] .
The old man lay in a crumpled heap , bleeding from a head wound .
这 老的 男人 躺 在 一个 皱巴巴的 堆 , 出血 从 一个 头 伤口 .

老人蜷缩成一团，头部受伤，鲜血直流。

[wɔːlz][wɒz; wəz] ['kɒnʃəs] , [ðəʊ] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]['semi] - [ʃɒk] .
Walz was conscious , though in a state of semi - shock .
沃尔兹 曾是 有意识的 , 尽管 在 一个 状态 的 半 - 震惊 .

沃尔兹意识清醒，但处于半休克状态。

“ [help] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] ['hwimpə] .
“ Help me , ” he whimpered .
” 帮助 我 , ” 他 呜咽 .

“救救我，”他呜咽着说。

“ [help] [ˌem 'iː] .
“ Help me .
” 帮助 我 .

“帮我。

[maɪ][leg][ɪz]['brəʊkən] .
My leg is broken .
我的 腿 是 破碎的 .

我的腿骨折了。

" [ɪg'nɔːrɪŋ] [wɔːlz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['məʊmənt] , [dʒæk] [tʃekt] [dʒəʊ] - ['bliːdɪŋ] .

"	Ignoring	Walz	for	the	moment	,	Jack	checked	Joe	Hansart's	bleeding	.
"	忽略	沃尔兹	为了	这	片刻	,	杰克	已检查	乔	-	出血	.

“杰克暂时不理会沃尔兹，检查了乔·汉萨特的出血情况。”

[ðə; ði] [wuːnd] [wɒz; wəz] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] .

The	wound	was	superficial	.
这	伤口	曾是	浅	.

伤口很浅。

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [peɪl] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lɪps] [wɜː(r); wə(r)] [bluː] .

The	old	man	,	however	,	was	pale	,	and	his	lips	were	blue	.
这	老的	男人	,	然而	,	曾是	苍白	,	和	他的	嘴唇	是	蓝色的	.

然而，老人脸色苍白，嘴唇发紫。

[hɪz; ɪz] [pʌls] [wɒz; wəz] [wiːk] [ænd; ənd] ['ræpɪd] .

His	pulse	was	weak	and	rapid	.
他的	脉冲	曾是	虚弱的	和	迅速的	.

他的脉搏微弱而快速。

[hiː; hi] [druː] [breθ] [ɪ'regjələli] [ænd; ənd] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] .

He	drew	breath	irregularly	and	with	difficulty	.
他	画	气息	不规则地	和	和	困难	.

他呼吸不规律且困难。

“ [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] , ” [dʒæk] [əd'vaɪzd] .

“	Take	it	easy	,	”	Jack	advised	.
"	拿	它	简单的	,	"	杰克	建议	.

“别着急，”杰克建议道。

“ [help] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] [wei] .

“	Help	is	on	the	way	.
"	帮助	是	在	这	方式	.

“救援人员正在赶来。”

" [hiː; hi] [muːvd] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hed] [leɪ] [ˌdaʊn'hɪl; 'daʊnhɪl] .

"	He	moved	the	old	man	so	that	his	head	lay	downhill	.
"	他	已搬	这	老的	男人	所以	那	他的	头	躺	下坡	.

他挪了挪老人，让他的头朝下放在山坡上。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [rɪ'stɔːd] [dʒoʊz] ['kʌlə(r)] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] [ænd; ənd]

He	was	relieved	to	see	that	this	position	restored	Joe's	color	a	trifle	and
他	曾是	松了口气	到	看	那	这	位置	恢复	乔的	颜色	一个	琐事	和

[ɪm'pruːvd] [hɪz; ɪz] [pʌls] ,

improved	his	pulse	,
改进	他的	脉冲	,

他欣慰地看到，这个姿势让乔的脸色稍微恢复了一些，脉搏也好了一些。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [prə'spektə(r)] [wɒz; wəz] ['kwɪvərɪŋ] [frɒm; frəm] [ʃɒk] [ænd; ənd] [tʃɪl] .

but	he	saw	that	the	prospector	was	quivering	from	shock	and	chill	.
但	他	锯	那	这	勘探者	曾是	颤抖	从	震惊	和	寒意	.

但他看到那个探矿者因为惊吓和寒冷而浑身颤抖。

['strɪpɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['dʒækɪt] , [hiː; hi] ['kʌvəd] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] .

Stripping	off	his	jacket	,	he	covered	the	old	man	.
脱衣舞	离开	他的	夹克	,	他	涵盖	这	老的	男人	.

他脱下外套，盖在老人身上。

['liːvɪŋ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['məʊmənt] , [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪmpərɪŋ]

Leaving	him	for	the	moment	,	he	turned	his	attention	to	the	whimpering
离开	他	为了	这	片刻	,	他	转向	他的	注意力	到	这	呜咽

[məʊ'tel]['əʊnə(r)] .

motel	owner	.
汽车旅馆	所有者	.

他暂时离开了那人，转而关注正在啜泣的汽车旅馆老板。

" [aɪm] ['daɪɪŋ] , " [wɔːlz] [məʊn] .

"	I'm	dying	,	"	Walz	moaned	.
"	我是	垂死	,	"	沃尔兹	呻吟	.

"我要死了，"沃尔兹呻吟道。

" [ðə; ði] [peɪn] [ɪz] ['hɒrəb(ə)l] .

"	The	pain	is	horrible	.
"	这	疼痛	是	可怕	.

"疼痛难忍。"

[duː; də] ['sʌmθɪŋ] ! " -

Do	something	!	"	203
做	某物	!	"	-

做点什么！"203

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði][məʊ'tel] ['oʊnərz] [left] [leg][wɒz; wəz]['brəʊkən] .

It	was	plain	to	see	that	the	motel	owner's	left	leg	was	broken	.
它	曾是	清楚的	到	看	那	这	汽车旅馆	所有者的	左边	腿	曾是	破碎的	.

很明显，汽车旅馆老板的左腿骨折了。

['pɒsəbli] , [tuː] , [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌfəd] [sʌm; səm][ɪn'tɜːn(ə)l]['ɪndʒəriz] .

Possibly	,	too	,	he	had	suffered	some	internal	injuries	.
可能	,	也	,	他	有	遭受	一些	内部的	受伤	.

或许他还遭受了一些内伤。

[dʒæk] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] [wɔːlz] ,

Jack	,	however	,	was	inclined	to	doubt	it	,	for	Walz	,
杰克	,	然而	,	曾是	倾斜	到	怀疑	它	,	为了	沃尔兹	,

然而，杰克对此表示怀疑，因为沃尔兹

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['pɑːʃəli] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stʌnɪŋ] ['ɪmpækt] , [wɒz; wəz]

now	that	he	had	partially	recovered	from	the	stunning	impact	,	was
现在	那	他	有	部分	恢复	从	这	令人惊叹的	影响	,	曾是

[bɪ'kʌmɪŋ] ['tɔːkətɪv] .

becoming	talkative	.
成为	健谈	.

现在他已经从那次可怕的撞击中部分恢复过来，变得健谈起来。

" [doʊnt] [muːv] , " [dʒæk] [əd'vaɪzd] [ðə; ði] ['məʊnɪŋ] ['feləʊ] .

"	Don't	move	,	"	Jack	advised	the	moaning	fellow	.
"	不	移动	,	"	杰克	建议	这	呻吟	同伴	.

"别动，"杰克劝告那个呻吟的家伙。

" [laɪ] [stɪl] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][kæn; kən] [splɪnt] [ðæt] [leg] .

"	Lie	still	until	we	can	splint	that	leg	.
"	说谎	仍然	直到	我们	能	夹板	那	腿	.

"保持静止，直到我们给你的腿打上夹板。"

" [wɔːlz] , [disri'gɑːd] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] , [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [hɪm'self] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

"	Walz	,	disregarding	the	order	,	tried	to	pull	himself	to	a	sitting	position	.
"	沃尔兹	,	不予理会	这	命令	,	尝试	到	拉	他自己	到	一个	坐着	位置	.

沃尔兹不顾命令，试图坐起来。

[ðə; ði] ['efət] [brɔ:t] [nju:] [peɪn] .
The effort brought new pain .
这 努力 带来 新的 疼痛 .

这项努力却带来了新的痛苦。

“ [ðæt] [fu:l] [hæz; həz] [dʌn] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] , ” [hi:; hi] [məʊn] .
“ That fool has done for me , ” he moaned .
“ 那 傻子 有 完毕 为了 我 , ” 他 呻吟 .

“那个傻瓜害死我了，”他呻吟道。

“ [aɪl] ['nevə(r)] [get] [bæk] [tu:; tə] [elks] [kri:k] . ”
“ I'll never get back to Elks Creek . ”
“ 患病的 绝不 得到 后退 到 麋鹿 溪 . ”

“我再也回不了埃尔克斯溪了。”

“ ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ] [left] ['wɔ:nə] [ænd; ənd][ˌem 'i:] [træpt] [ɪn][ðə; ði] [maɪn] , [ju:; jʊ][dəʊnt] [dɪ'zɜ:v] ['eni] [help] ,
“ After the way you left Warner and me trapped in the mine , you don't deserve any help ,
“ 后 这 方式 你 左边 华纳 和 我 被困 在 这 矿 , 你 不 应得 任何 帮助 ,

“你把我和华纳困在矿井里之后，就不配得到任何帮助。”

” [dʒæk] [sed] .
” Jack said .
” 杰克 说 .

杰克说道。

“ [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [li:v] [ju:; jʊ][hɪə(r)][tu:; tə] ['sʌfə(r)] .
“ We ought to leave you here to suffer .
“ 我们 应该 到 离开 你 这里 到 遭受 .

“我们应该让你留在这里受苦。”

” [hɪz; ɪz] [wɜ:dz] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ment] [tu:; tə][bi:; bi] ['sɪəriəs] .
” His words were not meant to be serious .
” 他的 字 是 不是 意思是 到 是 严肃的 .

“他的话并非认真的。”

[wɔ:lz] [ˌnevəðə'les] [kən'sɪdəd] [ðem; ðəm][səʊ] .
Walz nevertheless considered them so .
沃尔兹 尽管如此 经过考虑的 他们 所以 .

然而，沃尔兹却这样认为。

“ [dəʊnt] [li:v] [ˌem 'i:][hɪə(r)] , ” [hi:; hi] [begd] .
“ Don't leave me here , ” he begged .
“ 不 离开 我 这里 , ” 他 乞求 .

“别把我留在这里，”他哀求道。

“ [ai] [kænt] [wɔ:k] [ə; eɪ] [step] .
“ I can't walk a step .
“ 我 不能 走 一个 步 .

我一步都走不了。

[aɪ'd]['nevə(r)] [get] [bæk] [tu:; tə] [elks] [kri:k] [ə'laɪv] .
I'd never get back to Elks Creek alive .
ID 绝不 得到 后退 到 麋鹿 溪 活 .

我再也回不到埃尔克斯溪了。

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [help] [ˌem 'i:] ! ”
You must help me ! ”
你 必须 帮助 我 ! ”

你必须帮帮我！

" [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][duː; də] ? "
" And if we do ? "
" 和 如果 我们 做 ? "

"如果我们真的这么做了呢？"

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld] , " [wɔːlz] ['wɪspəd] .
" I'll give you a share of the gold , " Walz whispered .
" 患病的 给 你 一个 分享 的 这 金子 , " 沃尔兹 低声说道 .

"我会分给你一部分黄金，"沃尔兹低声说道。

" [aɪ][sweə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
" I swear it .
" 我 发誓 它 .

我发誓。

[aɪ][dɪd] [rɒŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][mæp] . "
I did wrong to take the map . "
我 做过 错误的 到 拿 这 地图 . "

我不该拿那张地图。

" [wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [left] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [maɪn] ? "
" What about the way you left us in the mine ? "
" 什么 关于 这 方式 你 左边 我们 在 这 矿 ? "

"那你把我们丢在矿井里的方式呢？"

" [aɪ] [ment] [tuː; tə] [send] [help] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [riːtʃt] [elks] [kriːk] , " [wɔːlz]
" I meant to send help to you as soon as I reached Elks Creek , " Walz
我 意思是 到 发送 帮助 到 你 作为 很快 作为 我 达到 麋鹿 溪 , " 沃尔兹
['mʌmbld] .
mumbled .
喃喃自语 .

"我本打算一到麋鹿溪就派人去帮你们的，"沃尔兹喃喃说道。

[dʒæk][hæd; həd][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'pɪnjən] [ɒn] [ðɪs] ['mætə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi][let][ˌaɪ 'tiː][pɑːs] . -
Jack had his own opinion on this matter , but he let it pass . 204 -
杰克 有 他的 自己的 观点 在 这 事情 , 但 他 让 它 经过 . -

杰克对此事有自己的看法，但他没有追究。204

" [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [ðə; ði][gəʊld][frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [fɜːst] , " [hiː; hi] [sed] .
" You wanted the gold from the very first , " he said .
" 你 通缉 这 金子 从 这 非常 第一的 , " 他 说 .

"你从一开始就想要黄金，"他说。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] , ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] , [huː] [brəʊk] ['ɪntuː][əʊld] - ['kæbɪn] [bæk] [ɪn] ['rɒkɪŋ] [hɔːs]
" It was you , wasn't it , who broke into Old Stony's cabin back in Rocking Horse
" 它 曾是 你 , 不是 它 , WHO 打破 进入 老的 - 舱 后退 在 摇滚 马
?
?
?

"是你闯入了摇马镇老斯托尼的小屋，对吧？"

[juː; jʊ] [biːt] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [wəʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [faʊnd] [juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði][mæp] !
You beat him when he woke up and found you trying to steal the map !
你 打 他 什么时候 他 觉醒 向上 和 成立 你 尝试 到 偷 这 地图 !

你趁他醒来发现你试图偷地图的时候打败了他!

" [ðə; ði][məʊ'tel] ['oʊnərz] [lɪps] ['trembld] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] .
" The motel owner's lips trembled , for he was not willing to answer .
" 这 汽车旅馆 所有者的 嘴唇 颤抖 , 为了 他 曾是 不是 愿意的 到 回答 .

汽车旅馆老板嘴唇颤抖，因为他不愿回答。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] , ” [dʒæk] [went] [ɒn] ,

“	And	it	was	you	,	”	Jack	went	on	,
”	和	它	曾是	你	,	”	杰克	去	在	,

“原来是你，”杰克继续说道。

“ [huː] [stəʊl] - [ˈnʌgɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæg][ɒv; əv][ˈpɪntəʊ] [biːnz] .

“	who	stole	Stony's	nuggets	from	the	bag	of	pinto	beans	.
”	WHO	偷窃	-	鸡块	从	这	包	的	平托	豆子	.

“谁从那袋斑豆里偷走了斯托尼的鸡块。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˈeni] [help] , [ədˈmɪt] [ðə; ði] [truːθ] . ”

If	you	want	any	help	,	admit	the	truth	.	”
如果	你	想	任何	帮助	,	承认	这	真相	.	”

如果你想获得任何帮助，就坦白真相。

“ [ˌeɪ ˈem][aɪ][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] ?

“	Am	I	going	to	die	?
”	是	我	去	到	死	?

我会死吗?

” [wɔːlz] [ɑːskt] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ˈkweɪvərɪŋ] .

”	Walz	asked	,	his	voice	quavering	.
”	沃尔兹	问	,	他的	嗓音	颤抖	.

“沃尔兹问道，声音颤抖。”

“ [jʊr; jər] [maɪlz] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈdɒktə(r)] , ” [dʒæk] [rɪˈmaɪndid] [hɪm] .

“	You're	miles	from	a	doctor	,	”	Jack	reminded	him	.
”	你是	英里	从	一个	医生	,	”	杰克	提醒	他	.

“你离医生还有好几英里远呢，”杰克提醒他。

“ [ənˈles] [wiː; wi][kæn; kən][get] [help] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ɪz][bæd] . ”

“	Unless	we	can	get	help	to	you	,	the	situation	is	bad	.	”
”	除非	我们	能	得到	帮助	到	你	,	这	情况	是	坏的	.	”

“如果我们无法为你提供帮助，情况就很糟糕了。”

“ [aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] , ” [wɔːlz] [grəʊn] .

“	I'm	going	to	die	,	”	Walz	groaned	.
”	我是	去	到	死	,	”	沃尔兹	呻吟	.

“我要死了，”沃尔兹呻吟道。

“ [aɪ] — [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒf] [maɪ] [ˈkɒnʃəns] . ”

“	I	—	I	may	as	well	tell	you	the	truth	and	get	it	off	my	conscience	.	”
”	我	—	我	可能	作为	出色地	告诉	你	这	真相	和	得到	它	离开	我的	良心	.	”

“我……我最好还是把真相告诉你，这样我的良心就不用再受罪了。”

“ [juː; jʊ] [slʌgd] [əʊld][ˈstəʊni] ? ”

“	You	slugged	Old	Stony	?	”
”	你	被重击	老的	石质	?	”

“你揍了老斯托尼？”

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən][ˈæksɪdənt] .

“	It	was	an	accident	.
”	它	曾是	一个	事故	.

“那是一场意外。”

[aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæbɪn] , [ˈhəʊpɪŋ][tuː; tə][get][ðə; ði][mæp] — [jes] , [aɪ][ədˈmɪt] [ðæt] .

I	went	to	the	cabin	,	hoping	to	get	the	map	—	yes	,	I	admit	that	.
我	去	到	这	舱	,	希望	到	得到	这	地图	—	是的	,	我	承认	那	.

我去了小木屋，希望能拿到地图——是的，我承认这一点。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [wəʊk] [ʌp][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [stɒp] [ˌem ˈiː] .

The	old	man	woke	up	and	tried	to	stop	me	.
这	老的	男人	觉醒	向上	和	尝试	到	停止	我	.

老人醒了过来，试图阻止我。

[ai] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ][ænd; ənd][hɪt] [hɪm] .

I	flew	into	a	rage	and	hit	him	.
我	飞翔	进入	一个	愤怒	和	打	他	.

我勃然大怒，打了他。

[ðen] [ai][ræn] . ”

Then	I	ran	.	”
然后	我	跑	.	”

然后我就跑了。

“ [əʊld]['stəʊni]['nevə(r)] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] [huː] [traɪd] [tuː; tə][rɒb] [hɪm] , ” [dʒæk] [sed] .

“	Old	Stony	never	knew	it	was	you	who	tried	to	rob	him	,	”	Jack	said	.
”	老的	石质	绝不	知道	它	曾是	你	WHO	尝试	到	抢	他	,	”	杰克	说	.

“老斯托尼根本不知道是你试图抢劫他，”杰克说。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] . ”

“	You	can	be	thankful	for	that	.	”
”	你	能	是	感恩	为了	那	.	”

“你应该为此感到庆幸。”

“ [ai] [felt] ['terəb(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [wɔːlz] [sɔb] .

“	I	felt	terrible	about	it	,	”	Walz	sobbed	.
”	我	毛毡	糟糕的	关于	它	,	”	沃尔兹	啜泣	.

“我为此感到非常难过，”沃尔兹抽泣着说。

“ [ai]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] [hɜːt] ['stəʊni] .

“	I	didn't	mean	to	hurt	Stony	.
”	我	没有	意思是	到	伤害	石质	.

“我不是故意要伤害斯托尼的。”

[waɪ] , [ai] [laɪkt] [ðə; ði][əʊld] ['dʌfə(r)] .

Why	,	I	liked	the	old	duffer	.
为什么	,	我	喜欢	这	老的	笨蛋	.

为什么呢，我喜欢那个老家伙。

[ai] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [həʊm] .

I	gave	him	a	good	home	.
我	给予	他	一个	好的	家	.

我给了他一个温暖的家。

[ai] [fed] [ænd; ənd] [kləʊðd] [hɪm] . ”

I	fed	and	clothed	him	.	”
我	美联储	和	穿着衣服	他	.	”

我给他食物和衣服。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][gəʊld] [ðæt] [tɜːnd] [juː; jʊ] [ə'genst] [hɪm] . ” -

“	It	was	the	thought	of	gold	that	turned	you	against	him	.	”	205	-
”	它	曾是	这	想法	的	金子	那	转向	你	反对	他	.	”		

“正是对黄金的贪念让你与他反目成仇。”205

“ [ænd; ənd][ai] [faʊnd] [ðə; ði][gəʊld] [tuː] , ” [wɔːlz] ['wɪspəd] .

“	And	I	found	the	gold	too	,	”	Walz	whispered	.
”	和	我	成立	这	金子	也	,	”	沃尔兹	低声说道	.

“我还找到了黄金，”沃尔兹低声说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ment] [tuː; tə][ˌem 'iː][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .

“	It	meant	to	me	more	than	anything	else	.
”	它	意思是	到	我	更多的	比	任何事物	别的	.

“它对我而言意义非凡。”

[naʊ] [aɪv] [lɒst] ['evriθɪŋ] .

Now	I've	lost	everything	.
现在	我已经丢失的		一切	.

现在我失去了一切。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [ænd; ənd] ['wɔ:nə] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

"	By	this	time	Mr	.	Livingston	and	Warner	had	reached	the	site	of	the
"	经过	这	时间	先生	.	利文斯顿	和	华纳	有	达到	这	地点	的	这

['æksɪdənt] .

accident	.
事故	.

“此时，利文斯顿先生和华纳先生已经到达了事故现场。”

[ken] [su:n] [keɪm] [wɪð] [ðə; ði] [rəʊp] [ænd; ənd] [fɜ:st] - [eɪd] [sə'plaɪz] .

Ken	soon	came	with	the	rope	and	first	-	aid	supplies	.
肯	很快	来了	和	这	绳索	和	第一的	-	援助	补给品	.

肯很快带着绳子和急救用品来了。

[waɪl] ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [meɪd] [ə; eɪ] [splɪnt] [fɔ:(r); fə(r)] [wɔ:lz] - [leg] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['ɪmprəvaɪzd] [ə; eɪ]

While	Mr	.	Livingston	made	a	splint	for	Walz	'	leg	,	the	others	improvised	a
尽管	先生	.	利文斯顿	制成	一个	夹板	为了	沃尔兹	-	腿	,	这	其他的	即兴发挥	一个

['stretʃə(r)] .

stretcher	.
担架	.

利文斯顿先生为沃尔兹的腿做了个夹板，其他人则临时制作了一个担架。

[ðeɪ] [baʊnd] [dʒəʊ] - [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] ,

They	bound	Joe	Hansart	to	it	,
他们	边界	乔	-	到	它	,

他们把乔·汉萨特绑在了上面。

[ænd; ənd] [baɪ] [dɪnt] [ɒv; əv] [greɪt] ['leɪbə(r)] [ænd; ənd] [ˌɪndʒə'nju:əti] [ðeɪ] ['faɪnəli] ['kærid] [hɪm] [daʊn] [tu:; tə]

and	by	dint	of	great	labor	and	ingenuity	they	finally	carried	him	down	to
和	经过	凹痕	的	伟大的	劳动	和	独创性	他们	最后	携带	他	向下	到

[ðə; ði] ['væli] [flɔ:(r)] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

the	valley	floor	and	from	there	to	the	cabin	.
这	谷	地面	和	从	那里	到	这	舱	.

他们费尽心力，最终将他抬到谷底，然后从那里抬到小木屋。

['mi:nwaɪl] , [ðə; ði] [skaʊt] ['li:də(r)] [hæd; həd] [meɪd] [wɔ:lz] ['feəli] ['kʌmftəb(ə)l] .

Meanwhile	,	the	Scout	leader	had	made	Walz	fairly	comfortable	.
同时	,	这	侦察	领导者	有	制成	沃尔兹	相当	舒服的	.

与此同时，童子军领队让沃尔兹感到相当舒适。

['grædʒuəli] , [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [dɔ:nd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [məʊ'tel] ['əʊnə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [nɒt] [daɪ] ,

Gradually	,	as	it	dawned	upon	the	motel	owner	that	he	might	not	die	,
逐步地	,	作为	它	黎明	之上	这	汽车旅馆	所有者	那	他	可能	不是	死	,

渐渐地，当汽车旅馆老板意识到自己可能不会死的时候，

[hi:; hi] [læpst] ['ɪntu:] ['sʌlən] ['saɪləns] .

he	lapsed	into	sullen	silence	.
他	失效	进入	忧郁	沉默	.

他陷入了沉默，一片郁闷。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['ɑ:ftə(r)] [hi:; hi] [tu:] [hæd; həd] [bi:n] [træns'pɔ:tid] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ðæt] [hi:; hi]

It	was	only	after	he	too	had	been	transported	to	the	cabin	that	he
它	曾是	仅有的	后	他	也	有	到过	运输	到	这	舱	那	他

[bɪ'gæn] [tu:; tə] [dɪ'naɪ] [hɪz; ɪz] ['pri:viəs] ['steɪtmənts] .

began	to	deny	his	previous	statements	.
开始	到	否定	他的	以前的	声明	.

直到他也被带到小屋后，才开始否认他之前的说法。

“ [aɪ] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [hed] , " [hi:; hi] ['mʌtə] [tu:; tə] [dʒæk] .

“	I	was	out	of	my	head	,	"	he	muttered	to	Jack	.
"	我	曾是	出去	的	我的	头	,	"	他	低声说道	到	杰克	.

“我当时神志不清，”他低声对杰克说。

“ [ɪf] [ai] [sed] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['hɑːrmɪŋ] [əʊld]['stəʊni] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [bʌŋk] .

“	If	I	said	anything	about	harming	Old	Stony	,	it	was	the	bunk	.
”	如果	我	说	任何事物	关于	伤害	老的	石质	,	它	曾是	这	假寐	.

“如果我说过任何关于伤害老斯托尼的话，那都是胡说八道。”

[ai][doʊnt][hæv; həv] ['eni] [aɪ'dɪə] [huː] [brəʊk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['kæbɪn][æt; ət] ['rɒkɪŋ] [hɔːs] .

I	don't	have	any	idea	who	broke	into	his	cabin	at	Rocking	Horse	.
我	不	有	任何	主意	WHO	打破	进入	他的	舱	在	摇滚	马	.

我不知道是谁闯入了他在摇马旅馆的小屋。

” [dʒæk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [ə'vɔɪdɪd] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ['fɜːðə(r)] .

”	Jack	and	his	friends	avoided	discussing	the	subject	further	.
”	杰克	和	他的	朋友们	避免	讨论	这	主题	更远	.

杰克和他的朋友们避免进一步讨论这个话题。

[wʌns] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [taʊn] , [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [tɜːn] [wɔːlz]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] .

Once	they	reached	a	town	,	they	intended	to	turn	Walz	over	to	the	authorities	.
一次	他们	达到	一个	镇	,	他们	故意的	到	转动	沃尔兹	超过	到	这	当局	.

他们到达城镇后，打算将沃尔兹移交给当局。

[tuː; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][ðeə(r)][fɜːst] ['prɒbləm] . -

To	get	out	of	the	valley	,	however	,	was	their	first	problem	.	206
到	得到	出去	的	这	谷	,	然而	,	曾是	他们的	第一的	问题	.	-

然而，如何离开山谷却是他们面临的首要问题。206

“ [wɪr] [ɪn][ə; eɪ][bæd][spɒt] , ” ['wɔːnə] [əd'mɪtɪd] , ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ə'saɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

“	We're	in	a	bad	spot	,	”	Warner	admitted	,	drawing	the	others	aside	for	a
”	是	在	一个	坏的	点	,	”	华纳	承认	,	绘画	这	其他的	旁边	为了	一个

['sɪəriəs] ['kɒnfərəns] .

serious	conference	.
严肃的	会议	.

“我们处境很糟糕，”华纳承认道，然后把其他人拉到一边，认真地开了个会。

“ [bəuθ][ɒv; əv] [ðəʊz] [men] [niːd] [ə; eɪ]['dɒktə(r)] . ”

“	Both	of	those	men	need	a	doctor	.	”
”	两个都	的	那些	男人	需要	一个	医生	.	”

“这两个人都需要看医生。”

“ - , [ɪ'speʃəli] , ” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] ['ædɪd] .

“	Hansart	,	especially	,	”	Mr	.	Livingston	added	.
”	-	,	尤其	,	”	先生	.	利文斯顿	额外	.

“尤其是汉萨特，”利文斯顿先生补充道。

“ [hiː; hi][hæz; həz] ['skeəsli] ['əʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [sɪns] [wiː; wi][gɒt][hɪm][hɪə(r)] .

“	He	has	scarcely	opened	his	eyes	since	we	got	him	here	.
”	他	有	几乎	打开	他的	眼睛	自从	我们	得到	他	这里	.

“自从我们把他带到这里以来，他几乎没睁过眼睛。”

[wiː; wi] [niːd] [fuːd] [ænd; ənd]['medɪk(ə)l] [sə'plaɪz] . ”

We	need	food	and	medical	supplies	.	”
我们	需要	食物	和	医疗的	补给品	.	”

我们需要食物和医疗用品。

“ [ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , ” ['wɔːnə] [dɪ'saɪdɪd] .

“	There's	only	one	thing	to	do	,	”	Warner	decided	.
”	有	仅有的	一	事物	到	做	,	”	华纳	决定	.

“只有一件事可做了，”华纳下定决心。

“ ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] ['sɜːvɪs] [pleɪn] , [aɪm][ə'freɪd] .

“	Something	has	happened	to	the	Forest	Service	plane	,	I'm	afraid	.
”	某物	有	发生	到	这	森林	服务	飞机	,	我是	害怕的	.

“恐怕林务局的飞机出事了。”

[aɪl] [stɑːt] [raɪt] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [elks] [kriːk] .

I'll	start	right	away	for	Elks	Creek	.
患病的	开始	正确的	离开	为了	麋鹿	溪	.

我将立即前往埃尔克斯溪。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] — [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] [ə'ləʊn] [hɪə(r)] [wɪð] [tuː] ['ɪndʒəd] [men] . ”

The	only	thing	—	I	hate	to	leave	you	alone	here	with	two	injured	men	.	”
这	仅有的	事物	—	我	恨	到	离开	你	独自的	这里	和	二	受伤	男人	.	”

唯一的问题是——我不想把你一个人留在这里，和两个伤员待在一起。”

“ [wiːl; wɪl] [meɪk] [aʊt] , ” [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdə(r)] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɪm] .

“	We'll	make	out	,	”	the	Scout	leader	assured	him	.
”	出色地	制作	出去	,	”	这	侦察	领导者	保证	他	.

“我们会搞定的，”童子军领队向他保证道。

“ [weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] , [ðəʊ] , [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [stɑːt] .

“	Wait	a	few	hours	,	though	,	before	you	start	.
”	等待	一个	很少	小时	,	尽管	,	前	你	开始	.

“不过，在开始之前，请等待几个小时。”

[ɪf] [aɪ] [nəʊ] ['wɪli] [ænd; ənd] [wɔː(r)] , [ðeɪ] [woʊnt] [let] [ˌjuː 'es] [daʊn] .

If	I	know	Willie	and	War	,	they	won't	let	us	down	.
如果	我	知道	威利	和	战争	,	他们	惯于	让	我们	向下	.

如果我了解威利和沃，他们就不会让我们失望。

” [ken] [ænd; ənd] [dʒæk] [set] [aʊt] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [klɒθ] [nɪə(r)] [ðə; ði] [leɪk] ,

”	Ken	and	Jack	set	out	the	signal	cloth	near	the	lake	,
”	肯	和	杰克	放	出去	这	信号	布	靠近	这	湖	,

肯和杰克在湖边布下了信号布，

['həʊpɪŋ] [ðæt] ['eni] ['paɪlət] ['flaɪɪŋ] [ðæt] [weɪ] [wʊd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

hoping	that	any	pilot	flying	that	way	would	see	it	.
希望	那	任何	飞行员	飞行	那	方式	会	看	它	.

希望任何飞向该方向的飞行员都能看到它。

['sevrəl] ['aʊəz] [ɪ'læpst] .

Several	hours	elapsed	.
一些	小时	过去	.

几个小时过去了。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [klɪə(r)] , [wɪð] ['veri] ['lɪt(ə)l] [wɪnd] .

The	day	was	clear	,	with	very	little	wind	.
这	天	曾是	清除	,	和	非常	小的	风	.

天气晴朗，几乎没有风。

[kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] ['pɜːfɪkt] [fɔː(r); fə(r)] ['flaɪɪŋ] , [jet] [nəʊ] [pleɪn] [ə'pɪəd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]

Conditions	were	nearly	perfect	for	flying	,	yet	no	plane	appeared	over	the
状况	是	几乎	完美的	为了	飞行	,	然而	不	飞机	出现	超过	这

['maʊntənz] .

mountains	.
山脉	.

飞行条件近乎完美，但群山上却不见飞机的踪影。

“ ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə] ['wɪli] [ænd; ənd] [wɔː(r)] , ” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən]

“	Something	must	have	happened	to	Willie	and	War	,	”	Mr	.	Livingston
”	某物	必须	有	发生	到	威利	和	战争	,	”	先生	.	利文斯顿

[dɪ'kleəd] , ['peɪsɪŋ] ['nɜːvəsli] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .

declared	,	pacing	nervously	up	and	down	.
声明	,	踱步	紧张地	向上	和	向下	.

“威利和沃一定出了什么事，”利文斯顿先生焦躁地来回踱步，说道。

“ ['ʌðəwaɪz] , [help] [wʊd] [hæv; həv] [riːtʃt] [ˌjuː 'es][baɪ] [naʊ] . ”

“	Otherwise	,	help	would	have	reached	us	by	now	.	”
”	否则	,	帮助	会	有	达到	我们	经过	现在	.	”

“否则，救援人员现在应该已经赶到了。”

“ [ðev] [hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [get] [θruː] , ” ['wɔːnə] [ə'griːd] .

“	They've	had	plenty	of	time	to	get	through	,	”	Warner	agreed	.
”	他们有	有	很多	的	时间	到	得到	通过	,	”	华纳	同意	.

“他们有足够的时间来完成这件事，”华纳表示赞同。

“ [tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [həʊp] ['eni] [lɒŋgə(r)] [ɪz] ['fuːlɪʃ] . ” -

“	To	wait	and	hope	any	longer	is	foolish	.	”	207
”	到	等待	和	希望	任何	更长	是	愚蠢	.	”	-

“继续等待和希望是愚蠢的。”207

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [hiː; hi] ['gæðəd] [hɪz; ɪz][gɪə(r)] [tə'geðə(r)] .

Without	further	discussion	,	he	gathered	his	gear	together	.
没有	更远	讨论	,	他	聚集	他的	齿轮	一起	.

他没有再多说什么，就收拾好自己的装备。

[dʒæk][ænd; ənd] [ken] [wɔːkt] [wɪð] [hɪm] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːs] .

Jack	and	Ken	walked	with	him	toward	the	trail	to	the	pass	.
杰克	和	肯	步行	和	他	朝向	这	踪迹	到	这	经过	.

杰克和肯陪着他走向通往山口的小路。

“ [aɪl] [meɪk] [æz; əz][fɑːst][ə; eɪ] [trɪp] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] , ” [hiː; hi] ['prɒmɪst] .

“	I'll	make	as	fast	a	trip	as	I	can	,	”	he	promised	.
”	患病的	制作	作为	快速地	一个	旅行	作为	我	能	,	”	他	承诺	.

“我会尽快赶过去，”他承诺道。

[ə; eɪ] [braɪt] [gleə(r)][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]['dʒægɪd] ['maʊntən] [piːks] .

A	bright	glare	was	on	the	jagged	mountain	peaks	.
一个	明亮的	强光	曾是	在	这	锯齿状	山	高峰	.

嶙峋的山峰在耀眼的阳光下熠熠生辉。

['steərɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [pɑːs] , [dʒæk] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['muːvɪŋ] [spek] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

Staring	toward	the	pass	,	Jack	thought	he	saw	a	small	moving	speck	in	the	sky	.
凝视	朝向	这	经过	,	杰克	想法	他	锯	一个	小的	移动	斑点	在	这	天空	.

杰克凝视着山口，似乎看到天空中有一个小小的移动光点。

[hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

He	rubbed	his	eyes	.
他	摩擦	他的	眼睛	.

他揉了揉眼睛。

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [hiː; hi][təʊld] [hɪm'self] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ʌp] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪn] [wʊd] [kʌm] .

Imagination	,	he	told	himself	,	for	he	had	given	up	hope	that	the	plane	would	come	.
想像力	,	他	讲述	他自己	,	为了	他	有	给定	向上	希望	那	这	飞机	会	来	.

他告诉自己，这都是想象力的功劳，因为他已经放弃了飞机会来的希望。

[ðen] [ken] [let] [aʊt] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] [ʃaʊt] .

Then	Ken	let	out	an	excited	shout	.
然后	肯	让	出去	一个	兴奋的	喊	.

然后肯兴奋地大叫了一声。

[hiː; hi] [tuː] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ə'genst] [ðə; ði] [dɑːk] ['maʊntənsaɪd] .

He	too	had	seen	the	moving	object	against	the	dark	mountainside	.
他	也	有	已见	这	移动	目的	反对	这	黑暗的	山坡	.

他也看到了在黑暗的山坡上移动的物体。

“ [ɪts] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] !
“ It's coming this way !
“ 它是 未来 这 方式 !

“它正朝这边过来！”

” [kreɪg] ['wɔ:nə] [kraɪd] , ['drɒpɪŋ] [hɪz; ɪz] [pæk] .
” Craig Warner cried , dropping his pack .
” 克雷格 华纳 哭 , 下降 他的 盒 .

克雷格·华纳喊道，扔掉了背包。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [bri:f] ['moməntS] , [ðə; ði]['tri:əʊ] [wɒtʃt] ['æŋkʃəsli] .
For a few brief moments , the trio watched anxiously .
为了 一个 很少 简短的 时刻 , 这 三人组 观看 焦虑地 .

三人焦急地注视了片刻。

[wʊd] [ðə; ði] [pleɪn] [tɜ:n] [bæk] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [dʌn] [ɒn][ðə; ði] ['pri:viəs] [ə'keɪʒ(ə)n] ?
Would the plane turn back as it had done on the previous occasion ?
会 这 飞机 转动 后退 作为 它 有 完毕 在 这 以前的 场合 ?

飞机还会像上次那样返航吗?

['wɔ:nə] ['faɪnəli] [aɪ'dentɪfaɪd][ˌaɪ 'ti:] : “ [ɪts] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] ['sɜ:vɪs] [ʃɪp] , [wɪð] [pɒn'tu:n] .
Warner finally identified it : “ It's a Forest Service ship , with pontoons .
华纳 最后 已识别 它 : ” 它是 一个 森林 服务 船 , 和 浮筒 .

华纳最终确认了它的身份：“这是一艘林务局的船，带有浮筒。”

[bɔɪz] , [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] ['hedɪŋ] [streɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [leɪk] .
Boys , I think it's heading straight for the lake .
男孩们 , 我 思考 它是 标题 直的 为了 这 湖 .

孩子们，我觉得它正朝着湖边飞去。

” ['fɪəf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['paɪlət] [maɪt] [mɪs] [ðə; ði]['kæbɪn]['eəriə][ɔ:(r)] ['fɔ:lsli] [kən'klu:d] [ðæt] [nəʊ][wʌn]
” Fearful that the pilot might miss the cabin area or falsely conclude that no one
” 可怕 那 这 飞行员 可能 错过 这 舱 区域 或者 错误地 结束 那 不 一
[rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] ,
remained there ,
剩余 那里 ,

“担心飞行员可能会错过客舱区域，或者错误地认为那里没有人留下，

[ðə; ði] [θri:] [meɪd] [ɔ:l] [heɪst] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [leɪk] .
the three made all haste back to the lake .
这 三 制成 全部 匆忙 后退 到 这 湖 .

三人匆匆赶回湖边。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] , ['breθləs] [frɒm; frəm] ['rʌnɪŋ] ,
By the time they arrived there , breathless from running ,
经过 这 时间 他们 到达的 那里 , 喘不过气 从 跑步 ,

当他们气喘吁吁地跑到那里时，

[ðə; ði][rɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['endʒɪnz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:d] [dɪ'stɪŋktli] .
the roar of the powerful engines could be heard distinctly .
这 吼 的 这 强大的 发动机 可以 是 听到 明显地 .

可以清晰地听到强劲引擎的轰鸣声。

[hæp] ['lɪvɪŋstən] [hæd; həd] [kʌm] ['hʌrɪɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .
Hap Livingston had come hurrying out of the cabin .
哈普 利文斯顿 有 来 匆忙 出去 的 这 舱 .

哈普·利文斯顿匆匆从小屋里出来了。

['æŋkʃəsli] [ðə; ði][fɔ:(r)] ['weɪtɪd] , ['weɪvɪŋ] [ðeə(r)] [ɑ:mz] . -
Anxiously the four waited , waving their arms . 208
焦虑地 这 四 等待 , 挥手 他们的 武器 . -

四人焦急地等待着，挥舞着手臂。208

[ðeə(r)] ['sɪgnlz] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] .

Their	**signals**	**were**	**unnecessary**	**.**
他们的	信号	是	不必要	.

他们的信号是多余的。

[æz; əz][ðə; ði] [pleɪn] [meɪd] [ə; eɪ] ['præktɪs] [rʌn] , [ðə; ði]['wɔtʃə, 'wɔː-] [njuː] [ðæt] [help] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .

As	**the**	**plane**	**made**	**a**	**practice**	**run**	**,**	**the**	**watchers**	**knew**	**that**	**help**	**had**	**arrived**	**.**
作为	这	飞机	制成	一个	实践	跑步	,	这	观察者	知道	那	帮助	有	到达的	.

飞机进行试飞时，围观者就知道救援已经到达。

[ɪn][fækt] , [æz; əz][ðə; ði] ['fɒrɪst] ['sɜːvɪs] [ʃɪp] [drɒpt] ['kləuzə(r)] ,

In	**fact**	**,**	**as**	**the**	**Forest**	**Service**	**ship**	**dropped**	**closer**	**,**
在	事实	,	作为	这	森林	服务	船	掉落	更近	,

事实上，随着林务局的船只越来越近，

[dʒæk][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [wɔː(r)][ænd; ənd] ['wɪli] ['raɪdɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['paɪlət] .

Jack	**was**	**able**	**to**	**recognize**	**War**	**and**	**Willie**	**riding**	**with**	**the**	**pilot**	**.**
杰克	曾是	有能力的	到	认出	战争	和	威利	骑术	和	这	飞行员	.

杰克认出沃和威利正和飞行员一起乘车。

[ə'gen] [ðə; ði] [pleɪn] ['sɜːkld] .

Again	**the**	**plane**	**circled**	**.**
再次	这	飞机	圈起来	.

飞机再次盘旋。

[daʊn] ['flʌtə] [ə; eɪ] ['pærəʃuːt] [wɪð] ['pækɪdʒɪz] [ɒv; əv] [fuːd] [ə'tætʃt] .

Down	**fluttered**	**a**	**parachute**	**with**	**packages**	**of**	**food**	**attached**	**.**
向下	飘动	一个	降落伞	和	包裹	的	食物	随附的	.

一顶载有食物的降落伞飘落下来。

[ˌaɪ 'tiː][hɪt][ðə; ði] [graʊnd] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ðə; ði] [skaʊts] [stʊd] .

It	**hit**	**the**	**ground**	**about**	**a**	**hundred**	**feet**	**from**	**where**	**the**	**Scouts**	**stood**	**.**
它	打	这	地面	关于	一个	百	脚	从	在哪里	这	童子军	站立	.

它落在距离童子军站立地点大约一百英尺的地方。

[ken] [ænd; ənd][dʒæk][ræn][tuː; tə] [rɪ'triːv] [ˌaɪ 'tiː] .

Ken	**and**	**Jack**	**ran**	**to**	**retrieve**	**it**	**.**
肯	和	杰克	跑	到	取回	它	.

肯和杰克跑过去把它捡了回来。

“ [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][help] , ” [ken] [dɪ'kleəd] ['dʒuːbɪləntli] .

“	**This**	**will**	**be**	**a**	**help**	**,**	**”**	**Ken**	**declared**	**jubilantly**	**.**
“	这	将要	是	一个	帮助	,	”	肯	声明	欢欣雀跃	.

“这会很有帮助，”肯高兴地宣布。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [niːd] ['medsnz] — [ænd; ənd][ə; eɪ]['dɒktə(r)] .

“	**But**	**we**	**need**	**medicines**	**—**	**and**	**a**	**doctor**	**.**
“	但	我们	需要	药物	—	和	一个	医生	.

但我们需要药品——以及医生。

” ['wɜːkɪŋ] [fɑːst] , ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [ænd; ənd] [kreɪg] ['wɔːnə] [rɪpt] [ʌp] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [klɒθ] ['ɪntuː]

”	**Working**	**fast**	**,**	**Mr**	**.**	**Livingston**	**and**	**Craig**	**Warner**	**ripped**	**up**	**the**	**signal**	**cloth**	**into**
”	在职的	快速地	,	先生	.	利文斯顿	和	克雷格	华纳	撕裂	向上	这	信号	布	进入

[tuː] [flægz] .

two	**flags**	**.**
二	旗帜	.

“利文斯顿先生和克雷格·华纳迅速行动，将信号布撕成了两面旗帜。

[ðiːz] [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdə(r)] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [stɪks] .

These	**the**	**Scout**	**leader**	**attached**	**to**	**sticks**	**.**
这些	这	侦察	领导者	随附的	到	棍子	.

童子军领队把这些东西绑在棍子上。

[wɪð] [ðə; ði] ['ɪmprəvaɪzd] ['wɪgˌwæg] [dɪ'vaɪs] , [hiː; hi] [ðen] [bɪ'gæn] ['sendɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪʤ] :

With	the	improvised	wigwag	device	,	he	then	began	sending	the	message	:
和	这	即兴发挥	摇	设备	,	他	然后	开始	发送	这	信息	:

然后，他用临时制作的摆动装置开始发送信息：

“ [tuː] [men] ['bædli] [hɜːt] .

“	TWO	MEN	BADLY	HURT	.
”	二	男士	糟糕	伤害	.

“两名男子受重伤。”

[niːd] [mɔː(r)] [help] .

NEED	MORE	HELP	.
需要	更多的	帮助	.

需要更多帮助。

” ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] , [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['mesɪʤ] .

”	Over	and	over	,	he	repeated	the	message	.
”	超过	和	超过	,	他	重复	这	信息	.

他一遍又一遍地重复着这个信息。

['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][ðə; ði][flægz][kʊd; kəd][biː; bi] [kə'rektli] [ɪn'tɜːprətɪd] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] ,

Whether	or	not	the	flags	could	be	correctly	interpreted	from	above	,
无论	或者	不是	这	旗帜	可以	是	正确	翻译	从	多于	,

无论上述旗帜的解读是否正确，

[ðəʊz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [hæd; həd][nəʊ] [weɪ] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] .

those	on	the	ground	had	no	way	of	knowing	.
那些	在	这	地面	有	不	方式	的	会心	.

地面上的人们对此一无所知。

[ðə; ði] [pleɪn] , [haʊ'evə(r)] , [kept] ['sɜːklɪŋ] .

The	plane	,	however	,	kept	circling	.
这	飞机	,	然而	,	保留	盘旋	.

然而，飞机却一直在盘旋。

['faɪnəli] , [ðə; ði]['paɪlət] [dip] [ðə; ði] [wɪŋz] [ɪn] ['sɪgnəl] .

Finally	,	the	pilot	dipped	the	wings	in	signal	.
最后	,	这	飞行员	浸入	这	翅膀	在	信号	.

最后，飞行员压低机翼发出信号。

“ [ðeɪ] [gɒt][ˌaɪ 'tiː] !

“	They	got	it	!
”	他们	得到	它	!

“他们成功了！”

” [ken] [kraɪd] .

”	Ken	cried	.
”	肯	哭	.

肯哭了。

[ðə; ði]['wɔtʃə, 'wɔː-] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] [pleɪn] [tuː; tə] [tɜːn] [ænd; ənd] [hed] [bæk] [tə'wɔːd] [ɪts] [beɪs] .

The	watchers	expected	the	plane	to	turn	and	head	back	toward	its	base	.
这	观察者	预期的	这	飞机	到	转动	和	头	后退	朝向	它是	根据	.

观察员们预计飞机将掉头返回基地。

[ɪn'sted] , [ˌaɪ 'tiː] [kept] ['sɜːklɪŋ] .

Instead	,	it	kept	circling	.
反而	,	它	保留	盘旋	.

相反，它一直在盘旋。

“ [ðə; ði]['paɪlət][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][ə; eɪ] ['lændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] ! ” -

“	The	pilot	is	going	to	try	a	landing	on	the	lake	!	”	209
”	这	飞行员	是	去	到	尝试	一个	降落	在	这	湖	!	”	-

“飞行员准备尝试在湖面上降落！”209

['wɔ:nə] [ɪk'skleɪmd] .
Warner **exclaimed** **.**
华纳 惊呼 .

华纳惊呼道。

" [hi:; hi][kæn; kən][get][ɪn] , [ɔ:l] [raɪt] , [bʌt; bət] [wɪl] [hi:; hi]['evə(r)][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [teɪk] [ɒf] [ə'gen] ?
" **He** **can** **get** **in** **,** **all** **right** **,** **but** **will** **he** **ever** **be** **able** **to** **take** **off** **again** **?**
" 他 能 得到 在 , 全部 正确的 , 但 将要 他 曾经 是 有能力的 到 拿 离开 再次 ?

"他可以进去，但是他还能再次起飞吗？"

" [ðə; ði] ['si:pleɪn] [keɪm] [ɪn] [ləʊ] , [skɪmd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['wiləuz] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [smu:ð]
" **The** **seaplane** **came** **in** **low** **,** **skimmed** **above** **the** **willows** **,** **and** **made** **a** **smooth**
" 这 水上飞机 来了 在 低的 , 脱脂 多于 这 柳树 , 和 制成 一个 光滑的
['lændɪŋ] .
landing **.**
降落 .

"水上飞机低空飞来，掠过柳树丛，平稳着陆。"

[dʒæk] , [ken] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [men] ['weid] [aʊt][tu:; tə] [mi:t] [ðeə(r)] [ɹ'ɛskju:əz] .
Jack **,** **Ken** **,** **and** **the** **two** **men** **waded** **out** **to** **meet** **their** **rescuers** **.**
杰克 , 肯 , 和 这 二 男人 涉水 出去 到 见面 他们的 救援人员 .

杰克、肯和另外两名男子趟水出去与救援人员会合。

" [ju:; jʊ] [ri:d] [maɪ]['wɪg,wæg] !
" **You** **read** **my** **wigwag** **!**
" 你 读 我的 摇 !

"你读懂了我的胡言乱语！"

" ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [ɪk'skleɪmd] , [ɪm'breɪsɪŋ] [fɜ:st] ['wɪli] [ænd; ənd] [ðen] [wɔ:(r)] , [hu:] [splæʃt]
" **Mr** **.** **Livingston** **exclaimed** **,** **embracing** **first** **Willie** **and** **then** **War** **,** **who** **splashed**
" 先生 . 利文斯顿 惊呼 , 拥抱 第一的 威利 和 然后 战争 , WHO 溅起
[aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ʃæləʊ] ['wɔ:tə(r)] .
out **into** **the** **shallow** **water** **.**
出去 进入 这 浅的 水 .

"利文斯顿先生惊呼一声，先拥抱了威利，然后又拥抱了沃，沃扑通一声跳进了浅水中。"

" ['kʊd(ə)nt] [get][ə; eɪ] ['ri:dɪŋ] [ɪk'sept] [ɒn][wʌn] [wɜ:d] — - [help] - , " ['wɪli] [əd'mɪtɪd] .
" **Couldn't** **get** **a** **reading** **except** **on** **one** **word** **—** **'** **HELP** **'** **,** **"** **Willie** **admitted** **.**
" 不能 得到 一个 阅读 除了 在 一 单词 — - 帮助 - , " 威利 承认 .

"除了一个词——'救命'之外，我什么都读不出来，"威利承认道。

" [wi:; wi] [nju:] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] ['ri:əli] [rɒŋ] , [ðəʊ] , [səʊ][wi:; wi] [risk] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] . "
" **We** **knew** **something** **was** **really** **wrong** **,** **though** **,** **so** **we** **risked** **a** **landing** **.** **"**
" 我们 知道 某物 曾是 真的 错误的 , 尽管 , 所以 我们 冒险 一个 降落 . "

"但我们知道情况非常不妙，所以我们冒险迫降了。"

" [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [tɜ:n] [bæk] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)][fɜ:st] [trɪp][hɪə(r)] ?
" **Why** **did** **you** **turn** **back** **on** **your** **first** **trip** **here** **?**
" 为什么 做过 你 转动 后退 在 你的 第一的 旅行 这里 ?

你第一次来这里的时候为什么折返了?

" [ken][di'mɑ:nd, -'mænd] .
" **Ken** **demanded** **.**
" 肯 要求 .

肯问道。

" ['endʒɪn] ['trʌb(ə)l] , " [wɔ:(r)] [ɪk'spleɪnd] ['bri:fli] .
" **Engine** **trouble** **,** **"** **War** **explained** **briefly** **.**
" 引擎 麻烦 , " 战争 解释 简要地 .

"引擎出了故障，"沃简短地解释道。

“ [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːs] ,

“	Just	as	we	came	in	sight	of	the	pass	,
”	只是	作为	我们	来了	在	视线	的	这	经过	,

“就在我们看到山口的时候，

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [tɜːn] [ænd; ənd][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] .

we	had	to	turn	and	go	back	to	the	base	.
我们	有	到	转动	和	去	后退	到	这	根据	.

我们不得不掉头返回基地。

[wʌts] [rɒŋ] [hɪə(r)] ? ”

What's	wrong	here	?	”
是什么	错误的	这里	?	”

这里出了什么问题?

“ [kwaɪt] [ə; eɪ][bɪt] , ” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [rɪ'plaɪd] .

“	Quite	a	bit	,	”	Mr	.	Livingston	replied	.
”	相当	一个	少量	,	”	先生	.	利文斯顿	回复	.

“相当多，”利文斯顿先生回答道。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [tuː] [men] [ɒn]['aʊə(r)][hændz] — [bəuθ]['bædli] [hɜːt] .

“	We	have	two	men	on	our	hands	—	both	badly	hurt	.
”	我们	有	二	男人	在	我们的	双手	—	两个都	糟糕	伤害	.

“我们现在有两个伤势严重的男子。”

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][get][ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .

We	ought	to	get	them	to	a	hospital	without	delay	.
我们	应该	到	得到	他们	到	一个	医院	没有	延迟	.

我们应该立即将他们送往医院。

” ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['siːpleɪn] [hæd; həd] [biːn] ['æŋkəd] [səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['weɪwəd] [wɪnd] [wʊd] [nɒt] [dæʃ]

”	After	the	seaplane	had	been	anchored	so	that	a	wayward	wind	would	not	dash
”	后	这	水上飞机	有	到过	锚定	所以	那	一个	任性的	风	会	不是	短跑

[ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [rɒks] ,

it	against	rocks	,
它	反对	岩石	,

“水上飞机抛锚停泊后，以免被变幻莫测的风吹得撞到岩石上，

[ðə; ði] [gruːp] [went] ['ɪntuː] ['sɪəriəs] ['kɒnfərəns] . -

the	group	went	into	serious	conference	.	210
这	团体	去	进入	严肃的	会议	.	-

该小组进行了严肃的讨论。210

[ðə; ði]['paɪlət] , [deɪv] - , [wɒz; wəz] ['kɒnfɪdənt] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][hɪz; ɪz] [ʃɪp] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)]

The	pilot	,	Dave	Fallouby	,	was	confident	he	could	get	his	ship	into	the	air
这	飞行员	,	戴夫	-	,	曾是	自信的	他	可以	得到	他的	船	进入	这	空气

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

飞行员戴夫·法卢比很有信心能够再次驾驶飞机升空。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [tuː] ['hevɪli] ['ləʊdɪd] .

if	it	was	not	too	heavily	loaded	.
如果	它	曾是	不是	也	重度	已加载	.

如果它没有承载太重的话。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][kʊd; kəd] ['seɪfli] ['kæri] ['əʊnli] [θriː] ['pæsndʒər] .

However	,	he	could	safely	carry	only	three	passengers	.
然而	,	他	可以	安全	携带	仅有的	三	乘客	.

但是，他最多只能安全搭载三名乘客。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wɔːlz] , - , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðə; ði]

It	was	decided	that	Walz	,	Hansart	,	and	Mr	.	Livingston	should	make	the
它	曾是	决定	那	沃尔兹	,	-	,	和	先生	.	利文斯顿	应该	制作	这

[rɪ'tɜːn] [flaɪt] [wɪð] [hɪm] ,

return	flight	with	him	,
返回	航班	和	他	,

最终决定由沃尔兹、汉萨特和利文斯顿先生与他一同搭乘返程航班。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][fɔː(r)] [skaʊts] [wɪð] [kreɪg] ['wɔːnə] [wʊd] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [elks] [kriːk] [ə'fʊt] [baɪ]

and	that	the	four	Scouts	with	Craig	Warner	would	go	back	to	Elks	Creek	afoot	by
和	那	这	四	童子军	和	克雷格	华纳	会	去	后退	到	麋鹿	溪	步行	经过

['iːzi] [steɪdʒɪz] .

easy	stages	.
简单的	阶段	.

而克雷格·华纳带领的四名童子军将分阶段轻松地徒步返回麋鹿溪。

[ə'kɔːdɪŋli] ,

Accordingly	,
因此	,

因此，

[ðə; ði] [tuː] ['ɪndʒəd] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [baɪ] ['stretʃə(r)] [ænd; ənd] [prɒpt] [wɪð] ['blæŋkɪts] [æz; əz]

the	two	injured	men	were	carried	by	stretcher	and	propped	with	blankets	as
这	二	受伤	男人	是	携带	经过	担架	和	支撑	和	毯子	作为

['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [pleɪn] .

comfortably	as	possible	in	the	plane	.
舒适地	作为	可能的	在	这	飞机	.

两名受伤男子被用担架抬走，并在飞机上用毯子尽可能舒适地支撑着。

['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst][tuː; tə] [klaɪm] [ə'bɔːd] .

Mr	.	Livingston	was	the	last	to	climb	aboard	.
先生	.	利文斯顿	曾是	这	最后的	到	爬	船上	.

利文斯顿先生是最后一个登上飞机的。

“ [wiːl; wil]['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː][æt; ət][ðə; ði] [elks] [kriːk] [həʊ'tel] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	We'll	rendezvous	at	the	Elks	Creek	Hotel	,	”	he	said	.
“	出色地	会合	在	这	麋鹿	溪	酒店	,	”	他	说	.

“我们将在麋鹿溪酒店碰面，”他说。

“ [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] , [bɔɪz] , [ɒn][ðə; ði] [treɪl] .

“	Take	it	easy	,	boys	,	on	the	trail	.
“	拿	它	简单的	,	男孩们	,	在	这	踪迹	.

“孩子们，在路上要悠着点。”

” ['nɜːvəsli] , [ðə; ði][fɔː(r)] [skaʊts] [ænd; ənd] [kreɪg] ['wɔːnə] [wɒtʃt] [æz; əz][ðə; ði]['paɪlət] [stept] [ʌp]

”	Nervously	,	the	four	Scouts	and	Craig	Warner	watched	as	the	pilot	stepped	up
”	紧张地	,	这	四	童子军	和	克雷格	华纳	观看	作为	这	飞行员	步	向上

[ðə; ði][m'əʊtəz] .

the	motors	.
这	电机	.

“四名侦察兵和克雷格·华纳紧张地看着飞行员加大油门。

[ðə; ði] [leɪk] [wɒz; wəz] [smɔːl] .

The	lake	was	small	.
这	湖	曾是	小的	.

湖很小。

[ɪf] [deɪv] [feɪld] [tuː; tə]['gæðə(r)] [spiːd] ['ræpɪdli] , [hiː; hi] [maɪt] [kræʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɒks] [ɔː(r)] ['wiləuz] .

If	Dave	failed	to	gather	speed	rapidly	,	he	might	crash	into	the	rocks	or	willows	.
如果	戴夫	失败的	到	收集	速度	快速	,	他	可能	碰撞	进入	这	岩石	或者	柳树	.

如果戴夫不能迅速加速，他可能会撞到岩石或柳树上。

[wɪð] [ə; eɪ] ['maɪti] [rɔː(r)] , [ðə; ði] ['siːpleɪn] [plau] [θruː] [ðə; ði] [weɪvz] .

With	a	mighty	roar	,	the	seaplane	ploughed	through	the	waves	.
和	一个	强大的	吼	,	这	水上飞机	耕作	通过	这	波浪	.

伴随着一声震耳欲聋的轰鸣，水上飞机劈波斩浪。

[ɪts] [pɒn'tuːn] ['lɪftɪd] ['slaɪtli] , ['əʊnli][tuː; tə][drɒp] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

Its	pontoons	lifted	slightly	,	only	to	drop	again	into	the	water	.
它是	浮筒	抬起	轻微地	,	仅有的	到	降低	再次	进入	这	水	.

它的浮筒微微抬起，然后又落入水中。

“ [tuː] ['hevɪli] ['ləʊdɪd] !

“	Too	heavily	loaded	!
”	也	重度	已加载	!

“负荷过重！”

” ['wɪli] [grəʊn] .

”	Willie	groaned	.
”	威利	呻吟	.

威利呻吟了一声。

“ [deɪv] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['wɔːnə] [sed] ['kɒnfɪdəntli] .

“	Dave	will	make	it	,	”	Warner	said	confidently	.
”	戴夫	将要	制作	它	,	”	华纳	说	自信地	.

“戴夫肯定能行，”华纳自信地说。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ðə; ði] [pleɪn] [klɪəd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

A	moment	later	the	plane	cleared	the	water	.
一个	片刻	之后	这	飞机	已清除	这	水	.

片刻之后，飞机脱离了水面。

[ˌaɪ 'tiː] [skɪmd] [ə'lɒŋ] ['beəli] [ə'bʌv] [ðə; ði] [leɪk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dɪstəns] .

It	skimmed	along	barely	above	the	lake	for	a	distance	.
它	脱脂	沿着	仅仅	多于	这	湖	为了	一个	距离	.

它贴着湖面掠过一段距离。

“ [klaɪm] — [klaɪm] !

“	Climb	—	climb	!
”	爬	—	爬	!

“爬——爬！”

” [dʒæk] ['mʌtə] , [hɪz; ɪz] [fɪsts] [klentʃt] .

”	Jack	muttered	,	his	fists	clenched	.
”	杰克	低声说道	,	他的	拳头	紧握	.

杰克低声嘟囔着，双拳紧握。

[ðə; ði] [pleɪn] [klɪəd] [ðə; ði] [rɒks] [æt; ət][ðə; ði][fɑː(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

The	plane	cleared	the	rocks	at	the	far	end	of	the	lake	.
这	飞机	已清除	这	岩石	在	这	远的	结尾	的	这	湖	.

飞机越过了湖远端的岩石。

['evriwʌn] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] , [rɪ'liːvd] [breθ] .

Everyone	took	a	deep	,	relieved	breath	.
每个人	采取	一个	深的	,	松了口气	气息	.

大家都长舒了一口气。

[twaɪs] [ðə; ði] [ʃɪp] ['sɜːkld] ['ɑːftə(r)] [ə'teɪnɪŋ] [seɪf] ['æltɪtjuːd] .

Twice	the	ship	circled	after	attaining	safe	altitude	.
两次	这	船	圈起来	后	达到	安全的	高度	.

飞船达到安全高度后盘旋了两圈。

['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [weɪvd] [tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊə(r)] [ðə; ði] [skaʊts] [ðæt] [ɔːl][wɒz; wəz] [wel] .

Mr	.	Livingston	waved	to	reassure	the	Scouts	that	all	was	well	.
先生	.	利文斯顿	挥手	到	保证	这	童子军	那	全部	曾是	出色地	.

利文斯顿先生挥手向童子军们保证一切都很好。

[ðen] [ðə; ði] [pleɪn] ['hedɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bluː] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [suːn] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn][ðə; ði]

Then	the	plane	headed	over	the	blue	mountains	and	soon	was	lost	in	the
然后	这	飞机	标题	超过	这	蓝色的	山脉	和	很快	曾是	丢失的	在	这

['dɪstəns] . -

distance	.	211
距离	.	-

随后，飞机飞越蓝色的群山，很快便消失在远方。211

['tʃæptə(r)] -

Chapter	25
章	-

第25章

['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː]

RENDEZVOUS

会合

会合

[dʒæk] [sprɔːld] [ɒn][ðə; ði][həʊ'tel][bed] , [mʌntʃ] [æn; ən]['æp(ə)l] .

Jack	sprawled	on	the	hotel	bed	,	munching	an	apple	.
杰克	蔓延	在	这	酒店	床	,	咀嚼	一个	苹果	.

杰克四仰八叉地躺在酒店的床上，一边啃着苹果。

[ðə; ði] [elks] [kriːk] ['wiːkli] ['njuːzpeɪpə(r)][wɒz; wəz] [spred] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɒt]

The	Elks	Creek	weekly	newspaper	was	spread	before	him	,	but	he	had	not
这	麋鹿	溪	每周	报纸	曾是	传播	前	他	,	但	他	有	不是

[biːn] ['riːdɪŋ] .

been	reading	.
到过	阅读	.

《埃尔克斯溪周报》摊在他面前，但他并没有看。

“ [hæp][ænd; ənd] [kreɪg] ['wɔːnə] [ɑː(r); ə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ˌəʊvə'djuː] , ” [hiː; hi] [kəm'pleɪnd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət]

“	Hap	and	Craig	Warner	are	an	hour	overdue	,	”	he	complained	,	looking	at
“	哈普	和	克雷格	华纳	是	一个	小时	逾期	,	”	他	抱怨	,	寻找	在

[hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .

his	watch	.
他的	手表	.

“哈普和克雷格·华纳迟到了一小时，”他看了看手表抱怨道。

“ [waɪ] [doʊnt] [ðeɪ] [get][hɪə(r)] ? ”

“	Why	don't	they	get	here	?	”
“	为什么	不	他们	得到	这里	?	”

“他们为什么还没到？”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðev] [biːn] [held] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] , ” [ken] [rɪ'plaɪd] ['kɑːmli] .

“	Because	they've	been	held	up	at	the	hospital	,	”	Ken	replied	calmly	.
“	因为	他们有	到过	握住	向上	在	这	医院	,	”	肯	回复	平静地	.

“因为他们被困在医院里了，”肯平静地回答道。

“ ['iːzi] , [bɔɪ] !

“	Easy	,	boy	!
“	简单的	,	男生	!

“别紧张，小子！”

[juːv] [biːn] ['fretɪŋ] [ɔːl] ['mɔːnɪŋ] .

You've	been	fretting	all	morning	.
你已经	到过	烦躁	全部	早晨	.

你一上午都在焦虑不安。

” [dʒæk] [rəʊld] [ɒf] [ðə; ði][bed] .

”	Jack	rolled	off	the	bed	.
”	杰克	滚动	离开	这	床	.

杰克从床上滚了下来。

['gəʊɪŋ] ['restləsli] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [hiː; hi] [geɪzd] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [striːt] [bɪ'ləʊ] .

Going	restlessly	to	the	window	,	he	gazed	down	on	the	street	below	.
去	躁动不安	到	这	窗户	,	他	凝视	向下	在	这	街道	以下	.

他焦躁地走到窗边，向下望去，看到了下面的街道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [dɪ'zɜːtɪd] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][saɪn][ɒv; əv]['aɪðə(r)][ðə; ði] [skaʊt] ['liːdə(r)] [ɔː(r)][ðə; ði]['rɑːntʃə(r)] .

It	was	nearly	deserted	,	and	there	was	no	sign	of	either	the	Scout	leader	or	the	rancher	.
它	曾是	几乎	荒凉的	,	和	那里	曾是	不	符号	的	任何一个	这	侦察	领导者	或者	这	牧场主	.

这里几乎空无一人，既没有童子军领队，也没有牧场主的踪影。

“ [dʒəʊ] - [ɪz][ɪn][ə; eɪ][bæd] [weɪ] , ” ['wɪli] [kən'trɪbjuːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

“	Joe	Hansart	is	in	a	bad	way	,	”	Willie	contributed	from	the	other	side	of	the	room	.
“	乔	-	是	在	一个	坏的	方式	,	”	威利	贡献	从	这	其他	边	的	这	房间	.

“乔·汉萨特情况很糟糕，”威利从房间另一边说道。

“ [ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [sent][fɔː(r); fə(r)] ['wɔːnə] [ænd; ənd][hæp] . ”

“	That's	why	they	sent	for	Warner	and	Hap	.	”
“	那就是	为什么	他们	发送	为了	华纳	和	哈普	.	”

“所以他们才把华纳和哈普叫来。”

“ [aɪ] [nəʊ] , ” [dʒæk] [ək'nɒlɪdʒd] .

“	I	know	,	”	Jack	acknowledged	.
“	我	知道	,	”	杰克	已确认	.

“我知道，”杰克承认道。

“ [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] .

“	I	ought	to	be	patient	.
“	我	应该	到	是	病人	.

我应该耐心等待。

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [aɪm]['iːgə(r)][fɔː(r); fə(r)] [njuːz] . ” -

It's	just	that	I'm	eager	for	news	.	”	212
它是	只是	那	我是	渴望的	为了	消息	.	”	-

我只是很想知道消息。”212

[leɪt] [ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] , [ðə; ði][fɔː(r)] [skaʊts] [ænd; ənd][ðeə(r)] [gaɪd] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][həʊ'tel] .

Late	the	previous	night	,	the	four	Scouts	and	their	guide	had	reached	the	hotel	.
晚的	这	以前的	夜晚	,	这	四	童子军	和	他们的	指导	有	达到	这	酒店	.

:

前一天晚上很晚的时候，四名童子军和他们的向导到达了酒店。

[ðə; ði] [lɒŋ] [haɪk]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] [hæd; həd] [biːn] [ɪg'zɔːstɪŋ] , [ɪf] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] .

The	long	hike	over	the	mountains	had	been	exhausting	,	if	uneventful	.
这	长的	远足	超过	这	山脉	有	到过	精疲力竭	,	如果	平静无事	.

虽然一路风平浪静，但翻越群山的漫长徒步之旅却令人筋疲力尽。

[ˌnevəðə'les] , ['iːv(ə)n][wɔː(r)][ænd; ənd] ['wɪli] [hæd; həd] [stʊd] [ðə; ði][hɑːd] [trɪp] [sə'praɪzɪŋli] [wel] .

Nevertheless	,	even	War	and	Willie	had	stood	the	hard	trip	surprisingly	well	.
尽管如此	,	甚至	战争	和	威利	有	站立	这	难的	旅行	出奇	出色地	.

然而，就连沃和威利也出人意料地经受住了这段艰苦旅程的考验。

[ə; eɪ] [gʊd] [naɪts] [rest][ænd; ənd][ə; eɪ] ['hɑːti] ['brekfəst] [hæd; həd] [rɪ'vaɪvd] ['evriwʌn] .

A	good	night's	rest	and	a	hearty	breakfast	had	revived	everyone	.
一个	好的	夜晚	休息	和	一个	爽朗	早餐	有	复活	每个人	.

一夜好眠和一顿丰盛的早餐让每个人都精神焕发。

['veri] ['ɜːli] , [bəuθ]['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['wɔːnə] [hæd; həd] [biːn] [kɔːld] [tuː; tə]

Very	early	,	both	Mr	.	Livingston	and	Mr	.	Warner	had	been	called	to
非常	早期的	,	两个都	先生	.	利文斯顿	和	先生	.	华纳	有	到过	称为	到

[ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .

the	hospital	.
这	医院	.

很早的时候，利文斯顿先生和华纳先生都被叫到了医院。

[ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [nəʊ] [wɜːd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] [sɪns] [ðeə(r)] ['hʌrid] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .

The	Scouts	had	received	no	word	from	them	since	their	hurried	departure	.
这	童子军	有	已收到	不	单词	从	他们	自从	他们的	慌忙	离开	.

自他们匆匆离开后，侦察兵们就再也没有收到他们的消息。

[tuː; tə] [kɪl] [taɪm] ,

To	kill	time	,
到	杀	时间	,

为了消磨时间，

[ðə; ði][ɪk'splɔːrərz][bɪ'gæn] ['mæpɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [ruːt] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ɒn][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

the	Explorers	began	mapping	out	the	route	they	would	take	on	the	remainder	of	the
这	探险家	开始	地图	出去	这	路线	他们	会	拿	在	这	余	的	这

[trɪp] [bæk] [tuː; tə] ['bɛltən] ['sɪti] .

trip	back	to	Belton	City	.
旅行	后退	到	贝尔顿	城市	.

探险者们开始规划他们返回贝尔顿市剩余路程的路线。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðeə(r)] [hoʊmz] [wiːks] [bɪ'fɔː(r)] ,

For	the	first	time	since	they	had	left	their	homes	weeks	before	,
为了	这	第一的	时间	自从	他们	有	左边	他们的	房屋	周	前	,

这是他们离开家乡数周以来第一次.....

[ðeɪ] ['iːgəli] [lʊkt] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːnɪŋ] .

they	eagerly	looked	forward	to	returning	.
他们	急切地	看起来	向前	到	返回	.

他们热切期盼着再次返回。

“ [ruːt] - [lʊks] [ðə; ði][best][tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [ken] [sed] , ['mɑːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [red] ['pens(ə)l] .

“	Route	52	looks	the	best	to	me	,	”	Ken	said	,	marking	it	with	a	red	pencil	.
“	路线	-	看起来	这	最好的	到	我	,	”	肯	说	,	标记	它	和	一个	红色的	铅笔	.

“我觉得52号公路最好看，”肯一边说着，一边用红铅笔在上面做了个标记。

“ [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [ðəʊ] , [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [tʃek] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] ['ɔːtəməbiːl] [klʌb]

“	To	be	sure	,	though	,	we'll	have	to	check	at	the	first	Automobile	Club
“	到	是	当然	,	尽管	,	出色地	有	到	查看	在	这	第一的	汽车	俱乐部

['ɒfɪs] .

office	.
办公室	.

“不过，为了确保万无一失，我们还是得去第一家汽车俱乐部办事处查一下。”

” ['fʊtsteps] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][həʊ'tel] [ruːm] .

”	Footsteps	were	heard	outside	the	hotel	room	.
”	脚步声	是	听到	外部	这	酒店	房间	.

“酒店房间外传来脚步声。”

['ɪnstəntli] , [ðə; ði] [skaʊts] [lɒst] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][mæp] .

Instantly	,	the	Scouts	lost	interest	in	the	map	.
即刻	,	这	童子军	丢失的	兴趣	在	这	地图	.

侦察兵们立刻对地图失去了兴趣。

[ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd] , [ænd; ənd][bəuθ]['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [ænd; ənd] [kreɪg] ['wɔːnə] [keɪm] [ɪn] .

The	door	opened	,	and	both	Mr	.	Livingston	and	Craig	Warner	came	in	.
这	门	打开	,	和	两个都	先生	.	利文斯顿	和	克雷格	华纳	来了	在	.

门开了，利文斯顿先生和克雷格·华纳走了进来。

['lʊkɪŋ] ['taɪəd] , [ðə; ði] [tuː] [men] [sæt] [daʊn] .

Looking	tired	,	the	two	men	sat	down	.
寻找	疲劳的	,	这	二	男人	卫星	向下	.

两人面露疲惫，坐了下来。

[ðə; ði] [skaʊt] ['liːdə(r)] [sed] , “ [dʒəʊ] - [ɪz] [ded] . ”

The	Scout	leader	said	,	“	Joe	Hansart	is	dead	.	”
这	侦察	领导者	说	,	“	乔	-	是	死的	.	”

童子军领队说：“乔·汉萨特死了。”

“ [ded] !

“	Dead	!
”	死的	!

“死的！

” [dʒæk] [rɪ'piːtɪd] ['sædli] .

”	Jack	repeated	sadly	.
”	杰克	重复	令人遗憾的是	.

杰克悲伤地重复道。

['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [nˈɒdɪd] .

Mr	.	Livingston	nodded	.
先生	.	利文斯顿	点头	.

利文斯顿先生点了点头。

“ [njuːˈməʊniə] , ” [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] ['briːfli] .

“	Pneumonia	,	”	he	explained	briefly	.
”	肺炎	,	”	他	解释	简要地	.

“肺炎，”他简短地解释道。

“ [ðə; ði] ['dɑːktərz] [dɪd] ['evriθɪŋ] ['pɒsəb(ə)l] , [bʌt; bət] [nɒt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['mɪrək(ə)l] [drʌgz] [kʊd; kəd] [seɪv]

“	The	doctors	did	everything	possible	,	but	not	even	the	miracle	drugs	could	save
”	这	医生	做过	一切	可能的	,	但	不是	甚至	这	奇迹	药物	可以	节省

[hɪm] . ”

him	.	”
他	.	”

“医生们尽了一切努力，但即使是特效药也救不了他。”

“ [dɪd] [hiː; hi] [daɪ] [wɪˈðaʊt] [rɪˈkʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] ?

“	Did	he	die	without	recovering	his	senses	?
”	做过	他	死	没有	恢复中	他的	感官	?

“他死的时候还没恢复意识吗？”

” ['wɪli] [ɑːskt] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] . -

”	Willie	asked	in	a	low	voice	.	213
”	威利	问	在	一个	低的	嗓音	.	-

“威利低声问道。”213

“ [nəʊ] , ” [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .

“	No	,	”	the	Scout	leader	answered	.
”	不	,	”	这	侦察	领导者	回答	.

“不，”童子军领队回答道。

“ [æt; ət] [ðə; ði] [end] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [klɪə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

“	At	the	end	he	was	quite	clear	in	his	mind	.
”	在	这	结尾	他	曾是	相当	清除	在	他的	头脑	.

“到最后，他的思路非常清晰。”

[ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)lz] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] . ”

That	was	why	the	hospital	officials	sent	for	us	.	”
那	曾是	为什么	这	医院	官员	发送	为了	我们	.	”

这就是医院方面把我们叫来的原因。

“ [dɪd][ðə; ði][əʊld][mæn] [tel] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] ?
“ Did the old man tell you anything ?
“ 做过 这 老的 男人 告诉 你 任何事物 ?

“老人有没有跟你说些什么？”

” [wɔː(r)][di'mɑːnd, -'mænd] .
” War demanded .
” 战争 要求 .

战争需要。

“ [wiː; wi] ['lɜːnɪd] ['evriθɪŋ] , ” [kreɪg] ['wɔːnə] [sed] , ['teɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['stɔːri] .
“ We learned everything , ” Craig Warner said , taking up the story .
“ 我们 学习 一切 , ” 克雷格 华纳 说 , 采取 向上 这 故事 .

“我们了解了一切，”克雷格·华纳接着说道。

“ [ɪts] [ə; eɪ][bɪt][fæn'tæstɪk] , [bʌt; bət] [ˌʌndə'stændəb(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [dʒoʊz] [taɪp] [æz; əz][aɪ][duː; də] .
“ It's a bit fantastic , but understandable if you know Joe's type as I do .
“ 它是 一个 少量 极好的 , 但 可以理解 如果 你 知道 乔的 类型 作为 我 做 .

“这有点不可思议，但如果你像我一样了解乔的为人，那就很容易理解了。”

[æz; əz][ə; eɪ] ['veri] [jʌŋ] [mæn] , [hiː; hi] [tʃɑːnst] [ə'pɒn][ðə; ði] ['hedləs] ['hɒləʊ] ['eəriə] . ”
As a very young man , he chanced upon the Headless Hollow area . ”
作为 一个 非常 年轻的 男人 , 他 偶然 之上 这 无头 空洞的 区域 . ”

年轻的时候，他偶然发现了无头谷地区。

“ [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [əʊld]['stəʊni][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [faʊnd] [gəʊld] [ðeə(r)] ?
“ About the time Old Stony and your father found gold there ?
“ 关于 这 时间 老的 石质 和 你的 父亲 成立 金子 那里 ?

“大概就是老斯托尼和你父亲在那里发现黄金的时候？”

” [dʒæk] [k'ɒmɛntɪd] .
” Jack commented .
” 杰克 评论 .

杰克评论道。

“ [jes] , ['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [dʒəʊ] ['wʌznt] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
“ Yes , even as a young man , Joe wasn't right in his mind .
“ 是的 , 甚至 作为 一个 年轻的 男人 , 乔 不是 正确的 在 他的 头脑 .

“是的，即使在年轻的时候，乔的精神状态也不太正常。”

[hiː; hi] ['sʌfəd] [həˌluːsə'neɪʃənz] [ænd; ənd][hæd; həd] [əb'seʃənz] .
He suffered hallucinations and had obsessions .
他 遭受 幻觉 和 有 痴迷 .

他出现了幻觉和强迫症。

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʃɔːt] ,
To make it short ,
到 制作 它 短的 ,

简而言之，

[pɔː(r); pʊə(r)][dʒəʊ] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd][ðə; ði][gəʊld] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [ðæt]
poor Joe thought that the valley and the gold belonged to him and that
贫穷的 乔 想法 那 这 谷 和 这 金子 属于 到 他 和 那
[maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['stəʊni][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'truːdəz] .
my father and Stony were intruders .
我的 父亲 和 石质 是 入侵者 .

可怜的乔认为山谷和黄金都属于他，而我的父亲和斯托尼是入侵者。

[hiː; hi] [spaɪd] [ɒn][ðem; ðəm][ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ʃɒt] [maɪ]['fɑːðə(r)] .
He spied on them and even shot my father .
他 间谍 在 他们 和 甚至 射击 我的 父亲 .

他监视他们，甚至还枪杀了我父亲。

[ðen] [hiː; hi] [fled] . ”

Then	he	fled	.	”
然后	他	逃亡	.	”

然后他就逃走了。

“ [dɪd] - [hɪm'self] [meɪk] [ðæt] [kən'feʃ(ə)n] ?

“	Did	Hansart	himself	make	that	confession	?
”	做过	-	他自己	制作	那	忏悔	?

“汉萨特本人是否做出过这样的供述？”

” [ken] [di'mɑːnd, -'mænd] .

”	Ken	demanded	.
”	肯	要求	.

肯问道。

“ [jes] , [ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [ɪts] [ðə; ði] [truːθ] , ” [ðə; ði] ['rɑːntʃə(r)] [rɪ'plaɪd] .

“	Yes	,	and	I	think	it's	the	truth	,	”	the	rancher	replied	.
”	是的	,	和	我	思考	它是	这	真相	,	”	这	牧场主	回复	.

“是的，我认为这是事实，”牧场主回答道。

“ [æz; əz] [ai] [sed] , [dʒoʊz] [maɪnd] [wɒz; wəz] [klɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [end] .

“	As	I	said	,	Joe's	mind	was	clear	at	the	end	.
”	作为	我	说	,	乔的	头脑	曾是	清除	在	这	结尾	.

正如我所说，乔在生命的最后阶段头脑很清醒。

[ai] [daʊt] [ɪf] [dʒəʊ] ['evə(r)] [njuː] [əʊld] ['stəʊni] [wɒz; wəz] [bleɪmd] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [deθ] . ”

I	doubt	if	Joe	ever	knew	Old	Stony	was	blamed	for	my	father's	death	.	”
我	怀疑	如果	乔	曾经	知道	老的	石质	曾是	被指责	为了	我的	父亲的	死亡	.	”

我怀疑乔是否知道老斯托尼被指责害死了我父亲。

“ [wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kæʃɪz] [ɒv; əv] [gəʊld] ? ” [wɔː(r)] [ˌɪntə'pəʊzd] ['iːgəli] . -

“	What	about	the	caches	of	gold	?	”	War	interposed	eagerly	.	214
”	什么	关于	这	缓存	的	金子	?	”	战争	插入	急切地	.	-

“那黄金藏匿处呢？”战争急切地插话道。214

“ [dʒəʊ] [faʊnd] [ðem; ðəm] .

“	Joe	found	them	.
”	乔	成立	他们	.

“乔找到了他们。”

[hiː; hi] [muːvd] [ðə; ði] [ɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪn] .

He	moved	the	ore	to	the	mouth	of	the	mine	.
他	已搬	这	矿石	到	这	嘴	的	这	矿	.

他把矿石运到了矿井口。

['əʊvə(r)] [ðə; ði] [j'iəz] , [æt; ət] [rɪ'məʊt] ['pleɪsɪz] , [hiː; hi] [səʊld] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [ɪn] [sə'plaɪz] .

Over	the	years	,	at	remote	places	,	he	sold	just	enough	to	keep	him	in	supplies	.
超过	这	年	,	在	偏僻的	地方	,	他	卖	只是	足够的	到	保持	他	在	补给品	.

多年来，他在偏远地区贩卖物品，勉强维持生计。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [maɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd]

he	thought	he	had	found	one	of	the	richest	mines	in	the	state	and
他	想法	他	有	成立	一	的	这	最富有的	矿井	在	这	状态	和

[wɒz; wəz] [ə'freɪd] [wɜːd] [wʊd] [liːk] [aʊt] . ”

was	afraid	word	would	leak	out	.	”
曾是	害怕的	单词	会	泄露	出去	.	”

他认为自己发现了该州最富有的矿藏之一，但又担心消息会走漏出去。

“ ['dɪd(ə)nt][hiː; hi]['evə(r)][faɪl][ə; eɪ][kleɪm] ?
“ Didn't he ever file a claim ?
“ 没有 他 曾经 文件 一个 宣称 ?

“他难道从未提出过索赔吗？”

” [ken] [in'kwaiə] .
” Ken inquired .
” 肯 询问 .

肯问道。

“ [hiː; hi][faɪld] ['sevrəl] , [bʌt; bət] [ɪm'prɔpəli] .
“ He filed several , but improperly .
“ 他 已提交 一些 , 但 不恰当 .

“他提交了好几份申请，但都不规范。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hɪt] [taʊn] , [ai] [tʃekt] [ɒn] [ðæt] .
As soon as we hit town , I checked on that .
作为 很快 作为 我们 打 镇 , 我 已检查 在 那 .

我们一到镇上，我就去查了一下。

[aɪv] [faɪld] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [naʊ] .
I've filed one of my own now .
我已经 已提交 一 的 我的 自己的 现在 .

我自己也提交了一份。

[nɒt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['mætəz] [mʌtʃ] . ”
Not that it matters much . ”
不是 那 它 事情 很多 . ”

不过这也没什么大不了的。

“ [ðə; ði] [maɪn] [ɪz] ['wɜːθləs] ? ”
“ The mine is worthless ? ”
“ 这 矿 是 毫无价值 ? ”

“这座矿毫无价值吗？”

“ [nɒt] [ɪn'taɪəli] [səʊ] , ” [ðə; ði]['rɑːntʃə(r)] [rɪ'plaɪd] .
“ Not entirely so , ” the rancher replied .
“ 不是 完全 所以 , ” 这 牧场主 回复 .

“不完全是这样，”牧场主回答道。

“ [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [hɑːd] ['lɪvɪŋ] [ðeə(r)] , [pə'hæps] .
“ A man could make a hard living there , perhaps .
“ 一个 男人 可以 制作 一个 难的 活的 那里 , 也许 .

“也许一个人在那里可以勉强糊口。”

['əʊnli][ðə; ði][hænd] - [pɪkt] [ɔː(r)] [left] [baɪ][əʊld]['stəʊni][ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)][hæz; həz]['riːəl]['vælјuː] .
Only the hand - picked ore left by Old Stony and my father has real value .
仅有的 这 手 - 挑选 矿石 左边 经过 老的 石质 和 我的 父亲 有 真实的 价值 .

只有老斯托尼和我父亲亲手挑选留下的矿石才有真正的价值。

[ðə; ði] [rest] [ə'seɪz] [tuː] [ləʊ] [tuː; tə] [meɪk] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['maɪnɪŋ] ['prɒfɪtəb(ə)l] . ”
The rest assays too low to make commercial mining profitable . ”
这 休息 检测 也 低的 到 制作 商业的 矿业 有利可图 . ”

其余矿藏的化验结果都太低，不具备商业开采的盈利能力。

“ [wɒt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɔː(r)][ɪt'self] ?
“ What of the ore itself ?
“ 什么 的 这 矿石 本身 ?

那么矿石本身呢?

” [dʒæk] [ɑːskt] ['θɔːtfəli] .
” Jack asked thoughtfully .
” 杰克 问 深思熟虑 .

杰克若有所思地问道。

“ ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] ['eniθɪŋ] ? ”
“ Isn't it worth anything ? ”
“ 不是 它 值得 任何事物 ? ”

“难道它一点价值都没有吗？”

“ ['rʌfli] , [aɪ]['fɪgə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][net][frɒm; frəm] $10 , - [tuː; tə] $40 , - , [dɪ'pendɪŋ] [ɒn]
“ Roughly , I figure it ought to net from $10 , 000 to $40 , 000 , depending on
“ 大致 , 我 数字 它 应该 到 网 从 $10 , - 到 $40 , - , 取决于 在
[ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [kɒsts] .
transportation costs .
运输 成本 .

“粗略估计，净收入应该在 1 万美元到 4 万美元之间，具体取决于运输成本。”

[wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['tæli] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [bɔɪz] [jɔː(r); jə(r)] [ʃeə(r)] . ”
Whatever it tallies , I'll give you boys your share . ”
任何 它 统计 , 患病的 给 你 男孩们 你的 分享 . ”

不管总数是多少，我都会给你们每人一份。

“ [wɪv] [ɔːl'redi] [hæd; həd]['aʊə(r)] [ʃeə(r)] , ” ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
“ We've already had our share , ” Mr . Livingston said with a smile .
“ 我们已经 已经 有 我们的 分享 , ” 先生 . 利文斯顿 说 和 一个 微笑 .

“我们已经分到了一份了，”利文斯顿先生笑着说。

“ [ðə; ði][gəʊld]['nevə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ˌjuː 'es][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] . ”
“ The gold never interested us as much as the adventure . ”
“ 这 金子 绝不 感兴趣的 我们 作为 很多 作为 这 冒险 . ”

“我们感兴趣的不是黄金，而是冒险本身。”

“ ['iːv(ə)n][səʊ] , [kæʃ] [ɪz]['hændi][tuː; tə][hæv; həv] , ” [ðə; ði]['rɑːntʃə(r)] [ɪn'sɪstɪd] .
“ Even so , cash is handy to have , ” the rancher insisted .
“ 甚至 所以 , 现金 是 便利 到 有 , ” 这 牧场主 坚持 .

“即便如此，手头有现金总是方便的，”牧场主坚持说。

“ [juː; jʊ][kʊd; kəd][juːz] [ə'nʌðə(r)] [veɪ'keɪʃ(ə)n][nekst][jɪə(r)] , ['kʊd(ə)nt] [juː; jʊ] ? ”
“ You could use another vacation next year , couldn't you ? ”
“ 你 可以 使用 其他 假期 下一个 年 , 不能 你 ? ”

“你明年或许还想再休个假，对吧？”

“ [wɪr] ['ɔːlweɪz] - - [tuː; tə][gəʊ] !
**“ We're always r'arin ' to go ! **
“ 是 总是 - - 到 去 !

我们随时准备出发！

” [wɔː(r)] ['tʃʌkl] . -
” War chuckled . 215
” 战争 轻笑 . -

战争轻笑了一声。215

“ [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [lʌk] ['getɪŋ] [ðə; ði][ɔː(r)][aʊt] , [aɪl] [send][juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃek] , ” ['wɔːnə] ['prɒmɪst] .
“ If I have luck getting the ore out , I'll send you a check , ” Warner promised .
“ 如果 我 有 运气 获得 这 矿石 出去 , 患病的 发送 你 一个 查看 , ” 华纳 承诺 .

“如果我能顺利把矿石运出来，我会给你寄张支票，”华纳承诺道。

“ ['nʌθɪŋ] [spek'tækjələ(r)] .
“ Nothing spectacular .
“ 没有什么 壮观的 .

“没什么特别的。”

[ɪ'nʌf] , [ðəʊ] , [tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [lɒst] [ɪ'kwɪpmənt] — [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

Enough	,	though	,	to	pay	you	for	your	lost	equipment	—	and	for	a
足够的	,	尽管	,	到	支付	你	为了	你的	丢失的	设备	—	和	为了	一个

[veɪ'keɪʃ(ə)n][nekst] ['sʌmə(r)] . ”

vacation	next	summer	.	”
假期	下一个	夏天	.	”

不过，这笔钱足够赔偿你丢失的设备，还能让你明年夏天去度假。”

“ [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ʃeə(r)] ?

“	What	will	you	do	with	your	share	?
”	什么	将要	你	做	和	你的	分享	?

“你打算如何处理你分到的那份？”

” [dʒæk] [ɑːskt] ['kjʊəriəsli] .

”	Jack	asked	curiously	.
”	杰克	问	奇怪的是	.

杰克好奇地问道。

“ [peɪ] [ɒf] [ðə; ði] ['mɔːgɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [rɑːntʃ] , ” ['wɔːnə] ['ɑːnsə(r)d] .

“	Pay	off	the	mortgage	on	the	ranch	,	”	Warner	answered	.
”	支付	离开	这	抵押	在	这	牧场	,	”	华纳	回答	.

“还清牧场的抵押贷款，”华纳回答道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] - [lɑːst] [ɪk'spensɪz] [æt; ət][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] [tuː] , [ænd; ənd]

“	Of	course	I'll	take	care	of	Hansart's	last	expenses	at	the	hospital	too	,	and
”	的	课程	患病的	拿	关心	的	-	最后的	开支	在	这	医院	也	,	和

[hɪz; ɪz]['fjuːnərəl] . ”

his	funeral	.	”
他的	葬礼	.	”

“当然，我也会承担汉萨特在医院的丧葬费用。”

“ [juː; jʊ][doʊnt][beə(r)] [hɪm] ['eni] [grʌdʒ] , [duː; də][juː; jʊ] ? ”

“	You	don't	bear	him	any	grudge	,	do	you	?	”
”	你	不	熊	他	任何	怨恨	,	做	你	?	”

你对他没有怨恨吧?

“ [nəʊ] , [dʒæk] .

“	No	,	Jack	.
”	不	,	杰克	.

“不，杰克。”

[hiː; hi] ['wʌznt] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz] .

He	wasn't	responsible	for	his	actions	.
他	不是	负责任的	为了	他的	行动	.

他无需为自己的行为负责。

[wɒt] [ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [laɪf][hiː; hi][hæd; həd] ! ”

What	a	miserable	life	he	had	!	”
什么	一个	悲惨的	生活	他	有	!	”

他的一生多么悲惨啊!

“ [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [stəʊl] ['aʊə(r)] [fuːd] [æt; ət][ðə; ði] [gəʊst] [taʊn] , ['wʌznt] [hiː; hi] ?

“	He	was	the	one	who	stole	our	food	at	the	ghost	town	,	wasn't	he	?
”	他	曾是	这	一	WHO	偷窃	我们的	食物	在	这	鬼	镇	,	不是	他	?

“就是他在鬼城偷了我们的食物，对吧？”

” ['wɪli] ['spekjuleit] .

”	Willie	speculated	.
”	威利	推测	.

威利推测道。

['wɔ:nə]	[n'ɒdɪd]	.
Warner	**nodded**	**.**
华纳	点头	.

华纳点了点头。

“	[jes]	,	-	[ju:st]	[ðæt]	[pleɪs]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[sɔ:t]	[ɒv; əv]	[beɪs]	[fɔ:(r); fə(r)]	[sə'plaɪz]	[hi:; hi]	['kærid]	[ɪn]	.
“	**Yes**	**,**	**Hansart**	**used**	**that**	**place**	**as**	**a**	**sort**	**of**	**base**	**for**	**supplies**	**he**	**carried**	**in**	**.**
”	是的	,	-	用过的	那	地方	作为	一个	种类	的	根据	为了	补给品	他	携带	在	.

“是的，汉萨特把那里当作他运送物资的基地。”

[hi:; hi]	[hæd; həd]	['kæʃɪz]	[ɒv; əv]	[kænd]	[fu:d]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	['aɪtəmz]	[stɔ:(r)d]	[weə(r)]	[hi:; hi]	[kʊd; kəd]	[dɪg]
He	**had**	**caches**	**of**	**canned**	**food**	**and**	**other**	**items**	**stored**	**where**	**he**	**could**	**dig**
他	有	缓存	的	罐装	食物	和	其他	项目	存储	在哪里	他	可以	挖

[ðem; ðəm]	[ʌp]	[wen]	[hi:; hi]	['wɒntɪd]	[ðem; ðəm]	.
them	**up**	**when**	**he**	**wanted**	**them**	**.**
他们	向上	什么时候	他	通缉	他们	.

他藏匿了一些罐头食品和其他物品，需要的时候就可以随时挖出来。

[hi:; hi]	['ventʃəd]	[aʊt]	['əʊnli]	[wen]	[hi:; hi]	['kʊd(ə)nt]	[ə'vɔɪd]	[ˌaɪ 'ti:]	.
He	**ventured**	**out**	**only**	**when**	**he**	**couldn't**	**avoid**	**it**	**.**
他	冒险	出去	仅有的	什么时候	他	不能	避免	它	.

他只有在别无选择的情况下才会外出。

['i:v(ə)n]	[ðen]	,	[hi:; hi]	['nevə(r)]	[ɪn]	['ri:s(ə)nt]	[j'iəz]	[ʃəʊd]	[ʌp]	[ɪn]	[elks]	[kri:k]	.
Even	**then**	**,**	**he**	**never**	**in**	**recent**	**years**	**showed**	**up**	**in**	**Elks**	**Creek**	**.**
甚至	然后	,	他	绝不	在	最近的	年	显示	向上	在	麋鹿	溪	.

即使如此，近年来他也从未在埃尔克斯克里克出现过。

[ðæts]	[waɪ]	['evribɒdi]	[ə'sju:md]	[hi:; hi]	[hæd; həd]	[daɪd]	.	”
That's	**why**	**everybody**	**assumed**	**he**	**had**	**died**	**.**	**”**
那就是	为什么	大家	假定	他	有	死亡	.	”

所以大家都以为他死了。

“	-	,	[ɒv; əv]	[kɔ:s]	,	[wɒz; wəz]	[rɪ'spɒnsəb(ə)l]	[fɔ:(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['ɛriəz]	[bæd]	[ˌrepju'teɪʃ(ə)n]	,	”	['mɪstə(r)]
“	**Hansart**	**,**	**of**	**course**	**,**	**was**	**responsible**	**for**	**the**	**area's**	**bad**	**reputation**	**,**	**”**	**Mr**
”	-	,	的	课程	,	曾是	负责任的	为了	这	区域的	坏的	名声	,	”	先生

.	['lɪvɪŋstən]	['ædɪd]	.
.	**Livingston**	**added**	**.**
.	利文斯顿	额外	.

“当然，汉萨特要为该地区的恶名负责，”利文斯顿先生补充道。

“	[hi:; hi]	[kən'sɪdəd]	[ðə; ði]	['væli]	—	[ðə; ði]	['kæbɪn]	—	[ðə; ði]	[gəʊld]	—	['evriθɪŋ]	—	[hɪz; ɪz]	.
“	**He**	**considered**	**the**	**valley**	**—**	**the**	**cabin**	**—**	**the**	**gold**	**—**	**everything**	**—**	**his**	**.**
”	他	经过考虑的	这	谷	—	这	舱	—	这	金子	—	一切	—	他的	.

“他认为山谷、小屋、黄金，一切都是他的。”

[hi:; hi]	[drəʊv]	[ɒf]	['evriwʌn]	[hu:]	['ventʃəd]	[ðæt]	[wei]	.	”
He	**drove**	**off**	**everyone**	**who**	**ventured**	**that**	**way**	**.**	**”**
他	驾驶	离开	每个人	WHO	冒险	那	方式	.	”

他把所有胆敢往那边走的人都赶走了。

“	[wɒt]	[ɒv; əv]	[wɔ:lz]	?
“	**What**	**of**	**Walz**	**?**
”	什么	的	沃尔兹	?

沃尔兹呢?

”	[ken]	[ɑ:skt]	['prez(ə)ntli]	.
”	**Ken**	**asked**	**presently**	**.**
”	肯	问	目前	.

肯问道。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm] [əˈgen] ? ” -

“	Did	you	talk	to	him	again	?	”	216
”	做过	你	讲话	到	他	再次	?	”	-

“你又跟他谈过了吗？”216

“ [ˈəʊnli] [ˈbriːfli] , ” [ˈmɪstə(r)] . [ˈlɪvɪŋstən] [rɪˈtɜːnd] .

“	Only	briefly	,	”	Mr	.	Livingston	returned	.
”	仅有的	简要地	,	”	先生	.	利文斯顿	返回	.

“只是短暂的一会儿，”利文斯顿先生回答道。

“ [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] [muːd] . ”

“	He	is	in	a	savage	mood	.	”
”	他	是	在	一个	野蛮的	情绪	.	”

“他心情很暴躁。”

“ [rɪˈkʌvərɪŋ] ? ”

“	Recovering	?	”
”	恢复中	?	”

“恢复中？”

“ [əʊ] , [jes] .

“	Oh	,	yes	.
”	哦	,	是的	.

“哦是的。

[hiːl] [biː; bi] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈevə(r)] , [wʌns] [hɪz; ɪz] [leg] [mendz] .

He'll	be	as	well	as	ever	,	once	his	leg	mends	.
地狱	是	作为	出色地	作为	曾经	,	一次	他的	腿	修补	.

等他腿伤痊愈后，他就会完全康复。

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [hiː; hi] [dɪˈnaɪz] [ˈevriθɪŋ] . ”

Naturally	,	he	denies	everything	.	”
自然	,	他	否认	一切	.	”

他当然否认一切。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [duː; də] [hɪm] [nəʊ] [gʊd] , ” [ˈwɔːnə] [ˌɪntəˈpəʊzd] .

“	It	will	do	him	no	good	,	”	Warner	interposed	.
”	它	将要	做	他	不	好的	,	”	华纳	插入	.

“这对他没有任何好处，”华纳插话道。

“ [aɪv] [tɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃerɪf] .

“	I've	talked	to	the	sheriff	.
”	我已经	谈话	到	这	警长	.

“我已经和警长谈过了。”

[ə; eɪ] [gɑːd] [ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈpəʊstɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˈhɒspɪt(ə)l] [ruːm] . ”

A	guard	is	being	posted	at	his	hospital	room	.	”
一个	警卫	是	存在	发布	在	他的	医院	房间	.	”

他的病房外已经安排了一名警卫。

“ [ðen] [hiːl] [biː; bi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [ˈrɒkɪŋ] [hɔːs] ? ”

“	Then	he'll	be	returned	to	Rocking	Horse	?	”
”	然后	地狱	是	返回	到	摇滚	马	?	”

“那他会被送回摇摇马旅馆吗？”

“ [æt; ət] [ðə; ði] [steɪts] [ɪkˈspens] , ” [ˈwɔːnə] [ˈtʃʌkl] .

“	At	the	state's	expense	,	”	Warner	chuckled	.
”	在	这	州的	费用	,	”	华纳	轻笑	.

“由国家买单，”华纳笑着说。

“ [hiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [stænd] [ˈtraɪəl] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmænslɔːtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [əʊld] [ˈstəʊni] .

“	He'll	have	to	stand	trial	for	manslaughter	in	the	death	of	Old	Stony	.
”	地狱	有	到	站立	审判	为了	过失杀人	在	这	死亡	的	老的	石质	.

“他将因老斯托尼之死而面临过失杀人罪的审判。”

[pə'hæps] [hiː; hi][kæn; kən] [kən'vɪns] [ə; eɪ]['dʒʊəri][ðə; ði] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [ˌʌnɪn'tenʃənl] .

Perhaps	**he**	**can**	**convince**	**a**	**jury**	**the**	**attack**	**was**	**unintentional**	**.**
也许	他	能	说服	一个	陪审团	这	攻击	曾是	无意的	.

或许他能说服陪审团，这次袭击并非故意。

[ai] ['sɪəriəsli] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	**seriously**	**doubt**	**it**	**.**
我	严重地	怀疑	它	.

我对此深表怀疑。

" [ðæt] [naɪt] , [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['pɑːti] [hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] ['dɪnə(r)] [ɪn][ðə; ði][həʊ'tel][æt; ət] [kreɪg] ['wɔːrnərz]

"	**That**	**night**	**,**	**the**	**entire**	**party**	**had**	**a**	**big**	**dinner**	**in**	**the**	**hotel**	**at**	**Craig**	**Warner's**
"	那	夜晚	,	这	全部的	派对	有	一个	大的	晚餐	在	这	酒店	在	克雷格	华纳兄弟

[ɪk'spens] .

expense	**.**
费用	.

"当晚，整个派对在酒店举行了一场盛大的晚宴，费用由克雷格·华纳承担。"

[hiː; hi] [ˌɪntrə'djuːst] [ðem; ðəm][tuː; tə] [taʊn] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .

He	**introduced**	**them**	**to**	**town**	**officials**	**and**	**many**	**of**	**his**	**friends**	**.**
他	介绍	他们	到	镇	官员	和	许多	的	他的	朋友们	.

他把他们介绍给了镇上的官员和他的许多朋友。

" [ɪf] [ðɪs] [kiːps] [ɒn] , [wiːl; wil] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɪr] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæn; ðən][ə; eɪ][bæŋk]

"	**If**	**this**	**keeps**	**on**	**,**	**we'll**	**begin**	**to**	**think**	**we're**	**more**	**important**	**than**	**a**	**bank**
"	如果	这	保持	在	,	出色地	开始	到	思考	是	更多的	重要的	比	一个	银行

['prezɪdənt] !

president	**!**
总统	!

"如果这种情况继续下去，我们就会开始认为自己比银行行长更重要了！"

" [wɔː(r)]['prəʊtestɪd; prə'testɪd] .

"	**War**	**protested**	**.**
"	战争	抗议	.

战争抗议道。

" ['eniweɪ] , [aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [pʊl] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .

"	**Anyway**	**,**	**I'll**	**be**	**glad**	**to**	**pull**	**out**	**of**	**here**	**tomorrow**	**morning**	**.**
"	反正	,	患病的	是	高兴的	到	拉	出去	的	这里	明天	早晨	.

总之，我很高兴明天早上就能离开这里。

" [ðə; ði][ɪk'splɔːrərz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][raɪz][æt; ət] [dɔːn] , [slɪp]['kwaɪətli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel] ,

"	**The**	**Explorers**	**expected**	**to**	**rise**	**at**	**dawn**	**,**	**slip**	**quietly**	**out**	**of**	**the**	**hotel**	**,**
"	这	探险家	预期的	到	上升	在	黎明	,	滑	悄悄	出去	的	这	酒店	,

探险队员们原计划黎明时分起床，悄悄离开酒店。

[ænd; ənd][biː; bi][ɒn][ðeə(r)] [weɪ] .

and	**be**	**on**	**their**	**way**	**.**
和	是	在	他们的	方式	.

然后他们就出发了。

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [sə'praɪz] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

Therefore	**,**	**it**	**came**	**as**	**a**	**surprise**	**the**	**next**	**morning**	**,**
所以	,	它	来了	作为	一个	惊喜	这	下一个	早晨	,

因此，第二天早上发生的事让我感到很意外。

[wen] [ðeɪ] [faʊnd] [kreɪg] ['wɔːnə] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [bɪ'saɪd] [ðeə(r)][kɑː(r)] .

when	**they**	**found**	**Craig**	**Warner**	**waiting**	**for**	**them**	**beside**	**their**	**car**	**.**
什么时候	他们	成立	克雷格	华纳	等待	为了	他们	旁	他们的	车	.

当他们发现克雷格·华纳在他们的车旁等着他们时。

“ [naɪs] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] , ” [hiː; hi] [drɔːl] .
“ Nice day for traveling , ” he drawled .
“ 好的 天 为了 旅行 , ” 他 拖长音 .

“今天是个适合旅行的好日子，”他慢吞吞地说。

“ ['rekən] [aɪl] [draɪv] [ə; eɪ] [piːs] [wɪð] [juː; jʊ] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [fɜːst] [fɔːk] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd] . ”
“ Reckon I'll drive a piece with you , to show you the first fork in the road . ”
“ 估计 患病的 驾驶 一个 片 和 你 , 到 展示 你 这 第一的 叉 在 这 路 . ”

217

“我想我会陪你开车走一小段路，带你看看第一个岔路口。”217

[ðə; ði]['rɑːntʃə(r)] [drəʊv] [ə'hed] [θruː] [ðə; ði] ['sliːpi] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [hɪlz] .
The rancher drove ahead through the sleepy little town and into the hills .
这 牧场主 驾驶 前方 通过 这 困 小的 镇 和 进入 这 丘陵 .

牧场主驾车穿过宁静的小镇，驶入山丘。

[ə; eɪ] [bluː] [heɪz] [hʌŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['dɪstənt] ['maʊntənz] .
A blue haze hung over the distant mountains .
一个 蓝色的 阴霾 悬挂 超过 这 遥远 山脉 .

远处群山笼罩在一片蓝色薄雾之中。

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [aʊt] [ɒv; əv] [elks] [kriːk] , ['wɔːnə] ['pʊld] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊt] ['ɔːtəməbiːl] [druː] [ə¦lɒŋ'saɪd] .
A few miles out of Elks Creek , Warner pulled up , and the Scout automobile drew alongside .
一个 很少 英里 出去 的 麋鹿 溪 , 华纳 拉 向上 , 和 这 侦察 汽车 画 旁边 .

离开埃尔克斯溪几英里后，华纳把车停了下来，侦察兵汽车也并排停了下来。

“ [teɪk] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] , ” [ðə; ði]['rɑːntʃə(r)] [sed] ,
“ Take the road to the left , ” the rancher said ,
“ 拿 这 路 到 这 左边 , ” 这 牧场主 说 ,

“走左边的路，”牧场主说。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [¸aɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .
indicating it with a wave of his hand .
表明 它 和 一个 海浪 的 他的 手 .

他挥了挥手表示同意。

“ [ðə; ði] ['haɪweɪ] [ɪz] [peɪvd] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] .
“ The highway is paved all the way .
“ 这 公路 是 铺砌路面 全部 这 方式 .

“这条公路全程铺设了路面。”

” ['greɪvli] [hiː; hi] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [ænd; ənd] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [ɪn] [tɜːn]
” Gravely he shook hands with Mr . Livingston and each of the Scouts in turn
” 格雷夫利 他 摇晃 双手 和 先生 . 利文斯顿 和 每个 的 这 童子军 在 转动
.

:
.

他神情严肃地与利文斯顿先生和每一位童子军握手。

[ðen] [hɪz; ɪz] [aɪz] [rəuv] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [haɪ] [piːks] , [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] ['hedləs] ['hɒləʊ] [leɪ] ['hɪd(ə)n] .
Then his eyes roved toward the high peaks , behind which Headless Hollow lay hidden .
然后 他的 眼睛 漫游 朝向 这 高的 高峰 , 在后面 哪个 无头 空洞的 躺 隐 .

然后他的目光转向高耸的山峰，无头谷就隐藏在山峰之后。

“ [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , ” [hiː; hi] [sed] ['kæʒuəli] , “ [aɪ] [fə'gɒt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .
“ By the way , ” he said casually , “ I forgot to tell you .
“ 经过 这 方式 , ” 他 说 随意地 , “ 我 忘了 到 告诉 你 .

“对了，”他漫不经心地说，“我忘了告诉你。”

[wɪr] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['kreɪzi] ['maʊntən] . ”

We're	changing	the	name	of	Crazy	Mountain	.	”
是	变化	这	姓名	的	疯狂的	山	.	”

我们要把“疯狂山”的名字改掉。

“ ['tʃeɪndʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	Changing	it	?
”	变化	它	?

“要改吗？”

” [dʒæk] [rɪ'piːtɪd] .

”	Jack	repeated	.
”	杰克	重复	.

杰克重复道。

“ [jes] , [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [nəʊn] [ˌhɪərə'baʊts] [æz; əz][əʊld]['stəʊni] .

“	Yes	,	from	now	on	it	will	be	known	hereabouts	as	Old	Stony	.
”	是的	,	从	现在	在	它	将要	是	已知	附近	作为	老的	石质	.

“是的，从今以后，这一带就叫它老石吧。”

” [ðə; ði] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)]['saɪlənt] , ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .

”	The	Scouts	were	silent	,	thinking	it	over	.
”	这	童子军	是	沉默的	,	思维	它	超过	.

侦察兵们沉默不语，仔细思考着。

[dʒæk] [tɜːnd] [tuː; tə] [geɪz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['fɑːrəweɪ] ['maʊntən] [tɒp] , [mæg'nɪfɪs(ə)nt][ɪn][ðə; ði] ['kʌlərd] [dɔːn] .

Jack	turned	to	gaze	toward	the	faraway	mountain	top	,	magnificent	in	the	colored	dawn	.
杰克	转向	到	目光	朝向	这	离这很远	山	顶部	,	壮丽	在	这	有色	黎明	.

杰克转过身，凝视着远处的山顶，在绚丽的晨曦中，山顶显得格外壮丽。

“ [əʊld]['stəʊni] , ” [hiː; hi] [sed] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['hʌski] .

“	Old	Stony	,	”	he	said	,	his	voice	husky	.
”	老的	石质	,	”	他	说	,	他的	嗓音	沙哑	.

“老斯托尼，”他嗓音沙哑地说。

“ [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I	like	it	.
”	我	喜欢	它	.

我喜欢。

[səʊ] [wʊd] [hiː; hi] .

So	would	he	.
所以	会	他	.

他也会这么做。

[juː; jʊ] [nəʊ] , ['feloʊz] , [ðæt] ['maʊntən] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv][ə; eɪ][mɔː(r)] [ə'prəʊpriət] [neɪm] .

You	know	,	fellows	,	that	mountain	couldn't	have	a	more	appropriate	name	.
你	知道	,	伙伴们	,	那	山	不能	有	一个	更多的	合适的	姓名	.

伙计们，你们知道吗，那座山的名字再贴切不过了。

” [-] [nəʊts]

”	Transcriber's	Notes
”	转录员的	笔记

转录者注释

['kɒpiraɪt]	['nəʊtɪs]	[prə'vaɪdɪd]	[æz; əz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ə'rɪdʒən(ə)l]	—	[ðɪs]	[iː]	-	[tekst]	[ɪz]	['pʌblɪk]	[də'meɪn]	[ɪn]	[ðə; ði]
Copyright	**notice**	**provided**	**as**	**in**	**the**	**original**	**—**	**this**	**e**	**-**	**text**	**is**	**public**	**domain**	**in**	**the**
版权	注意	假如	作为	在	这	原来的	—	这	e	-	文本	是	民众	领域	在	这

['kʌntri]	[ɒv; əv]	[ˌpʌblɪ'keɪʃn]	.
country	**of**	**publication**	**.**
国家	的	发布	.

版权声明与原文相同——本电子文本在出版国属于公共领域。

['saɪləntli]	[kə'rektɪd]	['pælpəb(ə)l]	['taipəus]	;	[left]	[nɒn]	-	['stændəd]	['spelɪŋz]	[ænd; ənd]	['daɪəlekt]	[ʌn'tʃeɪndʒd]	.
Silently	**corrected**	**palpable**	**typos**	**;**	**left**	**non**	**-**	**standard**	**spellings**	**and**	**dialect**	**unchanged**	**.**
默默	已更正	可感知的	拼写错误	;	左边	非	-	标准	拼写	和	方言	未更改	.

默默地改正了明显的拼写错误；保留了非标准拼写和方言。

[prə'vaɪdɪd]	[ə; eɪ]	[njuː]	['kʌvə(r)]	['ɪmɪdʒ]	[fɔː(r); fə(r)]	[friː]	[ænd; ənd]	[ˌʌnrɪ'strɪktɪd]	[juːz]	[wɪð]	[ðɪs]	['iːbuk]	.
Provided	**a**	**new**	**cover**	**image**	**for**	**free**	**and**	**unrestricted**	**use**	**with**	**this**	**eBook**	**.**
假如	一个	新的	覆盖	图像	为了	自由的	和	不受限制的	使用	和	这	电子书	.

为这本电子书提供了一张新的封面图片，可免费且无限制地使用。

[ɪn]	[ðə; ði]	[tekst]	['vɜːʃ(ə)nz]	,
In	**the**	**text**	**versions**	**,**
在	这	文本	版本	,

在文本版本中，

[diː'lɪmɪtɪd]	[ɪ'tælɪks]	[tekst]	[ɪn]	_	[ˌʌndə'skɔːz]	_	(	[ðə; ði]	[ˌeɪtʃ tiː em 'el]	['vɜːʃ(ə)n]	[ˌriːprə'djuːs]	[ðə; ði]	[fɒnt]	[fɔːm]
delimited	**italics**	**text**	**in**	**_**	**underscores**	**_**	**(**	**the**	**HTML**	**version**	**reproduces**	**the**	**font**	**form**
分隔符	斜体	文本	在	_	下划线	_	(	这	HTML	版本	复制	这	字体	形式

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['prɪntɪd]	[bʊk]	.	)
of	**the**	**printed**	**book**	**.**	**)**
的	这	打印	书	.	)

用下划线分隔的斜体文本（HTML 版本再现了印刷书籍的字体形式。）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神